Helsingin kaupunginvaltuuston asiakirjat

Helsingfors stadsfullmäktiges handlingar

KAUPUNGINHALLITUKSEN MIETINNÖT

STADSSTYRELSENS BETÄNKANDEN

7 – 2006

Talousarvio vuodeksi 2007 ja
taloussuunnitelma vuosiksi 2007 – 2009
Kaupunginvaltuuston vahvistama 15.11.2006

Budget för år 2007 och
ekonomiplan för åren 2007 – 2009
Fastställd av Stadsfullmäktige 15.11.2006

SISÄLLYS – INNEHÅLL

		Sivu Sida
	YLEISPERUSTELUT – ALLMÄNNA MOTIVERINGAR	5
	PÄÄTÖSEHDOTUKSET – FÖRSLAG TILL BESLUT	45
	TALOUSARVION SITOVUUS – BUDGETENS BINDANDE VERKAN	49
	Selityksiä – Förklaringar	52
	KÄYTTÖTALOUSOSA – DRIFTSEKONOMIDELEN	
1	KAUPUNGINJOHTAJAN TOIMIALA – STADSDIREKTÖRSROTELN	57
1 01	Vaalit – Val	58
1 02	Kaupunginvaltuusto – Stadsfullmäktige	59
1 03	Tarkastuslautakunta ja -virasto – Revisionsnämnden och kontoret	60
1 04	Kaupunginhallitus – Stadsstyrelsen	62
1 11	Hallintokeskus – Förvaltningscentralen	64
1 13	Talous- ja suunnittelukeskus – Ekonomi- och planeringscentralen	66
1 14	Keskitetysti maksettavat menot – Utgifter som betalas centraliserat	71
1 27	Kunnallisverotus – Kommunalbeskattning	73
1 31	Finlandia-talo – Finlandiahuset	74
1 39	Muu yleishallinto – Övrig allmän förvaltning	75
	Helsingin Energia – Helsingfors Energi	82
	Helsingin Vesi – Helsingfors Vatten	86
	Helsingin Satama – Helsingfors Hamn	92
2	KAUPUNKISUUNNITTELU- JA KIINTEISTÖTOIMI – STADSPLANERINGS- OCH FASTIGHETSVÄSENDET	99
2 11	Kaupunkisuunnittelulautakunta ja -virasto – Stadsplaneringsnämnden och –kontoret	100
2 21	Kiinteistölautakunta ja -virasto – Fastighetsnämnden och –kontoret	102
2 22	Asuntotuotantotoimisto – Bostadsproduktionsbyrån	109
2 31	Rakennusvalvonta – Byggnadstillsyn	111
3	SIVISTYS- JA HENKILÖSTÖTOIMI – BILDNINGS- OCH PERSONALVÄSENDET	113
3 02	Opetusvirasto – Utbildningsverket	114
3 03	Ammattikorkeakoulu – Yrkeshögskolan	144
3 11	Suomenkielinen työväenopisto – Finska arbetarinstitutet	155
3 12	Ruotsinkielinen työväenopisto – Svenska arbetarinstitutet	159
3 15	Kaupunginkirjasto – Stadsbiblioteket	161
3 16	Kaupungin taidemuseo – Stadens konstmuseum	166
3 17	Kulttuuritoimi – Kulturväsendet	169
3 18	Kaupunginmuseo – Stadsmuseet	177
3 19	Orkesteritoiminta – Orkesterverksamhet	180
3 21	Korkeasaaren eläintarha – Högholmens djurgård	184
3 31	Nuorisotoimi – Ungdomsväsendet	186
3 41	Liikuntatoimi – Idrottsverksamhet	191
3 52	Henkilöstökeskus – Personalcentralen	196
3 53	Työterveyskeskus – Företagshälsovårdscentralen	206
3 55	Tietokeskus – Faktacentralen	209
4	RAKENNUS- JA YMPÄRISTÖTOIMI – BYGGNADS- OCH MILJÖVÄSENDET	215
4 05	Helsingin kaupungin tukkutori – Helsingfors stads partitorg	216
4 08	Hankintakeskus – Anskaffningscentralen	218
4 09	Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto – Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret	221
4 35	Pelastustoimi – Räddningsväsendet	232
4 37	Ympäristölautakunta – Miljönämnden	237
	Liikennelaitos – Trafikverket	240
	Helsingin kaupungin palvelukeskus – Helsingfors stads servicecentral	250
	Helsingin Tekstiilipalvelu – Helsingfors Textiltjänst	256
5	SOSIAALI- JA TERVEYSTOIMI – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSVÄSENDET	261
5 11	Sosiaalitoimi – Socialväsendet	265
5 21	Terveyskeskus – Hälsovårdscentralen	278
5 22	Käyttövarat, Khn käytettäväksi – Dispositionsmedel, till Stns disposition	288
	TULOSLASKELMAOSA – RESULTATRÄKNINGSDELEN	
	Tuloslaskelma – Resultaträkning	291
	Virastojen ja laitosten sekä liikelaitosten yhdistetty tuloslaskelma – Kombinerad resultaträkning för förvaltningarna och affärsverken	292
7	TULOSLASKELMAOSA – RESULTATRÄKNINGSDELEN	293
7 01	Toiminnan rahoitus – Finansiering av verksamheten	293
7 02	Rahoitus- ja sijoitustoiminta – Finansierings- och investeringsverksamhet	294
7 03	Rahastointi – Fondering	299
7 05	Poistoerot – Avskrivningsdifferenser	299

SISÄLLYS – INNEHÅLL

		Sivu Sida
	INVESTOINTIOSA – INVESTERINGSDELEN	
8	INVESTOINTIOSA – INVESTERINGSDELEN	303
8 01	Kiinteä omaisuus – Fast egendom	303
8 02	Talonrakennus – Husbyggnad	305
8 03	Kadut, liikenneväylät ja radat – Gator, trafikleder och banor	310
8 05	Väestönsuojat – Skyddsrum	314
8 06	Puistorakentaminen – Anläggande av parker	315
8 07	Liikuntapaikat – Idrottsplatser	316
8 08	Korkeasaaren eläintarha – Högholmens djurgård	317
8 09	Irtaimen omaisuuden perushankinta – Grundanskaffning av lös egendom	318
8 18	Helsingin kaupungin tukkutori – Helsingfors stads partitorg	320
8 21	Kuntayhtymät – Samkommuner	320
8 22	Arvopaperit – Värdepapper	321
8 29	Muu pääomatalous – Övrig kapitalhushållning	322
	RAHOITUSOSA – FINANSIERINGSDELEN	
	Rahoituslaskelma – Finansieringskalkyl	325
	Virastojen ja laitosten sekä liikelaitosten yhdistetty rahoituslaskelma – Kombinerad finansieringskalkyl för förvaltningarna och affärsverken	326
9	RAHOITUSOSA – FINANSIERINGSDELEN	327
9 01	Pitkävaikutteinen rahoitus – Långfristig finansiering	327
	Talousarvioon liittyvät taulukot – Tabeller till budgeten	
1.	Ottolainat – Upptagna lån	
	Talousarvion liitteet – Bilagor till budgeten	
1.	Vuoden 2007 talousarvioon sisältyvistä avustusmäärärahoista sidotut avustukset ja avustuksenluonteiset korvausmäärärahat – Understöd och understödsmässiga ersättningsanslag, som skall anvisas ur understödsanslagen i 2007 års budget	
2.	Vuoden 2007 talousarvioon sisältyvien jäsenmaksujen erittely – Specifikation av medlemsavgifterna i 2007 års budget	
3.	Konserniin kuuluvat yhtiöt ja säätiöt – Bolag och stiftelser inom koncernen	
4.	Investointiohjelma vuosiksi 2007–2011 – Investeringsprogram för åren 2007–2011	
5.	Talonrakennuksen ja väestönsuojien rakennusohjelma vuosiksi 2007–2011 – Byggnadsprogram för husbyggnad och skyddsrum för åren 2007–2011	
6.	Liikuntapaikkojen rakennusohjelma vuosiksi 2007–2011 – Program för anläggning av idrottsplatser för åren 2007–2011	
	Kvston päätökset 19–2006 asia 3 – Stges beslut 19–2006 ärende 3	
	Kvston päätökset 20–2006 asia 3 – Stges beslut 20–2006 ärende 3	

TALOUSARVIO – BUDGET

TALOUSSUUNNITELMA – EKONOMIPLAN

Gummerus Kirjapaino Oy, Jyväskylä 2006

YLEISPERUSTELUT

0 JOHDANTO

Vuoden 2007 talousarvioehdotus perustuu lauta- ja johtokuntien tekemiin talousarvioehdotuksiin, joiden valmistelu pohjautui kaupunginhallituksen 27.2.2006 antamiin talousarvion ja taloussuunnitelmaehdotuksen laatimisohjeisiin sekä 7.12.2004 antamiin suunnittelun yhteisiin lähtökohtiin.

Laatimisohjeissa edellytettiin, että lauta- ja johtokunnat laativat talousarvioehdotuksen sopeuttamalla toiminnasta aiheutuvat menot ja investoinnit kestävän tulopohjan mukaiselle tasolle ohjeissa annetun raamin mukaisesti. Euromääräisenä lähtökohtana olivat vuoden 2006 talousarvion taloussuunnitelmaluvut vuodelle 2007, joihin lisättiin palkantarkistuksista ja yleisestä kustannustason noususta aiheutuvat määrärahat. Lisäksi hallintokuntien raamissa huomioitiin toiminnan muutoksista johtuvat lisäykset niiltä osin kuin ne olivat tiedossa laatimisohjeiden valmistelun aikana. Ohjeisiin sisältyi myös kaupunginhallituksen talousarvion valmistelutyötä ohjaavia kannanottoja.

1 LÄHTÖKOHDAT

1.1 Yleinen talouskehitys

Yleistä talouskehitystä ja kunnallistaloudellista tilannetta kuvaavat tekstit perustuvat valtion talousarvioesityksen 2007 yleisperusteluosaan ja talousarvioesityksen liitteenä olevaan taloudelliseen katsaukseen.

Kansainvälisen talouden kehitykseen liittyvä epävarmuus näyttää kasvaneen. Poliittiset jännitteet ovat lisääntyneet, ja kansainvälisen kysynnän kasvu on vaimenemassa. Öljyn hinta on korkealla, eikä sen odoteta juurikaan alenevan. Yhdysvaltain talouskasvun arvioidaan hidastuvan. Hitaammin kasvavan kansainvälisen kaupan ja korkean öljyn hinnan vaikutukset alkanevat näkyä myös kehittyvien maiden kasvuvauhdissa. Silti talouskasvu säilyy nopeana Kiinassa, eikä Venäjänkään kasvun odoteta oleellisesti hidastuvan. Maailmantalouden kehityksen kannalta keskeisimpiä kysymyksiä ovat Kiinan talouskasvun kestävyys, Yhdysvaltain velkaantuminen sekä öljyn hintakehitys.

Euroalueella talouskasvu nopeutui vuoden 2006 alussa. Talouskasvu on aikaisempaa laaja-alaisempaa ja tukeutuu nyt myös kotimaiseen kysyntään. Viimeaikainen epävarmuuden lisääntyminen voi

ALLMÄNNA MOTIVERINGAR

0 INLEDNING

Förslaget till budget för år 2007 utgår från nämndernas och direktionernas budgetförslag, vilka baserar sig på stadsstyrelsens direktiv 27.2.2006 om hur budget- och ekonomiplaneförslaget skall utarbetas och på de av stadsstyrelsen 7.12.2004 fastslagna gemensamma utgångspunkterna för planeringen.

Enligt direktiven för budgetarbetet skall nämnderna och direktionerna utarbeta sina budgetförslag genom att anpassa utgifterna för verksamheten och investeringarna till en nivå som motsvarar en hållbar inkomstbas, inom den ram som ges i direktiven. Utgångspunkt för eurobeloppen är de ekonomiplanesiffror i 2006 års budget som gäller år 2007 höjda med det anslagsbelopp som hänför sig till lönejusteringar och den allmänna stegringen i kostnadsnivån. I förvaltningarnas ram beaktas dessutom de tillägg som beror på förändringar i verksamheten i den mån de var kända då direktiven för budgetarbetet bereddes. Direktiven innefattar också ställningstaganden från stadsstyrelsen som styr budgetberedningen.

1 UTGÅNGSPUNKTER

1.1 Den allmänna ekonomiska utvecklingen

Texterna om den allmänna ekonomiska utvecklingen och kommunernas ekonomiska läge bygger på den allmänna motiveringen i statens budgetproposition 2007 och på den ekonomiska översikten i en bilaga till budgetpropositionen.

Den osäkerhet som är förknippad med den internationella ekonomiska utvecklingen verkar ha vuxit. De politiska spänningarna har ökat, och tillväxten i den internationella efterfrågan avtar. Oljepriset är högt och väntas inte just sjunka. Den ekonomiska tillväxten väntas bli långsammare i USA. Konsekvenserna av att den internationella handeln växer långsammare och oljepriset är högt börjar troligen synas också i tillväxttakten i utvecklingsländerna. Den kraftiga ekonomiska tillväxten i Kina fortsätter dock, och tillväxten väntas inte heller bli nämnvärt långsammare i Ryssland. Centrala frågor när det gäller utvecklingen i världsekonomin är huruvida den ekonomiska tillväxten i Kina håller i sig, i vilken mån USA skuldsätter sig och hur oljepriset utvecklas.

Euroområdet fick en snabbare ekonomisk tillväxt i början av år 2006. Den ekonomiska tillväxten är vidare än tidigare och baserar sig nu också på inhemsk efterfrågan. Att osäkerheten blivit större på sista tiden

kuitenkin hidastaa talouskasvua, mutta kasvun hidastuminen Yhdysvalloissa ei kovin nopeasti heijastune euroalueelle. Euroalueen kokonaistuotannon arvioidaan lisääntyvän tänä vuonna 2,2 % ja ensi vuonna 1,8 %.

Suomen kokonaistuotanto lisääntyi vuonna 2005 metsäteollisuuden seisokeista johtuen hieman edellisvuotta hitaammin, vajaat 3 %, mutta kuitenkin selvästi nopeammin kuin 2000-luvun alussa keskimäärin. Kasvu perustui edelleen vahvasti kotimaiseen kysyntään. Kuluvana vuonna kokonaistuotannon kasvu nopeutuu 4,5 %:iin. Kasvusta osa selittyy vuoden 2005 vertailutasolla, jota metsäteollisuuden työmarkkinakiista alensi. Talouskasvu nojautuu laaja-alaisesti sekä ulkomaiseen että kotimaiseen kysyntään. Vuonna 2007 tuotannon kasvu jatkuu vakaana, mutta hidastuen. Koko vuonna tuotanto lisääntyy keskimäärin 3 %; lähes tuotantomahdollisuuksiensa verran. Kotitalouksien kulutuskysyntä säilyttää asemansa talouskasvun perustana, mutta senkään kasvu ei enää kiihdytä taloudellista aktiviteettia. Investointien kasvu hidastuu, sillä asuinrakentamisessa uusinvestoinnit vaimenevat ja korjausrakentaminen vilkastuu. Viennin kasvu jatkuu teollisuuden hyvän kustannuskilpailukyvyn tukemana vahvana ensi vuonnakin, mutta vientikysynnän ja laivatoimitusten kasvun hidastuessa sekä kauttakulkuviennin vaimentuessa viennin määrällinen kasvuvauhti hidastuu.

Keskipitkän aikavälin talouskasvua rajoittavat etupäässä muutokset väestön ikärakenteessa ja viime vuosina hitaasti kasvanut tuotantokapasiteetti. Kansainvälisen tuotannon uusjako edellyttää myös kotimaisen tuotannon sopeuttamista uusiin olosuhteisiin. Talouskasvu on hidastumassa keskipitkällä aikavälillä nykyisestä 3 %:n potentiaalisen tuotannon kasvusta 2 %:n tuntumaan vuosikymmenen vaihteessa, jolloin työikäisen väestön määrä alkaa jo vähetä.

Vuonna 2006 sekä vienti että tuonti lisääntyvät edelleen nopeasti. Viennin kasvua nostaa erityisesti metalliteollisuuden tuotteiden voimakas kysyntä, mutta teknisesti myös paperiteollisuuden viimevuotinen tuotantoseisokki. Tuonnin arvon kasvu johtuu osin tuontihintojen nopeasta kohoamisesta. Ulkomaankaupan kasvua ylläpitää myös Suomen kautta kulkevan transiton kaltaisen tuonnin ja viennin kasvun jatkuminen. Maailmankaupan ja kotimaisen kysynnän kasvun hidastuminen vaimentavat ensi vuonna ulkomaankaupan kasvua, vaikka kotimaisen teollisuuden hintakilpailukyvyn ei odoteta muuttuvan. Etenkin metalliteollisuudessa vienti kasvaa edelleen nopeasti.

kan göra den ekonomiska tillväxten långsammare, men en långsammare tillväxt i USA återspeglas troligen inte särskilt snabbt i euroområdet. Totalproduktionen i euroområdet beräknas öka med 2,2 % år 2006 och med 1,8 % år 2007.

Totalproduktionen i Finland ökade år 2005 på grund av driftstoppen i skogsindustrin något långsammare än år 2004, med knappa 3 %, men ändå klart snabbare än de första åren efter millennieskiftet i genomsnitt. Tillväxten baserade sig fortfarande i allra högsta grad på inhemsk efterfrågan. År 2006 ökar tillväxten i totalproduktionen till 4,5 %. Ökningen kan delvis förklaras med jämförelsenivån år 2005, som sjönk på grund av arbetsmarknadskonflikten i skogsindustrin. Den ekonomiska tillväxten har en bred bas genom både utländsk och inhemsk efterfrågan. Produktionstillväxten förblir stabil men är långsammare år 2007. Produktionen ökar med 3 % i genomsnitt under år 2007 som helhet, nästan så mycket som produktionsmöjligheterna medger. Hushållens konsumtionsefterfrågan behåller sin ställning som grundval för ekonomisk tillväxt, men inte heller ökningen i den accelererar längre den ekonomiska aktiviteten. Investeringstillväxten blir långsammare i och med att nyinvesteringarna blir färre och renoveringarna fler inom bostadsbyggandet. Exporttillväxten förblir stark också år 2007 tack vare industrins kostnadsmässigt goda konkurrenskraft, men genom att exportefterfrågan och fartygsleveranserna ökar långsammare och transitoexporten avmattas blir tillväxttakten inom exporten långsammare.

Den ekonomiska tillväxten på medellång sikt begränsas främst av förändringar i befolkningens åldersstruktur och den långsamma tillväxten i produktionskapaciteten de senaste åren. Omfördelningen i den internationella produktionen kräver att också den inhemska produktionen anpassas till de nya förhållandena. Den ekonomiska tillväxten blir så mycket långsammare på medellång sikt att den sjunker från nuvarande 3 % som potentiell produktionstillväxt till ca 2 % vid decennieskiftet, då antalet invånare i arbetsför ålder redan börjar minska.

Både exporten och importen fortsätter att öka snabbt år 2006. Exporttillväxten ökar särskilt på grund av den kraftiga efterfrågan på produkter från metallindustrin, men tekniskt sett också på grund av produktionsstoppet i pappersindustrin år 2005. Att importvärdet stiger beror delvis på att importpriserna snabbt blivit högre. En tillväxt i utrikeshandeln säkras också genom att importen och exporten av transitotyp via Finland fortsätter att öka. Att tillväxten i världshandeln och i den inhemska efterfrågan blir långsammare gör att tillväxten i utrikeshandeln avmattas år 2007 även om den inhemska industrins prismässiga konkurrenskraft väntas förbli oförändrad. Särskilt i fråga om metallin-

Ulkomaankaupan vaihtosuhde heikkenee edelleen jonkin verran, mutta vaihtotase pysyy sekä tänä että ensi vuonna tuntuvasti ylijäämäisenä.

Kotitalouksien kulutus- ja investointimenoihin nähden niiden käytettävissä olevien reaalitulojen kasvu jäi viime vuonna perin vähäiseksi, ainoastaan yhteen prosenttiin. Kotitalouksien vahvistunut luottamus, työllisyyden ripeä koheneminen ja palkansaajien ostovoiman kohtuullinen kasvu yhdessä voimakkaasti lisääntyneen velanoton kanssa pitivät kuitenkin yllä vahvaa, lähes 4 %:n kulutuksen kasvua. Tänä vuonna kehitys jatkuu samansuuntaisena, mutta jo 100 %:n tuntumaan kohoava velka suhteessa käytettävissä oleviin tuloihin yhdessä kolmatta vuotta jatkuvan negatiivisen säästämisen kanssa alkavat rajoittaa kulutuksen ja asuntoinvestointien kasvua vuonna 2007 ja muodostavat vähitellen kasvavan riskitekijän talouden kasvulle. Yksityisen kulutuksen odotetaan kasvavan lähivuosina hieman kokonaistuotantoa hitaammin, keskimäärin vajaat 2 %.

Julkinen kulutus kasvaa vaimeasti vuosina 2006 ja 2007. Valtion kulutusmenojen arvioidaan reaalisesti jopa supistuvan. Kuntien kulutusmenot kasvavat reaalisesti 1,5 % vuosina 2006 ja 2007. Vuonna 2007 hoitotakuuvelvoitteesta aiheutuu vähemmän menojen kasvua kuin vuonna 2006.

Tänä vuonna investointien ennakoidaan lisääntyvän runsas 5 % ja ensi vuonna arviolta vajaa 4 %. Asuinrakennusinvestointien määrä kasvaa vielä kuluvana vuonna nopeasti ja jossain määrin myös ensi vuonna, sillä asuntolainakorot pysyvät yhä varsin matalina ja kuluttajien luottamus omiin talousnäkymiinsä on melko vahva. Investointien painopiste on kuitenkin vähitellen siirtymässä muuhun rakentamiseen, kone- ja laiteinvestointeihin sekä edelleen kotimaasta ulkomaille. Teollisuuden tuotantopotentiaalia vahvistaa myös tutkimus- ja tuotekehitysmenojen lisääntyminen. Julkisten investointien määrä vuonna 2005 supistui selvästi, mutta tälle ja ensi vuodelle arvioidaan lievää kasvua. Kuntien investoinnit piristyvät jo kuluvana vuonna, valtion investoinnit vasta vuonna 2007.

Työllisyyden kasvu on parin viime vuoden ajan ollut vahvaa. Vuoden 2006 ennusteen mukainen 36 000 uuden työpaikan eli 1,5 %:n lisäys nostaa työllisyysasteen 68,8 %:iin viime vuoden 68 %:sta. Työpaikkoja syntyy etenkin yksityisiin palveluihin sekä rakennustoimintaan, mutta myös teollisuuden työvoiman kysyntä on kasvussa. Vuonna 2007 työllisyyden kasvu jatkuu hidastuvana 69,1 %:iin. Kysynnän kasvun nopeutumisen myötä myös työvoiman tarjonta on lisääntynyt, sillä ikääntyneet pysyvät työmarkkinoilla pitempään, nuoret hakeutuvat aktiivisemmin työmarkkinoille ja myös Suomen työmarkkinoille tulevan ulkomaisen työvoiman määrä on kasvanut. Työttömyysaste on laskenut 8,4 %:iin, mutta työvoimapula on jo ilmeinen monilla aloilla ja alueilla. Työttömyysasteen ennakoidaan laskevan 7,8 %:iin vuonna 2007.

Utrikeshandelns kvot försämras något, men kvoten förblir ändå på en hög nivå både detta och nästa år. Exportindustrin fortsätter exporten att öka snabbt. Bytesförhållandet i utrikeshandeln försämras fortfarande i någon mån, men bytesbalansen visar både år 2006 och år 2007 ett ordentligt överskott.

Hushållens disponibla realinkomster ökade år 2005 mycket lite, med bara 1 %, i förhållande till konsumtions- och investeringsutgifterna. En kraftig konsumtionsökning på nästan 4 % var ändå möjlig, dels tack vare att hushållens tilltro vuxit, sysselsättningen förbättrats snabbt och löntagarnas köpkraft ökat i rimlig grad, dels på grund av kraftigt ökad upplåning. Utvecklingen går i samma riktning år 2006, men en skuld på nästan 100 % i förhållande till de disponibla inkomsterna börjar tillsammans med negativt sparande för tredje året i följd begränsa tillväxten i konsumtion och bostadsinvesteringar år 2007 och blir en gradvis allt större riskfaktor när det gäller ekonomisk tillväxt. Den privata konsumtionen väntas de närmaste åren öka något långsammare än totalproduktionen, med knappa 2 % i genomsnitt.

Den offentliga konsumtionen ökar svagt åren 2006 och 2007. Statens konsumtionsutgifter beräknas reellt sett till och med sjunka. Kommunernas konsumtionsutgifter stiger reellt sett med 1,5 % åren 2006 och 2007. Vårdgarantiskyldigheten orsakar år 2007 en mindre utgiftsökning än år 2006.

Investeringarna väntas öka med drygt 5 % år 2006 och med knappa 4 % år 2007. Investeringarna i bostadsbyggande ökar snabbt ännu år 2006 och i någon mån också år 2007, vilket beror på att räntorna på bostadslån förblir relativt låga och konsumenterna har en ganska stark tilltro till sina egna ekonomiska utsikter. Tyngdpunkten i investeringarna förskjuts dock gradvis mot annat byggande och mot investeringar i maskiner och anordningar, likaså från Finland till utlandet. Industrins produktionspotential stärks genom att utgifterna för forskning och produktutveckling stiger. De offentliga investeringarna minskade betydligt år 2005, men en liten ökning väntas för åren 2006 och 2007. Kommunernas investeringar blir livligare redan år 2006, statens först år 2007.

Sysselsättningen har nu förbättrats kraftigt i ett par år. Enligt prognosen för år 2006 ökar antalet nya arbetstillfällen med 36 000, eller 1,5 %, vilket gör att sysselsättningsgraden stiger till 68,8 % från 68 % år 2005. Arbetstillfällena blir fler särskilt när det gäller privata tjänster och byggverksamhet, men efterfrågan på arbetskraft ökar också inom industrin. Sysselsättningen fortsätter att öka år 2007 om än långsammare och stannar på 69,1 %. I och med att efterfrågan på arbetskraft ökat snabbare har också utbudet av arbetskraft ökat, vilket beror på att äldre stannar längre på arbetsmarknaden, unga aktivare försöker komma

komaisen työvoiman määrä kasvaa jossain määrin. Työttömien määrä vähenee kuluvana vuonna keskimäärin 17 000 hengellä ja työttömyysaste painuu 7,7 %:iin viime vuoden 8,4 %:sta. Vuonna 2007 työllisyyden kasvu eräillä toimialoilla ja siten koko taloudessa hidastuu, mutta ennen kaikkea tarjonnan hiipuessa työttömyysasteen lasku jatkuu ja työttömyysaste laskee 7,4 %:iin. Rakennetyöttömyys pysyy kuitenkin edelleen korkeana, ja se muodostaa yhdessä työmarkkinoiden kohtaanto-ongelmien kanssa kasvavan riskitekijän vakaalle talouskasvulle.

in på arbetsmarknaden och den utländska arbetskraft som kommer in på den finländska arbetsmarknaden blir något större. Antalet arbetslösa minskar år 2006 med 17 000 i genomsnitt, och arbetslöshetsgraden sjunker till 7,7 % från 8,4 % år 2005. Sysselsättningen ökar långsammare i vissa branscher och därmed i hela ekonomin år 2007, men framför allt fortsätter arbetslöshetsgraden att sjunka då utbudet minskar. Arbetslöshetsgraden sjunker till 7,4 %. Den strukturella arbetslösheten förblir stor och utgör tillsammans med problemet att utbud och efterfrågan inte möts på arbetsmarknaden en riskfaktor när det gäller stabil ekonomisk tillväxt.

Inflaatio nopeutui vuonna 2005 hieman, mutta pysyi kuitenkin edelleen selvästi hitaampana kuin euroalueella keskimäärin. Kuluttajahintojen keskimääräinen vuosinousu nopeutuu tänä vuonna 1,5 %:iin. Inflaatio nopeutuu vuoden loppua kohti mm. öljytuotteiden kohonneiden hintojen johdosta, mutta tasaantuu ensi vuonna jälleen 1,5 %:n tuntumaan.

Inflationen tilltog något år 2005 men förblev ändå klart långsammare än i euroområdet i genomsnitt. Den genomsnittliga stegringen i konsumentpriserna ökar år 2006 till 1,5 %. Inflationen tilltar mot slutet av året bl.a. på grund av prisstegringar på oljeprodukter men stabiliseras på nytt och stannar på ca 1,5 % år 2007.

Talouskasvun nopeutuminen ja työllisyystilanteen koheneminen ovat parantaneet julkisen talouden rahoitusasemaa. Toteutetut veronkevennykset ovat tukeneet talouskasvua. Työllisyyden koheneminen ja yksityisen kulutuksen kasvu ovat vahvistaneet veropohjia. Vuonna 2006 valtiontalous on ylijäämäinen, ja pysyy ylijäämäisenä koko hallituskauden ajan. Kuntatalous kohenee tänä ja ensi vuonna verotulojen ennakoitua nopeamman kasvun seurauksena. Silti kuntatalous pysyy lievästi alijäämäisenä kuntien menojen kasvun pienestä hidastumisesta huolimatta. Sosiaaliturvarahastojen ylijäämä säilyy liki ennallaan ja lähinnä näiden ylijäämien turvin koko julkinen talous pysyy ylijäämäisenä. Tuloveronkevennysten takia veroaste alenee edelleen tänä ja ensi vuonna. Vuonna 2007 julkistalouden tasapaino pysyy vuoteen 2006 nähden suunnilleen samansuuruisena ja finanssipolitiikkaa voi luonnehtia neutraaliksi. Julkinen velka (EMU-velka) suhteessa kokonaistuotantoon painuu kuluvana vuonna 38,4 %:iin ja jatkaa alenemistaan myös ensi vuonna. Euromääräisesti velka pysyy kuitenkin lähes ennallaan. Kuntien velka lisääntyy, vaikkakin hidastuen. Valtionvelka sen sijaan vähenee.

Den finansiella ställningen i den offentliga ekonomin har förbättrats tack vare att den ekonomiska tillväxten blivit snabbare och sysselsättningsläget ljusare. Skattelättnader har främjat ekonomisk tillväxt. Att sysselsättningen förbättrats och den privata konsumtionen ökat har stärkt skattebaserna. Statsekonomin visar ett överskott år 2006 och gör detsamma hela regeringstiden. Den kommunala ekonomin blir bättre åren 2006 och 2007 tack vare att skatteintäkterna ökar snabbare än beräknat. Den fortsätter det oaktat att visa ett litet underskott, trots att de kommunala utgifterna ökar något långsammare. Överskottet i socialskyddsfonderna förblir så gott som oförändrat, och hela den offentliga ekonomin visar ett överskott främst tack vare detta överskott. Skattegraden fortsätter att sjunka åren 2006 och 2007 på grund av inkomstskattelättnader. Balansen i den offentliga ekonomin är år 2007 ungefär densamma som år 2006, och finanspolitiken kan betecknas som neutral. Den offentliga skulden (EMU-skulden) i förhållande till totalproduktionen sjunker till 38,4 % år 2006 och fortsätter att sjunka år 2007. Själva skuldbeloppet förblir så gott som oförändrat. Kommunskulden växer om än långsammare. Statsskulden minskar däremot.

Taulukko – Tabell 1. Kansantalouden muutos edelliseen vuoteen verrattuna – Samhällsekonomisk förändring jämfört med föregående år

	2005	2006	2007
BKT, kasvu – BNP, ökning %	2,9	4,5	3,0
Kulutus, kasvu – Konsumtion, ökning %	3,2	2,8	2,1
Investoinnit – Investeringar %	3,3	5,3	3,7
Työllisyys – Sysselsättning, %	68,0	68,8	69,1
Työttömyys – Arbetslöshet, %	8,4	7,7	7,4
Kuluttajahinnat, nousu – Konsumentpriser, ökning %	0,9	1,5	1,3
Ansiotaso, nousu – Inkomstnivå, ökning %	3,9	2,9	2,5

Lähde: VM – Källa: FM

1.2 Kuntatalouden tilanne

Vuonna 2006 kuntatalous pysyy alijäämäisenä. Kuntien rahoitusasema kuitenkin paranee verotulojen ennakoitua nopeamman kasvun seurauksena.

Verotulojen ja valtionosuuksien arvioidaan kasvavan kuluvana vuonna noin 7 %. Tuloveroprosentti nousi 140 kunnassa. Kuntien keskimääräinen painotettu tuloveroprosentti nousi vuoden 2005 18,3 %:sta 18,4 %:iin. Nopean talouskasvun ansiosta yhteisöveroa kertyy lähes 100 milj. euroa edellisvuotta enemmän. Kiinteistöveroa kertyy noin 770 milj. euroa. Kuntien saamat valtionosuudet nousevat 714 milj. euroa edellisestä vuodesta. Valtionosuuksiin sisältyy vuonna 2006 2,4 %:n indeksikorotus, joka sisältää 0,4 prosenttiyksikön suuruisen indeksin korjauksen vuodelta 2004. Indeksikorotus on 75 % täysimääräisestä kustannustason noususta ja se lisää kuntien ja kuntayhtymien saamia valtionosuuksia 154 milj. eurolla. Valtionosuuslain mukaisesta, neljälle vuodelle jaksotetusta valtion ja kuntien välisestä kustannustenjaon tarkistuksesta maksetaan kuluvana vuonna 81 milj. euroa. Sairausvakuutuksen rahoitusuudistukseen liittyvän sairausvakuutuksen uuden päivärahamaksun verovähennyskelpoisuus aiheuttaa kunnille arviolta 90 milj. euron verotulomenetykset. Sekä sairausvakuutuksen tulomenetys että työmarkkinatuen ja kansallisen terveyshankkeen sekä sosiaalialan kehittämishankkeen aiheuttamat menolisäykset kompensoidaan valtion mukaan kunnille valtionosuusjärjestelmän kautta täysimääräisesti.

Kulutusmenojen ennakoidaan lisääntyvän nimellisesti 4,5 % ja reaalisesti 1,5 %. Kuntatyönantajan välillisiä työvoimakustannuksia nostavat työeläkemaksuihin ja työttömyysvakuutusmaksuihin tehdyt korotukset. Menojen kasvua hidastaa sopimuspalkkojen kasvun hidastuminen sekä hoitoon pääsyn turvaamiseksi vuodelle 2005 ajoittuvien lisämenojen oletettu alene-

1.2 Kommunernas ekonomiska läge

Den kommunala ekonomin fortsätter att visa ett underskott år 2006. Kommunernas finansiella ställning förbättras dock som en följd av att skatteintäkterna ökar snabbare än väntat.

Skatteintäkterna och statsandelarna beräknas år 2006 öka med ca 7 %. Inkomstskattesatsen steg i 140 kommuner. Den genomsnittliga vägda inkomstskattesatsen steg från 18,3 % år 2005 till 18,4 %. Samfundsskatten inbringar nästan 100 mn euro mer än år 2005 tack vare den snabba ekonomiska tillväxten. Fastighetsskatten inbringar ca 770 mn euro. Statsandelarna till kommunerna stiger med 714 mn euro från år 2005. De innehåller år 2006 en indexhöjning på 2,4 %. Där ingår en indexkorrigering på 0,4 procentenheter från år 2004. Indexhöjningen motsvarar 75 % av den totala stegringen i kostnadsnivån och ger kommunerna och samkommunerna ett tillskott på 154 mn euro till statsandelarna. Den på lagen om statsandelar till kommunerna baserade justeringen av kostnadsfördelningen mellan staten och kommunerna vart fjärde år ger 81 mn euro år 2006. Kommunerna förlorar skatteintäkter på uppskattningsvis 90 mn euro i och med att det blir möjligt att i beskattningen dra av den nya dagpenningspremie som införs i samband med att finansieringen av sjukförsäkringen reformeras. Enligt staten får kommunerna via statsandelssystemet full kompensation för både den intäktsförlust som hänför sig till sjukförsäkringen och de utgiftsökningar som hänför sig till arbetsmarknadsstödet, det nationella hälsovårdsprojektet och utvecklingsprojektet för det sociala området.

Konsumtionsutgifterna väntas nominellt öka med 4,5 % och reellt med 1,5 %. De indirekta arbetskraftskostnader kommunerna har som arbetsgivare stiger på grund av att arbetspensionspremierna och arbetslöshetsförsäkringspremierna blivit högre. Det som gör att utgifterna ökar långsammare är att avtalslönerna stiger långsammare och att merutgifterna för tryggad

minen. Valtion toimenpiteet lisäävät kuntatalouden menoja noin 350 milj. eurolla, josta 258 milj. euroa aiheutuu työmarkkinatuen rahoitusuudistuksesta. Lisäpanostukset kansalliseen terveyshankkeeseen ja sosiaalialan kehittämishankkeeseen lisäävät menoja 72 milj. eurolla. Kuntien investointien odotetaan hieman lisääntyvän edellisvuodesta.

tillgång till vård förmodligen blir lägre än år 2005. De statliga åtgärderna ökar utgifterna inom den kommunala ekonomin med ca 350 mn euro, varav 258 mn euro hänför sig till reformen i fråga om finansieringen av arbetsmarknadsstödet. Större satsningar på det nationella hälsovårdsprojektet och utvecklingsprojektet för det sociala området ökar utgifterna med 72 mn euro. De kommunala investeringarna väntas öka något från år 2005.

Vuonna 2007 kuntatalous lähenee tasapainoa, mutta jäänee niukasti alijäämäiseksi. Rahoitustilanteen ennakoitu koheneminen edellyttää verotulojen ja valtionosuuksien yhteensä lähes 5 % kasvua sekä kokonaismenojen kasvun hidastumista alle 4 %:iin. Kuntien velan määrä kasvaa edelleen hieman, joskin selvästi viime vuosia hitaammin.

Den kommunala ekonomin närmar sig balans år 2007 men kommer troligen att visa ett litet underskott. För att det finansiella läget skall förbättras som väntat måste skatteintäkterna och statsandelarna sammanlagt öka med nästan 5 % och ökningen i totalutgifterna bli långsammare, under 4 %. Kommunskulden ökar alltjämt något, om också klart långsammare än de senaste åren.

Kunnallisverotuoton arvioidaan kasvavan noin 5 %. Tämä sisältää kuntien ja valtion välisen kustannustenjaon tarkistuksen viimeisen erän aikaistamisen vuodelle 2007, mikä lisää kuntien tuloja 185 milj. euroa. Keskimääräisen painotetun veroprosentin on oletettu pysyvän vuoden 2006 tasolla 18,4 prosentissa. Yhteisöveroa arvioidaan kertyvän noin 7 % kuluvaa vuotta enemmän. Kiinteistöveroa ennakoidaan kertyvän runsaat 790 milj. euroa.

Intäkterna från kommunalskatten beräknas öka med ca 5 %. Det är då beaktat att sista posten när det gäller justeringen av kostnadsfördelningen mellan kommunerna och staten tidigareläggs och betalas redan år 2007, vilket ökar kommunernas inkomster med 185 mn euro. Den genomsnittliga vägda skattesatsen antas stanna på ungefär samma nivå som år 2006 och vara 18,4 %. Samfundsskatten väntas inbringa ca 7 % mer än år 2006 och fastighetsskatten drygt 790 mn euro.

Kuntien saamat valtionosuudet nousevat 365 milj. euroa edellisestä vuodesta. Viimeisen erän aikaistamisen lisäksi valtion ja kuntien välisestä kustannustenjaon tarkistuksesta maksetaan vuodelle 2007 kuuluva 81 milj. euroa. Valtionosuuksiin tehdään 2,0 % indeksikorotus, joka sisältää 0,2 prosenttiyksikön suuruisen indeksin korjauksen vuodelta 2005. Indeksikorotus on 75 % täysimääräisestä kustannustason noususta ja se lisää kuntien ja kuntayhtymien saamia valtionosuuksia 133 milj. eurolla. Kansallisen terveyshankkeen sekä sosiaalialan kehittämishankkeen valtionosuuksia lisätään 73 milj. eurolla. Kuntien yhdistymistä tuetaan 55 milj. eurolla. Harkinnanvaraiseen rahoitusavustukseen varataan 12 milj. euroa. Verotulon tasauslisää arvioidaan maksettavan yhteensä 715 milj. euroa 329 kunnalle. Tasausvähennyksen kokonaismäärä on arviolta 698 milj. euroa ja koskee 72 kuntaa.

Statsandelarna till kommunerna stiger med 365 mn euro från år 2006. Utöver att sista posten när det gäller justeringen av kostnadsfördelningen mellan staten och kommunerna tidigareläggs får kommunerna den andel på 81 mn euro av justeringsbeloppet som hänför sig till år 2007. En indexhöjning på 2 % görs i statsandelarna. Där ingår en indexkorrigering på 0,2 procentenheter från år 2005. Indexhöjningen motsvarar 75 % av den totala stegringen i kostnadsnivån och ger kommunerna och samkommunerna ett tillskott på 133 mn euro till statsandelarna. Statsandelarna för det nationella hälsovårdsprojektet och utvecklingsprojektet för det sociala området höjs med 73 mn euro. Kommunsammanslagningar understöds med 55 mn euro. För finansieringsunderstöd enligt prövning reserveras 12 mn euro. Det beräknas att utjämningstillägg på sammanlagt 715 mn euro kommer att betalas till 329 kommuner på basis av dessas skatteintäkter. Utjämningsavdrag blir aktuella för 72 kommuner och de uppgår till sammanlagt 698 mn euro.

Kuntien ja kuntayhtymien kulutusmenojen arvioidaan lisääntyvän nimellisesti noin 4 %. Tämä on merkittävästi vähemmän kuin vuosina 2002–2005, jolloin kulutusmenot kasvoivat keskimäärin 5,5 % vuodessa. Menojen kasvun hidastuminen johtuu henkilöstömenojen ja maksettujen avustusten edellisvuotta hi-

Kommunernas och samkommunernas konsumtionsutgifter väntas nominellt stiga med ca 4 %. Detta är betydligt mindre än åren 2002–2005, då konsumtionsutgifterna steg med 5,5 % om året i genomsnitt. Orsaken till att utgifterna stiger långsammare är att personalutgifterna och de utbetalade understöden

taammasta kasvusta. Kuntien ansiotason arvioidaan kohoavan 2,5 % eli 0,5 prosenttiyksikköä vähemmän kuin v. 2006. Vaikka kuntatyönantajan eläkemaksua korotetaan ja henkilöstön määrän ennakoidaan lisääntyvän 3 000 henkilöllä, palkkausmenojen kasvun ennakoidaan hidastuvan 3,5 %:iin. Työvoiman saantivaikeuksien lisääntyminen uhkaa kuitenkin lisätä paineita liukumiin. Ostojen kasvu jatkuu edelleen varsin nopeana, joskin edellisvuosia hitaampana. Valtion toimenpiteiden arvioidaan lisäävän kunnallistalouden menoja nettomääräisesti 65 milj. eurolla. Menoja lisäävät mm. päivätoiminnan laajentaminen koskemaan kaikkia vaikeimmin vammaisia sekä vammaisten tulkkipalvelujen lisääminen, omaishoitajille järjestettävän vapaan lisääminen, elatustuen korottaminen, perhehoitajien saatavuuden parantaminen, ja lasten kotihoidontuen sisarkorotus.

Kuntien tulojen kasvu on nopeutunut vuodesta 2005 lähtien. Verotulot ja valtionosuudet lisääntyivät 5 % vuonna 2005 ja noin 7 % vuonna 2006. Tämän jälkeenkin tulokehityksen arvioidaan jatkuvan nopeampana kuin 2000-luvun alkuvuosina. Lisäksi kuntien rahoitusnäkymiä parantavat kustannustenjaon tarkistuksen aikaistaminen ja kuntatyönantajamaksurasituksen helpottuminen lähivuosina. Kuntien menokehitykseen liittyy kuitenkin merkittäviä epävarmuustekijöitä. Palvelujen ostot ovat kasvaneet viime vuosina voimakkaasti, ja kasvupaineet ovat suuret lähitulevaisuudessakin, kun väestön ikääntymisen myötä etenkin hoivapalvelujen kysynnän kasvu nopeutuu. Kuntien palkkakustannusten kehitykseen liittyvät riskit koskevat sekä henkilöstön määrän että ansiotason kehitystä. Lisäksi työvoiman saantivaikeudet uhkaavat lisätä palkkapaineita, kun kunta-alan vuosittainen eläkepoistuma alkaa kiihtyä ja työvoiman tarjonnan ennakoidaan jo lähitulevaisuudessa alkavan supistua.

1.3 Taloudellinen tilanne Helsingin seudulla ja Helsingissä

1.3.1 Seutu

Tuotanto kasvoi Helsingin seudulla Helsingin tietokeskuksesta saadun ennakkoarvion mukaan noin 3,5 % edellisvuodesta vuoden 2006 toisella neljänneksellä. Tuotannon kasvu on edelleen toimialoittain laajalla pohjalla; sekä teollisuus että suurimmat palvelualat ovat hyvässä kasvussa. Vuoden 2006 ensimmäisen neljänneksen kasvuluku korjautui Helsingin seudulla ylöspäin, noin 7 %:iin, verrattuna edellisen katsauksen ennakkoarvioon. Helsingin seudun tuotanto on kasvanut viimeisen puolentoista vuoden ajan nopeammin kuin koko maassa.

Kuntien ansiotason arvioidaan kohoavan 2,5 % eli 0,5 prosenttiyksikköä vähemmän kuin v. 2006. Vaikka kuntatyönantajan eläkemaksua korotetaan ja henkilöstön määrän ennakoidaan lisääntyvän 3 000 henkilöllä, palkkausmenojen kasvun ennakoidaan hidastuvan 3,5 %:iin. Työvoiman saantivaikeuksien lisääntyminen uhkaa kuitenkin lisätä paineita liukumiin. Ostojen kasvu jatkuu edelleen varsin nopeana, joskin edellisvuosia hitaampana. Valtion toimenpiteiden arvioidaan lisäävän kunnallistalouden menoja nettomääräisesti 65 milj. eurolla. Menoja lisäävät mm. päivätoiminnan laajentaminen koskemaan kaikkia vaikeimmin vammaisia sekä vammaisten tulkkipalvelujen lisääminen, omaishoitajille järjestettävän vapaan lisääminen, elatustuen korottaminen, perhehoitajien saatavuuden parantaminen, ja lasten kotihoidontuen sisarkorotus.

Kuntien tulojen kasvu on nopeutunut vuodesta 2005 lähtien. Verotulot ja valtionosuudet lisääntyivät 5 % vuonna 2005 ja noin 7 % vuonna 2006. Tämän jälkeenkin tulokehityksen arvioidaan jatkuvan nopeampana kuin 2000-luvun alkuvuosina. Lisäksi kuntien rahoitusnäkymiä parantavat kustannustenjaon tarkistuksen aikaistaminen ja kuntatyönantajamaksurasituksen helpottuminen lähivuosina. Kuntien menokehitykseen liittyy kuitenkin merkittäviä epävarmuustekijöitä. Palvelujen ostot ovat kasvaneet viime vuosina voimakkaasti, ja kasvupaineet ovat suuret lähitulevaisuudessakin, kun väestön ikääntymisen myötä etenkin hoivapalvelujen kysynnän kasvu nopeutuu. Kuntien palkkakustannusten kehitykseen liittyvät riskit koskevat sekä henkilöstön määrän että ansiotason kehitystä. Lisäksi työvoiman saantivaikeudet uhkaavat lisätä palkkapaineita, kun kunta-alan vuosittainen eläkepoistuma alkaa kiihtyä ja työvoiman tarjonnan ennakoidaan jo lähitulevaisuudessa alkavan supistua.

1.3 Det ekonomiska läget i Helsingforsregionen och Helsingfors

1.3.1 Regionen

Produktionen växte i Helsingforsregionen under andra kvartalet år 2006 med 3,5 % i förhållande till samma period året innan enligt en förhandsberäkning från faktacentralen. Produktionstillväxten sker alltjämt inom ett flertal sektorer; inom såväl industrin som de största servicebranscherna är tillväxten god. Tillväxtsiffran för första kvartalet år 2006 steg i Helsingforsregionen jämfört med förhandsberäkningen i föregående översikt, till ca 7 %. Produktionen har under de senaste 18 månaderna ökat snabbare i Helsingforsregionen än

ammin kuin koko maassa. Vuodesta 2000 seudun tuotanto on kasvanut noin 17 %, hieman enemmän kuin koko maassa.

Helsingin seudulla työttömyysaste oli työministeriön mukaan kesäkuussa 7,6 % ja Helsingissä 8,8 %. Koko maan työttömyysaste oli 9,6 %. Työttömyysasteet laskivat viime vuoden kesäkuuhun verrattuna. Työttömiä oli Helsingin seudulla yhteensä 52 022, mikä oli 7,8 % vähemmän kuin vuotta aiemmin.

Tilastokeskuksen työvoimatutkimuksen mukaan työllisyysaste, eli työllisten osuus 15–64-vuotiaasta väestöstä, oli vuoden toisella neljänneksellä Helsingissä 74,3 % ja Helsingin seudulla 75 %. Työllisyysasteet pysyivät edellisvuoden tasolla.

Helsingin seudulla työvoiman ulkopuolella olevien määrä kasvoi 0,5 % vuoden toisella neljänneksellä edellisvuoteen verrattuna. Heidän määränsä oli 250 276 henkilöä eli runsas neljäsosa seudun 15–74-vuotiaasta väestöstä. Koko Suomessa työvoiman ulkopuolella olevien määrä väheni vajaan 0,5 % vastaavana aikana.

Työlliseen työvoimaan kuului Helsingin seudulla 669 221 työntekijää vuoden toisella neljänneksellä ja kasvua kertyi edellisvuodesta 2,2 %. Edellisvuonna työlliseen työvoimaan kuului 14 621 henkilöä vähemmän. Koko Suomessa työllisten määrä kasvoi 1,5 %.

Helsingin seudulla työllisistä 19 % oli koulutuksen, terveydenhuollon- ja sosiaalipalveluiden palveluksesta kuluvan vuoden toisella neljänneksellä. Toiseksi eniten työntekijöitä oli ’kiinteistö-, vuokraus- ja tutkimuspalvelu sekä palvelut liike-elämälle’-toimialalla, jonka osuus työllisestä työvoimasta on 18 %. Kaupan alalta sai toimeentulonsa 16 % työllisestä työvoimasta. Teollisuuden osuus oli 13 %.

Eniten osuuttaan työllisestä työvoimasta lisäsivät Helsingin seudulla huhti-kesäkuun aikana liikenne ja julkinen hallinto, kumpikin noin kymmenesosalla. Ravitsemus- ja majoitustoiminnan työvoima sen sijaan laski 17,5 %:lla. Liikenteessä lisäystä oli 6,5 %, rahoituksessa 9,7 % ja palveluissa liike-elämälle 4 % koko maassa viime vuoden toiseen neljännekseen verrattuna.

1.3.2 Helsinki

Työministeriön työnvälitystilaston mukaan Helsingissä oli elokuun lopussa 25 639 työtöntä työnhakijaa. Helsingin työttömyys on pienentynyt viime vuoden vastaavasta ajankohdasta 2 690 henkilöllä. Työttömyys-

i landet över lag. Från år 2000 har produktionen i regionen ökat med ca 17 %, något mer än i landet som helhet.

Enligt arbetsministeriet var arbetslöshetsgraden i juni 7,6 % i Helsingforsregionen och 8,8 % i Helsingfors. Siffran för hela landet var 9,6 %. Arbetslöshetsgraden sjönk i förhållande till juni ett år tidigare. Antalet arbetslösa i Helsingforsregionen uppgick till sammanlagt 52 022, vilket är 7,8 % mindre än ett år tidigare.

Enligt en arbetskraftsundersökning vid statistikcentralen var sysselsättningsgraden, dvs. den andel av befolkningen i åldern 15–64 år som har arbete, under årets andra kvartal 74,3 % i Helsingfors och 75 % i Helsingforsregionen. Sysselsättningsgraden höll sig på samma nivå som året innan.

De som står utanför arbetskraften i Helsingforsregionen blev 0,5 % fler under årets andra kvartal jämfört med året innan. De var 250 276 till antalet, vilket är en dryg fjärdedel av 15–74-åringarna i regionen. I Finland som helhet blev de som står utanför arbetskraften knappa 0,5 % färre under motsvarande tid.

Arbetskraften i arbete omfattade i Helsingforsregionen 669 221 arbetstagare under årets andra kvartal. Det är fråga om en ökning med 2,2 % jämfört med året innan, då 14 621 färre hörde till arbetskraften i arbete. I hela Finland ökade antalet personer som har arbete med 1,5 %.

Under andra kvartalet år 2006 var 19 % av dem som hade arbete i Helsingforsregionen anställda inom utbildning, hälso- och sjukvård och socialservice. Näst mest anställda fanns det inom fastighets-, hyres- och forskningstjänster och tjänster för näringslivet, med 18 % av arbetskraften i arbete. En andel på 16 % av arbetskraften i arbete var anställd inom handeln och en andel på 13 % inom industrin.

Under april–juni ökade antalet arbetstagare som har arbete i Helsingforsregionen mest inom trafik och offentlig förvaltning, i vardera med ungefär en tiondel. Arbetskraften inom restaurang- och hotellbranschen minskade däremot med 17,5 %. Ökningen var 6,5 % inom trafik, 9,7 % inom finansiering och 4 % inom tjänster för näringslivet i hela landet jämfört med andra kvartalet år 2005.

1.3.2 Helsingfors

Enligt arbetsministeriets arbetsförmedlingsstatistik fanns det i slutet av augusti 25 639 arbetslösa arbetssökande i Helsingfors. Antalet arbetslösa hade minskat med 2 690 i förhållande till motsvarande

aste oli vuoden 2006 elokuussa 8,4 % mukaan luettuna lomautetut. Vastaava luku edellisvuoden elokuussa oli 9,3 %. Samaan aikaan työttömyysaste on laskenut koko maassa 10,3 %:sta 9,2 %:iin ja Uudenmaan alueen työvoimatoimistoissa 7,6 %:sta 6,9 %:iin.

Helsingin työvoimatoimistossa oli vuoden 2006 elokuun lopussa 5 622 avointa työpaikkaa, mikä on vajaat 800 työpaikkaa enemmän kuin vuotta aiemmin. Suurin osa työpaikoista oli sosiaali- ja terveys-, palvelu- sekä kaupan aloilla.

Pitkäaikaistyöttömiä oli elokuun lopussa 7 507, mikä oli 1 271 henkilöä vähemmän kuin vuotta aikaisemmin. Pitkäaikaistyöttömien määrä on pienentynyt koko alkuvuoden, elokuussa heitä oli lähes 15 % edellisvuotta vähemmän.

Nuorisotyöttömyys on alentunut reilusti kuukausittain viimeisen vuoden aikana ja alle 25-vuotiaita työttömiä oli elokuussa 2006 noin 11 % vähemmän kuin vuosi sitten. Nuoria oli Helsingissä työttömänä elokuussa 1 901 henkilöä. Vuoden 2006 aikana myös ikääntyneiden työttömien määrä kääntyi selkeään laskuun ja elokuun lopussa heitä oli 5 % vähemmän kuin vuotta aiemmin.

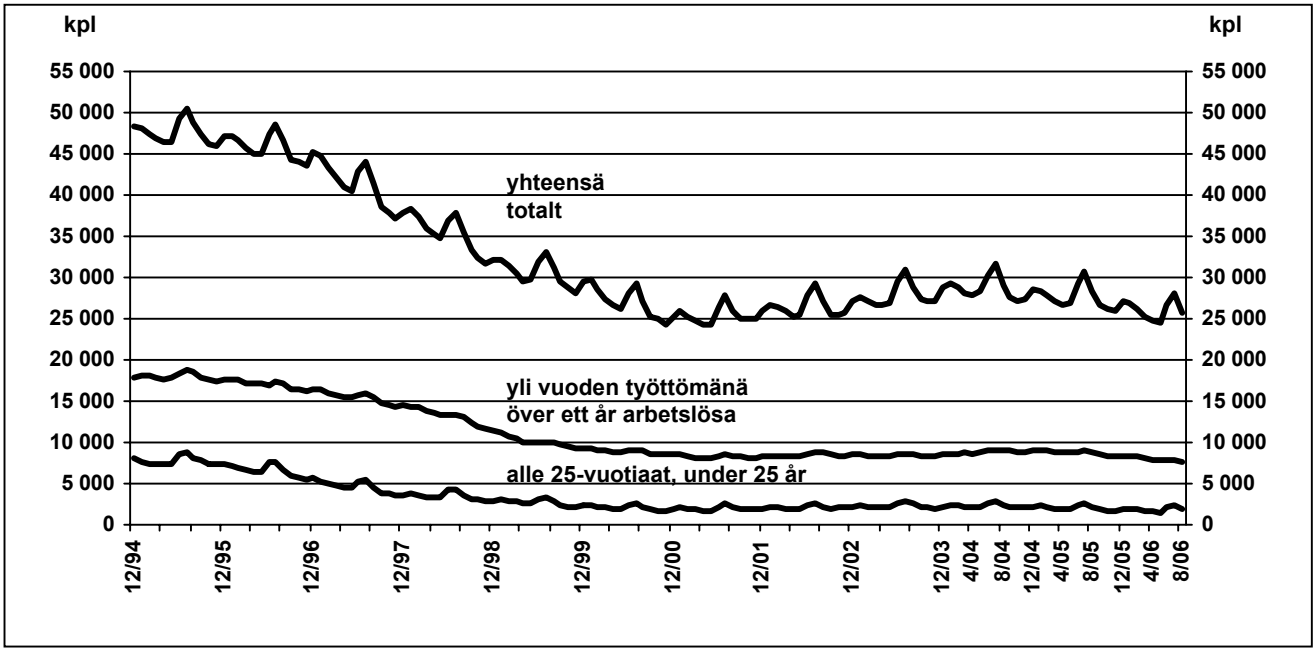
tidpunkt år 2005. I augusti 2006 var arbetslöshetsgraden 8,4 % med de permitterade medräknade. Motsvarande siffra för augusti 2005 var 9,3 %. Samtidigt har arbetslösheten minskat från 10,3 % till 9,2 % i landet som helhet och från 7,6 % till 6,9 % i Nyland enligt uppgifter från arbetskraftsbyråerna i området.

Helsingfors arbetskraftsbyrå hade 5 622 lediga jobb i slutet av augustii 2006, vilket är knappa 800 fler än ett år tidigare. Största delen fanns inom social- och hälsovård, service och handel.

Det fanns 7 507 långtidsarbetslösa i slutet av augustii 2006, vilket är 1 271 färre än ett år tidigare. Antalet långtidsarbetslösa har minskat under hela första hälften av året, i augusti var de långtidsarbetslösa nästan 15 % färre än året innan.

Ungdomsarbetslösheten har minskat rejält varje månad under det senaste året och i augusti 2006 var de arbetslösa under 25 år ca 11 % färre än ett år tidigare. Det fanns 1 901 unga arbetslösa i Helsingfors i augusti. Under år 2006 har också antalet äldre arbetslösa klart börjat minska. De var i slutet av augusti 5 % färre än året innan.

Kuva – Figur 1. Työttömien, yli vuoden työttömänä olleiden ja alle 25-vuotiaiden työttömien määrä Helsingissä – Antal arbetslösa i Helsingfors, antal arbetslösa som varit utan arbete över ett år och antal arbetslösa under 25 år



Helsingin väkiluku kasvoi vuoden 2005 aikana 1 859 hengellä ja asukasluku oli 560 905 henkeä vuoden-

Folkmängden i Helsingfors ökade med 1 859 år 2005 och uppgick till 560 905 vid årsskiftet 2005/2006. År

vaihteessa 2005/06. Edellisenä vuonna kaupungin väestö väheni 284 hengellä. Helsingin muuttovoitto oli suurimmillaan 1990-luvulla 7 500 henkeä vuonna 1995, mutta kääntyi vuonna 2002 tappiolliseksi. Viime vuonna 2005 muutto kääntyi taas voitolliseksi ja muuttovoitto oli 572 henkeä. Luonnollinen väestönkasvu oli yli 1 300 henkeä. Helsingin muuttotappio muualle Pääkaupunkiseudulle kasvoi edellisvuodesta ja oli nyt 3 500 henkeä, josta 1 800 henkeä Espooseen ja 1 700 Vantaalle. Muuttotappio seudun kehyskuntiin kasvoi sekin hieman edellisvuodesta ja oli nyt vajaa 1 300 henkeä. Muualta Suomesta saatu muuttovoitto oli edellisvuosia reilusti suurempi, 3 350 henkeä. Ulkomailta saatu muuttovoitto kasvoi edelliseen vuoteen nähden peräti nelinkertaiseksi ja oli 2 000 henkeä. Ulkomaalaisten muuttojen tilastointia kuitenkin vaikeuttavat lähtömuuttojen rekisteröintiongelmat, jotka vaikuttavat suuresti vuosittaisiin eroihin.

2004 hade folkmängden minskat med 284. Inflyttningsöverskottet i Helsingfors var på 1990-talet som störst år 1995 med 7 500 personer, men sedan år 2002 har det varit ett utflyttningsöverskott. År 2005 blev det igen ett inflyttningsöverskott, som uppgick till 572 personer. Den naturliga befolkningsökningen blev drygt 1 300. Utflyttningsöverskottet i förhållande till den övriga huvudstadsregionen ökade jämfört med föregående år och uppgick till 3 500, varav 1 800 hänför sig till Esbo och 1 700 till Vanda. Utflyttningsöverskottet i förhållande till kranskommunerna ökade också något jämfört med föregående år och uppgick till knappa 1 300. Inflyttningsöverskottet i förhållande till det övriga Finland var klart större än de föregående åren, 3 350 personer. Inflyttningsöverskottet i förhållande till utlandet ökade så mycket som till det fyrdubbla av överskottet året innan, till 2 000. Statistiken över flyttningar till och från utlandet försvåras dock av att det vid registreringen av utflyttningar förekommer problem med stor inverkan på de årliga skillnaderna.

Alle kouluikäisten lasten määrä väheni vuoden 2005 aikana 315 hengellä ja on nyt 6 000 henkeä pienempi kuin huippuvuonna 1997. Peruskoulun ala-asteikäisten 7–12-vuotiaiden määrä kääntyi jo vuonna 2002 laskuun ja oli nyt 1 000 henkeä edellisvuotta pienempi. 13–15-vuotiaiden määrä kasvoi 200 hengellä ja 16–18-vuotiaiden määrä 730 hengellä. 75 vuotta täyttäneitä on 850 enemmän kuin vuotta aiemmin ja yli 85-vuotiaiden määrä kasvoi vajaa 500 henkeä. Vanhusväestön määrän kasvun ennustetaan selvästi nopeutuvan 2010-luvulla.

Antalet barn under skolåldern minskade år 2005 med 315 och har sedan toppåret 1997 minskat med 6 000. Antalet grundskoleelever i lågstadieåldern 7–12 år började sjunka redan år 2002 och var nu 1 000 mindre än året innan. Antalet 13–15-åringar ökade med 200 och antalet 16–18-åringar med 730. Antalet 75 år fyllda var 850 större än året innan och antalet 85 år fyllda ökade med knappa 500. Antalet äldre väntas börja öka betydligt snabbare på 2010-talet.

Kaupungin tuottamista palveluista koulupalvelujen kysynnän oletetaan vähenevän tulevina vuosina ja vanhusten palvelujen kysynnän kasvavan. Kouluikäisten määrän väheneminen näkyy vastaavasti koulujen tarpeen sekä kapasiteetin vähenemisenä.

När det gäller tjänster som staden producerar antas efterfrågan på skoltjänster minska och efterfrågan på äldreomsorg öka under de närmaste åren. Att antalet barn i skolåldern blir mindre leder till ett minskat behov av skolor och därmed till en kapacitetsminskning.

Vuoden 2006 elokuun loppuun mennessä on asukasmäärä ennakkotietojen mukaan kasvanut edelleen 2 561 hengellä. Edellisen vuoden tammi-elokuuhun verrattuna väestönkasvu on selvästi suurempi, sillä silloin väestönmäärä kasvoi 704 henkeä.

Enligt förhandsuppgifter hade folkmängden ökat med 2 561 vid utgången av augusti 2006. Det är fråga om en anmärkningsvärt stor befolkningsökning jämfört med januari–augusti 2005, då folkmängden ökade med 704.

Helsinki sai muuttovoittoa 1 668 henkeä, edellisvuonna tappiota -195 Syntyneiden enemmyys kuolleisiin nähden pieneni hieman edellisvuodesta, lapsia syntyi 36 enemmän kuin alkuvuonna 2005, mutta kuolleiden määrä kasvoi 62:lla viime vuodesta.

Helsingfors hade ett inflyttningsöverskott på 1 668 mot ett utflyttningsöverskott på 195 ett år tidigare. Födelseöverskottet var något mindre än året innan, det föddes 36 fler barn än under första hälften av år 2005, men antalet döda ökade med 62 i förhållande till samma period år 2005.

Väestöennusteen mukaan Helsingissä väestömäärä kasvaa 19 500 asukkaalla vuoteen 2016 mennessä ja on 580 000 asukasta vuonna 2016. Sen perusteena on mm. muuta maata nopeampi talouskasvu, joka lisää työvoiman kysyntää ja muuttoliikettä Helsinkiin.

Enligt befolkningsprognosen kommer folkmängden i Helsingfors år 2016 att ha ökat med 19 500, till 580 000. Prognosen grundar sig på att den ekonomiska tillväxten är snabbare än i landet i övrigt, vilket ökar efterfrågan på arbetskraft och flyttningsrörelsen mot Helsingfors.

1.4 Kaupungin talouden tilanne

Vuonna 2005 pysyivät talousarvion mukaiset toimintamenot kokonaisuutena talousarvion puitteissa. Suurimpia määrärahojen yksittäisiä ylityksiä syntyi HUS:ssa ja sosiaalitoimessa. Verotulokertymä jäi alle talousarvion 57,5 milj. euroa, tästä kunnallisverojen osuus oli 52,4 milj. euroa ja yhteisöverojen 7,8 milj. euroa. Kiinteistöveroa kertyi 2,8 milj. euroa talousarviota enemmän. Heikkoon kunnallisverokertymään vaikuttivat mm. verotuksen kevennykset ansiotulo- ja tulonhankkimisvähennyksiin. Kokonaisuutena verotulot kasvoivat edellisestä vuodesta noin kolmella prosentilla, mikä oli kuitenkin suurista kaupungeista kolmanneksi heikoin. Valtionosuudet nousivat talousarviosta 22,6 milj. euroa. Valtionosuuksiin sisältyvä Helsingin maksama verotulotasaus oli 282,9 milj. euroa, mikä vastasi kolmen veroprosenttiyksikön tuottoa. Investointitaso liikelaitokset mukaan lukien oli edellisvuotta 15 % alhaisempi.

Muiden kuntien kanssa vertailukelpoinen vuosikate ilman liikelaitoksia ei kuitenkaan kattanut poistoja eikä investointeja. Helsingin Energian hyvä tilikauden tulos mahdollisti 100 milj. euron pääomasiirron Helsingin Energian kertyneistä ylijäämistä kaupungin omaan pääomaan. Tilikauden tulos mukaan lukien liikelaitokset muodostui ylijäämäiseksi eikä lisälainaa tarvittu. Vuosikate, jossa liikelaitokset ovat mukana, kattoi poistot, mutta ei investointeja. Varsinaisen toiminnan ja investointien nettokassavirta oli edelleen alijäämäinen. Lainamäärä vuoden lopussa oli 739,4 milj. euroa, mikä oli 56,9 milj. euroa vähemmän kuin edellisenä tilikautena. Asukasta kohden lainamäärä vähentyi 106 euroa ollen 1 318 euroa/asukas vuonna 2005.

Vuoden 2006 talousarvion laatimisen lähtökohtana asetettiin raamit sekä käyttömenoille että investoinneille. Elokuussa tehdyssä ennusteessa talousarvion mukainen vuosikate on toteutumassa talousarviota 9,4 milj. euroa parempana, mutta vuoden 2005 tilinpäätöstä 21,3 milj. euroa heikompana. Toimintamenojen arvioidaan ylittyvän ennusteessa 62,8 milj. euroa talousarviosta. Ylitys johtuu sosiaalitoimen ja erikoissairaanhoidon kustannuskehityksestä. Verotuloja ennustetaan uuden ennusteen mukaan kertyvän 29 milj. euroa talousarviota enemmän ja valtionosuuksia odotetaan saatavan 1,6 milj. euroa enemmän. Investoinnit mukaan lukien ylitysoikeudet on 368,2 milj. euroa vuonna 2006. Investointimäärärahoja arvioidaan käytettävän 275,3 milj. euroa eli 74,8 %. Rahoituslaskelmaennusteen mukaan toimintapääoman muutos on 134,8 milj. euroa talousarviota pa-

1.4 Stadens ekonomiska läge

Omkostnaderna höll sig år 2005 totalt sett inom budgetramarna. De största enskilda budgetöverskridningarna hänförde sig till HNS och socialväsendet. Skatteintäkterna understeg det i budgeten angivna beloppet med 57,5 mn euro. Intäkterna från kommunalskatten understeg budgetbeloppet med 52,4 mn euro och intäkterna från samfundsskatten understeg budgetbeloppet med 7,8 mn euro. Fastighetsskatten inbringade 2,8 mn euro mer än beräknat. En av orsakerna till att kommunalskatten inbringade så lite är skattelättnader i form av förvärvsinkomstavdrag och avdrag för inkomstens förvärvande. Som helhet ökade skatteintäkterna med ca 3 % från år 2004, men detta är det tredje sämsta resultatet vid en jämförelse mellan de stora städerna. Statsandelarna översteg budgetbeloppet med 22,6 mn euro. Staden betalade 282,9 mn euro i form av skatteintäktsutjämning i statsandelssystemet. Beloppet motsvarade intäkterna från 3 skatteprocentenheter. Investeringsnivån med affärsverken medräknade var 15 % lägre än år 2004.

Det med andra kommuners årsbidrag jämförbara årsbidraget med affärsverken obeaktade täckte dock inte avskrivningar och investeringar. Helsingfors Energis resultat för räkenskapsperioden var gott, vilket gjorde det möjligt att överföra 100 mn euro från Helsingfors Energis överskott till stadens eget kapital. Räkenskapsperiodens resultat med affärsverken medräknade visade överskott och mer upplåning behövdes inte. Årsbidraget med affärsverken medräknade täckte avskrivningarna men inte investeringarna. Nettokassaflödet i fråga om egentlig verksamhet och investeringar visade fortfarande underskott. Lånebeloppet uppgick vid utgången av år 2005 till 739,4 mn euro, till ett 56,9 mn euro lägre belopp än vid utgången av år 2004. Angivet per invånare minskade lånebeloppet med 106 euro och uppgick till 1 318 euro vid utgången av år 2005.

Som utgångspunkt för arbetet på 2006 års budget bestämdes ramar för såväl driftutgifterna som investeringarna. Enligt en prognos från augusti kommer årsbidraget att bli 9,4 mn euro större än beloppet i budgeten men 21,3 mn euro mindre än beloppet i bokslutet för år 2005. Omkostnaderna blir enligt prognosen 62,8 mn euro större än beloppet i budgeten. Överskridningen beror på kostnadsutvecklingen inom socialväsendet och den specialiserade sjukvården. Skatteintäkterna kommer enligt prognosen att överstiga budgetbeloppet med 29 mn euro, och statsandelarna väntas bli 1,6 mn euro större än budgeterat. Investeringarna med överskridningsrätten medräknad uppgår till 368,2 mn euro år 2006. Det beräknas att 275,3 mn euro, eller 74,8 %, av investeringsanslagen används. Enligt prognosen för finansieringskalkylen ökar verksamhetskapitalet med 134,8 mn euro jäm-

rempi, mikä johtuu pääosin 100 milj. euron siirrosta Helsingin Energian edellisten tilikausien ylijäämästä kaupungin omaan pääomaan. Lainoja lyhennetään 58,9 milj. euroa ja uutta lainaa on varauduttu ottamaan lyhennyksen verran. Lainamäärän arvioidaan olevan vuoden 2006 lopussa 739,4 milj. euroa.

Vuoden 2006 vuosikate mukaan lukien liikelaitokset on syyskuussa tarkistetun ennusteen mukaan toteutumassa 102,8 milj. euroa talousarviota parempana. Vuosikatteen kasvu johtuu pääosin Helsingin Energian arvioitua paremmasta tuloskehityksestä. Vuosikate kattaa poistot, mutta ei investointeja. Toimintapääoma on 309,7 milj. euroa talousarviota parempi, mistä verkkoyhtiön perustamisen nettovaikutus Helsingin Energian kassavaroihin on 165 milj. euroa.

Yleiset talouden lähtökohdat taloussuunnitelmakaudelle 2007–2009 ovat parantuneet. Valtiovarainministeriön ennusteen mukaan maan talouskasvu näyttää 4,5 %:n nousua vuodelle 2006 ja kolmen prosentin nousua vuodelle 2007. Helsingin tietokeskuksesta saadun tiedon mukaan myös Helsingin seudun tuotanto on kasvanut viimeisen puolentoista vuoden ajan nopeammin kuin koko maassa. Sekä kunnallis- että yhteisöverotuloihin on odotettavissa nousua, mutta Helsingin verotulojen kasvuprosentti uhkaa jäädä heikommaksi kuin maassa keskimäärin. Tästä syystä veropohjaa on pyrittävä vahvistamaan elinkeino- ja asuntopolitiikan toimenpitein. Helsingin väestönkasvu on kääntynyt nousuun, mutta sen vaikutukset muuttoliikkeen rakenteen vuoksi ovat ongelmallisia ja sen myönteisetkin vaikutukset tulevat vasta viiveellä. Uhkatekijöinä on palvelutuotannon kustannusten nousu niin sosiaali- ja terveystoimessa kuin opetus- ja sivistystoimessakin sekä investointitason nousu.

Vuoden 2007 talousarvion laatimisen lähtökohtana asetettiin raamit sekä käyttömenoille että investoinneille. Vuonna 2007 talousarvion mukainen vuosikate on -3,1 milj. euroa. Vuosikate on 37,1 milj. euroa heikompi kuin elokuussa tehty vuoden 2006 toteutumisennuste ja 58,4 milj. euroa tilinpäätöstä 2005 heikompi. Toimintamenot nousevat talousarvioehdotuksessa 118,5 milj. euroa (3,5 %) vuoden 2006 ennusteesta ja vuoden 2005 tilinpäätöksestä 335,8 milj. euroa (10,7 %). Verotuloja talousarvioehdotuksessa arvioidaan kertyvän 87,5 milj. euroa (4,3 %) vuoden 2006 ennustetta enemmän ja 156,4 milj. euroa (7,9 %) vuoden 2005 tilinpäätöstä enemmän. Investointimenot nousevat vuoden 2006 ennusteesta 43,7 milj. euroa. Lainoja lyhennetään 93,9 milj. euroa ja uutta lainaa varaudutaan ottamaan lyhennyksen verran. Lisäksi Vuosaaren sataman rakentamiseen otetaan lainaa 92 milj. euroa. Lainan hoitokuluista vastaa Helsingin Satama.

fört med budgeten, vilket huvudsakligen beror på att 100 mn euro överförts till stadens eget kapital från Helsingfors Energis överskott för de föregående räkenskapsperioderna. Lån amorteras med 58,9 mn euro och staden är beredd att uppta nya lån till ungefär samma belopp. Lånebeloppet beräknas vid utgången av år 2006 uppgå till 739,4 mn euro.

Årsbidraget för år 2006 med affärsverken medräknade blir enligt den i september justerade prognosen 102,8 mn euro större än budgeterat. Tillskottet beror huvudsakligen på att resultatutvecklingen vid Helsingfors Energi varit bättre än väntat. Årsbidraget täcker avskrivningarna men inte investeringarna. Verksamhetskapitalet är 309,7 mn euro högre än budgetbeloppet. En andel på 165 mn euro utgörs av den nettoeffekt som bildandet av ett nätbolag har på Helsingfors Energis kassamedel.

De allmänna ekonomiska utgångspunkterna för ekonomiplaneperioden 2007–2009 har blivit bättre. Enligt en prognos från finansministeriet är den ekonomiska tillväxten i landet 4,5 % för år 2006 och 3 % för år 2007. Faktacentralen har meddelat att produktionen under de senaste arton månaderna vuxit snabbare i Helsingforsregionen än i landet i stort. Både intäkterna från kommunalskatten och intäkterna från samfundsskatten väntas öka, men procenttalet hotar bli lägre i Helsingfors än i landet i genomsnitt. Det bör därför vidtas sådana åtgärder inom närings- och bostadspolitiken som är ägnade att stärka skattebasen. Befolkningsökningen i Helsingfors visar en uppåtgående trend, men dess effekter är problematiska till följd av migrationens struktur och även de positiva effekterna kommer först senare. Kostnadsstegringen i tjänsteproduktionen inom både social- och hälsovårdsväsendet och bildningsväsendet och stegringen i investeringsnivån är riskfaktorer.

Som utgångspunkt för arbetet på 2007 års budget bestämdes ramar för såväl driftutgifterna som investeringarna. Årsbidraget i 2007 års budget uppgår till -3,1 mn euro. Det är 37,1 mn euro mindre än beloppet i utfallsprognosen för år 2006 från augusti och 58,4 mn euro mindre än beloppet i bokslutet för år 2005. Omkostnaderna är i budgetförslaget 118,5 mn euro (3,5 %) högre än i prognosen för år 2006 och 335,8 mn euro (10,7 %) högre än i bokslutet för år 2005. Skatteintäkterna beräknas i budgetförslaget överstiga beloppet i prognosen för år 2006 med 87,5 mn euro (4,3 %) och beloppet i bokslutet för år 2005 med 156,4 mn euro (7,9 %). Investeringsutgifterna är 43,7 mn euro högre än i prognosen för år 2006. Lån amorteras med 93,9 mn euro och staden är beredd att uppta nya lån till ungefär samma belopp. Lån på 92 mn euro upptas dessutom för hamnbygget i Nordsjö. Helsingfors Hamn står för lånekostnaderna.

Vuoden 2007 vuosikate mukaan lukien liikelaitokset on 16,9 milj. euroa parempi kuin vuoden 2006 talousarviossa. Vuosikatteen kasvu johtuu pääosin Helsingin Energian hyvästä tuloskehityksestä. Kun verrataan vuosikatetta vuoden 2006 ennusteeseen, heikkenee vuosikate 86 milj. euroa.

2 TALOUSARVIOEHDOTUS

2.1 Tulojen kehitys

2.1.1 Verotulot

Kaupungin verotulot muodostuvat kunnan tuloverosta, osuudesta yhteisöveron tuottoon, kiinteistöverosta ja koiraverosta.

2.1.1.1 Kunnan tulovero

Kuluvana vuonna kunnan tuloveroa arvioidaan kertyvän 20 milj. euroa talousarvioon merkittyä verotuloa enemmän. Tämä johtuu kesäkuussa toteutetusta verovuosien 2005 ja 2006 kuntaryhmän jakoosuuksien tarkistuksesta.

Verotuloarvio perustuu valtion verohallinnon ja Suomen Kuntaliiton ylläpitämään kuntien verotulojen ennustekehikkoon. Arviota on jouduttu jonkin verran alentamaan viime vuosina toteutuneen muuta maata selvästi heikomman verotulokehityksen perusteella.

Palkkatulojen ennakoidaan kasvavan 3,8 % vuoteen 2006 verrattuna ja eläketulojen 4,0 %. Kun muut ansiotulot otetaan huomioon, ansiotulot yhteensä kasvavat 3,8 %.

Kuntien ja valtion välisen kustannustenjaon tarkistuksen viimeisen erän maksamista aikaistetaan ja se suoritetaan kunnille alentamalla kunnallisverotuksen ansiotulovähennystä siten, että kunnallisveron tuotto kasvaa 185 milj. euroa vuonna 2007. Vähennysaste ansiotuloista alenee muutoksen johdosta ja sen ennakoidaan olevan noin 15,2 %. Tarkistuksen vaikutus Helsingille on noin 20 milj. euroa ja se on otettu huomioon verotuloarviossa.

Verotuloksi kirjattavan määrän kasvuksi arvioidaan em. ansiotulovähennyksen alentaminen huomioon ottaen 4,7 % vuoden 2006 ennakoituun kunnallisveron tuottoon verrattuna.

Talousarvio- ja taloussuunnitelmaehdotuksessa kunnan tuloveron tuotto on laskettu 17,5 %:n verokannan mukaan. Kunnan tuloveron tuotoksi vuonna 2007 on arvioitu 1 800 milj. euroa.

Årsbidraget för år 2007 med affärsverken medräknade är 16,9 mn euro större än årsbidraget i 2006 års budget. Ökningen beror huvudsakligen på att resultatutvecklingen vid Helsingfors Energi varit bra. Då årsbidraget för år 2007 och årsbidraget i prognosen för år 2006 jämförs är det förra 86 mn euro mindre.

2 BUDGETFÖRSLAGET

2.1 Inkomstutveckling

2.1.1 Skatteintäkter

Stadens skatteintäkter utgörs av kommunens inkomstskatt, en andel av intäkterna från samfundsskatten, fastighetsskatt och hundskatt.

2.1.1.1 Kommunens inkomstskatt

Intäkterna från kommunens inkomstskatt beräknas år 2006 överstiga det budgeterade beloppet med 20 mn euro. Detta beror på att kommungruppens utdelning för skatteåren 2005 och 2006 justerades i juni.

De beräknade skatteintäkterna baserar sig på den prognosram för kommunernas skatteintäkter som den statliga skatteförvaltningen och Finlands Kommunförbund upprätthåller. De har måst sänkas något på grund av att utvecklingen i skatteintäkterna de senaste åren varit mycket sämre än på annat håll i landet.

Löneinkomsterna väntas öka med 3,8 % och pensionsinkomsterna med 4 % jämfört med år 2006. Då övriga förvärvsinkomster beaktas ökar förvärvsinkomsterna sammanlagt med 3,8 %.

Sista posten när det gäller justeringen av kostnadsfördelningen mellan staten och kommunerna tidigareläggs och betalas till kommunerna på så sätt att förvärvsinkomstavdraget vid kommunalbeskattningen sänks så att intäkterna från kommunalskatten ökar med 185 mn euro år 2007. Avdragsgraden sjunker genom ändningen och beräknas bli ca 15,2 %. Effekten av justeringen är ca 20 mn euro för Helsingfors och den är beaktad i de beräknade skatteintäkterna.

Det belopp som redovisas som skatteintäkter beräknas stiga med 4,7 % jämfört med de beräknade intäkterna från kommunalskatten år 2006. Att förvärvsinkomstavdraget sänks är då beaktat.

Intäkterna från kommunens inkomstskatt baserar sig i budget- och ekonomiplaneförslaget på skattesatsen 17,5 %. De beräknas år 2007 uppgå till 1 800 mn euro.

2.1.1.2 Osuus yhteisöveron tuotosta

Helsingin suhteellinen osuus kuntien yhteisöveroosuudesta on jatkuvasti laskenut. Vuosina 1994–1998 osuus oli 28,8 %, mutta kuluvana vuonna osuus on enää 17,9 %. Osuus on edelleen alenemassa. Tämä muodostaa kaupungin harjoittamalle elinkeinopolitiikalle erityisen haasteen.

Vuonna 2006 yhteisöveroa arvioidaan kertyvän 210 milj. euroa eli 9 milj. euroa talousarvioon merkittyä enemmän. Lisäys johtuu siitä, että valtiovarainministeriö on nostanut koko maan yhteisöveron tuottoarviota.

Yhteisöveron kokonaiskertymäarvion ja sen oletuksen perusteella, että Helsingin osuus kuntien saamasta yhteisöverosta näyttäisi edelleen laskevan, on yhteisöveron tuotoksi talousarvioehdotuksessa arvioitu 215,0 milj. euroa.

2.1.1.2 Andel av intäkterna från samfundsskatten

Helsingfors relativa andel av kommunernas andel av samfundsskatten har hela tiden sjunkit. Åren 1994–1998 uppgick andelen till 28,8 % men år 2006 till bara 17,9 %. Den sjunker ytterligare. Detta är en särskild utmaning för stadens näringspolitik.

Samfundsskatten beräknas år 2006 inbringa 210 mn euro, 9 mn euro mer än budgeterat. Ökningen beror på att finansministeriet har höjt de beräknade intäkterna från samfundsskatten för hela landet.

De beräknade intäkterna från samfundsskatten uppgår till 215 mn euro i budgetförslaget. Siffran baserar sig på det beräknade sammanlagda samfundsskattebeloppet och på antagandet att Helsingfors andel av kommunernas samfundsskatt sjunker ytterligare.

2.1.1.3 Kiinteistövero ja koiravero

Kiinteistöveron tuotoksi on arvioitu 123,5 milj. euroa, josta yleisen kiinteistöveron osuus on 103,5 milj. euroa, vakituisten asuinrakennusten osuus 19,4 milj. euroa ja rakentamattomien tonttien osuus 0,6 milj. Arvio perustuu nykyisiin veroprosentteihin 0,7 % yleisen kiinteistöveron osalta ja 0,22 % vakituisten asuinrakennusten osalta sekä vuoden 2006 alusta voimaan tulleeseen rakennuskelpoisten, mutta rakentamattomien tonttien osalta 1,7 % kiinteistöveroon.

Kiinteistöjen verotusperusteita ollaan uudistamassa valtion toimesta ja uudistuksella näyttäisi olevan kiinteistöveron osuutta kasvattava vaikutus erityisesti pääkaupunkiseudulla. Koska uudistuksesta ei ole tarkempaa tietoa, ei sen vaikutuksia ole voitu ottaa huomioon kiinteistöveroarviossa.

Koiraveron tuotoksi on arvioitu 800 000 euroa.

2.1.1.3 Fastighetsskatt och hundskatt

Intäkterna från fastighetsskatten beräknas uppgå till 123,5 mn euro, varav den allmänna fastighetsskatten inbringar 103,5 mn euro, skatten för hus som används för stadigvarande boende 19,4 mn euro och skatten för obebyggda tomter 0,6 mn euro. Beräkningen baserar sig på de nuvarande procentsatserna, 0,7 % som allmän skattesats, 0,22 % som skattesats för hus som används för stadigvarande boende och 1,7 % som skattesats för byggbara obebyggda tomter. Den sistnämnda skattesatsen har gällt sedan ingången av år 2006.

Staten har för avsikt att förnya grunderna för fastighetsbeskattningen, och reformen verkar ha en höjande effekt på fastighetsskatteandelen särskilt i huvudstadsregionen. I och med att det inte finns närmare uppgifter om reformen har effekterna inte kunnat beaktas i de beräknade intäkterna från fastighetsskatten.

Hundskatten väntas inbringa 800 000 euro.

2.1.2 Valtionosuudet

Vuonna 2006 valtionosuuksia arvioidaan kertyvän Helsingissä noin 177 milj. euroa.

Vuonna 2007 valtionosuuksiin tehdään 2,0 prosentin suuruinen indeksikorotus, joka on 75 % täysimääräisestä kustannustason muutoksesta v. 2007 sekä vuoden 2005 tason 0,2 prosenttiyksikön suuruisesta korjauksesta. Indeksitarkistuksena vuodelle 2007 kunnille maksetaan 133 milj. euroa eli 1,8 % ja ai-

2.1.2 Statsandelar

Helsingfors beräknas år 2006 få statsandelar på ca 177 mn euro.

En indexjustering på 2 % görs i statsandelarna år 2007. Den motsvarar 75 % av den totala förändringen i kostnadsnivån år 2007 och en korrigering med 0,2 procentenheter i 2005 års nivå. Kommunerna får för år 2007 sammanlagt 133 mn euro, 1,8 %, som indexjustering och 81 mn euro med anledning av en justering

emmin sovitun kustannustenjaon tarkistuksena 81 milj. euroa. Indeksitarkistusten suorittaminen kunnille vajaana merkitsee kuntien kannalta yli 40 milj. euron leikkausta ja rahoitusvastuun siirtoa kunnille.

av den tidigare överenskomna kostnadsfördelningen. Att de belopp som kommunerna får genom indexjusteringar är mindre än de borde vara innebär att det blir en nedskärning på mer än 40 mn euro för kommunerna och att finansieringsansvar överförs på dessa.

Kuntien valtionosuuksiin vaikuttaa valtion toimenpiteiden ohella väestön ikärakenteen ja määrän muutokset. Em. johdosta sosiaali- ja terveydenhuollossa valtionosuudet lisääntyvät mutta opetustoimen osalta esi- ja perusopetuksen valtionosuudet ikäluokkien pienentymisestä johtuen laskevat. Kuntien omarahoitusosuudet sekä sosiaali- ja terveydenhuollossa että opetus- ja kulttuuritoimessa nousevat.

Statsandelarna till kommunerna påverkas inte bara av statliga åtgärder utan också av förändringar i befolkningens åldersstruktur och storlek. Följaktligen ökar statsandelarna inom social- och hälsovårdsväsendet men minskar inom utbildningsväsendet i och med att årskullarna inom förskoleundervisningen och den grundläggande utbildningen blir mindre. Kommunernas självfinansieringsandelar ökar inom både social- och hälsovårdsväsendet och utbildnings- och kulturväsendet.

Valtionosuuksiin sisältyvän verotulotasauksen muutos vähentää Helsingin valtionosuuksia noin 7 milj. eurolla vuonna 2007. Kaupunki joutuu maksamaan verotulotasausta alustavan laskelman mukaisesti noin 252 milj. euroa.

En ändring i skatteintäktsutjämningen, som hör till statsandelssystemet, gör att Helsingfors år 2007 får ca 7 mn euro mindre i statsandelar. Staden måste enligt en preliminär beräkning betala ca 252 mn euro som utjämningsbelopp.

Talousarvioehdotukseen on edellä mainituin perustein sekä muut laskentaperustemuutokset huomioon ottaen merkitty valtionosuustuloiksi 182 milj. euroa.

Statsandelsinkomsterna uppgår till 182 mn euro i budgetförslaget på basis av det ovanstående och med beaktande av andra ändringar i beräkningsgrunderna.

Taulukko - Tabell 2. Verotulot ja valtionosuudet – Skatteintäkter och statsandelar

	TP - BSL 2005 milj. €	TA - BDG 2006 milj. €	TA - BDG 2007 milj. €	TA - BDG 2007/2006 % -muutos - förändr.%	TS - EP 2008 milj. €	TS - EP 2009 milj. €
Kunnan tulovero - Kommunens inkomstskatt	1 646,2	1 700,0	1 800,0	5,9	1 850,0	1 900,0
Osuus yhteistöveron tuotosta - Andel av intäkterna från samfundsskatten	216,2	201,0	215,0	7,0	225,0	235,0
Kiinteistövero - Fastighetsskatt	119,9	121,0	123,5	2,1	126,0	128,0
Koiravero - Hundskatt	0,7	0,8	0,8	0,0	0,8	0,8
Verotulot - Skatteintäkter	1 982,9	2 022,8	2 139,3	5,8	2 201,8	2 263,8
Käyttötalouden valtionosuudet - Statsandelar inom driftsekonomin	132,6	175,0	182,0	4,0	182,0	182,0
Verotulot ja valtionosuudet yhteensä - Skatteintäkter och statsandelar sammanlagt	2 115,5	2 197,8	2 321,3	5,6	2 383,8	2 445,8

2.1.3 Toimintatulot

Toimintatulot kasvavat vuonna 2007 vuoden 2006 talousarvioon verrattuna 2,1 %.

2.1.3 Verksamhetsintäkter

Verksamhetsintäkterna ökar år 2007 med 2,1 % jämfört med 2006 års budget.

Myyntituloja syntyy tavaroista ja palveluksista, jotka on tarkoitettu myytäväksi tuotantokustannukset peittävään hintaan sekä maksutuloja asiakasmaksuista tai muista maksuista, joissa tuotantokustannuksia ei pyritä kattamaan, kuten esim. sairaala- ja hoitomaksut.

Tuet ja avustukset sisältävät tulonsiirtoja, jotka eivät ole korvausta suoritteen myynnistä tai rahoitusosuutta investointimenoon eivätkä suoraan tuloslaskelmaan kuuluvia valtionosuuksia. Tällaisia tuloja ovat mm. työllistämistuki, valtion välittämät ja kunnan suoraan EU:lta saamat EU-tuet ja avustukset.

Vuokratuloihin sisältyvät mm. kiinteistöviraston perimät vuokrat hallintokunnilta.

Valmistus omaan käyttöön sisältää viraston tai laitoksen omaan käyttöön valmistettavan aktivoitavan käyttöomaisuuden.

Försäljningsinkomster fås från varor och tjänster avsedda för försäljning till ett pris som täcker produktionskostnaderna, och avgiftsinkomster fås från brukaravgifter och andra avgifter som inte förväntas täcka produktionskostnaderna, såsom sjukhus- och vårdavgifter.

Understöden och bidragen innefattar inkomstöverföringar som inte utgörs av ersättning för prestationsförsäljning, av en finansieringsandel i anslutning till investeringsutgifter eller av statsandelar som direkt ingår i resultaträkningen. Här avses bl.a. sysselsättningsstödet och EU-understöd och EU-bidrag som staten förmedlar eller som kommunen får direkt.

Hyresinkomsterna innefattar bl.a. de hyror som fastighetskontoret får från förvaltningarna.

Tillverkningen för eget bruk innefattar de anläggningstillgångar som produceras för förvaltningens eget bruk och som skall aktiveras.

Taulukko – Tabell 3. Toimintatulot – Verksamhetsintäkter[1]

	TP - BSL 2005 milj. €	TA - BDG 2006 milj. €	TA - BDG 2007 milj. €	TA - BDG 2007/2006 % -muutos - förändr.%	TS - EP 2008 milj. €	TS - EP 2009 milj. €
Myyntitulot – Försäljningsinkomster	192,1	196,0	199,8	2,0	201,5	203,0
Maksutulot – Avgiftsinkomster	124,3	129,9	136,2	4,8	135,7	135,1
Tuet ja avustukset – Understöd och bidrag	35,3	64,4	62,4	-3,1	60,9	61,7
Vuokratulot – Hyresinkomster	474,2	503,2	511,9	1,7	512,6	513,1
Muut toimintatulot – Övriga verksamhetsintäkter	30,6	28,1	32,8	16,5	31,1	30,9
Valmistus omaan käyttöön – Tillverkning för eget bruk	80,0	81,9	81,3	-0,7	82,7	83,4
Yhteensä – Sammanlagt	936,5	1 003,5	1 024,3	2,1	1 024,5	1 027,3

[1] Tilinpäätöksen 2005 ja talousarvion 2006 luvut on muutettu vertailukelpoisiksi talousarvioehdotuksen 2007 kanssa – Siffrorna i bokslutet för år 2005 och budgeten för år 2006 har ändrats så att de är jämförbara med siffrorna i förslaget till budget för år 2007.

2.2 Menojen kehitys

2.2.1 Toimintamenot

Toimintamenot kasvavat vuonna 2007 vuoden 2006 talousarvioon verrattuna 5,5 %.

2.2 Utgiftsutveckling

2.2.1 Omkostnader

Omkostnaderna ökar år 2007 med 5,5 % jämfört med 2006 års budget.

Taulukko – Tabell 4. Toimintamenot menolajeittain – Omkostnader enligt utgiftsslag[1, 2]

	TP - BSL 2005 milj. €	TA - BDG 2006 milj. €	TA - BDG 2007 milj. €	TA-BDG 2007/2006 % -muutos - förändr.%	TS - EP 2008 milj. €	TS - EP 2009 milj. €
Palkat – Löner	926,2	966,0	1 009,2	4,5	1 039,5	1 037,4
Henkilösivumenot – Lönebikostnader	318,2	341,6	366,2	7,2	375,5	373,3
Palvelujen ostot – Köp av tjänster	1 071,8	1 081,3	1 134,4	4,9	1 138,6	1 145,8
Aineet, tarvikkeet ja tavarat – Material, förnödenheter och varor	130,6	135,1	138,7	2,6	138,5	139,6
Avustukset – Understöd	317,2	341,4	367,4	7,6	369,8	369,3
Vuokrat – Hyror	349,1	384,3	392,0	2,0	393,4	397,3
Muut menot – Övriga utgifter	16,8	34,8	58,0	66,8	39,1	39,2
Yhteensä – Sammanlagt	3 130,1	3 284,6	3 465,9	5,5	3 494,3	3 501,8

[1] Käyttötalousosan menot lisättynä tuilla liikennelaitokselle, hankintakeskukselle, palvelukeskukselle ja kuntayhtymille – Utgifterna i driftsekonomidelen plus understöden till trafikverket, anskaffningscentralen, servicecentralen och samkommunerna.
[2] Tilinpäätöksen 2005 ja talousarvion 2006 luvut on muutettu vertailukelpoisiksi talousarvioehdotuksen 2007 kanssa – Siffrorna i bokslutet för år 2005 och budgeten för år 2006 har ändrats så att de är jämförbara med siffrorna i förslaget till budget för år 2007.

2.2.1.1 Kaupunginjohtajan toimiala

Pääluokan tulot laskevat vuoden 2006 talousarviosta 1,5 % ja menot kasvavat 27,5 %. Menojen nousu vuodesta 2006 aiheutuu pääosin keskitetystä menovarauksesta. Vuonna 2007 talousarvion kohtaan 1 14 03 Menovaraus, Khn käytettäväksi (23 milj. euroa), sisältyy mm. henkilöstömenovaraus tulopoliittisen sopimuksen mukaisia palkantarkistuksia varten henkilöstösivumenoineen, mahdollisesti kielitaidon huomioon ottamisesta palkkauksessa aiheutuviin lisäkustannuksiin sekä valtion vuoden 2007 talousarviosta mahdollisesti aiheutuvia lisävelvoitteita varten. Uutena eränä talousarviossa on valtion maksama matalapalkkatuki, jonka arvioidaan olevan ilman liikelaitoksia 3 milj. euroa. Menoissa on huomioitu vastaava menolisäys, jonka kohdentamisesta hallintokunnille päätetään erikseen. Liikelaitosten matalapalkkatuki (n. 1 milj. euroa) sisältyy liikelaitosten talousarvioihin. Ilman em. menovarauksia pääluokan menot kasvavat 5 %.

Kaupunginjohtajan toimialan menoissa on varauduttu mm. alla oleviin menoihin.

Kaupunginjohtajan toimialan talousarviokohtiin sisältyy elinkeinopolitiikkaan liittyvinä panostuksina noin 3,2 milj. euroa. Näitä ovat mm. Khn käyttövaroihin varatut määrärahat Culminatumin runkosopimukseen (0,3 milj. euroa) ja Helsinki Business and Science Parkille (0,3 milj. euroa), avustuksiin varattu Pääkaupunkiseudun markkinointi Oy:n toiminta-avustus (1,575 milj. euroa) sekä NYP yrityspalvelun ja Itä-Helsingin yrityspisteen toimintaan varatut määrärahat (0,695 milj. euroa) ja

2.2.1.1 Stadsdirektörsroteln

Inkomsterna inom huvudtiteln minskar med 1,5 % och utgifterna ökar med 27,5 % jämfört med 2006 års budget. Största orsaken till att utgifterna ökar är den centraliserade utgiftsreserveringen. Budgetmomentet 1 14 03 (Reservering för personalutgifter, till Stns disposition, 23 mn euro) omfattar år 2007 bl.a. en personalutgiftsreservering för lönejusteringar i enlighet med det inkomstpolitiska avtalet inklusive lönebikostnader, för eventuella merkostnader till följd av att språkkunskaper beaktas i lönen och för eventuella tilläggsskyldigheter som hänför sig till 2007 års statsbudget. En ny post i budgeten är det av staten betalade låglönestödet, som beräknas uppgå till 3 mn euro med affärsverken obeaktade. En motsvarande utgiftsökning är beaktad i utgifterna. Hur ökningen skall kanaliseras till förvaltningarna besluts separat. Låglönestödet till affärsverken (ca 1 mn euro) ingår i dessas egna budgetar. Med utgiftsreserveringarna i fråga obeaktade ökar utgifterna inom huvudtiteln med 5 %

Utgifterna inom stadsdirektörsroteln omfattar bl.a. de nedanstående utgifterna.

På budgetmomenten för stadsdirektörsroteln finns ca 3,2 mn euro för näringspolitiska satsningar. Det är bl.a. fråga om anslag reserverade i stadsstyrelsens dispositionsmedel för ett ramavtal för Culminatum (0,3 mn euro) och för Helsinki Business and Science Park (0,3 mn euro), om ett bland understöden reserverat verksamhetsbidrag till Pääkaupunkiseudun markkinointi Oy (1,575 mn euro), om anslag reserverade för verksamheten vid NYP företagsservice och

varaus Art and Design Cityn (ADC) palveluiden ostoon (0,310 milj. euroa). Lisäksi innovaatiorahastosta rahoitetaan Forum Virium Helsinki hankkeita 1,3 milj. eurolla.

Khn käyttövaroihin sisältyy miljoonan euron määrärahavaraus kaupungin yleisilmeen kohottamiseen, turvallisuuden parantamiseen ja suurtapahtumajärjestelyihin. Määrärahalla on tarkoitus mm. lisätä kaupunkiympäristön viihtyisyyttä laaja-alaisesti yhdessä asukkaiden, kaupungin hallintokuntien ja keskeisten sidosryhmien kanssa siisteyden parantamiseksi ja roskaamisen sekä häiriökäyttäytymisen vähentämiseksi. Lisäksi Khn käyttövaroissa on määrärahavaraukset kaupungin elävöittämiseen mm. juhlaviikkojen järjestämillä erityishankkeilla (0,5 milj. euroa) ja Suur-Helsingin metropolialueen visio 2050 -kansainvälisen ideakilpailun järjestämiseen (0,663 milj. euroa).

Hallintokeskuksen talousarviossa on varauduttu holhoustoimen edunvalvontatoimiston palvelutarpeen edellyttämiin lisäresursseihin pääosin ostopalveluina, koska toiminto on kunta- ja palvelurakenneuudistushankkeen selvitysten mukaan siirtymässä valtion vastattavaksi.

Talous- ja suunnittelukeskuksen talousarviossa on varauduttu satamalta vapautuvien uusien alueiden (Sörnäinen, Hermanninranta, Pasila, Kruunuvuorenranta, Länsisatama) toteutuksen koordinointiin vahvistamalla projektiorganisaatiota.

Talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi osoitetuissa keskitetyn atk-toiminnan määrärahoissa on varauduttu tietotekniikkastrategian mukaisiin hankkeisiin mm. sähköiseen asiointiin ja tietoteknisen infrastruktuurin jatkokehittämiseen sisältäen myös langattomien verkkojen kehittämisen.

Kaupunginjohtajan toimialaan kuuluu keskitettyjä varauksia, joita ovat vaaleihin ja kunnallisverotukseen varatut määrärahat sekä keskitetysti maksettavat menovaraukset.

Kaupunginjohtajan toimialaan kuuluvien liikelaitosten, Helsingin Energia, Helsingin Vesi ja Helsingin Satama, talousarvioiden perusteluosat esitetään pääluokassa 1 ja vaikutukset kaupungin talousarvioon pääluokissa 7 ja 9.

2.2.1.2 Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi

Pääluokan tulot kasvavat 2,6 % ja menot 5,4 % vuoden 2006 talousarviosta.

filialen i östra Helsingfors (0,695 mn euro) och om anslag reserverade för köp av tjänster från Art and Design City (ADC) (0,310 mn euro). Forum Virium Helsinki får dessutom projekt finansierade med medel ur innovationsfonden (1,3 mn euro).

Stadsstyrelsens dispositionsmedel omfattar ett anslag på 1 mn euro reserverat för arbete med att höja stadens allmänna image, förbättra säkerheten och organisera storevenemang. Det är tänkt att anslaget bl.a. skall användas för sådant som ökar trivseln i stadsmiljön, närmare bestämt för ett samarbete med invånarna, stadens förvaltningar och de centrala intressentgrupperna som leder till större snygghet, mindre nedskräpning och färre fall av störande uppträdande. Stadsstyrelsens dispositionsmedel omfattar dessutom anslag reserverade för sådant som gör staden mer levande, bl.a. specialprojekt inom ramen för Helsingfors festspel (0,5 mn euro), och för en internationell idétävling om en vision för metropolområdet Storhelsingfors för år 2050 (0,663 mn euro).

Det resurstillskott som behövs med tanke på behovet av tjänster vid byrån för intressebevakning i förmyndarverksamheten är i budgeten för förvaltningscentralen i huvudsak reserverat för köpta tjänster, eftersom verksamheten enligt utredningarna i projektet för en reform av kommun- och servicestrukturen skall överföras på staten.

Det är beaktat i budgeten för ekonomi- och planeringscentralen att utbyggnaden av nya områden som frigörs från hamnen (Sörnäs, Hermanstadsstranden, Böle, Kronbergsstranden, Västra hamnen) samordnas på så sätt att projektorganisationen stärks.

De till ekonomi- och planeringscentralens disposition ställda anslagen för centraliserad dataverksamhet är reserverade för projekt i IT-strategin, bl.a. för fortsatt utveckling av den elektroniska kommunikationen och den datatekniska infrastrukturen inklusive utveckling av trådlösa nät.

Centraliserade reserveringar i form av anslag för val och kommunalbeskattning och i form av reserveringar för utgifter som betalas centraliserat hänför sig till stadsdirektörsroteln.

Motiveringsdelarna för affärsverken inom stadsdirektörsroteln, Helsingfors Energi, Helsingfors Vatten och Helsingfors Hamn, ingår i huvudtitel 1 och effekterna på stadens budget i huvudtitlarna 7 och 9.

2.2.1.2 Stadsplanerings- och fastighetsväsendet

Inkomsterna inom huvudtiteln ökar med 2,6 % och utgifterna med 5,4 % jämfört med 2006 års budget

Kaupunkisuunnitteluviraston vuosien 2007–2009 toiminnan perustaksi määritellyissä strategisissa painopistealueissa, tavoitteissa ja keskeisissä tehtävissä on otettu huomioon kaupungin strategiset lähtökohdat koskien erityisesti kaupunkirakenteen eheyttä ja asumista.

I de strategiska insatsområden, mål och primära uppgifter som lagts till grund för stadsplaneringskontorets verksamhet åren 2007–2009 beaktas stadens strategiska utgångspunkter speciellt i fråga om en helgjuten stadsstruktur och boende.

Seudullisen maankäytön ja liikennejärjestelmän kehittäminen sekä uusien kaupunginosien rakentamisedellytysten luominen ovat kaavoituksen painopisteitä tulevina vuosina. Myös elinkeinojen toimintaedellytysten turvaaminen ja liikennejärjestelmien toimivuus (joukkoliikenne, liikenneturvallisuus ja pääkatuverkko) ovat viraston toiminnan painopistealueita.

Att utveckla markanvändningen och trafiksystemet i regionen och att skapa förutsättningar för utbyggnad av nya stadsdelar prioriteras inom planläggningen under de kommande åren. Andra insatsområden i stadsplaneringskontorets verksamhet är tryggade verksamhetsbetingelser för näringslivet och ett fungerande trafiksystem (kollektivtrafik, trafiksäkerhet och nätet av huvudgator).

Kiinteistöviraston toiminnan painopisteenä vuonna 2007 ovat erityisesti maanmyyntitavoitteen (49 milj. euroa) ja ulkoisten maanvuokrien sitovan tavoitteen (112 milj. euroa) saavuttaminen. Vanhojen ostoskeskusten kuten Maunula, Roihuvuori, Pihlajamäki, Munkkivuori, Myllypuro ja Laajasalo kehittämistä jatketaan. Kaupungin etua valvotaan maankäyttösopimuksilla ja maaperän pilaantumisen hallintaan panostetaan.

Tyngdpunkten i fastighetskontorets verksamhet år 2007 ligger speciellt på att markförsäljningsmålet (49 mn euro) och det bindande målet för externa arrenden (112 mn euro) skall nås. Dessutom fortsätter utvecklingen av gamla köpcentrum såsom Månsas, Kasberget, Rönnbacka, Munkshöjden, Kvarnbäcken och Degerö. Stadens intresse bevakas med markanvändningsavtal och det satsas på att få bukt med markföroreningarna.

Toimitilojen vuokrauksessa jatketaan asiakaskeskeisen palvelumallin kehittämistä hallintokuntien tilapalveluissa sekä luodaan valmius rakennusten teknisiin arvoihin perustuvan vuokranmäärityksen laajentamisesta kaikkiin sopimuksiin vuoden 2008 alussa. Satama-alueilta vapautuvia rakennuksia ja hallintokuntien käytöstä vapaaksi jääviä koulu-, päiväkoti- ja terveysasematiloja kehitetään markkinakelpoisiksi.

Vid uthyrningen av lokaler fortsätter utvecklingen av en servicemodell med kunden i centrum och skapas beredskap att utvidga den hyresbestämning som baserar sig på byggnadernas tekniska värde så att den gäller alla avtal i början av år 2008. De byggnader som blir lediga inom hamnområdena utvecklas så att de blir marknadsdugliga. Detsamma gäller för de skol-, daghems- och hälsostationslokaler som förvaltningarna lämnar.

Hankepalveluissa jatketaan vuonna 2006 aloitettua toimintaprosessien yhdenmukaistamista. Erityisinä kehityskohteina ovat hankesuunnittelun sisältö- ja kustannustavoitteiden selkeyttäminen, rakennuttamisprosessin läpiviennin yhdenmukaistaminen sekä pienehköjen hankkeiden toteutustapojen tehostaminen.

Inom projekttjänsterna fortsätter det förenhetligande av verksamhetsprocesser som inleddes år 2006. Speciella utvecklingsobjekt är förtydligande av innehålls- och kostnadsmålen för projektplaneringen, förenhetligande av genomförandet av byggherreprocessen och effektivering av sättet att genomföra mindre projekt.

2.2.1.3 Sivistys- ja henkilöstötoimi

2.2.1.3 Bildnings- och personalväsendet

Pääluokan tulot kasvavat 0,8 % ja menot kasvavat 3,6 % verrattuna vuoden 2006 talousarvioon.

Inkomsterna inom huvudtiteln ökar med 0,8 % och utgifterna ökar med 3,6 % jämfört med 2006 års budget.

Oppilailla on oikeus esiopetukseen ja kunnilla on esiopetuksen kattava järjestämisvelvollisuus 1.8.2001 alkaen. Esiopetuksessa olevan oppilaan valtionosuuden perusteena on 85 % kunnan perusopetuksen yksikköhinnasta. Helsingissä esiopetus on järjestetty syksystä 2000 alkaen pääasiassa sosiaalitoimessa.

Barnen har rätt till förskoleundervisning och kommunerna är skyldiga att ordna sådan för alla sedan 1.8.2001. Grund för statsandelen för förskoleelever är 85 % av priset per enhet inom den kommunala grundläggande utbildningen. Förskoleundervisning har sedan hösten 2000 i Helsingfors huvudsakligen ordnats

Vuonna 2007 annetaan opetusvirastossa esiopetusta 232 suomenkieliselle ja 98 ruotsinkieliselle oppilaalle.

Opetusvirasto on Khn 3.5.1999 hyväksymän suunnitelman mukaisesti koordinoinut koululaisten aamu- ja iltapäivätoimintaa. Koululaisten aamu- ja iltapäivätoiminta on tarkoitettu pääasiassa 1–2 lk oppilaille sekä hallinnollisen erityisopetuspäätöksen saaneille oppilaille. Iltapäivätoiminnan järjestäminen ei ole kuntien velvollisuus. Kunta voi järjestää toimintaa itse, hankkia sitä ostopalveluna tai avustaa järjestöjä. Erikseen on säädetty maksuperusteet ja ohjaajien kelpoisuusehdot. Toiminnan jakautumista tasaisesti eri kaupunginosien välillä kehitetään edelleen. Lisäksi uudessa toimintasuunnitelmassa otetaan lähtökohdaksi Khn 6.2.2006 päätöksen mukaisesti asiakasmaksujen ja ryhmärakenteiden yhtenäistäminen lukuvuoden 2006–2007 alusta.

Vuoden 2007 talousarvio perustuu siihen, että perusopetuksen varsinaisia suomenkielisiä oppilaita olisi 36 079 (36 794 vuonna 2006) ja ruotsinkielisiä 3 276 (3 324). Ennusteen mukaan kaupungin perusopetuksen oppilasmäärien arvioidaan vuodesta 2006 vuoteen 2007 laskevan 715 suomenkielisellä oppilaalla ja 48 ruotsinkielisellä oppilaalla. Suomenkielisissä lukioissa nousu on 101 ja ruotsinkielisissä nousu 13 oppilasta. Suomenkielisten aikuislukioiden aineopiskelijamäärät kasvavat 15 opiskelijalla.

Helsingin väestöennusteen 2007–2040 mukaan peruskoululaisten 7–15-vuotiaiden määrä vähenee vuoteen 2017 saakka. Vuosina 2007–2017 ikäryhmän koko pienenee lähes 7 900 hengellä. 16–19-vuotiaiden määrän ennustetaan vielä kasvavan vuoteen 2011 mennessä noin 1 500 hengellä nykyisestä, jonka jälkeen määrät lähtevät laskuun.

Talousarvion perusteena on ammatillisten oppilaitosten opetuksessa käytetty 5 900 koulutuspaikkaa ja ammattikorkeakoulun opiskelijamäärää 7 775. Vuonna 2006 vastaavat luvut olivat 5 900 ja 7 730.

Oppisopimuskoulutusta järjestetään toisen asteen peruskoulutuksena ja aikuiskoulutuksena uuden oppisopimuskoulutusta säätelevän lainsäädännön mukaisesti. Oppisopimuskoulutukselle on asetettu 3 300 opiskelijan määrällinen tavoite, joka on sama tavoite kuin edellisvuonna.

1.8.2003 voimaan tulleen lain mukainen ammattikorkeakoulun hallitus aloitti toimintansa vuonna 2005. Laki vahvisti ammattikorkeakoulujen korkeakouludemokratiaa ja linjasi ylläpitäjähallinnon ja sisäisen hallinnon välistä työnjakoa. Ylläpitäjä päättää keskeisimmistä toiminnallisista ja taloudellisista asioista.

inom socialväsendet. Förskoleundervisningen i utbildningsverkets regi omfattar 232 finska och 98 svenska barn år 2007.

Utbildningsverket har i enlighet med en av stadsstyrelsen 3.5.1999 godkänd plan samordnat morgon- och eftermiddagsverksamheten för skolelever. Denna verksamhet är huvudsakligen avsedd för elever i årskurserna 1 och 2 och elever som fått ett administrativt beslut om specialundervisning. Eftermiddagsverksamheten är inte en kommunal skyldighet utan kommunen kan organisera den själv, köpa tjänsten eller understödja organisationer. Avgiftsgrunderna och behörighetsvillkoren för ledarna är bestämda separat. En sådan vidareutveckling att verksamheten blir jämnt fördelad mellan de olika stadsdelarna planeras. Dessutom har den nya verksamhetsplanen som utgångspunkt att brukaravgifterna och gruppstrukturerna i enlighet med ett stadsstyrelsebeslut 6.2.2006 skall förenhetligas vid ingången av läsåret 2006/2007.

Budgeten för år 2007 utgår från att antalet egentliga elever inom den grundläggande utbildningen är 36 079 (36 794 år 2006) i de finska skolorna och 3 276 (3 324) i de svenska. Enligt prognosen för den grundläggande utbildningen minskar antalet finska elever med 715 och antalet svenska elever med 48 från år 2006 till år 2007. I de finska gymnasierna ökar antalet studerande med 101 och i de svenska med 13. Antalet ämnesstuderande i de finska vuxengymnasierna ökar med 15.

Enligt befolkningsprognosen för Helsingfors 2007–2040 minskar antalet grundskoleelever, dvs. antalet 7–15-åringar, t.o.m. år 2017. Åren 2007–2017 minskar åldersgruppen med nästan 7 900. Antalet 16–19-åringar väntas öka med ca 1 500 t.o.m. år 2011 men därefter minska.

Budgeten baserar sig på 5 900 utbildningsplatser vid yrkesläroanstalter och 7 775 studerande vid yrkeshögskolan. Siffrorna för år 2006 är 5 900 respektive 7 730.

Läroavtalsutbildningen sker i enlighet med den nya utbildningslagstiftningen som grundutbildning och vuxenutbildning på andra stadiet. Denna utbildning har 3 300 studerande som kvantitativt mål, detsamma som år 2006.

En ny yrkeshögskolelag trädde i kraft 1.8.2003 och en i enlighet med denna utsedd styrelse för yrkeshögskolan inledde sin verksamhet år 2005. Lagen stärkte högskoledemokratin vid yrkeshögskolorna och drog upp riktlinjer för arbetsfördelningen mellan huvudmannaförvaltningen och den interna förvaltningen. Huvud-

Asioita, jotka kuuluvat itsehallinnon piiriin, ylläpitäjä ei voi pidättää itsellään. Pääkaupunkiseudun kunnallisten ammattikorkeakoulujen rakenteellista kehittämistä sekä yhteistyön tiivistämistä selvitetään. Ratkaisut pyritään saamaan aikaan vuonna 2007.

mannen beslutar om de viktigaste funktionella och ekonomiska frågorna. Huvudmannen har inte beslutanderätt i angelägenheter som omfattas av självstyrelsen. En utredning görs om hur de kommunala yrkeshögskolorna i huvudstadsregionen kunde utvecklas strukturellt och hur samarbetet kunde intensifieras. Målet är att frågorna skall lösas år 2007.

2.2.1.4 Rakennus- ja ympäristötoimi

Pääluokan tulot kasvavat 1,2 % ja menot kasvavat 3,5 % vuoden 2006 talousarvioon verrattuna.

Rakennusviraston kokonaismenot kasvavat 3,7 % ja kokonaistulot 2,1 % vuoden 2006 talousarvioon verrattuna.

Katujen kokonaisvastuuhoitoa laajennetaan edelleen siten, että kaikki esikaupunkialueet ovat järjestelyn piirissä vuonna 2009. Kokonaisvastuuhoitoon otetuilla alueilla kaupunki vastaa myös kiinteistöjen talvihoito- ja puhtaanapitotehtävistä.

Kiinteistöt maksavat palvelusta yleisten töiden lautakunnan päättämän taksan mukaisen korvauksen. Taksaa korotetaan vuoden 2007 aikana niin, että se kattaa kokonaan ko. työstä aiheutuvat menot.

Viraston ylläpidettävien katu- ja viheralueiden pinta-alat laajenevat vuosittain noin 1–2 %. Pinta-alojen kasvu ja kokonaisvastuuhoidon laajennus lisäävät ylläpitokustannuksia. Lisäksi on varauduttu mm. katupölyn määrän vähentämiseen ja ylläpidon laadun kohentamiseen.

Pelastuslaitoksen talousarviossa on osittain huomioitu 14.6.2005 hyväksytystä Helsingin pelastustoimen palvelutaso 2005–2008 päätöksestä aiheutuvat menolisäykset vuosina 2007–2009.

Rakennus- ja ympäristötoimen apulaiskaupunginjohtajan toimialaan kuuluvien liikelaitosten, Liikennelaitos, Helsingin kaupungin palvelukeskus ja Helsingin Tekstiilipalvelu, talousarvioiden perusteluosat esitetään pääluokassa 4 ja vaikutukset kaupungin talousarvioon pääluokissa 7 ja 9.

2.2.1.4 Byggnads- och miljöväsendet

Inkomsterna inom huvudtiteln ökar med 1,2 % och utgifterna ökar med 3,5 % jämfört med 2006 års budget.

Byggnadskontorets totalutgifter ökar med 3,7 % och totalinkomster med 2,1 % jämfört med 2006 års budget.

Underhållet med totalansvar byggs ytterligare ut så att alla ytterstadsområden omfattas av arrangemanget år 2009. Inom de områden där underhåll med totalansvar har införts sköter staden också vinterunderhållet och renhållningen för fastigheterna.

Fastigheterna betalar för servicen en ersättning enligt en taxa fastställd av nämnden för allmänna arbeten. Taxan höjs under år 2007 så att utgifterna för arbetet helt och hållet blir täckta.

Arealen gatu- och grönområden som byggnadskontoret skall underhålla växer årligen med 1–2 %. Den växande arealen och utbyggnaden av underhållet med totalansvar ökar underhållskostnaderna. Dessutom finns det beredskap bl.a. att minska mängden gatudamm och att höja kvaliteten på underhållet.

De utgiftsökningar som åren 2007–2009 föranleds av servicenivån inom stadens räddningsväsen 2005–2008, vilken godkändes 14.6.2005, är delvis beaktade i budgeten för räddningsverket.

Motiveringsdelarna för affärsverken inom verksamhetsområdet för biträdande stadsdirektören för byggnads- och miljöväsendet, trafikverket, Helsingfors stads servicecentral och Helsingfors Textiltjänst, ingår i huvudtitel 4 och effekterna på stadens budget i huvudtitlarna 7 och 9.

2.2.1.5 Sosiaali- ja terveystoimi

Pääluokan menot kasvavat 5,1 % verrattuna vuoden 2006 talousarvioon. Tulot kasvavat 2,7 %.

Sosiaali- ja terveystoimen palvelujen tarpeeseen vaikuttavat merkittävästi toimintaympäristössä tapahtuvat muutokset. Väestörakenteen muutos edellyttää

2.2.1.5 Social- och hälsovårdsväsendet

Utgifterna inom huvudtiteln ökar med 5,1 % jämfört med 2006 års budget. Inkomsterna ökar med 2,7 %.

Servicebehovet inom social- och hälsovårdsväsendet påverkas betydligt av förändringar i omvärlden. Befolkningsstrukturen förändras, vilket bl.a. betyder att

mm. palvelujen priorisointia vanhusten määrän kasvaessa sekä uusia ratkaisuja ja toimintatapoja henkilöstön ikääntymisen johdosta. Ulkomaalaistaustaisen väestön määrän kasvu tuo omat erityispiirteensä palvelutarpeisiin. Henkilöstön osaamisvaatimukset sekä asiakkaiden yhdenvertaisuuden edistämisen, syrjimättömyyden ja rasismin torjumisen tarve kasvavat.

tjänsterna måste rangordnas då äldreomsorgsvolymen växer och nya lösningar och rutiner införas då personalen blir äldre. De allt fler invånarna med invandrarbakgrund ger servicebehoven sin egen prägel. Kraven på kompetens hos personalen ökar, och likställdhet mellan klienterna måste främjas och diskriminering och rasism bekämpas i högre grad.

Suurkaupunkiongelmien voimistumisen vaikutukset edellyttävät yhteisiä toimenpiteitä syrjäytymisen ja alueellisen segregaation ehkäisemiseksi. Helsingissä polarisoituvat suurkaupungille ominaiset myönteiset ja kielteiset ilmiöt, joten palvelujen asiakaslähtöisyys, asukkaiden syrjäytymisen ehkäisy, yhteistyön kehittäminen ja verkottuminen ovat avainasemassa. Helsinkiin on myös keskittynyt väestöryhmiä, joiden hoitoon tarvitaan räätälöityjä erityispalveluja. Mielenterveyspalvelujenkin tarve on Helsingissä muuta maata korkeampi.

Verkningarna av de växande storstadsproblemen kräver gemensamma åtgärder mot utslagning och områdesbaserad segregation. Storstadens positiva och negativa fenomen polariseras i Helsingfors och därför är det ytterst angeläget att klienten ställs i fokus i fråga om service, att utslagning bland invånarna förebyggs, att samarbetet utvecklas och att nätverk skapas. Befolkningsgrupper som behöver skräddarsydda specialtjänster har koncentrerats till Helsingfors, likaså är behovet av tjänster inom den psykiska hälsovården större här än på andra håll i landet.

Asiakkaiden vaatimustason kasvu heijastuu palvelutarpeeseen ja korostaa palveluohjauksen ja asiakkaiden osallisuuden varmistamisen merkitystä.

Att klienterna kräver mer återspeglas i servicebehovet och innebär att det är viktigt att styra användningen av tjänster och göra klienterna delaktiga.

Sosiaali- ja terveystoimen palvelurakenteen ja palveluprosessien kehittäminen jatkuu edelleen tavoitteena kustannustehokkuuden lisääminen ja asukaskohtaisten kustannusten läheneminen viiden seuraavaksi suurimman kaupungin keskiarvoa.

Servicestrukturen och serviceprocesserna inom social- och hälsovårdsväsendet vidareutvecklas med målet att kostnadseffektiviteten skall öka och kostnaderna per invånare närma sig medeltalet för de fem största städerna efter Helsingfors.

Sosiaali- ja terveystoimen keskeisimmät yhteistoiminta-alueet ovat lasten ja nuorten mielenterveystyö, mielenterveyskuntoutujien palvelut, päihdehuolto sekä vanhusten palvelut.

De centralaste samarbetsområdena inom social- och hälsovårdsväsendet är psykisk hälsovård för barn och unga, tjänster för rehabiliteringsklienter inom den psykiatriska vården, missbrukarvård och tjänster för äldre.

Sosiaalitoimen talousarvion rakenne on uudistettu. Talousarviokohtia on kaksi, sosiaalivirasto ja työllisyyden hoitaminen. Uudistus mahdollistaa määrärahojen joustavamman käytön ja nopean reagoinnin toiminnan muutoksiin sekä voimavarojen siirron valittujen strategioiden mukaisesti talousarviossa pysymisen varmistamiseksi.

Budgetstrukturen inom socialväsendet har lagts om. Budgetmomenten är två, Socialverket och Sysselsättning. Omstruktureringen gör det möjligt att använda anslagen smidigare, snabbt reagera på verksamhetsförändringar och överföra resurser enligt valda strategier i syfte att inte överskrida budgeten.

Terveyden edistämisen teema näkyy talousarviossa lisäresursointeina ennaltaehkäiseviin toimintoihin, jotka koskevat mm. lasten ja nuorten ongelmia, mammografiaseulonnan laajentamista, ikääntyneiden toimintakykyä sekä elintapasairauksia, joissa on merkittävä rooli tupakoinnilla, päihteillä sekä ylipainolla.

Temat hälsofrämjande syns i budgeten i form av större resurser för förebyggande verksamhet som gäller bl.a. problem bland barn och unga, utvidgad mammografiscreening, funktionsförmåga hos äldre och livsstilssjukdomar, till vilka rökning, alkohol, narkotika och övervikt bidrar i hög grad.

Kaupunginhallituksen käyttövaroihin sisältyy määräraha työmarkkinatuen kustannuksiin, sosiaali- ja terveystoimen yhteisesti sovittaviin sujuvien hoitoketjujen järjestelyihin sekä pitkäaikaishoidon kustannuksiin.

Stadsstyrelsens dispositionsmedel omfattar ett anslag för kostnader för arbetsmarknadsstöd, för gemensamt överenskommet arbete för smidiga vårdkedjor inom social- och hälsovårdsväsendet och för långvårdskostnader.

Taulukko – Tabell 5. Käyttötalousosan menot toimialoittain – Utgifter i driftsekonomidelen enligt rotel

	TP - BSL 2005 milj. €	TA - BDG 2006 milj. €	TA - BDG 2007 milj. €	TA - BDG 2007/2006 % -muutos - förändr.%	TS - EP 2008 milj. €	TS - EP 2009 milj. €
Kaupunginjohtajan toimiala – Stadsdirektörsroteln	103,0	116,0	147,9	27,5[1]	178,7	177,8
Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi – Stadsplanerings- och fastighetsväsendet	120,5	162,0	170,8	5,4	170,8	171,3
Sivistys- ja henkilöstötoimi – Bildnings- och personalväsendet	703,1	754,1	781,6	3,6	775,0	776,2
Rakennus- ja ympäristötoimi – Byggnads- och miljöväsendet	335,1	333,7	345,4	3,5	350,2	354,7
Sosiaali- ja terveystoimi – Social- och hälsovårdsväsendet	1 776,8	1 820,9	1 914,0	5,1	1 911,4	1 911,3
Käyttötalousosa yhteensä – Driftsekonomidelen sammanlagt	3 038,5	3 186,7	3 359,6	5,4	3 386,1	3 391,5
Tuet eräille hallintokunnille – Understöd till vissa förvaltningar	91,6	97,9	106,3	8,6	108,3	110,3
Toimintamenot yhteensä – Omkostnader sammanlagt	3 130,1	3 284,6	3 465,9	5,5	3 494,3	3 501,8

[1] Sisältää keskitetyt menovaraukset – Omfattar de centraliserade utgiftsreserveringarna

2.2.1.6 Investointimenot

Investointiosan bruttomenot ovat 319 milj. euroa. Vuonna 2006 on käytettävissä ylityksineen 368,2 milj. euroa, josta viimeisimmän ennusteen mukaan käytetään 275,3 milj. euroa. Kasvu vuoden 2006 ennustetusta toteutumasta on 15,9 %.

Taloussuunnitelmavuosina 2008–2009 investointiosa on tasolla 340–360 milj. euroa. Nousu johtuu mm. uusien asunto- ja työpaikka-alueiden edellyttämästä esirakentamisesta, maaperän puhdistamisesta ja katurakentamisesta.

Liikelaitosten investoinnit ovat yhteensä 306,5 milj. euroa.

Kaupungin kokonaisinvestoinnit ovat 625,5 milj. euroa, eli suunnilleen vuoden 2006 ennustetun käytön (625,1 milj. euroa) verran.

2.2.1.6 Investeringsutgifter

Bruttoutgifterna i investeringsdelen uppgår till 319 mn euro. År 2006 uppgår de disponibla medlen, inklusive överskridningar, till 368,2 mn euro, varav 275,3 mn euro kommer att gå åt enligt den senaste prognosen. Det är fråga om en ökning med 15,9 % i förhållande till det prognostiserade utfallet år 2006.

Investeringarna i investeringsdelen uppgår till 340–360 mn euro under ekonomiplaneåren 2008–2009. Ökningen beror bl.a. på grundberedning, marksanering och gatubyggen som krävs i nya bostads- och arbetsplatsområden.

Affärsverken gör investeringar på sammanlagt 306,5 mn euro.

Stadens sammanlagda investeringar uppgår till 625,5 mn euro, dvs. ungefär lika mycket som den beräknade förbrukningen år 2006 (625,1 mn euro).

Taulukko – Tabell 6. Investoinnit – Investeringar

	TP - BSL 2005 milj. €	TA - BDG 2006 milj. €	TA - BDG 2007 milj. €	TA - BDG 2007/2006 % -muutos - förändr.%	TS - EP 2008 milj. €	TS - EP 2009 milj. €
Investointiosa – Investeringsdelen	231,4	269,9	319,0	18,2	358,3	352,8
Helsingin Energia – Helsingfors Energi	94,7	78,0	80,8	3,6	55,3	48,3
Helsingin Vesi – Helsingfors Vatten	21,1	28,1	29,3	4,3	31,5	30,8
Helsingin Satama – Helsingfors Hamn	81,7	117,0	136,0	16,3	114,2	41,4
Liikennelaitos – Trafikverket	27,2	43,2	58,1	34,5	77,9	55,8
Helsingin kaupungin palvelukeskus – Helsingfors stads servicecentral	0,7	1,3	1,5	20,0	1,9	1,9
Helsingin Tekstiilipalvelu – Helsingfors Textiltjänst	0,3	0,5	0,8	53,2	0,4	0,5
Liikelaitokset yhteensä – Affärsverken sammanlagt	225,7	268,0	306,5	14,4	281,1	178,6
Kaikki yhteensä – Alla sammanlagt	457,1	538,0	625,5	16,3	639,4	531,4

2.3 Hallinnon kehittäminen

Kaupungin hankintatehtävien organisointia tehostetaan ja keskitetään yhteishankintoja nykyisestä. Tukipalveluiden keskittämistä jatketaan erottamalla pääosin sosiaalitoimen ruokapalvelujen tuottaminen tilaajaorganisaatiosta. Rakentamisen tuottajayksiköiden erottaminen tilaajapuolesta selvitetään. Ruokahuoltopalvelujen kilpailuttaminen käynnistetään kaupunginvaltuuston 25.5.2005 tekemän päätöksen mukaisesti yhdessä sairaalayksikössä. Kilpailuttamisen periaatteet uusitaan.

2.4 Henkilöstöpoliittiset toimenpiteet

Vuonna 2007 jatketaan vahvistetun henkilöstöstrategian edellyttämien toimenpiteiden konkretisointia ja toimeenpanoa. Keskeinen tavoite on saada käyttöön monipuoliset toiminnallisten tavoitteiden saavuttamista tukevat henkilöstöhallinnon työvälineet. Kehittämistyö toteutetaan yhteistoiminnassa henkilöstön kanssa noudattaen voimassa olevia yhteistoiminnan periaatteita. Vakinaisen henkilöstön aseman turvaaminen edellyttää henkilöstöltä valmiutta siirtyä tarvittaessa tehtävästä ja toimintayksiköstä, myös virastosta tai liikelaitoksesta, toiseen. Organisaatio- ja muutoshankkeita tuetaan koulutus- ja kehittämistoimenpitein.

2.3 Utveckling av förvaltningen

Stadens upphandlingsuppgifter organiseras effektivare och gemensamma upphandlingar centraliseras jämfört med nuläget. Centraliseringen av stödtjänster fortsätter genom att produktionen av mattjänster för socialväsendet i huvudsak åtskiljs från beställarorganisationen. Det utreds om utförarenheterna inom byggverksamheten kan åtskiljas från beställarna. Mattjänsterna inom en sjukhusenhet börjar konkurrensutsättas i enlighet med stadsfullmäktiges beslut 25.5.2005. Principerna för konkurrensutsättning omarbetas.

2.4 Personalpolitiska åtgärder

Under år 2007 fortsätter konkretiseringen och verkställigheten av de åtgärder som den fastställda personalstrategin kräver. Ett centralt mål är att ta i bruk mångsidiga redskap inom personaladministrationen som gör det lättare att nå verksamhetsmålen. Utvecklingsarbetet utförs i samråd med personalen enligt de gällande samarbetsprinciperna. För att den ordinarie personalens ställning skall kunna tryggas måste de anställda vara beredda att vid behov övergå från en enhet och en anställning till en annan. Detsamma gäller omplaceringar mellan förvaltningarna och affärsverken. Organisations- och ändringsprojekt stöds med utbildnings- och utvecklingsåtgärder.

2.5 Työllisyystoiminta

Työllistämiseen varatut määrärahat jakaantuvat vuonna 2007 seuraavasti:

Talousarvion kohdassa 1 39 14 on varattu Nyp-yrityspalvelujen ja Itä-Helsingin neuvontapisteen menoihin 695 000 euroa.

Opetusviraston talousarvion kohdassa 3 02 13 Työllisyyden hoitaminen on varattu työpajatoimintaan 1 906 000 euroa. Määrärahaan sisältyy pajojen henkilöstön kustannukset. Tarkoituksena on vuonna 2007 tarjota 4–6 kuukauden mittaisia pajajaksoja 95 henkilötyövuotta. Henkilöstökeskuksesta on siirretty lisäksi 360 000 euroa työllistymiseen liittyvän kielikoulutuksen koordinointia ja järjestämistä varten. Yhteensä opetusvirastolla on käytettävissään työllistämistoimintaan 2 266 000 euroa.

Henkilöstökeskuksen talousarvion kohdassa 3 52 03 Työllisyyden hoitaminen on 19 916 000 euroa. Summaan sisältyvät henkilöstön palkka- ja muut hallintomenot.

Sosiaalitoimen talousarviokohdassa 5 11 05 Työllisyyden hoitaminen on varattu 16 011 000 euroa. Tällä on tarkoitus työllistää vuonna 2007 yhteensä 600 henkilöä.

Yhteensä näihin työllistämistoimiin on varattu 38 888 000 euroa. Vuodelle 2006 oli varattu 38 766 000 euroa työllistämiseen.

Tämän lisäksi on työllistämiseen varattu määrärahaa sosiaaliviraston talousarviokohdassa (5 11 01) yhteensä 12,5 milj. euroa. Lapsiperheiden palveluissa on nuoria työelämään valmentavaa, lastensuojeluun kuuluvaa työllistymiseen tähtäävää kurssitoimintaa ja työelämän ohjausta 1,0 milj. euroa. Aikuisten palveluissa on vammaisten henkilöiden työtoiminnan määräraha 7,1 milj. euroa, työllistymistä tukevan toiminnan määräraha 4,0 milj. euroa ja kehitysvammaisten tuetun työn määräraha 0,4 milj. euroa.

2.5 Sysselsättningsverksamhet

Sysselsättningsanslagen fördelas år 2007 på följande sätt:

På budgetmomentet 1 39 14 reserveras 695 000 euro för utgifter inom NYP Företagsservice och filialen i östra Helsingfors.

På utbildningsverkets budgetmoment 3 02 13 Sysselsättning finns 1 906 000 euro för verkstadsverksamhet. Kostnaderna för verkstadspersonalen ingår i anslaget. Avsikten är att år 2007 erbjuda verkstadsperioder som varar i 4–6 månader och motsvarar 95 årsverken. Från personalcentralen har dessutom 360 000 euro överförts för samordning och anordnande av språkundervisning i anslutning till sysselsättningsåtgärderna. Utbildningsverket har sammanlagt 2 266 000 euro till sin disposition för sysselsättningsverksamhet.

På personalcentralens budgetmoment 3 52 03 Sysselsättning finns ett anslag på 19 916 000 euro. I beloppet ingår löneutgifter och övriga förvaltningsutgifter för personalen.

På socialväsendets budgetmoment 5 11 05 Sysselsättning finns ett anslag på 16 011 000 euro. Avsikten är att med anslaget sysselsätta sammanlagt 600 personer år 2007.

Sammanlagt 38 888 000 euro har reserverats för de ovannämnda sysselsättningsåtgärderna. För år 2006 hade 38 766 000 euro reserverats.

Därutöver finns det sysselsättningsanslag på sammanlagt 12,5 mn euro på socialverkets budgetmoment (5 11 01). Inom tjänster för barnfamiljer finns det 1,0 mn euro för barnskyddsverksamhet som tränar unga för arbetslivet (kursverksamhet och arbetshandledning med sysselsättning som mål). Inom tjänster för vuxna finns det 7,1 mn euro för arbetsverksamhet för handikappade, 4,0 mn euro för verksamhet som främjar sysselsättning och 0,4 mn euro för arbete som utvecklingsstörda utför med stöd.

3 HELSINGIN KAUPUNGIN YHTEISSTRATEGIAT

Kaupungin yhteisstrategiat pohjautuvat pääkaupunkiseutua koskevaan, yhteisesti sovittuun visioon ja strategisiin päämääriin (Pääkaupunkiseudun neuvottelukunta 5.10.2004). Niiden tarkoituksena on nostaa seutu maailmanluokkaan kilpailukykyisenä, hyvän palvelutason ja kaupunkiympäristön keskuksena.

3 GEMENSAMMA STRATEGIER FÖR HELSINGFORS STAD

De gemensamma strategierna för staden bygger på den gemensamt överenskomna visionen och de strategiska målen för huvudstadsregionen (Delegationen för huvudstadsregionen 5.10.2004). Avsikten är att strategierna skall lyfta upp regionen i världsklassen och göra den till ett konkurrenskraftigt centrum med en god servicenivå i stadsmiljö.

Yhteisstrategiat osoittavat painopisteet valtuustokaudeksi 2005–2008. Ne sovittavat yhteen kaupungin omat strategiset tavoitteet ja kaupunkia laajemmat päämäärät kaupunginvaltuuston strategiaseminaarin 3.-4.3.2005 tulosten pohjalta.

Yhteisstrategiat esitettiin talousarvion 2006 yleisperusteluissa ja ne ovat samansisältöiset vuodelle 2007.

Visio

Pääkaupunkiseutu on kehittyvä tieteen, taiteen, luovuuden ja oppimiskyvyn sekä hyvien palvelujen voimaan perustuva maailmanluokan liiketoiminta- ja innovaatiokeskus, jonka menestys koituu asukkaiden hyvinvoinnin ja koko Suomen hyväksi. Metropolialuetta kehitetään yhtenäisesti toimivana alueena, jossa on luonnonläheinen ympäristö ja hyvä asua, oppia, työskennellä sekä yrittää.

Strategiset alueet

Visiota toteuttavat strategiset alueet ovat:

A. Hyvinvointi ja palvelut, strategisina painopisteinään palvelujen järjestäminen, kustannustehokkuuden lisääminen toiminnassa, syrjäytymisen ehkäisy sekä henkilöstön osaaminen

B. **Kilpailukyky**, strategisina painopisteinään seudun innovatiivisuuden ja osaamisen nostaminen sekä yritysten toimintaedellytysten parantaminen

C. **Kaupunkirakenne ja asuminen**, painopisteinään seudun kaupunkirakenteen kehittäminen ja keskusten elinvoiman lisääminen, liikenteen kehittäminen joukkoliikenteeseen tukeutuen sekä asumisen monipuolisuus ja asuntojen riittävyys

Strategioiden toteuttaminen on yhteisvastuullista kaikille hallintokunnille. Kaupunginvaltuuston hyväksymät talousarviot ja –suunnitelmat luovat puitteet toteuttamiselle. Hallintokuntien omat sektorikohtaiset ja useita hallintokuntia koskevat poikkihallinnolliset suunnitelmat ja ohjelmat ohjaavat toteutusta. Lisäksi niiden valmistelussa arvioidaan strategioita ja niiden toteutusta. Tällaisia yhteisiä ohjelmia tai vastaavia ovat muun muassa kaupungin asunto-ohjelma, elinkeinopoliittinen ohjelma, henkilöstöstrategia, kaupunkiohjelma ja lähiöprojekti.

Toteutumisesta raportoidaan kaupunginvaltuustolle valtuustokauden puolivälissä ja strategioiden toteutumista ja vaikutuksia arvioidaan seminaarissa valtuustokauden lopussa (Suunnittelun yhteiset lähtökohdat 2005 ja 2006, Khs 7.12.2004).

De gemensamma strategierna anger prioriteringarna för fullmäktigeperioden 2005–2008. De sammanjämkar stadens egna strategiska syften och bredare mål som överenskommits vid stadsfullmäktiges strategiseminarium 3.–4.3.2005.

De gemensamma strategierna ingick i de allmänna motiveringarna i 2006 års budget och har samma innehåll år 2007.

Vision

Huvudstadsregionen är ett centrum i världsklass för affärsrörelse och innovationer. Det utvecklas hela tiden och bygger på styrkan i vetenskap, konst, skapande, inlärningsförmåga och god service. Centrumets framgång kommer invånarna och hela landet till godo. Metropolen utvecklas som ett enhetligt fungerande område där det finns en naturnära miljö och där det är gott att bo, studera, arbeta och driva företag.

Strategiska områden

Visionen genomförs på följande strategiska områden:

A. Välfärd och tjänster, prioriteringar: tjänster tillhandahålls, kostnadseffektiviteten i verksamheten ökar, utslagning förebyggs, personalens kunnande ombesörjs

B. **Konkurrenskraft**, prioriteringar: innovationsbenägenheten och kunnandet i regionen höjs, företagens verksamhetsbetingelser förbättras

C. **Stadsstruktur och boende**, prioriteringar; stadsstrukturen i regionen utvecklas, centrumens livskraft stärks, trafiken utvecklas med utgångspunkt i kollektivtrafiken, mångsidiga boendeformer och tillräckligt med bostäder

Stadens förvaltningar bär gemensamt ansvaret för det praktiska genomförandet av strategierna. Stadsfullmäktige godkänner budgetarna och ekonomiplanerna som ger ramarna för arbetet. Detta styrs av förvaltningarnas egna sektorvisa och tväradministrativa för flera förvaltningar gemensamma planer och program. Då dessa bereds bedöms strategierna och genomförandet av dem. Exempel på gemensamma program o.dyl. är stadens bostadsprogram, det näringspolitiska programmet, personalstrategin, stadsprogrammet och förortsprojektet.

Utfallet rapporteras för stadsfullmäktige i mitten av fullmäktigeperioden. Strategiarbetet och strategiernas påverkan bedöms på ett seminarium i slutet av fullmäktigeperioden (Gemensamma utgångspunkter för planeringen 2005 och 2006, Stn 7.12.2004).

Hallintokuntien talousarvioiden 2007 perusteella yhteisstrategioiden toimenpiteitä toteutetaan kaikilla kolmella strategisella alueella kaupunginhallituksen antaman ohjeistuksen mukaisesti. Yhteisstrategioita on käsitelty lautakuntien ja johtoryhmien strategiaseminaareissa, joissa on tehty linjauksia ja painotuksia virastojen ja laitosten strategioihin ja suunnitelmiin. Yhteisstrategioiden pohjalta on sekä linjattu perustehtäviä että käynnistetty kehittämishankkeita. Tulostavoitteiden yhteyttä yhteisstrategioihin on virastoissa ja laitoksissa esitetty strategiakartoilla, tuloskorteilla, erillisraporteilla tai muilla strategisia yhteyksiä osoittavilla tavoilla. Strategioita toteuttavien toimenpiteiden arviointikriteereitä ja mittareita seurataan ja kehitetään kaikilla toimialoilla.

Pääkaupunkiseudun ja Helsingin seudun yhteistyö

Pääkaupunkiseudun kaupungit Helsinki, Espoo, Vantaa ja Kauniainen ovat kehittäneet vapaaehtoista, sopimuspohjaista yhteistyötä vuonna 2004 perustamansa Pääkaupunkiseudun neuvottelukunnan puitteissa. Pääkaupunkiseudun kaupunginvaltuustot hyväksyivät 22.5.2006 yhteisiä linjauksia toteuttavan yhteistyösopimuksen. Pääkaupunkiseudun malli sisältää seudun kansainvälisen kilpailukyvyn vahvistamisen sekä maankäytön, asumisen ja liikenteen kehittämisen. Pääkaupunkiseudun toimintamalli perustuu verkostomaiseen yhteistyöhön. Uusia yhteistyörakenteita kehitetään kansanvaltaisen ohjauksen vahvistamiseksi.

Pääkaupunkiseudun kaupunkien yhteistyösopimuksen yhteistyöhankkeiden ja toteuttamiseen tähtäävien toimenpiteiden valmistelu tehdään pääkaupunkiseudun neuvottelukunnan ohjauksessa ja koordinoimana. Valmistelua johtaa pääkaupunkiseudun kaupunginjohtajien kokous ja valmistelusta huolehtivat apulaiskaupunginjohtajien ja toimialajohtajien ryhmät tai kaupunginjohtajien kokouksen nimeämät työryhmät. Yhteistyöhankkeiden ja toimenpiteiden rahoitusta ja muuta toimeenpanoa koskevat päätökset tehdään kussakin kaupungissa osana talousarvio- ja taloussuunnitelmaprosessia. Kukin kaupunki sisällyttää sopimukseen liittyvät hankkeet omiin toiminta- ja taloussuunnitelmiinsa. Osaa hankkeista on toteutettu vuoden 2006 aikana ja osa on sisällytetty kaupunkien vuoden 2007 talousarvioihin. Vuoden 2008 aikana pääkaupunkiseudun kaupungit arvioivat yhteistyösopimuksen mukaisesti yhteistyön toimivuutta ja tuloksia sekä tekevät tarvittavat päätökset jatkotoimenpiteistä.

Helsingin seudun 14 kunnan yhteistyötä jatketaan vuonna 2005 hyväksytyn yhteistyösopimuksen pohjalta. Sopimus tähtää yhteistyön tiivistämiseen erityi-

Utifrån förvaltningarnas budgetar för år 2007 vidtas de åtgärder som ingår i de gemensamma strategierna inom alla tre strategiska områden i enlighet med direktiv från stadsstyrelsen. De gemensamma strategierna har behandlats av nämnder och ledningsgrupper vid strategiseminarier, som har slagit fast riktlinjer och prioriteringar för förvaltningarnas strategier och planer. Utgående från de gemensamma strategierna har riktlinjer för basuppgifterna dragits och utvecklingsprojekt inletts. Resultatmålens koppling till de gemensamma strategierna har vid förvaltningarna angetts på strategikartor, på resultatkort, i separata rapporter eller på andra sätt som visar de strategiska anknytningarna. Bedömningskriterierna och mätarna för de åtgärder som genomför strategierna följs och utvecklas inom alla verksamhetsområden.

Samarbete i huvudstadsregionen och Helsingforsregionen

Städerna i huvudstadsregionen, Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla, har utvecklat ett frivilligt, avtalsbaserat samarbete inom ramen för delegationen för huvudstadsregionen, som grundades år 2004. Fullmäktige i huvudstadsregionens städer godkände 22.5.2006 ett samarbetsavtal för de gemensamma riktlinjerna. Huvudstadsregionens modell går ut på att stärka den internationella konkurrenskraften och att utveckla markanvändningen, boendet och trafiken. Huvudstadsregionens handlingsmodell baserar sig på samarbete i nätverksform. Nya samarbetsstrukturer utvecklas i syfte att stärka den demokratiska styrningen.

Samarbetsprojekten i samarbetsavtalet mellan städerna i huvudstadsregionen och de åtgärder som syftar till att genomföra dessa bereds under ledning av delegationen för huvudstadsregionen, som också samordnar beredningen. Beredningen leds av stadsdirektörerna i huvudstadsregionen inom ramen för ett stadsdirektörsmöte och utförs av grupper av biträdande stadsdirektörer och sektordirektörer eller av arbetsgrupper utsedda av stadsdirektörsmötet. Beslut om finansieringen och den övriga verkställigheten av samarbetsprojekt och åtgärder fattas i var och en av städerna som en del av budget- och ekonomiplaneprocessen. Varje stad tar upp de projekt som hänför sig till avtalet i sina egna verksamhets- och ekonomiplaner. En del av projekten har genomförts under år 2006 och en del ingår i städernas budgetar för år 2007. Under år 2008 utvärderar städerna i huvudstadsregionen i enlighet med samarbetsavtalet hur samarbetet fungerar och vilka resultat som har nåtts. De fattar också behövliga beslut om fortsatta åtgärder.

Samarbetet mellan de 14 kommunerna i Helsingforsregionen fortsätter utgående från det samarbetsavtal som godkändes år 2005. Samarbetet syftar till ett in-

sesti maankäytön, asumisen ja liikenteen (MAL) asioissa. Sopimusosapuolina ovat pääkaupunkiseudun neuvottelukunnan lisäksi KUUMA-kunnat Järvenpää, Kerava, Mäntsälä, Nurmijärvi, Pornainen ja Tuusula sekä Kuntaryhmä Neloset Hyvinkää, Kirkkonummi, Sipoo ja Vihti.

Kaupungin yhteisstrategioista kaikissa yhdeksässä on seudullisia tavoitteita. Strategioita toteuttavista 34 toimenpidekokonaisuudesta 15 sisältää seudullisia toimenpiteitä. Vuonna 2007 toteutettavat seudulliset yhteistyöhankkeet ja toimenpiteet on tarkennettu tavoitteiksi asianomaisten virastojen ja laitosten talousarvioissa tai se tehdään tulosbudjettien 2007 tarkistamisen yhteydessä.

tensivare samarbete i synnerhet i frågor som gäller markanvändning, boende och trafik (MBT). Avtalsparter är utöver delegationen för huvudstadsregionen KUUMA-kommunerna Borgnäs, Kervo, Mäntsälä, Nurmijärvi, Träskända och Tusby och Kommungruppen Fyrlingarna Hyvinge, Kyrkslätt, Sibbo och Vichtis.

Alla nio av stadens gemensamma strategier omfattar regionala mål. I 15 av de 34 åtgärdshelheter som genomför strategierna ingår regionala mål. De regionala samarbetsprojekt och åtgärder som är förlagda till år 2007 preciseras i de enskilda förvaltningarnas budgetar eller också görs detta vid justeringen av resultatbudgetarna för år 2007.

A. HYVINVOINTI JA PALVELUT

Strategiaperusta

Kaupungin palvelujen järjestämisen peruslähtökohtana on palvelujen tarve. Hallintokunnilla ja päättäjillä tulee olla ajantasaista tietoa erilaisista ja koko ajan muuttuvista palvelujen tarvitsijoista ja ryhmistä sekä palvelujen ja muun toiminnan vaikuttavuudesta.

Palvelujen asiakaslähtöisyyden kannalta on oleellista, että kuntalaisilla on tietoa palveluista ja että palvelujen järjestäjällä ja tuottajalla on tietoa palvelujen vaikuttavuudesta. Tärkeää on palvelujen saatavuus ja saavutettavuus samoin kuin se, että palvelujen järjestäjä ja tuottaja reagoivat nopeasti asiakkaiden muuttuviin tarpeisiin. Palvelujen käyttäjän osallisuuden lisääminen palvelutoiminnassa lisää toiminnan asiakaslähtöisyyttä. Tulee myös vaikuttaa siihen, että kaupunkilaiset ottaisivat itse vastuuta omasta hyvinvoinnistaan nykyistä enemmän.

Palvelujen kehittämisen tärkeä lähtökohta on, että palvelut on järjestetty taloudellisesti ja että niiden vaikuttavuutta arvioidaan ja arviota käytetään toiminnan ohjauksessa systemaattisesti. Taloudellinen haaste on keskeisten palvelujen nykyisten kustannusten alentaminen vertailukohteena olevien suurten kaupunkien tasolle.

Hyvän palveluvarustuksen omaava sosiaalisesti eheä kaupunki tukee myös kaupungin kilpailukykyä ja siten kaupungin taloudellista pohjaa. Kaupungin kilpailukykyisyys sekä yritystoiminnan sijoittumisen kannalta että asukkaiden asumispaikan valintatilanteissa edellyttää, että kaupunki kykenee järjestämään palvelunsa tehokkaasti siten, että toisaalta palveluvalikoima on riittävä ja toisaalta palvelujen käyttäjille aiheutuvat kustannukset verotuksen tai palvelumaksujen kautta koetaan kohtuullisiksi.

A. VÄLFÄRD OCH TJÄNSTER

Strategisk grund

Staden tillhandahåller tjänster utifrån behovet. Förvaltningarna och beslutsfattarna skall ha uppdaterad information om de ständigt varierande mottagarna av tjänster och mottagargrupperna och om tjänsternas och den övriga verksamhetens verkningsfullhet.

Med tanke på att klienten skall stå i centrum är det väsentligt att kommuninvånarna känner till tjänsterna och att den som tillhandahåller och producerar dem vet vilka verkningar tjänsterna har. Tjänsterna skall vara tillgängliga, likaså skall den som tillhandahåller och producerar dem reagera snabbt på klienternas föränderliga behov. Då de som anlitar tjänsterna deltar mera i verksamheten blir den mera klientcentrerad. Staden skall vidare uppmuntra stadsborna att själva ta ansvar för sitt välbefinnande i högre grad.

En viktig utgångspunkt då tjänsterna utvecklas är att de tillhandahålls ekonomiskt, att deras verkningsfullhet bedöms och att bedömningen utnyttjas systematiskt då verksamhetens styrs. Den ekonomiska utmaningen är att sänka de nuvarande kostnaderna för centrala tjänster så att de närmar sig nivån i andra stora städer som Helsingfors jämförs med.

En socialt balanserad stad med en god serviceutrustning stöder också stadens konkurrenskraft och därmed stadens ekonomiska bas. Konkurrenskraften både med tanke på företagsetableringen och invånarnas val av plats att bo på kräver att staden förmår tillhandahålla tjänsterna effektivt. Dels skall tjänstesortimentet vara tillräckligt, dels skall de som anlitar tjänsterna uppleva att kostnaderna via beskattning eller avgifter är rimliga.

Helsingin palvelujen kehittämisen keskeinen haaste on syrjäytyminen, joka merkitsee, että ihmisten huono-osaisuus ja sosiaaliset ongelmat kasautuvat samoille alueille, väestöryhmille tai yksittäisille ihmisille. Yksittäisen ihmisen kannalta syrjäytyminen merkitsee koulutuksen, työn, sosiaalisten suhteiden ja kulutuksen ulkopuolelle joutumista niin, että hänen toimintamahdollisuutensa supistuvat. Maahanmuuttajien kohdalla kyse on usein omasta kulttuurista vieraantumisesta sekä jäämisestä valtayhteisön ulkopuolelle. Syrjäytyminen tuo mukanaan myös heikkoa kiinnittymistä yhteiskuntaan ja vaikutusmahdollisuuksien ulkopuolelle joutumista. Onnistuminen syrjäytymisen ehkäisyssä lisää asukkaiden omatoimisuutta ja voimaantumista sekä turvallisuutta. Lisäksi se vähentää yhteiskunnan tuen tarvetta.

Hyvän palvelutuotannon edellytyksenä on, että kaupungilla on muuttuvissa olosuhteissa osaava, toimintakykyinen, työhönsä hyvin sitoutunut, palveluhenkinen ja motivoitunut henkilöstö. Osaavan henkilökunnan saaminen ja pysyvyys on nyt erityisen haasteellista kilpailun työvoimasta kiristyessä.

Den centrala utmaningen inom serviceutvecklingen är utslagningen, som innebär att människors trångmål och sociala problem hopas i samma områden, hos samma befolkningsgrupper eller hos enskilda människor. Den enskilde ställs utanför utbildning, arbete, sociala kontakter och konsumtion och hans handlingsmöjligheter krymper. Invandraren fjärmas ofta från sin egen kultur och hamnar utanför majoritetssamhället. Utslagningen för med sig svagt fotfäste i samhället och frånvaro av påverkningsmöjligheter. Om utslagningen kan förebyggas, inger det invånarna egna initiativ, styrka och trygghet. Dessutom minskar behovet av samhälleligt stöd.

En god serviceproduktion förutsätter att staden i föränderliga förhållanden har en kunnig, handlingskraftig, serviceinriktad och välmotiverad personal som förbinder sig till arbetet. Att få kunnig personal och få den att stanna är en särskild utmaning då konkurrensen om arbetskraften hårdnar.

Strategiat

3.1 Kaupungin palvelukokonaisuuden kehittäminen asiakaslähtöisesti

Strategia merkitsee, että palveluja tarjotaan alueellisesti tasapainoisesti ottaen huomioon erilaiset asiakasryhmät. Se merkitsee myös asiakkaiden valinnanvapauden lisäämistä palvelujen käytössä, asiakasystävällisen sähköisen asioinnin edistämistä, palvelujen eri tuottamistapojen avointa selvittämistä ja käyttämistä sekä palvelukapasiteetin ohjaamista ja käyttöä myös yli kuntarajojen.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Hallintokuntien omien strategisten linjausten ja painopisteiden määrittely siten, että valmistelussa selvitetään palvelujen saavutettavuus ja riittävyys, taloudellisuus ja tehokkuus, vaikuttavuus sekä palvelujen vaihtoehtoisia järjestämistapoja

– Palvelujen käyttäjien aseman parantaminen palvelujen saamisessa (esim. asiakasystävällinen sähköinen asiointi, yhteydensaannin parantaminen ja vuorovaikutteisuuden lisääminen, yksilöllisten ja erilaisten palvelujen tarvitsijaryhmien luonteen huomioon ottaminen palveluissa, valinnanmahdollisuuksien lisääminen)

– Palvelujen yhteiskäyttö yli kuntarajojen pääkaupunkiseudulla (esim. palvelukapasiteetin tehokas käyttö ja investointien ohjaus, yhteiskäyttöisten

Strategier

3.1 Stadens servicehelhet utvecklas med klienten i centrum

Strategin innebär att tjänster erbjuds jämlikt i alla områden med beaktande av olika klientkategorier. Vidare får klienterna större möjligheter att välja service, en kundvänlig elektronisk kommunikation främjas, olika sätt att producera tjänster utreds och används öppet och slutligen styrs och anlitas servicekapaciteten också över kommungränserna.

Viktiga åtgärdshelheter:

– Förvaltningarnas egna strategiska riktlinjer och prioriteringar bestäms så att det vid beredningen utreds hur tillgänglig, tillräcklig, ekonomisk, effektiv och verkningsfull servicen är och vilka alternativa sätt att tillhandahålla den det finns.

– Tjänsterna görs mera tillgänliga för användarna (t.ex. kundvänlig elektronisk kommunikation, bättre möjligheter att få kontakt, mera växelverkan, karaktären hos klientkategorier som behöver individuella och olika tjänster beaktas, bättre valmöjligheter)

– Tjänsterna anlitas gemensamt över kommungränserna inom huvudstadsregionen (t.ex. servicekapaciteten utnyttjas effektivt, investeringarna styrs,

palvelujen laatukriteerit, palvelujen sähköisen ympäristön kehittäminen, palvelujen hinnoittelun periaatteiden selvittäminen)

3.2 Kustannustehokkuuden lisääminen kaupungin toiminnassa

Strategia merkitsee, että kaupungin palvelut tuotetaan tehokkaasti, organisaatiorakennetta ja palveluprosesseja tehostetaan sekä toimitilojen käyttöä tiivistetään tarpeiden muutoksia vastaavasti.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Palveluverkon ja -kapasiteetin laadullinen ja alueellinen sopeuttaminen (esim. toimipisteverkon tehostaminen, kapasiteetin oikea kohdennus siten, että se vastaa asiakkaiden hoidon ja hoivan tarvetta, HUSin kapasiteetin sopeuttaminen ja kustannustason alentaminen)

– Palvelujen järjestämisen tehokkuutta koskevan tietopohjan vahvistaminen sekä seuranta- ja arviointijärjestelmien kehittäminen (esim. palvelujen kustannusvertailut kuuden suurimman kaupungin kesken, toimialakohtaiset benchmarking –selvitykset)

– Palveluprosessien kehittäminen (esim. hoitoketjujen sujuvoittaminen, innovaatioiden ja uuden teknologian hyödyntäminen, vaikuttavuuden lisääminen mm. asiakkuuksien keston ja asiakasmäärien pienentämiseksi, yhteistyö pääkaupunkiseudun kaupunkien kesken hyvien käytäntöjen levittämiseksi)

– Tukipalveluiden keskittäminen (esim. tilapalvelut, kiinteistöpalvelut, taloushallinto; organisaatiojärjestelyt ja rationointimahdollisuuksien hyödyntäminen)

– Palvelujen järjestämistavan kehittäminen (esim. kumppanuuksien ja kaupungin ulkopuolisten toimijoiden voimavarojen hyödyntäminen, ulkopuolisen rahoituksen käyttömahdollisuuksien selvittäminen, hankintayhteistyö pääkaupunkiseudun kaupunkien kesken)

3.3 Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen siinä

Strategia merkitsee, että tunnistetaan elämänkaaren eri vaiheissa olevat syrjäytyneet tai syrjäytymisvaarassa olevat ja kohdistetaan resursseja näihin, tuetaan osallisuutta, kumppanuuksien syntymistä ja asukkaiden tasa-arvoisuutta sekä haetaan tehokkaita ja uusia toimintatapoja ongelmien ratkaisemiseksi

kvalitetskriterier för de gemensamt utnyttjade tjänsterna utarbetas, den elektroniska omvärlden kring servicen utvecklas, principerna för prissättning av tjänster utreds).

3.2 Bättre kostnadseffektivitet i stadens verksamhet

Strategin innebär att staden producerar tjänsterna effektivt, effektiverar organisationsstrukturen och serviceprocesserna och komprimerar användningen av verksamhetslokalerna enligt förändringar i behoven.

Viktiga åtgärdshelheter:

– Servicenätet och servicekapaciteten anpassas i fråga om kvalitet och område (t.ex. nätet av verksamhetsställen effektiveras, kapaciteten riktas riktigt så att den svarar mot klienternas behov av vård och omsorg, HNS:s kapacitet anpassas och kostnadsnivån sänks).

– Kunskapsunderlaget med uppgifter om hur effektivt tjänsterna tillhandahålls stärks och uppföljnings- och bedömningssystemen utvecklas (t.ex. servicekostnaderna i de sex största städerna jämförs, sektorvisa benchmarking-utredningar utförs)

– Serviceprocesserna utvecklas (t.ex. vårdkedjorna blir smidigare, innovationer och ny teknologi utnyttjas, verkningsfullheten ökas bl.a. så att tiden som klient förkortas och antalet klienter minskar, samarbetet mellan städerna i huvudstadsregionen sprider goda rutiner)

– Stödtjänsterna koncentreras (t.ex. lokaltjänster, fastighetstjänster, ekonomiförvaltning; organisationsarrangemang, rationaliseringsmöjligheter utnyttjas)

– Sättet att tillhandahålla tjänster utvecklas (t.ex. resurserna inom partnerskap och hos icke-kommunala aktörer utnyttjas, möjligheterna till extern finansiering utreds, gemensam upphandling mellan städerna i huvudstadsregionen)

3.3 Utslagning förebyggs och samarbetet utvecklas på området

Strategin innebär att utslagna eller personer i riskzonen i olika faser av livscykeln identiferas och resurser satsas på dem, delaktighet, nya partnerskap och jämlikhet mellan invånarna stöds, nya och effektiva rutiner söks för att lösa problemen via nätverk, forskning och försök. Risken för utslagning minskar då ungdoms-

verkostoitumisen, tutkimuksen ja kokeilujen kautta. Nuoriso- ja pitkäaikaistyöttömyyden vähentäminen pienentää syrjäytymisen riskiä.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Resurssien suuntaaminen syrjäytyneille tai syrjäytymisvaarassa oleville henkilöille ja ryhmille (esim. moniongelmaisiin lapsi- ja maahanmuuttajaperheisiin kohdistuvat toimenpiteet, varhaiskasvatuksen ja alkuopetuksen joustava koulun alkukokeilu)

– Ennaltaehkäisevät toimenpiteet (esim. maahanmuuttajien kotouttaminen, terveyspalvelujen käytön eriarvoisuuden selvittäminen, oppijoiden, oppilaitosten ja lähiyhteisön yhteistyön tukeminen, aktiivisen ja omatoimisen kansalaisuuden edistäminen)

– Kaupungin virastojen keskinäisen sekä pääkaupunkiseudun kuntien yhteistyön parantaminen (esim. vanhusten omatoimista selviytymistä edistävä innovaatioympäristö -hanke, kotouttaminen, pääkaupunkiseudun kaupunkien työnjaon järkiperäistäminen koulutuspalvelujen tuottamisessa)

– Syrjäytymisvaarassa olevien työllistymisen edistäminen (esim. puutteellisen elämänhallinnan ja opiskeluvalmiuksien vahvistaminen, pitkäaikais- ja nuorisotyöttömyyden vähentäminen)

– Asuinalueiden kehittäminen ja asukkaiden omatoimisuuden tukeminen asuinalueiden eriarvoistumiskehityksen ehkäisemiseksi (esim. asuinalueiden perusparannushankkeet, viihtyvyyden ja turvallisuuden parantaminen, asukastoiminnan tuki, erityisasumisen tasapuolinen sijoittaminen eri asuinalueille)

3.4 Kaupungin henkilökunnan osaamisen vahvistaminen

Strategia merkitsee, että varmistetaan kaupungin henkilökunnan ammatillinen osaaminen ja suorituskyky ja vahvistetaan erityisesti hankinta- ja kilpailuosaamista sekä kehitetään esimiesten osaamista ja tuetaan heitä esimiestyössään. Edelleen varmistetaan, että kaupungilla on riittävä tieto henkilöstötarpeesta ja että kaupunki saa käyttöönsä riittävästi tehtävänsä osaavaa uutta henkilökuntaa.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Henkilöstön suorituskyvyn turvaaminen (esim. ammatillinen osaamisen, uralla kehittymisen edistäminen sekä työkyvyn parantaminen)

och långtidsarbetslösheten minskar.

Viktiga åtgärdshelheter:

– Resurser allokeras till utslagna eller personer och grupper i riskzonen (t.ex. åtgärder för barn- och invandrarfamiljer med många problem, försök med flexibel skolstart inom småbarnsfostran och nybörjarundervisningen

– Förebyggande åtgärder (t.ex. invandrare integreras, ojämlikheter i användningen av hälsovårdstjänster utreds, samarbetet mellan dem som lär sig, undervisningsanstalterna och närmiljöerna stöds, rollen som en aktiv och självständig medborgare främjas)

– Samarbetet mellan stadens förvaltningar och mellan städerna i huvudstadsregionen förbättras (t.ex. projektet innovationsmiljö som främjar äldres förmåga att klara sig på egen hand, integrering, arbetsfördelningen mellan städerna i huvudstadsregionen rationaliseras inom produktionen av utbildningstjänster)

– Sysselsättningen av personer som riskerar att bli utslagna främjas (t.ex. bristande livskontroll åtgärdas och studieberedskapen stärks, ungdoms- och långtidsarbetslösheten minskas)

– Bostadsområdena utvecklas och invånarna uppmuntras till aktivitet i syfte att stoppa trenden med ojämlika bostadsområden, (t.ex. ombyggnadsprojekt i bostadsområdena, trivseln och säkerheten höjs, invånaraktiviteter stöds, specialboende fördelas jämnt på olika bostadsområden)

3.4 De stadsanställdas kunnande stärks

Strategin innebär att de stadsanställdas yrkeskunskaper och prestationsförmåga tryggas, särskilt kunnandet inom upphandling och konkurrens stärks, chefernas kunnande utvecklas och de får stöd i chefsskapet. Vidare ser staden till att den har tillräcklig kännedom om personalbehovet och rekryterar tillräckligt med nya anställda som kan sitt område.

Viktiga åtgärdshelheter:

– De anställdas prestationsförmåga tryggas (t.ex. yrkeskompetens, framgång i karriären främjas och arbetsförmågan förbättras)

– Esimiesten valmiuksien kohentaminen (esim. esimiestaitojen, kuten tietoteknisten taitojen, muutosjohtamisen ja yhteistyötaitojen ja hankinta- ja kilpailuttamisosaamisen parantaminen)

– Henkilöstön saamisen turvaaminen (esim. henkilöstötarpeen ennakointi, työnantajakuvan ja palvelussuhteen kilpailukyvyn turvaaminen, vaikuttaminen korkeakoulujen ja toisen asteen ammatilliseen koulutukseen ja oppisopimustoimintaan)

B. KILPAILUKYKY

Strategiaperusta

Helsingin seudun talous kasvoi 1990-luvun loppupuolella hyvin nopeasti. Tähän liittynyt rakennemuutos oli merkittävä sekä kansainvälisesti että kansallisesti. Samalla teollisuuden tuottavuus lähti vahvaan nousuun ja Suomi nousi kärkisijoille kansainvälisissä kilpailukykytutkimuksissa. 2000-luvun alussa seudun talouskasvu on lähentynyt kansallista keskitasoa ja maailmantalouden epävarmuustekijät ovat korostuneet.

Seudulla tuottavuuden nopea kasvu on ollut sidoksissa ICT-alaan, mutta heijastusvaikutukset muille aloille – uuden teknologian ja erityisesti sen sisällölliset sovellukset, ovat jääneet vaatimattomiksi. Suomessa tuottavuus teollisuussektorilla on vahvaa kansainvälistä tasoa, mutta palvelusektorin tuottavuuden taso on vaatimaton. Helsingin seudun työpaikoista noin 80 % on palvelualoilla – reilu kolmannes julkisella palvelusektorilla. Palveluissa sopeutuminen globaaliin kilpailuun ja uuteen teknologiaan onkin vasta alussa. Tämä koskee sekä yksityisiä että julkisia palveluja.

Helsingin ja pääkaupunkiseudun kansainvälinen kilpailukyky perustuu yhä enemmän siihen, että seudulla kyetään hyödyntämään alueen huippuosaaminen. Alueen vahvuuksiin nojaavat kasvuklusterit on määriteltävä. Huippuosaamiseen ja innovaatioihin perustuvalle elinkeinotoiminnalle on luotava sitä edistävät toiminnalliset ja taloudelliset puitteet. Tämä edellyttää tiivistyvää yhteistyötä kaupunkien, tutkimuslaitosten ja korkeakoulujen, elinkeinoelämän ja valtion kesken. Pohjaa uudistustyölle linjaa Helsingin seudun innovaatiostrategia toimenpide-ehdotuksineen, jotka koskevat tutkimuksen ja osaamisen kansainvälisen vetovoiman lisäämistä, osaamiskeskittymien vahvistamista ja yhteisten kehitysalustojen luomista sekä innovaatiotoiminnan tukea.

Helsingin seudulla on edessään väestön ikääntymisestä johtuva työvoimaongelma. 10–15 vuoden aikavälillä tarvittaisiin uutta työvoimaa n. 300 000 henki-

– Chefernas kompetens höjs (t.ex. chefernas färdigheter när det gäller IT, ledning vid förändringar och samarbete samt deras kunnande inom upphandling och konkurrens stärks)

– Personalrekryteringen tryggas (t.ex. personalbehovet förutses, arbetsgivarbilden och anställningsförhållandets konkurrenskraft tryggas, staden påverkar högskolorna, yrkesutbildningen på andra stadiet och läroavtalsverksamheten)

B. KONKURRENSKRAFT

Strategigrund

Den ekonomiska tillväxten i Helsingforsregionen var mycket snabb i slutet av 1990-talet. Omstruktureringen i sammanhanget var avsevärd både internationellt och nationellt. Samtidigt fick den industriella produktiviteten ett kraftigt uppsving och Finland nådde de främsta platserna i internationella undersökningar om konkurrenskraft. I början av 2000-talet har den regionala tillväxten närmat sig nationell medelnivå och osäkerhetsfaktorerna i världsekonomin framträder.

I regionen har den snabba produktivitetstillväxten varit kopplad till ICT-branschen, men återspeglingarna på andra branscher – den nya teknologin och särskilt innehållstillämpningarna av den – har varit anspråkslösa. I Finland håller produktiviteten inom industrisektorn hög internationell nivå, men produktiviteten inom servicesektorn är anspråkslös. Av arbetstillfällena i Helsingforsregionen finns ca 80 % inom servicesektorn, en dryg tredjedel inom den offentliga servicesektorn. Inom sektorn har anpassningen till global konkurrens och ny teknologi knappt börjat. Det gäller både privata och offentliga tjänster.

Helsingfors och huvudstadsregionens konkurrenskraft internationellt bygger allt mera på att man i regionen kan utnyttja den lokala spetskompetensen. Tillväxtklustren som bygger på områdets starka sidor skall definieras. Näringsverksamheten som utgår från spetskompetens och innovationer skall ges funktionella och ekonomiska ramar att utvecklas inom. Det kräver tätare samarbete mellan städerna, forskningsinstituten och högskolorna, näringslivet och staten. Innovationsstrategin för Helsingforsregionen med åtgärdsförslag drar upp riktlinjerna för reformarbetet. Åtgärderna går ut på att öka forskningens och kunnandets internationella dragningskraft, stärka kompetenskoncentrationerna, skapa gemensamma utvecklingsplattformar och stödja innovationsverksamheten.

Helsingforsregionen står inför arbetskraftsproblem som beror på den åldrande befolkningen. Inom 10–15 år behövs ca 300 000 nya anställda. Ett sådant tillskott

löä. Tällaista työvoiman tarjonnan lisäystä ei ole näköpiirissä. Tämän vuoksi ammatillista koulutusta tulee lisätä ja koulutusjärjestelmää tehostaa niin että työvoima saadaan nykyistä paremmin käyttöön. Yhteistyö sekä eri koulutus- että toimialojen toimijoiden välillä antaa mahdollisuuden lisätä monialaista osaamista ja innovaatioiden hyödyntämistä.

Yhteiskunnan jatkuva muutos tietoa korostavan yhteiskunnan suuntaan vaatii myös asukkailta uuden oppimisen perustaitoja. Osaaminen tarkoittaa asukkaiden laaja-alaista tieto- ja taitotasoa, jota tukee tiedon ja kulttuuripääoman vapaa saatavuus.

Elinkeinojen kehittämisen perustavoitteena on hyvä infrastruktuuri sekä vireän toimintaympäristön luominen yrityksille. Kaupunkiorganisaation tehtävänä on luoda yritystoiminnalle toimivat maankäytölliset, liikenteelliset puitteet ja hyvä palveluvarustus, jotka nostavat kaupungin ympäristöineen parhaiden eurooppalaisten liiketoiminta- ja innovaatiokeskusten joukkoon.

Onnistuneen elinkeinopolitiikan tuloksena alueen yritys- ja muu elinkeinotoiminta lisääntyy ja monipuolistuu ja samalla kaupungin rahoituspohja vahvistuu ja työllisyys paranee.

Strategiat

3.5 Seudun innovatiivisuuden ja helsinkiläisten osaamisen vahvistaminen

Strategia merkitsee, että yhteiset innovatiiviset hankkeet ja toimintatavat tehostavat pääkaupunkiseudun kansainvälistä kilpailukykyä. Keskeiset painopistealueet ovat innovaatioihin perustuvien elinkeinojen toimintaedellytysten parantaminen, osaamisen yhdistely kokonaisuuksiksi sen vaikuttavuuden lisäämiseksi sekä helsinkiläisten tietoyhteiskuntavalmiuksien parantamiseksi. Menestyminen edellyttää syvenevää yhteistyötä eri toimijaosapuolten kanssa niin että toiminnan tuloksena pääkaupunkiseudun asema kilpailukykyisenä alueena lisääntyy ja verotulopohja vahvistuu.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Viedään käytäntöön pääkaupunkiseudun innovaatioympäristön kehittäminen yhteistyössä alueen yritysten, kuntien, yliopistojen, korkeakoulujen, tutkimuslaitosten sekä valtion ja muiden elinkeinopoliittisten organisaatioiden kanssa (esim. innovaatiostrategian, kaupunkiohjelman, osaamiskeskusohjelman, maakunnallisten ohjelmien sekä yhteisen hautomopolitiikan toteuttaminen).

i arbetskraftsutbudet är inte inom synhåll. Därför skall yrkesutbildningen utökas och utbildningssystemet effektiveras så att arbetskraft står till buds bättre än nu. Samarbetet mellan utbildningslinjer och branscher gör det möjligt att bygga vidare på ett brett kunnande och utnyttja innovationer.

Samhället som hela tiden går mot mera informationstyngd kräver att också invånarna skall ha färdigheter att lära sig nytt. Kunnande betyder att invånarna har breda kunskaper och färdigheter, vilket den fria tillgången till information och kulturkapital stöder.

Det främsta målet när det gäller att utveckla näringslivet är en god infrastruktur och skapande av en vital omvärld för företagen. Stadsorganisationens uppgift är att förse företagen med fungerande ramar för markanvändning och trafik och erbjuda dem ett gott serviceutbud, vilket lyfter upp staden med omgivning till de främsta europeiska affärsrörelse- och innovationscentrumen.

En lyckad näringspolitik utvecklar och varierar företagsamheten och annan näringsverksamhet i området. Samtidigt stärks stadens finansieringsgrund och sysselsättningen förbättras.

Strategier

3.5 Innovativiteten i regionen och helsingforsarnas kunnande stärks

Strategin innebär att gemensamma innovativa projekt och arbetssätt effektiverar huvudstadsregionens internationella konkurrenskraft. De centrala insatsområdena går ut på att förbättra verksamhetsbetingelserna för näringar som bygger på innovationer, kombinera kunnandet till helheter för att framhäva kunnandet samt ge helsingforsarna bättre beredskap för informationssamhället. Framgång förutsätter ett djupare samarbete med olika aktörer, så att huvudstadsregionen får en stärkt ställning som ett konkurrenskraftigt område och en bredare skatteinkomstbas.

Viktiga åtgärdshelheter:

– Innovationsomvärlden i huvudstadsregionen utvecklas i praktiken i samarbete med företagen, kommunerna, universiteten, högskolorna, forskningsinstituten, staten och andra näringspolitiska organisationer i regionen (t.ex. innovationsstrategin, stadsprogrammet, programmet för kunskapscentrumet, landskapsprogrammen och den gemensamma kuvöspolicyn omsätts i praktiken).

– Kaupunki osallistuu yhteisten kehitysalustojen luomiseen seudulla. Kärkihankkeena Helsingin osalta on Pasilan käynnistysvaiheessa oleva Forum Virium Helsinki. Sen tarkoituksena on mm. luoda innovaatioympäristö digitaalisten sisältöjen ja palvelujen kehittämiseksi sekä markkinoida sitä kansainvälisesti. Samalla lisätään alan toimijoiden verkottumista.

– Seudun yhteisen elinkeinomarkkinoinnin strategian luominen ja toiminnan organisointi sekä seudun omien ja valtakunnantason markkinointitoimenpiteiden tehokkaampi yhteensovittaminen.

– Osaavan työvoiman saamista ja kotoutumista tuetaan sekä kansainvälistymistä edistetään (kärkihankkeena perustetaan seudulle ulkomaalaisia opiskelijoita ja tutkijoita palveleva yksikkö, johon keskitetään heidän tarvitsemansa palvelut ja niiden kehittäminen).

– Sosiaalisten innovaatioiden tukeminen ja osaamiskeskittymien vahvistaminen (esim. kehitetään yhteistyössä innovaatiotoiminnan mahdollistavia rahoitus- ja toimintamalleja, toteutetaan hyvinvointipalvelujen kehittämishankkeita kuten Kustaankartanon vanhustenkeskus, HUSin tuotekehitysyksikkö osana Meilahden alueen kehittämistä, lääketieteen ja hyvinvoinnin teknologian osaamiskeskus)

– Helsinkiläisten osaamisen ja tietoyhteiskuntataitojen vahvistaminen (esim. tietokantojen ja tietosisältöjen käytön osaaminen ja saatavuus, vuorovaikutteisten verkkotietopalvelujen kehittäminen, sähköisen asioinnin edelleen laajentaminen)

3.6 Yritysten toimintaedellytysten parantaminen

Strategia merkitsee, että varmistetaan kaupungin infrastruktuurin hyvä taso ja toimivuus, niin että kaupunki on houkutteleva sijoittumiskohde nykyisille ja uusille yrityksille ja niitä tukeville toiminnoille, verkostoidutaan kansainvälisesti ja erityisesti Itämeren alueella ja että ammattitaitoisen työvoiman tarjonta ja koulutus on hoidettu. Yritysten liiketoimintaedellytysten tasapuolista kehittämistä kaupungin alueella edistetään.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Yritystoiminnan näkökulmat otetaan huomioon alueiden suunnittelussa, rakentamisessa ja ylläpidossa.

– Määritellään sellaiset kärkihankkeet, joilla vahvistetaan klusterien syntymistä ja panostetaan kas-

– Staden deltar i skapandet av gemensamma regionala utvecklingsplattformar. Helsingfors spetsprojekt är Forum Virium Helsinki i Böle som snart inleds. Projektet skall bl.a. skapa en innovationsmiljö för utvecklande av digitala innehåll och tjänster samt marknadsföra den internationellt. Samtidigt byggs nätverken mellan aktörerna ut.

– En gemensam regional strategi för marknadsföring av näringslivet skapas, verksamheten organiseras och den regionala och den riksomfattande marknadsföringen sammanjämkas effektivare.

– Staden stöder rekryteringen av kunnig arbetskraft och integreringen och internationaliseringen av den (som spetsprojekt bildas en enhet för utländska studerande och forskare i regionen, hit koncentreras och här utvecklas servicen för dem).

– Sociala innovationer stöds och kompetenskoncentrationerna stärks (t.ex. finansierings- och verksamhetsmodeller som möjliggör innovationsverksamhet utvecklas i samråd, utvecklingsprojekt för välfärdstjänster genomförs: Gustafsgårds servicecentral för äldre, HNS produktutvecklingsenhet inom utvecklingsarbetet i Mejlans, kunskapscentret för medicinsk teknologi och välfärdsteknologi).

– Helsingforsarnas kunnande och färdigheter i informationssamhället stärks (t.ex. färdigheter att använda databaser och datainnehåll, tillgången till dessa, växelverkande nätinformationstjänster utvecklas, den elektroniska kommunikationen utvidgas).

3.6 Företagens verksamhetsbetingelser förbättras

Strategin innebär att staden tryggas en god och fungerande infrastruktur, så att staden är en lockande etableringsort för nuvarande och nya företag och för funktioner som stöder dem. Staden går med i nätverk utomlands och särskilt kring Östersjön, utbudet och utbildningen av yrkeskunnig arbetskraft tryggas. Företagens betingelser att bedriva affärsrörelse inom stadens område utvecklas jämbördigt.

Viktiga åtgärdshelheter:

– Företagsverksamhetens synpunkter beaktas i planeringen, bebyggandet och underhållet av områdena.

– Spetsprojekt som tryggar uppkomsten av kluster anges och satsningar görs på bättre verksamhets-

vuyritysten toimintaedellytysten parantamiseen yhteistyössä muiden julkisten toimijoiden (TE-KES, Sitra, TE-keskus, KTM, muut erityisrahoituslähteet, EU) kanssa

– Seudun yhteisen elinkeinopolitiikan suunnittelu ja verkostoituminen (esim. osaamisen tuottaminen koulutuksen kautta, yrityspalvelut, kehitysalustojen luominen kasvualoille tai klustereille, kansainvälistyminen ja verkostoituminen erityisesti Itämeren alueella)

– Työvoiman saatavuuden tukeminen (esim. maahanmuuttajan omassa maassa suorittamaa tutkintoa tukeva koulutus, niin että hän työllistyy tutkintoaan vastaaviin työtehtäviin, ammattiin johtavan koulutuksen tehostaminen)

betingelser för växande företag i samarbete med andra offentliga aktörer (TEKES, jubileumsfonden Sitra, TE-centralen, HIM, övriga specialfinansieringskällor, EU)

– Den gemensamma näringspolitiken för regionen planeras och sätts in i nätverk (t.ex. kunnande produceras genom utbildning, företagstjänster, utvecklingsplattformar skapas för tillväxtområden eller kluster, internationalisering och nätverksengagemang särskilt kring Östersjön)

– Tillgången till arbetskraft stöds (t.ex. utbildning som stöder invandrarens examen i hemlandet, så att han får arbete som motsvarar utbildningen, effektivare utbildning som leder till ett yrke)

C. KAUPUNKIRAKENNE JA ASUMINEN

Strategiaperusta

Pääkaupunkiseudun vision mukaisesti kaupunkirakenteen kehittämisen päämääränä on muodostaa seudusta yhtenäisesti toimiva aluekokonaisuus, metropoli. Kaupunkirakenteen kulmakiviä ovat eritasoiset keskukset: ydinkeskusta, aluekeskukset ja paikalliskeskukset. Maankäytön ratkaisuin ja kiinteistöpoliittisin keinoin vaikutetaan siihen, että keskuksia voidaan kehittää yritystoiminnan ja asukkaiden kannalta riittävän elinvoimaisiksi ja yhteisöllisiksi. Tällä tavoin myös turvataan ihmisille kestävän kehityksen periaatteisiin pohjautuva terveellinen, turvallinen ja viihtyisä asuin- ja työympäristö. Seudun kehityksen piirteitä ovat tieto-orientoitunut työ, osaamisen ja innovaatioiden korostuminen sekä tehokas infrastruktuuri ja hyvät tietotekniset yhteydet. Uusi viestintä- ja tietoteknologia (ICT) antaa mahdollisuuksia fyysisen rakenteen kehittämiselle. Pääkaupunki on keskuskunta seudulla, joka tuottaa kolmanneksen maan kansantuotteesta ja jossa asuu neljännes maan asukkaista.

Joukkoliikenteen taso on todettu erinomaiseksi kansainvälisissä vertailuissa. Liikenteen haasteina korostuvat mm. väestön ikääntyminen ja työpaikkojen rakenteen ja palvelutoiminnan muutokset sekä autokannan kasvu ja seudun pendelöintialueen (sukkulointi-/työssäkäyntialue) laajentuminen. Haasteet voidaan ratkaista vain seudullisella tasolla. Seudun asukkaiden kannalta on oleellista, että liikennejärjestelmä on toimiva ja työmatkaliikenne on nopeaa ja joustavaa ja että liikenneväylät ovat riittäviä ja että joukkoliikenne on sujuvaa.

Kaupungin väestörakenne monipuolistuu. Samanaikaisesti seniori-ikäisten määrä kasvaa ja myös ulko-

C. STADSSTRUKTUR OCH BOENDE

Strategigrund

Enligt visionen för huvudstadsregionen har utvecklingen av stadsstrukturen som mål att göra regionen till en enhetligt fungerande områdeshelhet, en metropol. Hörnstenarna i stadsstrukturen är centrum på olika nivåer: stadskärnan, områdescentrum och lokalcentrum. Markpolitiska lösningar och fastighetspolitiska metoder bidrar till att centrumen kan utvecklas och bli tillräckligt livskraftiga och sammanförande för företag och invånare. På det sättet får invånarna en sund, trygg och trivsam boende- och arbetsmiljö som bygger på principerna för hållbar utveckling. Utvecklingen i regionen går ut på kunskapsorienterat arbete, framhävande av kunnande och innovationer, en effektiv infrastruktur och goda informationstekniska förbindelser. Den nya informations- och kommunikationsteknologin (ICT) gör det möjligt att utveckla den fysiska strukturen. Huvudstaden är centralkommun i regionen som producerar en tredjedel av landets nationalprodukt och där en fjärdedel av befolkningen bor.

Kollektivtrafiken ligger på en utmärkt nivå i internationell jämförelse. Utmaningar inom trafiken är bl.a. den åldrande befolkningen, förändringarna i arbetsplatsstrukturen och servicen, det stigande antalet bilar och den utvidgade pendlingsregionen. Utmaningarna kan antas endast på regional nivå. För invånarna i regionen är det väsentligt att trafiksystemet fungerar, arbetsresorna går snabbt och smidigt, trafiklederna har tillräcklig kapacitet och kollektivtrafiken löper.

Stadens befolkningsstruktur blir mångsidigare. Samtidigt som antalet äldre växer, blir också invånarna med

maalaistaustaisuus lisääntyy. Kaupungin elinvoimaisuus edellyttää, että asuntopolitiikassa kyetään vastaamaan erilaisiin asumistarpeisiin ja turvaamaan määrällisesti riittävä asuntotuotanto. Ratkaistavana on ongelmia uuden asuntotuotannon toteuttamisedellytysten luomisessa (esim. tonttien saanti ja kunnallistekniikka) ja olemassa olevaan asuntokantaan kohdistuvien muutospaineiden hoitamisessa. Myös asunnottomuusongelmien ratkaisemiseen tarvitaan laajaa keinovalikoimaa. Tärkeätä on myös korkeatasoisten asuntoalueiden toteuttaminen osana monipuolista tuotantoa. Asuntokysymykset koskevat koko seutua, minkä vuoksi yhteistyö on välttämätöntä asumisen tavoitteiden asettelussa ja toteuttamisessa.

Strategiat

3.7 Seudun kaupunkirakenteen kehittäminen ja keskusten elinvoiman lisääminen

Strategia merkitsee, että kaupunki suunnittelee pääkaupunkiseudun maankäyttöä yhdessä naapurikaupunkien kanssa, vaikuttaa ydinkeskustan ja paikalliskeskusten ja niiden ostoskeskusten vetovoiman ja elinvoiman turvaamiseen sekä luo edellytyksiä uusien kaupunginosien toteuttamiselle, rakentamistehokkuuden nostamiselle ja hallitulle täydennysrakentamiselle.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Seudun kaupunkirakenteen ja asumisen kehittämisstrategian valmistelu

– Keskusten elinvoiman vahvistaminen (Ydinkeskusta, Itäkeskus ja Malmin keskus sekä paikalliskeskukset)

– Merkittävien uusien kaupungin aluekokonaisuuksien kaavallinen suunnittelu (Keski-Pasila, Malmin lentokenttä, Sörnäistenranta ja Hermanninranta, Kruunuvuoren ranta, Kuninkaantammi, Roihupelto-Siilitie–alue sekä Jätkäsaari ja Munkkisaari)

3.8 Liikenteen pitkän aikavälin kehittäminen joukkoliikenteeseen tukeutuen

Strategia merkitsee, että liikenteen suunnittelussa joukkoliikennettä painotetaan. Tavoitteena on ylikunnallisten liikenneratkaisujen rahoituksen varmistaminen sekä seudun raideliikennejärjestelmän laajentaminen.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Liikenneväyläinvestointien toteuttaminen ja edistäminen (esim. kantakaupungin raideliikenneverkon kehittäminen, seudun raideliikenneverkon ja

invandrarbakgrund fler. En livskraftig stad kräver att bostadspolitiken förmår bemöta olika bostadsbehov och trygga produktionen av tillräckligt många bostäder. Problemen hur man skapar betingelser för bostadsproduktion (t.ex. tomtförvärv och kommunalteknik) och bemöter trycket på förändringar i det befintliga bostadsbeståndet måste lösas. Likaså kräver bostadslösheten en bred problemlösning. I en mångsidig bostadsproduktion ingår också högklassiga bostadsområden. Bostadsfrågorna berör hela regionen och därför är samarbete nödvändigt för målsättningen och genomförandet av målen.

Strategier

3.7 Stadsstrukturen utvecklas och centrumen blir livskraftigare i regionen

Strategin innebär att staden planerar markanvändningen i regionen tillsammans med grannkommunerna, bidrar till att stadskärnan och lokalcentrumen med köpcenter blir mera lockande och livskraftiga samt skapar förutsättningar för nya stadsdelar, för en höjning av byggexploateringen och för ett behärskat kompletteringsbyggande.

Viktiga åtgärdshelheter:

– En strategi för hur stadsstrukturen och boendet i regionen skall utvecklas bereds

– Centrumens livskraft stärks (stadskärnan, Östra centrum, Malms centrum och lokalcentrumen)

– Viktiga nya områdeshelheter i staden planläggs (Mellersta Böle, Malms flygfält, Sörnässtranden och Hermanstadsstranden, Kronbergsstranden, Kungseken, Kasåker–Igelkottsvägen, Busholmen och Munkholmen)

3.8 Trafiken utvecklas på sikt med utgångspunkt i kollektivtrafiken

Strategin innebär att trafikplaneringen lägger tonvikten på kollektivtrafiken. Målet är att trygga finansieringen av överkommunala trafiklösningar och bygga ut det regionala systemet för spårbunden trafik.

Viktiga åtgärdshelheter:

– Investeringar i trafikleder görs och främjas (t.ex. den spårbundna trafiken i innerstaden utvecklas, den spårbundna och den tvärgående kollektivtrafi-

poikittaisen joukkoliikenteen parantaminen, pääkatuverkon kehittämissuunnitelmien tekeminen ja toteuttamisen edistäminen)

– Joukkoliikenteen aseman vahvistaminen raideliikennettä painottaen (esim. joukkoliikenteen nopeuttamishankkeiden toteuttaminen, uusien rakentamisalueiden liittäminen joukkoliikennejärjestelmään, joukkoliikenteen perusinvestointien uusien rahoitusmallien selvittäminen)

3.9 Asumisen monipuolisuus ja asuntotuotannon riittävyys

Strategia merkitsee, että asuntojen kysyntään vastataan sekä kaupunkiasumista kehittämällä että tehostamalla maankäyttöä asuntotuotannon edistämiseksi. Monipuolinen asuntotarjonta tyydyttää erilaiset elämäntilanteeseen liittyvät asumistarpeet ja on myös vetovoimatekijä. Seudulliseen asumiseen liittyvät ongelmat ratkaistaan yhteisvastuullisesti valtion ja naapurikuntien kanssa.

Tärkeät toimenpidekokonaisuudet:

– Asuntotuotannon edellytysten luominen (esim. asunto-ohjelman mukaisen oman tuotannon toteuttaminen, konsernin omistuksessa olevien maa-alueiden käytön tiivistäminen (esim. vuokrataloyhtiöt)

– Kaupunkiasumisen kehittämisprojektien toteuttaminen (esim. kaupunkipientaloasumisen edistäminen, kerrostaloasumisen kehittämisselvitys/ projektin jatkotyö)

– Asumisen seudullisten kehitysprojektien edistäminen (esim. osallistuminen seudullisen asumisstrategian määrittelyyn, asunnottomuuden vähentäminen)

4 HELSINKI-KONSERNIN TYTÄRYHTEISÖT

Helsingin kaupunki ja ne yhteisöt ja säätiöt, joissa kaupungilla on määräysvaltaa, muodostavat Helsinki-konsernin.

Helsinki-konserni muodostuu seuraavista yksiköistä: (1) kaupunki emoyhteisönä, (2) tytäryhteisöt eli yhtiöt ja säätiöt, joissa kaupungilla on määräysvalta, (3) osakkuusyhteisöt eli yhtiöt, säätiöt ja kuntayhtymät, joissa kaupungilla on 20-50 %:n omistusosuus tai muu huomattava vaikutusvalta.

Kuntakonserni määritellään kirjanpitolain mukaisesti. Määräysvalta ja osakkuusyhteisö on määritelty kirjanpitolaissa.

ken i regionen förbättras, utvecklingsplaner för huvudgatunätet utarbetas och genomförandet av dem främjas

– Kollektivtrafikens ställning stärks med tonvikt på spårbunden trafik (t.ex. projekt som påskyndar kollektivtrafiken, nya områden ansluts till kollektivtrafiknätet, nya finansieringsmodeller för basinvesteringar i kollektivtrafik utreds)

3.9 Mångsidiga boendeformer och tillräcklig bostadsproduktion

Strategin innebär att efterfrågan på bostäder bemöts genom ett utvecklat stadsboende och en effektivare markanvändning som främjar bostadsproduktionen. Ett mångsidigt bostadsutbud tillmötesgår de varierande behoven i stadsbornas livssituationer och är dessutom lockande. Problemen beträffande det regionala boendet löses under gemensamt ansvar med staten och grannkommunerna.

Viktiga åtgärdshelheter:

– Förutsättningar skapas för bostadsproduktion (t.ex. egen produktion enligt bostadsprogrammet, effektivare användning av koncernägd mark (bl.a. hyreshusbolag)

– Utvecklingsprojekt för stadsboende genomförs (t.ex. urbant småhusboende främjas, utredningsarbetet/projeket med höghusboende fortsätter)

– Regionala projekt för boendeutveckling främjas (t.ex. staden deltar i formuleringen av en regional boendestrategi, bostadslösheten minskas)

4 HELSINGFORSKONCERNENS DOTTERFÖRETAG

Helsingfors stad och de sammanslutningar och stiftelser där staden har bestämmanderätt bildar Helsingforskoncernen.

Helsingforskoncernen består av följande enheter: (1) staden som moderföretag, (2) dotterföretag dvs. bolag och stiftelser där staden har bestämmanderätt, (3) intresseföretag dvs. bolag, stiftelser och samkommuner där staden äger 20-50 % eller har annat avsevärt inflytande.

Kommunkoncernen lyder under bokföringslagen. Bestämmanderätt och intresseföretag definieras i lagen.

Kaupungilla oli 1.6.2006 119 tytäryhtiötä ja yhdeksän tytärsäätiötä (liite 3). Suurin osa näistä on kaupungin perustamia ja sataprosenttisesti omistamia. Tällä hetkellä kaupunki tuottaa erillisessä tytäryhteisömuodossa palveluja mm. seuraavilla toimialoilla: asuntojen ja toimitilojen vuokraus, liikenne, energia, vesi, henkilöstöpalvelut, ympäristöpalvelut, jätehuolto, pysäköinti ja liikuntapalvelut. Kaupunginvaltuuston hyväksymien konserniohjauksen periaatteiden mukaan Helsinki-konsernia johtaa kaupunginhallitus.

Tytäryhteisöjen toimintaa ohjataan ja seurataan kaupunginhallituksen antamien ohjeiden mukaisesti. Kaupunginhallitus on myös hyväksynyt tytäryhteisöille johtamisen ja hallinnon keskeisiä periaatteita koskevan ohjeen. Niiden tavoitteena on luoda tytäryhteisöjen johtamis- ja hallintokäytäntöihin riittävän yhdenmukaiset menettelytavat ja siten varmistaa, että yhteisöissä toteutuvat terveet liikeperiaatteet ja riittävä avoimuus ja valvonta.

Konsernin johdon tarve ohjata tytäryhteisöjen toimintaa vaihtelee sekä yhteisöittäin että ajan suhteen. Mitä suurempi on tytäryhteisöön tai osakkuusyhteisöön sidottu konsernin pääoma tai yhteisölle maksettu avustus, sitä suurempi tarve konsernin johdolla on ohjata sen toimintaa. Muita ohjauksen tarvetta lisääviä tekijöitä ovat toiminnan yhteiskunnallisten vaikutusten merkittävyys sekä resurssien yhteiskäyttömahdollisuudet konsernin muiden osien kanssa.

Kaupunginhallitus on myös antanut Helsinki – konserniin kuuluvien tytäryhteisöjen raportointia koskevan ohjeen. Sen tavoitteena on laajentaa ja syventää raportoitavia asioita sekä tuottaa niistä sekä kaupunginhallitukselle että kaupungin johdolle aiempaa analyyttisempää tietoa tytäryhteisöjen toiminnan ja talouden kehittymisestä tilikaudella.

Lähtökohtana raportoinnissa on se, että yhteisöt laativat toiminnastaan ja taloudestaan osavuosikatsauksen. Erikseen nimetyillä yhteisöillä katsausjakso on neljännesvuosi ja toisilla puolivuotisjakso.

4.1 Yhtiöt

Seuraavassa luettelossa on esitetty sellaiset kaupungin tytäryhtiöt, joille on talousarviossa varattu määrärahoja muuhun tarkoitukseen kuin toimitilavuokriin.

Finlandia-talo Oy

Luvun Muu yleishallinto kohtaan 1 39 05 Yhteisöjen tukeminen, sisältyy 1 360 000 (1 200 000) euron avustus yhtiölle.

Staden hade 1.6.2006 119 dotterföretag och 9 dotterstiftelser (bilaga 3). Största delen är grundade av staden och ägs helt och hållet av staden. För närvarande producerar staden i en separat dotterföretagsform tjänster bl.a. inom följande sektorer: uthyrning av bostäder och verksamhetslokaler, trafik, energi, vatten, personaltjänster, miljö, avfallshantering, parkering och idrott och motion. Enligt principerna för koncernledning, som är godkända av stadsfullmäktige, är det stadsstyrelsen som styr Helsingforskoncernen.

Verksamheten i dotterföretagen styrs och följs enligt direktiven från stadsstyrelsen. Stadsstyrelsen har också godkänt direktiv om centrala principer om ledning och förvaltning för dotterföretagen. Målet är att skapa tillräckligt enhetliga förfaringssätt i dotterföretagens lednings- och förvaltningsrutiner och på så sätt trygga att företagen tillämpar sunda affärsprinciper och en tillräcklig öppenhet och övervakning.

Koncernledningens behov att styra dotterföretagens verksamhet varierar enligt företag och tid. Ju större kapital koncernen binder i dotterföretaget eller intresseföretaget eller ju större bidrag koncernen betalar till företaget, desto större är koncernledningens behov att styra verksamheten. Andra faktorer som ökar styrbehovet är verksamhetens inverkan i samhället och möjligheterna att samutnyttja resurserna inom hela koncernen.

Stadsstyrelsen har också gett direktiv om rapportering från dotterföretagen inom Helsingforskoncernen. Syftet är att dotterföretagen skall rapportera bredare och djupare och utifrån rapporterna producera allt mera analytisk information för stadsstyrelsen och stadens ledning om hur dotterföretagens verksamhet och ekonomi utvecklats under räkenskapsperioden.

Rapporteringen utgår från att företagen utarbetar delårsöversikter om verksamheten och ekonomin. Vissa företag avger rapport kvartalsvis, andra halvårsvis.

4.1 Bolag

Nedan nämns de av stadens dotterföretag som i budgeten får anslag för annat än lokalhyror.

Finlandia-huset Ab

På momentet 1 39 05 Understöd till sammanslutningar i kapitlet Övrig allmän förvaltning ingår ett understöd på 1 360 000 (1 200 000) euro till bolaget.

Helsingin Bussiliikenne Oy

Kaupungin eläkemenoihin sisältyy Helsingin Bussiliikenne Oy:n lisäeläkekustannuksia 1 800 000 (1 900 000) euroa ja liikennelaitoksen menoissa on varauduttu korvauksiin kilpailutetusta liikenteestä.

Helsingin Uusi Jalkapalloareena Oy

Yhtiölle on varattu liikuntatoimen avustuksissa 235 000 (250 000) euroa.

Mäkelänrinteen Uintikeskus Oy

Yhtiölle on varattu liikuntatoimen avustuksissa 1 000 000 (980 000) euroa.

Oy Gardenia-Helsinki Ab

Luvun Muu yleishallinto kohtaan 1 39 05 Yhteisöjen tukeminen, sisältyy 597 000 (590 000) euron avustus yhtiölle.

Oy Helsingin Asuntohankinta Ab

Käyttömenoissa hallintokuntien huoneistomenoissa on määrärahavaraukset yhtiöltä vuokrattujen asuntojen vuokriin.

Oy Mankala Ab

Helsingin Energian menoihin sisältyy sähkön ostoja omakustannushintaan Oy Mankala Ab:ltä.

Pääkaupunkiseudun Kierrätyskeskus Oy

Luvussa 4 37 Ympäristölautakunta on varauduttu 69 000 (69 000) euron vuokra-avustukseen. Avustuksen lopullisesta suuruudesta päätetään vuonna 2007.

Seure Oy

Hallintokunnat käyttävät omia määrärahojaan hankkiessaan lyhytaikaisia sijaisia Seuresta.

Työmaahuolto Oy Ab

Helsingin kaupungin palvelukeskuksen talousarviossa on määrärahavaraus laitevuokriin ja laitteiden huoltoon.

Urheiluhallit Oy

Liikuntatoimen avustuksiin sisältyy 4 091 000 (4 324 000) euron avustus.

Helsingin Bussiliikenne Oy

I stadens pensionsutgifter ingår 1 800 000 (1 900 000) euro för extra pensionskostnader vid Helsingin Bussiliikenne Oy och i trafikverkets utgifter reserveras pengar för ersättning för konkurrensutsatt trafik.

Helsingin Uusi Jalkapalloareena Oy

Bland understöden för idrottsverksamhet finns ett understöd på 235 000 (250 000) euro till bolaget.

Mäkelänrinteen Uintikeskus Oy

Bland understöden för idrottsverksamhet finns ett understöd på 1 000 000 (980 000) euro till bolaget.

Oy Gardenia-Helsinki Ab

På momentet 1 39 05 Understöd till sammanslutningar i kapitlet Övrig allmän förvaltning ingår ett understöd på 597 000 (590 000) euro till bolaget.

Oy Helsingin Asuntohankinta Ab

I driftutgifterna, närmare bestämt i lokalutgifterna vid förvaltningarna, ingår anslag reserverade för hyror för de bostäder som hyrs hos bolaget.

Oy Mankala Ab

Helsingfors Energi har på utgiftssidan anslag för köp av elektricitet till självkostnadspris hos Oy Mankala Ab.

Huvudstadsregionens Återvinningscentral Ab

I kapitlet 4 37 Miljönämnden ingår ett hyresunderstöd på 69 000 (69 000) euro. Det slutliga understödsbeloppet fastslås år 2007.

Seure Oy

Förvaltningarna använder sina egna anslag då de låter Seure rekrytera personer för korta vikariat.

Työmaahuolto Oy Ab

Ett anslag reserverat för maskinhyror och underhåll av anläggningar ingår i Helsingfors stads servicecentrals budget.

Urheiluhallit Oy

Bland understöden för idrottsverksamhet finns ett understöd på 4 091 000 (4 324 000) euro för bolaget.

Vuosaaren Urheilutalo Oy

Liikuntatoimen avustuksiin sisältyy 800 000 (750 000) euron avustus.

Muut yhtiöt

Hallintokuntien talousarvioihin sisältyy joillekin yhtiöille toimitilojen vuokriin tarvittavat määrärahat.

4.2 Säätiöt

Kaupunki on edustettuna seuraavien säätiöiden hallintoelimissä ja kaupungilla on niissä määräysvalta.

Helsingin Seniorisäätiö

Sosiaalivirasto ostaa valtaosan säätiön vanhustenhoitopalveluista. Kaupunki asettaa säätiön vanhainkodeille samat tavoitteet asiakassijoitusten, budjetin ja hoidon laadun suhteen kuin omille yksiköilleenkin. Tavoitteiden toteutumista seurataan vuosittain.

Helsingin seudun kesäyliopiston säätiö

Suomenkielisen työväenopiston avustusmäärärahoista on varattu 103 310 (137 750) euroa säätiölle.

Helsingin teatterisäätiö

Kulttuuri- ja kirjastolautakunnan avustusmäärärahoista on varattu 7 749 000 (7 720 500) euroa teatterisäätiölle.

Helsinki-viikon säätiö

Kulttuuri- ja kirjastolautakunnan avustusmäärärahoista on varattu 1 537 300 (1 538 300) euroa säätiölle.

Jääkenttäsäätiö

Liikuntatoimen avustusmäärärahoista on varattu 1 072 000 (978 000) euroa säätiölle.

Oulunkylän sairaskotisäätiö

Säätiön kuntoutussairaalassa hoidetaan helsinkiläisiä sotainvalideja ja –veteraaneja pääosin valtion varoin.

Stadion-säätiö

Liikuntatoimen avustusmäärärahoista on varattu 837 000 (831 000) euroa säätiölle.

Vuosaaren Urheilutalo Oy

Bland understöden för idrottsverksamhet finns ett understöd på 800 000 (750 000) euro för bolaget.

Övriga bolag

En del av bolagen har anslag för lokalhyror i förvaltningarnas budgetar.

4.2 Stiftelser

Staden är företrädd i de nedannämnda stiftelsernas förvaltningsorgan och har bestämmanderätt i dessa.

Helsingin Seniorisäätiö

Socialverket köper merparten av stiftelsens äldreomsorgstjänster. Staden ställer samma mål för klientplacering, budget och vårdkvalitet på stiftelsens ålderdomshem som på sina egna enheter. Varje år följs det upp hur målen utfaller.

Stiftelsen Helsingforsnejdens sommaruniversitet

Ett anslag på 103 310 (137 750) euro ur finska arbetarinstitutets understödsanslag har reserverats för stiftelsen.

Helsingfors teaterstiftelse

Ett anslag på 7 749 000 (7 720 500) euro ur kultur- och biblioteksnämndens understödsanslag har reserverats för stiftelsen.

Stiftelsen Helsingfors-veckan

Ett anslag på 1 537 300 (1 538 300) euro ur kultur- och biblioteksnämndens understödsanslag har reserverats för stiftelsen.

Isbanestiftelsen

Ett anslag på 1 072 000 (978 000) euro ur understödsanslagen för idrottsverksamhet har reserverats för stiftelsen.

Oulunkylän sairaskotisäätiö

Krigsinvalider och -veteraner från Helsingfors vårdas huvudsakligen med statliga medel på stiftelsens rehabiliteringssjukhus.

Stadion-stiftelsen

Ett anslag på 837 000 (831 000) euro ur understödsanslagen för idrottsverksamhet har reserverats för stiftelsen.

PÄÄTÖSEHDOTUKSET

Kaupunginhallituksen johtosäännön mukaisesti kaupunginjohtajan tehtävänä on päättää kaupunginvaltuuston hyväksymissä rajoissa talousarvio- ja tilapäislainojen ottamisesta, lainojen takaisinmaksusta ja lainaehtojen muuttamisesta. Vuoden 2007 talousarvioehdotuksen mukaan investointien rahoittamiseksi tarvitaan 93,880 milj. euron lainanotto ja Vuosaaren satamahankkeen rahoittamiseksi 92,0 milj. euron lainanotto. Lisäksi maksuvalmiuden mahdollisen heikkenemisen vuoksi tulisi varata mahdollisuus sisäisin järjestelyin rahoitettujen ja vielä rahoitettavien Helsingin Energian ja liikennelaitoksen investointien konvertointiin pitkäaikaisiksi lainoiksi tai leasingratkaisuiksi. Samoin tulisi varautua lyhytaikaiseen lainatarpeeseen tilapäislainavaltuuksin, mm. kuntatodistusohjelmaa käyttäen.

Kaupunginjohtaja tulisi lisäksi oikeuttaa ottamaan uutta lainaa mahdollisesti ennenaikaisesti poismaksettavien lainojen tilalle (ns. lainojen konvertointi). Konvertointiin tarvitaan lainanottovaltuus, vaikka kaupungin lainapääoma ei lisäänny.

Lisäksi kaupunginjohtaja tulisi oikeuttaa tekemään leasingsopimuksia päätösehdotuksessa mainituin ehdoin.

Edellä olevan perusteella Khs esittää Kvston päätettäväksi,

1) että kaupunginjohtajalla on oikeus vuonna 2007

a) ottaa 450 milj. euroa kotimaisia ja/tai ulkomaisia lainoja, joiden laina-aika on vähintään yksi vuosi ja enintään 30 vuotta ja joiden nimelliskorko lainanottohetkellä saa olla enintään 7 prosenttia tai joiden emissiokurssin ja nimelliskoron perusteella laskettava efektiivinen korko saa olla lainanottohetkellä enintään 7 prosenttia,

b) ottaa tilapäislainoja, joita saa kulloinkin olla enintään 100 milj. euroa,

c) tehdä 100 milj. euron pääoma-arvosta ja enintään 7 prosentin korolla leasingsopimuksia, joiden vuokra-aika on enintään 30 vuotta,

d) tehdä koron- ja valuutanvaihtosopimuksia sekä sopimuksia muuttuvakorkoisen lainan enimmäis- ja vähimmäiskorosta otettaessa uusia lainoja tai koskien olemassa olevaa lainakantaa kuitenkin siten, että vaihtosopimuksia voidaan solmia kotimaisen tai ulkomaisen osapuolen kanssa, jonka pitkäaikainen luottokelpoisuus on hyvä sekä

e) käyttää korko- ja valuuttatermiinejä sekä korko- ja valuuttaoptioita suojautumistarkoituksessa.

FÖRSLAG TILL BESLUT

Enligt instruktionen för stadsstyrelsen har stadsdirektören till uppgift att inom av stadsfullmäktige godkända gränser besluta om upptagande av budgetlån och tillfälliga lån, om återbetalning av lån och om ändring av lånevillkoren. Enligt förslaget till budget för år 2007 behövs det lån på 93,880 mn euro för finansiering av investeringar och på 92,0 mn euro för finansiering av hamnprojektet i Nordsjö. Med tanke på en eventuellt försvagad likviditet bör de investeringar inom Helsingfors Energi och trafikverket som har finansierats eller skall finansieras genom interna regleringar dessutom kunna konverteras till långfristiga lån eller leasingarrangemang. Likaså bör det med tanke på behovet av kortfristiga lån beviljas rätt att ta upp tillfälliga lån, bl.a. med hjälp av ett kommuncertifikatsprogram.

Stadsdirektören bör dessutom berättigas att ta upp nya lån i stället för sådana lån som eventuellt återbetalas tidigare än planerat (s.k. konvertering av lån). För konvertering behövs fullmakt att ta upp lån, fastän stadens lånekapital inte ökar.

Vidare bör stadsdirektören ha rätt att ingå leasingavtal enligt villkoren i beslutsförslaget.

På grundval av det ovanstående föreslår Stn att Stge beslutar

1) att stadsdirektören under 2007 har rätt

a) att uppta inhemska och/eller utländska lån om 450 mn euro med en löptid på minst ett år och högst 30 år och med en nominell ränta på högst 7 procent vid tidpunkten för upptagandet av lånet eller en på grundval av emissionskursen och den nominella räntan beräknad effektiv ränta på högst 7 procent vid tidpunkten för upptagandet av lånet,

b) att uppta tillfälliga lån, dock så att de tillfälliga lånen får uppgå till högst 100 mn euro,

c) att ingå leasingavtal på högst 30 år för ett kapitalvärde på 100 mn euro och med en ränta på högst 7 procent,

d) att ingå avtal om ränte- och valutautbyte och avtal om maximi- och minimiränta för lån med rörlig ränta vid upptagande av nya lån eller i fråga om befintliga lån, dock så att utbytesavtal kan ingås med inhemska eller utländska parter som under en lång tid har god kreditvärdighet, och

e) att utnyttja ränte- och valutaterminer samt ränte- och valutaoptioner i garderingssyfte.

Kuntalain 13 §:n mukaan valtuusto päättää kunnan palveluista ja muista suoritteista perittävien maksujen yleisistä perusteista. Johtosääntömallin mukaan lautakuntien tehtävän on päättää hinnoista, maksuista, vuokrista ja korvauksista, sekä hyväksyä perusteet, joiden mukaan viranhaltija päättää mainituista asioista. Khn mielestä olisi perusteltua päättää talousarvion hyväksymisen yhteydessä palveluista ja muista suoritteista perittävien maksujen yleisistä perusteista. Edellä olevan perusteella Khs esittää Kvston päätettäväksi

Enligt 13 § i kommunallagen skall fullmäktige fatta beslut om de allmänna grunderna för de avgifter som skall tas ut för kommunens tjänster och andra prestationer. Enligt instruktionsmodellen har nämnderna till uppgift att besluta om priser, avgifter, hyror och ersättningar och att godkänna grunder enligt vilka en tjänsteinnehavare kan fatta beslut om sådana. Stn anser att det vore motiverat att i anslutning till godkännandet av budgeten besluta om de allmänna grunderna för de avgifter som tas ut för tjänster och andra prestationer. På grundval av det ovanstående föreslår Stn att Stge beslutar

2) että niiden maksujen, joista ei ole erikseen päätetty, yleisinä perusteina noudatetaan omakustannushinnan mukaista taikka viranomaisen päättämää alempaa taksaa.

2) att såsom allmänna grunder för de avgifter om vilka det inte har beslutats separat följs en taxa som motsvarar självkostnadspriset eller en lägre taxa föreskriven av en myndighet.

Khn päättämien avustusten käytön valvontaa koskevien ohjeiden mukaan kaupungin viranomaisilla ja tarkastusvirastolla on mahdollisuus ja oikeus tarkastaa avustuksensaajain varainkäyttöä avustusehtojen täyttämisen selvittämiseksi. Samalla Khs katsoo, että avustusehtoja olisi tarkoituksenmukaista täydentää siten, että avustettavien yhteisöjen tulee noudattaa Khn antamia ohjeita. Lisäksi Khn mielestä on tarpeellista, että Khlle annetaan mahdollisuus käyttää avustusmäärärahaa asianomaisesta toiminnasta kaupungille lainojen takaamisen tai muun syyn johdosta syntyneiden saatavien korvaamiseksi. Khs esittää, että Kvsto päättäisi

Enligt Stns direktiv om övervakningen av hur understöden används har stadens myndigheter och revisionskontoret möjlighet och rätt att granska understödstagarnas medelsdisponering för att utreda om villkoren för understödet uppfylls. Stn anser det vara ändamålsenligt att det i dessa villkor görs en komplettering om att de sammanslutningar som får understöd skall följa Stns direktiv. Dessutom anser Stn att Stn bör beredas möjlighet att använda understödsanslag för ersättande av utgifter som staden åsamkats genom verksamheten i fråga på grund av borgen för lån eller av annan orsak. Stn föreslår att Stge beslutar

3) kehottaa lauta- ja johtokuntia avustusten myöntämispäätöksissä ilmoittamaan avustuksen ehdoksi, että avustettavien yhteisöjen tulee toiminnassaan ja taloudenhoidossaan noudattaa Khn antamia ohjeita ja

oikeuttaa Khn käyttämään avustusmäärärahoja kaupungille avustettavasta toiminnasta lainojen takaamisen tai muun syyn johdosta mahdollisesti syntyvien saatavien korvaamiseen.

3) uppmana nämnderna och direktionerna att i besluten om beviljande av understöd ställa som villkor för understödet att de sammanslutningar som får understöd i sin verksamhet och ekonomi följer Stns direktiv och

bemyndiga Stn att använda understödsanslag för ersättning av utgifter som staden eventuellt åsamkas genom verksamheten i fråga på grund av borgen för lån eller av annan orsak.

Kaupungin hallintokuntien toimintoihin voidaan käyttää ulkopuolista yksityistä rahoitusta siten, että hallintokunnat sisällyttävät talousarvioehdotustensa tulopuolelle alakohdan Ulkopuolisin varoin rahoitettu toiminta, jolle merkitään asianomaisen toiminnan arvioidut tulot. Vastaavat arvioidut menot merkitään ao. menolajeille. Ao. hallintokuntien talousarvioiden erityisperusteluissa on mainittu, miten suuri osa määrärahasta on varattu ulkopuolisin varoin rahoitettavaa toimintaa varten. Tätä osaa määrärahasta saa käyttää vain saman verran kuin ulkopuolista rahoitusta on kertynyt. Edellä olevan perusteella Khs esittää Kvston päätettäväksi

För funktionerna vid stadens förvaltningar är det möjligt med extern privat finansiering, varvid förvaltningarna på inkomstsidan i sina budgetförslag skall införa undermomentet Externt finansierad verksamhet, på vilket de beräknade inkomsterna för funktionen i fråga antecknas. Motsvarande beräknade utgifter antecknas för de berörda utgiftsslagen. Specialmotiveringarna i de enskilda förvaltningarnas budgetar anger en hur stor del av anslagen som reserverats för externt finansierad verksamhet. Denna del av anslagen får bara användas i samma utsträckning som extern finansiering har flutit in. På grundval av det ovanstående föreslår Stn att Stge beslutar

4) että hallintokunnilla, joilla on talousarviossa varattu määräraha ulkopuolisin varoin rahoitettua toimintaa varten, on oikeus käyttää kyseistä määrärahaa ainoastaan ehdolla, että tulopuolelle kertyy ulkopuolisista rahoituslähteistä vastaava summa.

Valtuuston on vuoden loppuun mennessä hyväksyttävä kunnalle seuraavaksi kalenterivuodeksi talousarvio. Sen hyväksymisen yhteydessä valtuuston on hyväksyttävä myös kolmea tai useampaa vuotta koskeva taloussuunnitelma. Talousarviovuosi on taloussuunnitelman ensimmäinen vuosi.

Yksittäisten virastojen talousarvioasetelmien kehittämistä on edelleen jatkettu. Tarkoituksena on palvella paremmin toiminnan ohjausta ja päätöksentekoa. Talousarviorakenteen uusimisen yhteydessä on pyritty kehittämään virasto- ja laitoskohtaisesti myös sisäisiä suunnittelu- ja seurantajärjestelmiä. Jotta kehitystyö saadaan joustavaksi, talousarviorakenteessa suoritettujen uudistusten hyväksyminen on tarkoituksenmukaista suorittaa edelleen talousarviokäsittelyn yhteydessä. Näin ollen Khs esittää, että Kvsto päättäisi

5) hyväksyä vuoden 2007 talousarvioehdotuksen valmistelun yhteydessä toteutetut talousarviorakenteen muutokset ja

oikeuttaa Khn jatkamaan virastojen ja laitosten talousarviorakenteen uudistamista sekä sisäisen laskentatoimen ja raportoinnin kehittämistä.

Kvston työjärjestyksen 22 §:n mukaan valtuutetulla on oikeus tehdä aloitteita kaupungin yhteisistä asioista. Aloite, joka koskee määrärahan ottamista seuraavan vuoden talousarvioon, tulee tehdä viimeistään 15. maaliskuuta. Khn on esitettävä aloite valtuuston käsiteltäväksi talousarvion yhteydessä.

Mietinnön 6 – 2006 liitteenä A olevaan luetteloon on otettu aloitteet kokonaisuudessaan, minkä lisäksi luettelon liitteiksi on otettu aloitteista hankitut lausunnot. Edellä olevan perusteella Khs esittää, että Kvsto päättäisi

6) katsoa Khn mietinnön nro 6 – 2006 liitteenä A olevassa luettelossa mainittujen aloitteiden 1–122 tulleen lopullisesti käsitellyiksi.

Edellä olevaan viitaten Khs esittää, että Kvsto päättäisi

7) hyväksyä oheisen ehdotuksen Helsingin kaupungin talousarvioksi vuodeksi 2007 sekä taloussuunnitelmaehdotuksen ohjeellisena vuosille 2008–2009.

4) att de förvaltningar som i budgeten har ett anslag reserverat för externt finansierad verksamhet har rätt att använda detta anslag endast på villkor att ett motsvarande belopp från externa finansieringskällor upptas på inkomstsidan.

Fullmäktige skall före utgången av året godkänna en budget för kommunen för följande kalenderår. I samband med att den godkänns skall fullmäktige också godkänna en ekonomiplan för tre eller flera år. Budgetåret är ekonomiplanens första år.

Utvecklingen av de enskilda verkens budgetuppställningar har alltjämt fortsatt. Avsikten är att bättre tjäna verksamhetsledningen och beslutsfattandet. I anslutning till att budgetstrukturen läggs om har också de interna planerings- och uppföljningssystemen vid de olika verken och inrättningarna utvecklats i mån av möjlighet. För att utvecklingsarbetet skall bli smidigt, är det ändamålsenligt att förnyelserna i budgetstrukturen fortfarande godkänns i samband med budgetbehandlingen. Stn föreslår därför att Stge beslutar

5) godkänna de ändringar i budgetstrukturen som gjorts vid beredningen av förslaget till 2007 års budget och

bemyndiga Stn att fortsätta att förnya verkens och inrättningarnas budgetstruktur samt utveckla det interna räkenskapsväsendet och rapporteringen.

Enligt 22 § i arbetsordningen för Stge har fullmäktige rätt att väcka motioner om stadens gemensamma angelägenheter. En motion som gäller upptagande av anslag i budgeten för följande år skall väckas senast den 15 mars. Stn skall förelägga fullmäktige motionen för behandling i anslutning till budgeten.

Motionerna ingår i sin helhet i den förteckning som utgör bilaga A till betänkande 6 – 2006. Utlåtandena om motionerna ingår som bilagor till förteckningen. På grundval av det ovanstående föreslår Stn att Stge beslutar

6) anse motionerna 1–122 i den förteckning som utgör bilaga A till stadsstyrelsens betänkande nr 6– 2006 vara slutligt behandlade.

Med hänvisning till det ovan anförda föreslår Stn att Stge beslutar

7) godkänna bilagda förslag till Helsingfors stads budget för år 2007 och förslag till ekonomiplan som anvisning för åren 2008–2009.

TALOUSARVION SITOVUUS

1 YLEISTÄ

Talousarviossa kaupunginvaltuusto hyväksyy kunnan toiminnalliset ja taloudelliset tavoitteet. Toiminnassa ja taloudessa on noudatettava talousarviota. Kaupunginvaltuuston nähden sitovaksi eräksi talousarviossa voidaan määritellä määräraha, tuloarvio tai toimintakate. Toiminnallisia tavoitteita voidaan myös määritellä sitoviksi. Sitovuus merkitsee sitä, että esim. määrärahaa ei voi ylittää ilman kaupunginvaltuuston päätöstä.

Talousarviossa on bruttobudjetoituja ja nettobudjetoituja yksiköitä sekä Kvston perustamia kunnan liikelaitoksia. Näille kaikille määritellään erikseen talousarvion sitovuustaso.

Pääsääntöisesti kaupunginvaltuustoon nähden sitova erä on bruttobudjetoiduilla yksiköillä menojen yhteissumma (=määräraha) ja nettobudjetoiduilla yksiköillä toimintakate. Kunnan liikelaitoksia sitovat erät on esitetty tuloslaskelma- ja rahoitusosassa.

Talousarviokirjassa kaupunginvaltuustoon nähden sitovat erät on varjostettu lukuun ottamatta liitteen 1 sitovia eriä.

Mikäli tulot yhteensä, tavoitteet sekä eräiden hallintokuntien tuottotavoitteet ovat hallintokuntia sitovia kaupunginvaltuustoon nähden, on ne erikseen määritelty ao. hallintokunnan kohdalla.

Yhteisöille myönnettävien avustusten määrärahat on määritelty sitoviksi talousarvion liitteen 1 mukaisesti (Vuoden 2007 talousarvioon sisältyvistä avustusmäärärahoista sidotut avustukset ja avustuksenluonteiset korvausmäärärahat).

2 KÄYTTÖTALOUSOSAN SITOVAT MÄÄRÄRAHAT

2.1 Bruttobudjetoidut yksiköt

Menot yhteensä on sitova lukutasolla (talousarviotilin kolmen merkin tarkkuudella) seuraavilla talousarvioluvuilla

1 01	Vaalit
1 02	Kaupunginvaltuusto
1 03	Tarkastuslautakunta ja -virasto
1 11	Hallintokeskus
1 27	Kunnallisverotus
2 11	Kaupunkisuunnittelulautakunta ja -virasto
2 31	Rakennusvalvonta

BUDGETENS BINDANDE VERKAN

1 ALLMÄNT

I budgeten godkänner stadsfullmäktige målen för kommunens verksamhet och ekonomi. Budgeten skall iakttas i kommunens verksamhet och hushållning. Ett anslag, en beräknad inkomst och ett verksamhetsbidrag kan i budgeten göras till en post som är bindande gentemot stadsfullmäktige. Också funktionella mål kan bli bindande. Att t.ex. ett anslag är bindande innebär att det inte får överskridas utan ett beslut av stadsfullmäktige.

I budgeten finns enheter med bruttobudgetering och enheter med nettobudgetering och kommunala affärsverk grundade av Stge. För alla dessa fastställs det separat hur bindande budgeten skall vara.

I regel är de sammanlagda utgifterna (= anslagen) inom enheterna med bruttobudgetering och verksamhetsbidraget inom enheterna med nettobudgetering bindande poster gentemot stadsfullmäktige. De poster som är bindande för de kommunala affärsverken framgår av resultaträknings- och finansieringsdelen.

I budgetboken är de bindande posterna skuggade, frånsett de bindande posterna i bilaga 1.

Om de sammanlagda inkomsterna, målen och vissa förvaltningars avkastningsmål är bindande för förvaltningarna gentemot stadsfullmäktige, är de fastställda särskilt vid de olika förvaltningarna.

Anslagen för understöd till sammanslutningar är angivna såsom bindande i enlighet med bilaga 1 till budgeten (Understöd och understödsmässiga ersättningsanslag som skall anvisas av understödsanslagen i 2007 års budget).

2 BINDANDE ANSLAG I DRIFTSEKONOMIDELEN

2.1 Enheter med bruttobudgetering

Utgifter sammanlagt är bindande på kapitelnivå (de tre första siffrorna av budgetkontot) i fråga om följande budgetkapitel

1 01	Val
1 02	Stadsfullmäktige
1 03	Revisionsnämnden och -kontoret
1 11	Förvaltningscentralen
1 27	Kommunalbeskattning
2 11	Stadsplaneringsnämnden och -kontoret
2 31	Byggnadstillsyn

3 11	Suomenkielinen työväenopisto
3 12	Ruotsinkielinen työväenopisto
3 15	Kaupunginkirjasto
3 18	Kaupunginmuseo
3 31	Nuorisotoimi
3 53	Työterveyskeskus
3 55	Tietokeskus
4 35	Pelastustoimi
4 37	Ympäristölautakunta
5 22	Käyttövarat, Khn käytettäväksi

Menot yhteensä on sitova kohtatasolla (talousarviotilin viiden merkin tarkkuudella) seuraavilla talousarvioluvuilla

1 04	Kaupunginhallitus
1 13	Talous- ja suunnittelukeskus (bruttobudjetoitujen yksikköjen osalta)
1 14	Keskitetysti maksettavat menot
1 39	Muu yleishallinto
2 21	Kiinteistölautakunta ja -virasto (bruttobudjetoitujen yksikköjen osalta)
3 02	Opetusvirasto (bruttobudjetoitujen yksikköjen osalta)
3 17	Kulttuuritoimi (bruttobudjetoitujen yksikköjen osalta)
3 19	Orkesteritoiminta (bruttobudjetoitujen yksikköjen osalta)
3 41	Liikuntatoimi (bruttobudjetoitujen yksikköjen osalta)
3 52	Henkilöstökeskus (bruttobudjetoitujen yksikköjen osalta)
4 09	Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto (bruttobudjetoitujen yksikköjen osalta)
5 11	Sosiaalitoimi
5 21	Terveyskeskus

2.2 Nettobudjetoidut yksiköt

Seuraavien lukujen/kohtien ***"Toimintakate" on sitova***

1 13 02	Talous- ja suunnittelukeskus, Taloushallintopalvelu
2 21 03	Kiinteistölautakunta ja -virasto, Tilakeskus
2 22	Asuntotuotantotoimisto

3 11	Finska arbetarinstitutet
3 12	Svenska arbetarinstitutet
3 15	Stadsbiblioteket
3 18	Stadsmuseet
3 31	Ungdomsväsendet
3 53	Företagshälsovårdscentralen
3 55	Faktacentralen
4 35	Räddningsväsendet
4 37	Miljönämnden
5 22	Dispositionsmedel, till Stns disposition

Utgifter sammanlagt är bindande på momentnivå (de fem första siffrorna av budgetkontot) i fråga om följande budgetkapitel

1 04	Stadsstyrelsen
1 13	Ekonomi- och planeringscentralen (enheterna med bruttobudgetering)
1 14	Utgifter som betalas centraliserat
1 39	Övrig allmän förvaltning
2 21	Fastighetsnämnden och -kontoret (enheterna med bruttobudgetering)
3 02	Utbildningsverket (enheterna med bruttobudgetering)
3 17	Kulturväsendet (enheterna med bruttobudgetering)
3 19	Orkesterverksamhet (enheterna med bruttobudgetering)
3 41	Idrottsverksamhet (enheterna med bruttobudgetering)
3 52	Personalcentralen (enheterna med bruttobudgetering)
4 09	Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret (enheterna med bruttobudgetering)
5 11	Socialväsendet
5 21	Hälsovårdscentralen

2.2 Enheter med nettobudgetering

Under följande kapitel/moment är ***verksamhetsbidraget bindande***

1 13 02	Ekonomi- och planeringscentralen, Ekonomiförvaltningstjänsten
2 21 03	Fastighetsnämnden och -kontoret, Lokalcentralen
2 22	Bostadsproduktionsbyrån

3 02 04	Opetusvirasto, Ammatillinen koulutus
3 02 08	Opetusvirasto, Keskitetyt tietotekniikka- ja kiinteistöpalvelut
3 03	Ammattikorkeakoulu
3 16	Kaupungin taidemuseo
3 17 02	Kulttuuritoimi, Savoy-yksikkö
3 19 02	Orkesteritoiminta, Käyttövarat
3 21	Korkeasaaren eläintarha
3 41 02	Liikuntatoimi, Merellinen osasto
3 52 02	Henkilöstökeskus, Kehittämispalvelut
4 05	Helsingin kaupungin tukkutori
4 08	Hankintakeskus
4 09 02	Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto, HKR-Ympäristötuotanto
4 09 03	Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto, HKR-Tekniikka
4 09 04	Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto, HKR-Rakennuttaja

3 02 04	Utbildningsverket, Yrkesutbildning
3 02 08	Utbildningsverket, Centraliserade IT- och fastighetstjänster
3 03	Yrkeshögskolan
3 16	Stadens konstmuseum
3 17 02	Kulturväsendet, Savoyenheten
3 19 02	Orkesterverksamhet, Dispositionsmedel
3 21	Högholmens djurgård
3 41 02	Idrottsverksamhet, Havsavdelningen
3 52 02	Personalcentralen, Utvecklingstjänster
4 05	Helsingfors stads partitorg
4 08	Anskaffningscentralen
4 09 02	Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret, HSB-Miljöproduktion
4 09 03	Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret, HSB-Teknik
4 09 04	Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret, HSB-Byggherre

3 TULOSLASKELMA-, INVESTOINTI- JA RAHOITUSOSAN SITOVAT MÄÄRÄRAHAT JA TULOARVIOT

Pääsääntöisesti kaupunginvaltuustoon nähden ***sitovia määrärahoja ovat menot*** kohtatasolla (talousarviotilin viiden merkin tarkkuudella).

Investointiosassa lauta- ja johtokunnilla on oikeus tehdä alakohtien välisiä siirtoja. Määrärahaa ei kuitenkaan voi siirtää sellaiselle hankkeelle, johon talousarviovuodelle ei ole varattu määrärahaa.

Kunnan liikelaitoksia sitovat perustamispäätösten mukaisesti perustamislainan korot ja peruspääoman tuotto, jotka on esitetty tuloslaskelmaosassa tuloina luvun 7 02 alakohtina, ja perustamislainan lyhennykset tuloina rahoitusosan luvun 9 01 alakohtina.

3 BINDANDE ANSLAG OCH BERÄKNADE INKOMSTER I RESULTATRÄKNINGS-, INVESTERINGS- OCH FINANSIERINGSDELEN

I regel är ***utgifterna bindande anslag*** gentemot stadsfullmäktige på momentnivå (de fem första siffrorna av budgetkontot).

I investeringsdelen har nämnderna och direktionerna rätt att göra överföringar mellan undermomenten. Ett anslag får dock inte överföras på ett projekt som inte har något anslag för budgetåret.

I enlighet med grundläggningsbesluten är räntorna på grundläggningslånet och avkastningen på grundkapitalet bindande för de kommunala affärsverken. De är inkomstförda i resultaträkningsdelen som undermoment i kapitel 7 02. Amorteringarna på grundläggningslånet är inkomstförda som undermoment i kapitel 9 01 i finansieringsdelen.

Selityksiä

Käyttötalousosan, tuloslaskelmaosan ja rahoitusosan talousarviotaulukoiden sarakkeessa 2 ja investointiosan talousarviotaulukoiden sarakkeessa 3 on esitetty määrärahojen käyttö vuoden 2005 tilinpäätöksen mukaan.

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 3 ja investointiosassa sarakkeeseen 4 on otettu vuoden 2006 talousarvioon merkityt määrärahat. Kursiivilla on merkitty Kvston 25.10.2006 sekä sitä aikaisemmin kuluvan vuoden tileille myöntämät ylitysoikeudet.

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 4 ja investointiosassa sarakkeeseen 5 on merkitty lauta- ja johtokuntien ehdottamat määrärahat vuodelle 2007. Seuraavien lukujen/kohtien/alakohtien em. sarakkeissa olevat määrärahat ovat virastojen tai laitosten (ei lauta- tai johtokuntien) ehdottamia:

Luku	1 02	Hallintokeskus
Luvut	1 04 – 1 11	Hallintokeskus
Luvut	1 13 – 1 27	Talous- ja suunnittelukeskus
Luku	1 39	Talous- ja suunnittelukeskus
Luku	3 21	Korkeasaaren eläintarha
Luku	3 52	Henkilöstökeskus
Luku	3 53	Työterveyskeskus
Luku	3 55	Tietokeskus
Luku	7 01	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	7 02 01	
alakohdat	01 - 59	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	7 02 02	Talous- ja suunnittelukeskus
Luvut	7 03 – 7 05	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	8 01 02	Talous- ja suunnittelukeskus
lukuun ottamatta alakohtia Muu esirakentaminen ja Alueiden käyttöönoton edellyttämät selvitykset ja toimenpiteet		
Kohta	8 09 02	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	8 09 04	Hallintokeskus
Kohta	8 09 23	Korkeasaaren eläintarha
Kohta	8 09 27	Henkilöstökeskus
Kohta	8 09 28	Työterveyskeskus
Kohta	8 09 29	Tietokeskus
Luku	8 22	
kohdat	06, 07, 12, 14, 19, 21	Talous- ja suunnittelukeskus
Luku	8 29	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	9 01 01	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	9 01 02	
alakohdat	52-54	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	9 01 03	Talous- ja suunnittelukeskus

Förklaringar

Kolumn 2 i budgettabellerna i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 3 i tabellerna i investeringsdelen anger anslagsförbrukningen enligt bokslutet för år 2005.

Kolumn 3 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 4 i investeringsdelen består av de i 2006 års budget upptagna anslagen. De anslagsöverskridningar som Stge 25.10.2006 och tidigare beviljat för konton i 2005 års budget är angivna med kursiv.

Kolumn 4 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 5 i investeringsdelen består av de anslag som föreslagits för 2007 av nämnder och direktioner. Anslagen i de ovannämnda kolumnerna i fråga om följande kapitel/moment/undermoment är föreslagna av verk och inrättningar (inte nämnder eller direktioner):

Kapitel	1 02	Förvaltningscentralen
Kapitlen	1 04 – 1 11	Förvaltningscentralen
Kapitlen	1 13 – 1 27	Ekonomi- och planeringscentralen
Kapitel	1 39	Ekonomi- och planeringscentralen
Kapitel	3 21	Högholmens djurgård
Kapitel	3 52	Personalcentralen
Kapitel	3 53	Företagshälsovårdscentralen
Kapitel	3 55	Faktacentralen
Kapitel	7 01	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	7 02 01	
undermomenten	01 - 59	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	7 02 02	Ekonomi- och planeringscentralen
Kapitlen	7 03 – 7 05	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	8 01 02	Ekonomi- och planeringscentralen
frånsett undermomenten Övrig grundberedning och Utredningar och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden		
Moment	8 09 02	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	8 09 04	Förvaltningscentralen
Moment	8 09 23	Högholmens djurgård
Moment	8 09 27	Personalcentralen
Moment	8 09 28	Företagshälsovårdscentralen
Moment	8 09 29	Faktacentralen
Kapitel	8 22	
momenten	06, 07, 12, 14, 19, 21	Ekonomi- och planeringscentralen
Kapitel	8 29	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	9 01 01	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	9 01 02	
undermomenten	52-54	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	9 01 03	Ekonomi- och planeringscentralen

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 5 ja investointiosassa sarakkeeseen 6 on merkitty vuoden 2007 talousarvion määrärahat.

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 6 ja investointiosassa sarakkeeseen 7 on merkitty vuoden 2008 taloussuunnitelmaan sisältyvät määrärahat.

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 7 ja investointiosassa sarakkeeseen 8 on merkitty vuoden 2009 taloussuunnitelmaan sisältyvät määrärahat.

Investointiosassa sarakkeeseen 1 on merkitty ao. luvun kohdan tunnus ja sarakkeeseen 2 kohdan sekä alakohdan nimike selityksineen.

Perusteluosan suluissa olevat luvut ovat vuoden 2006 lukuja ellei tekstissä toisin ole mainittu.

Tuottavuuden kehityksen indeksisarjan perusvuosi on vuosi 2004 (= 100) ellei tekstissä ole toisin mainittu.

Taulukoissa jokainen luku on pyöristetty erikseen tarkasta arvosta, joten laskutoimitukset eivät kaikilta osin täsmää.

Yhdistelmä sidotuista avustuksista on liitteessä 1. Talousarvioon on lisäksi liitetty erittely jäsenmaksuista (liite 2) sekä luettelo konserniin kuuluvista eräistä yhtiöistä (liite 3). Liitteessä 4 on esitetty investointiohjelma, liitteessä 5 talonrakennushankkeiden ja väestönsuojien rakentamisohjelma sekä liitteessä 6 liikuntapaikkojen rakennusohjelma viideksi vuodeksi.

Talousarviomäärärahojen käyttöoikeus on ao. lauta- tai johtokunnalla, ellei talousarvion luvun, kohdan tai alakohdan yhteydessä ole toisin ilmoitettu.

Kolumn 5 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 6 i investeringsdelen består av de i 2007 års budget upptagna anslagen.

Kolumn 6 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 7 i investeringsdelen består av de i ekonomiplanen upptagna anslagen för 2008.

Kolumn 7 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 8 i investeringsdelen består av de i ekonomiplanen upptagna anslagen för 2009.

Kolumn 1 i investeringsdelen består av momentets beteckning och kolumn 2 av momentets och undermomentets beteckning med förklaring.

Siffrorna inom parentes i motiveringsdelen är 2006 års siffror, om annat inte är angivet i texten.

Grundår för den indexserie som beskriver produktivitetsutvecklingen är 2004 (= 100), om annat inte är angivet i texten.

I tabellerna är varje tal avrundat separat från det exakta värdet, och alla uträkningar stämmer därför inte.

En sammanställning av de bundna understöden utgör bilaga 1. Till budgeten har dessutom fogats en specifikation av medlemsavgifterna (bilaga 2) och en förteckning över vissa bolag inom koncernen (bilaga 3). Bilaga 4 utgörs av ett investeringsprogram, bilaga 5 av ett byggnadsprogram för husbyggnadsprojekt och skyddsrum och bilaga 6 av ett program för anläggning av idrottsplatser för fem år.

Vederbörande nämnd eller direktion har rätt att disponera budgetanslagen, om annat inte är angivet i anslutning till kapitlet, momentet eller undermomentet.

KÄYTTÖTALOUSOSA

DRIFTSEKONOMIDELEN

1 KAUPUNGINJOHTAJAN TOIMIALA – STADSDIREKTÖRSROTELN

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
1	2	3	4	5	6	7
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	24 789	25 676	22 950	22 952	22 505	22 066
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1 459	1 296	1 196	1 465	1 465	1 465
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 778	2 705	4 631	4 642	3 400	4 150
Vuokratulot - Hyresinkomster	874	572	155	155	155	155
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	465	333	919	919	330	330
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**29 365**	**30 582**	**29 851**	**30 133**	**27 855**	**28 166**
Palkat - Löner	35 709	39 822	52 628	52 618	76 604	76 066
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	13 809	15 611	19 878	19 872	28 859	28 666
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	35 971	38 560	39 942	40 448	40 394	40 369
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	1 444	1 352	1 204	1 204	1 179	1 179
Avustukset - Understöd	4 111	2 172	5 254	5 254	5 104	5 004
Vuokrat - Hyror	6 543	8 452	7 428	7 428	7 428	7 428
Muut menot - Övriga utgifter	5 414	10 072	21 112	21 112	19 129	19 129
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**103 000**	**116 041**	**147 446**	**147 936**	**178 697**	**177 841**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-73 635***	***-85 459***	***-117 595***	***-117 803***	***-150 842***	***-149 675***
Poistot - Avskrivningar	3 237	2 512	2 791	2 791	2 736	2 456
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-76 872***	***-87 971***	***-120 386***	***-120 594***	***-153 578***	***-152 131***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		4,1	-2,4	-1,5	-7,6	1,1
Menot - Utgifter		12,7	27,1	27,5	20,8	-0,5

1 01 Vaalit, keskusvaalilautakunnan käytettäväksi – Val, till centralvalnämndens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	1 500	750	750	0	750
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**1 500**	**750**	**750**	**0**	**750**
Palkat - Löner	49	1 185	725	725	960	745
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	14	198	154	154	230	153
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	20	743	475	475	530	505
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	11	31	25	25	31	31
Vuokrat - Hyror	39	95	95	95	95	95
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**133**	**2 252**	**1 474**	**1 474**	**1 846**	**1 529**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-133***	***-752***	***-724***	***-724***	***-1 846***	***-779***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-133***	***-752***	***-724***	***-724***	***-1 846***	***-779***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	-50,0	-50,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		1 598,0	-34,5	-34,5	25,2	-17,2

Vuoden 2007 määräraha on varattu eduskuntavaalien kustannuksiin. Vuosien 2008 ja 2009 määrärahat sisältävät varaukset kunnallisvaalien ja europarlamenttivaalien kustannuksiin.

Tulevissa vaaleissa huolehditaan riittävästä äänestyspaikkatiheydestä sekä ennakkoäänestyksessä että varsinaisena vaalipäivänä.

Anslaget för år 2007 är reserverat för riksdagsvalskostnaderna. Anslagen för åren 2008 och 2009 innehåller reserveringar för kostnaderna för kommunalvalet och Europaparlamentsvalet.

Det ses vid framtida val till att nätet av röstningsställen är tillräckligt tätt både under förhandsröstningen och på den egentliga valdagen.

1 02 Kaupunginvaltuusto, hallintokeskuksen käytettäväksi – Stadsfullmäktige, till förvaltningscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	609	652	652	652	652	652
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	31	57	58	58	58	58
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	142	129	135	135	135	135
Vuokrat - Hyror	409	440	440	440	440	440
Muut menot - Övriga utgifter	9	9	9	9	9	9
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 199**	**1 287**	**1 294**	**1 294**	**1 294**	**1 294**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 199***	***-1 287***	***-1 294***	***-1 294***	***-1 294***	***-1 294***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 199***	***-1 287***	***-1 294***	***-1 294***	***-1 294***	***-1 294***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		7,3	0,5	0,5	0,0	0,0

Kaupunginvaltuuston menot muodostuvat pääasiassa valtuutettujen palkkioista ja huoneistomenoista. Palkkioita on tarkistettu vuoden 2005 alusta lukien.

Määrärahaan sisältyvät kulukorvaukset ilman tilitysvelvollisuutta kaupunginvaltuuston puheenjohtajalle 2 330 (2 330) euroa ja kummallekin varapuheenjohtajalle 1 170 (1 170) euroa sekä niille kaupunginvaltuustoryhmien puheenjohtajille, jotka eivät kuulu kaupungin valtuuston tai kaupunginhallituksen puheenjohtajistoon tai ole kaupunginhallituksen jäseniä, kullekin 560 (560) euroa.

Stadsfullmäktiges utgifter består i huvudsak av ledamöternas arvoden och av lokalutgifter. Arvodena har justerats från början av 2005.

Anslaget omfattar kostnadsersättningar utan redovisningsskyldighet, 2 330 (2 330) euro för stadsfullmäktiges ordförande, 1 170 (1 170) euro för vardera vice ordföranden och 560 (560) euro för var och en av de ordförande för stadsfullmäktigegrupper som inte hör till stadsfullmäktiges eller stadsstyrelsens presidium eller är ledamöter i stadsstyrelsen.

1 03 Tarkastuslautakunta ja -virasto – Revisionsnämnden och -kontoret

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	1	0	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	0	4	4	4	4	4
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1**	**4**	**4**	**4**	**4**	**4**
Palkat - Löner	898	959	969	969	969	969
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	293	320	341	341	341	341
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	325	413	425	425	425	425
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	31	40	45	45	45	45
Avustukset - Understöd	1	1	2	2	2	2
Vuokrat - Hyror	182	191	192	192	192	192
Muut menot - Övriga utgifter	1	2	2	2	2	2
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 731**	**1 926**	**1 976**	**1 976**	**1 976**	**1 976**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 729***	***-1 922***	***-1 972***	***-1 972***	***-1 972***	***-1 972***
Poistot - Avskrivningar	10	15	8	8	8	8
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 739***	***-1 937***	***-1 980***	***-1 980***	***-1 980***	***-1 980***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		167,2	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		11,3	2,6	2,6	0,0	0,0

Helsingin kaupungin tarkastuslautakunta huolehtii Helsingin kaupungin ja kaupunkikonsernin hallinnon ja talouden tarkastuksen järjestämisestä. Tarkastusvirasto toimii tarkastuslautakunnan alaisena hallinnon ja talouden tarkastusvirastona ja avustaa lautakuntaa kuntalain mukaisesti kaupunginvaltuuston asettamien toiminnallisten ja taloudellisten tavoitteiden toteutumisen arvioinnissa.

Helsingin kaupungin tilintarkastaja huolehtii kaupungin hallinnon ja talouden lakisääteisestä tilintarkastuksesta. Tarkastusvirasto huolehtii osasta lakisääteistä tilintarkastusta tilintarkastajan kanssa sovittavalla tavalla. Lakisääteistä tilintarkastusta hankitaan valtuuston päätöksen mukaisesti vuosittain enintään 600 tarkastuspäivää.

Toiminnalliset tavoitteet

Tarkastuslautakunta palvelee kaupunginvaltuuston strategisia ohjaustarpeita tuottamalla sille kuntalain tarkoittamaa valtuustotason arviointitietoa arviointikertomuksen ja muun raportoinnin muodossa. Arviointi tehdään lautakunnan hyväksymän koko toimikauden kattavan toimintasuunnitelman mukaisesti. Arviointia kohdennetaan kaupungin kaikkien yhteisstrategioiden alueisiin siten, että erityisesti painotetaan kustannustehokkuuden lisäämistä kaupungin toiminnassa ja kaupungin palvelukokonaisuuden kehittämistä asiakaslähtöisesti. Arviointiaiheiden valinnassa otetaan huomioon myös kaupungin merkittävät poikkihallinnolliset ja sektorikohtaiset ohjelmat sekä pääkaupunkiseudun kasvava yhteistyö.

Helsingfors stads revisionsnämnd handhar granskningen av Helsingfors stads och stadskoncernens förvaltning och ekonomi. Revisionskontoret, som lyder under revisionsnämnden, är verk för granskningen av förvaltningen och ekonomin och biträder nämnden i enlighet med kommunallagen vid bedömningen av huruvida de mål för verksamheten och ekonomin som fullmäktige satt upp har nåtts.

Helsingfors stads revisor utför den lagstadgade granskningen av stadens förvaltning och ekonomi. Revisionskontoret utför en del av den lagstadgade granskningen på ett sätt som överenskoms med revisorn. I enlighet med ett beslut av fullmäktige skaffas det årligen lagstadgad granskning omfattande högst 600 granskningsdagar.

Verksamhetsmål

Revisionsnämnden tillgodoser stadsfullmäktiges behov i fråga om strategisk styrning genom att producera sådana utvärderingsuppgifter på fullmäktigenivå som avses i kommunallagen i form av en utvärderingsberättelse och annan rapportering. Utvärderingen genomförs i enlighet med en verksamhetsplan som nämnden har godkänt för hela mandattiden. Utvärderingen inriktas på områdena inom stadens alla gemensamma strategier med särskild tonvikt på ökad kostnadseffektivitet i stadens verksamhet och på utveckling av stadens servicehelhet med kunden i centrum. Vid valet av utvärderingsobjekt beaktas också stadens omfattande program över förvaltningsgränserna och program för enskilda sektorer, likaså det ökande samarbetet inom huvudstadsregionen.

Sitovat tavoitteet	Bindande mål
Arviointikertomus ja tilintarkastuskertomus valmistuvat 30.4.2007 mennessä.	En utvärderingsberättelse och en revisionsberättelse färdigställs före 30.4.2007.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål					
Henkilötyöpäivät – Dagsverken	4 102	4 400	4 400	4 400	4 400
Kustannukset/työpäivä – Kostnader/arbetsdag, €[1]	347	374	378	378	378
Resurssit – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	21	21	21	21	21

[1]Kustannukset/työpäivä sisältävät muut paitsi JHTT-tilintarkastajan ja tarkastuslautakunnan aiheuttamat kustannukset – Kostnader/arbetsdag omfattar alla kostnader utom dem som föranleds av OFR-revisorn och revisionsnämnden

1 04 Kaupunginhallitus – Stadsstyrelsen

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	986	1 019	1 025	1 025	1 025	1 025
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	276	298	310	310	310	310
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	488	731	729	729	729	729
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	20	20	20	20	20	20
Vuokrat - Hyror	927	929	941	941	941	941
Muut menot - Övriga utgifter	2 111	3 005	5 986	5 986	5 203	5 203
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**4 807**	**6 002**	**9 011**	**9 011**	**8 228**	**8 228**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-4 807***	***-6 002***	***-9 011***	***-9 011***	***-8 228***	***-8 228***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-4 807***	***-6 002***	***-9 011***	***-9 011***	***-8 228***	***-8 228***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		24,9	50,1	50,1	-8,7	0,0

1 04 01 Kaupunginhallitus, hallintokeskuksen käytettäväksi – Stadsstyrelsen, till förvaltningscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	986	1 019	1 025	1 025	1 025	1 025
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	276	298	310	310	310	310
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	488	731	729	729	729	729
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	20	20	20	20	20	20
Vuokrat - Hyror	927	929	941	941	941	941
Muut menot - Övriga utgifter	20	19	19	19	19	19
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 716**	**3 016**	**3 044**	**3 044**	**3 044**	**3 044**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 716***	***-3 016***	***-3 044***	***-3 044***	***-3 044***	***-3 044***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 716***	***-3 016***	***-3 044***	***-3 044***	***-3 044***	***-3 044***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		11,1	0,9	0,9	0,0	0,0

Kaupunginhallituksen menot muodostuvat pääasiassa kaupunginhallituksen jäsenten palkkioista, kaupunginjohtajien palkoista ja huoneistomenoista. Palkkioita on tarkistettu vuoden 2005 alusta lukien.

Stadsstyrelsens utgifter består i huvudsak av ledamöternas arvoden, av stadsdirektörernas löner och av lokalutgifter. Arvodena har justerats från början av 2005.

Määrärahaan sisältyvät kulukorvaukset ilman tilitysvelvollisuutta kaupunginhallituksen puheenjohtajalle 2 330 (2 330) euroa, kummallekin varapuheenjohtajalle 1 170 (1 170) euroa, kaupunginjohtajalle 2 330 (2 330) euroa, kullekin apulaiskaupunginjohtajalle 1 170 (1 170) euroa sekä Khn jäsenille kullekin 560 (560) euroa vuodessa.

Anslaget omfattar årliga kostnadsersättningar utan redovisningsskyldighet, 2 330 (2 330) euro för stadsstyrelsens ordförande, 1 170 (1 170) euro för vardera vice ordföranden, 2 330 (2 330) euro för stadsdirektören, 1 170 (1 170) euro för varje biträdande stadsdirektör och 560 (560) euro för varje ledamot i stadsstyrelsen.

1 04 02 Käyttövarat, Khn käytettäväksi – Dispositionsmedel, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Muut menot - Övriga utgifter	2 091	2 986	5 967	5 967	5 184	5 184
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 091**	**2 986**	**5 967**	**5 967**	**5 184**	**5 184**
		23				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 091***	***-2 986***	***-5 967***	***-5 967***	***-5 184***	***-5 184***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 091***	***-2 986***	***-5 967***	***-5 967***	***-5 184***	***-5 184***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		42,8	99,8	99,8	-13,1	0,0

Kaupunginhallituksen käyttövaroihin sisältyvät yleiset käyttövarat 2 670 000 (1 721 725) euroa, virkamatkat 161 000 (161 000) euroa, edustusmenot 905 000 (905 000) euroa, virastopäällikköpäivien järjestäminen 16 000 (16 000) euroa, komiteain ja toimikuntien menot 115 000 (115 000) euroa, elinkeinopolitiikan kehittäminen 600 000 (–) euroa sekä kaupungin elävöittäminen mm. juhlaviikkojen järjestämillä erityishankkeilla 500 000 (–) euroa, kaupungin yleisilmeen kohottamiseen, turvallisuuteen ja suurtapahtumajärjestelyihin 1 000 000 (–) euroa. Edellä mainitulla määrärahalla on tarkoitus mm. lisätä kaupunkiympäristön viihtyisyyttä laaja-alaisesti yhdessä asukkaiden, kaupungin hallintokuntien ja keskeisten sidosryhmien kanssa siisteyden parantamiseksi ja roskaamisen sekä häiriökäyttäytymisen vähentämiseksi.

Stadsstyrelsens dispositionsmedel omfattar allmänna dispositionsmedel på 2 670 000 (1 721 725) euro, 161 000 (161 000) euro för tjänsteresor, 905 000 (905 000) euro för representationsutgifter, 16 000 (16 000) euro för anordnande av verkschefskonferensen, 115 000 (115 000) euro för kommittéutgifter, 600 000 (–) euro för näringspolitisk utveckling, 500 000 (–) euro för sådant som gör staden mer levande, bl.a. specialprojekt inom ramen för Festspelen, och 1 000 000 (–) euro för arbete med att höja stadens allmänna image, förbättra säkerheten och organisera storevenemang. Det är tänkt att det sistnämnda anslaget bl.a. skall användas för sådant som ökar trivseln i stadsmiljön, närmare bestämt för ett samarbete med invånarna, stadens förvaltningar och de centrala intressentgrupperna som leder till större snyggghet, mindre nedskräpning och färre fall av störande uppträdande.

Khn yleisiin käyttövaroihin sisältyy 150 000 euroa kaupunkiohjelman toteuttamiseen ja 663 000 euroa Suur-Helsingin metropolialueen visio 2050 –kansainvälisen ideakilpailun järjestämiseen vuonna 2007. Muut kunnat ja valtio osallistuvat em. kustannuksiin yhteensä 489 000 eurolla. Tulot sisältyvät talousarvion kohtaan 1 39 15, yleishallinnon muut menot ja tulot. Lisäksi määrärahassa on varauduttu seutuyhteistyöstä aiheutuviin kustannuksiin sekä kunta- ja palvelurakenteen kehittämisen jatkotoimiin.

Stns allmänna dispositionsmedel omfattar 150 000 euro för genomförande av ett stadsprogram och 663 000 euro för en internationell idétävling år 2007 om en vision för metropolområdet Storhelsingfors för år 2050. Andra kommuner och staten deltar i kostnaderna med sammanlagt 489 000 euro. Inkomsterna ingår i budgetmomentet 1 39 15, övriga utgifter och inkomster för allmän förvaltning. En del av anslaget reserveras för kostnader som hänför sig till regionsamarbetet och för fortsatta åtgärder för utveckling av kommun- och servicestrukturen.

1 11 Hallintokeskus – Förvaltningscentralen

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	198	150	150	152	152	152
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1 267	1 189	1 189	1 458	1 458	1 458
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	182	189	189	200	200	200
Vuokratulot - Hyresinkomster	11	20	20	20	20	20
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	418	294	294	294	294	294
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2 076**	**1 842**	**1 842**	**2 124**	**2 124**	**2 124**
Palkat - Löner	6 011	6 907	7 167	7 157	7 157	7 157
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	2 106	2 405	2 612	2 606	2 606	2 606
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 231	3 192	3 739	4 245	4 245	4 245
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	464	409	464	464	464	464
Avustukset - Understöd	275	10	10	10	10	10
Vuokrat - Hyror	2 211	2 247	2 366	2 366	2 366	2 366
Muut menot - Övriga utgifter	351	393	393	393	393	393
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**14 648**	**15 563**	**16 751**	**17 241**	**17 241**	**17 241**
		164				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-12 572***	***-13 721***	***-14 909***	***-15 117***	***-15 117***	***-15 117***
Poistot - Avskrivningar	260	323	323	323	323	323
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-12 832***	***-14 044***	***-15 232***	***-15 440***	***-15 440***	***-15 440***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-11,3	0,0	15,3	0,0	0,0
Menot - Utgifter		6,2	7,6	10,8	0,0	0,0

Hallintokeskuksen tehtävänä on toimia kaupunginvaltuuston, kaupunginhallituksen ja kaupunginjohtajiston yleisenä valmistelu- ja toimeenpanoviranomaisena, avustaa kaupunginhallitusta ja kaupunginjohtajistoa näiden johtaessa ja valvoessa kaupungin hallintoa sen mukaan kuin on erikseen säädetty sekä huolehtia keskitetyistä oikeuspalveluista, huolehtia keskitetyistä turvallisuus- ja valmiusasioista sekä holhoustoimen edunvalvontapalveluista kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen hyväksymien tavoitteiden mukaisesti.

Hallintokeskuksessa on kolme osastoa: hallinto-osasto, oikeuspalvelut ja turvallisuus- ja valmiusosasto sekä toimistotasoinen holhoustoimen edunvalvontatoimisto.

Hallinto-osasto huolehtii kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen toiminnan käytännön järjestelyistä, hallintoa koskevasta päätösvalmistelusta, ulkoisten suhteiden koordinoimisesta, keskitetyistä tukipalveluista ja viestinnästä. Hallinto-osaston toiminta kohdistuu kaupungin kaikille kolmelle strategiselle alueelle. Osaston päätösvalmistelu luo hallinnolliset edellytykset strategioiden toimeenpanolle ja valvonnalle. Hallinto-osasto myös avustaa kaupungin johtoa pääkaupunkiseudun kaupunkien yhteistyösopimuksen mukaisten yhteistyöhankkeiden valmistelussa.

Förvaltningscentralen är allmän beredings- och verkställighetsmyndighet för stadsfullmäktige, stadsstyrelsen och stadsdirektörskollegiet, biträder stadsstyrelsen och stadsdirektörskollegiet i arbetet med att leda och övervaka stadens förvaltning i enlighet med det som särskilt är föreskrivet och ansvarar för de centraliserade rättstjänsterna, för de centraliserade säkerhets- och beredskapsuppgifterna och för intressebevakningstjänsterna i förmyndarverksamheten, i enlighet med de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen godkända målen.

Vid förvaltningscentralen finns tre avdelningar: förvaltningsavdelningen, rättstjänsten och säkerhets- och beredskapsavdelningen. Dessutom finns där på byrånivå en byrå för intressebevakning i förmyndarverksamheten.

Förvaltningsavdelningen sköter de praktiska arrangemangen i stadsfullmäktiges och stadsstyrelsens verksamhet, bereder beslut som gäller förvaltningen, samordnar de externa relationerna och sköter centraliserade stödtjänster och kommunikation. Förvaltningsavdelningens verksamhet hänför sig till stadens alla tre strategiska områden. Beredningen av beslut vid avdelningen skapar administrativa förutsättningar att verkställa och övervaka strategierna. Förvaltningsavdelningen biträder också stadens ledning vid beredningen av samarbetsprojekt i enlighet med samarbetsavtalet mellan städerna i huvudstadsregionen.

Lisäksi osastoon kuuluu tiedottaminen, joka sisältää helsinkiläisille, muille suomalaisille ja elinkeinoelämälle sekä kansainväliselle yleisölle suuntautuvan tiedotustoiminnan, markkinoinnin ja asukasneuvonnan. Vuoden aikana järjestetään mm. näyttelyitä, asukasiltoja, Helsinki-päivä, Helsingin esittäytymisiä koti- ja ulkomailla sekä tiedotustilaisuuksia. Lisäksi osasto vastaa kaupungin keskushallinnon internetsivuista ja jokaiseen helsinkiläistalouteen jaettavan tiedotuslehden tuottamisesta. Markkinointiviestinnän määrärahasta katetaan esitetuotanto, internet-viestintä, AV-materiaali ja tiedottaminen.

Avdelningen handhar också informationen, som omfattar information, marknadsföring och invånarrådgivning till helsingforsare, andra finländare, näringslivet och en internationell publik. Under året anordnas bl.a. utställningar, invånaraftnar, Helsingforsdagen, presentationer av Helsingfors i Finland och utomlands och informationsmöten. Dessutom upprätthåller avdelningen stadens centralförvaltnings internetsidor och producerar den informationstidning som delas ut till varje hushåll i Helsingfors. Anslaget för marknadskommunikation utnyttjas för broschyrframställning, internetkommunikation, AV-material och information.

Hallinto-osaston kaupunkilaisille tuottamat palvelut toteuttavat hyvinvoinnin ja palvelujen osalta kaupungin palvelukokonaisuuden kehittämistä asiakaslähtöisesti pyrkimällä lisäämään sähköisiä asiointimahdollisuuksia sekä kilpailukyvyn osalta lisäämällä vuorovaikutteisuutta kehittämällä tietopalveluja. Kilpailukyvyn lisäämiseksi pyritään yhteisstrategioiden mukaisesti viestinnässä palvelemaan ulkomaalaisia opiskelijoita ja tutkijoita.

Förvaltningsavdelningens tjänster för stadsborna är ägnade att utveckla stadens servicehelhet från kundens synpunkt när det gäller välfärd och tjänster genom en strävan att öka möjligheterna till elektronisk kommunikation och när det gäller konkurrenskraften genom ökad växelverkan via utveckling av informationstjänsten. För att konkurrenskraften skall öka är det meningen att i enlighet med de gemensamma strategierna tillhandahålla kommunikationstjänster för utländska studerande och forskare.

Kilpailukyvyn strategisella alueella luodaan edellytyksiä seudun yhteisen elinkeinopolitiikan toimenpidekokonaisuudelle huolehtimalla verkostoitumisesta erityisesti Itämeren alueella. Tämän lisäksi hallinto-osaston toimialaan kuuluva kansainvälinen toiminta sisältää mm. Brysselin EU-toimiston kulut sekä muun kansainvälisen toiminnan.

Inom det strategiska området konkurrenskraft skapas det förutsättningar för en gemensam näringspolitisk åtgärdshelhet i regionen genom att nätverk bildas speciellt inom Östersjöområdet. Förvaltningsavdelningens verksamhetsområde omfattar dessutom internationell verksamhet, bl.a. utgifterna för EU-byrån i Bryssel och den internationella verksamheten i övrigt.

Oikeuspalvelut huolehtivat kaupungin oikeudellisesta edunvalvonnasta ja asiantuntijapalveluiden tuottamisesta virastoille ja laitoksille sekä kaupunkikonserniin kuuluville yhteisöille ja säätiöille. Oikeuspalvelut osallistuvat yhteisstrategioiden mukaiseen seudulliseen yhteistyöhön liittyen mm. palvelujen kehittämiseksi yhteiskäyttöön yli kuntarajojen pääkaupunkiseudulla sekä hankintayhteistyön kehittämiseen pääkaupunkiseudun kaupunkien kesken. Henkilöstöstrategian osalta osasto osallistuu esimiesten hankinta- ja kilpailuttamiskoulutuksen toteuttamiseen.

Rättstjänsten sköter stadens juridiska intressebevakning och producerar sakkunnigtjänster för förvaltningarna och för de sammanslutningar och stiftelser som hör till stadskoncernen. Rättstjänsten deltar i det regionala samarbete som ingår i de gemensamma strategierna och som hänför sig bl.a. till sambruk för utveckling av servicen över kommungränserna i huvudstadsregionen och till utveckling av upphandlingssamarbetet mellan städerna i huvudstadsregionen. När det gäller personalstrategin deltar avdelningen i anordnandet av upphandlings- och konkurrensutsättningsutbildning för chefer.

Turvallisuus- ja valmiusosasto huolehtii, siltä osin kuin tehtävä ei kuulu muulle viranomaiselle, kaupungin yleisestä turvallisuusasioiden koordinoimisesta, turvallisuusstrategisesta suunnittelusta, kokonaisvalmiuden ja poikkeustilanteisiin varautumisen koordinoimisesta sekä näihin liittyvistä yhteistoimintakysymyksistä. Osasto edistää osaltaan toimenpiteitä, joilla yhteistyössä muiden toimijoiden kuten poliisin, elinkeinoelämän, asukasyhdistysten ja kaupungin eri viranomaisten kanssa lisätään kuntalaisten arkiturvallisuutta/yleistä järjestystä ja turvallisuutta.

Säkerhets- och beredskapsavdelningen samordnar stadens säkerhetsfrågor på ett allmänt plan, sköter den säkerhetsstrategiska planeringen, samordnar den totala beredskapen och beredskapen för exceptionella förhållanden och sköter samarbetsfrågor i anslutning till detta, frånsett sådana fall där uppgiften ankommer på någon annan myndighet. Avdelningen främjar också åtgärder genom vilka kommuninvånarnas trygghet i vardagen och den allmänna ordningen och säkerheten ökas i samråd med andra aktörer, såsom polisen, näringslivet, invånarföreningar och olika myndigheter inom staden.

Erilaisten palvelun tarvitsijaryhmien paremmin huomioon ottamiseksi ja palveluresurssien turvaamiseksi syrjäytymisriskiryhmille holhoustoimen edunvalvontatoimisto tarjoaa holhoustoimen edunvalvontapalvelujen järjestämisestä annetussa laissa tarkoitetut yleisen edunvalvojan palvelut helsinkiläisille. Talousarviossa on varauduttu palvelutarpeen edellyttämiin lisäresursseihin pääosin ostopalveluina, koska toiminto on kunta- ja palvelurakenneuudistushankkeen selvitysten mukaan siirtymässä valtion vastattavaksi.

För att de olika grupper som behöver tjänster skall beaktas bättre och för att serviceresurserna skall tryggas finns det vid byrån för intressebevakning i förmyndarverksamheten allmänna intressebevakare som erbjuder helsingforsarna tjänster i enlighet med lagen om ordnande av intressebevakningstjänster i förmyndarverksamheten. De tilläggsresurser som servicebehovet kräver har i huvudsak budgeterats som köpt service, eftersom verksamheten enligt utredningarna i projektet för en reform av kommun- och servicestrukturen skall överföras på staten.

Toiminnalliset tavoitteet

Hallintokeskuksen tavoitteena on kustannustehokkuuden lisäämiseksi kaupungin toiminnassa kehittää keskeisiä sisäisiä palveluprosesseja.

60 % kaupunginvaltuuston ja -hallituksen päätettäväksi tulevista asioista käsitellään enintään 100 kalenteripäivässä.

Verksamhetsmål

Förvaltningscentralen har som mål att utveckla de viktigaste interna serviceprocesserna för att kostnadseffektiviteten skall öka i stadens verksamhet.

60 % av de ärenden som föreläggs stadsfullmäktige och -styrelsen behandlas inom högst 100 kalenderdagar.

1 13 Talous- ja suunnittelukeskus – Ekonomi- och planeringscentralen

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	21 314	23 789	22 730	22 730	22 283	21 844
Maksutulot - Avgiftsinkomster	8	13	7	7	7	7
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	6	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	106	114	107	107	107	107
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	5	3	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**21 433**	**23 925**	**22 844**	**22 844**	**22 397**	**21 958**
Palkat - Löner	15 802	17 039	17 645	17 645	17 396	17 073
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	5 313	5 924	6 407	6 407	6 318	6 202
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	8 459	8 815	9 081	9 081	8 972	8 972
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	452	685	641	641	610	610
Avustukset - Understöd	310	25	24	24	24	24
Vuokrat - Hyror	2 391	3 493	3 266	3 266	3 266	3 266
Muut menot - Övriga utgifter	242	633	515	515	515	515
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**32 969**	**36 614**	**37 579**	**37 579**	**37 101**	**36 662**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-11 536***	***-12 689***	***-14 735***	***-14 735***	***-14 704***	***-14 704***
Poistot - Avskrivningar	581	708	945	945	890	610
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-12 117***	***-13 397***	***-15 680***	***-15 680***	***-15 594***	***-15 314***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		11,6	-4,5	-4,5	-2,0	-2,0
Menot - Utgifter		11,1	2,6	2,6	-1,3	-1,2

1 13 01 Talous- ja suunnittelukeskus – Ekonomi- och planeringscentralen

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	181	178	176	176	176	176
Maksutulot - Avgiftsinkomster	8	13	7	7	7	7
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	3	2	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**192**	**193**	**183**	**183**	**183**	**183**
Palkat - Löner	5 047	5 678	6 581	6 581	6 581	6 581
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 704	1 962	2 366	2 366	2 366	2 366
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 756	4 028	4 276	4 276	4 276	4 276
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	223	272	339	339	308	308
Avustukset - Understöd	292	7	7	7	7	7
Vuokrat - Hyror	1 029	1 058	1 134	1 134	1 134	1 134
Muut menot - Övriga utgifter	226	545	504	504	504	504
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**12 277**	**13 550**	**15 207**	**15 207**	**15 176**	**15 176**
		435				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-12 085***	***-13 357***	***-15 024***	***-15 024***	***-14 993***	***-14 993***
Poistot - Avskrivningar	285	40	100	100	100	100
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-12 370***	***-13 397***	***-15 124***	***-15 124***	***-15 093***	***-15 093***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,3	-5,2	-5,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		10,4	12,2	12,2	-0,2	0,0

Talous- ja suunnittelukeskuksen tehtävänä on vastata kaupunginhallituksen alaisena virastona kaupungin keskitetystä taloussuunnittelusta ja -hallinnosta sekä avustaa kaupunginhallitusta ja kaupunginjohtajistoa hallinnon yleisessä kehittämisessä, sisäisessä valvonnassa, tietotekniikan hyödyntämisessä ja elinkeinopolitiikassa kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen hyväksymien tavoitteiden mukaisesti. Lisäksi virasto avustaa kaupunginjohtajistoa aluerakentamisen ohjauksessa ja asunto-ohjelman valmistelussa.

Virastossa on taloussuunnitteluosasto, kehittämisosasto, sisäinen tarkastus, tietotekniikkaosasto, varainhallinta ja elinkeinopalvelu sekä taloushallintopalvelut, joka muodostaa oman nettobudjetoidun yksikön.

Keskushallinnon tehtävien uudelleenjärjestelyssä vuonna 2006 matkailu- ja kongressitoimisto yhdistettiin talous- ja suunnittelukeskuksen elinkeinopalveluun elinkeinopoliittisten toimenpiteiden tehostamiseksi ja koordinoinnin lisäämiseksi.

Painopisteet

Kaupungin johdon tukena talous- ja suunnittelukeskus on vastuussa kaupungin yhteisstrategioiden toteuttamisen ohjaamisesta ja kehittämisestä.

Ekonomi- och planeringscentralen, som är ett verk under stadsstyrelsen, har till uppgift att ansvara för stadens centraliserade ekonomiplanering och ekonomiförvaltning och att biträda stadsstyrelsen och stadsdirektörskollegiet när det gäller allmän förvaltningsutveckling, intern tillsyn, IT-utnyttjande och näringspolitik, i enlighet med de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen godkända målen. Verket biträder dessutom stadsdirektörskollegiet när det gäller att styra områdesbyggandet och bereda ett bostadsprogram.

Verket består av ekonomiplaneringsavdelningen, utvecklingsavdelningen, interna revisionen, IT-avdelningen, finansförvaltningen och näringslivsservicen och av ekonomiförvaltningstjänsten, som utgör en särskild nettobudgeterad enhet.

Vid omorganiseringen av uppgifterna inom centralförvaltningen år 2006 slogs turist- och kongressbyrån ihop med ekonomi- och planeringscentralens näringslivsservice i syfte att effektivera de näringspolitiska åtgärderna och öka samordningen.

Prioriteringar

Ekonomi- och planeringscentralen stöder stadens ledning genom att bära ansvaret för hur genomförandet av de gemensamma strategierna för staden styrs och utvecklas.

Kaupungin yhteisstrategioissa hyvinvoinnin ja palvelujen alueella talous- ja suunnittelukeskus keskittyy kahteen yhteisstrategiaan: kustannustehokkuuden lisäämiseen kaupungin toiminnassa ja kaupungin palvelukokonaisuuden kehittämiseen asiakaslähtöisesti. Viraston yksiköistä erityisesti taloussuunnitteluosaston, sisäinen tarkastuksen, tietotekniikkaosaston, varainhallinnan ja taloushallintopalvelun tehtävät tähtäävät näiden strategioiden toteuttamiseen. Kustannustehokkuuden lisäämiseksi vahvistetaan konserniohjausta. Henkilökunnan osaamisen vahvistamista toteutetaan henkilöstöstrategian mukaisesti.

Painopisteet hyvinvoinnin ja palvelujen alueella ovat

– Palvelujen järjestämisen ohjaus, niihin liittyvien resurssien allokointi ja investointien ohjaus sekä toimivan ohjausjärjestelmän ja seurantajärjestelmän kehittäminen
– Esimiesten koulutuksen ohjaus, erityisesti hankinta- ja kilpailuttamisasioissa
– Taloudellinen edunvalvonta ja sen kehittäminen

Yhteisstrategioissa kilpailukyvyn alueella avaintoimija on elinkeinopalvelu. Elinkeinopalvelu vastaa kaupungin elinkeinomarkkinoinnista, yrityksille suunnatuista neuvontapalveluista, sekä elinkeinopoliittisista kehittämissuunnitelmista ja – projekteista sekä edistää elinkeinoelämän toimintaedellytyksiä. Seudun innovatiivisuuden ja helsinkiläisten osaamisen vahvistamisen yhteisstrategian osalta elinkeinopalvelu osallistuu erityisesti pääkaupunkiseudun innovaatiostrategian toteutukseen, osaamiskeskusohjelmakauden 2007–2013 käynnistämiseen, kehitysalustojen luomiseen ja seudun elinkeinomarkkinointiin. Yritysten toimintaedellytysten parantamisen yhteisstrategian osalta elinkeinopalvelu vastaa osaltaan kaupungin elinkeinopoliittisen ohjelman ja pääkaupunkiseudun elinkeinostrategian toteuttamisesta.

Painopisteet kilpailukyvyn alueella ovat

– Yhteistyö elinkeinoelämän kanssa
– Helsingin elinkeinomarkkinointi ja pääkaupunkiseudun kuntien yhteistyön edistäminen kansainvälisessä elinkeinomarkkinoinnissa

Yhteisstrategioissa kaupunkirakenteen ja asumisen alueella talous- ja suunnittelukeskuksen kehittämisosasto avustaa kaupunginjohtajistoa aluerakentamisen ohjauksessa ja asunto-ohjelman valmistelussa.

Painopisteet maankäytön ja asumisen alueella ovat

– Asuntotuotantotavoitteiden toteuttamisen varmistaminen
– Maankäytön ja asumisen toteutusohjelman (MA-ohjelma) valmistelu ja kytkeminen pääkaupunkiseudun ja Helsingin seudun yhteiseen maankäytön ja asumisen ohjelmointiin sekä liikennesuunnitteluun.

I fråga om stadens gemensamma strategier koncentrerar sig ekonomi- och planeringscentralen på två gemensamma strategier inom välfärd och tjänster: bättre kostnadseffektivitet i stadens verksamhet och utveckling av stadens servicehelhet med kunden i centrum. Av verkets enheter är speciellt ekonomiplaneringsavdelningen, interna revisionen, IT-avdelningen, finansförvaltningen och ekonomiförvaltningstjänsten inriktade på att genomföra dessa strategier. Koncernstyrningen stärks i syfte att öka kostnadseffektiviteten. Personalens kunnande stärks i enlighet med personalstrategin.

Prioriteringarna inom välbefinnande och service är

– Styrning av serviceutbudet, allokering av resurserna och styrning av investeringarna i anslutning till detta och utvecklande av ett fungerande styrsystem och uppföljningssystem
– Styrning av chefsutbildningen, speciellt i frågor som gäller upphandling och konkurrensutsättning
– Ekonomisk intressebevakning och utvecklande av denna

Inom området konkurrenskraft i de gemensamma strategierna är näringslivsservicen nyckelaktör. Näringslivsservicen ansvarar för marknadsföringen av staden för näringslivet, rådgivningen till företag och näringspolitiska utvecklingsplaner och -projekt. Den främjar dessutom verksamhetsförutsättningarna inom näringslivet. I fråga om den gemensamma strategi som gäller stärkande av innovationsbenägenheten i regionen och helsingforsarnas kunnande deltar näringslivsservicen i synnerhet i genomförandet av huvudstadsregionens innovationsstrategi, inledandet av perioden 2007–2013 för kompetenscenterprogrammen, skapandet av utvecklingsunderlag och den regionala marknadsföringen för näringslivet. I fråga om den gemensamma strategi som gäller förbättrande av företagens verksamhetsbetingelser ansvarar näringslivsservicen för genomförandet av stadens näringspolitiska program och huvudstadsregionens näringslivsstrategi.

Prioriteringarna inom konkurrenskraft är

– Samarbete med näringslivet
– Marknadsföring av Helsingfors för näringslivet och främjande av samarbetet mellan kommunerna i huvudstadsregionen inom den internationella marknadsföringen för näringslivet

Inom området stadsstruktur och boende i de gemensamma strategierna biträder ekonomi- och planeringscentralens utvecklingsavdelning stadsdirektörskollegiet vid styrningen av områdesbyggandet och beredningen av bostadsprogrammet.

Prioriteringarna inom markanvändning och boende är

– Säkerställande av att bostadsproduktionsmålen nås
– Beredning av ett genomförandeprogram för markanvändning och boende (MB-programmet) och koppling av programmet till den gemensamma programmeringen av markanvändningen och boendet i huvudstadsregionen och Helsingforsregionen och till trafikplaneringen

Kaupunki panostaa asumisen monipuolisuuden ja asuntotuotannon riittävyyden yhteisstrategian mukaisesti uusien alueiden käyttöönottoon (Sörnäinen, Hermanninranta, Pasila, Kruunuvuorenranta, Länsisatama). Satamalta vapautuvien uusien alueiden toteutuksen koordinointi edellyttää projektiorganisaation vahvistamisen, mikä on otettu huomioon määrärahoissa.

I enlighet med den gemensamma strategin för mångsidiga boendeformer och tillräcklig bostadsproduktion satsar staden på ibruktagande av nya områden (Sörnäs, Hermanstadsstranden, Böle, Kronbergsstranden, Västra hamnen). Samordningen av utbyggnaden av nya områden som frigörs från hamnen kräver en stärkt projektorganisation, vilket har beaktats i anslagen.

Toiminnallinen tavoite

Pääkaupunkiseudun elinkeino- ja innovaatiostrategioita toteutetaan tavoitteiden mukaisesti.

Helsinki osallistuu osaamiskeskusten kehittämiseen niin, että seudun avaintoimialojen yritysten kasvun edellytyksiä lisätään.

Verksamhetsmål

Huvudstadsregionens näringslivs- och innovationsstrategier genomförs i enlighet med målen.

Helsingfors deltar i utvecklandet av kompetenscentren så att förutsättningarna för tillväxt ökas för företag inom nyckelbranscher i regionen.

1 13 02 Taloushallintopalvelu – Ekonomiförvaltningstjänsten

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	21 133	23 611	22 554	22 554	22 107	21 668
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	6	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	106	114	107	107	107	107
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	2	1	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**21 241**	**23 732**	**22 661**	**22 661**	**22 214**	**21 775**
Palkat - Löner	10 755	11 361	11 064	11 064	10 815	10 492
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	3 609	3 962	4 041	4 041	3 952	3 836
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	4 703	4 787	4 805	4 805	4 696	4 696
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	229	413	302	302	302	302
Avustukset - Understöd	18	18	17	17	17	17
Vuokrat - Hyror	1 362	2 435	2 132	2 132	2 132	2 132
Muut menot - Övriga utgifter	16	88	11	11	11	11
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**20 692**	**23 064**	**22 372**	**22 372**	**21 925**	**21 486**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***549***	***668***	***289***	***289***	***289***	***289***
Poistot - Avskrivningar	295	668	845	845	790	510
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***253***	***0***	***-556***	***-556***	***-501***	***-221***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		11,7	-4,5	-4,5	-2,0	-2,0
Menot - Utgifter		11,5	-3,0	-3,0	-2,0	-2,0

Taloushallintopalvelu tuottaa nettobudjetoituna yksikkönä virastoille ja laitoksille talous- ja palkkahallinnon palveluja hyväksyttyjen tavoitteiden ja yhteistyösopimusten mukaisesti.

Ekonomiförvaltningstjänsten är en nettobudgeterad enhet som producerar ekonomiförvaltningstjänster och löneadministrationstjänster för förvaltningarna i enlighet med de godkända målen och samarbetsavtalen.

Toiminta-ajatus

Taloushallintopalvelu mahdollistaa asiakkailleen keskittymisen ydintoimintoihinsa tuottamalla niille tehokkaita ja laadukkaita talous- ja palkkahallinnon palveluja yhtenäisin toimintatavoin ja järjestelmin ammattitaitoisen henkilöstön toimesta.

Visio

Taloushallintopalvelu on luotettava ja kilpailukykyinen kumppani.

Toiminta-ajatusta ja visiota toteuttaakseen taloushallintopalvelu on asettanut toiminnan painopisteiksi kaupungin yhteisstrategioista kustannustehokkuuden lisäämisen, ydinprosessien ja niitä tukevien tietojärjestelmien kehittämisen yhdessä virastojen ja laitosten kanssa sekä henkilöstöstrategiasta osaamisen kehittämisen ja työhyvinvoinnin.

Taloushallinnon organisaatiomuutoksesta saatavat taloudelliset hyödyt alkavat toteutua vuonna 2007, mikä on taloushallintopalvelun ensimmäinen ehjä toimintavuosi. Taloushallintopalvelun menokehitys on aleneva vuodesta 2007 lukien.

Vuonna 2007 toteutettavia prosessi- ja tietojärjestelmähankkeita ovat mm. tilauksesta-maksuun-prosessin kehittäminen sähköisen tilausjärjestelmän käyttöönoton myötä sekä sähköisen arkistointijärjestelmän, verkkolaskutuksen ja matkanhallintajärjestelmän käyttöönotto. Osaamista kehitetään toteuttamalla osaamiskartoituksen pohjalta tehtyä koulutussuunnitelmaa.

Taloushallintopalvelun prosesseja kehitetään ottamalla käyttöön sähköinen tilausjärjestelmä, sähköinen arkistointijärjestelmä sekä verkkolaskutus- ja matkanhallintajärjestelmät vuoden 2007 aikana.

Verksamhetsidé

Ekonomiförvaltningstjänsten gör det möjligt för kunderna att koncentrera sig på kärnfunktionerna genom att den med yrkeskunnig personal producerar effektiva och högklassiga ekonomiförvaltningstjänster och löneadministrationstjänster på ett enhetligt sätt och systematiskt.

Vision

Ekonomiförvaltningstjänsten är en tillförlitlig och konkurrenskraftig partner.

I syfte att genomföra verksamhetsidén och visionen prioriterar ekonomiförvaltningstjänsten i sin verksamhet följande av stadens gemensamma strategier: bättre kostnadseffektivitet, utveckling av kärnprocesserna och de informationssystem som stöder dessa tillsammans med förvaltningarna och, inom ramen för personalstrategin, utveckling av kunnandet och arbetshälsa.

Den ekonomiska nyttan av omorganiseringen av ekonomiförvaltningen börjar framträda år 2007, som är ekonomiförvaltningstjänstens första hela verksamhetsår. Utgiftsutvecklingen inom ekonomiförvaltningstjänsten är sjunkande fr.o.m år 2007.

Till de process- och informationssystemsprojekt som genomförs under år 2007 hör bl.a. utveckling av processen från beställning till betalning i och med att ett elektroniskt beställningssystem tas i bruk, likaså ett elektroniskt arkiveringssystem, elektronisk fakturering och ett resehanteringssystem. Kunnandet utvecklas genom en utbildningsplan som baserar sig på kompetenskartläggning.

Ekonomiförvaltningstjänstens processer utvecklas genom att det tas i bruk ett elektroniskt beställningssystem, ett elektroniskt arkiveringssystem, ett elektroniskt faktureringssystem och ett resehanteringssystem under år 2007.

1 14 Keskitetysti maksettavat menot – Utgifter som betalas centraliserat

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	0	3 000	3 000	3 000	3 000
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**3 000**	**3 000**	**3 000**	**3 000**
Palkat - Löner	9 035	11 000	24 000	24 000	48 000	48 000
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 975	6 050	9 850	9 850	18 850	18 850
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	9 000	9 000	9 000	9 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**14 010**	**17 050**	**42 850**	**42 850**	**75 850**	**75 850**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-14 010***	***-17 050***	***-39 850***	***-39 850***	***-72 850***	***-72 850***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-14 010***	***-17 050***	***-39 850***	***-39 850***	***-72 850***	***-72 850***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		21,7	151,3	151,3	77,0	0,0

1 14 02 Ryhmähenkivakuutus ja matkavakuutus, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Grupplivförsäkring och reseförsäkring, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	674	1 050	850	850	850	850
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**674**	**1 050**	**850**	**850**	**850**	**850**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-674***	***-1 050***	***-850***	***-850***	***-850***	***-850***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-674***	***-1 050***	***-850***	***-850***	***-850***	***-850***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		55,8	-19,0	-19,0	0,0	0,0

Määräraha on varattu lakisääteistä ryhmähenkivakuutusta vastaavan Kuntien eläkevakuutuksen hoitaman taloudellisen tuen maksuihin sekä virka- ja luottamusmiesten matkavakuutuksen maksuun.

Anslaget är reserverat för premier för det av Kommunernas pensionsförsäkring administrerade ekonomiska stöd som motsvarar den lagstadgade grupplivförsäkringen och för premier som hänför sig till reseförsäkringen för tjänstemän och förtroendevalda.

1 14 03 Menovaraus, Khn käytettäväksi – Utgiftsreservering, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	0	0	13 000	13 000	37 000	37 000
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	0	0	4 000	4 000	13 000	13 000
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	6 000	6 000	6 000	6 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**0**	**23 000**	**23 000**	**56 000**	**56 000**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***0***	***-23 000***	***-23 000***	***-56 000***	***-56 000***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***0***	***-23 000***	***-23 000***	***-56 000***	***-56 000***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	143,5	0,0

Määrärahavaraukseen sisältyy mm. henkilöstömenovaraus tulopoliittisen sopimuksen mukaisia palkantarkistuksia varten henkilöstösivumenoineen, mahdollisesti kielitaidon huomioon ottamisesta palkkauksessa aiheutuviin lisäkustannuksiin sekä valtion vuoden 2007 talousarviosta mahdollisesti aiheutuvia lisävelvoitteita varten.

I anslagsreserveringen ingår bl.a. en personalutgiftsreservering för lönejusteringar i enlighet med den inkomstpolitiska uppgörelsen inklusive lönebikostnader, för eventuella merkostnader till följd av att språkkunskaper beaktas i lönen och för eventuella tilläggsskyldigheter som hänför sig till 2007 års statsbudget.

1 14 04 Jaksotetut henkilöstömenot ja matalapalkkatuki, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Periodiserade personalutgifter och låglönestöd, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	0	3 000	3 000	3 000	3 000
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**3 000**	**3 000**	**3 000**	**3 000**
Palkat - Löner	9 035	11 000	11 000	11 000	11 000	11 000
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 301	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	3 000	3 000	3 000	3 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**13 336**	**16 000**	**19 000**	**19 000**	**19 000**	**19 000**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-13 336***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-13 336***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		20,0	18,8	18,8	0,0	0,0

Muiden hallintokuntien paitsi liikelaitosten lomapalkkojen ja niihin liittyvien henkilösivumenojen jaksotuksen muutosta varten sekä matalapalkkatuen kohdentamista varten on varattu määräraha keskitetysti.

Anslag har reserverats centraliserat med tanke på en förändring i periodiseringen av semesterlöner som hänför sig till andra förvaltningar än affärsverk och av därtill hörande lönebikostnader och med tanke på allokering av låglönestödet.

Tuloissa (tuet ja avustukset) on arvio valtiolta saatavasta matalapalkkatuesta.

Inkomsterna (understöd och bidrag) omfattar ett beräknat belopp för låglönestöd från staten.

1 27 Kunnallisverotus, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Kommunalbeskattning, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	13 470	14 577	14 575	14 575	14 575	14 575
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**13 470**	**14 577**	**14 575**	**14 575**	**14 575**	**14 575**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-13 470***	***-14 577***	***-14 575***	***-14 575***	***-14 575***	***-14 575***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-13 470***	***-14 577***	***-14 575***	***-14 575***	***-14 575***	***-14 575***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		8,2	0,0	0,0	0,0	0,0

Määrärahalla katetaan valtion veloittamat verohallintolain 11 §:n mukaiset verotuksen toteuttamisesta aiheutuvat kustannukset. Näihin kustannuksiin kaupunki ei voi vaikuttaa.

Med anslaget täcks i 11 § i lagen om skatteförvaltning avsedda kostnader för genomförande av beskattningen, som staten debiterar. Staden kan inte påverka dessa kostnader.

1 31 Finlandia-talo – Finlandiahuset

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	3 207	1 657	0	0	0	0
Maksutulot - Avgiftsinkomster	184	94	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	727	412	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	3	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**4 120**	**2 163**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	1 595	620	0	0	0	0
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	566	217	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	864	333	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	407	159	0	0	0	0
Avustukset - Understöd	2	2	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	181	924	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	30	23	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**3 644**	**2 278**	**0**	**0**	**0**	**0**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***475***	***-115***	***0***	***0***	***0***	***0***
Poistot - Avskrivningar	1 504	166	0	0	0	0
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 029***	***-281***	***0***	***0***	***0***	***0***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-47,5	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-37,5	0,0	0,0	0,0	0,0

1 39 Muu yleishallinto – Övrig allmän förvaltning

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	69	80	70	70	70	70
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 596	1 010	692	692	200	200
Vuokratulot - Hyresinkomster	30	26	28	28	28	28
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	39	32	621	621	32	32
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 735**	**1 148**	**1 411**	**1 411**	**330**	**330**
Palkat - Löner	725	441	445	445	445	445
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	233	142	146	146	146	146
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	8 973	9 627	10 783	10 783	10 783	10 783
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	60	8	9	9	9	9
Avustukset - Understöd	3 523	2 134	5 218	5 218	5 068	4 968
Vuokrat - Hyror	203	133	128	128	128	128
Muut menot - Övriga utgifter	2 671	6 007	5 207	5 207	4 007	4 007
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**16 389**	**18 492**	**21 936**	**21 936**	**20 586**	**20 486**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-14 654***	***-17 344***	***-20 525***	***-20 525***	***-20 256***	***-20 156***
Poistot - Avskrivningar	882	1 300	1 515	1 515	1 515	1 515
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-15 536***	***-18 644***	***-22 040***	***-22 040***	***-21 771***	***-21 671***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-33,8	22,9	22,9	-76,6	0,0
Menot - Utgifter		12,8	18,6	18,6	-6,2	-0,5

1 39 01 Kaupungin historia, tietokeskuksen käytettäväksi – Stadens historia, till faktacentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	89	129	129	129	129	129
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	23	33	33	33	33	33
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2	1	1	1	1	1
Vuokrat - Hyror	3	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	0	4	4	4	4	4
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**118**	**167**	**167**	**167**	**167**	**167**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-118***	***-167***	***-167***	***-167***	***-167***	***-167***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-118***	***-167***	***-167***	***-167***	***-167***	***-167***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		42,1	0,0	0,0	0,0	0,0

Vuonna 2007 jatketaan Helsingin sotien jälkeisen historian neljännen ja viidennen niteiden kirjoittamista. Helsingin vanhemman historian kirjoittaminen uudelleen: Vuonna 2007 jatkuu Ruotsin vallan ajan historian ensimmäisen niteen kirjoitustyö.

Under år 2007 fortsätter arbetet på fjärde och femte bandet av Helsingfors efterkrigshistoria. Helsingfors äldre historia skrivs om: Under år 2007 fortsätter arbetet på första bandet av historien under det svenska väldet.

1 39 02 Osuudet ja korvaukset, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Andelar och ersättningar, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	4 762	4 927	4 775	4 775	4 775	4 775
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**4 762**	**4 927**	**4 775**	**4 775**	**4 775**	**4 775**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-4 762***	***-4 927***	***-4 775***	***-4 775***	***-4 775***	***-4 775***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-4 762***	***-4 927***	***-4 775***	***-4 775***	***-4 775***	***-4 775***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		3,5	-3,1	-3,1	0,0	0,0

Määrärahasta on varattu YTV:lle maksettaviin osuuksiin (yhteiset palvelut, ympäristötoimisto, kehitystoimisto ja liikenneosaston muut menot) 2,615 (2,819) milj. euroa ja Uudenmaan liitolle maksettaviin osuuksiin 2,075 (1,997) milj. euroa. Uudenmaan liiton osuuteen sisältyy Culminatum Oy:lle maksettava osuus. Lisäksi määrärahaan sisältyy 0,085 (0,111) milj. euron palvelumaksu Pääkaupunkiseudun Junakalusto Oy:lle.

Av anslaget reserveras 2,615 (2,819) mn euro för andelar till SAD (gemensamma tjänster, miljöbyrån, utvecklingsbyrån och trafikavdelningens övriga utgifter) och 2,075 (1,997) mn euro för andelar till Nylands förbund. I andelarna till Nylands förbund ingår en andel till Culminatum Oy. I anslaget ingår dessutom en serviceavgift på 0,085 (0,111) mn euro till Huvudstadsregionens Vagnpark Ab.

1 39 03 Keskitetty atk-toiminta, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Centraliserad dataverksamhet, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 305	4 578	5 878	5 878	5 878	5 878
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**3 305**	**4 578**	**5 878**	**5 878**	**5 878**	**5 878**
		1 300				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-3 305***	***-4 578***	***-5 878***	***-5 878***	***-5 878***	***-5 878***
Poistot - Avskrivningar	864	1 300	1 500	1 500	1 500	1 500
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-4 169***	***-5 878***	***-7 378***	***-7 378***	***-7 378***	***-7 378***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		38,5	28,4	28,4	0,0	0,0

Määräraha on tarkoitettu sellaisiin talous- ja suunnittelukeskuksen johdolla toteutettaviin koko kaupungin hallintoa koskeviin atk- ja tietoliikennepalveluihin, joita ei voida tai ei ole tarkoituksenmukaista sijoittaa hallintokuntien määrärahoihin. Keskeisiä palveluja ovat tietoliikenneverkko, työasemaverkot, asian- ja dokumentinhallinta, sähköposti sekä Internet ja Intranet-palvelut.

Määrärahassa on lisäksi varauduttu uuden sähköpostijärjestelmän käyttöönottoon, sähköisen asioinnin ja asianhallinnan kehittämiseen, hankintajärjestelmän käyttöönottoon, virustorjunnan lisenssien uusimiseen ja puhelinpalvelujen kehittämiseen. Lisäksi on varauduttu langattomien verkkojen kehittämiseen kaupungin toimipisteisiin ja eräisiin ulkotiloihin.

Investointeihin (talousarviokohta 8 09 02) on varattu kaupungin tietoteknisen infrastruktuurin sekä verkkopalvelujen ylläpitoon ja kehittämiseen yhteensä 1 590 000 euroa sekä muihin tietotekniikkastrategian mukaisiin hankkeisiin 517 000 euroa.

Anslaget är avsett för sådana data- och telekommunikationstjänster under ekonomi- och planeringscentralens ledning som gäller hela stadsförvaltningen, i den mån det inte är möjligt eller ändamålsenligt att hänföra dem till förvaltningarnas anslag. Till de viktigaste tjänsterna hör telekommunikationsnätet, nätet av arbetsstationer, ärende- och dokumenthantering, e-post och internet- och intranätstjänster.

Det har dessutom reserverats anslag för ibruktagande av ett nytt e-postsystem, för utveckling av den elektroniska kommunikationen och ärendehanteringen, för ibruktagande av ett upphandlingssystem, för nya licenser för virusbekämpning och för utveckling av telefontjänsterna. Dessutom finns det beredskap att utveckla de trådlösa näten på stadens verksamhetsställen och på vissa platser utomhus.

Under investeringar (budgetmomentet 8 09 02) finns sammanlagt 1 590 000 euro för underhåll och utveckling av stadens datatekniska infrastruktur och av nättjänsterna. För andra i IT-strategin upptagna projekt finns där 517 000 euro.

1 39 04 Tutkimus- ja kehittämistoiminta, Khn käytettäväksi – Forskning och utveckling, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	85	87	87	87	87	87
Muut menot - Övriga utgifter	81	100	100	100	100	100
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**166**	**187**	**187**	**187**	**187**	**187**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-166***	***-187***	***-187***	***-187***	***-187***	***-187***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-166***	***-187***	***-187***	***-187***	***-187***	***-187***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		12,7	0,0	0,0	0,0	0,0

Määrärahasta on varattu laatupalkintoa varten 100 000 (100 000) euroa, tiedepalkintoa varten 10 000 (10 000) euroa ja tutkimusapurahoina jaettavaksi 77 000 (77 000) euroa.

Av anslaget reserveras 100 000 (100 000) euro för ett kvalitetspris, 10 000 (10 000) euro för ett vetenskapspris och 77 000 (77 000) euro för forskningsstipendier.

1 39 05 Yhteisöjen tukeminen, Khn käytettäväksi – Understöd till sammanslutningar, till Stns disposition

(Erittely liitteessä 1 – Specifikation i bilaga1)

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	2 176	2 047	5 131	5 131	4 981	4 881
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 176**	**2 047**	**5 131**	**5 131**	**4 981**	**4 881**
		2 100				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 176***	***-2 047***	***-5 131***	***-5 131***	***-4 981***	***-4 881***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 176***	***-2 047***	***-5 131***	***-5 131***	***-4 981***	***-4 881***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-5,9	150,7	150,7	-2,9	-2,0

1 39 06 Jäsenmaksut, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Medlemsavgifter, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

(Erittely liitteessä 2 – Specifikation i bilaga 2)

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Muut menot - Övriga utgifter	2 301	2 400	2 400	2 400	2 400	2 400
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 301**	**2 400**	**2 400**	**2 400**	**2 400**	**2 400**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 301***	***-2 400***	***-2 400***	***-2 400***	***-2 400***	***-2 400***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 301***	***-2 400***	***-2 400***	***-2 400***	***-2 400***	***-2 400***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		4,3	0,0	0,0	0,0	0,0

1 39 14 Työllisyyden hoitaminen, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Sysselsättning, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	69	80	70	70	70	70
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	270	180	200	200	200	200
Vuokratulot - Hyresinkomster	30	26	28	28	28	28
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	2	2	2	2	2	2
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**371**	**288**	**300**	**300**	**300**	**300**
Palkat - Löner	295	312	316	316	316	316
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	98	109	113	113	113	113
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	99	121	129	129	129	129
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	9	8	9	9	9	9
Vuokrat - Hyror	129	133	128	128	128	128
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**630**	**683**	**695**	**695**	**695**	**695**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-260***	***-395***	***-395***	***-395***	***-395***	***-395***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-260***	***-395***	***-395***	***-395***	***-395***	***-395***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-22,3	4,2	4,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		8,3	1,8	1,8	0,0	0,0

Määrärahaan sisältyy talous- ja suunnittelukeskuksen NYP yrityspalveluiden määräraha. Se sisältää NYP yrityspalveluiden Ilmalan yksikön ja Itä-Helsingin yrityspisteen määrärahat.

I anslaget ingår ett anslag för ekonomi- och planeringscentralens NYP företagsservice. Det omfattar anslag för NYP företagsservices enhet i Ilmala och filial i östra Helsingfors.

Maahanmuuttajayrittäjyyteen erikoistunut NYP yrityspalvelut tarjoaa Ilmalassa yritysneuvontaa ja -koulutusta erityisesti alkaville palvelualan yrityksille. Tiloissa toimii myös yrityshautomo. Tavoitteena on yritystoiminnan liikkeellelähdön varmistaminen ja pysyvien työpaikkojen luominen yrittäjyyden kautta.

Itä-Helsingin yrityspiste Myllypurossa tarjoaa yritysneuvontaa paikallisille yrityksille ja pyrkii paikalliseen verkostoitumiseen yritysten, yrittäjäjärjestöjen, kaupungin yksiköiden ja muun julkisen hallinnon sekä oppilaitosten kesken, mm. järjestämällä informaatio- ja koulutustilaisuuksia.

NYP företagsservice, som specialiserat sig på invandrarföretagsamhet, erbjuder i Ilmala företagsrådgivning och -utbildning speciellt för nystartade företag i servicebranschen. I lokalerna verkar också en företagskuvös. Målet är att säkerställa att företagsverksamheten kommer i gång och att skapa permanenta arbetstillfällen genom företagsamhet.

Företagsservicen i östra Helsingfors, som verkar i Kvarnbäcken, erbjuder företagsrådgivning för lokala företag och främjar bildandet av lokala nätverk mellan företagen, företagarorganisationerna, stadens enheter, den övriga offentliga förvaltningen och läroinrättningarna bl.a. genom att ordna informationsmöten och utbildning.

1 39 15 Yleishallinnon muut menot ja tulot, kaupunginjohtajan käytettäväksi – Övriga utgifter och inkomster för allmän förvaltning, till stadsdirektörens disposition

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 327	830	492	492	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	38	30	619	619	30	30
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 364**	**860**	**1 111**	**1 111**	**30**	**30**
Palkat - Löner	340	0	0	0	0	0
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	112	0	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	806	0	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	51	0	0	0	0	0
Avustukset - Understöd	1 262	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	71	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	289	3 503	2 703	2 703	1 503	1 503
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 931**	**3 503**	**2 703**	**2 703**	**1 503**	**1 503**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 567***	***-2 643***	***-1 592***	***-1 592***	***-1 473***	***-1 473***
Poistot - Avskrivningar	18	0	15	15	15	15
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 585***	***-2 643***	***-1 607***	***-1 607***	***-1 488***	***-1 488***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-37,0	29,2	29,2	-97,3	0,0
Menot - Utgifter		19,5	-22,8	-22,8	-44,4	0,0

EU-projekteihin on varattu 1,9 (2,7) milj. euroa. Pääsääntöisesti EU:n osarahoittamien projektien määrärahat sisältyvät kunkin hallintokunnan omiin talousarvioihin. Keskitetyllä määrärahalla varaudutaan niiden projektien rahoittamiseen, joihin hallintokunnat eivät ole voineet aikataulusyistä varautua tai joista ei ole saatu vielä EU:n rahoituspäätöstä. Määräraha sisältää menovarauksen URBAN-yhteisöaloite-projektiin 1,2 (2,0) milj. euroa ja tuloihin 0,492 (0,830) milj. euroa. Projekti päättyy vuoden 2006 lopussa. Muihin EU-projekteihin on varattu 0,7 (0,7) milj. euroa.

För EU-projekt har 1,9 (2,7) mn euro reserverats. De projekt som delvis finansieras av EU ingår i regel i förvaltningens egen budget. Det centraliserade anslaget är avsett för sådana projekt som förvaltningarna inte har kunnat bereda sig på till följd av tidsschemat eller som fortfarande väntar på ett finansieringsbeslut från EU. I anslaget ingår utgiftsreserveringar på 1,2 (2,0) mn euro för gemenskapsinitiativsprojektet URBAN – 0,492 (0,830) mn euro beräknas komma in som inkomster. Projektet avslutas vid utgången av år 2006. För övriga EU-projekt har 0,7 (0,7) mn euro reserverats.

Kaupunginhallitus velvoittaa Urban tai muiden kehittämishankkeiden projekteja arvioimaan työn tuloksia vuotta ennen niiden päättymisajankohtaa, jotta voidaan pohtia, mikä osa kehittämistyöstä olisi järkevää siirtää kaupungin omaan toimintaan ja mikä osa voi jatkua muuna toimintana.

Muuhun toimintaan on varattu 803 000 (803 000) euroa. Määräraha sisältää erillismäärärahan ADC:n palvelujen ostoon sekä kansainvälisen toiminnan ja kaupunkiverkostohankkeiden määrärahat.

Stadsstyrelsen ålägger dem som genomför Urban-projektet eller andra utvecklingsprojekt att utvärdera arbetsresultaten ett år innan de avslutas, så att det går att överväga vilken del av utvecklingsarbetet som det är förnuftigt att överföra till stadens egen verksamhet och vilken del som kan fortsätta i form av övrig verksamhet.

För annan verksamhet har 803 000 (803 000) euro reserverats. Där ingår ett separat anslag för köp av tjänster från ADC och anslag för internationell verksamhet och stadsnätverksprojekt.

KUNNAN LIIKELAITOKSET – KOMMUNALA AFFÄRSVERK

Kaupunginjohtajan toimialaan kuuluvia kunnan liikelaitoksia ovat Helsingin Energia, Helsingin Vesi ja Helsingin Satama. Liikelaitosten talousarvioiden perustelut esitetään seuraavassa.

De kommunala affärsverken inom stadsdirektörsroteln är Helsingfors Energi, Helsingfors Vatten och Helsingfors Hamn. Budgetmotiveringarna för affärsverken följer nedan.

Kunnan talousarviossa esiintyvät erät ovat tuloina perustamislainan korot, peruspääoman tuotto ja perustamislainan lyhennys sekä menoina peruspääoman korotus. Talousarviossa menoina esiintyvät lisäksi kaupungin myöntämät lainat liikelaitosten investointien rahoitukseen sekä tuloina näiden lainojen korot ja lyhennykset. Erät sisältyvät talousarvion tuloslaskelmaosaan ja rahoitusosaan.

De poster som förekommer i den kommunala budgeten är på inkomstsidan räntor på grundläggningslån, avkastning på grundkapital och amortering på grundläggningslån och på utgiftssidan höjning av grundkapital. På utgiftssidan finns dessutom av staden beviljade lån för finansiering av investeringar vid affärsverken och på inkomstsidan räntor och amorteringar på dessa lån. Posterna ingår i budgetens resultaträkningsdel och finansieringsdel.

Perusteluissa on esitetty liikelaitosten toiminnan ja talouden kehitystä kuvaavia taulukoita ja liiketalouden tunnuslukujen kehitystä sekä investointisuunnitelmat.

I motiveringarna ingår tabeller över verksamhetens och ekonomins utveckling vid affärsverken, de affärsekonomiska nyckeltalens utveckling och investeringsplanerna.

Liikelaitosten perustamislainojen korkokannat ja peruspääomien tuottotavoitteet ovat talousarviossa ja taloussuunnitelmassa perustamispäätösten mukaiset.

Räntesatserna för affärsverkens grundläggningslån och målen för avkastningen på deras grundkapital är i budgeten och ekonomiplanen angivna enligt grundläggningsbesluten.

Toimintoja ja taloutta koskevat luvut vuoden 2006 osalta ovat toteutumisennusteiden mukaiset. Toteutumisennusteissa laitosten peruspääomien tuotot ja perustamislainojen korot sekä lyhennykset ovat talousarvion mukaiset.

Siffrorna för verksamheten och ekonomin år 2006 följer prognoserna för budgetutfallet. Avkastningen på verkens grundkapital och räntorna och amorteringarna på grundläggningslånen är i prognoserna desamma som i budgeten.

Helsingin Energia – Helsingfors Energi

Helsingin Energian perustehtävänä on tyydyttää asiakkaiden energiatarpeita kilpailukykyisesti, toimintavarmasti ja ympäristöystävällisesti.

Helsingfors Energis primära uppgift är att tillgodose kundernas energibehov konkurrenskraftigt, driftsäkert och miljövänligt.

Helsingin Energia ja kaupungin yhteisstrategiat

Helsingfors Energi och de gemensamma strategierna för staden

Helsingin Energia vahvistaa toiminnallaan koko kaupungin kilpailukykyisyyttä turvaamalla asukkaille ja yrityksille energian saatavuuden ja kilpailukykyisen hinnan. Toimintavarma energiahuolto on keskeinen osa toimivaa infrastruktuuria, joka on Helsingin keskeinen kilpailukykytekijä.

Genom sin verksamhet höjer Helsingfors Energi hela stadens konkurrenskraft och tryggar invånarna och företagen tillgång till energi och konkurrenskraftiga priser. Den driftsäkra energiförsörjningen är en viktig del av den fungerande infrastrukturen, som är en av grundpelarna i stadens konkurrenskraft.

Helsingin Energian liiketoiminnan keskeisiä lähtökohtia ovat toimintavarmuus ja muut laadulliset tekijät. Kannattavuutta parannetaan ydinosaamista sekä sisäisiä prosesseja kehittämällä ja toimintaa tehostamalla. Menestyminen kiristyvässä kilpailussa edellyttää panostamista laatuun ja asiakaskeskeiseen toimintatapaan. Organisaatiokulttuurin tulee tukea laadittua strategiaa ja toiminnan tulee perustua kaupungin ja Helsingin Energian arvoihin.

Centrala utgångspunkter för Helsingfors Energis affärsverksamhet är driftsäkerhet och andra kvalitativa faktorer. Lönsamheten förbättras genom utveckling av kärnkompetensen och de interna processerna och genom effektivering av verksamheten. Framgång i den allt hårdare konkurrensen kräver satsningar på kvalitet och ett kundcentrerat grepp. Organisationskulturen bör stödja den uppgjorda strategin och verksamheten bör basera sig på stadens och Helsingfors Energis värderingar.

Toiminnallisena tavoitteena on, että Helsingin Energia on eri liiketoimintojensa osalta alan johtavien yritysten joukossa. Toiminnassa otetaan huomioon kestävän kehityksen periaatteet. Energian tuotanto perustuu luontoa ja ympäristöä säästävään yhdistettyyn sähkön- ja lämmöntuotantoon sekä kaukolämmitykseen. Kaukojäähdytys laajenevana toimintana tuottaa liikekiinteistöille ympäristöystävällistä jäähdytysenergiaa. Ympäristövaatimukset otetaan huomioon olemassa olevien laitosten käytössä ja kunnossapidossa.

Verksamhetsmålet är att Helsingfors Energi i fråga om sina affärsfunktioner skall höra till de ledande företagen inom branschen. Principerna för hållbar utveckling beaktas i verksamheten. Energiproduktionen baserar sig på natur- och miljövänlig samproduktion av elektricitet och värme och på fjärrvärme. Fjärrkylan, som är en expansiv verksamhet, producerar miljövänlig kylenergi för affärsfastigheter. Miljökraven beaktas i driften och underhållet av de befintliga anläggningarna.

Helsingin Energian toimintamalli perustuu sähkömarkkinalain ja maakaasumarkkinalain säätelemiin eriytettyihin sisäisiin liiketoimintoihin. Kvsto päätti 31.5.2006 perustaa osakeyhtiön (Helen Sähköverkko Oy), joka vastaa Helsingin Energian nykyisestä sähköverkkotoiminnasta, niin että yhtiömuotoinen toiminta voi alkaa viimeistään 1.1.2007. Järjestelyllä toteutetaan sähkömarkkinalain edellyttämä sähköverkkotoiminnan oikeudellinen eriyttäminen. Liiketoimintamallia kehitetään kilpailutilanteen ja lainsäädännön edellyttämien muutostarpeiden mukaisesti siten, että kaupungin omistajana asettamat tuottovaatimukset voidaan toteuttaa.

Helsingin Energian kilpailukyky varmistetaan kehittämällä palvelu- ja toimintaprosesseja, verkottumalla sekä kumppanuuksien ja ostopalveluiden käyttöä lisäämällä. Kartoitustoiminnon uudelleenjärjestelyt pyritään toteuttamaan suunnitelmakaudella.

Helsingin Energian toimintaa kehitetään energia-alan konsernirakenteena. Tytäryhtiöinä toimivat tuottajayhtiö Oy Mankala Ab, mittauspalveluyhtiö Mitox Oy, Kiinteistöosakeyhtiö Helsingin Sähkötalo Oy ja 4 erillistä asuntoosakeyhtiötä sekä vuonna 2006 perustettu HelenSähköverkko Oy. Omistusosuus Suomen Energia-Urakointi Oy:stä on 44 %, Vantaan Energia Oy:stä sekä Finestlink Oy:stä 40 %. Nämä edellä mainitut yhtiöt sisältyvät Helsingin Energian konsernitilinpäätökseen.

Tuloskehityksen ja tuloksenjakopolitiikan tulee turvata Helsingin Energian oman pääoman riittävä kehittyminen terveiden liikeperiaatteiden mukaisesti ja samalla täyttää omistajaohjauksen tavoitteet.

Helsingin Energian hinnoitteluperiaatteet ovat seuraavat:

Hinnoittelun on turvattava toiminnan jatkuvuus, kannattavuus ja kilpailukyky. Hinnoittelun on kohdeltava asiakasryhmiä tasapuolisesti ja sen tulee ohjata järkevään energian käyttöön. Hinnoittelun on oltava mittaus- ja laskutustekniikaltaan riittävän yksinkertaista.

Talousarvio ja taloussuunnitelma perustuvat laadinta-ajankohdan arvioon tulevien vuosien hintakehityksestä. Vuoden 2005 alussa alkanut päästökauppa vaikuttaa merkittävästi energianhankintaan, mutta tulosvaikutus vuonna 2007 on vähäinen. Vuonna 2008 alkaa seuraava päästökauppajakso, jolla tulee olemaan merkittävä tulosta rasittava vaikutus. Vielä on mahdotonta arvioida vaikutuksen suuruutta. Kustannuksia nostavat lisäksi valtion suunnittelemat toimenpiteet, kuten turpeen käytön tukemiseksi käyttöötettava syöttötariffi, Windfall-voittojen verotus, poistumisuhan alaisen kapasiteetin tukemisen aiheuttamat kulut sekä kiinteistöveron nousun vaikutus osakkuusyhtiöiden tuottaman sähkön hintaan. Voimalaitospolttoaineiden hinnat vuodelle 2007 ovat myös selkeästi kuluvaa vuotta korkeammat.

Sähköverkkotoiminnan yhtiöittäminen pienentää liikevaihtoa ja liikeylijäämää talousarvio- ja taloussuunnitelmavuosina. Vuoden 2006 ennusteessa tilikauden ylijäämään sisältyy sähkönsiirtoverkon myynnistä saatu satunnainen myyntivoitto 130 miljoonaa euroa ja kassavarojen muutokseen yhtiöittämisen kassavaikutus 165 milj. euroa.

Helsingfors Energis verksamhetsmodell baserar sig på de särredovisade interna affärsverksamheter som regleras av elmarknadslagen och naturgasmarknadslagen. Stge beslöt 31.5.2006 bilda Helen Elnät Ab, som svarar för den nuvarande elnätsverksamheten vid Helsingfors Energi, så att den bolagsformade verksamheten inleds senast 1.1.2007. Arrangemanget genomför det juridiska åtskiljandet av elnätsverksamheten som elmarknadslagen kräver. Affärsverksamhetsmodellen utvecklas enligt de krav på förändring som konkurrenssituationen och lagstiftningen ställer, så att stadens avkastningskrav som ägare kan tillmötesgås.

Helsingfors Energi tryggar sin konkurrenskraft genom att utveckla service- och verksamhetsprocesserna, bilda nätverk och utnyttja partnerskap och köpta tjänster mera. Strävan är att omorganisera kartläggningsfunktionerna under planperioden.

Helsingfors Energis verksamhetsstruktur utvecklas som koncern inom energibranschen. Dotterbolag är producentbolaget Oy Mankala Ab, mättjänstbolaget Mitox Oy, fastighetsaktiebolaget Helsingfors Elhus Ab och 4 separata bostadsaktiebolag samt HelenElnät Ab som grundats 2006. Helsingfors Energi äger 44 % av Finlands Energi-Entreprenad Ab, 40 % av Vanda Energi Ab och 40 % av Finestlink Oy. Bolagen ingår i Helsingfors Energis koncernbokslut.

Resultatutvecklingen och resultatfördelningspolitiken bör säkerställa att Helsingfors Energis eget kapital utvecklas i tillräcklig grad enligt sunda affärsprinciper och att målen för ägarstyrningen samtidigt uppnås.

Helsingfors Energi har följande prissättningsprinciper:

Prissättningen skall trygga verksamhetens kontinuitet, lönsamhet och konkurrenskraft. Prissättningen skall behandla kundgrupperna jämlikt och leda till förnuftig energiförbrukning. Prissättningen skall mätnings- och faktureringstekniskt vara tillräckligt enkel.

Budgeten och ekonomiplanen utgår från den prisutveckling under de kommande åren som förutses vid budgeteringen. Utsläppshandeln som inleddes i början av 2005 påverkar energiupphandlingen i hög grad, men resultatet påverkas lite år 2007. Följande utsläppshandelsperiod börjar 2008 och då kommer resultatet att påverkas mycket negativt. Det är omöjligt att uppskatta verkningarnas omfattning. Kostnadsdrivande är dessutom statens planer, t.ex. införande av en matartariff till stöd för torvanvändningen, beskattning av Windfall-vinster, kostnader för stöd för avlägsningshotad kapacitet samt fastighetsskattehöjningens verkan på priset på den el som delägarbolagen producerar. Också priserna på bränslet vid kraftverken är avsevärt dyrare 2007 än 2006.

Bolagiseringen av elnätsverksamheten minskar omsättningen och rörelseöverskottet under budget- och ekonomiplaneåren. I prognosen för 2006 innehåller räkenskapsperiodens överskott en extraordinär vinst på 130 mn euro på försäljningen av elöverföringsnätet och förändringen av kassamedlen innehåller en kassaeffekt på 165 mn euro till följd av bolagiseringen.

Helsingin Energian talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid Helsingfors Energi beräknas bli följande:

	Käyttö Förbrukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tuloskehitys – Resultatutveckling					
Liikevaihto – Omsättning	**563 799**	**667 100**	**611 499**	**613 692**	**615 367**
Liikeylijäämä/alijäämä – Rörelseöverskott/underskott	**185 708**	**269 200**	**232 486**	**227 407**	**224 755**
Ylijäämä ennen varauksia – Överskott före reserveringar	168 799	384 900	218 657	221 199	222 969
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) – Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**123 930**	**339 989**	**173 746**	**176 288**	**178 058**
Rahoituskehitys – Finansieringutveckling					
Kassavarojen muutos – Förändring i kassamedlen	**1 360**	**237 398**	**107 824**	**132 786**	**146 833**

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 ja rahoitusosan lukuun 9 01 sisältyvät seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen och kapitel 9 01 i finansieringsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

	2005	2006	2007	2008	2009
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Perustamislainan korko – Ränta på grundläggningslånet (10 %)	24 085	23 244	22 403	21 562	20 721
Peruspääoman tuotto – Avkastning på drundkapitalet (10 %)	47 429	47 429	47 429	47 429	47 429
Perustamislainan lyhennys – Amortering på grundläggningslånet	8 409	8 409	8 409	8 409	8 409
Yhteensä – Sammanlagt	**79 923**	**79 082**	**78 241**	**77 400**	**76 659**
Pitkäaikaisen vieraan pääoman vähennys – Minskning i långfristigt främmande kapital	10 864	10 864	10 864	10 864	10 864
Pitkäaikaisen vieraan pääoman korko – Ränta på långfristigt främmande kapital	1 508	1 806	1 426	1 046	665

Talousarvioon sisältyvien tuloutuserien lisäksi Kvsto on vuosien 2002–2005 tilinpäätösten yhteydessä päättänyt siirtää Helsingin Energian kertyneistä voittovaroista yhteensä 360 milj. euroa kaupungin omaan pääomaan. Pääoman siirrot tehdään tilinpäätösvuotta seuraavana vuonna eli Kvston vuoden 2005 tilinpäätöksen yhteydessä päättämä 100 milj. euron siirto Helsingin Energian kertyneistä voittovaroista kaupungin omaan pääomaan tehdään vuonna 2006.

Utöver de poster som inkomstredovisas i budgeten har Stge i anslutning till 2002–2005 års bokslut beslutat överföra vinstmedel från Helsingfors Energi till Helsingfors stads eget kapital, sammanlagt 360 mn euro. Kapitalöverföringen görs året efter bokslutsåret, dvs. de 100 mn euro som Stge beslutat om i anslutning till 2005 års bokslut överförs från vinstmedlen till stadens eget kapital år 2006.

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

	2005	2006	2007	2008	2009
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	2	17	-8	0	0
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	401	493	487	489	490
Liikeylijäämä, % liikevaihdosta – Rörelseöverskott, % av omsättningen	33	60	38	37	37
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på investerat kapital, %	16	21	16	16	16
Omavaraisuusaste – Soliditetsgrad, %	70	76	79	79	80
Tuottavuus (jalostusarvo) – Produktivitet (förädlingsvärde) (2005=100)	100	130	129	124	125

Liikevaihdon lasku vuonna 2007 johtuu sähköverkkotoiminnan yhtiöittämisestä.

Nedgången i omsättningen år 2007 beror på bolagiseringen av elnätsverksamheten.

Helsingin Energian investoinnit ovat seuraavat:

Investeringarna vid Helsingfors Energi är följande:

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Voimalaitoskohteet – Kraftverk	9 443	4 307	4 355	5 132	2 445
Sähkönsiirto – Elöverföring	21 559	10 941	0	0	0
Ulkovalaistus – Utomhusbelysning	4 313	4 462	4 450	4 600	4 950
Kaukolämpö – Fjärrvärme	43 460	39 149	30 100	31 300	29 300
Kaukojäähdytys – Fjärrkyla	9 473	12 501	13 000	6 500	6 000
Kiinteistöt – Fastigheter	3 027	431	1 500	2 200	2 000
Muut investointikohteet – Konsumentanläggningar och inventarier	2 574	2 260	5 440	5 540	3 590
Osakkeet – Aktier	896	84 000	22 000	0	0
Yhteensä – Sammanlagt	**94 745**	**158 051**	**80 845**	**55 272**	**48 285**

Helsingin Energian investointisuunnitelman suurimmat kohteet ovat:

Eri voimalaitoksilla tehdään perusparannustöitä, joihin sisältyy ympäristönsuojeluprojekteihin liittyviä laitteistouusimisia. Suurin yksittäinen investointi on Hanasaaren 4-turbiinin modernisointi vuonna 2008.

Suunnittelujaksolla kaukolämpöverkosto laajenee lähinnä uusilla asuinalueilla. Hanasaareen rakennetaan lämpökeskus vuosina 2006–2009. Munkkisaaren tunneli rakennetaan vuosina 2006–2007 ja Käpylä–Ruskeasuo tunnelin rakentaminen ajoittuu vuosille 2006–2010. Kaukojäähdytyslaitosten ja -verkon rakentamista jatketaan koko suunnitelmakauden.

Investointisuunnitelmassa vuodelle 2007 osakkeisiin varattu 22 milj. euroa on Oy Mankala Ab:n osakepääoman korotus, joka perustuu Kvston 12.11.2003 tekemään päätökseen osallistumisesta Teollisuuden Voiman Oy:n uuden ydinvoimalayksikön rakentamiseen.

Raitioteiden sähkönsyöttöjärjestelmä (600 V) siirretään liikennelaitokselle kirjanpitoarvosta.

Investointisuunnitelmassa ei ole huomioitu Hanasaari A:n purkamisesta aiheutuvaa divestointia eikä siihen liittyvää kivihiilivaraston siirtoa.

De största objekten i Helsingfors Energis investeringsplan är följande:

Ombyggnadsarbeten utförs vid kraftverken, bl.a. byts anläggningar ut i anslutning till miljövårdsprojekt. Den största enskilda investeringen är moderniseringen av turbin 4 på Hanaholmen år 2008.

Fjärrvärmenätet byggs ut under planperioden främst inom nya bostadsområden. En värmecentral byggs på Hanaholmen 2006–2009. En tunnel byggs på Munkholmen 2006–2007 och en tunnel Kottby–Brunakärr byggs 2006–2010. Under hela planperioden fortsätter byggandet av fjärrkyleanläggningar och -nät.

I investeringsplanen för 2007 höjs aktiebeloppet med 22 mn euro. Det gäller höjning av Oy Mankala Ab:s aktiekapital, som utgår från ett Stge-beslut 12.11.2003 om att staden deltar i byggandet av Industrins Kraft Ab:s nya kärnkraftsenhet.

Elmatarsystemet på spårvägen (600 V) överförs på trafikverket för bokföringsvärdet.

I investeringsplanen beaktas inte divesteringen på grund av rivningen av Hanaholmen A eller flyttningen av det tillhörande stenkolsupplaget.

Sitovat tavoitteet:

Bindande mål:

Sijoitetun pääoman tuotto vähintään 16 %.	Avkastning på investerat kapital minst 16 %.
Yleisillä alueilla suoritettavien kaivutöiden toteuttaminen lupaehdoissa edellytettyjen tavoiteaikojen puitteissa.	Grävningsarbeten i allmänna områden utförs inom den tid som anges i tillståndsvillkoren.

Helsingin Vesi – Helsingfors Vatten

Helsingin Veden tehtävänä on huolehtia Helsingin vesihuollosta kaikissa olosuhteissa ja toimittaa sovitut vesihuoltopalvelut naapurikunnille.

Helsingfors Vatten har till uppgift att handha vattendistributionen och avloppshanteringen i Helsingfors under alla förhållanden och leverera överenskomna va-tjänster till grannkommunerna.

Helsingin Vesi ja kaupungin yhteisstrategiat

Helsingin Veden toiminta tukee monin tavoin kaupungin yhteisstrategioita. Helsingin Vesi turvaa asiakkailleen – asukkaille ja yrityksille – korkealaatuisen juomaveden, häiriöttömän vedenjakelun ja tehokkaan jätevedenpuhdistuksen. Laadukkaat ja kustannustehokkaat vesihuoltopalvelut ovat keskeinen osa toimivaa infrastruktuuria, joka on yksi kaupungin kilpailukyvyn peruspilareista.

Helsingin Veden strategiana on palvella asiakkaitaan ylläpitämällä toiminnassaan korkeaa laatutasoa ja parantamalla toimintavarmuuttaan, tehokkuuttaan ja kustannustietoisuuttaan. Kaikessa toiminnassa otetaan huomioon ympäristövaikutukset ja yhteiskunnallinen vastuu.

Helsingin, Espoon ja Vantaan pitkäaikainen yhteistyö vesihuollossa on esimerkki onnistuneesta investointien yhteiskäytöstä pääkaupunkiseudulla

Helsingin kaupungilla on 47 % omistusosuus Pääkaupunkiseudun Vesi Oy:stä. Yhtiö omistaa ja ylläpitää Päijänteen Asikkalanselältä Vantaan Silvolaan ulottuvaa Päijännetunnelin muodostamaa vedenhankintajärjestelmää sekä huolehtii sen käytöstä.

Helsingfors Vatten och de gemensamma strategierna för staden

Helsingfors Vattens verksamhet stöder på många sätt de gemensamma strategierna. Verket tryggar kunderna – invånare och företag – ett högklassigt dricksvatten, en ostörd vattendistribution och en effektiv avloppsvattenrening. De högklassiga och kostnadseffektiva va-tjänsterna är en viktig del av den fungerande infrastrukturen, som är en av grundpelarna i stadens konkurrenskraft.

Helsingfors Vattens strategi är att betjäna kunderna genom att upprätthålla en hög kvalitet och förbättra driftsäkerheten, effektiviteten och kostnadsmedvetenheten. I all verksamhet beaktas miljökonsekvenserna och samhällsansvaret.

Det långvariga va-samarbetet mellan Helsingfors, Esbo och Vanda är ett exempel på ett lyckat sambruk av investeringar i huvudstadsregionen.

Helsingfors stad äger 47 % av Huvudstadsregionens Vatten Ab, som äger och upprätthåller det vattenförsörjningssystem som består av Päijännetunneln från Asikkalafjärden i Päijänne till Sillböle i Vanda och handhar systemdriften.

Toiminnalliset tavoitteet ja vedenkulutus

Vedenkulutuksen Helsingissä ennakoidaan lähivuosina edelleen hivenen laskevan. Syynä laskuun on kiinteistöjen vesikalusteiden saneeraustoimenpiteet, joilla on veden ominaiskulutusta vähentävä vaikutus. Suunnitelmakaudella vähenemän on arvioitu olevan vuosittain noin 0,5 % eli noin 200 000 kuutiota. Espoon ja Vantaan vedenmyynnin arvioidaan suunnitelmakaudella pysyttelevän nykytasolla.

Puhdistetun jäteveden määrään vaikuttaa vuotuinen sadevesimäärä. Jätevedenpuhdistuksen fosfori- ja typpipäästöt ovat taas sidoksissa puhdistetun jäteveden määrään.

Verksamhetsmål och vattenförbrukning

Vattenförbrukningen i Helsingfors väntas under de närmaste åren fortsättningsvis sjunka en aning. Det beror på att vattenarmaturen i fastigheterna saneras, vilket minskar den specifika vattenförbrukningen. Under planperioden väntas minskningen vara ca 0,5 % årligen, dvs. ca 200 000 m³. Försäljningen av vatten till Esbo och Vanda väntas hålla sig på den nuvarande nivån under planperioden.

Volymen renat avloppsvatten påverkas av den årliga regnvattenmängden. Fosfor- och kväveutsläppen vid avloppsvattenreningen åter beror på volymen renat avloppsvatten.

Helsingin Veden päätoimintojen arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

De främsta funktionerna vid Helsingfors Vatten kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
Myynti yhteensä – Försäljning sammanlagt, milj. m^3	72,7	71,4	71,3	71,3	71,2
Helsinkiin – Till Helsingfors	42,7	42,5	42,3	42,1	41,9
Muille kunnille – Till andra kommuner	30,0	29,0	29,0	29,2	29,3
Käsiteltävä jätevesimäärä – Avloppsvatten som behandlas, milj. m^3	99,3	92,0	97,0	97,0	97,0
Helsingistä – Från Helsingfors	75,5	70,0	74,0	74,0	74,0
Muilta kunnilta – Från andra kommuner	23,8	22,0	23,0	23,0	23,0

Helsingin Veden sitovat toiminnalliset tavoitteet:

Helsingfors Vattens bindande verksamhetsmål:

	Toteutunut Utfall 2005	Ennuste Prognos 2006	Tavoite Mål 2007–2009
Vedenpuhdistus – Vattenrening			
- tavoite puhdistetun veden osalta – Mål i fråga om renat vatten			
Orgaaninen kokonaishiili TOC – Organiskt totalkol TOC, mg/l	1,54	< 1,6	< 1,80
Vedenjakelu – Vattendistribution			
Vedenjakelukatkos keskimäärin, min/as/a – Avbrott i vattendistributionen i genomsnitt, min./inv./år[1]	10,7	< 18	< 18
Jätevedenpuhdistus – Avloppsvattenrening			
- tavoitteet mereen johdettavan kokonaiskuorman osalta – Mål för den totala avloppsvattenmängd som leds ut i havet			
Kokonaisfosfori P kok – Totalfosfor, t/a[2]	24	22	< 30
Kokonaistyppi N kok – Totalkväve, t/a[2]	480	420	< 500

[1]Vedenjakelukatkoksien pituus vesijohtoon liittynyttä asukasta kohti vuodessa keskimäärin (min/as/a). Vesikatkon kesto lasketaan vuodon sulkemisesta johdon käyttöönottoon – Längd på avbrotten i vattendistributionen per invånare med vattenledning, i genomsnitt per år (min./inv./år). Längden på avbrottet räknas från det ögonblick flödet avbryts till det ögonblick ledningen tas i bruk.
[2]Kuormitustavoitteet on sidottu talousarviossa ennakoituun jätevesimäärään 97 miljoonaa kuutiota – Målen för belastningen är bundna till den i budgeten förutsedda avloppsvattenmängden 97 miljoner m^3.

Yleisillä alueilla suoritettavien kaivutöiden toteuttaminen lupaehdoissa edellytettyjen tavoiteaikataulujen puitteissa.

Grävningsarbeten i allmänna områden utförs inom den tid som anges i tillståndsvillkoren.

Helsingin Veden talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid Helsingfors Vatten beräknas bli följande:

Tuloslaskelma - Resultaträkning	Käyttö Förbrukning **2005** 1 000 €	Ennuste Prognos **2006** 1 000 €	Talousarvio Budget **2007** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2008** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2009** 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**94 245**	**96 480**	**96 254**	**96 052**	**95 659**
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	1 953	1 150	1 400	1 400	1 400
Liiketoiminnan muut tuotot - Övriga intäkter av affärsverksamheten	130	100	117	117	117
Varsinaiset kulut - Kostnader	-37 444	-40 730	-43 450	-44 918	-44 136
Poistot - Avskrivningar	-18 847	-18 700	-19 230	-19 250	-19 390
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**40 038**	**38 300**	**35 091**	**33 401**	**33 650**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	531	600	640	620	580
Rahoituskulut - Finansiella kostnader					
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	-16 686	-16 100	-15 514	-14 928	-14 342
Muut rahoituskulut - Övriga finansiella kostnader	-3	0	0	0	0
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-12 987	-12 987	-12 987	-12 987	-12 987
Satunnaiset erät - Extraordinära poster	-754	0	0	0	0
Ylijäämä ennen varauksia - Överskott före reserveringar	**10 139**	**9 813**	**7 230**	**6 106**	**6 901**
Poistoeron muutos - Förändring i avskrivningsdifferens	508	508	508	508	508
Varausten muutos - Förändring i reserveringar	-4 500	-5 000	-4 800	-1 100	-1 100
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**6 147**	**5 321**	**2 938**	**5 514**	**6 309**

Talousarvio 2007 perustuu vuoden 2006 alussa voimaan tulleisiin vesi- ja jätevesimaksuihin. Jatkossa vesi- ja jätevesimaksujen tarkistukset ovat välttämätömiä vesi- ja viemäriverkoston ikääntymisestä johtuvan, voimakkaasti kasvavan verkostojen saneeraustarpeen rahoittamiseksi.

Helsingin Veden asiakkailtaan perimä kokonaismaksu (sisältäen sekä perusmaksun että veden ja jäteveden käyttömaksut) on selkeästi alhaisin Vesi- ja viemärilaitosyhdistyksen vuonna 2006 tekemän Suomen viiden suurimman kaupungin tariffivertailussa.

Vuonna 2008 vedenpuhdistuksen kustannukset kasvavat vajaalla miljoonalla eurolla johtuen siitä, että raakavesi joudutaan ottamaan Vantaanjoesta Päijänne-tunnelin eteläosan korjaustöiden aikana. Raakaveden otto Vantaanjoesta aiheuttaa normaalia suuremmat kemikaali- ja sähkökustannukset.

Budgeten för år 2007 bygger på de vatten- och avloppsvattenavgifter som trädde i kraft i början av 2006. I fortsättningen måste va-avgifterna justeras, inte minst på grund av det kraftigt växande behovet av sanering av vatten- och avloppsledningarna som är gamla.

Den totala avgiften som Helsingfors Vatten tar ut av kunderna (grundavgift plus bruksavgifter för vatten och avlopp) är klart lägst bland tarifferna i landets fem största städer enligt Vatten- och avloppsverksföreningens jämförelse 2006.

År 2008 stiger vattenreningskostnaderna med en knapp miljon euro då råvattnet tas från Vanda å, medan södra delen av Päijännetunneln repareras. Ledandet av råvatten från Vanda å höjer kemikalie- och elkostnaderna från det normala.

Helsingin Veden rahoituslaskelma arvioidaan seuraavaksi:

Helsingfors Vattens finansieringskalkyl beräknas bli följande:

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Ennuste Prognos 2006 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Varsinaisen toiminnan ja investointien kassavirta - Kassaflöde inom egentlig verksamhet och investeringar					
Tulorahoitus - Internt tillförda medel					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	40 038	38 300	35 091	33 401	33 650
Poistot - Avskrivningar	18 847	18 700	19 230	19 250	19 390
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-12 987	-12 987	-12 987	-12 987	-12 987
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	-16 686	-16 100	-15 514	-14 928	-14 342
Muut - Övriga	528	600	640	620	580
Investoinnit - Investeringar					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-21 055	-25 710	-29 318	-31 507	-30 783
Rahoitusosuudet investointimenoihin - Finansieringsandelar i investeringsutgifter	820	1 675	2 148	1 730	1 454
Käyttöomaisuuden myyntitulot - Intäkter från försäljning av anläggningstillgångar	150	0	0	0	0
Varsinaisen toiminnan ja investointien nettokassavirta - Nettokassaflöde i egentlig verksamhet och investeringar	**9 656**	**4 478**	**-710**	**-4 421**	**-3 038**
Rahoitustoiminnan kassavirta - Kassaflöde inom finansieringsverksamheten					
Lainakannan muutokset - Förändringar i lån					
Kunnalta saatujen pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning i långfristiga lån från kommunen	-7 325	-7 325	-7 325	-7 325	-7 325
Liittymismaksujen muutos - Förändring i anslutningsavgifter	3 624	3 400	4 515	4 515	4 515
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	-1 222	0	0	0	0
Rahoitustoiminnan nettokassavirta - Nettokassaflöde inom finansieringsverksamheten	**-4 923**	**-3 925**	**-2 810**	**-2 810**	**-2 810**
Kassavarojen muutos - Förändring i kassamedlen	**4 733**	**553**	**-3 520**	**-7 231**	**-5 848**

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 ja rahoitusosan lukuun 9 01 sisältyvät seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen och kapitel 9 01 i finansieringsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

	2005 1 000 €	2006 1 000 €	2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €
Perustamislainan korko – Ränta på grundläggningslånet (8 %)	16 686	16 100	15 514	14 928	14 342
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (9 %)	12 987	12 987	12 987	12 987	12 987
Perustamislainan lyhennys – Amortering på grundläggningslånet	7 325	7 325	7 325	7 325	7 325
Yhteensä – Sammanlagt	**36 997**	**36 412**	**35 826**	**35 240**	**34 654**

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	0,4	2,4	-0,2	-0,2	-0,2
Liikeylijäämä, % liikevaihdosta – Rörelseöverskott, % av omsättningen	42,5	39,7	36,5	34,8	35,2
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	305	313	309	305	306
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på investerat kapital, %	9,6	9,2	8,5	8,1	8,2
Omavaraisuusaste – Soliditetsgrad, %	50	52	54	56	57
Tuottavuus – Produktivitets (2004=100)	117	107	105	105	105

Tuottavuuskehitystä vuosina 2006–2008 heikentää vedenkulutuksen lasku kun suuri osa kustannuksista on kiinteitä. – Produktivitetsutvecklingen åren 2006–2008 försvagas av den sjunkande vattenförbrukningen då en stor del av kostnaderna är fasta.
Pidemmällä aikavälillä tarkasteltuna tuottavuuskehitys on nouseva. Suunnitelmakauden 2007–2009 keskimääräinen tuottavuuden nousu on noin 11 % kolmivuotiskaudesta 2002–2004. – På sikt är produktivitetsutvecklingen stigande. Under planperioden 2007–2009 stiger produktiviteten med i snitt ca 11 % jämfört med treårsperioden 2002–2004.

Helsingin Veden investoinnit ovat seuraavat:

Investeringarna vid Helsingfors Vatten är följande:

		Ennuste Prognos			
	2005 1 000 €	2006 1 000 €	2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €
Vedenpuhdistus – Rening av vatten	**1 797**	**3 750**	**4 825**	**3 575**	**2 750**
Jätevedenpuhdistus – Rening av avloppsvatten	**1 384**	**1 700**	**2 150**	**2 150**	**2 150**
Vedenjakelu ja viemäröinti – Vattendistribution och avloppsanläggningar	**16 955**	**18 700**	**20 000**	**22 550**	**23 650**
Alueverkot – Områdesnät	8 020	8 200	8 200	8 200	8 000
Vesijohtojen saneeraus – Sanering av vattenledningar	1 561	2 300	3 300	3 400	3 500
Viemärien saneeraus – Sanering av avloppsledningar	3 913	4 700	5 200	5 700	6 200
Uudet pääjohdot – Nya huvudledningar	2 874	2 500	2 900	4 750	5 250
Vesisäiliöt – Vattencisterner	93	400	200	100	100
Uudet kokoojaviemärit – Nya huvudavlopp	494	600	200	400	400
Kiinteistöt – Fastigheter	**320**	**1 060**	**1 170**	**1 180**	**810**
Erityistyöt – Specialarbeten	**195**	**0**	**100**	**200**	**300**
Irtain käyttöomaisuus – Lösa anläggningstillgångar	**254**	**500**	**1 073**	**1 852**	**1 123**
Yhteensä – Sammanlagt	**20 905**	**25 710**	**29 318**	**31 507**	**30 783**

Rahoitusosuudet investointeihin ovat seuraavat:

Finansieringsandelarna i investeringarna är följande:

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Osuudet vedenpuhdistuslaitoksista – Andelar i vattenreningsverk	536	1 254	1 614	1 196	920
Osuudet Viikinmäen puhdistamosta – Andelar i Viksbacka reningsverk	254	403	517	517	517
Osuudet kompostointialueesta – Andelar i komposteringsområdet	29	17	17	17	17
Yhteensä – Sammanlagt	**819**	**1 675**	**2 148**	**1 730**	**1 454**
Nettoinvestoinnit – Nettoinvesteringar	**20 086**	**24 035**	**27 170**	**29 777**	**29 329**

Helsingin vesijohtoverkoston kokonaispituus on noin 1 160 km ja viemäriverkoston pituus noin 1 860 km. Uutta vesijohtoverkostoa rakennetaan vuosittain 6–10 km ja viemäriverkostoa noin 12–18 km. Vesijohtoverkostoa on viime vuosina saneerattu vuosittain keskimäärin 5 km ja viemäriverkostoa keskimäärin 10 km. Vuonna 2006 verkostoja saneerataan uuden alueverkoston rakentamista vastaava määrä.

Vesi- ja viemäriverkostojen saneeraustarve tulee lähivuosina nopeasti kasvamaan, sillä voimakkaimman kaupungistumisen aikana rakennetut verkostot alkavat tulla toiminnallisen tavoiteikänsä päähän. Verkoston kasvu oli voimakkainta 1950-luvun puolivälistä 1970-luvun loppuun.

Helsingin Vesi onkin käynnistänyt verkostojen pitkän aikavälin kuntokartoitus- ja investointiohjelman laatimisen. Ensimmäinen 25 vuotta kattava investointiohjelma on valmistunut ja sitä tullaan tulevina vuosina säännöllisesti päivittämään. Verkostojen saneerauksia lisätään jo taloussuunnitelmakaudella, mutta jatkossa saneeraustarve vielä kasvaa. Taloussuunnitelmavuosina verkostojen saneeraukset rahoitetaan Helsingin Veden tulorahoituksen ohella huomattavalta osin Helsingin Veden kertyneillä kassavaroilla, jotka tulevat käytetyksi taloussuunnitelmakaudella.

Taloussuunnitelmavuosina 2007–2009 saneerataan vesijohtoja yhteensä 41 km ja viemäreitä yhteensä 63 km.

Alueellisten vesijohtojen ja viemäreiden uudisrakentaminen jatkuu pääasiassa uusilla asuntotuotanto- ja työpaikka-alueilla mm. Latokartanossa, Kivikossa ja Vuosaaressa. Vuosina 2007–2009 rakennetaan uusia vesijohtoja yhteensä noin 20 km ja viemäreitä noin 40 km. Vuonna 2007 saatetaan loppuun Kamppi–Erottaja–Kruununhaka yhteiskäyttötunnelin rakennustyöt ja aloitetaan Käpylä–Ruskeasuo yhteiskäyttötunnelin varsinainen rakentaminen.

Veden- ja jätevedenpuhdistuksen investoinnit käsittävät suunnitelmakaudella lähinnä puhdistuslaitosten erilaisia perusparannustöitä.

Kiinteistöinvestoinnit kohdistuvat ikääntyvän kiinteistökannan perusparannustöihin.

Irtaimen käyttöomaisuuden investoinnit suunnataan vesimittareiden sekä kuljetuskaluston uusimiseen, IT-investointeihin sekä kunnossapidon edellyttämiin kalustohankintoihin.

Helsingfors vattenledningsnät omfattar totalt ca 1 160 km och avloppsnät ca 1 860 km. Årligen anläggs 6–10 km ny vattenledning och ca 12–18 km nytt avlopp. Under de senaste åren har dessutom i medeltal 5 km vattenledning och 10 km avloppsledning sanerats varje år. År 2006 saneras va-nätet i en utsträckning som motsvarar ett nytt områdesnät.

Behovet att sanera vatten- och avloppsledningarna kommer att växa snabbt under de närmaste åren, för de nät som drogs under den hetaste urbaniseringsperioden börjar bli uttjänta. Nätlängden ökade mest från mitten av 1950-talet till slutet av 1970-talet.

Helsingfors Vatten har därför börjat utarbeta ett långsiktigt program för kartläggning av skicket och för investeringar. Det första investeringsprogrammet, som täcker 25 år, har blivit färdigt och det kommer att uppdateras regelbundet under de kommande åren. Fler nät saneras redan under planperioden, men i fortsättningen växer saneringsbehovet ytterligare. Under planperioden finansieras nätsaneringarna utom med Helsingfors Vattens internt tillförda medel också till stora delar med verkets kassamedel, som används under planperioden.

Under ekonomiplaneåren 2007–2009 saneras sammanlagt 41 km vattenledning och 63 km avloppsledning.

Anläggandet av lokala nya vatten- och avloppsledningar fortsätter främst i nya bostadsproduktions- och arbetsplatsområden, bl.a. i Ladugården, Stensböle och Nordsjö. Åren 2007–2009 dras sammanlagt ca 20 km ny vattenledning och ca 40 km ny avloppsledning. Arbetena på sambrukstunneln Kampen–Skillnaden–Kronohagen slutförs och det egentliga byggandet av sambrukstunneln Kottby–Brunakärr inleds år 2007.

Investeringarna i vatten- och avloppsvattenrening gäller under planperioden främst olika ombyggnadsarbeten vid reningsverken.

Fastighetsinvesteringarna gäller ombyggnad av det äldre fastighetsbeståndet.

Investeringarna i lösa anläggningstillgångar gäller utbyte av vattenmätare och transportmateriel, IT-investeringar och upphandling av nödvändig materiel för underhållet.

Rahoitusosuudet investointimenoihin sisältävät muiden kuntien osuudet investoinneista.

Henkilöstöpoliittiset toimenpiteet

Helsingin Veden henkilöstöpolitiikassa keskeisiä painopistealueita ovat varautuminen eläkkeelle siirtyvien tieto-taidon siirtämiseen nuoremmille työntekijöille ja uusien työntekijöiden rekrytointi eläkkeelle lähtevien tilalle toiminnan jatkuvuuden turvaamiseksi. Tämä on Helsingin Vedelle haaste, mutta myös mahdollisuus kehittää toimintaa edelleen. Vuosina 2007 ja 2008 Helsingin Veden henkilöstömäärä kasvaa hieman. Johtamisen kehittämistä jatketaan mm. laajalla esimieskoulutuksella ja kehittämällä johtamisjärjestelmää.

Kilpailuttaminen

Helsingin Vesi huolehtii omalla organisaatiollaan ydintoiminnoistaan vedenpuhdistuksesta, vedenjakelusta, viemäröinnistä ja jätevedenpuhdistuksen käyttötehtävistä. Hallinto- ja tukipalveluita tuotetaan itse, mutta niitä voidaan hankkia myös kaupungin muilta organisaatioilta tai ostopalveluina. Kaupungin muilta yksiköiltä ostetaan mm. alueellisten vesi- ja viemäriverkkojen uudisrakennustöitä. Muut investoinnit sekä materiaali- ja palveluhankinnat kilpailutetaan.

Oheistoiminta

Noin 8 % Helsingin Veden liikevaihdosta koostuu oheistoiminnasta, jonka merkittävimmät tulolähteet ovat biojätteiden vastaanottaminen, työn myynti sekä vuokraustoiminta.

Tavoitteena on edelleen hyödyntää Helsingin Veden vankkaa osaamista ja Viikinmäen jätevedenpuhdistamon ja Metsäpirtin kompostointikentän vapaata tuotantokapasiteettia tarjoamalla biojätteiden vastaanottamiseen ja käsittelyyn liittyviä palveluita kotimaisille asiakkaille.

Verkkotuotannon työnmyynti muodostuu pääosin kiinteistöjen tonttijohtojen asennus- ja saneeraustöistä sekä erilaisista johtosiirtotöistä.

Finansieringsandelarna av investeringsutgifterna innehåller de övriga kommunernas andelar av investeringarna.

Personalpolitiska åtgärder

Viktiga insatsområden i Helsingfors Vattens personalpolitik är beredskapen att överföra kunskaper och färdigheter från dem som går i pension till yngre anställda och att rekrytera nya anställda i stället för dem som pensioneras så att kontinuiteten i verksamheten tryggas. För Helsingfors Vatten är det en utmaning, men också en möjlighet att vidareutveckla verksamheten. Under 2007 och 2008 stiger antalet anställda lite. Utvecklingen av ledarskapet fortsätter bl.a. med omfattande chefsutbildning och utveckling av ledarskapssystemet.

Konkurrensutsättning

Helsingfors Vatten sköter med sin egen organisation verkets kärnfunktioner; vattenreningen, vattendistributionen, avloppshanteringen och driftuppgifterna i anslutning till avloppsvattenreningen. Förvaltnings- och stödtjänster produceras själv, men upphandlas också hos stadens andra organisationer eller i form av köpta tjänster. Bland det som köps hos andra enheter inom staden kan nämnas nybyggnadsarbeten inom de lokala va-näten. Övriga investeringar och material- och tjänsteupphandlingar konkurrensutsätts.

Kringfunktioner

Omkring 8 % av Helsingfors Vattens omsättning består av kringfunktioner, vars främsta inkomstkällor är mottagning av bioavfall, försäljning av arbete och uthyrning.

Målet är att utnyttja Helsingfors Vattens gedigna kunnande och den lediga produktionskapaciteten vid Viksbacka avloppsreningsverk och komposteringsfältet i Metsäpirtti genom att erbjuda inhemska kunder tjänster som hänför sig till mottagning och behandling av bioavfall.

Inom nätproduktionen säljs arbete främst vid installation, sanering och flyttning av fastigheters tomtledningar.

Helsingin Satama – Helsingfors Hamn

Helsingin satama on Suomen ulkomaankaupan kuljetusten pääsatama. Helsingin satama on erikoistunut palvelemaan suuryksiköityjä tavarakuljetuksia ja matkustajaliikennettä. Sataman vahvuutena ovat tiheät ja monipuoliset linjaliikenneyhteydet Euroopan satamiin. Helsingin satama on säilyttänyt johtavan asemansa Suomen satamien joukossa, joskin palvelutason ja hintakilpailukyvyn vahvistuminen muissa satamissa on sille yhä suurempi haaste.

Helsingfors hamn är huvudhamn för transporterna inom Finlands utrikeshandel. Helsingfors hamn har specialiserat sig på varutransporter med stora enheter och på passagerartrafik. Dess starka sida är täta och mångsidiga linjetrafikförbindelser till hamnar i Europa. Helsingfors hamn har bibehållit sin ledande ställning bland hamnarna i Finland, men den stärkta servicenivån och priskonkurrenskraften i andra hamnar innebär en allt större utmaning.

Helsingin Satama ja kaupungin yhteisstrategiat

Helsingfors Hamn och de gemensamma strategierna för staden

Helsingin Satama toimii koko kaupungin elinvoimaisuutta lisäten. Satama vetää puoleensa runsaasti kaupan, teollisuuden ja logistiikan yrityksiä, jotka liitännäistoimintoineen merkitsevät seudulla elinkeinotoimintaa, asukkaita ja työllisyyttä, kysyntää ja tarjontaa sekä tasapainoista yhdyskuntarakennetta. Satama tarjoaa Helsingille kansainvälisyyttä sekä tunnettuutta ja vahvistaa siten seudun kansainvälistä kilpailukykyä.

Helsingfors Hamn tillför hela staden livskraft. Hamnen drar till sig många företag inom handel, industri och logistik som tillsammans med kringfunktionerna innebär näringsliv, invånare, sysselsättning, utbud, efterfrågan och en balanserad samhällsstruktur för regionen. Hamnen erbjuder Helsingfors internationella kontakter och namnkunnighet och stärker på det sättet regionens internationella konkurrenskraft.

Tavarasatamien siirtäminen Vuosaareen vapauttaa Länsisataman tavarasataman ja Sörnäisten sataman alueiden rakentamisen asuin- ja toimistotarkoituksiin, mikä edistää olennaisesti Helsingin kasvumahdollisuuksia.

Då godshamnarna flyttar till Nordsjö, kan godshamnen i Västra hamnen och Sörnäs hamn anslås för bostäder och verksamhetslokaler, vilket väsentligt främjar Helsingfors tillväxtmöjligheter.

Helsingin Satama liikelaitoksena vastaa satamanpidosta sekä tuottaa satamapalveluita yhdessä yritysten ja sidosryhmien kanssa. Helsingin Sataman maksujen hinnoittelun perusteet ovat seuraavat: Hinnoittelu turvaa toiminnan kannattavuuden ja kilpailukyvyn. Se ottaa huomioon lainsäädännön, viranomaisten määräykset ja kohtelee asiakasryhmiä tasapuolisesti. Hinnoittelu on pitkäjänteistä ja läpinäkyvää sekä ottaa huomioon toimintaympäristössä tapahtuvat muutokset.

Helsingfors Hamn upprätthåller hamnen i egenskap av affärsverk och producerar hamntjänster i samarbete med företag och intressentgrupper. Grunderna för prissättningen av Helsingfors Hamns avgifter är följande: Prissättningen tryggar verksamhetens lönsamhet och konkurrensförmåga. Den beaktar lagstiftningen, myndigheternas bestämmelser och behandlar kundgrupperna jämlikt. Den är långsiktig och transparent och beaktar förändringarna i omvärlden.

Helsingin Satama ylläpitää valmiuksia hallintomallin muuttamiseen, mikäli lainsäädännössä tai toimintaympäristössä tapahtuvat muutokset sitä edellyttävät.

Helsingfors Hamn upprätthåller beredskap att ändra på förvaltningsmodellen, om lagstiftningen eller förändringar i omvärlden så kräver.

Helsingin Sataman liikenteen arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

De främsta funktionerna inom hamntrafiken kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
Kokonaistavaraliikenne – Godstrafik totalt, 1 000 t	10 985	11 200	11 350	11 700	11 800
Yksiköity tavaraliikenne – Styckegodstrafik, 1 000 t	9 800	10 000	10 350	10 700	11 000
Bulkkitavaraliikenne – Bulkgodstrafik, 1 000 t	885	900	800	800	600
Rannikkoliikenne – Kusttrafik, 1 000 t	300	300	200	200	200
Matkustajaliikenne, 1 000 matkustajaa – Passagerartrafik, 1 000 passagerare	8 827	8 600	8 600	8 600	8 600
Saapuneet alukset – Ankomna fartyg, 1 000 nt	75 300	74 000	86 000	105 000	110 000

Yksiköity tavaraliikenne on matkustajaliikenteen ohella Helsingin sataman ydinliikennettä. Tavaraliikenteen suurin kasvuvoima on Helsingin–Tallinnan liikenteessä. Kuljetusten määrä kasvaa edelleen linjalle tulevien uusien alusten myötä.

Styckegodstrafiken är vid sidan av passagerartrafiken Helsingfors Hamns kärntrafik. Den största tillväxten inom godstrafiken finns på linjen Helsingfors–Tallinn, där antalet transporter växer hela tiden i takt med de nya fartygen.

Helsingin–Lyypekin -linjan vetovoimaa lisäävät vuosina 2006 ja 2007 liikenteeseen tulevat kolme uutta ropax-alusta. Alukset tarjoavat päivittäiset yhteydet ja niiden lastikapasiteetti on 30 prosenttia suurempi kuin nyt liikennöivillä aluksilla. Lisäkapasiteetti on tarpeen kasvussa oleville kuljetusmäärille.

Linjen Helsingfors–Lybeck får mera dragningskraft via tre nya ropax-fartyg som sätts in i trafik 2006 och 2007. Fartygen erbjuder dagliga förbindelser och deras lastkapacietet är 30 % större än de nuvarande fartygens. Den utökade kapaciteten behövs för den växande transportvolymen.

Yksiköidyn tavaraliikenteen ennustetaan kasvavan suunnitelmakaudella vuodelle 2006 ennustetusta 10,0 miljoonasta tonnista 11,0 miljonaan tonniin vuonna 2009.

Styckegodstrafiken väntas växa under planperioden från uppskattade 10,0 miljoner ton år 2006 till 11,0 miljoner ton år 2009.

Bulkkitavaran kuljetuksien ennakoidaan edelleen hieman vähentyvän kivihiilen ja öljyn tuonnin osalta. Öljytuotteiden tuonti Helsingin Laajasaloon loppuu vuonna 2009. Yhteensä ulkomaisen ja kotimaisen bulkkiliikenteen (sis. rannikkoliikenteen) määräksi ennustetaan taloussuunnitelmakaudella 1,0–0,8 miljoonaa tonnia vuodessa.

Bulkgodstrafiken väntas alltjämt minska något i fråga om importen av stenkol och olja. Importen av oljeprodukter på Degerö upphör 2009. Sammanlagt väntas volymen utländsk och inhemsk bulktrafik (inkl. kusttrafiken) uppgå till 1,0–0,8 miljoner ton per år under planperioden.

Tallinnan liikenteessä varustamot ovat siirtymässä kehitysvaiheeseen, jossa nopeat yhteydet isoilla laivoilla ovat mahdollisia ympäri vuoden. Uusien jo tilattujen alusten kohdalla on kyse uudesta konseptista. Alukset ovat nopeakulkuisia ja tekevät 2–3 edestakaista matkaa päivässä. Helsingin sataman matkustajamäärän ei kuitenkaan kokonaisuudessaan arvioida kasvavan vaan pysyvän myös taloussuunnitelmakaudella kuluvan vuoden tasolla eli 8,6 miljoonassa matkustajassa.

Inom Tallinntrafiken går rederierna in i en utvecklingsfas där snabba förbindelser med stora fartyg är möjliga året runt. I fråga om nya, redan beställda fartyg gäller ett nytt koncept. De är snabba och gör 2–3 resor tur-och-retur dagligen. Det totala antalet passagerare över Helsingfors hamn beräknas dock inte öka, utan beräknas under planperioden hålla sig på 2006 års nivå, dvs. 8,6 miljoner.

Helsingin sataman aluskäyntien määrä on noin 14 000 alusta vuodessa. Aluskannan uudistuessa alukset kasvavat kooltaan ja yhteydet tihenevät, minkä vuoksi aluskäyntien yhteenlaskettu nettovetoisuusmäärä kasvaa selvästi.

Antalet fartygsanlöp i Helsingfors hamn är ca 14 000 per år. I och med att fartygsbeståndet byts ut blir fartygen större och förbindelserna tätare. Det gör att fartygsanlöpens sammanlagda nettokapacitet ökar avsevärt.

Helsingin Sataman talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid Helsingfors Hamn beräknas bli följande:

	Käyttö Förbrukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous- suunnitelma Ekonomiplan	Talous- suunnitelma Ekonomiplan
Tuloslaskelma - Resultaträkning	**2005**	**2006**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**78 527**	**78 390**	**80 206**	**82 326**	**73 996**
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	1 371	1 400	1 480	1 480	1 400
Liiketoiminnan muut tuotot - Övriga intäkter av affärsverksamheten	77	4	704	5 600	5 304
Varsinaiset kulut - Kostnader	-39 944	-40 805	-42 295	-42 093	-35 145
Poistot - Avskrivningar	-12 408	-11 150	-12 550	-16 250	-31 100
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**27 622**	**27 839**	**27 545**	**31 063**	**14 455**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	2 883	1 210	137	65	65
Rahoituskulut - Finansiella kostnader					
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	-1 015	-846	-677	-508	-338
Muut rahoituskulut - Övriga finansiella kostnader	0	0	-1 840	-5 380	-7 520
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-6 317	-6 317	-6 317	-6 317	-6 317
Ylijäämä ennen varauksia - Överskott före reserveringar	**23 172**	**21 886**	**18 848**	**18 923**	**345**
Poistoeron muutos - Förändring i avskrivningsdifferens	0	0	0	0	-231 189
Varausten muutos - Förändring i reserveringar	-23 172	-21 886	-18 848	-18 923	248 904
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**0**	**0**	**0**	**0**	**18 060**

Helsingin Sataman rahoituslaskelma arvioidaan seuraavaksi:

Helsingfors Hamns finansieringskalkyl beräknas bli följande:

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Ennuste Prognos 2006 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Varsinaisen toiminnan ja investointien kassavirta - Kassaflöde inom egentlig verksamhet och investeringar					
Tulorahoitus - Internt tillförda medel					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	27 622	27 839	27 545	31 063	14 455
Poistot - Avskrivningar	12 408	11 150	12 550	16 250	31 100
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-6 317	-6 317	-6 317	-6 317	-6 317
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	-1 015	-846	-677	-508	-338
Muut - Övriga	2 883	1 210	-1 703	-5 315	-7 455
Investoinnit - Investeringar					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-81 708	-123 032	-136 000	-114 175	-41 405
Käyttöomaisuuden myyntitulot - Intäkter från försäljning av anläggningstillgångar	418	0	0	0	0
Varsinaisen toiminnan ja investointien nettokassavirta - Nettokassaflöde i egentlig verksamhet och investeringar	**-45 709**	**-89 996**	**-104 602**	**-79 002**	**-9 960**
Rahoitustoiminnan kassavirta - Kassaflöde inom finansieringsverksamheten					
Lainakannan muutokset - Förändringar i lån					
Muilta saatujen pitkäaikaisten lainojen lisäys - Ökning i långfristiga lån från andra	0	0	92 000	85 000	22 000
Kunnalta saatujen pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning i långfristiga lån från kommunen	-1 880	-1 880	-1 880	-1 880	-1 880
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	9 143	9 320	3 007	-5 437	-16 877
Rahoitustoiminnan nettokassavirta - Nettokassaflöde inom finansieringsverksamheten	**7 263**	**7 440**	**93 127**	**77 683**	**3 243**
Kassavarojen muutos - Förändring i kassamedlen	**-38 446**	**-82 556**	**-11 475**	**-1 319**	**-6 717**

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 ja rahoitusosan lukuun 9 01 sisältyvät seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen och kapitel 9 01 i finansieringsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

	2005 1 000 €	2006 1 000 €	2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €
Perustamislainan korko – Ränta på grundläggningslånet (9 %)	1 015	846	677	508	338
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (10,5 %)	6 317	6 317	6 317	6 317	6 317
Perustamislainan lyhennys – Amortering på grundläggningslånet	1 880	1 880	1 880	1 880	1 880
Yhteensä – Sammanlagt	**9 212**	**9 043**	**8 874**	**8 705**	**8 535**

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

	2005	Ennuste Prognos 2006	2007	2008	2009
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	1,0	-0,2	2,3	2,6	-10,1
Liikeylijäämä, % liikevaihdosta – Rörelseöverskott, % av omsättningen	35,2	35,5	34,3	37,7	19,5
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	255	272	297	307	284
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på investerat kapital, %	11,1	9,9	7,7	6,7	2,8
Omavaraisuusaste – Soliditetsgrad, %	88	87	70	61	61
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)[1]	98	99	98	99	-

[1]Koska toiminta Vuosaaressa (landlord-malli) poikkeaa olennaisesti nykyisestä, tuottavuusindeksiä vuoden 2009 osalta ei ole laskettu. – Eftersom verksamheten i Nordsjö (landlord-modellen) avviker väsentligt från den nuvarande, har produktivitetsindex för 2009 inte räknats ut.

Vuosaaren satama tulee suunnitellun mukaisesti toimimaan puhtaasti landlord-periaatteella, mikä tarkoittaa Helsingin Sataman nykyisin hoitamien operointitoimintojen siirtymistä yritysten hoidettavaksi. Näin ollen Helsingin Satamalle kyseisistä toiminnoista nykyisin kertyvät tuotot loppuvat Vuosaaren sataman valmistuttua vuonna 2009. Myös vuokratuotot ja tuotot varastointiin liittyvistä palveluista vähenevät merkittävästi, sillä Helsingin Satama ei rakenna Vuosaareen varasto- eikä toimitiloja. Ylimenokauden jälkeen tuotantoresurssit mukautetaan vastaamaan muuttuneita tuotanto-olosuhteita.

Nordsjö hamn kommer planenligt att helt och hållet verka på landlordbasis, dvs. de operativa funktionerna som Helsingfors Hamn nu sköter överförs på företag. Det betyder att avkastningen i sammanhanget för verket uteblir då Nordsjö hamn är färdig 2009. Också hyresintäkterna och intäkterna i anslutning till lagringstjänster minskar avsevärt, för Helsingfors Hamn bygger inga lager- eller kontorslokaler i hamnen. Efter övergångsperioden anpassas produktionsresurserna att svara mot förändringarna i produktionsförhållandena.

Pääoman tuoton voimakas lasku vuonna 2009 johtuu, paitsi edellä todetusta, erityisesti poistojen kasvusta satamainvestoinnin valmistuttua. Liikennemäärien kasvaessa Vuosaaren Sataman kannattavuus tulevina vuosina paranee investoinnista tehtyjen kannattavuuslaskelmien mukaisesti. Sijoitetun pääoman tuoton heikkeneminen vuosina 2007–2008 johtuu satamainvestointiin sitoutuvan oman ja vieraan pääoman lisäyksestä.

Den kraftigt minskade avkastningen på kapitalet 2009 beror utom på det ovanstående särskilt på större avskrivningar då hamninvesteringen är slutförd. Då trafiken ökar, stiger lönsamheten i Nordsjö hamn under de kommande åren enligt lönsamhetskalkylerna för investeringen. Den sämre avkastningen på investerat kapital 2007–2008 beror på att mera eget och främmande kapital binds i hamninvesteringen.

Helsingin Sataman investoinnit talousarviossa ja taloussuunnitelmassa kohdistuvat nykyisten satamanosien kehittämiseen ja Vuosaaren sataman rakentamiseen.

Helsingfors Hamns investeringar i budgeten och ekonomiplanen gäller utveckling av de nuvarande hamnarna och byggande av Nordsjö hamn.

Helsingin Sataman investoinnit ovat seuraavat:

Investeringarna vid Helsingfors Hamn är följande:

	2005 1 000 €	Ennuste prognos 2006 1 000 €	2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €
Maa- ja vesialueet – Mark- och vattenområden	1 815	3 580	1 700	1 700	1 700
Laiturit – Kajer	2 916	2 850	2 500	2 000	2 000
Rautatiet – Järnvägar	0	50	100	100	0
Rakennukset – Byggnader	3 293	10 400	8 500	4 000	4 200
Sähköverkko ja satamavalaistus – Elnät och hamnbelysning	122	230	300	700	200
Nosturit – Lyftkranar	321	300	0	0	0
Muut kiinteät rakenteet – Övriga fasta konstruktioner	285	850	1 970	670	1 170
Irtain käyttöomaisuus – Lösa anläggningstillgångar	526	550	920	525	375
Aineeton käyttöomaisuus – Immateriella anläggningstillgångar	114	250	500	300	280
Vuosaaren satamahanke – Nordsjö hamn	72 268	103 832	119 270	103 940	31 240
Yleiset työt – Allmänna arbeten	48	140	240	240	240
Yhteensä – Sammanlagt	**81 708**	**123 032**	**136 000**	**114 175**	**41 405**

Vuosaaren satama

Vuosaaren sataman rakentaminen aloitettiin vuoden 2003 alussa. Kaupunginvaltuusto päätti sataman rakentamisesta 9.10.2002. Päätös koski täyteen laajuuteen rakennettavaa satamaa, jonka kustannukset ovat 260,6 miljoonaa euroa, (RI 6/2002=103,5 ja MRI 6/2002 =119,7).

Sataman rakentamisen kustannusarvio tarkistettiin toiminnallisen ja kaupallisen kehittämisen edellyttämien ohjelmamuutosten sekä yhteisväestösuojan hankesuunnitelman hyväksymisellä kaupunginvaltuustossa 17.5.2006. Kun otetaan huomioon indeksitarkistus, ohjelmamuutokset ja TBT-lisäkustannus, saadaan sataman kokonaiskustannusarvioksi tammikuun 2006 kustannustasoon (RI=123,4 ja MRI=137,5) 313,8 miljoonaa euroa.

Liikenneyhteyksien kustannusarvio on kohonnut nimellisarvossa 274 miljoonaan euroon pääasiassa tunneleiden kohonneiden louhintakustannusten johdosta. Helsingin Satama maksaa puolet liikenneyhteyksien kustannuksista eli 137 miljoonaa euroa.

Satamaan liittyvän logistiikka-alueen infrastruktuuriin ja alueen yhteisväestösuojaan investoitavat 26 miljoonaa euroa peritään alueen maanvuokralaisilta liittymismaksuina.

Rakentamisen karkea vaiheistus on seuraava:

– ruoppaustyöt 2003–2007
– louhepenkereet ja muu täyttö 2003–2008
– laiturien perusrakenteet 2005–2008
– kunnallistekniset verkostot 2005–2009
– pintarakenteet 2007–2009
– laiturimuurit ja nosturiradat 2005–2009
– rakennukset 2007–2008

Helsingin Satama investoi Vuosaaren satamahankkeeseen vuosina 2007–2009 yhteensä 254,5 miljoonaa euroa. Satamahankkeen Investoinnit rahoitetaan Helsingin Sataman kassavaroilla ja tulorahoituksella vuoteen 2007 saakka. Vuosina 2007–2009 tarvitaan lainarahoitusta yhteensä 199 milj. euroa.

Muut investoinnit

Investointien lähtökohtana on satamatoimintojen sujuvuuden ja toiminnan tehokkuuden turvaaminen nykyisissä tavarasatamissa siihen saakka, kunnes siirrytään Vuosaareen rakennettavaan satamaan.

Matkustajaliikenteessä tapahtuvat muutokset vaikuttavat sitä palvelevissa satamanosissa toteutettaviin investointeihin. Länsisatamassa on jo aloitettu Tallinkin isojen, nopeiden alusten vaatimat muutostyöt Länsiterminaaliin laiturimuutoksilla, matkustajasiltaa jatkamalla, rakentamalla uusi maihinnousuhalli ja entisiä suuremmat maihinnoususillat. Samantyyppiset muutokset ovat edessä myös Katajanokan terminaalissa vuonna 2007.

Talousarviossa ja taloussuunnitelmassa nimetyt investointikohteet perustuvat tiedossa oleviin muutos- ja peruskorjaustarpeisiin. Lisäksi on varattu määrärahoja ennakoimattomiin investointeihin, jotka perustuvat sellaisiin liikenteessä

Nordsjö hamn

Byggarbetena på Nordsjö hamn inleddes i början av år 2003. Stadsfullmäktige fattade 9.10.2002 beslut om byggandet av hamnen. Beslutet gällde en hamn som byggs i full utsträckning för kostnader på 260,6 mn euro (BI 6/2002 = 103,5 och MBI 6/2002 = 119,7).

Kostnadskalkylen för hamnbygget justerades genom att stadsfullmäktige 17.5.2006 godkände de programändringar som den operativa och kommersiella utvecklingen kräver och projektplanen för ett gemensamt skyddsrum. Om indexjusteringen, programändringarna och merkostnaderna för TBT beaktas, är kalkylen för de totala hamnkostnaderna i kostnadsnivån i januari 2006 (BI = 123,4 och MBI = 137,5) 313,8 mn euro.

Kostnadskalkylen för trafikslederna har stigit nominellt til 274 mn euro främst på grund av de högre kostnaderna för schaktningen av tunnlar. Helsingfors Hamn betalar hälften av kostnaderna för trafikslederna, dvs. 137 mn euro.

De 26 mn euro som investeras i infrastruktur i det till hamnen anslutna logistikområdet och i det gemensamma skyddsrummet tas ut hos arrendetagarna i området i form av anslutningsavgifter.

Byggarbetena kan grovt indelas i följande etapper:

– muddringsarbeten 2003–2007
– sprängstensbankar och övrig utfyllnad 2003–2008
– grundkonstruktioner för kajerna 2005–2008
– kommunaltekniska nät 2005–2009
– ytkonstruktioner 2007–2009
– kajmurar och lyftkransbanor 2005–2009
– byggnader 2007–2008

Helsingfors Hamn investerar åren 2007–2009 sammanlagt 254,5 mn euro i hamnprojektet. Investeringarna finansieras med Helsingfors Hamns kassamedel och internt tillförda medel fram till år 2007. Åren 2007–2009 behövs lånefinansiering på sammanlagt 199 mn euro.

Övriga investeringar

Investeringarna bygger på att hamnfunktionerna skall vara smidiga och verksamheten effektiv i de nuvarande godshamnarna tills Nordsjö hamn är färdig och verksamheten flyttas dit.

Förändringarna i passagerartrafiken påverkar investeringarna i hamnarna med passagerartrafik. I Västra hamnen har ändringsarbetena inför Tallinks stora, snabba fartyg inletts med ombyggnad av kajerna i Västra terminalen, förlängning av passagerarbron och byggande av en ny landstigningshall och allt större landgångar. Liknande arbeten står för dörren också i Skatuddsterminalen år 2007.

Investeringsobjekten i budgeten och ekonomiplanen baserar sig på de kända behoven av förändringar och ombyggnader. Dessutom reserveras anslag för oförutsedda investeringar som bygger på sådana förändringar i trafiken som

tapahtuviin muutoksiin, joita satamanpitäjän on mahdotonta ennakoida, mutta joiden toteuttaminen on sataman palvelutason ja asiakassuhteen säilymisen kannalta välttämätöntä.

Satama palvelee asiakkaita, joiden tarpeet edellyttävät usein investointivalmiutta hyvinkin lyhyellä varoitusajalla ja siten kaikkia investointikohteita ei pystytä ennakoimaan talousarvioehdotusta eikä varsinkaan taloussuunnitelmaa laadittaessa.

Suunnitelmakaudella tapahtuu merkittäviä muutoksia sataman maankäytössä, kun Vuosaaren sataman valmistuttua tavaraliikenne siirtyy pois sekä Länsisatamasta että Sörnäisten satamasta ja nämä alueet siirtyvät pois Helsingin Sataman hallinnasta.

Vuoden 2007 toiminnalliset tavoitteet

Helsingin Satama keskittyy liiketoiminnassaan varmistamaan asiakaskunnan tyytyväisyyden ja pysyvyyden. Sataman kilpailukyky ja kannattavuus turvataan kustannustehokkuudella, hinnoittelulla ja markkinoinnilla. Nykyisiä satamanosia kehitetään Vuosaareen siirtymiseen saakka. Vuosaaren satamakeskus suunnitellaan ja rakennetaan sujuvaksi osaksi logistista ketjua. Turvallisuusasiat ovat nousseet tärkeydessä laatu- ja ympäristöasioiden rinnalle.

Vuosaaren sataman rakentamiseen sitoutuu huomattavasti pääomaa, mikä heikentää sijoitetun pääoman tuottoa jo edellisessä taloussuunnitelmassa ennakoidun mukaisesti.

hamnhållaren omöjligen kan förutse, men som måste genomföras för att hamnens servicenivå och kundförhållanden skall bestå.

Hamnen betjänar kunder vilkas behov ofta kräver beredskap att investera med mycket kort varsel och alla investeringsobjekt kan därför inte vara kända då budgetförslaget utarbetas och i synnerhet inte då ekonomiplanen utarbetas.

Under planperioden sker omfattande förändringar i markanvändningen då Nordsjö hamn blir färdig och godstrafiken flyttar från både Västra hamnen och Sörnäs hamn och Helsingfors Hamn inte längre förvaltar dessa områden.

Verksamhetsmål för 2007

Helsingfors Hamns affärsverksamhet går ut på att kundkretsen skall vara nöjd och bestående. Hamnens konkurrensförmåga och lönsamhet säkerställs med kostnadseffektivitet, prissättning och marknadsföring. De nuvarande hamnarna utvecklas ända tills flyttningen till Nordsjö genomförs. Hamncentret i Nordsjö planeras och byggs så att det blir en smidig del av den logistiska kedjan. Säkerhetsfrågorna har blivit lika viktiga som kvalitets- och miljöfrågorna.

Byggandet av Nordsjö hamn binder mycket kapital, vilket försvagar avkastningen på investerat kapital enligt vad som förutsågs redan i den föregående ekonomiplanen.

Liiketoiminnan tavoitteet vuodelle 2007

Mål för affärsverksamheten 2006

	Toteutunut Utfall 2005	Ennuste Prognos 2006	Tavoite Mål 2007
Asiakastyytyväisyyden taso, joka perustuu asiakastyytyväisyyden mittaamisen seurantajärjestelmään (TUTKA-järjestelmä) – Nivå för kundtillfredsställelsen på basis av systemet för uppföljning av mätningen av kundtillfredsställelsen (TUTKA-systemet)	8,41	8,30	≥ 8,55
Sijoitetun pääoman tuottoprosentti – Avkastning på investerat kapital, procent	11,1	9,9	≥ 7,7
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	255	272	≥ 297

Kilpailuttaminen

Helsingin Satama toimii jo nykyisellään tavaraliikenteen osalta pääperiaatteessa landlord -pohjalta eli Helsingin Satama hallinnoi maa-alueita, huolehtii laitureiden ja alueiden rakentamisesta ja kunnossapidosta sekä vuokraa tätä infrastruktuuria muille. Varsinaisesta tavarankäsittelystä vastaavat ahtausliikkeet, jotka kilpailevat keskenään. Vuosaaren satama tulee toimimaan täysin landlord–periaatteella. Matkustajaliikenteessä Helsingin Satama tarjoaa kokonaispalvelun, jossa se rakentaa, omistaa ja myös operoi terminaalit.

Vuosaaren sataman rakentaminen on lisännyt merkittävästi ostettavien ja siten myös kilpailutettavien rakennuspalveluiden määrää sekä suunnittelun että rakentamisen osalta.

Konkurrensutsättning

Helsingfors Hamn verkar i fråga om godstrafiken redan nu i huvudsak på landlordbasis, dvs. Helsingfors Hamn administrerar landområdena, ansvarar för att kajer och områden anläggs och underhålls och låter andra hyra sådant som hör till denna infrastruktur. För den egentliga godshanteringen svarar stuverifirmorna, som konkurrerar sinsemellan. Nordsjö hamn kommer att verka helt och hållet på landlordbasis. I fråga om passagerartrafiken erbjuder Helsingfors Hamn totalservice, där Helsingfors Hamn bygger, äger och även sköter terminalerna.

Byggandet av Nordsjö hamn har avsevärt ökat antalet byggtjänster som skall köpas och därmed också konkurrensutsättas, både när det gäller planering och när det gäller byggande.

2 KAUPUNKISUUNNITTELU- JA KIINTEISTÖTOIMI – STADSPLANERINGS- OCH FASTIGHETSVÄSENDET

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	7 378	14 380	14 794	14 794	15 213	15 653
Maksutulot - Avgiftsinkomster	7 305	7 872	7 992	8 032	8 350	8 404
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	4	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	405 345	436 529	446 111	446 111	446 566	447 066
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	4 874	3 256	5 064	5 064	3 592	3 592
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	181	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**425 088**	**462 037**	**473 961**	**474 001**	**473 721**	**474 715**
Palkat - Löner	29 629	32 185	33 843	33 759	33 824	33 959
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	10 498	11 249	12 391	12 360	12 382	12 432
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	23 369	43 995	47 621	47 641	47 611	47 757
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	12 595	22 239	22 039	22 059	22 022	22 027
Avustukset - Understöd	889	886	892	892	892	892
Vuokrat - Hyror	42 216	46 016	48 022	48 022	47 953	47 966
Muut menot - Övriga utgifter	1 307	5 422	6 022	6 022	6 149	6 279
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**120 503**	**161 992**	**170 831**	**170 756**	**170 833**	**171 312**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***304 585***	***300 045***	***303 130***	***303 245***	***302 888***	***303 403***
Poistot - Avskrivningar	78 664	84 686	86 731	86 731	86 771	86 780
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***225 921***	***215 359***	***216 400***	***216 515***	***216 117***	***216 624***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	225 867	225 867	228 000	228 000	230 000	230 000
Tilkauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***54***	***-10 508***	***-11 600***	***-11 485***	***-13 883***	***-13 376***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		8,7	2,6	2,6	-0,1	0,2
Menot - Utgifter		34,4	5,5	5,4	0,0	0,3

2 11 Kaupunkisuunnittelulautakunta ja -virasto – Stadsplaneringsnämnden och -kontoret

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	37	40	53	53	53	53
Maksutulot - Avgiftsinkomster	378	275	254	254	254	254
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	4	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	4	2	4	4	4	4
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	4	1	1	1	1	1
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**428**	**318**	**312**	**312**	**312**	**312**
Palkat - Löner	9 921	10 239	10 686	10 686	10 588	10 588
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	3 397	3 552	3 860	3 860	3 824	3 824
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2 825	3 470	3 282	3 282	3 143	3 172
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	648	653	664	664	612	611
Avustukset - Understöd	13	13	15	15	15	15
Vuokrat - Hyror	2 326	2 397	2 499	2 499	2 424	2 425
Muut menot - Övriga utgifter	15	25	17	17	17	17
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**19 145**	**20 349**	**21 023**	**21 023**	**20 623**	**20 652**
		380				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-18 717***	***-20 031***	***-20 711***	***-20 711***	***-20 311***	***-20 340***
Poistot - Avskrivningar	484	564	567	567	607	616
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-19 201***	***-20 595***	***-21 277***	***-21 277***	***-20 918***	***-20 956***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-25,7	-1,9	-1,9	0,0	0,0
Menot - Utgifter		6,3	3,3	3,3	-1,9	0,1

Kaupunkisuunnitteluviraston keskeiset tehtävät liittyvät maankäytön suunnitteluun ja ohjaukseen, liikennesuunnitteluun sekä niitä tukeviin toimintoihin.

Vuosille 2007–2009 toiminnan perustaksi määritellyissä strategisissa painopistealueissa, tavoitteissa ja keskeisissä tehtävissä on otettu huomioon kaupungin strategiset lähtökohdat koskien erityisesti kaupunkirakenteen eheyttä ja asumista. Seudullisen maankäytön ja liikennejärjestelmän kehittäminen sekä uusien kaupunginosien rakentamisedellytysten luominen ovat kaavoituksen painopisteinä tulevina vuosina. Myös elinkeinojen toimintaedellytysten turvaaminen ja liikennejärjestelmän toimivuus (joukkoliikenne, liikenneturvallisuus ja pääkatuverkko) ovat viraston painopistealueita. Palvelukykyyn ja toimintatapojen kehittämiseen sekä oppimiseen ja kehittymiseen liittyvät tavoitteet ovat tärkeitä tulevinakin vuosina.

Menojen kasvu vuodesta 2006 vuoteen 2007 on 3,3 %.

Vakanssimäärä pysyy nykytilanteeseen verrattuna samana riittävän maankäytön ja liikenteen suunnittelun turvaamiseksi.

Stadsplaneringskontorets primära uppgifter hänför sig till planering och styrning av markanvändningen, till trafikplanering och till funktioner som stöder dessa.

I de strategiska insatsområden, mål och primära uppgifter som lagts till grund för verksamheten åren 2007–2009 beaktas stadens strategiska utgångspunkter speciellt i fråga om en helgjuten stadsstruktur och boende. Att utveckla markanvändningen och trafiksystemet i regionen och att skapa förutsättningar för utbyggnad av nya stadsdelar prioriteras inom planläggningen under de kommande åren. Andra insatsområden för stadsplaneringskontoret är tryggade verksamhetsbetingelser för näringslivet och ett fungerande trafiksystem (kollektivtrafik, trafiksäkerhet och nätet av huvudgator). Dessutom är de mål som gäller serviceförmåga, utvecklande av arbetssätten, lärande och utveckling över lag viktiga också under de kommande åren.

Utgiftsökningen från år 2006 till år 2007 är 3,3 %.

Antalet anställda bibehålls oförändrat i syfte att säkerställa en tillräcklig markanvändnings- och trafikplanering.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet vuodelle 2007 ovat seuraavat:

- Helsingin maankäytön kehityskuva käsitellään kaupunkisuunnittelulautakunnassa vuonna 2007.
- Virasto luo asemakaavalliset edellytykset asuntoohjelman mukaiselle asuntotuotannolle kaavoittamalla uutta asuntokerrosalaa vähintään 315 000 kem² vuonna 2007.
- Turvataan elinkeinoelämän toimivuus laatimalla riittävästi toimitilakaavoja kaupunkirakenteen ja saavutettavuuden kannalta hyville paikoille.
- Joukkoliikenteen kuljetusosuus aamuliikenteessä keskustaan on > 71 %.
- Liikenneonnettomuuksissa loukkaantuvien ja kuolevien kokonaismäärän vähenemistrendi on vähintään 2 % vuodessa.
- Joukkoliikenteen kuljetusosuus poikittaisliikenteessä vuorokausitasolla >12,4 % (12,0 % vuonna 2005).

Lähiöprojekti siirrettiin kaupunkisuunnitteluvirastoon vuonna 2005. Lähiöprojektin menot ovat vuonna 2007 yhtä suuret kuin vuonna 2006.

De bindande verksamhetsmålen för år 2007 är följande:

- En utvecklingsbild för markanvändningen i Helsingfors behandlas i stadsplaneringsnämnden år 2007.
- Stadsplaneringskontoret skapar detaljplaneförutsättningar för bostadsproduktion i enlighet med bostadsprogrammet genom att planlägga en ny bostadsvåningsyta på minst 315 000 m² år 2007.
- Ett funktionellt näringsliv säkerställs genom att det utarbetas tillräckligt med detaljplaner för arbetslokaler på platser som är lämpliga med avseende på stadsstrukturen och tillgängligheten.
- Kollektivtrafikens andel i morgontrafiken mot centrum är > 71 %.
- Minskningstrenden i fråga om det sammanlagda antalet personer som skadats och omkommit i trafikolyckor är minst 2 % om året.
- Kollektivtrafikens andel i tvärtrafiken >12,4 % på dygnsnivå (12,0 % år 2005).

Förortsprojektet överfördes till stadsplaneringskontoret år 2005. Utgifterna för förortsprojektet är lika stora år 2007 som år 2006.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Osayleiskaavat, kpl – Delgeneralplaner, st.	6	7	6	6	6
Muut yleispiirteiset suunnitelmat, kpl – Övriga översiktliga planer, st.	20	15	32	32	32
Asemakaavaehdotukset, kpl – Detaljplaneförslag, st.	100	70	70	70	70
Muut suunnitelmat, kpl – Övriga planer, st.	13	10	10	10	10
Maankäyttöön ja rakentamiseen liittyvät suunnittelulausunnot, kpl – Planeringsutlåtanden i anslutning till markanvändningen och byggandet, st.	318	280	330	330	330
Selvitykset ja tutkimukset, kpl – Utredningar och undersökningar, st.	14	8	10	10	10
Teknistaloudelliset ja ympäristötekniset suunnitelmat, kpl – Teknisk-ekonomiska och miljötekniska planer, st.	100	110	110	110	110
Tietopalvelu (kartta, luettelo, taulukko), kpl – Informationstjänst (karta, förteckning, tabell), st.	44	35	40	40	40
Suuret liikennesuunnitelmat ja -tutkimukset, kpl – Stora trafikplaner och utredningar, st.	27	40	35	35	35
Liikennesuunnitelmat, kpl – Trafikplaner, st.	33	35	35	35	35
Liikennesuunnittelupäällikön suunnittelupäätökset – Planeringsbeslut fattade av trafikplaneringschefen	209	200	200	200	200
Liikennelausunnot, kpl – Trafikutlåtanden, st.	30	30	30	30	30
Liikennevalot ja -telematiikka, toteuttamiskohteet, kpl – Trafiksignaler och -telematik, genomförandeobjekt, st.	120	120	130	130	140
Liikennevalot ja -telematiikka, ylläpitokohteet, kpl – Trafiksignaler och -telematik, underhållsobjekt, st.	470	475	473	480	480
Koko viraston tuottavuus – Hela verkets produktivitet (2004=100)	100	101	102	102	103

2 21 Kiinteistölautakunta ja -virasto – Fastighetsnämnden och -kontoret

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	2 612	2 564	3 263	3 263	3 282	3 322
Maksutulot - Avgiftsinkomster	2 079	1 977	2 120	2 120	2 120	2 120
Vuokratulot - Hyresinkomster	405 339	436 525	446 105	446 105	446 560	447 060
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	4 860	3 247	5 055	5 055	3 583	3 583
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	181	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**415 071**	**444 313**	**456 543**	**456 543**	**455 545**	**456 085**
Palkat - Löner	13 732	15 712	16 534	16 534	16 585	16 603
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	5 073	5 557	6 158	6 158	6 175	6 181
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	19 581	36 071	40 623	40 623	40 641	40 656
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	11 808	21 463	21 238	21 238	21 251	21 256
Avustukset - Understöd	868	866	867	867	867	867
Vuokrat - Hyror	39 144	42 829	44 749	44 749	44 749	44 754
Muut menot - Övriga utgifter	1 257	1 693	1 770	1 770	1 770	1 770
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**91 463**	**124 191**	**131 939**	**131 939**	**132 038**	**132 088**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***323 607***	***320 122***	***324 604***	***324 604***	***323 507***	***323 997***
Poistot - Avskrivningar	77 893	83 867	85 869	85 869	85 869	85 869
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***245 714***	***236 255***	***238 735***	***238 735***	***237 638***	***238 128***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	225 867	225 867	228 000	228 000	230 000	230 000
Tilkauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***19 847***	***10 388***	***10 735***	***10 735***	***7 638***	***8 128***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		7,0	2,8	2,8	-0,2	0,1
Menot - Utgifter		35,8	6,2	6,2	0,1	0,0

Kiinteistöviraston tulot kasvavat vuoden 2006 talousarviosta 12,2 milj. euroa eli 2,8 % ja menot 7,8 milj. euroa eli 6,2 %.

Fastighetskontorets inkomster ökar från 2006 års budget med 12,2 mn euro, dvs. med 2,8 %, och utgifterna med 7,8 mn euro, dvs. med 6,2 %.

Viraston keskeisten tulojen arvioidaan kehittyvän seuraavasti (milj. euroa):

Utvecklingen i fråga om fastighetskontorets viktigaste inkomster beräknas bli följande (mn euro):

	2005	2006	2007	2008	2009
Maanvuokrat (ulkoiset) – Arrenden (externa)	110	112	113	114	115
Maanvuokrat (sisäiset) – Arrenden (interna)	47	47	47	47	47
Tilavuokrat (ulkoiset) – Hyror för lokaler (externa)	37	40	42	42	42
Tilavuokrat (sisäiset) – Hyror för lokaler (interna)	208	236	242	242	242

Kiinteistövirastolle asetettu tuottotavoite on (milj. euroa):

Fastighetskontorets avkastningsmål är (mn euro):

	2005	2006	2007	2008	2009
Tontit – Tomter	130	130	132	134	134
Rakennukset – Byggnader	96	96	96	96	96
Yhteensä – Sammanlagt	226	226	228	230	230

Sitovat toiminnalliset tavoitteet – Bindande verksamhetsmål

	2005	2006	2007
Ulkoiset maanvuokratulot – Externa arrendeinkomster, milj. €	110	yli 111	yli 113
Puupaaluperustusten pohjavesitilanne säilyy turvallisena, yli 0,4 milj. euron vahinkojen määrä – Grundvattenläget på platser med grundläggning på träpålar bibehålls säkert, antalet skador med ett värde över 0,4 mn euro	0	0	0
Kaupunkimittauksen viiden keskeisen palvelun toimitusaika pv – Åtgärdstiden för de fem viktigaste serviceformerna inom stadsmätningen, dagar	19,9	20	20
Toimitilojen vajaakäyttöaste – Graden för ineffektivt utnyttjande av lokaler, %	1,7	alle 3,0	alle 3,0
Laina-, avustus- ja asumisoikeushakemusten käsittelyaika, pv – Tiden för behandling av låne-, understöds- och bostadsrättsansökningar, dagar	2,9	3,0	3,0

Kaupungin yhteisstrategioiden toteuttamisessa kiinteistövirasto keskittyy erityisesti seuraaviin kokonaisuuksiin:

Vid genomförandet av stadens gemensamma strategier koncentrerar sig fastighetskontoret speciellt på följande helheter:

Hyvinvointi ja palvelut

Kiinteistövirasto kehittää sähköisiä asiointipalveluita kaupungin vuokra-asuntojen jakoon, asumiseen liittyvien tukien hakemiseen, erilaisten kiinteistöjä koskeviin tietojen hakemiseen (kartat, kiinteistötiedot, maaperätiedot).

Palveluprosesseja kehitetään tunnistamalla prosessit ja prosessien rajapinnat ja erityisesti rajapintoihin liittyvät riskit. Prosessien kehittämiseen liittyy prosessimittareiden aikaansaaminen, vertailutietojen ja hyvien käytäntöjen hankkiminen pääkaupunkiseudulta.

Välfärd och tjänster

Fastighetskontoret utvecklar tjänster för elektronisk kommunikation med tanke på fördelningen av kommunala hyresbostäder, ansökan om understöd som hänför sig till boende och sökning av olika uppgifter om fastigheter (kartor, fastighetsdata, uppgifter om markens beskaffenhet).

Serviceprocesserna utvecklas genom identifiering av processerna och gränsytorna för dessa och speciellt riskerna i anslutning till gränsytorna. Att utveckla processerna är förknippat med bestämmande av processmätare och framtagning av jämförelseuppgifter och god praxis i huvudstadsregionen.

Kilpailukyky

Kiinteistövirasto osallistuu seudullisen elinkeinomarkkinointiin liittyvään mahdolliseen tonttien ja toimitilojen luovuttamiseen.

Palveluiden käyttäjien palautetiedon kokoamista ja hyväksikäyttöä kehitetään.

Konkurrenskraft

Fastighetskontoret deltar i en eventuell överlåtelse av tomter och lokaler i anslutning till den regionala marknadsföringen för näringslivet.

Sammanställningen och utnyttjandet av respons från dem som anlitar tjänsterna utvecklas.

Kaupunkirakenne ja asuminen

Kiinteistövirasto osallistuu ydinkeskustan, Itäkeskuksen ja Malmin keskuksen kehittämiseen. Paikalliskeskuksista kehitetään erityisesti Myllypuron, Herttoniemen ja Kalasataman aluetta. Merkittäviä uusia alueita kehitetään yhteistyössä kaupunkisuunnitteluviraston ja talous- ja suunnitte-

Stadsstruktur och boende

Fastighetskontoret deltar i utvecklingen av stadskärnan, Östra centrum och Malms centrum. Bland lokalcentrumen utvecklas speciellt Kvarnbäcken, Hertonäs och Fiskehamnen. Viktiga nya områden som utvecklas i samråd med stadsplaneringskontoret och ekonomi- och planeringscen-

lukeskuksen kanssa seuraavilla alueilla: Keski-Pasila, Malmin lentokenttä, Sörnäisten ranta–Hermanninranta, Kruunuvuoren ranta, Kuninkaantammi, Roihupelto–Siilitie -alue sekä Jätkäsaari ja Hernesaari. Kiinteistöviraston panos tässä kehittämistyössä on elinkeinoelämän ja markkinoiden tuntemus, maaperän parantamiseen liittyvä osaaminen sekä toteutusvaiheen tontinluovutus sekä tonttien muodostus ja kiinteistötekninen toteutus.

tralen är: Mellersta Böle, Malms flygfält, Sörnässtranden–Hermanstadsstranden, Kronbergsstranden, Kungseken, området Kasåker–Igelkottsvägen, Busholmen och Ärtholmen. Fastighetskontoret bidrar i detta utvecklingsarbete med kännedom om näringslivet och marknaden och med kunskaper om marksanering, likaså med tomtöverlåtelse i genomförandefasen, med tomtbildning och med fastighetstekniskt genomförande.

Keskeiset suoritteet – Centrala prestationer

	2005	2006	2007	2008	2009
Maaomaisuus – Markegendom					
Maaomaisuuden hoito – Skötsel av markegendomen					
Maaomaisuus Helsingissä – Markegendom i Helsingfors, ha	12 890	12 895	12 895	12 930	12 930
Maaomaisuus muissa kunnissa – Markegendom i andra kommuner, ha	7 490	7 490	7 500	7 330	7 330
Maa- ja vesiomaisuuden kirjanpitoarvo – Mark- och vattenegendomens bokföringsvärde, milj.€	2 414	2 424	2 434	2 444	2 454
Kiinteistö- ja paikkatiedot – Fastighetsdata och geografisk information					
Rekisteröityjä kiinteistöjä ja rasitteita kpl – Registrerade fastigheter och servitut, st.	733	760	780	780	780
Myytyjä karttoja kpl – Sålda kartor, st.	25 162	40 000	46 500	46 500	46 500
Uudisrakennusmittauksia kpl – Nybyggnadsmätningar, st.	636	675	775	775	775
Toimitilat – Lokaler					
Rakennusomaisuus – Byggnadsegendom					
Tiloja vuokrauksessa – Uthyrda lokaler, m^2	2 376 300	2 366 000	2 360 000	2 360 000	2 360 000
Tiloja ylläpidossa – Underhållna lokaler, m^2	926 000	1 655 000	1 655 000	1 655 000	1 655 000
Asuminen – Boende					
Kaupungin omistamien arava- ja korkotukivuokra-asuntojen määrä kpl – Arava- och räntestödsbostäder i stadens ägo, st.	48 735	49 125	49 425	49 725	50 025
Väilitetyt vuokra-asunnot, päätökset kpl – Beslut om förmedling av hyresbostäder, st.	3 612	3 900	3 600	3 600	3 600
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)					
Tuottavuusindeksi (ilman tilakeskusta) – Produktivitetsindex (exkl. lokalcentralen)	98	100	101	103	104

2 21 01 Kiinteistövirasto – Fastighetskontoret

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	2 530	2 416	3 111	3 111	3 130	3 170
Maksutulot - Avgiftsinkomster	2 079	1 977	2 120	2 120	2 120	2 120
Vuokratulot - Hyresinkomster	157 147	159 322	160 045	160 045	160 500	161 000
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	3 655	1 990	3 738	3 738	2 266	2 266
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	181	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**165 592**	**165 705**	**169 014**	**169 014**	**168 016**	**168 556**
Palkat - Löner	8 816	9 389	9 569	9 569	9 620	9 638
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	3 090	3 300	3 635	3 635	3 652	3 658
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2 072	3 092	2 623	2 623	2 641	2 656
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	393	570	418	418	431	436
Avustukset - Understöd	16	16	17	17	17	17
Vuokrat - Hyror	1 789	1 839	1 788	1 788	1 788	1 793
Muut menot - Övriga utgifter	406	371	402	402	402	402
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**16 582**	**18 577**	**18 452**	**18 452**	**18 551**	**18 601**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***149 010***	***147 128***	***150 562***	***150 562***	***149 465***	***149 955***
Poistot - Avskrivningar	1 000	859	859	859	859	859
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***148 010***	***146 269***	***149 703***	***149 703***	***148 606***	***149 096***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	130 000	130 000	132 000	132 000	134 000	134 000
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***18 010***	***16 269***	***17 703***	***17 703***	***14 606***	***15 096***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,1	2,0	2,0	-0,6	0,3
Menot - Utgifter		12,0	-0,7	-0,7	0,5	0,3

Talousarviokohtaan 2 21 01 kiinteistövirasto kuuluvat kiinteistöjen kehittämisyksikkö, tonttiosasto, geotekninen osasto, kaupunkimittausosasto, asuntoasiainosasto ja kansliaosasto.

Maan hankinta, maanluovutus, maaperän pilaantumisen hallinta, esirakentaminen

Kiinteistöviraston toiminnan painopisteenä vuonna 2007 ovat erityisesti maanmyyntitavoitteen (49 milj. euroa) ja ulkoisten maanvuokrien sitovan tavoitteen (113 milj. euroa) saavuttaminen. Vanhojen ostoskeskusten kuten Maunula, Roihuvuori, Pihlajamäki, Munkkivuori, Myllypuro ja Laajasalo kehittämistä jatketaan. Kaupungin etua valvotaan maankäyttösopimuksilla ja maaperän pilaantumisen hallintaan panostetaan. Yhteistyötä kaupunkisuunnitteluviraston kanssa jatketaan asuntoalueiden täydennysrakennushankkeissa ja uusien toimitilatonttien kaavoittamisessa. Pienyritysten toimintaedellytyksiä edistetään tonttipoliittisin toimenpitein. Uusien suurtuotantoalueiden asuntotonttien luovutusten periaatteiden valmistelua jatketaan.

Till budgetmomentet 2 21 01, fastighetskontoret, hör fastighetsutvecklingsenheten, tomtavdelningen, geotekniska avdelningen, stadsmätningsavdelningen, bostadsavdelningen och kansliavdelningen.

Markförvärv, marköverlåtelse, hantering av markföroreningar, grundberedning

Tyngdpunkten i fastighetskontorets verksamhet år 2007 ligger speciellt på att markförsäljningsmålet (49 mn euro) och det bindande målet för externa arrenden (113 mn euro) skall nås. Dessutom fortsätter utvecklingen av gamla köpcentrum såsom Månsas, Kasberget, Rönnbacka, Munkshöjden, Kvarnbäcken och Degerö. Stadens intresse bevakas med markanvändningsavtal och det satsas på att få bukt med markföroreningarna. Samarbetet med stadsplaneringskontoret fortsätter i projekt för kompletteringsbyggande i bostadsområden och i planläggningen av nya tomter för verksamhetslokaler. Verksamhetsbetingelserna för småföretag främjas med tomtpolitiska åtgärder. Beredningen av principer för överlåtelse av bostadstomter i nya områden för storproduktion fortsätter.

Rakentamiskelpoisen maan niukkuuden vuoksi käyttöön otetaan erittäin vaativia geoteknisiä suunnittelu- ja tutkimuskohteita, kuten satamatoiminnan siirtymisen jälkeen vapautuvia alueita. Maanalaisten tilojen sijoittaminen valmiiseen kaupunkirakenteeseen vaatii yhä suurempaa huolellisuutta. Helsingin edullisen kallioperän vuoksi maanalaisia tiloja rakennetaan runsaasti.

Kiviainesmassojen tarpeen kasvusta seuraavaa hinnan nousua voidaan hillitä koko kaupungin kattavalla massaoptimoinnilla.

Kiinteistö- ja paikkatiedot

Kun uusi valtakunnallinen kiinteistörekisteri on otettu käyttöön mahdollistaa se kaupungin oman kuntatietojärjestelmän kehittämisen, toimitustietojärjestelmän parantamisen ja kartan liittämisen siihen siten, että rekisteröintiä ja ylläpitotoimintaa voidaan tehostaa. Samalla siirrytään myös nykyisestä Primas–versiosta selainpohjaiseen Facta–versioon.

Paikkatietojen yleisen kysynnän kasvaessa pyritään resurssien puitteissa laajentamaan internetpalvelua. Samoin kehitetään yhdessä muiden kuntien kanssa yhtenäistä tiedonsiirtomenettelyä, joka mahdollistaa kunnallisen paikkatietoaineiston siirtämisen valtakunnalliseen käyttöön ja edelleen EU:n tarpeisiin.

Kiinteistövirasto osallistuu myös maa- ja metsätalousministeriön selvitystyöhön, jonka tarkoituksena on valmistella maanalaiset ja maan yläpuoliset rakenteet huomioon ottavaa kiinteistölainsäädäntöä.

Asuntoasiat

Kiinteistövirasto kehittää edelleen vuonna 2007 sähköisiä menetelmiä kaupungin omistamien vuokra-asuntojen tarjonnan edistämiseksi ja niiden saamisen edellyttämän palvelun parantamiseksi. Uudistukset palvelevat myös kaupungin mahdollisen uuden vapaarahoitteisen vuokra-asuntotuotannon markkinoinnin käynnistämistä. Kiinteistövirasto on varautunut palkkaamaan vuonna 2007 yhden henkilön sosiaalivirastosta siirtyvien työsuhdevuokra-asuntojen välitystehtäviin.

Korjausrakentamispalveluiden saatavuus on rakennusmarkkinoilla heikentynyt aiheuttaen hintojen nousua. Erityisesti tämä koskee 30–50 vuotta vanhaa omistusasuntokantaa, joka saattaa aiheuttaa taloudellisia ongelmia varsinkin ikääntyneille asukkaille. Kiinteistövirasto kehittää talousarviovuonna korjausrakentamisen tukimuotojen saatavuutta sekä palvelujärjestelmän käytettävyyttä ja tunnettuutta.

Vuonna 2007 on hitas-enimmäishintojen laskentaperusteiden muutoksen toinen voimaantulovaihe, jolloin kolmen laskentaperusteen järjestelmästä siirrytään kahden laskentatavan järjestelmään. Siirtymävaiheen edellyttämät muutokset tehdään sähköisiin tietojenkäsittelyjärjestelmiin ja muutoksen edellyttämästä tiedottamisesta huolehditaan sekä internettiä että muita tiedotusmuotoja käyttäen. Samalla myös hitas-asioiden ja asumisoikeusasioiden digitaalinen arkistointi saatetaan loppuun.

Eftersom det finns knappt om byggbar mark tas synnerligen krävande geotekniska planerings- och undersökningsobjekt i anspråk, såsom de områden som frigörs då hamnverksamheten flyttar. Att placera underjordiska lokaler i stadsstrukturen kräver allt större omsorg. Tack vare den fördelaktiga berggrunden i Helsingfors byggs det en hel del underjordiska lokaler.

Prisstegringen till följd av det ökade behovet av stenmaterial kan stävjas genom att stenmassorna optimeras heltäckande i staden.

Fastighetsdata och geografisk information

När det nya riksomfattande fastighetsregistret har tagits i bruk, kan stadens eget kommundatasystem utvecklas, systemet för förrättningsdata förbättras och kartan integreras med registret så att registreringen och underhållet kan effektiveras. Samtidigt sker en övergång från den nuvarande Primas-versionen till den webbläsarbaserade Facta-versionen.

Då den allmänna efterfrågan på geografisk information ökar är det meningen att i brist på resurser bygga ut Internettjänsterna. Tillsammans med andra kommuner utvecklas det likaså ett enhetligt informationsöverföringsförfarande, som gör det möjligt att överföra kommunalt geografiskt informationsmaterial för bruk på riksnivå och vidare för EU:s behov.

Fastighetskontoret deltar också i jord- och skogsbruksministeriets utredningsarbete i syfte att bereda en fastighetslagstiftning som beaktar konstruktionerna under och ovanför markytan.

Bostadsärenden

Fastighetskontoret vidareutvecklar år 2007 de elektroniska metoder som främjar utbudet av hyresbostäder i stadens ägo och som förbättrar servicen vid fördelningen av hyresbostäder. De nya systemen är också till nytta då marknadsföringen av en eventuell ny produktion av fritt finansierade hyresbostäder skall inledas. Fastighetskontoret har beredskap att år 2007 anställa en person med uppgift att förmedla tjänstebostäder som överförs från socialverket.

Tillgången till reparationsbyggnadstjänster har försämrats på byggmarknaden, vilket har lett till höjda priser. Detta gäller speciellt 30–50 år gamla ägarbostäder och kan i synnerhet för äldre boende leda till ekonomiska problem. Fastighetskontoret förbättrar under budgetåret tillgången till stödformer för reparationsbyggnad, likaså servicesystemets användbarhet och välkändhet.

År 2007 träder den andra fasen i ändringen av beräkningsgrunderna för de maximala hitaspriserna i kraft, och då ersätts systemet med tre beräkningsgrunder av ett system med två beräkningssätt. De ändringar som övergångsperioden kräver görs i de elektroniska databehandlingssystemen och information om ändringarna ges både över internet och med hjälp av andra kanaler. Samtidigt slutförs den digitala arkiveringen av hitasärenden och bostadsrättsärenden.

2 21 03 Tilakeskus – Lokalcentralen

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	82	148	152	152	152	152
Vuokratulot - Hyresinkomster	248 192	277 203	286 060	286 060	286 060	286 060
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1 204	1 257	1 317	1 317	1 317	1 317
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**249 479**	**278 608**	**287 529**	**287 529**	**287 529**	**287 529**
Palkat - Löner	4 916	6 323	6 965	6 965	6 965	6 965
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 983	2 257	2 523	2 523	2 523	2 523
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	17 509	32 979	38 000	38 000	38 000	38 000
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	11 415	20 893	20 820	20 820	20 820	20 820
Avustukset - Understöd	2	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	37 355	40 990	42 961	42 961	42 961	42 961
Muut menot - Övriga utgifter	852	1 322	1 368	1 368	1 368	1 368
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**74 032**	**104 764**	**112 637**	**112 637**	**112 637**	**112 637**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***175 447***	***173 844***	***174 892***	***174 892***	***174 892***	***174 892***
Poistot - Avskrivningar	76 893	83 008	85 010	85 010	85 010	85 010
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***98 554***	***90 836***	***89 882***	***89 882***	***89 882***	***89 882***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	95 867	95 867	96 000	96 000	96 000	96 000
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***2 687***	***-5 031***	***-6 118***	***-6 118***	***-6 118***	***-6 118***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		11,7	3,2	3,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		41,5	7,5	7,5	0,0	0,0

Vuonna 2005 aloittanut tilakeskus huolehtii kaupungin omistamien toimitilojen vuokrauksesta hallintokunnille ja kaupungin ulkopuolisille tahoille ja niiden hoidosta ja kunnossapidosta, tilojen hankinnasta, kaupungin omasta käytöstä vapautuvien toimitilojen uudelleenkäytöstä sekä tarvittavien ulkopuolisten tilojen vuokrausten ohjauksesta. Tilakeskus seuraa kaupungin tilakustannusten, tilan käytön tehokkuuden, kiinteistöjen arvojen ja korjausvastuiden kehittymistä. Lisäksi tilakeskus huolehtii Helsingin kaupungin toimitilakiinteistöjen käyttöarvon säilyttämisestä investointitoiminnalla ja luo toimitilajärjestelyjen avulla edellytyksiä kaupungin palveluverkkojen kehittämiselle.

Toimitilojen vuokrauksessa jatketaan asiakaskeskeisen palvelumallin kehittämistä hallintokuntien tilapalveluissa toimivaan kumppanuussuhteeseen perustuen sekä luodaan valmius rakennusten teknisiin arvoihin perustuvan vuokranmäärityksen laajentamisesta kaikkiin sopimuksiin vuoden 2008 alussa. Kiinteistöjen kehittämisessä keskitytään erityisesti tilakeskuksen vastuulle tulevien satama-alueilta vapautuvien rakennuksien ja hallintokuntien käytöstä vapaaksi jäävien koulu-, päiväkoti- ja terveysasematilojen kehittämiseen markkinakelpoisiksi. Tilojen vuokraus- ja

Lokalcentralen, som inledde sin verksamhet år 2005, sköter uthyrningen av lokaler i stadens ägo till förvaltningarna och till utomstående, sörjer för fastighetsskötsel och -underhåll, sköter anskaffningen av lokaler och omdisponeringen av lokaler som staden inte längre utnyttjar själv och styr den behövliga förhyrningen av utomstående lokaler. Lokalcentralen följer hur stadens lokalkostnader, effektiviteten i lokalanvändningen, fastighetsvärdena och reparationsansvaret utvecklas. Lokalcentralen ser dessutom genom investeringsverksamhet till att stadens fastigheter med verksamhetslokaler bibehåller sitt bruksvärde och skapar med hjälp av lokalarrangemang förutsättningar för utveckling av stadens olika servicenät.

Vid uthyrningen av lokaler fortsätter utvecklingen av en servicemodell med kunden i centrum utifrån partnerskapsrelationen inom förvaltningarnas lokaltjänster och skapas beredskap att utvidga den hyresbestämning som baserar sig på byggnadernas tekniska värde så att den gäller alla avtal i början av år 2008. Fastighetsutvecklingen koncentrerar sig speciellt på att de byggnader som blir lediga inom hamnområdena och som lokalcentralen övertar ansvaret för utvecklas så att de blir marknadsdugliga. Detsamma gäller för de skol-, daghems- och hälsostationslokaler som för-

myyntitoimintaan panostetaan tilojen vajaakäyttöasteen pitämiseksi alhaisella tasolla. Vapaaehtoistyön ja kansalaisten aktiivisen osallistumisen turvaamiseksi selvitetään tähän toimintaan tarvittavat tilat ja niiden käyttö eri puolilla kaupunkia kaupungin omissa kiinteistöissä.

Hankepalveluissa jatketaan vuonna 2006 aloitettua toimintaprosessien yhdenmukaistamista. Erityisinä kehityskohteina ovat hankesuunnittelun sisältö- ja kustannustavoitteiden selkeyttäminen, rakennuttamisprosessin läpiviennin yhdenmukaistaminen sekä pienehköjen hankkeiden toteutustapojen tehostaminen. Lisäksi panostetaan rakennuttamisen tilaamiskäytäntöjen vakiinnuttamiseen ja pitkän aikavälin investointiohjelman ohjelmoinnin kehittämiseen valmisteilla olevan teknisen korjausohjelman pohjalta.

Kiinteistöpalveluissa erityisinä kehityskohteina ovat PAKKI -huoltokirjan käytön vakiinnuttaminen isännöinnin, huollon ja käyttäjien yhteistyövälineenä sekä kiinteistöjen teknisen kunnon kohentaminen pitkäjänteisen korjausohjelman laatimisprosessia ja resursointia terävöittämällä.

valtningarna lämnar. Uthyrningen och försäljningen av lokaler effektiveras för att underutnyttjandet av lokaler skall hållas på en låg nivå. För att frivilligarbetet och det aktiva medborgardeltagandet skall tryggas utreds behovet av lokaler för ändamålet och möjligheterna att utnyttja stadsägda fastigheter på olika håll i staden.

Inom projekttjänsterna fortsätter det förenhetligande av verksamhetsprocesser som inleddes år 2006. Speciella utvecklingsobjekt är förtydligande av innehålls- och kostnadsmålen för projektplaneringen, förenhetligande av genomförandet av byggherreprocessen och effektivering av sättet att genomföra mindre projekt. Vidare satsas det på att göra praxis enhetlig när det gäller beställning av byggherreuppdrag och att utveckla programmeringen av investeringsprogrammet på lång sikt utgående från det program för tekniska reparationer som är under beredning.

Speciella utvecklingsobjekt inom fastighetstjänsterna är att etablera användningen av serviceboken PAKKI som samarbetsredskap för disponentskap, underhåll och brukare och att förbättra fastigheternas tekniska skick genom att skärpa processerna och resurserna för utarbetandet av ett reparationsprogram på lång sikt.

2 21 05 Avustukset asuintalojen hissien rakentamiseen – Understöd för byggande av hissar i bostadshus

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	850	850	850	850	850	850
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**850**	**850**	**850**	**850**	**850**	**850**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-850***	***-850***	***-850***	***-850***	***-850***	***-850***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-850***	***-850***	***-850***	***-850***	***-850***	***-850***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Hissiavustukset on budjetoitu noin 60 hissin rakentamiseen.

Hissunderstödet är budgeterat för byggande av ca 60 hissar.

2 22 Asuntotuotantotoimisto – Bostadsproduktionsbyrån

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	4 726	11 750	11 450	11 450	11 850	12 250
Maksutulot - Avgiftsinkomster	295	250	250	250	250	250
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	4	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**5 025**	**12 000**	**11 700**	**11 700**	**12 100**	**12 500**
Palkat - Löner	1 974	2 142	2 239	2 239	2 351	2 468
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	687	738	807	807	847	890
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	399	3 767	3 116	3 116	3 207	3 309
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	51	46	57	57	59	60
Avustukset - Understöd	3	2	3	3	3	3
Vuokrat - Hyror	200	194	206	206	212	219
Muut menot - Övriga utgifter	26	3 686	4 219	4 219	4 346	4 476
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**3 341**	**10 575**	**10 647**	**10 647**	**11 025**	**11 425**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***1 684***	***1 425***	***1 053***	***1 053***	***1 075***	***1 075***
Poistot - Avskrivningar	32	45	45	45	45	45
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***1 652***	***1 380***	***1 008***	***1 008***	***1 030***	***1 030***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		138,8	-2,5	-2,5	3,4	3,3
Menot - Utgifter		216,5	0,7	0,7	3,6	3,6

Toiminta-ajatuksensa mukaisesti asuntotuotantotoimisto rakennuttaa ja peruskorjaa asunto-ohjelman ja asiakkaiden tavoitteiden mukaisesti laadukkaita ja elinkaarikustannuksiltaan edullisia koteja. Asuntotuotantotoimisto tarjoaa kiinteistöyhtiöille hankesuunnittelupalveluja sekä teknistä asiantuntijapalvelua kiinteistöjen ylläpitoon.

Asuntotuotantotoimisto kiinnittää erityistä huomiota tuotantonsa riskittömyyteen ja terveellisyyteen. Laadunvalvonnan menetelmänä käytetään tehokasta valvontaa sekä varmistusmittauksia. Kaikille soveltuva asuinympäristö on sekä uudistuotannon että peruskorjauksen keskeisiä päämääriä. Asuntotuotantotoimisto noudattaa esteettömyyden yleisperiaatetta; asumista palvelevilta välttämättömiltä tiloilta edellytetään esteettömyyttä. Peruskorjaustoiminnassa hissien rakentaminen ja liikkumisesteiden poistaminen mahdollisuuksien mukaan ovat käytännön toimenpiteitä päämäärään pyrittäessä.

Asuntotuotantotoimisto kehittää laatutavoitteitaan jatkuvasti yhteistyössä alan muiden toimijoiden kanssa.

Asuntotuotantotoiminto on nettobudjetoitu yksikkö, jonka toimintakate on 1,053 milj. euroa.

Bostadsproduktionsbyrån låter i enlighet med sin verksamhetsidé bygga och upprusta högklassiga och till livscykelskostnaderna förmånliga bostäder i enlighet med bostadsprogrammets och kundernas målsättning. Byrån erbjuder fastighetsbolagen projektplaneringstjänster och tekniska sakkunnigtjänster för upprätthållandet av fastigheterna.

Bostadsproduktionsbyrån fäster särskilt avseende vid att produktionen skall vara riskfri och sund. Som metod för kvalitetsövervakningen tillämpas en effektiv övervakning och kontrollmätningar. En boendemiljö som passar alla är ett centralt mål vid både nyproduktion och ombyggnad. Bostadsproduktionsbyrån följer den allmänna principen för tillgänglighet; nödvändiga lokaler som tjänar boendet skall vara tillgängliga. I ombyggnadsverksamheten är byggande av hissar och avlägsnande av hinder i mån av möjlighet praktiska åtgärder när det gäller att nå målet.

Bostadsproduktionsbyrån utvecklar sina kvalitetsmål fortlöpande i samarbete med andra aktörer i branschen.

Bostadsproduktionsbyrån är en nettobudgeterad enhet med ett verksamhetsbidrag på 1,053 mn euro.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Toimisto sitoutuu rakennuttamaan asuntotuotantotoimikunnalle varattujen rakentamiskelpoisten tonttien puitteissa asunto-ohjelman määräämän kaupungin oman asuntotuotannon.

Toimisto rakennuttaa kiinteistöyhtiöiden tilaamat peruskorjaukset, joille saadaan rahoitus.

Asuntotuotantotoimiston tavoitteena on kaupungin yhteisstrategioiden mukaisesti varmistaa asumisen monipuolisuuden toteutuminen tuottamalla erilaisia hallintamuotoja ja asuntotyyppejä asukkaiden tarpeisiin. Toimisto pyrkii toiminnassaan vaikuttamaan siihen, että asuntotuotanto on riittävää tuomalla näkemyksensä maankäyttöä ja kaavoitusta koskevien asioiden valmisteluun sekä toimimalla tehokkaasti omassa tuotannossa.

Asuntotuotantotoimiston määrälliset tavoitteet perustuvat asunto-ohjelmaan 2004–2008. Voimassa olevan asunto-ohjelman tavoite on 1 130 asunnon rakennuttaminen vuodessa. Asunnoista 630 on ARA-vuokra-asuntoa, 300 muita vuokra-asuntoja ja 200 omistusasuntoa. Uudistuotannon osalta asuntotuotantotoimisto sitoutuu rakennuttamaan asuntotuotantotoimikunnalle varattujen rakentamiskelpoisten tonttien puitteissa asunto-ohjelman mukaisen kaupungin oman asuntotuotannon.

Tällä hetkellä asuntotuotantotoimikunnalle varattuihin tontteihin perustuva alustava tuotanto-ohjelma vuodelle 2007 käsittää uudisrakentamisen osalta 948 asuntoa. Vajaus asunto-ohjelmaan on 182 asuntoa.

Peruskorjaustuotannon määrällisiä tavoitteita ei asunto-ohjelmassa ole ilmaistu.

Vuoden 2007 alustava tuotanto-ohjelma käsittää 774 asunnon peruskorjauksen.

Bindande verksamhetsmål

Byrån förbinder sig att vara byggherre för stadens egen bostadsproduktion i enlighet med bostadsprogrammet, inom ramen för de för bostadsproduktionskommittén reserverade byggbara tomterna.

Byrån är byggherre för de ombyggnader som beställts av fastighetsbolagen och som får finansiering.

Bostadsproduktionsbyrån har som mål att i enlighet med stadens gemensamma strategier säkerställa ett mångsidigt boende genom att producera olika besittningsformer och bostadstyper för de boendes behov. Byrån försöker i sin verksamhet bidra till att bostadsproduktionen är tillräcklig genom att föra fram sin synpunkt på beredningen av ärenden som gäller markanvändning och planläggning och genom att verka effektivt i sin egen produktion.

Bostadsproduktionsbyråns kvantitativa mål baserar sig på bostadsprogrammet 2004–2008. Målet i det gällande bostadsprogrammet är 1 130 bostadsbyggen med byrån som byggherre årligen. Av bostäderna är 630 hyresbostäder finansierade med medel från statens bostadsfond, 300 andra hyresbostäder och 200 ägarbostäder. När det gäller nyproduktionen förbinder sig bostadsproduktionsbyrån att inom ramen för de byggbara tomter som reserverats för bostadsproduktionskommittén genomföra den i bostadsprogrammet upptagna bostadsproduktionen i stadens regi.

Det preliminära produktionsprogrammet för år 2007, som baserar sig på tomter reserverade för bostadsproduktionskommittén, omfattar för närvarande 948 nybyggda bostäder. Underskottet jämfört med bostadsprogrammet är 182 bostäder.

Bostadsprogrammet upptar inte några kvantitativa mål för ombyggnadsproduktionen.

Det preliminära produktionsprogrammet för år 2007 omfattar ombyggnad av 774 bostäder.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Toiminnan laajuus – Verksamhetens omfattning					
Käynnistyvä uudistuotanto, asuntoja – Påbörjad nyproduktion, bostäder	594	589	948	1 130	1 130
Käynnistyvä peruskorjaus, asuntoja – Påbörjad ombyggnad, bostäder	1 298	1 225	774	1 100	1 100
Teknillinen tarkastus, asuntoja, kpl – Teknisk inspektion, bostäder, st.	18 548	17 200	17 200	17 200	17 200
Resurssit – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	54	54	54	54	54
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)	106	98	93	94	94

2 31 Rakennusvalvonta – Byggnadstillsyn

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	3	26	28	28	28	28
Maksutulot - Avgiftsinkomster	4 553	5 370	5 368	5 408	5 726	5 780
Vuokratulot - Hyresinkomster	2	2	2	2	2	2
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	6	8	8	8	8	8
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**4 564**	**5 406**	**5 406**	**5 446**	**5 764**	**5 818**
Palkat - Löner	4 002	4 092	4 384	4 300	4 300	4 300
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 340	1 402	1 567	1 536	1 536	1 536
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	563	687	600	620	620	620
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	87	77	80	100	100	100
Avustukset - Understöd	5	5	7	7	7	7
Vuokrat - Hyror	546	596	568	568	568	568
Muut menot - Övriga utgifter	9	18	16	16	16	16
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**6 554**	**6 877**	**7 222**	**7 147**	**7 147**	**7 147**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 990***	***-1 471***	***-1 816***	***-1 701***	***-1 383***	***-1 329***
Poistot - Avskrivningar	255	210	250	250	250	250
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 244***	***-1 681***	***-2 066***	***-1 951***	***-1 633***	***-1 579***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		18,5	0,0	0,7	5,8	0,9
Menot - Utgifter		4,9	5,0	3,9	0,0	0,0

Rakennusvalvonnan tehtävät ovat rakentamisen neuvonta ja ohjaus, lupapäätösten valmistelu, rakennustyön ja rakennetun ympäristön valvonta ja asiakaspalvelun tukitoiminnot.

Virastossa on osin toteutettu ja osin suunniteltu virkajärjestelyjä, joissa yksi viraston vakansseista siirretään Palmian hoidettavana olevaan kaupungin yhteiseen puhelinpalvelupisteeseen, ja Palmiasta siirretään vastaavasti yksi vakanssi viraston arkistoon. Menojen kasvu vuoden 2006 talousarviosta on 3,9 %.

Viraston tulojen arvioinnin perustana on 3,5 milj. m³:n uudisrakentamisen määrä.

Koko maan osalta talonrakentamisen ennakoidaan kasvavan vuonna 2007 keskimäärin 2,5 prosenttia (Rakennusteollisuus RT ry, huhtikuu 2006).

Vakaan tulokehityksen turvaamiseksi tulee rakennusvalvontataksaa korottaa vuoden 2007 alusta lukien. Korotusprosentti voinee olla kahdesta kolmeen. Korotus vastaisi tällöin suunnilleen palkkamenojen kasvua jääden hiukan sen alle.

Byggnadstillsynens uppgifter omfattar rådgivning och vägledning i byggfrågor, beredning av tillståndsbeslut, tillsyn över byggarbeten och den byggda miljön och stödfunktioner inom kundtjänsten.

Vid verket har delvis genomförts och delvis planerats tjänsteregleringar, genom vilka en anställning överförs från verket till stadens gemensamma telefontjänst, som sköts av Palmia, medan en anställning i stället överförs från Palmia till verkets arkiv. Utgifterna ökar från 2006 års budget med 3,9 %.

Verkets beräknade inkomster baserar sig på en nybyggnadsvolym på 3,5 miljoner m³.

Husbyggnadsvolymen i hela landet förutspås öka år 2007 med i genomsnitt 2,5 %. (Byggnadsindustrin RT rf, april 2006).

För att en stabil inkomstutveckling skall säkerställas bör byggnadstillsynstaxan höjas från början av år 2007. Höjningsprocenten kunde vara 2–3. Höjningen skulle då ungefär motsvara löneutgiftsökningen, men ändå knappt understiga denna.

Jos tulot kertyvät vuonna 2007 talousarvion mukaisina, muodostuu kateprosentiksi 76,1. Vuoden 2005 toteutunut kateprosentti oli 69,6. Tavoitteeksi tulee kuitenkin pitemmällä tähtäimellä asettaa kateprosentin nosto 80:een.

Om inkomsterna motsvarar det för 2007 budgeterade beloppet, blir täckningsprocenten 76,1. Den faktiska täckningsprocenten för år 2005 var 69,6. På lång sikt bör dock målet vara att täckningsprocenten skall höjas till 80.

Sitova toiminnallinen tavoite:

Saapuneista lupahakemuksista vähintään 80 % käsitellään 6 viikossa (=1,4 kk).

Bindande verksamhetsmål:

Av de tillståndsansökningar som kommer in behandlas minst 80 % inom 6 veckor (= 1,4 mån.).

Virasto on mukana kaupunginjohtajan laatupalkintokilpailussa vuonna 2006. Kilpailuhakemuksessa on viraston laatutavoitteita edelleen täsmennetty verrattuna edelliseen, kaksi vuotta aikaisemmin käytyyn kilpailuun. Eräs tavoite on uusia kaupunkikuvaosaston organisaatio tukemaan paremmin mm. kaupunkikuvallisten kysymysten ja jatkuvan valvonnan hoitamista.

Verket medverkar i stadsdirektörens kvalitetspristävling år 2006. I tävlingsansökan har verkets kvalitetsmål ytterligare preciserats jämfört med den föregående tävlingen för två år sedan. Ett av målen är att omorganisera stadsbildsavdelningen så att den bättre stöder handhavandet av bl.a. stadsbildsfrågor och den fortlöpande tillsynen.

Yhteisstrategioitten toteuttaminen

Genomförande av de gemensamma strategierna

Monivuotinen rakentamisen e-projekti mahdollistaa sähköisen piirustusarkiston luomisen ja lupahakemusten ja muun aineiston toimittamisen virastolle sähköisessä muodossa. Projekti nopeuttaa asiakaspalvelua ja tuottaa asiakkaille hyötyjä ajansäästön kautta.

Det fleråriga e-projektet för byggandet gör det möjligt att inrätta ett elektroniskt ritningsarkiv och att skicka tillståndsansökningar och annat material till verket i elektronisk form. Projektet gör kundtjänsten snabbare och är till nytta för kunderna genom tidsbesparing.

Virasto on mukana lähiöprojektissa lähiöarkkitehtien kautta. Lähiöarkkitehdeilla on tärkeä rooli estettäessä erityisesti Itä-Helsingin lähiöiden rappeutumista ja parannettaessa niiden vetovoimaa.

Verket är genom förortsarkitekterna med i förortsprojektet. Förortsarkitekterna spelar en viktig roll när det gäller att hindra förfall speciellt i förorterna i östra Helsingfors och att förbättra förorternas dragningskraft.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Lupapäätökset, kpl – Tillståndsbeslut, st.	2 745	2 600	2 900	2 900	2 900
Erityissuunnitelmat, kpl – Specialplaner, st.	32 825	35 000	40 000	40 000	40 000
Katselmukset, kpl – Syner, st.	18 179	17 000	19 000	19 000	19 000
Uudisrakentamisen määrä – Nybyggnadsvolym, milj. m^3	2,6	3,2	3,5	3,5	3,5
Resurssit – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	115	113	113	113	113
Tilat – Lokaler, m^2	3 368	3 368	3 368	3 368	3 368
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)					
Kokonaistuotos – Totalavkastning	99	96	100	101	101
Työntuottavuus – Arbetsproduktivitet	99	94	98	99	99
Tuloksellisuus – Resultat	104	99	103	104	104
Vaikuttavuus – Effektivitet	101	101	101	101	101
Lupien (80 %) käsittelyaika, kk – Behandlingstid för (80 % av) tillstånden, månader	1,6	1,4	1,4	1,4	1,4
Henkilötyövuosia – Årsverken[1]	101	104	103	103	103

[1]Lähiöarkkitehdit eivät ole mukana tuottavuuslaskennassa – Förortsarkitekterna omfattas inte av produktivitetskalkylen

3 SIVISTYS- JA HENKILÖSTÖTOIMI – BILDNINGS- OCH PERSONALVÄSENDET

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	22 716	23 904	25 160	25 644	26 045	26 055
Maksutulot - Avgiftsinkomster	4 417	4 725	4 401	4 433	4 450	4 450
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	15 983	15 696	14 694	14 694	14 478	14 474
Vuokratulot - Hyresinkomster	11 015	8 028	7 956	7 991	8 051	8 051
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	3 129	3 284	3 290	3 330	3 162	3 162
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	2	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**57 262**	**55 637**	**55 501**	**56 092**	**56 186**	**56 192**
Palkat - Löner	287 469	302 120	309 455	309 583	309 451	308 094
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	90 955	105 551	106 139	106 336	104 345	102 316
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	124 453	116 057	117 234	118 472	117 951	121 649
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	31 829	29 564	30 892	31 441	30 974	31 086
Avustukset - Understöd	39 163	41 929	46 757	48 182	49 157	46 673
Vuokrat - Hyror	128 507	157 636	161 119	161 196	161 937	165 281
Muut menot - Övriga utgifter	732	1 256	1 348	6 360	1 147	1 149
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**703 109**	**754 113**	**772 943**	**781 569**	**774 962**	**776 248**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-645 847***	***-698 476***	***-717 442***	***-725 477***	***-718 776***	***-720 056***
Poistot - Avskrivningar	28 823	26 899	29 243	29 243	28 781	26 866
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-674 670***	***-725 375***	***-746 685***	***-754 720***	***-747 557***	***-746 922***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-2,8	-0,2	0,8	0,2	0,0
Menot - Utgifter		7,3	2,5	3,6	-0,8	0,2

3 02 Opetusvirasto – Utbildningsverket

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	2 347	3 788	3 990	4 418	4 418	4 418
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1 184	1 273	1 244	1 276	1 276	1 276
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	2 530	1 865	1 906	1 906	1 755	1 751
Vuokratulot - Hyresinkomster	6 485	3 521	3 411	3 411	3 411	3 411
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	520	350	341	341	341	341
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	2	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**13 068**	**10 797**	**10 892**	**11 352**	**11 201**	**11 197**
Palkat - Löner	178 309	186 665	190 478	190 980	190 755	189 314
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	53 791	55 347	57 710	57 946	57 953	57 894
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	86 913	77 166	76 380	77 068	76 959	80 466
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	17 539	15 396	15 951	16 404	15 950	15 871
Avustukset - Understöd	1 019	2 100	2 892	3 792	2 876	2 876
Vuokrat - Hyror	76 188	100 219	102 878	102 991	103 520	106 804
Muut menot - Övriga utgifter	214	414	419	421	421	421
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**413 973**	**437 307**	**446 708**	**449 602**	**448 434**	**453 646**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-400 905***	***-426 510***	***-435 816***	***-438 250***	***-437 233***	***-442 449***
Poistot - Avskrivningar	14 489	13 844	15 390	15 390	14 926	13 004
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-415 395***	***-440 354***	***-451 206***	***-453 640***	***-452 159***	***-455 453***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-17,4	0,9	5,1	-1,3	0,0
Menot - Utgifter		5,6	2,1	2,8	-0,3	1,2

Helsingin kaupungin opetuslautakunta, sen suomenkielinen ja ruotsinkielinen jaosto sekä opetuslautakunnan alainen Helsingin kaupungin opetusvirasto huolehtivat kaupungin opetustoimesta sekä osaltaan esiopetuksesta ja koululaisten aamu- ja iltapäivätoiminnasta kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen hyväksymien tavoitteiden mukaisesti. Opetustoimen visiona on oppiva, osaava, sivistynyt ja hyvinvoiva Helsinki. Opetusvirasto toteuttaa toiminnassaan kaupungin arvoja. Lisäksi opetustoimi korostaa omassa toiminnassaan jatkuvaa oppimista.

Kaupungin yhteisstrategiat opetustoimessa

Kaupungin palvelukokonaisuuden kehittäminen asiakaslähtöisesti sekä yritysten toimintaedellytysten parantaminen (valtuuston painopisteet 1 ja 6).

Koulutuspalveluja järjestetään asiakaslähtöisesti ja pääkaupunkiseudun työelämätarpeiden mukaisesti ottamalla huomioon oppimisen yksilölliset edellytykset sekä kansainvälistymisen tarpeet.

Opetusviraston ydin- ja tukipalvelut ja niiden tuottamistavat linjataan viraston palvelujen toteuttamissuunnitelmassa. Suunnitelmassa otetaan huomioon mahdollisuudet tuottaa

Helsingfors stads utbildningsnämnd, nämndens finska och svenska sektion och Helsingfors stads utbildningsverk, vilket lyder under nämnden, ansvarar för stadens utbildningsväsen och delvis för förskoleundervisningen och morgon- och eftermiddagsverksamheten för skolelever i enlighet med de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen godkända målen. Utbildningsväsendets vision är ett lärande, kunnigt, bildat och välmående Helsingfors. Utöver stadens värderingar betonar utbildningsverket värderingen livslångt lärande i sin egen verksamhet.

Stadens gemensamma strategier inom utbildningsväsendet

Stadens servicehelhet utvecklas kundcentrerat och handlingsutrymmet för företagen förbättras (fullmäktiges insatsområden 1 och 6).

Utbildningstjänster produceras kundcentrerat och i enlighet med behoven i arbetslivet i huvudstadsregionen, med beaktande av de individuella förutsättningarna för lärande och behoven i anslutning till internationaliseringen.

Riktlinjer för utbildningsverkets kärn- och stödtjänster och de sätt på vilka dessa produceras dras upp i en genomförandeplan för verkets tjänster. Möjligheter att producera

palveluja yhteistyössä muiden pääkaupunkiseudun koulutuksen järjestäjien kanssa. Kilpailutuksen osaamista vahvistetaan.

tjänster i samråd med andra utbildningsanordnare i huvudstadsregionen beaktas i planen. Kunnigheten i konkurrensutsättning stärks.

Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen siinä (3).

Utslagning förebyggs och samarbetet i anslutning till detta utvecklas (3).

Koulutustarjonnassa otetaan huomioon yksilöiden ja alueiden erot sekä kasvavat erityisen tuen ja monikulttuurisen opetuksen tarpeet. Sosiaalista eheyttä tuetaan mm. edistämällä aktiivista kansalaisuutta ja oppijoiden osallisuutta sekä lisäämällä kotien osallistumis- ja vaikuttamismahdollisuuksia. Syrjäytymiskehitykseen puututaan varhain yhteistyössä sosiaali- ja terveystoimen kanssa. Näin pyritään mm. vähentämään koulupudokkaiden määrää. Koulujen ja oppilaitosten turvallisuuteen ja terveellisyyteen kiinnitetään huomiota.

Skillnader mellan individer och områden beaktas i utbildningsutbudet, likaså det ökande behovet av särskilt stöd och mångkulturell undervisning. Social enhetlighet främjas bl.a. genom att ett aktivt medborgarskap och delaktighet för eleverna och de studerande underlättas och hemmen ges större möjligheter till delaktighet och påverkan. Utbildningsväsendet ingriper tillsammans med social- och hälsovårdsväsendet tidigt då utvecklingen går mot utslagning. En av avsikterna med detta är att antalet elever och studerande som avbryter sin skolgång skall bli mindre. Att skolorna och läroanstalterna skall vara trygga och sunda betonas.

Helsinkiläisten ja kaupungin henkilökunnan osaamisen ja seudun innovatiivisuuden vahvistaminen sekä aluekeskusten elinvoiman lisääminen (4, 5 ja 7).

Helsingforsarnas och de stadsanställdas kunnande och innovativiteten i huvudstadsregionen stärks och områdescentrumen görs livskraftigare (4, 5 och 7).

Turvataan toisen asteen yleissivistävän ja oppilaitos- ja oppisopimusmuotoisen ammatillisen perus- ja lisäkoulutuksen tarjonta. Koulutus vastaa määrällisesti ja laadullisesti Helsingin väestön ja työelämän tarpeisiin. Suunnittelukaudella haetaan tarvittavia lisäyksiä valtion säätelemiin ammatillisen peruskoulutuksen opiskelijamääräkiintiöihin. Helsinkiläisten osaamista ja seudun innovatiivisuutta sekä aluekeskusten elinvoimaa kehitetään tarjoamalla korkeatasoisia koulutuspalveluja. Korkeatasoiset koulutuspalvelut lisäävät pääkaupunkiseudun houkuttelevuutta työ- ja asuinalueena.

Utbudet av allmänbildande utbildning på andra stadiet tryggas, likaså utbudet av grundläggande yrkesutbildning och yrkesinriktad påbyggnadsutbildning i läroanstalts- och läroavtalsform. Utbildningen tillgodoser kvalitativt och kvantitativt behoven hos helsingforsarna och i arbetslivet. Behövliga tillskott till de av staten fastslagna kvoterna för antalet studerande inom den grundläggande yrkesutbildningen söks under planeringsperioden. Helsingforsarnas kunnande, innovativiteten i huvudstadsregionen och områdescentrumens livskraft utvecklas genom att högklassiga utbildningstjänster tillhandahålls. Sådana tjänster gör huvudstadsregionen mer lockande som arbets- och bostadsområde.

Opetusvirastolla on hyvä työnantajakuva ja käytössään riittävä, osaava, motivoitunut ja hyvinvoiva henkilöstö. Työyhteisöjä johdetaan osallistavasti, oppimista edistävästi ja kannustavasti.

Utbildningsverket har en god arbetsgivarimage och en tillräcklig, kompetent, motiverad och välmående personal. Arbetsgemenskaperna leds på ett sätt som är aktiverande, främjar lärande och är motiverande.

Kustannustehokkuuden lisääminen kaupungin toiminnassa (2).

Kostnadseffektiviteten ökas i stadens verksamhet (2).

Kustannustehokkuutta lisätään huolehtimalla koulutuspalvelujen ja tilankäytön tehokkuudesta, keskittymällä ydintehtäviin, järjestämällä palveluja yhteistyössä muiden pääkaupunkiseudun koulutuksen järjestäjien kanssa sekä huolehtimalla henkilöstön taloushallinnon mukaan lukien kilpailuttamisen osaamisesta.

Kostnadseffektiviteten ökas på så sätt att utbildningsverket ser till att utbildningstjänsterna och lokalanvändningen är effektiva, koncentrerar sig på kärnuppgifterna, producerar tjänster i samråd med andra utbildningsanordnare i huvudstadsregionen och ser till att personalen är kunnig i ekonomiförvaltning inklusive konkurrensutsättning.

Toimenpiteet yhteisstrategioiden toteuttamiseksi.

De åtgärder som krävs för stadens gemensamma strategier vidtas.

Vaikuttavuus

Effekter

Perustietojen ja –taitojen, riittävän yleissivistyksen ja ammatillisen osaamisen saatavuus ja ylläpitäminen turvataan perus- ja toisen asteen oppijoille. Huolehditaan elinikäisen oppimisen taidoista ja varmistetaan oppijoiden tietotekniset perusvalmiudet kuten tiedonhankinta- ja hallintataidot.

Tillgång till baskunskaper och -färdigheter, tillräcklig allmänbildning och yrkeskunnande, likaså möjligheter att upprätthålla dessa, tryggas på grundskolestadiet och andra stadiet. Färdigheter som krävs för livslångt lärande betonas och det ses till att eleverna och de studerande har IT-basfärdigheter, t.ex. i fråga om informationsåtervinning och -hantering.

Kasvatuksen jatkumo varhaiskasvatuksesta alkuopetukseen toteutetaan yhteistyössä sosiaalitoimen kanssa. Yhtenäinen perusopetus tarjotaan kaikille helsinkiläisille peruskouluikäisille lähialueella. Riittävät toisen asteen koulutuspalvelut varmistetaan peruskoulun päättävälle ikäluokalle. Kaikkien helsinkiläisten peruskoulun ja toisen asteen koulutuksen päättävien mahdollisuuksia siirtyä jatkokoulutukseen tai työelämään parannetaan opetuksen laatua kehittämällä.

Helheten småbarnsfostran och nybörjarundervisning sköts i samråd med socialväsendet. Alla helsingforsare i grundskoleåldern har tillgång till enhetlig grundläggande utbildning i närområdet. Tillräcklig utbildning på andra stadiet tryggas för den årskull som går ut grundskolan. Undervisningen utvecklas kvalitativt för att alla helsingforsare som genomgått grundskolan och utbildning på andra stadiet skall få bättre möjligheter att fortsätta studera eller komma in i arbetslivet.

Ammatillisen koulutuksen määrällistä ja laadullista tarjontaa kehitetään yhteistyössä pääkaupunkiseudun kuntien ja muiden koulutuksen järjestäjien kanssa työelämän tarpeiden mukaisesti. Ammatillisten opintojen houkuttelevuutta lisätään. Opinto-ohjauksessa painotetaan työllistävien alueiden houkuttavuutta. Koulutuksen ulkopuolelle jääneille tarjotaan peruskoulun lisäopetusta kysynnän mukaan sekä yksilöllisesti räätälöityä työpajatoimintaa. Peruskoulutuksen varassa olevan työikäisen väestön koulutusmahdollisuuksia lisätään.

Utbudet av yrkesutbildning utvecklas kvalitativt och kvantitativt i samråd med andra kommuner i huvudstadsregionen och andra utbildningsanordnare, i enlighet med behoven i arbetslivet. Yrkesinriktade studier görs mer lockande. I studiehandledningen betonas det lockande hos områden med arbetstillfällen. De som inte har studieplats erbjuds påbyggnadsundervisning i grundskolan enligt efterfrågan och individuellt skräddarsydd verkstadsverksamhet. De personer i arbetsför ålder som har enbart grundläggande utbildning får bättre möjligheter till utbildning.

Koulutustarjonnassa otetaan huomioon kansainvälistymisen tarpeet. Vieraskielistä opetusta lisätään ja kielivalikoimaa monipuolistetaan yhteistyötä lisäämällä.

Behoven i anslutning till internationaliseringen beaktas i utbildningsutbudet. Undervisningen på främmande språk byggs ut och språkurvalet görs mångsidigare genom ökat samarbete.

Tuetaan aktiivista kansalaisuutta lisäämällä oppijoiden osallisuutta sekä kotien osallistumis- ja vaikuttamismahdollisuuksia. Koulutuksen järjestämisessä otetaan huomioon kasvavat erityisen tuen ja monikulttuurisen opetuksen ja kasvatuksen tarpeet. Oppimisvaikeudet tunnistetaan varhain. Huolehditaan aamu- ja iltapäivätoiminnan tarjonnasta yhteistyökumppaneiden kanssa.

Ett aktivt medborgarskap främjas genom större delaktighet för eleverna och de studerande och bättre möjligheter till delaktighet och påverkan för hemmen. Utbildningen organiseras med bektande av det ökande behovet av särskilt stöd och mångkulturell undervisning och fostran. Inlärningssvårigheter identifieras tidigt. Behovet av morgon- och eftermiddagsverksamhet tillgodoses tillsammans med samarbetspartner.

Prosessit ja rakenteet

Processer och strukturer

Opetusviraston hallinnon sekä koulujen ja oppilaitosten tehtävät priorisoidaan ja keskitytään ydintehtäviin. Kehitetään johtamista oppimista ja innovatiivisuutta edistäväksi.

En prioritering görs i fråga om utbildningsverkets förvaltning och skolornas och läroanstalternas uppgifter, och verket koncentrerar sig på kärnuppgifterna. Ledarskapet utvecklas på så sätt att lärande och innovativitet främjas.

Koulujen ja oppilaitosten käytössä ovat laadukkaat ja kustannustehokkaat ruoka-, siivous- ja kiinteistönhoitopalvelut.

Skolorna och läroanstalterna har tillgång till högklassiga och kostnadseffektiva mat-, städ- och fastighetstjänster.

Tuetaan hyväksyttyjen opetussuunnitelmien käyttöönottoa ja kehittämistä peruskouluissa ja lukioissa sekä ammatillisissa oppilaitoksissa. Pidetään huolta kaikkien oppijoiden oppimisen edellytyksistä kehittämällä koulujen ja oppilaitosten toimintakulttuuria. Koulutuksen sisäisen kehittämisen painopistealueina ovat osallisuuden vahvistaminen, erilaiset oppijat, opinto-ohjaus, kulttuurikasvatus ja yrittäjyys. Koulutuksen arviointia kehitetään yhteistyössä pääkaupunkiseudun muiden kuntien kanssa.

Arbetet med att ta i bruk och utveckla de godkända läroplanerna i grundskolor, gymnasier och yrkesläroanstalter stöds. Alla ges förutsättningar att lära sig genom att skolornas och läroanstalternas verksamhetskultur utvecklas. Insatsområdena i den interna utbildningsutvecklingen är starkare delaktighet, elever och studerande med särskilda behov, studiehandledning, kulturfostran och företagsamhet. Utbildningsutvärderingen utvecklas i samråd med de andra kommunerna i huvudstadsregionen.

Positiivisen diskriminaation toimintalinjaa jatketaan. Lisätään yhteistyötä kaupungin sisällä erityisesti oppilaiden/opiskelijoiden hyvinvoinnin turvaamiseksi.

Positiv diskriminering tillämpas också i fortsättningen. Samarbetet inom staden byggs ut särskilt för att eleverna och de studerande skall må bra.

Helsingin kestävän kehityksen toimintaohjelma ohjaa ympäristötavoitteiden toteuttamista. Otetaan käyttöön koulujen ja oppilaitosten ympäristöohjelmien linjaukset.

Handlingsprogrammet för hållbar utveckling i Helsingfors styr utfallet av miljömålen. Riktlinjerna i skolornas och läroanstalternas miljöprogram börjar följas.

Toteutetaan koulujen ja oppilaitosten tietohallinnon linjaukset sekä otetaan käyttöön uusia sähköisiä vuorovaikutuskanavia, aktivoidaan verkko-oppimista.

Riktlinjerna för skolornas och läroanstalternas informationsadministration följs och nya elektroniska interaktionskanaler tas i bruk, studierna på nätet aktiveras.

Jatketaan kouluverkon uudistamista ja huolehditaan tilojen toimivuudesta, terveellisyydestä, turvallisuudesta, ympäristöystävällisyydestä ja esteettisyydestä. Lisätään yhteistyötä koulutuksen järjestämisessä muiden pääkaupunkiseudun koulutuksen järjestäjien kanssa.

Arbetet på att lägga om skolnätet fortsätter. Det ses till att lokalerna fungerar och är sunda, trygga, miljövänliga och estetiska. Utbildning ordnas i högre grad i samråd med andra utbildningsanordnare i huvudstadsregionen.

Huolehditaan tiedon hallinnasta ja kattavista tietojärjestelmistä.

Vikt fästs vid informationshantering och heltäckande datasystem.

Henkilöstö ja osaaminen

Personal och kompetens

Henkilöstön saatavuuden varmistamiseksi parannetaan opetusviraston mainetta hyvänä työnantajana. Valmistaudutaan toimintaympäristön muutostilanteisiin tehostamalla henkilöstösuunnittelua. Henkilöstön hyvinvoinnista huolehditaan.

Utbildningsverkets anseende som en bra arbetsgivare förbättras för att personaltillgång skall säkras. Verket förbereder sig inför förändringar i omvärlden genom att effektivera personalplaneringen. Det ses till att personalen mår bra.

Organisaatiokulttuuri ja johtaminen rakennetaan oppimista ja innovatiivisuutta edistäväksi. Koulu- ja oppilaitosjohdolle uusitaan ja toteutetaan johtamiskoulutusohjelmat. Organisaation ydinosaamiset määritellään ja laaditaan eri tehtävien osaamisprofiileja.

Organisationskulturen och ledarskapet byggs upp så att lärande och innovativitet främjas. Nya program för ledarskapsutbildning utarbetas för skol- och läroanstaltsledningen, och utbildning ordnas enligt dessa. Organisationens kärnkompetenser slås fast, och kompetensprofiler utarbetas för olika uppgifter.

Palkitsemisjärjestelmä on monipuolinen, kilpailukykyinen ja yksilöllisen palkitsemisen mahdollistava. Palkkaus perustuu tehtävän vaativuuden ja henkilökohtaisen työsuorituksen arviointiin. Tulospalkkaus perustuu opetusvirastolle asetettuihin toiminnallisiin ja taloudellisiin tavoitteisiin.

Belöningssystemet är mångsidigt och konkurrenskraftigt och möjliggör individuell belöning. Lönen baserar sig på hur krävande uppgiften är och hur högt den personliga arbetsprestationen värderas. Resultatlönen baserar sig på verksamhetsmålen och de ekonomiska målen för utbildningsverket.

Muutostilanteet hallitaan osallistumalla ja yhteistoiminnalla. Parannetaan henkilöstön osallistumisen ja yhteistoiminnan mahdollisuuksia.

Förändringssituationer klaras av med delaktighet och samarbete. Personalens möjligheter till delaktighet och samarbete förbättras.

Taloudellisuus

Ekonomi

Oppilaskohtaiset kustannukset eri koulutusmuodoissa saatetaan nykyistä lähemmäksi viiden seuraavaksi suurimman kaupungin keskiarvoa.

Det görs så att kostnaderna per elev/studerande i de olika utbildningsformerna kommer närmare medeltalet för de fem största städerna efter Helsingfors.

Budjetti- ja tuntiohjausjärjestelmät uudistetaan ja talouden seurantaa tehostetaan. Perusopetusta antavien yksityisten sopimuskoulujen rahoituksessa sovelletaan kaupungin peruskoulujen rahoitusperiaatteita.

Budget- och timstyrningssystemen förnyas och budgetuppföljningen effektiveras. Principerna för finansiering av stadens grundskolor tillämpas på finansieringen av privata avtalsskolor med grundläggande utbildning.

Yleissivistävien ja ammatillisten oppilaitosten tilankäyttöä tehostetaan kouluverkkoa uudistamalla. Kouluverkkoa tarkistetaan oppilasmäärän vähentymisen edellyttämällä tavalla.

Lokalanvändningen effektiveras i fråga om de allmänbildande läroanstalterna och yrkesläroanstalterna genom omläggning av nätet av läroanstalter. Nätet justeras i enlighet med minskningen i antalet studerande.

Tilankäytön tehostamisesta syntyvää liikkumavaraa kohdennetaan aiemmin tehtyjen tuntikehysleikkausten asteittaiseen purkamiseen aloittaen nuorimmista ikäluokista.

Den marginal som fås då lokalanvändningen blir effektivare utnyttjas så att timresursen gradvis åter höjs efter att tidigare ha skurits ned. De yngsta årskullarna står först i tur.

Resursseja kohdennettaessa otetaan huomioon mm. toisen asteen ammatillisen koulutuksen, lukiokoulutuksen, erityisopetuksen, monikulttuurisen koulutuksen, iltapäivätoiminnan, verkko-oppimisen ja kouluportaalin käyttöönoton aiheuttamat kasvavat resurssitarpeet.

Resurserna kanaliseras med beaktande av de växande resursbehov som har att göra med bl.a. yrkesutbildningen på andra stadiet, gymnasieutbildningen, specialundervisningen, den mångkulturella utbildningen, eftermiddagsverksamheten, studierna på nätet och skolportalen.

Selvitetään mahdollisuudet ulkopuolisen rahoituksen lisäämiseen, erityisesti toisen asteen koulutuksessa ja aikuiskoulutuksessa.

Toimenpiteet Helsingin kaupungin henkilöstöstrategian toteuttamiseksi opetustoimessa

Henkilöstön saatavuus ja liikkuvuus:

Henkilöstöresurssien tarkoituksenmukaisen kohdentamisen edellytyksenä on pitkäntähtäimen henkilöstösuunnitelman laadinta ja tehokas ylläpito koskien kaikkia henkilöstöryhmiä opetusvirastossa.

Opetusvirastossa laaditaan ja toteutetaan suunnitelma opetusviraston maineen kasvattamiseksi hyvänä työnantajana. Toteutetaan toimenpiteitä rehtorien saatavuuden parantamiseksi. Lisäksi tehostetaan rekrytointia opettajien, erityisesti erityisluokanopettajien, kelpoisuuden lisäämiseksi nykyisestä tasosta. Toteutetaan toimenpiteitä koulukuraattorien ja psykologien lähtövaihtuvuuden pienentämiseksi. Lisäksi parannetaan koulukuraattorien ja psykologien tutkintotasoa edelliseen vuoteen verrattuna. Talousarviokohdittain esitetään edellä mainittujen linjausten mukainen konkreettinen % tavoite.

Henkilöstön työhyvinvoinnista huolehditaan.

Osaaminen:

Opetusviraston menestyksen kannalta strategiset ydinosaamiset määritellään ja jaetaan yksikkötasolla osaamisalueisiin ja yksikkökohtaisiin osaamisiin. Näiden pohjalta laaditaan eri tehtävien osaamisprofiileja. Koulu- ja oppilaitosjohdon uudet johtamiskoulutusohjelmat käynnistetään. Pääkaupunkiseudun yhteinen hanke rehtorin tehtäviin hakeutuville suunnitellaan ja käynnistetään pätevöittämiskoulutus. Parannetaan ammatillisten oppilaitosten opettajien kielellisiä valmiuksia sekä oppisopimuskoulutuksen että työpajojen henkilöstön pedagogisia taitoja talousarviokohdittain esitettyjen konkreettisten tavoitteiden mukaisesti.

Palkitseminen:

Palkitsemisjärjestelmä on monipuolinen, kilpailukykyinen ja yksilöllisen palkitsemisen mahdollistava. Kehitetään tehtävän vaativuuteen ja henkilökohtaiseen työsuoritukseen perustuvaa palkkausta. Parannetaan tulospalkkauksen kriteerejä siten, että ne ovat selvemmin yhteydessä opetusvirastolle asetettuihin toiminnallisiin ja taloudellisiin tavoitteisiin.

Osallistuminen:

Muutostilanteet hallitaan osallistumisella ja yhteistoiminnalla. Huolehditaan henkilöstön kuulemisesta ja tiedottamisesta. Jokaisessa koulussa ja oppilaitoksessa on yhteistoimintasopimukset. Kehittämiskeskustelut käydään henkilöstön kanssa.

Palveluiden mitoitus

Palvelujen mitoituksen lähtökohtana on turvata helsinkiläisille riittävät koulutuspalvelut. Palvelut mitoitetaan Helsingin

Möjligheterna till ökad extern finansiering undersöks, särskilt i fråga om utbildningen på andra stadiet och vuxenutbildningen.

Åtgärder som går ut på att Helsingfors stads personalstrategi skall bli genomförd inom utbildningsväsendet vidtas.

Personaltillgång och -rörlighet

För att personalresurserna skall kunna kanaliseras på ett ändamålsenligt sätt måste en långsiktig personalplan för alla personalgrupper vid utbildningsverket utarbetas och uppföljas effektivt.

Utbildningsverket utarbetar en plan för hur verkets anseende som en bra arbetsgivare kunde förbättras och genomför sedan planen. Åtgärder som förbättrar tillgången på rektorer vidtas. Lärare, särskilt specialklasslärare, rekryteras effektivare med högre behörighetsnivå som mål. Åtgärder som syftar till mindre omsättning bland skolkuratorer och psykologer vidtas. Examensnivån bland skolkuratorer och psykologer förbättras jämfört med år 2006. Ett konkret procentmål baserat på riktlinjerna ovan anges för de olika budgetmomenten.

Det ses till att personalen mår bra.

Kompetens

De för framgång vid utbildningsverket strategiska kärnkompetenserna slås fast och indelas på enhetsnivå i kompetensområden och enhetsrelaterade kompetenser. Utgående från dessa utarbetas det kompetensprofiler för olika uppgifter. Nya program för ledarskapsutbildning för skol- och läroanstaltsledningen sätts i gång. Behörighetsutbildning för sådana som vill bli rektor planeras och inleds som ett projekt gemensamt för huvudstadsregionen. Språkkunskaperna förbättras bland lärarna vid yrkesläroanstalterna och de pedagogiska färdigheterna bland de anställda inom läroavtalsutbildningen och vid verkstäderna i enlighet med konkreta mål som anges för de olika budgetmomenten.

Belöning

Belöningssystemet är mångsidigt och konkurrenskraftigt och möjliggör individuell belöning. Ett lönesystem som baserar sig på kravnivån på uppgiften och den personliga arbetsprestationen utvecklas. Resultatlönekriterierna förbättras så att de har en klarare anknytning till verksamhetsmålen och de ekonomiska målen för utbildningsverket.

Delaktighet

Förändringssituationer klaras av med delaktighet och samarbete. Det ses till att personalen hörs och får information. Alla skolor och läroanstalter har samarbetsavtal. Utvecklingssamtal förs med personalen.

Hur tjänsterna dimensioneras

Utbildningstjänsterna dimensioneras utgående från att ett tillräckligt utbud skall tryggas för helsingforsarna. De di-

väestöennusteen perusteella ja suunnataan pääkaupunkiseudun työelämätarpeiden mukaisesti.

mensioneras med befolkningsprognosen för Helsingfors som underlag och kanaliseras i enlighet med behoven i arbetslivet i huvudstadsregionen.

Esi- ja perusopetus

Yhtenäinen perusopetus tarjotaan kaikille helsinkiläisille peruskouluikäisille oppilaan kodin lähialueella. Perusopetuspalvelut mitoitetaan pääasiassa Helsingissä asuvien peruskouluikäisten määrän mukaan.

Peruskoulujen oppilasmäärän ennustetaan laskevan vuonna 2007 edelliseen vuoteen verrattuna vajaalla kahdella prosentilla ja vähenevän koko suunnitelmakauden ajan. Lisäopetusta tarjotaan kysynnän mukaan arviolta kahdeksalle prosentille peruskoulun päättävien ikäluokasta.

Erityisoppilaiden määrän ennakoidaan kasvavan vuonna 2007 suomenkielisessä perusopetuksessa yhdeksään prosenttiin koko oppilasmäärästä ja ruotsinkielisessä perusopetuksessa 6,5:een prosenttiin oppilasmäärästä. Vastaavat luvut vuonna 2005 olivat 8 ja 5,6.

Maahanmuuttajataustaisten oppilaiden määrän ennakoidaan kasvavan noin 350 oppilasta vuodessa. Valmistavaan opetukseen ennakoidaan osallistuvan 325 oppilasta ja suomi toisena kielenä opetukseen 4 300 oppilasta peruskouluissa.

Förskola och grundläggande utbildning

Alla helsingforsare i grundskoleåldern har tillgång till enhetlig grundläggande utbildning nära sitt hem. Den grundläggande utbildningen dimensioneras huvudsakligen enligt antalet helsingforsare i grundskoleåldern.

Antalet grundskoleelever beräknas år 2007 minska med något under 2 % i förhållande till år 2006 och fortsätta att minska hela planeringsperioden. Uppskattningsvis 8 % av den årskull som går ut grundskolan erbjuds påbyggnadsundervisning enligt efterfrågan.

Andelen elever med särskilda behov väntas år 2007 öka till 9 % inom den finska grundläggande utbildningen och till 6,5 % inom den svenska. År 2005 var andelen 8 % respektive 5,6 %.

Antalet elever med invandrarbakgrund antas öka med ca 350 om året. Grundskolorna väntas ha 325 elever som deltar i förberedande undervisning och 4 300 som deltar i undervisning i finska som andra språk.

Perusopetuslain mukainen aamu- ja iltapäivätoiminta

Kaupungin järjestämän perusopetuslain mukaisen aamu- ja iltapäivätoiminnan kohderyhmänä ovat kaikkien Helsingissä toimivien peruskoulujen 1.–2. luokkalaiset sekä kaikkien vuosiluokkien erityisoppilaat. Edellä mainitun kohderyhmän oppilaista noin 48 %:n arvioidaan osallistuvan iltapäivätoimintaan. Perusopetuslain mukaisen iltapäivätoiminnan volyymi on mitoitettu lukuvuonna 2007–2008 ennakoitua kysyntää vastaavaksi, mikä tarkoittaa paikkamäärän lisäystä lukuvuoteen 2006–2007 verrattuna noin kahdella sadalla paikalla. Lukuvuonna 2006–2007 opetustoimen ylläpitämää perusopetuslain mukaista iltapäivätoimintaa järjestetään 36:ssa suomenkielisessä ja kolmessa ruotsinkielisessä kaupungin koulussa. Kaupunginhallituksen 6.2.2006 päätöksen perusteella 1.1.2007 lukien siirretään sosiaalivirastosta viisi iltapäiväryhmää opetustoimen alaisuuteen.

Morgon- och eftermiddagsverksamhet som baserar sig på lagen om grundläggande utbildning

Målgrupp för den morgon- och eftermiddagsverksamhet som staden anordnar i enlighet med lagen om grundläggande utbildning är alla elever i årskurserna 1–2 i grundskolorna i Helsingfors och alla elever med särskilda behov oberoende av årskurs. Det beräknas att ca 48 % av eleverna i målgruppen deltar i eftermiddagsverksamheten. Volymen på eftermiddagsverksamheten i enlighet med lagen har dimensionerats så att den motsvarar den förutspådda efterfrågan läsåret 2007/2008, vilket innebär ca 200 fler platser än läsåret innan. Läsåret 2006/2007 har 36 av stadens finska skolor och 3 svenska eftermiddagsverksamhet som ordnas av utbildningsväsendet i enlighet med lagen om grundläggande utbildning. Fem eftermiddagsgrupper överförs 1.1.2007 från socialverket till utbildningsväsendet, vilket baserar sig på ett stadsstyrelsebeslut 6.2.2006.

Toisen asteen koulutus

Peruskoulun päättävälle ikäluokalle tarjotaan riittävät toisen asteen koulutuspalvelut. Lukiopaikka turvataan 60:lle prosentille peruskoulun päättäneistä. Vuonna 2005 aloituspaikkoja oli suomenkielisissä päivälukioissa 60 %:lle ja ruotsinkielisissä lukioissa 67 %:lle ikäluokasta.

Ammatilliseen perustutkintoon johtavaa koulutusta tarjotaan kaupungin ja muiden ylläpitämissä oppilaitoksissa vähintään 20 %:lle helsinkiläisistä peruskoulun päättävistä. Valtio säätelee perustutkintoon johtavan koulutuksen määrää järjestämisluvilla. Suunnittelukaudella haetaan tarvittavia lisäyksiä kaupungin oppilaitosten opiskelijamääräkiintiöihin.

Utbildning på andra stadiet

Tillräcklig utbildning på andra stadiet tryggas för den årskull som går ut grundskolan. Gymnasieplats garanteras för 60 % av årskullen. År 2005 fanns det nybörjarplatser för 60 % i de finska daggymnasierna och för 67 % i de svenska daggymnasierna.

Utbildning som leder till yrkesinriktad grundexamen tryggas i läroanstalter med staden eller någon annan som huvudman för minst 20 % av de helsingforsare som går ut grundskolan. Staten reglerar volymen på den utbildning som leder till grundexamen genom tillstånd att anordna sådan. Behövliga tillskott till kvoterna för antalet studerande i stadens läroanstalter söks under planeringsperioden.

Helsingin liikennealan oppilaitos siirretään osaksi Helsingin tekniikan alan oppilaitosta 1.1.2007 alkaen. Oppilaitos järjestää ammatillisena lisäkoulutuksena ja maksullisena palvelutuotantona linja-auto- ja metrokuljettajien sekä lipuntarkastajien lyhyt ja pitkäkestoista koulutusta noin 6 200 tuntia vuodessa.

Oppisopimuskoulutuksen kokonaisvolyymi säilytetään vuoden 2006 tasolla, mutta tavoitteena on kohdentaa tarjontaa enenevässä määrin nuorille. Oppisopimuskoulutuksen palveluita kohdennetaan niin, että lisäkoulutuksessa joko opiskelija tai työnantaja on helsinkiläinen ja perustutkinnoissa joko opiskelija tai työnantaja on pääkaupunkiseudulta. Myös perustutkintojen tietopuolisen opetuksen ryhmiin voidaan ottaa toissijaisesti muita kuin helsinkiläisiä opiskelijoita, jos tämä ei edellytä uuden ryhmän perustamista.

Aikuislukiopaikkoja varataan tutkintotavoitteiseen koulutukseen kysynnän mukaisesti. Aineopiskelijoille opintoja tarjotaan talousarvion sallimissa rajoissa. Aikuisten maahanmuuttajien Suomi toisena kielenä opetuksen koordinointi keskitetään kaikkien hallintokuntien osalta opetusvirastoon.

Riskienhallinta

Opetusviraston osastot ja laajennettu johtoryhmä ovat arvioineet opetustoimen strategisiin painopisteisiin liittyviä keskeisimpiä riskejä. Merkittävyydeltään ja todennäköisyydeltään suurimmiksi arvioitiin seuraavat riskit:

1. Koulu- ja oppilaitosverkkoa ei pystytä tarkistamaan oppilasmäärän muutoksien edellyttämällä tavalla, mistä johtuen resursseja käytetään kasvavassa määrin tiloihin.

2. Erityisopetuksessa olevien määrän kasvu jatkuu, mistä johtuen resurssit eivät riitä kasvaviin tarpeisiin.

3. Resurssienjako- ja muut ohjausjärjestelmät ohjaavat koulujen ja oppilaitosten toimintaa tehottomaan suuntaan.

Riskit on huomioitu talousarvioon ja tulosbudjettiin sisällytetyissä tavoitteissa ja toimenpiteissä.

Stadens läroanstalt för trafikbranschen blir en del av läroanstalten för tekniska sektorn 1.1.2007. Den ordnar kort- och långvarig utbildning för buss- och metroförare och biljettkontrollörer i form av yrkesinriktad påbyggnadsutbildning och avgiftsbelagd tjänsteproduktion, ca 6 200 timmar om året.

Totalvolymen på läroavtalsutbildningen förblir densamma som år 2006, men avsikten är att utbudet i allt högre grad skall kanaliseras till ungdomar. Tjänsterna inom läroavtalsutbildningen inriktas på det sättet att antingen den studerande eller arbetsgivaren är från Helsingfors när det gäller påbyggnadsutbildning och från huvudstadsregionen när det gäller grundexamina. Icke-helsingforsare kan i andra hand tas emot i grupper med teoretisk undervisning för grundexamina förutsatt att en ny grupp inte behöver bildas.

Vuxengymnasieplatser reserveras för examensinriktad utbildning enligt efterfrågan. Ämnesstuderande tas emot inom budgetramarna. Utbildningsverket samordnar centraliserat för alla förvaltningar undervisningen i finska som andra språk för vuxna invandrare.

Riskhantering

Utbildningsverkets avdelningar och utvidgade ledningsgrupp har bedömt de mest centrala riskerna i anslutning till de strategiska insatsområdena inom utbildningsväsendet. Det nedanstående har bedömts vara de största riskerna i fråga om betydelse och sannolikhet.

1. Nätet av skolor och läroanstalter kan inte justeras i enlighet med förändringar i antalet elever och studerande, vilket gör att resurser i allt högre grad används för lokaler.

2. Antalet elever inom specialundervisningen fortsätter att öka, vilket betyder att resurserna inte räcker till för de växande behoven.

3. Systemen för resursfördelning och de andra styrningssystemen leder skolornas och läroanstalternas verksamhet mot ineffektivitet.

Riskerna är beaktade i målen och åtgärderna i budgeten, också när det gäller resultatbudgeten.

Oppilasta kohden lasketut nettokustannukset vuosina 2005–2007 – Nettokostnader per elev åren 2005–2007

	Nettokust. Nettokostn. 2005 €/opisk. stud.	Nettokust. Nettokostn. 2006 €/opisk. stud.	Nettokust. Nettokostn. 2007 €/opisk. stud.	Muutos Förändring 2006–2007 €	%	Muutos Förändring 2005–2007 €	%
Suomenkielinen peruskoulu – Finska grundskolan	6 810,00	7 239,16	7 451,10	211,94	2,9	641	9,4
Valtion rahoitusperuste – Grund för statlig finansiering	4 686,39	4 987,54	5 102,25	114,71	2,3	416	8,9
Lukio – Gymnasiet	5 394,93	5 889,36	5 993,73	104,37	1,8	599	11,1
Valtion rahoitusperuste – Grund för statlig finansiering	4 370,22	4 524,65	4 628,72	104,07	2,3	258	5,9
Aikuislukio – Vuxengymnasiet	4 577,59	4 684,22	4 488,01	-196,21	-4,2	-90	-2,0
Valtion rahoitusperuste – Grund för statlig finansiering	2 622,13	2 714,79	2 777,23	62,44	2,3	155	5,9
Ruotsinkielinen peruskoulu – Svenska grundskolan	7 344,37	7 648,17	7 928,08	279,91	3,7	584	7,9
Valtion rahoitusperuste – Grund för statlig finansiering	5 155,03	5 592,36	5 720,98	128,62	2,3	566	11,0
Lukio – Gymnasiet	5 998,73	6 462,74	6 800,06	337,32	5,2	801	13,4
Valtion rahoitusperuste – Grund för statlig finansiering	4 370,22	4 524,65	4 628,72	104,07	2,3	258	5,9
Aikuislukio – Vuxengymnasiet	4 995,65	5 829,78	6 239,90	410,12	7,0	1 244	24,9
Valtion rahoitusperuste – Grund för statlig finansiering	2 622,13	2 714,79	2 777,23	62,44	2,3	155	5,9
Ammatilliset oppilaitokset – Yrkesläroanstalter[1]	8 348,74	9 206,03	9 820,34	614,31	6,7	1 472	17,6
Valtion rahoitusperuste – Grund för statlig finansiering	7 457,81	7 515,74	7 688,60	172,86	2,3	231	3,1
Palvelualojen oppilaitos – Läroanstalten för servicesektorn	8 457,29	9 657,45	9 791,31	133,86	1,4	1 334	15,8
Valtion rahoitusperuste – Grund för statlig finansiering	7 074,98	7 280,69	7 448,15	167,46	2,3	373	5,3
Sosiaali- ja terveysalan oppilaitos – Läroanstalten för social- och hälsovårdssektorn	7 399,86	8 365,02	9 079,96	714,94	8,5	1 680	22,7
Valtion rahoitusperuste – Grund för statlig finansiering	9 807,74	6 817,15	6 973,94	156,79	2,3	-2 834	-28,9
Tekniikan alan oppilaitos – Läroanstalten för tekniska sektorn	8 810,85	9 442,81	10 227,21	784,40	8,3	1 416	16,1
Valtion rahoitusperuste – Grund för statlig finansiering	7 979,97	7 996,28	8 180,19	183,91	2,3	200	2,5
Oppisopimuskoulutus – Läroavtalsutbildning	3 564,21	3 740,51	3 699,65	-40,86	-1,1	135	3,8
Valtion rahoitusperuste – Grund för statlig finansiering	4 355,65	4 480,15	4 583,19	103,04	2,3	228	5,2

[1]Ammatillisten oppilaitosten nettokustannukset ja valtionrahoitusperuste eivät sisällä investointilisää – Nettokostnaderna och grunden för statlig finansiering vid yrkesläroanstalterna innehåller inte investeringstillägg.

3 02 01 Hallinto – Förvaltning

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	12	54	65	20	20	20
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	3	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	1	0	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	87	8	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**100**	**65**	**65**	**20**	**20**	**20**
Palkat - Löner	5 979	5 718	6 076	5 960	5 960	5 960
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	2 024	1 972	2 183	2 141	2 141	2 141
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	4 315	4 432	1 755	1 914	1 914	1 914
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	254	357	327	326	326	326
Avustukset - Understöd	8	8	8	8	8	8
Vuokrat - Hyror	1 100	984	1 095	1 095	1 095	1 095
Muut menot - Övriga utgifter	6	6	5	5	5	5
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**13 686**	**13 477**	**11 449**	**11 449**	**11 449**	**11 449**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-13 586***	***-13 412***	***-11 384***	***-11 429***	***-11 429***	***-11 429***
Poistot - Avskrivningar	201	1 604	974	974	615	343
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-13 787***	***-15 016***	***-12 358***	***-12 403***	***-12 044***	***-11 772***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-35,1	0,0	-69,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-1,5	-15,0	-15,0	0,0	0,0

Talousarviokohdan hallinto 3 02 01 määrärahat muodostuvat seuraavista vastuualueista:

Yhteinen hallinto
– Lautakunta ja viraston johto
  Opetuslautakunta ja – jaostot
  Opetustoimen johtaja
– Hallinto- ja kehittämiskeskus

Linjojen hallinto
– Suomenkielinen perusopetuslinja, hallinto
– Nuoriso- ja aikuiskoulutuslinja, hallinto
– Ruotsinkielinen koulutuslinja, hallinto

Edellä mainittujen vastuualueiden tehtäviin kuuluu myös koulujen ja oppilaitosten hallinnollisia valmistelu- ja laskentatehtäviä siltä osin, kuin niitä ei toteuteta koulujen ja oppilaitosten omalla henkilöstöllä.

Toiminnalliset muutokset

Taloushallintopalvelun kirjanpito- ja palkanlaskentapalveluiden maksut on kohdistettu vuodesta 2007 alkaen aiheuttamisperiaatteen mukaisesti opetustoimen eri talousarviokohdille. Talousarviokohdassa siirretään ostopalveluihin puhelinvaihteen hoidosta aiheutuneet henkilöstö- ja tarvikekustannukset. Lisäksi siirretään puhelinvaihteen viisi vakanssia Palmiaan.

Anslagen på budgetmomentet 3 02 01 (förvaltning) hänför sig till ansvarsområdena nedan.

Gemensam förvaltning
– Nämnden och verkets ledning
  Utbildningsnämnden och dess sektioner
  Utbildningsdirektören
– Förvaltnings- och utvecklingscentralen

Linjernas förvaltning
– Linjen för (finsk) grundläggande utbildning, förvaltning
– Linjen för ungdoms- och vuxenutbildning, förvaltning
– Linjen för svensk utbildning, förvaltning

De ovannämnda ansvarsområdena omfattar också administrativa berednings- och redovisningsuppgifter som inte sköts av skolornas och läroanstalternas egen personal.

Ändringar i verksamheten

De avgifter som betalas till ekonomi- och planeringscentralens ekonomiförvaltningstjänsts enhet för bokförings- och löneberäkningstjänster tas fr.o.m. år 2007 upp på olika budgetmoment för utbildningsväsendet, enligt uppkomstprincipen. De personal- och förnödenhetskostnader som hänfört sig till telefonväxeln överförs till köpta tjänster. De fem anställningarna vid telefonväxeln flyttas till Palmia.

3 02 02 Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	133	1 524	1 447	1 447	1 447	1 447
Maksutulot - Avgiftsinkomster	357	475	517	549	549	549
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 156	1 065	1 104	1 104	1 104	1 104
Vuokratulot - Hyresinkomster	324	337	315	315	315	315
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	320	310	314	314	314	314
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2 290**	**3 711**	**3 697**	**3 729**	**3 729**	**3 729**
Palkat - Löner	131 182	135 708	138 636	138 686	138 716	137 254
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	38 361	38 488	40 108	40 126	40 285	40 223
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	41 383	39 448	41 096	41 120	40 766	44 060
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	11 317	9 796	9 960	10 332	9 951	9 877
Avustukset - Understöd	139	140	141	141	152	152
Vuokrat - Hyror	55 320	75 958	77 594	77 614	78 144	81 428
Muut menot - Övriga utgifter	161	270	273	273	273	273
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**277 862**	**299 808**	**307 808**	**308 292**	**308 287**	**313 267**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-275 572***	***-296 097***	***-304 111***	***-304 563***	***-304 558***	***-309 538***
Poistot - Avskrivningar	3 395	5 706	6 136	6 136	5 777	4 858
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-278 967***	***-301 803***	***-310 247***	***-310 699***	***-310 335***	***-314 396***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		62,1	-0,4	0,5	0,0	0,0
Menot - Utgifter		7,9	2,7	2,8	0,0	1,6

Talousarviokohdassa ovat kaupungin suomenkielisten peruskoulujen, lukioiden ja aikuislukioiden, opetusviraston järjestämän iltapäivätoiminnan sekä esiopetuksen määrärahat.

Anslagen på budgetmomentet är reserverade för stadens finska grundskolor, gymnasier och vuxengymnasier, för den eftermiddagsverksamhet som utbildningsverket anordnar och för förskoleundervisning.

Perusopetuksen ja lukiokoulutuksen taloudelliset tavoitteet vuodelle 2007

Ekonomiska mål för den grundläggande utbildningen och gymnasieutbildningen för år 2007

Talousarviokohdan oppilaskohtaiset bruttomenot ovat enintään 6 876 euroa/oppilas (Oppilasmäärään ei lasketa sairaalakoulujen oppilaita).

Bruttoutgifterna på budgetmomentet uppgår till högst 6 876 euro per elev (i elevantalet beaktas inte elever i sjukhusskolor).

Iltapäivätoiminnan toiminnalliset tavoitteet

Verksamhetsmål för eftermiddagsverksamheten

Perusopetuslainmukaisessa iltapäivätoiminnassa noudatetaan samoja, kaupungin toimintasuunnitelmassa määriteltyjä laatukriteereitä sekä opetusviraston itse ylläpitämässä että avustamassa toiminnassa.

I fråga om eftermiddagsverksamheten, som baserar sig på lagen om grundläggande utbildning, gäller de i stadens verksamhetsplan fastslagna kvalitetskriterierna inom både den verksamhet som utbildningsverket anordnar och den som verket understöder.

Perusopetuksen toiminnalliset tavoitteet

Verksamhetsmål för den grundläggande utbildningen

– Kansallisten kokeiden oppimistulokset ovat vähintään kansallista keskitasoa.
– Tutkimustulokset oppimaan oppimisesta paranevat verrattuna edellisen tutkimuksen tuloksiin.

– Inlärningsresultaten i de nationella proven når minst medelnivån i landet.
– Resultaten från en undersökning om inlärningsfärdighet förbättras i förhållande till föregående undersökning.

– Vähintään 99,5 %:lla peruskoulun 9.luokan käyneistä on jatko-opintokelpoisuus.
– Hallintokuntien välistä yhteistyötä, toimintojen rajapintoja ja yhteistyömuotoja selkiytetään oppilashuollossa.

– Vieraskielisiä koulutuspalveluja kehitetään kysyntää vastaavaksi yhteistyössä pääkaupunkiseudun muiden kuntien kanssa vuonna 2006 valmistuvan selvityksen mukaisesti.
– Kelpoisten opettajien osuus kasvaa: päätoimisista opettajista (ml. sijaiset) vähintään 87 %:lla on opettajan kelpoisuus lukuvuonna 2007–2008.
– Psykologien ja kuraattorien tutkintotaso paranee: päätoimisista psykologeista (ml. sijaiset) kaikilla on laillistetun psykologin kelpoisuus ja päätoimisista koulukuraattoreista (ml. sijaiset) 80 %:lla on tehtävään soveltuva ylempi korkeakoulututkinto lukuvuonna 2007–2008.

– Kaikkien koulujen ympäristötoiminta vastaa ympäristökartoituksen kriteeritasoa yksi.

Lukiokoulutuksen toiminnalliset tavoitteet

– Ylioppilaskirjoituksissa hyväksyttyjen kokelaiden arvosanojen pistemäärien keskiarvo on vähintään maan keskitasossa.
– Keskeyttäneiden (ml. koulun vaihdot) opiskelijoiden osuus koko opiskelijamäärästä on enintään 4 % lukuvuonna 2006–2007.
– Lukion vuonna 2004 aloittaneista 80 % suorittaa lukion vuonna 2007.
– Tehdään selvitys toisen asteen vieraskielisten koulutuspalvelujen kehittämistarpeista pääkaupunkiseudulla.

– Kelpoisten opettajien osuus kasvaa: päätoimisista opettajista (ml. sijaiset) vähintään 94 %:lla on opettajan kelpoisuus lukuvuonna 2007–2008.

Toiminnalliset muutokset

Perusopetuksen oppilasmäärän vähenemisen arvioidaan vähentävän määrärahatarvetta.

Erityisopetukseen oikeutettujen lasten määrän ennakoidaan kaupungin omissa kouluissa kasvavan yhdeksästä prosentista kymmeneen. Suurin lisäys tapahtuu integraatiooppilaiden määrässä.

Maahanmuuttajataustaisten oppilaiden määrän ennakoidaan kasvavan noin 350 oppilasta vuodessa. Maahanmuuttajataustaisten oppilaiden määrän kasvu vaikuttaa suomi toisena kielenä ja oman äidinkielen opetuksen määrän sekä perusopetuslain mukaisen oppilaan oman uskonnon opetuksen tarpeen lisääntymisenä.

Vuoden 2007 syksystä lähtien yleisopetuksen 1–6 vuosiluokkien tuntikehystä lisätään nykyisestä 3 %:lla vuosiluokilla 1–2 ja 4 %:lla vuosiluokilla 3–6.

Tavoitteena on tehostaa nykyisten tilojen käyttöä ja siten vähentää uusien tilojen tarvetta.

Varaudutaan uudistettujen opetussuunnitelmien oppimateriaalihankintoihin.

– Minst 99,5 % av dem som gått ut årskurs 9 i grundskolan har behörighet för fortsatta studier.
– Samarbetet mellan förvaltningarna, gränsytorna mellan funktionerna och samarbetsformerna görs redigare i elevvården.
– Utbildningen på främmande språk utvecklas enligt efterfrågan i samråd med de andra kommunerna i huvudstadsregionen, i enlighet med en utredning som blir färdig år 2006.
– Andelen behöriga lärare ökar: minst 87 % av de heltidsanställda lärarna (inklusive vikarier) har lärarbehörighet läsåret 2007/2008.
– Examensnivån bland psykologer och skolkuratorer förbättras: alla heltidsanställda psykologer (inklusive vikarier) har behörighet som legitimerad psykolog och 80 % av de heltidsanställda skolkuratorerna (inklusive vikarier) har lämplig högre högskoleexamen läsåret 2007/2008.
– Alla skolors miljöverksamhet motsvarar det som är kriterienivå 1 vid miljökartläggning.

Verksamhetsmål för gymnasieutbildningen

– Medeltalet för poängtalen för de i studentskrivningarna godkända examinandernas vitsord motsvarar minst medeltalet för hela landet.
– Andelen studerande som avbryter sina studier (inklusive skolbyten) läsåret 2006/2007 är högst 4 % av alla studerande.
– En andel på 80 % av dem som år 2004 inledde sina gymnasiestudier går ut gymnasiet år 2007.
– En utredning görs om behovet av att utveckla utbildningen på främmande språk på andra stadiet i huvudstadsregionen.
– Andelen behöriga lärare ökar: minst 94 % av de heltidsanställda lärarna (inklusive vikarier) har lärarbehörighet läsåret 2007/2008.

Ändringar i verksamheten

Anslagsbehovet beräknas minska genom att eleverna blir färre inom den grundläggande utbildningen.

Andelen elever som har rätt till specialundervisning väntas öka från 9 % till 10 % i stadens egna skolor. Den största ökningen gäller antalet integrerade elever.

Antalet elever med invandrarbakgrund antas öka med ca 350 om året. Detta gör att också undervisningen i finska som andra språk och i olika modersmål ökar. Lagen om grundläggande utbildning har en bestämmelse om undervisning i elevens egen religion, och behovet av sådan blir större.

Fr.o.m. hösten 2007 ökas timresursen för årskurserna 1–6 inom den allmänna undervisningen med 3 % i fråga om årskurserna 1–2 och med 4 % i fråga om årskurserna 3–6.

Avsikten är att de nuvarande lokalerna skall användas effektivare och behovet av nya lokaler därmed minska.

Utrymme ges för upphandling av läromedel enligt de förnyade läroplanerna.

Kaupunginhallituksen 6.2.2006 päätöksen perusteella 1.1.2007 lukien siirretään sosiaalivirastosta viisi iltapäiväryhmää opetustoimen alaisuuteen.

Kouluverkon kehittämissuunnitelman arvioidaan alentavan vuokria ja muita tilakustannuksia vuonna 2007. Säästö muodostuu lähinnä viipalekouluista luopumisesta ja yhteisestä tilankäytöstä naapurikoulujen välillä.

Lukiokoulutuksen kustannuksia lisäävät lukiokoulutuksen opiskelijamäärän kasvu sekä maahanmuuttajien kieli- ja uskonnonopetuksen tuntimäärän lisääminen.

Fem eftermiddagsgrupper överförs 1.1.2007 från socialverket till utbildningsväsendet, vilket baserar sig på ett stadsstyrelsebeslut 6.2.2006.

Planen för utveckling av skolnätet beräknas sänka hyrorna och andra lokalkostnader år 2007. Besparingen uppstår främst genom att paviljongskolor försvinner och grannskolor använder samma lokaler.

Kostnaderna för gymnasieutbildningen ökar genom att antalet studerande och antalet timmar i språk och religion för invandrare stiger.

Suomenkielisten kaupungin koulujen oppilasmäärät koulumuodoittain – Antal elever i stadens finska skolor enligt skolform

				Muutos - Förändring			
	2005	2006	2007	2006–2007		2008	2009
	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	%	kpl - st.	kpl - st.
Kaupungin koulut – Stadens skolor							
Esiopetus – Förskola	197	212	232	20	9,4	242	252
Sairaalaopetus – Sjukhusundervisning	217	205	210	6	2,7	211	210
Maahanmuuttajien valmistavan opetuksen oppilaat – Förberedande undervisning för invandrare	253	292	325	33	11,3	348	359
Peruskoulupalvelut – Grundskoletjänster	36 807	36 086	35 312	-774	-2,1	34 597	33 775
1–6 luokat – Årskurserna 1–6	26 674	25 767	24 937	-830	-3,2	24 224	23 525
7–10 luokat – Årskurserna 7–10	10 133	10 319	10 375	56	0,5	10 373	10 250
Perusopetuksen varsinaiset opiskelijat – Egentliga elever inom den grundläggande utbildningen							
kaikki opiskelijat – alla elever	37 473	36 794	36 079	-715	-1,9	35 398	34 596
ilman sairaalaopetusta – exkl. sjukhusundervisning	37 256	36 590	35 869	-721	-2,0	35 187	34 386
Lukiopalvelut – Gymnasietjänster	7 200	7 197	7 323	126	1,7	7 419	7 482
Aikuislukiopalvelut – Vuxengymnasietjänster	2 495	2 391	2 381	-10	-0,4	2 328	2 275
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	1 328	1 333	1 308	-25	-1,9	1 183	1 058
Aineopiskelijat (laskennalliset) – Ämnesstuderande (kalkylmässiga)	1 167	1 058	1 072	15	1,4	1 145	1 218
Kurssiosallistumiset – Kursdeltagande	29 053	27 465	27 465	0	0,0	27 465	27 465
Lukiokoulutuksen oppilaat – Studerande inom gymnasieutbildningen	**9 694**	**9 588**	**9 703**	**116**	**1,2**	**9 747**	**9 757**
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	8 528	8 530	8 631	101	1,2	8 603	8 539
Aineopiskelijat – Ämnesstuderande	1 167	1 058	1 072	15	1,4	1 145	1 218
Perusopetus ja lukiokoulutus yhteensä – Grundläggande utbildning och gymnasieutbildning sammanlagt							
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	46 000	45 324	44 710	-614	-0,8	44 000	43 135
Ilman sairaalakouluja – exkl. sjukhusundervisning	45 784	45 120	44 500	-620	-0,8	43 789	42 925
Aineopiskelijat – Ämnesstuderande	1 167	1 058	1 072	15	1,4	1 145	1 218

Suomenkielisten kaupungin koulujen kustannukset oppilasta kohden koulumuodoittain (euroa/oppilas) – Kostnader per elev i stadens finska skolor enligt skolform (euro/elev)

	2005	2006	%	2007	%	2008	2009
Koulujen kustannukset yhteensä – Skolornas kostnader sammanlagt							
Oppilaita – Elever	45 784	44 727	-2,3	44 500	-0,5	43 789	42 926
Osuus hallinnoista – Andel av förvaltningarna	222,89	223,09	0,1	189,30	-15,1	191,87	195,08
Osuus yksikön hallinnosta – Andel av enhetens förvaltning	36,92	40,06	8,5	40,72	1,6	41,37	42,16
Osuus yhteisestä hallinnosta – Andel av den gemensamma förvaltningen	185,97	183,03	-1,6	148,58	-18,8	150,51	152,92
Osuus tietotekn.palvelut ja kehitt. – Andel av IT-tjänster och utveckling	94,04	122,29	30,0	118,54	-3,1	120,17	122,20
Osuus runkoverkosta – Andel av stamnätet	10,82	10,82	0,0	11,08	2,4	11,22	11,40
Osuus Mediakeskuksesta – Andel av Mediecentralen	29,44	35,00	18,9	35,19	0,5	35,68	36,28
Osuus atk-tukipalveluista – Andel av datasupporten	53,79	76,48	42,2	72,27	-5,5	73,27	74,52
Osuus kalustonhoidosta – Andel av materialvården	16,48	19,06	15,7	17,39	-8,8	17,67	18,02
Muut käyttömenot – Övriga driftsutgifter[1]	6 233,05	6 655,17	6,8	6 875,51	3,3	6 987,04	7 243,52
Menot yhteensä – Utgifter sammanlagt	6 566,46	7 019,62	6,9	7 200,74	2,6	7 316,75	7 578,83
Tulot yhteensä – Inkomster sammanlagt	43,75	76,49	74,8	76,56	0,1	77,80	79,37
Nettomenot – Nettoutgifter	6 522,71	6 943,13	6,4	7 124,18	2,6	7 238,94	7 499,46
Vähennykset – Avdrag	1 103,29	1 222,81	10,8	1 259,60	3,0	1 280,24	1 305,98
Pääomavuokrat – Kapitalhyror	1 103,29	1 222,81	10,8	1 259,60	3,0	1 280,24	1 305,98
Valtionosuuteen oikeuttavat nettomenot – Nettoutgifter som berättigar till statsandel	5 419,43	5 720,32	5,6	5 864,58	2,5	5 958,70	6 193,48
Rahoituslain mukainen yksikköhinta – Pris per enhet baserat på lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet	4 576,79	4 842,93	5,8	4 955,99	2,3	4 955,99	4 955,99
Erotus – Skillnad	842,63	877,39	4,1	908,59	3,6	999,49	1 231,07
Esi- ja perusopetus – Förskola och grundläggande utbildning							
Oppilaita – Elever	37 256	36 150	-3,0	35 869	-0,8	35 187	34 386
Osuus hallinnoista – Andel av förvaltningarna	221,11	220,80	-0,1	187,02	-15,3	189,70	193,02
Osuus yksikön hallinnosta – Andel av enhetens förvaltning	35,14	37,78	7,5	38,45	1,8	39,19	40,10
Osuus yhteisestä hallinnosta – Andel av den gemensamma förvaltningen	185,97	183,03	-1,6	148,58	-18,8	150,51	152,92
Osuus tietotekn.palvelut ja kehitt. – Andel av IT-tjänster och utveckling	94,91	122,29	28,8	118,54	-3,1	120,17	122,20
Osuus runkoverkosta – Andel av stamnätet	10,82	10,82	0,0	11,08	2,4	11,22	11,40
Osuus Mediakeskuksesta – Andel av Mediecentralen	29,44	35,00	18,9	35,19	0,5	35,68	36,28
Osuus atk-tukipalveluista – Andel av datasupporten	54,66	76,48	39,9	72,27	-5,5	73,27	74,52
Osuus kalustonhoidosta – Andel av materialvården	20,25	23,59	16,5	21,57	-8,5	21,99	22,50
Perusopetuksen muut käyttömenot – Övriga driftsutgifter för den grundläggande utbildningen[1]	6 515,72	6 953,64	6,7	7 205,37	3,6	7 336,92	7 646,06
Perusopetuksen menot yhteensä – Utgifter för den grundläggande utbildningen sammanlagt	6 852,00	7 320,32	6,8	7 532,50	2,9	7 668,78	7 983,78
Perusopetuksen tulot yhteensä – Inkomster för den grundläggande utbildningen sammanlagt	42,00	81,16	93,2	81,41	0,3	82,99	84,92
Perusopetuksen nettomenot – Nettoutgifter för den grundläggande utbildningen	6 810,00	7 239,16	6,3	7 451,10	2,9	7 585,79	7 898,86
Vähennykset – Avdrag	1 180,96	1 315,15	11,4	1 360,76	3,5	1 387,25	1 419,56
Pääomavuokrat – Kapitalhyror	1 180,96	1 315,15	11,4	1 360,76	3,5	1 387,25	1 419,56
Valtionosuuteen oikeuttavat nettomenot – Nettoutgifter som berättigar till statsandel	5 629,04	5 924,00	5,2	6 090,34	2,8	6 198,54	6 479,30
Rahoituslain mukainen yksikköhinta – Pris per enhet baserat på lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet	4 686,39	4 987,54	6,4	5 102,25	2,3	5 102,25	5 102,25
Erotus – Skillnad	942,65	936,46	-0,7	988,09	5,5	1 096,29	1 377,05

	2005	2006	%	2007	%	2008	2009
Lukiokoulutus – Gymnasieutbildning							
Oppilaita – Studerande	7 200	7 197	0,0	7 323	1,8	7 419	7 482
Osuus hallinnoista – Andel av förvaltningarna	230,68	232,72	0,9	198,75	-14,6	200,77	203,38
Osuus yksikön hallinnosta – Andel av enhetens förvaltning	44,71	49,69	11,1	50,17	1,0	50,26	50,46
Osuus yhteisestä hallinnosta – Andel av den gemensamma förvaltningen	185,97	183,03	-1,6	148,58	-18,8	150,51	152,92
Osuus tietotekn.palvelut ja kehitt. – Andel av IT-tjänster och utveckling	89,36	122,29	36,9	118,54	-3,1	120,17	122,20
Osuus runkoverkosta – Andel av stamnätet	10,82	10,82	0,0	11,08	2,4	11,22	11,40
Osuus Mediakeskuksesta – Andel av Mediecentralen	29,44	35,00	18,9	35,19	0,5	35,68	36,28
Osuus atk-tukipalveluista – Andel av datasupporten	49,10	76,48	55,7	72,27	-5,5	73,27	74,52
Lukio-opetuksen muut käyttömenot – Övriga driftsutgifter för gymnasieutbildningen[1]	5 107,25	5 562,14	8,9	5 703,77	2,5	5 668,01	5 650,63
Lukio-opetuksen menot yhteensä – Utgifter för gymnasieutbildningen sammanlagt	5 427,29	5 917,15	9,0	6 021,06	1,8	5 988,95	5 976,21
Lukio-opetuksen tulot yhteensä – Inkomster för gymnasieutbildningen sammanlagt	32,36	27,79	-14,1	27,31	-1,7	26,96	26,73
Lukio-opetuksen nettomenot – Nettoutgifter för gymnasieutbildningen	5 394,93	5 889,36	9,2	5 993,75	1,8	5 961,99	5 949,48
Vähennykset – Avdrag	782,78	944,84	20,7	940,64	-0,4	928,47	920,65
Pääomavuokrat – Kapitalhyror	782,78	944,84	20,7	940,64	-0,4	928,47	920,65
Valtionosuuteen oikeuttavat nettomenot – Nettoutgifter som berättigar till statsandel	4 612,15	4 944,52	7,2	5 053,11	2,2	5 033,53	5 028,83
Rahoituslain mukainen yksikköhinta – Pris per enhet baserat på lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet	4 370,22	4 524,65	3,5	4 628,72	2,3	4 628,72	4 628,72
Erotus – Skillnad	241,93	419,87	73,6	424,39	1,1	404,81	400,11
Aikuislukiokoulutus – Vuxengymnasieutbildning							
Oppilaita – Studerande	1 328	1 380	3,9	1 308	-5,2	1 183	1 058
Osuus hallinnoista – Andel av förvaltningarna	230,68	232,72	0,9	198,75	-14,6	200,77	203,38
Osuus yksikönhallinnosta – Andel av enhetens förvaltning	44,71	49,69	11,1	50,17	1,0	50,26	50,46
Osuus yhteisestä hallinnosta – Andel av den gemensamma förvaltningen	185,97	183,03	-1,6	148,58	-18,8	150,51	152,92
Osuus tietotekn.palvelut ja kehitt. – Andel av IT-tjänster och utveckling	94,91	122,29	28,8	118,54	-3,1	120,17	122,20
Osuus runkoverkosta – Andel av stamnätet	10,82	10,82	0,0	11,08	2,4	11,22	11,40
Osuus Mediakeskuksesta – Andel av Mediecentralen	29,44	35,00	18,9	35,19	0,5	35,68	36,28
Osuus atk-tukipalveluista – Andel av datasupporten	54,66	76,48	39,9	72,27	-5,5	73,27	74,52
Aikuislukio-opetuksen muut käyttömenot – Övriga driftsutgifter för vuxengymnasieutbildningen[1]	4 406,59	4 537,17	3,0	4 390,14	-3,2	4 852,07	5 425,33
Aikuislukio-opetuksen menot yhteensä – Utgifter för vuxengymnasieutbildningen sammanlagt	4 732,18	4 892,19	3,4	4 707,43	-3,8	5 173,01	5 750,91
Aikuislukio-opetuksen tulot yhteensä – Inkomster för vuxengymnasieutbildningen sammanlagt	154,59	207,97	34,5	219,42	5,5	242,60	271,27
Aikuislukio-opetuksen nettomenot – Nettoutgifter för vuxengymnasieutbildningen	4 577,59	4 684,22	2,3	4 488,01	-4,2	4 930,40	5 479,64
Vähennykset – Avdrag	661,96	253,62	-61,7	271,33	7,0	303,38	339,22
Pääomavuokrat – Kapitalhyror	661,96	253,62	-61,7	271,33	7,0	303,38	339,22
Valtionosuuteen oikeuttavat nettomenot – Nettoutgifter som berättigar till statsandel	3 915,63	4 430,59	13,2	4 216,68	-4,8	4 627,02	5 140,42
Rahoituslain mukainen yksikköhinta – Pris per enhet baserat på lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet	2 622,13	2 714,79	3,5	2 777,23	2,3	2 777,23	2 777,23
Erotus – Skillnad	1 293,50	1 715,80	32,6	1 439,45	-16,1	1 849,79	2 363,19

[1]Vuoden 2005 toteutuneet muut käyttömenot sisältää tilakeskukseen vuonna 2006 siirretyt kunnossapidon ja rakennuttamisen menot – I utfallet av övriga driftsutgifter år 2005 ingår utgifterna för underhåll och byggherreverksamhet, vilka år 2006 hänfördes till fastighetskontorets lokalcentral

Suomenkielisten kaupungin koulujen tuottavuuden kehitys koulumuodoittain – Produktivitetsutveckling i stadens finska skolor enligt skolform

	2005	2006	2007	2008	2009
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)					
Esi- ja perusopetus – Förskola och grundläggande utbildning	103	96	93	92	88
Lukiokoulutus – Gymnasieutbildning	106	97	97	97	98
Aikuislukiokoulutus – Vuxengymnasieutbildning	118	113	122	108	98
Kokonaistuottavuus – Totalproduktivitet	104	96	95	93	90

3 02 03 Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	220	682	682	682	682	682
Maksutulot - Avgiftsinkomster	13	10	10	10	10	10
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	31	27	27	27	27	27
Vuokratulot - Hyresinkomster	14	11	11	11	11	11
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	30	2	2	2	2	2
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**308**	**732**	**732**	**732**	**732**	**732**
Palkat - Löner	13 512	14 226	14 447	14 447	14 482	14 503
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 008	4 098	4 165	4 165	4 173	4 176
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	4 270	4 031	4 300	4 300	4 515	4 728
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	1 262	1 017	1 029	1 099	1 025	1 020
Avustukset - Understöd	11	11	11	11	12	12
Vuokrat - Hyror	6 409	8 833	9 400	9 400	9 400	9 400
Muut menot - Övriga utgifter	17	27	27	27	27	27
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**29 488**	**32 243**	**33 379**	**33 449**	**33 634**	**33 866**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-29 181***	***-31 511***	***-32 647***	***-32 717***	***-32 902***	***-33 134***
Poistot - Avskrivningar	395	554	648	648	686	640
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-29 576***	***-32 065***	***-33 295***	***-33 365***	***-33 588***	***-33 774***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		137,8	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		9,3	3,5	3,7	0,6	0,7

Talousarviokohdassa ovat kaupungin ruotsinkielisten peruskoulujen, lukioiden ja aikuislukioiden, opetusviraston järjestämän iltapäivätoiminnan sekä esiopetuksen määrärahat.

Anslagen på budgetmomentet är reserverade för stadens svenska grundskolor, gymnasier och vuxengymnasium, för den eftermiddagsverksamhet som utbildningsverket anordnar och för förskoleundervisning.

Perusopetuksen ja lukiokoulutuksen taloudelliset tavoitteet vuodelle 2007

Ekonomiska mål för den grundläggande utbildningen och gymnasieutbildningen för år 2007

Talousarviokohdan oppilaskohtaiset bruttomenot ovat enintään 7 329 euroa/oppilas.

Bruttoutgifterna på budgetmomentet uppgår till högst 7 329 euro per elev.

Iltapäivätoiminnan toiminnalliset tavoitteet

Perusopetuslainmukaisessa iltapäivätoiminnassa noudatetaan samoja, kaupungin toimintasuunnitelmassa määriteltyjä laatukriteereitä sekä opetusviraston itse ylläpitämässä että avustamassa toiminnassa.

Perusopetuksen toiminnalliset tavoitteet

– Kansallisten kokeiden oppimistulokset ovat vähintään kansallista keskitasoa.
– Vähintään 99,5 %:lla peruskoulun 9. luokan käyneistä on jatko-opintokelpoisuus.

– Hallintokuntien välistä yhteistyötä, toimintojen rajapintoja ja yhteistyömuotoja selkiytetään oppilashuollossa.

– Vieraskielisiä koulutuspalveluja kehitetään kysyntää vastaavaksi yhteistyössä pääkaupunkiseudun muiden kuntien kanssa vuonna 2006 valmistuvan selvityksen mukaisesti.
– Kelpoisten opettajien osuus kasvaa: päätoimisista opettajista (ml. sijaiset) vähintään 68 %:lla on opettajan kelpoisuus lukuvuonna 2007–2008.
– Psykologien ja kuraattorien tutkintotaso paranee: päätoimisista psykologeista (ml. sijaiset) kaikilla on laillistetun psykologin kelpoisuus ja päätoimisista koulukuraattoreista (ml. sijaiset) 60 %:lla on tehtävään soveltuva ylempi korkeakoulututkinto lukuvuonna 2007–2008.

Lukiokoulutuksen toiminnalliset tavoitteet

– Ylioppilaskirjoituksissa hyväksyttyjen kokelaiden arvosanojen pistemäärien keskiarvo on vähintään maan keskitasossa.
– Keskeyttäneiden (ml. koulun vaihdot) opiskelijoiden osuus koko opiskelijamäärästä on enintään 3 % lukuvuonna 2006–2007.
– Lukion vuonna 2004 aloittaneista 85 % suorittaa lukion vuonna 2007.
– Tehdään selvitys toisen asteen vieraskielisten koulutuspalvelujen kehittämistarpeista pääkaupunkiseudulla.

– Kelpoisten opettajien osuus kasvaa: päätoimisista opettajista (ml. sijaiset) vähintään 91 %:lla on opettajan kelpoisuus lukuvuonna 2007–2008.

Toiminnalliset muutokset

Perusopetuksen oppilasmäärän vähenemisen arvioidaan vähentävän määrärahatarvetta.

Vuoden 2007 syksystä alkaen yleisopetuksen 1.–6. vuosiluokkien tuntikehystä lisätään nykyisestä 3 %:lla vuosiluokilla 1–2 ja 4 % vuosiluokilla 3–6.

Erityisopetukseen oikeutettujen oppilaiden osuuden arvioidaan kasvavan vuonna 2007 kuudesta prosentista 6,5 %:iin peruskoulun oppilaista.

Maahanmuuttajataustaisten ja vieraskielisten oppilaiden määrän kasvu edellyttää lisäpanostusta myös ruotsinkielisissä kouluissa.

Verksamhetsmål för eftermiddagsverksamheten

I fråga om eftermiddagsverksamheten, som baserar sig på lagen om grundläggande utbildning, gäller de i stadens verksamhetsplan fastslagna kvalitetskriterierna inom både den verksamhet som utbildningsverket anordnar och den som verket understöder.

Verksamhetsmål för den grundläggande utbildningen

– Inlärningsresultaten i de nationella proven når minst medelnivån i landet.
– Minst 99,5 % av dem som gått ut årskurs 9 i grundskolan har behörighet för fortsatta studier.

– Samarbetet mellan förvaltningarna, gränsytorna mellan funktionerna och samarbetsformerna görs redigare i elevvården.
– Utbildningen på främmande språk utvecklas enligt efterfrågan i samråd med de andra kommunerna i huvudstadsregionen, i enlighet med en utredning som blir färdig år 2006.
– Andelen behöriga lärare ökar: minst 68 % av de heltidsanställda lärarna (inklusive vikarier) har lärarbehörighet läsåret 2007/2008.
– Examensnivån bland psykologer och skolkuratorer förbättras: alla heltidsanställda psykologer (inklusive vikarier) har behörighet som legitimerad psykolog och 60 % av de heltidsanställda skolkuratorerna (inklusive vikarier) har lämplig högre högskoleexamen läsåret 2007/2008.

Verksamhetsmål för gymnasieutbildningen

– Medeltalet för poängtalen för de i studentskrivningarna godkända examinandernas vitsord motsvarar minst medeltalet för hela landet.
– Andelen studerande som avbryter sina studier (inklusive skolbyten) läsåret 2006/2007 är högst 3 % av alla studerande.
– En andel på 85 % av dem som år 2004 inledde sina gymnasiestudier går ut gymnasiet år 2007.
– En utredning görs om behovet av att utveckla utbildningen på främmande språk på andra stadiet i huvudstadsregionen.
– Andelen behöriga lärare ökar: minst 91 % av de heltidsanställda lärarna (inklusive vikarier) har lärarbehörighet läsåret 2007/2008.

Ändringar i verksamheten

Anslagsbehovet beräknas minska genom att eleverna blir färre inom den grundläggande utbildningen.

Fr.o.m. hösten 2007 ökas timresursen för årskurserna 1–6 inom den allmänna undervisningen med 3 % i fråga om årskurserna 1–2 och med 4 % i fråga om årskurserna 3–6.

Andelen grundskoleelever som har rätt till specialundervisning väntas öka från 6 % till 6,5 % år 2007.

Större insatser krävs också i de svenska skolorna med anledning av att antalet elever med invandrarbakgrund och främmande språk som modersmål ökar.

Varaudutaan uudistettujen opetussuunnitelmien oppimateriaalihankintoihin.

Utrymme ges för upphandling av läromedel enligt de förnyade läroplanerna.

Opetusviraston järjestämää iltapäivätoimintaa laajennetaan yhdellä ryhmällä.

Det blir en grupp till inom den eftermiddagsverksamhet som utbildningsverket anordnar.

Perusopetuksen kustannuksia lisäävät myös Högstadieskolan Lönkanin ja Topelius lågstadieskola/ Zachariasskolanin perusparannukset. Lisäksi Staffansby lågstadieskolan lisätilatarpeen arvioidaan lisäävän kiinteistökustannuksia.

Kostnaderna för den grundläggande utbildningen stiger också genom att Högstadieskolan Lönkans och Topelius lågstadieskolas/Zachariasskolans hus byggs om. Staffansby lågstadieskolas behov av mer utrymme väntas leda till att fastighetskostnaderna stiger.

Lukion kustannuksia lisäävät opiskelijamäärän kasvu 1,1 %:lla sekä Sandelsin tilakustannukset.

Gymnasiekostnaderna stiger på grund av att antalet studerande blir 1,1 % större och på grund av att det blir kostnader för Sandels lokaler.

Ruotsinkielisten kaupungin koulujen oppilasmäärät koulumuodoittain – Antal elever i stadens svenska skolor enligt skolform

				Muutos - Förändring			
	2005	2006	2007	2006–2007		2008	2009
	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	%	kpl - st.	kpl - st.
Kaupungin koulut – Stadens skolor							
Esiopetus – Förskola	93	92	98	6	6,6	98	95
Peruskoulupalvelut – Grundskoletjänster	3 289	3 232	3 178	-54	-1,7	3 120	3 056
1–6 luokat – Årskurserna 1–6	2 128	2 058	2 012	-46	-2,2	1 946	1 878
7–10 luokat – Årskurserna 7–10	1 162	1 175	1 167	-8	-0,7	1 174	1 179
Perusopetuksen varsinaiset opiskelijat – Egentliga elever inom den grundläggande utbildningen	**3 382**	**3 324**	**3 276**	**-48**	**-1,4**	**3 217**	**3 151**
Lukiopalvelut – Gymnasietjänster	1 098	1 122	1 134	13	1,1	1 154	1 172
Aikuislukiopalvelut – Vuxengymnasietjänster	136	144	144	0	0,0	144	144
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	107	114	114	0	0,0	114	114
Aineopiskelijat – Ämnesstuderande	30	30	30	0	0,0	30	30
Kurssiosallistumiset – Kursdeltagande	1 053	1 135	1 135	0	0,0	1 135	1 135
Lukiokoulutuksen oppilaat – Studerande inom gymnasieutbildningen	**1 235**	**1 266**	**1 278**	**13**	**1,0**	**1 298**	**1 316**
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	1 205	1 236	1 249	13	1,0	1 268	1 287
Aineopiskelijat – Ämnesstuderande	30	30	30	0	0,0	30	30
Perusopetus ja lukiokoulutus yhteensä – Grundläggande utbildning och gymnasieutbildning sammanlagt							
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	4 587	4 560	4 524	-35	-0,8	4 485	4 438
Aineopiskelijat – Ämnesstuderande	30	30	30	0	0,0	30	30

Ruotsinkielisten kaupungin koulujen kustannukset oppilasta kohden koulumuodoittain (euroa/oppilas) – Kostnader per elev i stadens svenska skolor enligt skolform (euro/elev)

	2005	2006	%	2007	%	2008	2009
Koulujen kustannukset yhteensä – Skolornas kostnader sammanlagt							
Oppilaita – Elever	4 587	4 570	-0,4	4 524	-1,0	4 486	4 437
Osuus hallinnoista – Andel av förvaltningarna	315,10	315,00	0,0	283,64	-10,01	286,71	290,62
Osuus yksikön hallinnosta – Andel av enhetens förvaltning	129,13	131,97	2,2	135,06	2,3	136,20	137,71
Osuus yhteisestä hallinnosta – Andel av den gemensamma förvaltningen	185,97	183,03	-1,6	148,58	-18,8	150,51	152,92
Osuus tietotekn.palvelut ja kehitt. – Andel av IT-tjänster och utveckling	94,91	122,29	28,8	118,54	-3,1	120,17	122,20
Osuus runkoverkosta – Andel av stamnätet	10,82	10,82	0,0	11,08	2,4	11,22	11,40
Osuus Mediakeskuksesta – Andel av Mediecentralen	29,44	35,00	18,9	35,19	0,5	35,68	36,28

	2005	2006	%	2007	%	2008	2009
Osuus atk-tukipalveluista – Andel av datasupporten	54,66	76,48	39,9	72,27	-5,5	73,27	74,52
Osuus kalustonhoidosta – Andel av materialvården	14,27	16,94	18,7	15,52	-8,3	15,66	15,83
Muut käyttömenot – Övriga driftsutgifter[1]	6 604,44	7 003,16	6,0	7 328,76	4,6	7 497,63	7 632,60
Menot yhteensä – Utgifter sammanlagt	7 028,72	7 457,38	6,1	7 746,46	3,9	7 920,16	8 061,25
Tulot yhteensä – Inkomster sammanlagt	61,25	147,48	140,8	143,68	-2,6	163,17	164,98
Nettomenot – Nettoutgifter	6 967,47	7 309,90	4,9	7 602,78	4,0	7 756,98	7 896,28
Vähennykset – Avdrag	1 335,34	1 430,49	7,1	1 445,03	1,0	1 457,27	1 473,36
Pääomavuokrat – Kapitalhyror	1 335,34	1 430,49	7,1	1 445,03	1,0	1 457,27	1 473,36
Valtionosuuteen oikeuttavat nettomenot – Nettoutgifter som berättigar till statsandel	5 632,13	5 879,41	4,4	6 157,76	4,7	6 299,72	6 422,92
Rahoituslain mukainen yksikköhinta – Pris per enhet baserat på lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet	4 908,08	5 255,13	7,1	5 373,01	2,3	5 373,01	5 373,01
Erotus – Skillnad	724,05	624,28	-13,8	784,75	25,7	934,52	1 066,08
Esi- ja perusopetus – Förskola och grundläggande utbildning							
Oppilaita – Elever	3 382	3 330	-1,5	3 276	-1,6	3 218	3 151
Osuus hallinnoista – Andel av förvaltningarna	315,10	315,00	0,0	283,64	-10,0	286,71	290,62
Osuus yksikön hallinnosta – Andel av enhetens förvaltning	129,13	131,97	2,2	135,06	2,3	136,20	137,71
Osuus yhteisestä hallinnosta – Andel av den gemensamma förvaltningen	185,97	183,03	-1,6	148,58	-18,8	150,51	152,92
Osuus tietotekn.palvelut ja kehitt. – Andel av IT-tjänster och utveckling	94,91	122,29	28,8	118,54	-3,1	120,17	122,20
Osuus runkoverkosta – Andel av stamnätet	10,82	10,82	0,0	11,08	2,4	11,22	11,40
Osuus Mediakeskuksesta – Andel av Mediecentralen	29,44	35,00	18,9	35,19	0,5	35,68	36,28
Osuus atk-tukipalveluista – Andel av datasupporten	54,66	76,48	39,9	72,27	-5,5	73,27	74,52
Osuus kalustonhoidosta – Andel av materialvården	19,35	23,24	20,1	21,44	-7,8	21,82	22,29
Perusopetuksen muut käyttömenot – Övriga driftsutgifter för den grundläggande utbildningen[1]	6 992,52	7 381,03	5,6	7 693,71	4,2	7 955,67	8 168,12
Perusopetuksen menot yhteensä – Utgifter för den grundläggande utbildningen sammanlagt	7 421,89	7 841,56	5,7	8 117,33	3,5	8 384,37	8 603,23
Perusopetuksen tulot yhteensä – Inkomster för den grundläggande utbildningen sammanlagt	77,52	193,39	149,5	189,26	-2,1	218,15	222,79
Perusopetuksen nettomenot – Nettoutgifter för den grundläggande utbildningen	7 344,37	7 648,17	4,1	7 928,08	3,7	8 166,22	8 380,45
Vähennykset – Avdrag	1 368,78	1 483,66	8,4	1 508,12	1,6	1 535,30	1 567,95
Pääomavuokrat – Kapitalhyror	1 368,78	1 483,66	8,4	1 508,12	1,6	1 535,30	1 567,95
Valtionosuuteen oikeuttavat nettomenot – Nettoutgifter som berättigar till statsandel	5 975,59	6 164,50	3,2	6 419,96	4,1	6 630,92	6 812,50
Rahoituslain mukainen yksikköhinta – Pris per enhet baserat på lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet	5 155,03	5 592,36	8,5	5 720,98	2,3	5 720,98	5 720,98
Erotus – Skillnad	820,56	572,14	-30,3	698,98	22,2	909,94	1 091,52
Lukiokoulutus – Gymnasieutbildning							
Oppilaita – Studerande	1 098	1 120	2,0	1 134	1,3	1 154	1 172
Osuus hallinnoista – Andel av förvaltningarna	315,10	315,00	0,0	283,64	-10,0	286,71	290,62
Osuus yksikön hallinnosta – Andel av enhetens förvaltning	129,13	131,97	2,2	135,06	2,3	136,20	137,71
Osuus yhteisestä hallinnosta – Andel av den gemensamma förvaltningen	185,97	183,03	-1,6	148,58	-18,8	150,51	152,92
Osuus tietotekn.palvelut ja kehitt. – Andel av IT-tjänster och utveckling	94,91	122,29	28,8	118,54	-3,1	120,17	122,20
Osuus runkoverkosta – Andel av stamnätet	10,82	10,82	0,0	11,08	2,4	11,22	11,40
Osuus Mediakeskuksesta – Andel av Mediecentralen	29,44	35,00	18,9	35,19	0,5	35,68	36,28
Osuus atk-tukipalveluista – Andel av datasupporten	54,66	76,48	39,9	72,27	-5,5	73,27	74,52
Lukio-opetuksen muut käyttömenot – Övriga driftsutgifter för gymnasieutbildningen[1]	5 605,76	6 043,30	7,8	6 415,52	6,2	6 373,05	6 352,90

	2005	2006	%	2007	%	2008	2009
Lukio-opetuksen menot yhteensä – Utgifter för gymnasieutbildningen sammanlagt	6 015,77	6 480,59	7,7	6 817,70	5,2	6 779,93	6 765,73
Lukio-opetuksen tulot yhteensä – Inkomster för gymnasieutbildningen sammanlagt	17,04	17,86	4,8	17,64	-1,2	17,33	17,06
Lukio-opetuksen nettomenot – Nettoutgifter för gymnasieutbildningen	5 998,73	6 462,74	7,7	6 800,06	5,2	6 762,60	6 748,66
Vähennykset – Avdrag	1 201,64	1 264,82	5,3	1 249,21	-1,2	1 227,56	1 208,70
Pääomavuokrat – Kapitalhyror	1 201,64	1 264,82	5,3	1 249,21	-1,2	1 227,56	1 208,70
Valtionosuuteen oikeuttavat nettomenot – Nettoutgifter som berättigar till statsandel	4 797,09	5 197,92	8,4	5 550,86	6,8	5 535,04	5 539,96
Rahoituslain mukainen yksikköhinta – Pris per enhet baserat på lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet	4 370,22	4 524,65	3,5	4 628,72	2,3	4 628,72	4 628,72
Erotus – Skillnad	426,87	673,27	57,7	922,14	37,0	906,32	911,24
Aikuislukiokoulutus – Vuxengymnasieutbildning							
Oppilaita – Studerande	107	120	12,1	114	-5,0	114	114
Osuus hallinnoista – Andel av förvaltningarna	315,10	314,99	0,0	283,64	-10,0	286,71	290,61
Osuus yksikön hallinnosta – Andel av enhetens förvaltning	129,13	131,97	2,2	135,06	2,3	136,20	137,70
Osuus yhteisestä hallinnosta – Andel av den gemensamma förvaltningen	185,97	183,03	-1,6	148,58	-18,8	150,51	152,91
Osuus tietotekn.palvelut ja kehitt. – Andel av IT-tjänster och utveckling	94,92	122,29	28,8	118,54	-3,1	120,17	122,19
Osuus runkoverkosta – Andel av stamnätet	10,81	10,82	0,0	11,08	2,4	11,22	11,39
Osuus Mediakeskuksesta – Andel av Mediecentralen	29,44	35,00	18,9	35,19	0,6	35,68	36,28
Osuus atk-tukipalveluista – Andel av datasupporten	54,66	76,48	39,9	72,27	-5,5	73,27	74,52
Aikuislukio-opetuksen muut käyttömenot – Övriga driftsutgifter för vuxenutbildningen[1]	4 586,34	5 475,83	19,4	5 925,44	8,2	5 951,75	5 986,84
Aikuislukio-opetuksen menot yhteensä – Utgifter för vuxengymnasieutbildningen sammanlagt	4 996,36	5 913,12	18,3	6 327,62	7,0	6 358,63	6 399,65
Aikuislukio-opetuksen tulot yhteensä – Inkomster för vuxengymnasieutbildningen sammanlagt	0,70	83,33		87,72	5,3	87,72	87,72
Aikuislukio-opetuksen nettomenot – Nettoutgifter för vuxengymnasieutbildningen	4 995,65	5 829,78	16,7	6 239,90	7,0	6 270,91	6 311,93
Vähennykset – Avdrag	1 650,47	1 501,10	-9,1	1 579,82	5,2	1 579,82	1 579,82
Pääomavuokrat – Kapitalhyror	1 650,47	1 501,10	-9,1	1 579,82	5,2	1 579,82	1 579,82
Valtionosuuteen oikeuttavat nettomenot – Nettoutgifter som berättigar till statsandel	3 345,19	4 328,68	29,4	4 660,08	7,7	4 691,09	4 732,11
Rahoituslain mukainen yksikköhinta – Pris per enhet baserat på lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet	2 622,13	2 714,79	3,5	2 777,23	2,3	2 777,23	2 777,23
Erotus – Skillnad	723,06	1 613,89	123,2	1 882,85	16,7	1 913,86	1 954,88

[1]Vuoden 2005 toteutuneet muut käyttömenot sisältää tilakeskukseen vuonna 2006 siirretyt kunnossapidon ja rakennuttamisen menot – I utfallet av övriga driftsutgifter år 2005 ingår utgifterna för underhåll och byggherreverksamhet, vilka år 2006 hänfördes till fastighetskontorets lokalcentral

Ruotsinkielisten kaupungin koulujen tuottavuuden kehitys koulumuodoittain – Produktivitetsutveckling i stadens svenska skolor enligt skolform

	2005	2006	2007	2008	2009
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)					
Esi- ja perusopetus – Förskola och grundläggande utbildning	99	93	90	88	86
Lukiokoulutus – Gymnasieutbildning	97	92	88	88	88
Aikuislukiokoulutus – Vuxengymnasieutbildning	101	82	81	80	89
Kokonaistuottavuus – Totalproduktivitet	99	93	90	88	87

3 02 04 Ammatillinen koulutus – Yrkesutbildning

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	1 950	1 520	1 796	2 269	2 269	2 269
Maksutulot - Avgiftsinkomster	786	748	677	677	677	677
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 310	770	775	775	624	620
Vuokratulot - Hyresinkomster	105	101	5	5	5	5
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	26	30	25	25	25	25
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	2	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**4 179**	**3 169**	**3 278**	**3 751**	**3 600**	**3 596**
Palkat - Löner	23 371	26 339	26 940	27 464	27 174	27 174
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	7 955	9 177	9 684	9 928	9 768	9 768
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	16 021	17 861	19 214	19 419	19 419	19 419
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	3 515	3 407	3 468	3 480	3 480	3 480
Avustukset - Understöd	79	63	75	75	75	75
Vuokrat - Hyror	8 831	10 911	11 674	11 767	11 767	11 767
Muut menot - Övriga utgifter	27	110	113	115	115	115
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**59 798**	**67 868**	**71 168**	**72 248**	**71 798**	**71 798**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-55 619***	***-64 699***	***-67 890***	***-68 497***	***-68 198***	***-68 202***
Poistot - Avskrivningar	2 931	4 887	5 652	5 652	5 669	5 094
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-58 550***	***-69 586***	***-73 542***	***-74 149***	***-73 867***	***-73 296***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-24,2	3,4	18,4	-4,0	-0,1
Menot - Utgifter		13,5	4,9	6,5	-0,6	0,0

Talousarviokohdassa ovat kaupungin ammatillisen oppilaitosmuotoisen koulutuksen sekä oppisopimuskoulutuksen määrärahat.

Tavoitteet koskevat kaupungin ylläpitämiä ammatillisia oppilaitoksia sekä kaupungin järjestämää oppisopimuskoulutusta.

Talousarviokohdan nettomenot varsinaisen toiminnan osalta opiskelijaa kohti ovat enintään 9 503 euroa ammatillisissa oppilaitoksissa.

Talousarviokohdan nettomenot opiskelijaa kohti ovat enintään 3 540 euroa oppisopimuskoulutuksessa.

Ammatillisen oppilaitosmuotoisen koulutuksen toiminnalliset tavoitteet vuodelle 2007

- Ammatillisen koulutuksen vuonna 2004 aloittaneista opiskelijoista 60 % suorittaa tutkinnon vuonna 2007.
- Keskeyttäneiden opiskelijoiden osuus koko opiskelijamäärästä lukuvuonna 2006–2007 on enintään 17 %.
- Tehdään selvitys toisen asteen vieraskielisten koulutuspalvelujen kehittämistarpeista pääkaupunkiseudulla.

Anslagen på budgetmomentet är reserverade för stadens yrkesutbildning i läroanstaltsform och för läroavtalsutbildning.

Målen gäller yrkesläroanstalterna med staden som huvudman och den läroavtalsutbildning som staden ordnar.

Nettoutgifterna på budgetmomentet uppgår till högst 9 503 euro per studerande i fråga om egentlig verksamhet vid yrkesläroanstalterna.

Nettoutgifterna på budgetmomentet uppgår till högst 3 540 euro per studerande inom läroavtalsutbildningen.

Verksamhetsmål för yrkesutbildningen i läroanstaltsform för år 2007

- Minst 60 % av dem som år 2004 inledde yrkesstudier avlägger examen år 2007.
- Högst 17 % av alla studerande avbryter studierna läsåret 2006/2007.
- En utredning görs om behovet av att utveckla utbildningen på främmande språk på andra stadiet i huvudstadsregionen.

– Kelpoisten opettajien osuus kasvaa: päätoimisista opettajista vähintään 87 %:lla on opettajan kelpoisuus lukuvuonna 2007–2008.

Oppisopimuskoulutuksen toiminnalliset ja taloudelliset tavoitteet vuodelle 2007

– Tutkintotavoitteisessa koulutuksessa vuonna 2006 päättäneistä opiskelijoista on suorittanut vuoden 2007 loppuun mennessä näyttötutkinnon ammatillisen peruskoulutuksen osalta vähintään 75 % ja ammatillisen lisäkoulutuksen osalta vähintään 70 %.
– Oppisopimusten purut ovat korkeintaan 7 % laskettuna vuoden aikana voimassa olleista sopimuksista.
– Vuonna 2007 oppisopimuskoulutuksen päättävistä työhallinnon palkkatuella olevista opiskelijoista työllistyy tai lähtee jatko-opiskeluun vähintään 80 %.

Toiminnalliset muutokset

Helsingin liikennealan oppilaitos siirretään osaksi Helsingin tekniikan alan oppilaitosta 1.1.2007 alkaen. Oppilaitos järjestää ammatillisena lisäkoulutuksena ja maksullisena palvelutuotantona linja-auto- ja metrokuljettajien sekä lipuntarkastajien lyhyt- ja pitkäkestoista koulutusta noin 6 100 tuntia vuodessa.

Vuoden 2007 syksystä lähtien lisätään oppilaitosten lähiopetustuntien määrää.

Näyttötutkintojen kustannusvaikutukset tulevat täysimääräisiksi vuonna 2007.

Oppisopimuskoulutuksen kustannuksia lisää nuorten alle 17-vuotiaiden oppisopimusopiskelijoiden osuuden lisäämisestä aiheutuvat koulutuskorvausten ja koulutuskustannusten kasvu.

– Andelen behöriga lärare ökar: minst 87 % av de heltidsanställda lärarna har lärarbehörighet läsåret 2007/2008.

Verksamhetsmål och ekonomiska mål för läroavtalsutbildningen för år 2007

– När det gäller den examensinriktade utbildningen har minst 75 % av de studerande som slutfört grundläggande yrkesutbildning och minst 70 % av dem som slutfört yrkesinriktad påbyggnadsutbildning år 2006 avlagt en fristående examen före utgången av år 2007.
– Högst 7 % av de läroavtal som gällt under året blir upphävda.
– Minst 80 % av dem som år 2007 avslutar läroavtalsutbildning de fått enligt systemet med lönesubvention från arbetsförvaltningen får arbete eller börjar bedriva fortsatta studier.

Ändringar i verksamheten

Stadens läroanstalt för trafikbranschen blir en del av läroanstalten för tekniska sektorn 1.1.2007. Den ordnar kort- och långvarig utbildning för buss- och metroförare och biljettkontrollörer i form av yrkesinriktad påbyggnadsutbildning och avgiftsbelagd tjänsteproduktion, ca 6 100 timmar om året.

Från hösten 2007 ökar antalet timmar för närundervisning vid läroanstalterna.

Kostnadseffekterna av fristående examina börjar synas till fullt belopp år 2007.

Kostnaderna för läroavtalsutbildningen ökar genom att utbildningsersättningarna och -kostnaderna stiger med anledning av att andelen studerande under 17 år blir större.

Ammatillisten oppilaitosten oppilasmäärät – Antal studerande vid yrkesläroanstalterna

	2005	2006	2007	Muutos - Förändring 2006–2007		2008	2009
	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	%	kpl - st.	kpl - st.
Valtionosuuteen oikeuttava koulutus – Utbildning som berättigar till statsandel	5 786	5 907	5 900	-7	-0,1	5 902	5 907
Tekniikan alan oppilaitos – Läroanstalten för tekniska sektorn	2 884	2 962	2 955	-7	-0,2	2 952	2 957
Tekniikan ala – Teknik	2 650	2 698	2 691	-7	-0,3	2 688	2 693
Kulttuuriala – Kultur	234	264	264	0	0,0	264	264
Sosiaali- ja terveysalan oppilaitos – Läroanstalten för social- och hälsovårdssektorn	1 558	1 570	1 570	0	0,0	1 570	1 570
Sosiaali- ja terveysala – Social- och hälsovård	1 558	1 570	1 570	0	0,0	1 570	1 570
Palvelualan oppilaitos – Läroanstalten för servicesektorn	1 343	1 375	1 375	0	0,0	1 380	1 380
Tekniikan ala – Teknik	400	392	392	0	0,0	394	394
Ravitsemis- ja talousala – Kost och hushållning	397	415	416	1	0,1	417	417
Sosiaali- ja terveysala – Social- och hälsovård	546	567	567	-1	-0,1	568	568
Valtionosuuteen oikeuttava ammatillinen lisäkoulutus – Yrkesinriktad påbyggnadsutbildning som berättigar till statsandel							
Opiskelijatyövuodet – Studerandeårsverken	109,5	110	110	0	0,0	110	110
Muu ammatillinen koulutus – Övrig yrkesutbildning	261	172	167	-5	-2,9	167	167
Tekniikan alan oppilaitos – Läroanstalten för tekniska sektorn	88	48	48	0	0,0	48	48
Sosiaali- ja terveysalan oppilaitos – Läroanstalten för social- och hälsovårdssektorn	142	90	85	-5	-5,6	85	85
Palvelualan oppilaitos – Läroanstalten för servicesektorn	30	34	34	0	0,0	34	34

Ammatillisten oppilaitosten kustannukset oppilasta kohden (euroa/oppilas) – Kostnader per studerande vid yrkesläroanstalterna (euro/studerande)

	2005	2006	%	2007	%	2008	2009
Oppilaitokset yhteensä – Läroanstalterna sammanlagt							
Opiskelijamäärä – Antal studerande	5 785	5 900	2,0	5 900	0,0	5 902	5 907
Osuus hallinnoista – Andel av förvaltningarna	230,68	232,72	0,9	198,75	-14,6	200,77	203,38
Osuus linjan hallinnosta – Andel av linjens förvaltning	44,71	49,69	11,1	50,17	1,0	50,26	50,46
Osuus yhteisestä hallinnosta – Andel av den gemensamma förvaltningen	185,97	183,03	-1,6	148,58	-18,8	150,51	152,92
Tietotekniikkapalvelut ja kehittäminen – IT-tjänster och utveckling	94,92	122,29	28,8	118,54	-3,1	120,17	122,20
Osuus runkoverkosta – Andel av stamnätet	10,83	10,82	-0,1	11,08	2,4	11,22	11,40
Osuus tietotekniikkapalveluista – Andel av IT-tjänsterna	54,66	76,48	39,9	72,27	-5,5	73,27	74,52
Osuus Mediakeskuksesta – Andel av Mediecentralen	29,44	35,00	18,9	35,19	0,5	35,68	36,28
Muut käyttömenot – Övriga driftsutgifter	8 353,17	9 081,02	8,7	9 709,66	6,9	9 630,12	9 621,97
Menot yhteensä – Utgifter sammanlagt	8 678,78	9 436,03	8,7	10 026,95	6,3	9 951,06	9 947,55
Tulot yhteensä – Inkomster sammanlagt	330,01	230,00	-30,3	206,61	-10,2	206,54	206,37
Nettomenot – Nettoutgifter	8 348,77	9 206,03	10,3	9 820,34	6,7	9 744,52	9 741,19
Vähennykset – Avdrag							
Pääomavuokrat – Kapitalhyror	992,14	1 139,08	14,8	1 037,44	-8,9	1 037,09	1 036,21
Psykologi-kuraattoritoiminta – Psykolog-kuratorsverksamhet	85,87	113,63	32,3	115,22	1,4	115,18	115,08
Lisäykset – Tillägg							
Varustamisesta investointilisän osuus – Andel av investeringstillägget för utrustning[1]	164,39	0,00	-100,0	0,00	0,0	0,00	0,00

	2005	2006	%	2007	%	2008	2009
Valtionosuuteen oikeuttavat nettomenot – Nettoutgifter som berättigar till statsandel	7 435,17	7 953,32	7,0	8 667,68	9,0	8 592,25	8 589,89
Rahoituslain mukainen yksikköhinta – Pris per enhet baserat på lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet	7 457,80	7 515,74	0,8	7 688,60	2,3	7 688,60	7 688,60
Erotus – Skillnad	-22,63	437,58		979,08	123,8	903,65	901,29
Toimintakate 3 02 04 varsinaisen toiminnan osalta – Verksamhetsbidrag i fråga om egentlig verksamhet under momentet 3 02 04	-8 023,16	-8 851,02	10,3	-9 503,05	7,4	-9 423,58	-9 415,61
Palvelualojen oppilaitos – Läroanstalten för servicesektorn							
Opiskelijamäärä – Antal studerande	1 343	1 375	2,4	1 375	0,0	1 380	1 380
Osuus hallinnoista – Andel av förvaltningarna	230,68	232,72	0,9	198,75	-14,6	200,77	203,38
Osuus linjan hallinnosta – Andel av linjens förvaltning	44,71	49,69	11,1	50,17	1,0	50,26	50,46
Osuus yhteisestä hallinnosta – Andel av den gemensamma förvaltningen	185,97	183,03	-1,6	148,58	-18,8	150,51	152,92
Tietotekniikkapalvelut ja kehittäminen – IT-tjänster och utveckling	94,96	122,29	28,8	118,54	-3,1	120,17	122,20
Osuus runkoverkosta – Andel av stamnätet	10,86	10,82	-0,4	11,08	2,4	11,22	11,40
Osuus tietotekniikkapalveluista – Andel av IT-tjänsterna	54,66	76,47	39,9	72,27	-5,5	73,27	74,52
Osuus Mediakeskuksesta – Andel av Mediecentralen	29,44	35,00	18,9	35,19	0,5	35,68	36,28
Muut käyttömenot – Övriga driftsutgifter	8 846,21	9 854,65	11,4	10 006,65	1,5	9 884,01	9 883,68
Menot yhteensä – Utgifter sammanlagt	9 171,85	10 209,66	11,3	10 323,94	1,1	10 204,95	10 209,26
Tulot yhteensä – Inkomster sammanlagt	714,56	552,21	-22,7	532,63	-3,5	530,83	530,80
Nettomenot – Nettoutgifter	8 457,29	9 657,45	14,2	9 791,31	1,4	9 674,12	9 678,46
Vähennykset – Avdrag							
Pääomavuokrat – Kapitalhyror	725,46	1 006,84	38,8	709,09	-29,6	706,52	706,52
Psykologi-kuraattoritoiminta – Psykolog-kuratorsverksamhet	85,87	113,63	32,3	115,22	1,4	115,18	115,08
Lisäykset – Tillägg							
Varustamisesta investointilisän osuus – Andel av investeringstillägget för utrustning[1]	164,39	0,00	-100,0	0,00	0,0	0,00	0,00
Valtionosuuteen oikeuttavat nettomenot – Nettoutgifter som berättigar till statsandel	7 810,32	8 536,99	9,3	8 967,00	5,0	8 852,42	8 856,86
Rahoituslain mukainen yksikköhinta – Pris per enhet baserat på lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet	7 074,60	7 280,69	2,9	7 448,15	2,3	7 448,15	7 448,15
Erotus – Skillnad	735,71	1 256,30	70,8	1 518,85	20,9	1 404,27	1 408,71
Toimintakate 3 02 04 varsinaisen toiminnan osalta – Verksamhetsbidrag i fråga om egentlig verksamhet under momentet 3 02 04	-8 131,65	-9 302,44	14,4	-9 474,02	1,8	-9 353,19	-9 352,89
Sosiaali- ja terveysalan oppilaitos – Läroanstalten för social- och hälsovårdssektorn							
Opiskelijamäärä – Antal studerande	1 558	1 570	0,8	1 570	0,0	1 570	1 570
Osuus hallinnoista – Andel av förvaltningarna	230,68	232,72	0,9	198,75	-14,6	200,77	203,38
Osuus linjan hallinnosta – Andel av linjens förvaltning	44,71	49,69	11,1	50,17	1,0	50,26	50,46
Osuus yhteisestä hallinnosta – Andel av den gemensamma förvaltningen	185,97	183,03	-1,6	148,58	-18,8	150,51	152,92
Tietotekniikkapalvelut ja kehittäminen – IT-tjänster och utveckling	94,91	122,29	28,8	118,54	-3,1	120,17	122,20
Osuus runkoverkosta – Andel av stamnätet	10,82	10,82	0,0	11,08	2,4	11,22	11,40
Osuus tietotekniikkapalveluista – Andel av IT-tjänsterna	54,66	76,48	39,9	72,27	-5,5	73,27	74,52
Osuus Mediakeskuksesta – Andel av Mediecentralen	29,44	35,00	18,9	35,19	0,5	35,68	36,28
Muut käyttömenot – Övriga driftsutgifter	7 287,64	8 118,27	11,4	8 852,43	9,0	8 775,23	8 774,89
Menot yhteensä – Utgifter sammanlagt	7 613,24	8 473,29	11,3	9 162,72	8,2	9 096,17	9 100,47
Tulot – Inkomster	213,38	108,27	-49,3	89,77	-17,1	89,76	89,72
Varsinaisen toiminnan nettomenot – Nettoutgifter för egentlig verksamhet	7 399,86	8 365,02	13,0	9 079,96	8,5	9 006,41	9 010,75

	2005	2006	%	2007	%	2008	2009
Vähennykset – Avdrag							
Pääomavuokrat – Kapitalhyror	270,60	374,52	38,4	470,06	25,5	470,06	470,06
Psykologi-kuraattoritoiminta – Psykolog-kuratorsverksamhet	85,87	113,62	32,3	115,22	1,4	115,18	115,08
Lisäykset – Tillägg							
Varustamisesta investointilisän osuus – Andel av investeringstillägget för utrustning[1]	164,39	0,00	-100,0	0,00	0,0	0,00	0,00
Valtionosuuteen oikeuttavat nettomenot – Nettoutgifter som berättigar till statsandel	7 207,83	7 876,87	9,3	8 494,67	7,8	8 421,17	8 425,60
Rahoituslain mukainen yksikköhinta – Pris per enhet baserat på lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet	6 812,91	6 817,15	0,1	6 973,94	2,3	6 973,94	6 973,94
Erotus – Skillnad	394,92	1 059,72	168,3	1 520,73	43,5	1 447,23	1 451,66
Toimintakate 3 02 04 varsinaisen toiminnan osalta – Verksamhetsbidrag i fråga om egentlig verksamhet under momentet 3 02 04	-7 074,27	-8 010,00	13,2	-8 762,66	9,4	-8 685,47	-8 685,17
Tekniikan alan oppilaitos – Läroanstalten för tekniska sektorn							
Opiskelijamäärä – Antal studerande	2 884	2 955	2,5	2 955	0,0	2 952	2 957
Osuus hallinnoista – Andel av förvaltningarna	230,68	232,72	0,9	198,75	-14,6	200,77	203,38
Osuus linjan hallinnosta – Andel av linjens förvaltning	44,71	49,69	11,1	50,17	1,0	50,26	50,46
Osuus yhteisestä hallinnosta – Andel av den gemensamma förvaltningen	185,97	183,03	-1,6	148,58	-18,8	150,51	152,92
Tietotekniikkapalvelut ja kehittäminen – IT-tjänster och utveckling	94,91	122,29	28,8	118,54	-3,1	120,17	122,20
Osuus runkoverkosta – Andel av stamnätet	10,82	10,81	0,0	11,08	2,4	11,22	11,40
Osuus tietotekniikkapalveluista – Andel av IT-tjänsterna	54,66	76,48	39,9	72,27	-5,5	73,27	74,52
Osuus Mediakeskuksesta – Andel av Mediecentralen	29,44	35,00	18,9	35,19	0,5	35,68	36,29
Muut käyttömenot – Övriga driftsutgifter	8 699,20	9 232,54	6,1	10 026,91	8,6	9 966,10	9 949,59
Menot yhteensä – Utgifter sammanlagt	9 024,80	9 587,56	6,2	10 344,20	7,9	10 287,04	10 275,17
Tulot yhteensä – Inkomster sammanlagt	213,95	144,75	-32,3	116,99	-19,2	117,05	116,89
Nettomenot – Nettoutgifter	8 810,85	9 442,81	7,2	10 227,21	8,3	10 169,99	10 158,28
Vähennykset – Avdrag							
Pääomavuokrat – Kapitalhyror	1 506,11	1 606,84	6,7	1 491,68	-7,2	1 493,19	1 490,67
Psykologi-kuraattoritoiminta – Psykolog-kuratorsverksamhet	85,87	113,63	32,3	115,22	1,4	115,18	115,08
Lisäykset – Tillägg							
Varustamisesta investointilisän osuus – Andel av investeringstillägget för utrustning[1]	164,39	0,00	-100,0	0,00	0,0	0,00	0,00
Valtionosuuteen oikeuttavat nettomenot – Nettoutgifter som berättigar till statsandel	7 383,28	7 722,35	4,6	8 620,32	11,6	8 561,62	8 552,53
Rahoituslain mukainen yksikköhinta – Pris per enhet baserat på lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet	7 984,60	7 996,28	0,1	8 180,19	2,3	8 180,19	8 180,19
Erotus – Skillnad	-601,32	-273,93	-54,4	440,13	-260,7	381,43	372,34
Toimintakate 3 02 04 varsinaisen toiminnan osalta – Verksamhetsbidrag i fråga om egentlig verksamhet under momentet 3 02 04	-8 485,26	-9 087,80	7,1	-9 909,92	9,0	-9 849,05	-9 832,70

[1]Uuden rahoituslain myötä investointilisä poistui 1.1.2006 – Investeringstillägget slopades 1.1.2006 med stöd av en ändring i lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet

Ammatillisten oppilaitosten tuottavuuden kehitys – Produktivitetsutveckling vid yrkesläroanstalterna

	2005	2006	2007	2008	2009
Tuottavuus – **Produktivitet** (2004=100)					
Kokonaistuottavuus – Totalproduktivitet	104	94	90	89	90

Oppisopimuskoulutus – Läroavtalsutbildning

Palvelut – Tjänster

				Muutos - Förändring			
	2005	2006	2007	2006–2007		2008	2009
	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	%	kpl - st.	kpl - st.
Peruskoulutus – Grundutbildning	1 360	1 440	1 440	1	0,0	1 440	1 440
Opiskelijat – Studerande	1 311	1 363	1 400	37	2,7	1 400	1 400
Yrittäjät – Företagare	49	77	40	-37	-47,7	40	40
Ammattitutkintoon johtava koulutus – Utbildning som leder till yrkesexamen	1 713	1 669	1 790	121	7,2	1 790	1 790
Opiskelijat – Studerande	1 592	1 579	1 665	86	5,4	1 665	1 665
Yrittäjät – Företagare	121	90	125	35	38,9	125	125
Muu ammatillinen lisäkoulutus – Övrig yrkesinriktad påbyggnads-utbildning	64	56	70	15	26,1	70	70
Opiskelijat – Studerande	60	54	70	17	30,8	70	70
Yrittäjät – Företagare	4	2	0	-2	-100,0	0	0
Oppisopimuksia yhteensä – Läroavtal sammanlagt	3 136	3 164	3 300	136	4,3	3 300	3 300

Oppisopimuskoulutuksen kustannukset oppisopimusta kohden (euroa/oppisopimus) – Kostnader för läroavtalsutbildningen per läroavtal (euro/läroavtal)

	2005	2006	%	2007	%	2008	2009
Oppisopimuksien määrä – Antal läroavtal	3 136	3 300	5,2	3 300	0,0	3 300	3 300
Osuus yhteisestä hallinnosta – Andel av den gemensamma förvaltningen	185,97	183,03	-1,6	148,58	-18,8	150,51	152,92
Osuus tietotek.palv. ja keh. (runkoverkko) – Andel av IT-tjänster och utveckling (stamnätet)	10,82	10,82	0,0	11,08	2,4	11,22	11,40
Muut käyttömenot – Övriga driftsutgifter	3 373,52	3 554,24	5,4	3 593,03	1,1	3 593,03	3 593,03
Menot yhteensä – Utgifter sammanlagt	3 570,30	3 748,08	5,0	3 752,69	0,1	3 754,76	3 757,35
Tulot yhteensä – Inkomster sammanlagt	6,09	7,58	24,4	53,03	600,0	7,27	6,06
Valtionosuuteen oikeuttavat nettomenot – Nettoutgifter som berättigar till statsandel	3 564,21	3 740,51	4,9	3 699,65	-1,1	3 747,48	3 751,28
Rahoituslain mukainen yksikköhinta – Pris per enhet baserat på lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet	4 355,65	4 480,15	2,9	4 583,19	2,3	4 583,19	4 583,19
Erotus – Skillnad	-791,44	-739,64	-6,5	-883,54	19,5	-835,71	-831,91
Toimintakate – Verksamhetsbidrag	-3 367,43	-3 546,67	5,3	-3 540,00	-0,2	-3 585,76	-3 586,97

3 02 08 Keskitetyt tietotekniikka- ja kiinteistöpalvelut – Centraliserade IT- och fastighetstjänster

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	30	8	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	10	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	6 041	3 072	3 080	3 080	3 080	3 080
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	56	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**6 138**	**3 080**	**3 080**	**3 080**	**3 080**	**3 080**
Palkat - Löner	3 592	3 973	3 662	3 662	3 662	3 662
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 215	1 381	1 317	1 317	1 317	1 317
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	15 472	5 045	5 188	5 188	5 188	5 188
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	1 048	702	1 015	1 015	1 015	1 015
Vuokrat - Hyror	4 069	2 966	2 641	2 641	2 641	2 641
Muut menot - Övriga utgifter	3	0	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**25 399**	**14 067**	**13 823**	**13 823**	**13 823**	**13 823**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-19 261***	***-10 987***	***-10 743***	***-10 743***	***-10 743***	***-10 743***
Poistot - Avskrivningar	7 535	911	1 712	1 712	1 892	1 864
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-26 797***	***-11 898***	***-12 455***	***-12 455***	***-12 635***	***-12 607***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-49,8	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-44,6	-1,7	-1,7	0,0	0,0

Talousarviokohta sisältää opetustoimen tietohallinnon ja mediakeskuksen määrärahat sekä keskitettyjen kiinteistötoimintojen määrärahat.

Opetusviraston tietohallintopalvelut tuottaa Helsingin kaupungin ylläpitämille ja rahoittamille kouluille ja oppilaitoksille sekä opetusvirastolle niiden tarvitsemat järjestelmäpalvelut, tekniset infra- ja verkkopalvelut, tietoliikennepalvelut sekä tietotekniikan tukipalvelut. Opetusviraston tuottamia ja ylläpitämiä tietoliikennepalveluja käyttävät myös useat muut kaupungin hallintokunnat.

Mediakeskuksen toiminnan tavoitteena on edistää opetuksen kehittämistä helsinkiläisissä kouluissa tarjoamalla opettajille mediakasvatuksen sekä tieto- ja viestintätekniikan opetuskäytön täydennyskoulutusta ja konsultointia. Mediakeskus vastaa myös opetusviraston hallintohenkilöstön tietotekniikkakoulutuksesta.

Keskitettyihin kiinteistötoimintoihin varatulla määrärahalla huolehditaan opetusvirastolle kuuluvasta kunnossapidosta, vuokratilahallinnosta, teknisen työn kalustonhoidosta, koulujen iltakäytöstä sekä Nuorten Ääni-projektin hankinnoista.

Budgetmomentet omfattar anslagen för utbildningsväsendets informationsadministration och för Mediecentralen, likaså anslagen för centraliserade fastighetsfunktioner.

Utbildningsverkets enhet IT-tjänster producerar systemtjänster, tekniska infra- och webbtjänster, datakommunikationstjänster och IT-support för de skolor och läroanstalter som staden är huvudman för och finansierar och för utbildningsverket. De datakommunikationstjänster som utbildningsverket producerar och upprätthåller utnyttjas också av många andra förvaltningar inom staden.

Syftet med verksamheten vid Mediecentralen är att denna skall bidra till att undervisningen utvecklas i skolorna i Helsingfors, genom att erbjuda lärarna kompletteringsutbildning och konsulthjälp i fråga om medieutbildning och sätt att utnyttja informations- och kommunikationstekniken i undervisningen. Mediecentralen ansvarar också för IT-utbildningen för utbildningsverkets förvaltningspersonal.

Anslaget för centraliserade fastighetsfunktioner används för utbildningsverkets arbete med att handha underhåll, förvalta hyreslokaler, sköta utrustningen för teknisk slöjd, samordna användningen av skolor på kvällarna och göra upphandlingar inom projektet Ung röst på stan.

Talousarviokohdan toiminnalliset ja taloudelliset tavoitteet vuodelle 2007

– Verkko-oppimisen käyttöönottoprojektiin osallistuu 75 % kouluista (ja oppilaitoksista) vuoden 2007 loppuun mennessä.

Toiminnalliset muutokset

Talousarviossa on yhdistetty talousarviokohdat Opetustoimen tietotekniikkapalvelut ja kehittäminen sekä Koulukiinteistöt. Lisäksi on tarkistettu talousarviokohdan toiminta opetusviraston voimassa olevan organisaation mukaiseksi.

Verksamhetsmål och ekonomiska mål för år 2007 för det som är hänfört till budgetmomentet

– En andel på 75 % av skolorna (och läroanstalterna) deltar vid utgången av år 2007 i det projekt som går ut på att studier på nätet skall börja tillämpas.

Ändringar i verksamheten

Budgetmomenten (IT-tjänster för utbildningsväsendet, utveckling) och (Skolfastigheter) har sammanslagits. Dessutom har den verksamhet som är hänförd till budgetmomentet justerats i enlighet med utbildningsverkets nuvarande organisation.

3 02 11 Muu toiminta – Övrig verksamhet

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	5 181	6 081	4 519	4 519	4 549	4 549
Avustukset - Understöd	782	1 877	2 656	3 556	2 628	2 628
Vuokrat - Hyror	16	30	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**5 979**	**7 988**	**7 175**	**8 075**	**7 177**	**7 177**
		170				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-5 979***	***-7 988***	***-7 175***	***-8 075***	***-7 177***	***-7 177***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-5 979***	***-7 988***	***-7 175***	***-8 075***	***-7 177***	***-7 177***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		33,6	-10,2	1,1	-11,1	0,0

Muuhun toimintaan varatulla määrärahalla rahoitetaan yksityisille kouluille maksettavat sopimuskorvaukset sekä kotikuntakorvaukset koulukodeille, muille kunnille ja valtiolle. Kaupungilla on 14 perusopetusta antavaa yksityistä sopimuskoulua. Lisäksi määrärahasta käytetään 3 540 000 euroa yhteisöjen avustamiseen eli maksetaan avustuksia yksityisille lukioille, erityiskouluille ja yhdistyksille sekä avustetaan perusopetuslain mukaista aamu- ja iltapäivätoimintaa. Määrärahalla avustetaan myös lomavirkistyspalvelujen ja kasvitarhapalvelujen järjestämistä kaupungin peruskoulujen ja yksityisten sopimuskoulujen oppilaille.

Toiminnalliset ja taloudelliset tavoitteet

Sopimuskouluissa noudatetaan soveltuvin osin kaupungin suomenkielisten peruskoulujen toiminnallisia tavoitteita. Sopimuskoulujen tavoitteet täsmennetään koulujen toimintasuunnitelmissa.

Med anslaget för övrig verksamhet finansieras avtalsersättningar till privata skolor och hemkommunsersättningar till skolhem, till andra kommuner och till staten. Staden betalar ersättningar till 14 privata avtalsskolor med grundläggande utbildning. Dessutom används 3 540 000 euro för understöd till sammanslutningar: understöd betalas till privata gymnasier, specialskolor och föreningar, likaså understöds morgon- och eftermiddagsverksamhet baserad på lagen om grundläggande utbildning. Med anslaget understöds också ferierekreations- och skolträdgårdsverksamhet för elever i stadens grundskolor och de privata avtalsskolorna.

Verksamhetsmål och ekonomiska mål

Verksamhetsmålen för stadens finska grundskolor gäller i tillämpliga delar för avtalsskolorna. Målen för avtalsskolorna preciseras i skolornas verksamhetsplaner.

Perusopetusta antavien yksityisten sopimuskoulujen rahoituksessa sovelletaan kaupungin peruskoulujen rahoitusperiaatteita. Sopimuskouluissa toteutetaan ja korvausperusteissa otetaan huomioon erityisopetuksen ja oppilashuollon järjestäminen samoin periaattein kuin kaupungin peruskouluissa.

Kaupungin ja yksityisten koulujen ylläpitäjien väliset vuonna 1999 käyttöön otetut sopimukset uudistetaan.

Perusopetuslain mukaisessa iltapäivätoiminnassa noudatetaan samoja, kaupungin toimintasuunnitelmassa määriteltyjä laatukriteereitä sekä opetusviraston itse ylläpitämässä että avustamassa toiminnassa.

Principerna för finansiering av stadens grundskolor tillämpas på finansieringen av privata avtalsskolor med grundläggande utbildning. Principerna för stadens grundskolor tillämpas också vid anordnandet av specialundervisning och elevvård i avtalsskolorna och i fråga om ersättningsgrunderna.

Avtalen från 1999 mellan staden och huvudmännen för de privata skolorna förnyas.

I fråga om eftermiddagsverksamheten, som baserar sig på lagen om grundläggande utbildning, gäller de i stadens verksamhetsplan fastslagna kvalitetskriterierna inom både den verksamhet som utbildningsverket anordnar och den som verket understöder.

Palvelut – Tjänster

				Muutos - Förändring			
	2005	2006	2007	2006–2007		2008	2009
	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	%	kpl - st.	kpl - st.
Yksityisten sopimuskoulujen peruskoulupalvelut – Grundskoletjänster vid privata avtalsskolor							
Oppilasvuosia, kaikki oppilaat – Elevår, alla elever	5 295	5 357	5 356	-1	0,0	5 336	5 262
Oppilasvuosia, helsinkiläiset oppilaat – Elevår, elever från Helsingfors	4 952	4 991	4 995	4	0,1	4 977	4 909
Yksityisten sopimuskoulujen lukiopalvelut – Gymnasietjänster vid privata avtalsskolor							
Oppilasvuosia, kaikki oppilaat – Elevår, alla elever	3 768	3 783	3 875	92	2,4	3 949	3 949
Oppilasvuosia, helsinkiläiset oppilaat – Elevår, elever från Helsingfors	3 191	3 273	3 352	79	2,4	3 417	3 417
Oppilasvuosia, kaikki yhteensä – Elevår, elever sammanlagt	9 063	9 140	9 231	91	1,0	9 285	9 211
Oppilasvuosia, helsinkiläiset oppilaat – Elevår, elever från Helsingfors	8 143	8 264	8 347	83	1,0	8 394	8 326

3 02 13 Työllisyyden hoitaminen – Sysselsättning

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	2	0	0	0	0	0
Maksutulot - Avgiftsinkomster	29	40	40	40	40	40
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	22	0	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**53**	**40**	**40**	**40**	**40**	**40**
Palkat - Löner	672	701	717	761	761	761
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	229	231	253	269	269	269
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	271	268	308	608	608	608
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	143	117	152	152	153	153
Avustukset - Understöd	1	1	1	1	1	1
Vuokrat - Hyror	444	537	474	474	473	473
Muut menot - Övriga utgifter	1	1	1	1	1	1
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 760**	**1 856**	**1 906**	**2 266**	**2 266**	**2 266**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 707***	***-1 816***	***-1 866***	***-2 226***	***-2 226***	***-2 226***
Poistot - Avskrivningar	31	182	268	268	287	205
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 739***	***-1 998***	***-2 134***	***-2 494***	***-2 513***	***-2 431***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-25,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		5,4	2,7	22,1	0,0	0,0

Nuorten työpajat tarjoavat pajajakson alle 25-vuotiaille helsinkiläisille, ensisijaisesti työttömille ja ammattitaidottomille nuorille. Pajajakso voi muodostua usean tukimuodon kokonaisuudesta. Pajan palvelukokonaisuuden keskimääräinen kesto on 4–6 kuukautta. Pidemmätkin pajajaksot ovat tarvittaessa mahdollisia. Pajatoimintaan osallistuu vuosittain 274 nuorta.

Pajajakso sisältää työelämään ja ammatilliseen koulutukseen tutustumista. Nuorten siirtymistä ammatilliseen koulutukseen tuetaan tarjoamalla lyhyitä ammatillisia erityiskursseja. Pajanuorten elämänhallintaa tuetaan aktivoimalla nuoria säännölliseen osallistumiseen. Nuorten omaa vastuunottoa tehostetaan puuttumalla välittömästi poissaoloihin ja pajajakson keskeyttämiseen sekä tarjoamalla tukea oppimisvaikeuksissa. Arjenhallintataitoja lisätään erilaisilla lyhytkursseilla. Pajatoimintaa toteutetaan Sinisellä Verstaalla ja Mediakylpylässä ryhmäaloituksin kaksi kertaa vuodessa. Metallica-pajalla ja WooDoo-werstaalla on käytössä moduulialoitukset.

Aikuisten maahanmuuttajien suomi toisena kielenä opiskelun koordinointi keskitetään kaikkien kaupungin hallintokuntien osalta opetusviraston alaisuuteen. Talousarviossa on varaus koordinaattorin palkkaan sekä koulutuksen hankintaan ostopalveluna.

Verkstäderna för unga erbjuder en verkstadsperiod för helsingforsare som inte har fyllt 25 år, i första hand arbetslösa utan yrkeskunskap. Verkstadsperioden kan vara en helhet som består av flera stödformer. Servicehelheten på verkstäderna omfattar 4–6 månader i genomsnitt. Längre verkstadsperioder är också möjliga vid behov. Det årliga antalet unga som deltar i verksamheten uppgår till 274.

Verkstadsperioden ger en inblick i arbetslivet och yrkesutbildningen. De unga får genom korta yrkesinriktade specialkurser stöd för att kunna övergå till yrkesutbildning. Livskompetensen stöds genom att de unga aktiveras till regelbundet deltagande. De ungas eget ansvarstagande effektiveras genom omedelbart ingripande då de unga är frånvarande och ser ut att avbryta verkstadsperioden, och stöd erbjuds vid inlärningssvårigheter. Vardagsfärdigheterna förbättras genom olika slags kortkurser. Två grupper per år inleder en verkstadsperiod på Blå verkstaden och Mediakylpylä. Verkstäderna Metallica och WooDoo har ett system med moduler.

Utbildningsverket samordnar centraliserat för alla förvaltningar undervisningen i finska som andra språk för vuxna invandrare. Det finns budgetanslag för lön till en samordnare och för upphandling av utbildning i form av tjänsteköp.

Työpajatoiminnan toiminnalliset ja taloudelliset tavoitteet vuodelle 2007

– Pajajakson loppuun suorittaneista on sijoittunut työhön, koulutukseen tai toiseen työhallinnon toimenpiteeseen pajajakson päättymisestä seuraavaan oppilaitosten tilastopäivään mennessä 54 %.

Toiminnalliset muutokset

Työpajatoiminnan on suunniteltu jatkuvan vuoden 2006 tasolla.

Verksamhetsmål och ekonomiska mål för verkstadsverksamheten för år 2007

– En andel på 54 % av de unga som slutfört en verkstadsperiod har fått arbete, börjat studera eller blivit föremål för en annan åtgärd inom arbetsförvaltningen före den första statistikdagen för läroanstalterna efter slutet på verkstadsperioden.

Verksamhetsmål

Det har planerats att verkstadsverksamheten skall fortsätta med samma omfattning som år 2006.

Työpajojen kustannukset oppilasta kohden (euroa/oppilas) – Kostnader för verkstäderna per elev (euro/elev)

	2005	2006	%	2007	%	2008	2009
Oppilaiden määrä (henkilötyövuotta) – Antal elever (årsverken)	95	95	0,0	95	0,0	95	95
Osuus yhteisestä hallinnosta – Andel av den gemensamma förvaltningen	185,97	183,03	-1,6	148,58	-18,8	150,51	152,92
Osuus tietotek.palv. ja keh. (runkoverkko) – Andel av IT-tjänster och utveckling (stamnätet)	10,81	10,81	0,0	11,07	2,4	11,22	11,40
Muut käyttömenot – Övriga driftsutgifter	18 537,36	19 536,84	5,4	20 063,16	2,7	20 063,16	20 063,16
Menot yhteensä – Utgifter sammanlagt	18 734,14	19 730,68	5,3	20 222,81	2,5	20 224,88	20 227,47
Tulot yhteensä – Inkomster sammanlagt	561,07	421,05	-25,0	421,05	0,0	421,05	421,05
Nettomenot – Nettoutgifter	18 173,06	19 309,63	6,3	19 801,76	2,5	19 803,83	19 806,42

3 03 Ammattikorkeakoulu – Yrkeshögskolan

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	946	1 222	1 441	1 441	1 441	1 441
Maksutulot - Avgiftsinkomster	595	796	480	480	480	480
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	2 326	2 502	2 246	2 246	2 246	2 246
Vuokratulot - Hyresinkomster	278	305	265	265	265	265
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	197	191	188	188	188	188
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**4 342**	**5 016**	**4 620**	**4 620**	**4 620**	**4 620**
Palkat - Löner	28 365	30 679	31 343	31 343	31 343	31 343
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	9 567	10 561	11 260	11 260	11 260	11 260
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	8 403	7 673	8 070	8 070	8 070	8 070
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	3 180	2 824	2 951	2 951	2 951	2 951
Avustukset - Understöd	251	394	262	262	262	262
Vuokrat - Hyror	10 268	12 403	12 181	12 181	12 181	12 181
Muut menot - Övriga utgifter	107	259	84	84	84	84
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**60 141**	**64 793**	**66 151**	**66 151**	**66 151**	**66 151**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-55 799***	***-59 777***	***-61 531***	***-61 531***	***-61 531***	***-61 531***
Poistot - Avskrivningar	2 633	2 037	2 814	2 814	2 814	2 814
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-58 431***	***-61 814***	***-64 345***	***-64 345***	***-64 345***	***-64 345***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		15,5	-7,9	-7,9	0,0	0,0
Menot - Utgifter		7,7	2,1	2,1	0,0	0,0

Ammattikorkeakoulun tehtävä

Helsingin ammattikorkeakoulun tehtävänä on ammatillisten asiantuntijoiden korkeakoulutus, aikuiskoulutus- ja työelämäpalvelut, tutkimus- ja kehitystyö, ammatillisen kasvun tukeminen ja alueellinen kehittäminen.

Korkeakoulun toimintaa ohjaavat arvot ovat asiantuntijuus, uudistuminen, työelämäläheisyys ja vastuullisuus. Ammattikorkeakoulun toimintaa ohjaavat työelämän ja yhteiskunnan tarpeet. Ammattikorkeakoulun korkeakouluyhteisöön kuuluvat opiskelijat ja henkilöstö.

Korkeakoulun visiona on olla työelämän arvostama eurooppalainen korkeakoulu.

Korkeakoulu profiloituu metropolialueen elinkeinoelämän ja julkisen sektorin ennakoivaan uuden tiedon, osaamisen ja palvelujen tuottamiseen sekä kaupunkikulttuurin kehittämiseen. Kehittämisen painopisteinä ovat aikuiskoulutuksen sekä aluetta palvelevan tutkimus- ja kehitystyön vahvistaminen että työelämäyhteistyö ja yhteistyö muiden korkeakoulujen kanssa.

Yrkeshögskolans uppgift

Yrkeshögskolans uppgift omfattar högskoleutbildning som ger yrkesinriktad sakkunskap, vuxenutbildning, tjänster för arbetslivet, forsknings- och utvecklingsarbete, stöd för yrkesmässig tillväxt och regional utveckling.

De värderingar som styr yrkeshögskolans verksamhet är sakkunskap, förnyelse, närhet till arbetslivet och ansvarsfullhet. Verksamheten styrs av arbetslivets och samhällets behov. Yrkeshögskolegemenskapen består av studerande och anställda.

Yrkeshögskolans vision är att vara en europeisk yrkeshögskola som värderas i arbetslivet.

Yrkeshögskolans profilering syftar till att på ett förutseende sätt producera ny kunskap och kompetens och nya tjänster för näringslivet och den offentliga sektorn i metropolområdet och till att utveckla stadskulturen. Det som prioriteras utvecklingsmässigt är att vuxenutbildningen och det forsknings- och utvecklingsarbete som betjänar området stärks och att samarbete bedrivs med arbetslivet och andra yrkeshögskolor.

Ammattikorkeakoulun rakenteellinen kehittäminen

Pääkaupunkiseudun kunnallisten ammattikorkeakoulujen (EVTEK, Laurea, Stadia) rakenteellista kehittämistä sekä yhteistyön tiivistämistä koskeva selvitystyö toteutetaan vuoden 2006 aikana. Mikäli päädytään uusiin ammattikorkeakouluratkaisuihin, tavoitteena on, että niitä koskevat toimilupahakemukset jätetään valtioneuvostolle tammikuussa 2007.

Pienten koulutusohjelmien osalta (mm. majoitus-, ravitsemis- ja talousalan ja kulttuurialan pienet koulutusohjelmat) niiden tarkoituksenmukainen yhdistäminen pääkaupunkiseudun ammattikorkeakoulujen kesken selvitetään saman aikataulun mukaisesti. Laboratorioalan nuorten tutkintoon johtava koulutus Porvoossa lopetetaan asteittain.

Ammattikorkeakoulujen roolia aikuiskoulutus- ja työelämäpalvelujen järjestäjänä vahvistetaan ja aikuiskoulutustarjontaa lisätään.

Korkeakoulujen välinen yhteistyö

Ammattikorkeakoulu osallistuu alueen korkeakoulujen rehtoriyhteistyöhön, Uudenmaan ammattikorkeakoulujen rehtoriyhteistyöhön ja Itä-Uudenmaan korkeakoulutusyhteistyöhön. Lisäksi ammattikorkeakoulu osallistuu Uudenmaan Ammattikorkeakouluasiain neuvottelukunnan työhön.

Ammattikorkeakoulu sitoutuu metropolialueen korkeakoulujen yhteisen aluestrategian toteuttamiseen sen neljän toimintalinjan (HERA) toteuttamisessa. Ammattikorkeakoulu vastaa aluestrategian toimintalinjan ”Osaavan työvoiman turvaaminen” toteuttamisesta (HERA 1).

Teknillisen korkeakoulun ja EVTEK-ammattikorkeakoulun kanssa neuvotellaan profiloitumisesta ja yhteistyöstä tekniikan alan koulutuksessa sekä tutkimus- ja kehitystyössä.

Strukturell utveckling av yrkeshögskolan

En utredning görs år 2006 om hur de kommunala yrkeshögskolorna i huvudstadsregionen (EVTEK, Laurea, Stadia) kunde utvecklas strukturellt och hur samarbetet kunde intensifieras. Om resultatet blir nya yrkeshögskolelösningar är målet att ansökningarna om tillstånd till sådana skall lämnas till statsrådet i januari 2007.

Det utreds samtidigt om små utbildningsprogram (bl.a. inkvarterings-, kosthålls- och ekonomibranschen och kultur) på ett ändamålsenligt sätt kunde koncentreras till en och samma yrkeshögskola i huvudstadsregionen. Den till Borgå förlagda utbildning för ungdomar som leder till examen inom laboratoriebranschen upphör gradvis.

Yrkeshögskolornas roll stärks när det gäller att tillhandahålla vuxenutbildning och tjänster för arbetslivet, och utbudet av vuxenutbildning ökas.

Högskolesamarbete

Yrkeshögskolan deltar i samarbetet mellan rektorerna för högskolorna i området, samarbetet mellan rektorerna för yrkeshögskolorna i Nyland och det samarbete som gäller högskoleutbildningen i Östra Nyland. Den är också med i delegationen för yrkeshögskolefrågor i Nyland.

Yrkeshögskolan förbinder sig att följa den gemensamma områdesstrategin för högskolorna i metropolområdet i fråga om de fyra riktlinjerna (Helsinki Education and Research Area, HERA) i denna. Den ansvarar för den riktlinje som går ut på att kunnig arbetskraft skall tryggas (HERA 1).

Profilering och samarbete i fråga om teknisk utbildning och forsknings- och utvecklingsarbete diskuteras med Tekniska högskolan och yrkeshögskolan EVTEK.

Ammattikorkeakoulun koulutustarjonta vuosina 2007–2009 – Yrkeshögskolans utbildningsutbud åren 2007–2009

Nuorten koulutuksen tarjonta – Utbud av ungdomsutbildning

Koulutusala – Utbildningsområde	Aloituspaikat Nybörjarplatser 2007	Aloituspaikat Nybörjarplatser 2008	Aloituspaikat Nybörjarplatser 2009[1]
Humanistinen ja kasvatusala – Det humanistiska och pedagogiska området	–	–	–
Kulttuuriala – Kultur	200	180	180
Yhteiskuntatieteiden, liiketalouden ja hallinnon ala – Det samhällsvetenskapliga, företagsekonomiska och administrativa området	–	–	–
Luonnontieteiden ala – Det naturvetenskapliga området	–	–	–
Tekniikan ja liikenteen ala – Teknik och kommunikation	750	670	670
Luonnonvara- ja ympäristöala – Naturbruk och miljöområdet	–	–	–
Sosiaali-, terveys- ja liikunta-ala – Social-, hälso- och idrottsområdet	780	704	704
Matkailu-, ravitsemis- ja talousala – Turism-, kosthålls- och ekonomibranschen	30	30	30
Yhteensä – Sammanlagt	1 760	1 584	1 584

[1]Aloituspaikoista sovitaan vuosittain opetusministeriön kanssa – Nybörjarplatserna slås årligen fast tillsammans med undervisningsministeriet.

Vapautuvia aloituspaikkoja käytetään koulutustarjonnan uudelleen kohdentamiseen ottaen huomioon ikäluokkakehitys sekä rakenteellisen kehittämisen ja kehittämissuunnitelman tarkistuksesta tulevat vaatimukset. Aloituspaikkojen kohdentamisesta sovitaan vuosien 2008 ja 2009 lisäpöytäkirjoissa.

Helsingin ammattikorkeakoulun resursseissa ei ole huomioitu opetusministeriön opetuspaikkoja vähennyssuunnitelmaa, koska on oletettu, että Helsinki saa ne takaisin vuonna 2008 ja 2009.

Ammattikorkeakoulu voi vuosittain kokonaisaloituspaikkamäärän puitteissa yhden/kahden aloitusryhmän verran poiketa yllä olevasta aloituspaikkojen koulutusalakohtaisesta jaosta. Isommista muutoksista sovitaan tarvittaessa vuosittaisissa lisäpöytäkirjoissa.

Ammattikorkeakoulu asettaa tavoitteeksi, että sopimuskaudella 150 opiskelijaa osallistuu vuosittain tuotantopainotteiseen insinöörikoulutukseen.

Aikuiskoulutuksen tarjonta

Ammattikorkeakoulututkintoon ja ylempään ammattikorkeakoulututkintoon johtavan koulutuksen sekä ammatillisten erikoistumisopintojen opiskelijoiden yhteenlaskettu vuotuinen opiskelijamäärä on sopimuskaudella kunakin vuonna 1 140. Osana aikuiskoulutuksen opiskelijamäärää ylempään ammattikorkeakoulututkintoon johtavat opinnot aloittaa vuonna 2007 enintään 100 opiskelijaa.

Ammattikorkeakoulun järjestämät ammatilliset erikoistumisopinnot ovat pääsääntöisesti 30 opintopisteen laajuisia.

Avoimen ammattikorkeakoulun toiminnassa tavoitteena on lisätä muiden kuin omien opiskelijoiden suorittamien opintopisteiden määrää siten, että vuonna 2007 niitä on 800, vuonna 2008 1 000 ja vuonna 2009 1 200.

Nybörjarplatser som blir lediga används på så sätt att utbildningsutbudet omkanaliseras med beaktande av utvecklingen i fråga om årskullarna och de krav som beror på strukturell utveckling och en justering av utvecklingsplanen. Hur nybörjarplatserna skall kanaliseras slås fast i tilläggsprotokollen för åren 2008 och 2009.

Yrkeshögskolan har inte i resurserna beaktat någon plan för minskning av antalet studieplatser, eftersom den utgått från att de platser som undervisningsministeriet tagit bort fås tillbaka åren 2008 och 2009.

Yrkeshögskolan kan årligen, inom ramen för det totala antalet nybörjarplatser, i fråga om en eller två inledande grupper avvika från den ovanstående indelningen av nybörjarplatserna enligt utbildningsområde. Större ändringar överenskoms vid behov i årliga tilläggsprotokoll.

Yrkeshögskolan ställer upp som mål för avtalsperioden att 150 studerande årligen skall delta i den produktionsinriktade ingenjörsutbildningen.

Utbud av vuxenutbildning

Det sammanlagda årliga antalet studerande som studerar för yrkeshögskoleexamen och högre yrkeshögskoleexamen eller bedriver yrkesinriktade specialiseringsstudier uppgår under avtalsperioden till 1 140. Högst 100 studerande inleder år 2007 studier för högre yrkeshögskoleexamen som en del av antalet studerande inom vuxenutbildningen.

De yrkesinriktade specialiseringsstudierna vid yrkeshögskolan omfattar i regel 30 studiepoäng.

Målet i den öppna yrkeshögskolans verksamhet är att antalet studiepoäng som avläggs av utomstående studerande skall öka så att de år 2007 uppgår till 800, år 2008 till 1 000 och år 2009 till 1 200.

Tavoitesopimuksen mukaiset rahoituksen perustana olevat laskennalliset opiskelijamäärät vuosina 2005–2007 (kertoimet huomioitu) **– I målavtalet angivet kalkylmässigt antal studerande som är underlag för finansieringen åren 2005–2007** (koefficienterna beaktade)

	2005 Toteutunut Utfall	2006 Tavoite-ja tulossopimus Mål- och resultatavtal	2007 Tavoite-ja tulossopimus Mål- och resultatavtal	Muutos Förändring 2006–2007	%
Rahoitukseen oikeuttava opiskelijamäärä yhteensä – Sammanlagt antal studerande som berättigar till finansiering	**7 730**	**7 730**	**7 775**	**45**	**0,6**
Nuoret – Ungdomar	6 635	6 635	6 635	0	0,0
Aikuiset – Vuxna	1 095	1 095	1 140	45	4,1
Kulttuuriala – Kultur	**961**	**928**	**970**	**42**	**4,5**
Nuoret – Ungdomar	800	800	800	0	0,0
Aikuiset – Vuxna	161	128	170	42	32,8
Tekniikan ja liikenteen ala – Teknik och kommunikation	**3 389**	**3 404**	**3 400**	**-4**	**-0,1**
Nuoret – Ungdomar	3 000	3 000	3 000	0	0,0
Aikuiset – Vuxna	389	404	400	-4	-1,0
Sosiaali-, terveys- ja liikunta-ala – Social-, hälso- och idrottsområdet	**3 256**	**3 280**	**3 280**	**0**	**0,0**
Nuoret – Ungdomar	2 730	2 730	2 730	0	0,0
Aikuiset – Vuxna	526	550	550	0	0,0
Matkailu-, ravitsemis- ja talousala – Turism-, kosthålls- och ekonomibranschen	**124**	**118**	**125**	**7**	**5,9**
Nuoret – Ungdomar	105	105	105	0	0,0
Aikuiset – Vuxna	19	13	20	7	53,8

Suoritetut tutkinnot – Avlagda examina	2003 Toteutunut Utfall	2004 Toteutunut Utfall	2005 Toteutunut Utfall	2006 Arvio Beräkning	2007 Arvio Beräkning
Yhteensä – Sammanlagt	**1 315**	**1 388**	**1 362**	**1 400**	**1 420**
Nuoret – Ungdomar	998	1 130	1 104	1 100	1 110
Aikuiset – Vuxna	317	258	258	300	310
Kulttuuriala – Kultur	**139**	**175**	**183**	**185**	**190**
Nuoret – Ungdomar	97	150	145	145	145
Aikuiset – Vuxna	42	25	38	40	45
Tekniikan ja liikenteen ala – Teknik och kommunikation	**419**	**443**	**434**	**443**	**450**
Nuoret – Ungdomar	358	382	375	373	380
Aikuiset – Vuxna	61	61	59	70	70
Sosiaali-, terveys- ja liikunta-ala – Social-, hälso- och idrottsområdet	**713**	**735**	**706**	**732**	**740**
Nuoret – Ungdomar	519	578	565	562	565
Aikuiset – Vuxna	194	157	141	170	175
Matkailu-, ravitsemis- ja talousala – Turism-, kosthålls- och ekonomibranschen	**44**	**35**	**39**	**40**	**40**
Nuoret – Ungdomar	24	20	19	20	20
Aikuiset – Vuxna	20	15	20	20	20

Ammattikorkeakoulun kehittämistavoitteet

Opetuksen kehittäminen

Ammattikorkeakoulun tutkintoon johtavan peruskoulutuksen erityisenä kehittämiskohteena tavoiteohjelmakaudella on opintojen läpäisyn tehostaminen. Ammattikorkeakoulu kehittää opiskelijoiden ohjauskäytäntöjä, erityisesti ensimmäisen lukuvuoden opiskelijoiden opiskeluvalmiuksia ja kaikkien opiskelijoiden henkilökohtaisten opiskelusuunnitelmien laatimista ja toteuttamista. Lisäksi kehitetään opiskelijoiden valmistumista edistäviä ohjausmuotoja.

Voimavaroja suunnataan vieraskielisen koulutustarjonnan ylläpitämiseen ja vahvistamiseen, erityisesti vieraskielisten moduulien määrää lisätään maltillisesti. Ammattikorkeakoulun kielikeskus tukee opettajien osallistumista vieraskieliseen opetukseen. Kehitetään ulkomaisten opiskelijoiden rekrytointikäytäntöjä sekä koulutuksen markkinointia.

Ammattikorkeakoulun ja työelämän yhteistyötä vahvistetaan kehittämällä opiskelijoiden ohjattua harjoittelua ja opintojen toteuttamista työelämälähtöisissä projekteissa. Tekniikan alan koulutuksen vetovoimaisuutta, läpäisyastetta ja opiskelumotivaatiota parannetaan opiskelijoiden oppimisprojektien, työelämäprojektien ja opintoihin kytketyn tutkimus- ja kehittämistoiminnan avulla. Harjoittelun ohjausta kehittämällä vahvistetaan sekä opiskelijoiden että henkilökunnan työelämäyhteistyötä. Verkko-opiskelumuotojen ja -sisältöjen kehittämisellä tuetaan monimuoto-opiskelua ja yhteistyöhankkeiden toteuttamista. Opettajien työelämätuntemusta vahvistetaan työelämäjaksoilla ja tukemalla opettajien työskentelyä tutkimus- ja kehityshankkeissa.

Aikuiskoulutuksessa olevien opiskelijoiden mahdollisuuksia osallistua opetukseen edistetään monipuolisella koulutustarjonnalla sekä riittävällä ja oikea-aikaisella ohjauksella ja neuvonnalla. Aikuisopiskelijoiden kohdalla korostuvat elämäntilanteet huomioiva koulutus, tieto- ja viestintäteknologian hyödyntäminen opiskelun tukena sekä selkeät hyväksilukemiskäytännöt.

Ammattikorkeakoulu kehittää maahanmuuttajille suunnattua koulutusta, jonka tavoitteena on työelämässä tarvittavan osaamisen kehittäminen, jatkokoulutusmahdollisuuksien tarjoaminen sekä ammattitaidon ylläpitäminen.

Ammattikorkeakoulu kehittää esteetöntä opiskelua edistäviä ratkaisuja yhteistyössä muiden korkeakoulujen kanssa.

Tutkimus- ja kehitystyö

Ammattikorkeakoulu vahvistaa systemaattista tutkimus- ja kehitystyötä sekä tiedon lisäämiseksi että käyttämiseksi uusien sovellusten löytämiseksi ja käytännön ongelmien ratkaisemiseksi. Toiminta tähtää uusien tuotteiden sekä tuotantomenetelmien, -välineiden ja -prosessien sekä palveluiden kehittämiseen tai olemassa olevien parantamiseen. Tutkimus- ja kehitystyö tukee osaltaan ammattikorkeakoulun palvelutoimintaa.

Yrkeshögskolans utvecklingsmål

Utveckling av undervisningen

Något som yrkeshögskolan särskilt betonar under målprogramsperioden i fråga om grundutbildning som leder till examen är att studierna skall fullföljas effektivare. Yrkeshögskolan utvecklar sätten att handleda de studerande, i synnerhet med tanke på studiefärdigheter hos dem som studerar första året. En individuell studieplan utarbetas för alla studerande och planen skall också genomföras. Handledningsformer som hjälper de studerande att slutföra sina studier utvecklas.

Resurser kanaliseras på så sätt att utbudet av utbildning på främmande språk kan upprätthållas och stärkas. Särskilt ökas antalet studieenheter med främmande språk i någon mån. Yrkeshögskolans språkcenter ger lärarna stöd så att de kan delta i undervisningen på främmande språk. Sätten att rekrytera utländska studerande och marknadsföra utbildningen utvecklas.

Samarbetet mellan yrkeshögskolan och arbetslivet stärks på det sättet att den handledda praktiken utvecklas, likaså studier i form av projekt som utgår från arbetslivet. Vad utbildningsområdet teknik beträffar görs utbildningen attraktivare, andelen fullföljda studier ökas och studiemotivationen förbättras genom inlärningsprojekt, arbetslivsprojekt och forsknings- och utvecklingsverksamhet i anslutning till studierna. I och med att den handledda praktiken utvecklas stärks samarbetet med arbetslivet i fråga om både studerande och anställda. Studier på nätet i olika fomer och med olika innehåll utvecklas som stöd för flexibla studier och samarbetsprojekt. Lärarnas kännedom om arbetslivet stärks genom perioder i arbetslivet och stöd för arbete i forsknings- och utvecklingsprojekt.

De studerande inom vuxenutbildningen ges bättre möjligheter att delta i undervisningen genom ett mångsidigt utbildningsutbud och tillräcklig handledning och rådgivning i rätt tid. Det betonas särskilt att livssituationen bör beaktas i utbildningen, informations- och kommunikationstekniken utnyttjas som stöd i studierna och praxis för tillgodoräknande vara klar när det gäller vuxenstuderande.

Yrkeshögskolan utvecklar utbildningen för invandrare, varvid målet är att dessa skall få det kunnande som behövs i arbetslivet och möjligheter till fortsatt utbildning och att de skall upprätthålla sin yrkeskunskap.

Yrkeshögskolan utvecklar lösningar som främjar tillgängliga studier i samråd med andra högskolor.

Forsknings- och utvecklingsarbete

Yrkeshögskolan stärker det systematiska forsknings- och utvecklingsarbetet dels för att öka kunskapen och använda den för att hitta nya tillämpningar, dels för att lösa praktiska problem. Verksamheten har som syfte att utveckla nya produkter, produktionsmetoder, -redskap och -processer och tjänster och att förbättra befintliga. Forsknings- och utvecklingsarbetet är ett stöd för yrkeshögskolans tjänsteverksamhet.

Tutkimus- ja kehitystyössä hankekokoa ja toiminnan volyymia kasvatetaan. Monialaiset tutkimus- ja kehityshankkeet toteutetaan projektitutkijoista, tutkivista opettajista ja opiskelijoista koostuvissa tutkimusryhmissä. Tutkimusryhmien työtä ohjaa osaamisalueittaiset tutkimusohjelmat. Tutkimusohjelma-ajattelun kautta konkretisoidaan toimintaa ammattikorkeakoulun vahvuusalueilla sekä luodaan ammattikorkeakoulun tutkimus- ja kehitystyölle uskottavuutta yhteistyökumppaneiden ja rahoittajien suuntaan.

Tutkimusryhmäorganisaation avulla tuetaan tutkimusyhteisön syntymistä ammattikorkeakouluun ilman että kiinteä yhteys opetukseen katkeaa. Tutkimusyhteistyön kehittämisessä ja tutkijayhteisön luomisessa huomioidaan myös kansainvälinen yhteistyö.

Tutkimus- ja kehitystyö resursoidaan enenevässä määrin osaksi opettajan työaikaa. Opettajien ja tutkimushenkilöstön tutkimuksellisia, metodologisia ja hankeosaamiseen liittyviä valmiuksia kehitetään yhteistyössä muiden korkeakoulujen kanssa erityisesti ammatillisesti suuntautuneen ja työelämäläheisen tutkimus- ja kehitystyön vaatimusten näkökulmasta.

Alueellinen kehittäminen ja työelämäyhteistyö

Ammattikorkeakoulu palvelee aluetta kouluttamalla asiantuntijoita metropolialueen työelämään sekä tekemällä palveluja että tutkimus- ja kehitystyötä yhteistyössä metropolialueen elinkeinoelämän ja korkeakoulujen kanssa.

Ammattikorkeakoulun toimintaa ohjaavat korkeakoulujen yhteisen aluestrategian lisäksi alueen innovaatiostrategia sekä Helsingin kaupungin yhteisstrategiat: hyvinvointi- ja palvelut, kilpailukyky sekä kaupunkirakenne ja asuminen.

Ammattikorkeakoulu osallistuu Helsingin virastojen ja alueen työelämän muiden työyhteisöjen kehittämiseen jatko- ja täydennyskouluttamalla näiden henkilöstöä, yhteisillä tutkimus- ja kehittämishankkeilla sekä palvelutoiminnalla.

Yrittäjyyttä edistetään yhteisen hautomon kehittämistyöllä alueen muiden ammattikorkeakoulujen kanssa ja lisäämällä yrittäjyyttä koskeva opintokokonaisuus kaikkien koulutusohjelmien opetussuunnitelmiin. Yrittäjyyskoulutuksessa tehdään yhteistyötä EVTEK-ammattikorkeakoulun liiketalouden koulutusohjelman ja Helsingin liiketalouden ammattikorkeakoulun kanssa.

Kansainvälistäminen

Ammattikorkeakoulu vahvistaa maltillisesti vieraskielistä opetusta ja edistää opiskelija-, opettaja- ja asiantuntijaliikkuvuutta. Erityisenä tavoitteena on houkutella enemmän ulkomaisia tutkinto-opiskelijoita englanninkielisiin ohjelmiin. Liikkuvuutta edistetään erityisesti tutkimus- ja kehitystyössä sekä ylemmissä ammattikorkeakoulututkinnoissa. Liikkuvuuden laatua parannetaan arvioimalla ja strukturoimalla kumppanuusverkostoa partnerianalyysia parantamalla. Kansainvälisen harjoittelun kehittäminen ja tukeminen on yksi keskeinen tavoite. Yhteistutkinnot ja pitkät asiantuntijavaihdot tukevat tätä kokonaisuutta.

Projektstorleken och verksamhetsvolymen ökas i forsknings- och utvecklingsarbetet. Mångsektoriella forsknings- och utvecklingsprojekt genomförs av forskningsgrupper som består av projektforskare, forskande lärare och studerande. Forskningsgruppernas arbete styrs av forskningsprogram för olika kompetensområden. Konceptet forskningsprogram konkretiserar verksamheten inom yrkeshögskolans styrkeområden och gör yrkeshögskolans forsknings- och utvecklingsarbete tillförlitligt i samarbetspartners och finansiärers ögon.

Tack vare forskningsgrupperna uppstår ett forskarsamfund lättare vid yrkeshögskolan utan att den fasta förbindelsen med undervisningen bryts. Det internationella samarbetet beaktas också då forskningssamarbetet utvecklas och ett forskarsamfund skapas.

Forsknings- och utvecklingsarbetet får i allt högre grad resurser genom att bli en del av lärarnas arbetstid. Lärarnas och forskningspersonalens färdigheter i fråga om forskning, metodologi och projektkompetens utvecklas i samråd med andra högskolor, särskilt utgående från kraven i anslutning till yrkesinriktat och arbetslivsnära forsknings- och utvecklingsarbete.

Regional utveckling och samarbete med arbetslivet

Yrkeshögskolan betjänar metropolområdet genom att utbilda experter för arbetslivet och att producera tjänster och utföra forsknings- och utvecklingsarbete tillsammans med näringslivet och högskolorna i detta område.

Yrkeshögskolans verksamhet styrs inte bara av den gemensamma områdesstrategin för högskolorna utan också av en innovationsstrategi för området och stadens gemensamma strategier Välfärd och tjänster, Konkurrenskraft och Stadsstruktur och boende.

Yrkeshögskolan är med och utvecklar stadens förvaltningar och andra arbetsgemenskaper i arbetslivet i området genom vidareutbildning och fortbildning för personalen, gemensamma forsknings- och utvecklingsprojekt och tjänsteverksamhet.

Yrkeshögskolan främjar företagsamhet genom att arbeta på att utveckla en gemensam företagskuvös tillsammans med andra yrkeshögskolor i området och genom att införa en studiehelhet som gäller företagsamhet i undervisningsplanerna i alla utbildningsprogram. Samarbete bedrivs med yrkeshögskolan EVTEK/utbildningsprogrammet för företagsekonomi och med Helsingfors yrkeshögskola för företagsekonomi då utbildning i företagsamhet ordnas.

Internationalisering

Yrkeshögskolan stärker i någon mån undervisningen på främmande språk och främjar rörlighet bland studerande, lärare och experter. Ett speciellt mål är att fler utländska examensstuderande skall lockas till programmen på engelska. Rörlighet främjas särskilt när det gäller forsknings- och utvecklingsarbete och högre yrkeshögskoleexamina. Rörligheten förbättras kvalitativt genom att partnernätverket utvärderas och struktureras med hjälp av en bättre partneranalys. Ett centralt mål är att den internationella praktiken skall utvecklas och stödjas. Gemensamma examina och långa expertutbyten stöder denna helhet.

Tavoitetta tukee myös metropolialueen aluestrategian kansainvälisyystoimintalinja, jossa ammattikorkeakoulu koordinoi ammattikorkeakoulu -sektoria (HERA 2). Hankkeen tavoitteena on yhteistyössä kehittää kansainvälisen opiskelijarekrytoinnin ja -markkinoinnin osaamiskeskittymä. Osaamiskeskittymän on tarkoitus tuottaa metropolialueen elinkeinoelämään, julkisen hallinnon organisaatioihin ja korkeakouluihin suomalaiseen yhteiskuntaan integroituja kansainvälisiä osaajia ja tutkijoita, jotka vahvistavat alueen osaamispohjaista taloutta, innovaatiokykyä ja kotikansainvälistymistä.

Det ovannämnda målet stöds också av riktlinjen internationalisering i områdesstrategin för metropolområdet (HERA 2). Yrkeshögskolan samordnar yrkeshögskolesektorn i fråga om denna riktlinje. Målet för projektet är att en koncentration av kunnande skall utvecklas i samråd när det gäller att rekrytera studerande och marknadsföra utbildningen internationellt. Det är meningen att koncentrationen skall leda till att näringslivet, organisationerna inom den offentliga förvaltningen och högskolorna i metropolområdet får internationella experter och forskare som är integrerade i det finländska samhället och som stärker den kompetensbaserade ekonomin, innovationsförmågan och internationaliseringen hemma.

Ammattikorkeakoulu pyrkii edelleen lisäämään EU-tuella ja muulla ulkopuolisella tuella rahoitettujen, Helsingin yhteisstrategioiden päämääriä tukevien hankkeiden määrää. Hanketoiminnan avulla vahvistetaan ammattikorkeakoulun opiskelijoiden ja henkilöstön kansainvälistä osaamista. Tutkimus- ja kehittämistoiminnan sekä kehitysyhteistyöhankkeet ovat osa tätä ammattikorkeakoulun toimintaa.

Yrkeshögskolan försöker ytterligare öka antalet projekt som finansieras med EU-stöd och andra externa understöd och som främjar målen i stadens gemensamma strategier. De studerandes och de anställdas internationella kompetens stärks genom projektverksamheten. Forsknings- och utvecklingsprojekt och projekt som gäller utvecklingssamarbete är en del av denna verksamhet vid yrkeshögskolan.

Ammattikorkeakoulu seuraa aktiivisesti eurooppalaisen korkeakoulualueen muotoutumista osana 2005 täsmennettyä Lissabonin strategiaa sekä Bolognan prosessia. Tähän liittyen ammattikorkeakoulu haki eurooppalaisen opintosuoritusten siirto- ja kertymisjärjestelmän (ECTS) laatuleimaa vuoden 2006 alussa. Ammattikorkeakoulu osallistui OECD:n suomalaista korkeakoulujärjestelmää koskevaan arviointiin.

Yrkeshögskolan följer aktivt uppkomsten av ett europeiskt högskoleområde som en del av den år 2005 preciserade Lissabonstrategin och av Bolognaprocessen. Den anhöll i början av år 2006 i anslutning till detta om en kvalitetsstämpel som hänför sig till det europeiska systemet för överföring av studiemeriter (ECTS). Den deltog i OECD:s utvärdering av det finländska högskolesystemet.

Henkilöstön kehittäminen

Personalutveckling

Ammattikorkeakoulun henkilöstön kehittämisellä tuetaan henkilöstön substanssiosaamista ja työelämätuntemuksen ylläpitämistä sekä ammattikorkeakoulun eri tehtävien edellyttämän toiminnan kehittämistä. Henkilöstön kehittämisen määrärahoista vähintään puolet suunnataan substanssiosaamisen. Erityisesti seuraavan kolmen vuoden aikana panostetaan opetusministeriön tavoitesopimuksessa asetettujen tavoitteiden saavuttamiseen.

Syftet med personalutvecklingen är att de anställda skall få större yrkeskunnande och bevara kännedomen om arbetslivet och att den verksamhet som olika uppgifter vid yrkeshögskolan kräver skall utvecklas. Minst hälften av anslagen för personalutveckling kanaliseras till yrkeskunnandet. Yrkeshögskolan satsar särskilt de tre följande åren på att nå målen i målavtalet med undervisningsministeriet.

Ammattikorkeakoulun eri tehtävien (koulutustehtävä, tutkimus- ja kehittämistoiminta, aluekehitystehtävä ja ammatillisen kasvun tukeminen) tarkoituksenmukainen toteuttaminen vaatii uusia ratkaisuja ja luo henkilöstön kehittämistarpeita. Uudet toimintatavat, kuten hankkeistettu ja projektimuotoinen opetus, lisäävät opettajien työelämätuntemusta.

För att yrkeshögskolans olika uppgifter (utbildning, forskning och utveckling, områdesutveckling och stöd för yrkesmässig tillväxt) skall kunna skötas på ett ändamålsenligt sätt krävs det nya lösningar och personalutveckling. Nya metoder, såsom undervisning i projektform, ökar lärarnas kännedom om arbetslivet.

Henkilöstöä valmennetaan myös tutkimus- ja kehitystyön sekä aikuiskoulutuksen vaatimuksia silmällä pitäen.

Personalen tränas att möta krav inom forsknings- och utvecklingsarbetet och vuxenutbildningen.

Ammattikorkeakoulu siirtyi uuteen organisaatioon 1.8.2006. Organisaatiomuutosta tuetaan ylimmän ja keskijohdon valmennuksella. Johtamistoiminnan kehittämisen ajoittuu vuosille 2006–2007. Valmennuksella pyritään osallistavaan johtamiskulttuuriin, tiimijohtamisen vahvistamiseen sekä strategisen ja operatiivisen johtamistoiminnan kehittämiseen. Johtamistoiminnan kehittämisellä pyritään myös parantamaan työyhteisöjen toimintaa ja työhyvinvointia.

Yrkeshögskolan fick en ny organisation 1.8.2006. Den högsta ledningen och ledningen på mellannivå får träning för att omorganiseringen skall löpa bättre. Ledarverksamheten utvecklas åren 2006–2007. Träningen syftar till en ledarskapskultur med fokus på delaktighet, till starkare teamledarskap och till utvecklad strategisk och operativ ledarverksamhet. Det är tänkt att arbetsgemenskaperna skall börja fungera bättre och arbetshälsan påverkas positivt då ledarverksamheten utvecklas.

Työhyvinvointitoiminta

Opetustyön ja organisaation muutokset ovat lisänneet työnohjauksen tarvetta. Työhyvinvointimäärärahoja on suunnattu sekä ryhmä- että yksilötyönohjaukseen ja muihin työhyvinvointikyselyn tulosten perusteella ilmenneisiin kehittämiskohteisiin.

Ammattikorkeakoulun virastokohtaiset tavoitteet

Ammattikorkeakoulun sitovat toiminnalliset tavoitteet vuodelle 2007 ovat AMKOTA-tietojärjestelmän laskentasääntöjen mukaisesti

– opiskelijoiden keskeyttämisaste on enintään 9 %

– Stadia on kolmen vetovoimaisimman ammattikorkeakoulun joukossa

Muut toiminnalliset tavoitteet

– suoritettujen tutkintojen määrä vuonna 2007 on vähintään 1 420
– tutkimustoiminnan henkilötyövuodet päätoimisten opettajien määrästä ovat vähintään 10 %
– tutkimus- ja kehittämistoiminnan kokonaismenojen osuus menoista ilman pääomavuokria on vähintään 6 %

Kaupungin strategisten painopistealueiden toteuttaminen

Ammattikorkeakoulu osallistuu kaupungin strategisten painopistealueiden toteuttamiseen kolmella eri toimenpidealueella:

a) Hyvinvointi ja palvelut 11 hanketta
b) Kilpailukyky 9 hanketta
c) Kaupunkirakenne ja asuminen 6 hanketta

Maakuntaohjelman toteuttaminen

Metropolialueen yliopistot ja ammattikorkeakoulut ovat laatineet yhteisen aluestrategian vuosille 2006–2009. Tämän yhteisen HERA-hankkeen (Helsinki Education and Research Area) keskeisenä tavoitteena on luoda edellytyksiä alueen ja valtakunnan kansainväliselle kilpailukyvylle ja tasapainoiselle yhteiskuntakehitykselle. Aluestrategiaa valmisteltaessa ja toimeenpantaessa on tehty yhteistyötä Uudenmaan liiton kanssa. Maakuntaohjelmaa ja metropolialueen korkeakoulujen strategiaa on sovitettu yhteen Uudenmaan maakuntaohjelmaa valmisteltaessa. Maakuntaohjelman ja HERA:n hankkeiden sisällöt täydentävät toisiaan muodostaen yhdessä eheän kokonaisuuden, joka toteuttaa niin maakunnan kuin korkeakoulujenkin yhteisiä intressejä.

Strategiakaudella hankkeessa pyritään seuraaviin yhteisiin päämääriin: aktiivinen kansalaisyhteiskunta, sosiaalisesti eheä ja kulttuurisesti monipuolinen ympäristö, laaja-alaisten ja tasa-arvoistavien oppimismahdollisuuksien luominen, oikeudenmukaiset ja erilaisista tarpeista lähtevät hyvinvointipalvelut ja eettinen johtajuus.

Arbetshälsa

Förändringar i undervisningen och organisationen har ökat behovet av arbetshandledning. Arbetshälsoanslag har kanaliserats till både arbetshandledning i grupper och individuell arbetshandledning och till andra utvecklingsobjekt som kommit fram genom en arbetshälsoenkät.

Yrkeshögskolans egna mål

Yrkeshögskolans bindande verksamhetsmål för år 2007 är på basis av uträkningsreglerna i informationssystemet AMKOTA

– att högst 9 % av de studerande avbryter studierna

– att yrkeshögskolan är en av de tre attraktivaste yrkeshögskolorna

Övriga verksamhetsmål

– Antalet avlagda examina uppgår år 2007 till minst 1 420.
– Årsverkena inom forskningsverksamheten utgör minst 10 % i förhållande till antalet heltidsanställda lärare.
– De totala utgifterna för forsknings- och utvecklingsverksamheten utgör minst 6 % av utgifterna exklusive kapitalhyror.

Åtgärder som gäller stadens strategiska insatsområden

Yrkeshögskolan har tre åtgärdsområden som ansluter sig till stadens strategiska insatsområden:

a) Välfärd och tjänster, 11 projekt
b) Konkurrenskraft, 9 projekt
c) Stadsstruktur och boende, 6 projekt

Genomförande av landskapsprogrammet

Universiteten och yrkeshögskolorna i metropolområdet har utarbetat en gemensam områdesstrategi för åren 2006–2009. Det centrala målet med detta gemensamma projekt, HERA (Helsinki Education and Research Area), är att förutsättningar skall skapas för internationell konkurrenskraft och för en balanserad samhällsutveckling i området och i hela landet. Områdesstrategin har utarbetats och verkställts i samråd med Nylands förbund. Nylands landskapsprogram och strategin för högskolorna i metropolområdet har samordnats under arbetet på landskapsprogrammet. Innehållet i landskapsprogrammet och innehållet i HERA-projekten kompletterar varandra och bildar en helhet där både landskapets intressen och högskolornas gemensamma intressen är beaktade.

Följande gemensamma mål gäller för projektet under strategiperioden: ett aktivt medborgarsamhälle, en socialt osplittrad och kulturellt mångsidig miljö, omfattande inlärningsmöjligheter som resulterar i jämlikhet, rättvisa tjänster som utgår från olika behov och gäller välbefinnande, etiskt ledarskap.

Näihin päämääriin pyritään toteuttamalla seuraavat neljä toimintalinjaa eli neljä HERA-hanketta: 1) Osaavan työvoiman turvaaminen, 2) Kansainvälisen toiminnan edistäminen, 3) Yrittäjyyden ja innovaatiotoiminnan kehittäminen ja 4) Alueen kaksikielisyyden ja pohjoismaisuuden turvaaminen ja kehittäminen.

HERA toimintalinja 1:n ”Osaavan työvoiman turvaaminen” koordinointivastuu on Helsingin ammattikorkeakoulu Stadialla. Hankkeessa metropolialueen kaupunkeja ja elinkeinoelämää tuetaan kohtaamaan työvoiman kysynnän ja tarjonnan määrällisiä ja laadullisia muutoshaasteita korkeakoulujen yhteistyön avulla. Yhteistyö kohdistuu toimintalinjaa koskevan tietopohjan ja palvelujen rakentamiseen (osahanke A) seuraavilla kohdealueilla:

B1. Maahanmuuttajien oman työuran löytämisen edistämisen kautta heidän siirtymisensä metropolialueen työvoimaksi.
B2. Aikuisten pysymiseen uuden uran kautta metropolialueen työvoimana.
B3. Nuorten ohjaamiseen oikean uran kautta tehokkaasti metropolialueen työvoimaksi.

Hankkeen tavoitteena on edellä mainituilla kohdealueilla:

1. Koota, tuottaa ja jäsentää osaavan työvoiman turvaamisen kannalta relevanttia tietoa.
2. Ennakoida työ- ja elinkeinoelämän edellyttämää osaamisen määrällistä ja laadullista muutosta.
3. Kehittää vahvuusalueisiin perustuvia osaamisen tuottamisen palveluratkaisuja (yritykset ja julkinen sektori, uudet kumppanuusmallit, uudenlaiset rajapinnat).

Hankkeen yhteistyökumppanit ovat Opetusministeriö, Uudenmaan liitto, alueen kaupungit, Tilastokeskus, tietokeskukset, sektoritutkimuslaitokset, SITRA, Tulevaisuuden tutkimuskeskus, työvoimahallinto.

Ammattikorkeakoulun laatupolitiikka ja laatutavoitteet

Stadian laatutyössä panostetaan toiminnan laadun varmistukseen parantamalla arviointikäytäntöjä, prosesseja ja mittareita, jotta kehittäminen uudessa organisaatiossa pohjautuu systemaattiseen toiminnan tarkasteluun.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Stadian ympäristöohjelman 2005–2008 sekä Helsingin ekologisen kestävyyden ohjelman mukaisesti ammattikorkeakoululla on neljä päämäärää:

1. Ympäristökasvatuksen toteuttaminen opetuksessa.
   Tarkoituksena on lisätä kestävän kehityksen opetusta niin, että kaikissa koulutusohjelmissa tarjotaan vapaasti valittaviin opintoihin kestävän kehityksen jaksoja. Tavoitteena on lisätä ekologisen rakentamisen ammatillista ja täydennyskoulutusta kaupungin rakennuttamisen, suunnittelun, rakentamisen ja kiinteistönhoidon ammattilaisille, käynnistää rakennustoiminnan ekologisen kestävyyden parantamiseen ja elinkaarianalyysin sovelta-

Följande fyra riktlinjer följs, med andra ord genomförs följande fyra HERA-projekt, för att målen skall nås: 1) en kunnig arbetskraft tryggas, 2) internationell verksamhet främjas, 3) företagsamhet och innovationsverksamhet utvecklas och 4) tvåspråkigheten i området och den nordiska aspekten tryggas och utvecklas.

Yrkeshögskolan ansvarar för samordnandet i fråga om riktlinjen HERA 1 (en kunnig arbetskraft tryggas). Projektet går ut på att städerna och näringslivet i metropolområdet med hjälp av samarbete med högskolorna skall kunna möta de utmaningar som orsakas av kvalitativa och kvantitativa förändringar i efterfrågan på och utbudet av arbetskraft. Samarbetet gäller utbyggnad av det faktaunderlag och de tjänster som hänför sig till riktlinjen (delprojekt A). Målområdena är följande:

B1. Invandrarna blir arbetskraft i metropolområdet efter att ha fått hjälp att hitta sin egen bana.

B2. De vuxna förblir arbetskraft i metropolområdet efter att ha kommit in på en ny bana.
B3. Ungdomarma styrs effektivt in i metropolområdet som arbetskraft efter att ha kommit in på den rätta banan.

Syftet med projektet är i fråga om de nämnda målområdena

1. att samla, producera och analysera fakta som är relevanta för att en kunnig arbetskraft skall kunna tryggas
2. att förutspå de kvalitativa och kvantitativa förändringar i kunnandet som arbets- och näringslivet kräver
3. att utveckla på styrkeområdena baserade lösningar som gäller produktion av kunskapstjänster (företag och den offentliga sektorn, nya partnerskapsmodeller, nya slag av gränsytor).

Undervisningsministeriet, Nylands förbund, städerna i området, Statistikcentralen, informationscentra, sektorforskningsinstitut, SITRA, Forskningscentret för framtidsforskning och arbetskraftsförvaltningen är samarbetspartner i projektet.

Yrkeshögskolans kvalitetspolicy och kvalitetsmål

Yrkeshögskolan satsar i sitt kvalitetsarbete på att säkra verksamhetskvaliteten genom att förbättra utvärderingsrutinerna, processerna och mätarna, för att utvecklingen i den nya organisationen skall basera sig på en systematisk granskning av verksamheten.

Verksamhetsmål för miljön

Yrkeshögskolan har i enlighet med sitt miljöprogram 2005–2008 och programmet för ekologisk hållbarhet i Helsingfors fyra mål:

1. Miljöfostran i undervisningen:
   Avsikten är att det skall bli mer undervisning om hållbar utveckling, med andra ord att det i alla utbildningsprogram skall erbjudas fritt valbara studier med perioder som gäller hållbar utveckling. Det är tänkt att mer yrkesutbildning och fortbildning som gäller ekologiskt byggande skall ordnas för yrkesfolk inom stadens byggherreverksamhet, planering, byggande och fastighetsskötsel, att praktiskt inriktade forsknings- och ut-

miseen liittyviä käytännönläheisiä tutkimus- ja kehittämishankkeita yhteistyössä alan tutkimuslaitosten ja oppilaitosten kanssa ja määritellä kaupungin rakennuskohteissa käytettävien rakennusmateriaalien ja –osien ympäristökriteerit uusimman tutkimustiedon pohjalta ja kehittää rakennusmateriaalien ekotehokkuustarkastelua.

2. Henkilöstön ympäristötietouden lisääminen ja ympäristöjohtamisen kehittäminen.
   Tavoitteena on kouluttaa jokaiseen toimipisteeseen Eko-tukihenkilö (yht. n. 10) lisäämään kouluttamalla ja ohjeistamalla muun henkilöstön ympäristötietoisuutta. Lisäksi tavoitteena on kehittää ympäristöjohtamista osana johtamisjärjestelmää.

3. Kestävät energian kulutustavat.
   Tavoitteena on liittää asia koulutusohjelmien sisältöihin sekä saattaa vuosittain laadittavan ympäristöraportin tulokset entistä tehokkaammin henkilöstön ja opiskelijoiden tietoisuuteen. Lisäksi tavoitteena on vähentää energiankulutusta kulutustottumuksia muuttamalla (atk-laitteet, valaistus ym.) sekä siirtyä laajempaan jätteiden lajitteluun vähentäen näin sekajätteen syntymistä.

4. Elinkaariajattelun sisällyttäminen hankintoihin.
   Tavoitteena on entistä tehokkaammin liittää hankintaprosessiin ympäristökriteerit sekä tehostaa käytöstä poistuvan omaisuuden kierrättämistä.

Tietohallinnon tavoitteet

Tietohallinnon painopiste on varmistaa päätöksentekoon ja sen valmisteluun sekä toiminnan ohjaukseen ja arviointiin tarvittavien tietojen helppo saatavuus. Tietojen luotettavuus ja ajantasaisuus ovat kehittämiskohteita. Tietojärjestelmien ja tietoteknisen perusrakenteen palvelevuus ja luotettavuus pidetään määritetyllä ja sovitulla tasolla. Erityisesti opiskelijoiden ja opettajien jokapäiväisessä työssä käyttämiä verkkopalveluita kehitetään edelleen. Koulutuksen toiminnansuunnittelujärjestelmän käyttöä ja palveluita laajennetaan. Tietohallinnon, järjestelmien ja perusrakenteen käytössä ja kehittämisessä ydintoiminnan tukena haetaan aktiivisesti yhteistyömahdollisuuksia korkeakoulumaailman kanssa. Edelleen haasteena on, että järjestelmäarkkitehtuuri sopii yhteen kaupungin ja korkeakoulumaailman kanssa. Tietohallinnon ja tietotekniikan vaikuttavuuteen luodaan mittarit.

vecklingsprojekt som gäller förbättring av den ekologiska hållbarheten inom byggverksamhet och tillämpning av livscykelanalys skall inledas i samråd med forskningsinstitut och läroanstalter inom branschen, att miljökriterier för byggmaterial och -delar som används i stadens byggobjekt skall slås fast utgående från de nyaste forskningsrönen och att granskningen av byggmaterialens ekoeffektivitet skall utvecklas.

2. Större miljökunskap hos personalen och utvecklat miljöledarskap:
   Ett av målen är att sammanlagt ca 10 ekostödpersoner skall utbildas, en för varje verksamhetsställe, och få till uppgift att öka miljömedvetenheten hos den övriga personalen genom utbildning och anvisningar. Ett annat mål är att miljöledarskapet skall utvecklas som en del av ledarskapssystemet.

3. Hållbara energiförbrukningsvanor:
   Ett av målen är att saken skall ingå i utbildningsprogrammen och att personalen och de studerande effektivare skall få information om resultaten i den årliga miljörapporten. Andra mål är att energiförbrukningen skall minskas genom ändrade förbrukningsvanor (datautrustning, belysning m.m.) och att avfallet skall sorteras i större omfattning och blandavfallet därmed minskas.

4. Upphandlingar baserade på livscykeltänkandet:
   Målet är att miljökriterier effektivare skall fogas till upphandlingsprocessen och att egendom som tas ur bruk skall återvinnas effektivare.

Mål för IT-administrationen

Det som prioriteras inom IT-administrationen är att det skall vara lätt att få information som behövs för beslutsfattande, beslutsberedning, verksamhetsstyrning och verksamhetsutvärdering. Tillförlitlighet och aktualitet hos informationen är utvecklingsobjekt. Användarvänligheten och tillförlitligheten hos IT-systemen och den datatekniska infrastrukturen hålls på en fastslagen och överenskommen nivå. Särskilt vidareutvecklas de webbtjänster som studerande och lärare använder dagligen. Systemet för verksamhetsplanering inom utbildningen används mer och tjänsterna byggs ut. När det gäller att använda och utveckla IT-administrationen, systemen och infrastrukturen som stöd för kärnverksamheten söker yrkeshögskolan aktivt möjligheter till samarbete med högskolevärlden. En utmaning är att systemarkitekturen måste passa ihop med staden och högskolevärlden. Mätare utvecklas för IT-administrationens och datateknikens effekter.

Opiskelijamäärät ja kustannukset opiskelijaa kohden – Antal studerande och kostnader per studerande

	2005	2006	2007	2008	2009
Opiskelijamäärä – Antal studerande	7 730	7 730	7 775	7 775	7 775
Bruttomenot, €/opiskelija – Bruttoutgifter, €/studerande	7 780	8 382	8 508	8 508	8 508
Toimintakate, €/opiskelija – Verksamhetsbidrag, €/studerande	-7 218	-7 733	-7 914	-7 914	-7 914
Toimintakate – tilavuokrat, €/opiskelija – Verksamhetsbidrag – lokalhyror, €/studerande[1]	-6 037	-6 517	-6 687	-6 687	-6 687
Toimintakate – sisäiset tilavuokrat, €/opiskelija – Verksamhetsbidrag – interna lokalhyror, €/studerande	-6 270	-6 736	-6 919	-6 919	-6 919
Toimintakate ilman tilavuokria+ irtaimen investoinnit – Verksamhetsbidrag exkl. lokalhyror + investeringar i lös egendom	-6 311	-6 821	-7 015	-7 015	-7 015
Rahoituslain mukainen yksikköhinta – Pris per enhet baserat på lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet[1]	6 388	6 442	6 603	6 603	6 603

[1]Rahoituslaki on muuttunut 1.1.2006. Laskelma tehty koko kaudelta uuden rahoituslain mukaisesti ottaen huomioon myös irtaimen omaisuuden investoinnit. Rahoituslain mukaisia vuoden 2007–2009 yksikköhintoja laskettaessa on korotuksena lisätty 2,5 % Helsingin ammattikorkeakoulun vuoden 2006 toteutuvaan yksikköhintaan. – Lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet ändrades 1.1.2006. Kalkylen har gjorts för hela perioden med beaktande av lagändringarna, och investeringarna i lös egendom ingår också. Då priserna per enhet baserade på lagen i fråga räknades ut för yrkeshögskolan för åren 2007–2009 höjdes det faktiska priset per enhet för år 2006 med 2,5 %.

Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)

Tuottavuuslaskenta tullaan vuonna 2007 kokonaisuudessaan uusimaan vastaamaan paremmin uutta rahoituslakia ja tavoitesopimusta.

Produktivitetsberäkningen kommer år 2007 att förnyas i sin helhet för att bättre harmoniera med lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet sedan den blivit ändrad och med målavtalet.

	2005	2006	2007	2008	2009
Kokonaistuottavuus – Totalproduktivitet	96	93	91	91	91

Tuottavuus on laskettu toimintakatteesta. Laskennassa on otettu huomioon poistojen ja työllistettyjen vaikutus. Laskennassa on käytetty uuden rahoituslain mukaisia opiskelijamääriä, jotka on määritelty tavoitesopimuksessa – Produktiviteten är uträknad enligt verksamhetsbidraget. Det är beaktat hurdan inverkan avskrivningarna och de som sysselsätts med sysselsättningsstöd har.

3 11 Suomenkielinen työväenopisto – Finska arbetarinstitutet

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	38	41	41	41	41	41
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1 456	1 370	1 409	1 409	1 409	1 409
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	9	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	29	44	29	29	29	29
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	4	3	3	3	3	3
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 536**	**1 458**	**1 482**	**1 482**	**1 482**	**1 482**
Palkat - Löner	5 266	5 418	5 729	5 752	5 777	5 802
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 760	1 873	2 061	2 071	2 080	2 089
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	930	961	944	944	944	944
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	380	333	322	322	322	322
Avustukset - Understöd	221	221	188	188	154	120
Vuokrat - Hyror	2 345	2 394	2 600	2 600	2 600	2 600
Muut menot - Övriga utgifter	2	4	4	4	4	4
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**10 903**	**11 204**	**11 848**	**11 881**	**11 881**	**11 881**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-9 368***	***-9 746***	***-10 366***	***-10 399***	***-10 399***	***-10 399***
Poistot - Avskrivningar	80	69	69	69	69	69
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-9 448***	***-9 815***	***-10 435***	***-10 468***	***-10 468***	***-10 468***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-5,1	1,6	1,6	0,0	0,0
Menot - Utgifter		2,8	5,7	6,0	0,0	0,0

Toiminnan tavoitteet

Suomenkielisen työväenopiston perustehtävänä on järjestää opetusta, joka ylläpitää ja parantaa kaupungin aikuisväestön kykyä selviytyä ja toimia nykyisessä sekä tulevassa muuttuvassa yhteiskunnassa.

Opetuksessa korostuvat vapaan sivistystyön periaatteet, joissa tuetaan yksilöiden persoonallisuuden monipuolista kehittymistä, kykyä toimia yhteisöissä sekä edistää kansanvaltaisuuden, tasa-arvon ja moniarvoisuuden toteutumista suomalaisessa yhteiskunnassa.

Työväenopiston toimintaa ohjaavat edellä mainitut vapaan sivistystyön periaatteet sekä opiston arvot, jotka ovat asiakaslähtöisyys, ihmisten kunnioittaminen, avoimuus, vastuu työstään ja oppiminen.

Työväenopisto on monikulttuurinen vapaan sivistystyön oppimiskeskus, joka toiminnoissaan korostaa aktiivista kansalaisuutta ja sivistyksellistä tasa-arvoa – tietoja, taitoja ja elämyksiä ihmisläheisesti koko elämän ajan.

Opiston toimintaa ohjaavat ulkoiset normit ja ohjausvaatimukset ovat vähäiset, mikä asettaa toiminnan sisällöille ja

Verksamhetsmål

Den grundläggande uppgiften för finska arbetarinstitutet är att ordna kurser som upprätthåller och förbättrar stadens vuxenbefolknings förmåga att klara sig och fungera i det nuvarande samhället och i ett framtida samhälle med sina förändringar.

Principerna för det fria bildningsarbetet spelar en stor roll i undervisningen. De går ut på att vars och ens individuella personlighet skall kunna utvecklas mångsidigt, på att individen skall få en förmåga att fungera i gemenskaper och på att demokrati, jämlikhet och pluralism skall främjas i det finländska samhället,

Finska arbetarinstitutets verksamhet styrs av de ovannämnda principerna för det fria bildningsarbetet och av de egna värderingarna kundfokusering, respekt för människorna, öppenhet, ansvar för arbetet och lärande.

Finska arbetarinstitutet är ett sådant mångkulturellt lärocenter för fritt bildningsarbete som i sin verksamhet betonar aktivt medborgarskap och kulturell jämlikhet – kunskap, färdigheter och upplevelser på ett människonära sätt under hela livet.

Finska arbetarinstitutets verksamhet styrs föga av externa normer och styrningskrav, vilket ställer stora krav på innehål-

arvoille suuret vaatimukset. Tästä syystä opisto pyrkii jatkuvaan toiminnan arviointiin ja laadun parantamiseen.

Opisto on kaikessa toiminnassaan ensisijaisesti vastuussa kaupunkilaisille, opiskelijoille ja muille asiakkailleen.

Kaupungin yhteisstrategioiden mukaisesti opisto etsii jatkuvasti uusia, asiakkaita parhaiten palvelevia toimintamuotoja sekä kehittää palvelurakennetta joustavaksi ja nopeasti reagoivaksi.

Opiston ydintoimintoja ovat opetus, opetuksen sisältöjen tuottaminen ja kehittäminen, suunnittelu ja toteutus, asiakaspalvelu, henkilökunnan osaamisen kehittäminen sekä opetusharjoittelun järjestäminen.

Strategiat, toimintalinjat ja painopisteet 2007–2009

Työväenopisto toteuttaa kaupunginvaltuuston strategisia linjauksia, erityisesti hyvinvointi ja palvelut –strategiaa. Opiston panostus näkyy myös seudun innovatiivisuuden ja helsinkiläisten osaamisen vahvistamisessa sekä alueiden elinvoimaisuuden lisäämisessä.

Opisto tuottaa kaupunkilaisille palveluja, joilla vahvistetaan ja parannetaan kaupunkilaisten hyvinvointia.

Työväenopiston strategiat ovat:

– osaamisen vahvistaminen ja aktiivinen kansalaisuus
– osaamisen vahvistaminen ja tietoyhteiskuntavalmiuksien tukeminen
– väestön ikääntymisen tuomiin haasteisiin vastaaminen,

– osaamisen kehittäminen ja opettajaharjoitteluyhteistyö
– syrjäytymisen ehkäisy
– ympäristöasioiden seuranta ja hallinta,
– henkilöstön osaamisen vahvistaminen ja johtamisen kehittäminen

Opiston perustehtävänä on opetuksen järjestäminen helsinkiläisille aikuisille.

Helsinkiläisten osaamista vahvistetaan mahdollisimman laajalla ja korkeatasoisella opetustarjonnalla.

Tavoitteena on aine- ja aluekohtaisen opetustarjonnan lisääminen opistossa. Lisäys kohdennetaan erityisesti Itä-Helsingissä Mellunmäen alueella vuonna 2006 päättyvän lähiöprojektin kurssitarjonnan korvaamiseen (2 000 tuntia). Opetustuntien määrä nousee 97 900 opetustuntiin. Lähiöiden elinvoimaisuutta ja omaleimaisuutta tuetaan järjestämällä opetusta mahdollisimman lähellä kaupunkilaisia. Opetusjärjestelyissä huomioidaan kulkuyhteydet ja väestön liikkumismahdollisuudet. Opetuksen kohdentamisessa huomioidaan myös alueiden väestön sosiaaliset olot, ikäryhmät ja koulutustausta. Opistojen omien toimipisteiden ohella opetusta järjestetään kaupungin kouluilla ja vanhusten palvelukeskuksissa yhteistyössä palvelukeskusten kanssa.

let och värderingarna i verksamheten och föranleder en fortlöpande verksamhetsutvärdering och kvalitetsförbättring.

Finska arbetarinstitutet är i all verksamhet i första hand ansvarigt inför helsingforsarna, sina studerande och andra som det betjänar.

Finska arbetarinstitutet söker i enlighet med stadens gemensamma strategier hela tiden nya verksamhetsformer som bäst betjänar dem som anlitar institutet och utvecklar servicestrukturen så att den blir flexibel och institutet kan reagera snabbt.

Kärnfunktionerna är att undervisa, att producera, utveckla, planera och genomföra kursinnehållet, att betjäna allmänheten, att utveckla personalens kunnande och att ordna lärarpraktik.

Strategier, riktlinjer och insatsområden 2007–2009

Finska arbetarinstitutet genomför stadsfullmäktiges strategiska riktlinjer, särskilt strategin välfärd och tjänster. Dess insatser syns också som starkare innovativitet i regionen, större kunnande bland helsingforsarna och ökad livskraft i områdena.

Finska arbetarinstitutet producerar tjänster genom vilka välbefinnandet stärks och förbättras hos helsingforsarna.

Finska arbetarinstitutets strategier

– större kunnande och aktivt medborgarskap
– större kunnande och stöd för färdigheter nödvändiga i informationssamhället
– svar på utmaningar som beror på att befolkningen åldras
– utvecklad kompetens och samarbete kring lärarpraktik
– arbete som förebygger utslagning
– uppföljning och hantering av miljöfrågor
– större personalkompetens och utvecklat ledarskap

Den grundläggande uppgiften för finska arbetarinstitutet är att ordna kurser för vuxna helsingforsare.

Kunnandet bland helsingforsarna stärks genom ett så omfattande och mångsidigt kursutbud som möjligt.

Målet är att finska arbetarinstitutet skall få ett större kursutbud, både ämnes- och områdesmässigt. Ökningen kanaliseras särskilt på så sätt att kursutbudet i Mellungsbacka i östra Helsingfors inom ramen för förortsprojektet, som upphör där år 2006, blir ersatt (2 000 timmar). Antalet undervisningstimmar stiger till 97 900. Förorternas livskraft och karakteristiska drag stöds genom kurser så nära invånarna som möjligt. Kurserna arrangeras med beaktande av trafikförbindelserna och befolkningens möjligheter att ta sig fram. De sociala förhållandena och åldersgrupperna i områdena och invånarnas utbildningsbakgrund beaktas i kursutbudet. Kurser hålls inte bara på finska arbetarinstitutets egna verksamhetsställen utan också på kommunala skolor och på servicecentraler för äldre i samarbete med servicecentralerna.

Taloudellisten resurssien puitteissa toiminnot järjestetään niin, että helsinkiläiset voivat mahdollisimman laajasti vapaa-aikanaan osallistua opiston tarjoamaan opetukseen sekä viikonloppuisin että päivä- ja ilta-aikaan.

Opiskelumahdollisuuksia monipuolistetaan panostamalla myös kesäopiskeluun aikaisempaa laajemmin. Taloussuunnittelukaudella 2007–2009 jatkotyökauden opetustunnit nousevat 900 tunnista noin 2 700 tuntiin. Kesäopiskeluun panostamalla omien tilojen käyttöastetta nostetaan.

Ilmoittautuminen kursseille on joustavaa. Sähköisiä asiointimahdollisuuksia lisätään muiden palvelujen ohella. Kansalaisten tasa-arvoisuutta ja tietoyhteiskuntavalmiuksia vahvistetaan panostamalla avoimiin oppimisympäristöihin ja joustaviin oppimismuotoihin. Tätä varten resursoidaan 2 000 tuntia, jotka toteutetaan pääasiassa mikrotukihenkilöiden voimin. Itseopiskelua tuetaan sekä monimuotoisten opetusmenetelmien ja oppimateriaalin käyttöä ja verkko-opetusta lisätään.

Ikääntyvän väestön vireyttä tuetaan suuntaamalla heille opetusta siten, että osallistumisen kynnys on mahdollisimman matala. ”Ikääntyvien pedagogiikka” otetaan huomioon opettajien koulutuksessa, laaditaan yhteisstrategioita palvelutalojen kanssa ja kehitetään vertaisohjausta. Laaditaan ikäihmisten opiskelun ohjaussuunnitelma.

Opiskeluvalmiuksia vahvistamalla opiston opetus edistää elämänhallintaa ja ehkäisee syrjäytymistä. Toimenpidealueina korostuvat alueellinen kotiuttaminen sekä opiskelun tukimuotojen ja ohjauksen tehostaminen esimerkiksi tietotekniikassa lisäämällä kaikille avointa ohjattua harjoittelua. Opisto rakentaa ja ylläpitää kumppanuussuhteita muiden toimijoiden kanssa. Kohdentamalla tiedotusta opisto tavoittaa niitä aikuisia kansalaisia, jotka jäävät tutkintotavoitteisten, muodollisten koulutusjärjestelmien ulkopuolelle.

Työväenopisto tukee edelleen työttömien, toimeentulotukea saavien, varus- ja siviilipalvelusmiesten, äitiys-, isyys- ja vanhempainrahaa tai kotihoidon tukea saavien sekä vuorottelukorvausta saavien henkilöiden opiskelua myöntämällä heille kurssit puoleen hintaan.

Opisto järjestää pitkäjänteisinä koulutuskokonaisuuksina taiteen perusopetusta sekä @-korttiopetusta.

Maahanmuuttajaohjelman mukaiset toimenpiteet käynnistetään ja suomen kielen kurssien %-osuus pysyy nykyisellään 4,8 % :ssa opetustunneista ja osallistutaan yhteistyöhön eri hallintokuntien kanssa maahanmuuttajakoulutuksessa päällekkäisyyksien välttämiseksi.

Opisto on tehnyt yhteistyösopimuksen Helsingin yliopiston käyttäytymistieteellisen tiedekunnan kanssa toimimisesta osana opettajaharjoittelun kenttäkoulutusverkostoa.

Finska arbetarinstitutets verksamhet organiseras på så sätt inom ramen för de ekonomiska resurserna att helsingforsarna i så stor utsträckning som möjligt kan delta i kurser under fritiden, både under veckoslut och dag- och kvällstid.

Studiemöjligheterna görs mångsidigare genom att det satsas mer också på sommarstudier. Antalet undervisningstimmar under förlängningen till arbetsperioden stiger från 900 till ca 2 700 under ekonomiplaneperioden 2007–2009. Utnyttjandegraden blir högre för de egna lokalerna tack vare satsningen på sommarstudier.

Det går smidigt att anmäla sig till kurser. Möjligheter till elektronisk kommunikation tillkommer vid sidan av andra tjänster. Invånarna görs mer jämlika och får bättre färdigheter nödvändiga i informationssamhället tack vare satsningar på öppna inlärningsmiljöer och flexibla inlärningsformer. Detta får resurser i form av 2 000 timmar. Timmarna hålls huvudsakligen av PC-samordnare. Självstudier stöds, mångformiga undervisningsmetoder och läromedel används i högre grad och webbundervisningen byggs ut.

Äldre stöds för att förbli alerta, närmare bestämt ordnas det kurser med så låg tröskel som möjligt för deltagande. Äldrepedagogiken beaktas i lärarutbildningen, strategier gemensamma med servicehusen utarbetas och handledning som ges av personer likställda med dem som de handleder utvecklas. En handledningsplan för äldre studerande utarbetas.

Finska arbetarinstitutet främjar livskontroll och förebygger utslagning genom att stärka studiefärdigheterna. Viktiga åtgärdsområden är att acklimatiseringen i olika områden skall främjas och att de olika formerna av stöd och handledningen i studierna skall effektiveras exempelvis inom informationstekniken, på så sätt att mer handledda övningar öppna för alla ordnas. Finska arbetarinstitutet bygger upp partnerskap med andra aktörer och upprätthåller dessa. Det når genom riktad information vuxna som står utanför de examensinriktade formella utbildningssystemen.

Finska arbetarinstitutet stöder såsom tidigare olika grupper i deras studier genom att låta dem delta i kurser för halva priset: arbetslösa, sådana som får utkomststöd, beväringar och civiltjänstgörare, sådana som får moderskaps-, faderskaps- eller föräldrapenning eller hemvårdsstöd och sådana som får alterneringsersättning.

Finska arbetarinstitutet ordnar grundundervisning i konst och @-kortsundervisning i form av utbildningshelheter på lång sikt.

Åtgärder angivna i invandrarprogrammet vidtas och andelen kurser i finska förblir 4,8 % räknat enligt antalet undervisningstimmar. Finska arbetarinstitutet deltar i samarbete med olika förvaltningar när det gäller invandrarutbildning för att dubbleringar skall undvikas.

Finska arbetarinstitutet har med Helsingfors universitets beteendevetenskapliga fakultet träffat ett samarbetsavtal som går ut på att institutet skall vara en del av nätet för fältpraktik för lärare.

Opiston ympäristöohjelma päivitetään.

Työväenopisto sitouttaa alueopistot ja ainealatiimit suunnittelemaan toimintansa siten, että johtokunnan hyväksymät strategiat, toimenpidealueet ja tavoitteet toteutuvat suunnitelmallisesti valtuustokaudella. Johtokunnan seminaarissa arvioidaan asetettujen tavoitteiden toteutuminen ja määritellään tarkemmin vuosikohtaiset tavoitteet.

Investoinnit

Tarkoitus on toteuttaa Helsinginkadun opistotalon peruskorjaus taloussuunnitelmakaudella, täsmällinen aikataulu päätetään ottaen huomioon sekä hankkeen kustannukset että opiston toiminnan mahdollisimman vähäinen häiriö.

Finska arbetarinstitutets miljöprogram uppdateras.

Finska arbetarinstitutet låter områdesinstituten och ämnesområdesteamen förbinda sig att planera sin verksamhet så att de av direktionen godkända strategierna, åtgärdsområdena och målen blir genomförda på ett systematiskt sätt under fullmäktigeperioden. Direktionen utvärderar under ett seminarium hur målen utfallit och bestämmer samtidigt närmare mål för enskilda år.

Investeringar

Det är meningen att finska arbetarinstitutets hus vid Helsingegatan skall byggas om under ekonomiplaneperioden. Det exakta tidsschemat slås fast med beaktande av kostnaderna för projektet och av det önskvärda i att verksamheten störs så lite som möjligt.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Määrälliset tavoitteet – Kvantitativa mål					
Opetustunnit – Undervisningstimmar	94 623	95 000	97 900	98 800	99 700
Kurssilaiset, ilmoittautuneet opiskelijat – Kursdeltagare, anmälda studerande	67 673	68 000	71 000	71 000	71 000
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Opiskelutunnit, säännölliset opiskelijat – Studietimmar, regelbundna studerande	1 293 943	1 180 000	1 320 000	1 330 000	1 330 000
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)					
Opiskelutunnit, säännölliset opiskelijat – Studietimmar, regelbundna studerande	93	94	95	96	97

3 12 Ruotsinkielinen työväenopisto – Svenska arbetarinstitutet

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	2	0	0	0	0	0
Maksutulot - Avgiftsinkomster	272	290	291	291	291	291
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	22	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	25	40	40	40	40	40
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	15	16	16	16	16	16
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**335**	**346**	**347**	**347**	**347**	**347**
Palkat - Löner	1 184	1 253	1 380	1 366	1 366	1 366
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	385	429	494	489	489	489
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	165	187	195	195	195	195
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	97	115	109	109	109	109
Avustukset - Understöd	3	3	3	3	3	3
Vuokrat - Hyror	384	394	399	399	399	399
Muut menot - Övriga utgifter	5	4	3	3	3	3
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 222**	**2 385**	**2 583**	**2 564**	**2 564**	**2 564**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 887***	***-2 039***	***-2 236***	***-2 217***	***-2 217***	***-2 217***
Poistot - Avskrivningar	40	30	30	30	30	30
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 926***	***-2 069***	***-2 266***	***-2 247***	***-2 247***	***-2 247***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		3,1	0,3	0,3	0,0	0,0
Menot - Utgifter		7,3	8,3	7,5	0,0	0,0

Ruotsinkielisen työväenopiston toiminnan tavoitteena on demokratian, tasa-arvon ja pluralismin edistäminen elinikäisen oppimisen periaatteen mukaisesti. Opisto tarjoaa pääkaupunkiseudun asukkaille mahdollisuuden uusien tietojen ja taitojen saantiin sekä osaamisensa ja itsensä kehittämiseen yksin ja yhdessä muiden kanssa. Lisäksi opisto edistää suomenruotsalaista kulttuuria ja ruotsin kielen taitoa.

Opiston toimintaa ohjaavat arvot ovat kurssilaiskeskeisyys, tieto itseisarvona, moitteeton ja elävä ruotsin kieli, joustavuus, ennakkoluulottomuus ja kestävä kehitys. Opiston visio on että opisto on kaikkia varten.

Suurin osa opiston kursseista järjestetään pääopistossa Dagmarinkatu 3:ssa, mutta suuri määrä kursseja järjestetään myös Arbis Östra -sivuopistossa, joka toimii Itäkeskuksen Stoassa, Rastiksessa, Botby högstadieskolassa ja eräissä muissa paikoissa. Lisäksi eräitä kursseja, erityisesti ruotsin kielen kursseja, hajautetaan Helsingin eri osiin.

Opiston toiminta suuntautuu pääasiassa yleissivistäviin kursseihin. Tarvittaessa opisto järjestää myös täydennys- ja ammattikoulutusta. Henkilön taloudellinen tilanne ei saa olla este opinnoille. Siksi pelkkää peruspäivärahaa saavat työttömät sekä kotihoidon tukea ja äitiysavustusta saavat henkilöt voivat anoa alennettua maksua (50 %). Sisarusalennusta (myös 50 %) myönnetään alle 16-vuotiaille anomuksesta.

Helsingfors arbis syftar med sin verksamhet till att främja demokrati, jämlikhet och pluralism enligt principen om livslångt lärande. Arbis erbjuder huvudstadsregionens invånare möjligheter att inhämta nya kunskaper och färdigheter, att utveckla sitt kunnande och sig själva, individuellt och i samverkan med andra samt främjar den finlandssvenska kulturen och kunskaper i svenska.

Arbis verksamhet styrs av följande värderingar: kursdeltagaren i fokus, kunskap som egenvärde, en korrekt och levande svenska, flexibilitet, fördomsfrihet och hållbar utveckling. Arbis vision är Ett arbis för alla.

Merparten av Arbis kurser ordnas vid huvudinstitutet på Dagmarsgatan 3 men ett stort antal kurser arrangeras också i Arbis filial Arbis Östra, som verkar i Stoa i Östra Centrum, i Rastis, i Botby högstadieskola och på en del andra håll. Därtill är en del kurser, särskilt kurser i svenska, utspridda runtom i Helsingfors.

Arbis huvudsakliga inriktning är allmänbildande kurser. Arbis ordnar också fortbildning och yrkesutbildning vid behov. Den enskilda individens ekonomiska situation skall inte utgöra ett hinder för studier. Därför kan arbetslösa med enbart grunddagpenning och personer som åtnjuter hemvårds– och moderskapsstöd anhålla om sänkt avgift (50 %). Syskonrabatt (likaså 50 %) beviljas till barn under 16 år

Opisto pyrkii näin osaltaan syrjäytymisen ja vieraantuneisuuden ehkäisemiseen sekä lapsiperheiden tukemiseen.

Opisto sitoutuu järjestämään 19 000 oppituntia vuonna 2007. Opistolla on viime vuosina ollut sitovana tavoitteena edellisenä vuotena valtionosuuteen oikeuttava oppituntimäärä. Opiston tavoitteena on edelleen monipuolinen kurssitarjonta, mikä on opiston tärkeimpiä strategioita kun aikaa ja yhteiskuntaa leimaavat nopeat muutokset ja suhdannevaihtelut.

Helsingin kaupungin yhteisstrategioista hyvinvointi ja palvelut -strategia on tärkein opistolle. Opisto panostaa vuosina 2007–2009 eläkeläisten lisääntyvään määrään, ulkomaalaisten lisääntyvään määrään, kaksikielisiin sekä uusiin, nuoriin kurssilaisiin. Lisäksi yhteistyö suomenruotsalaisten laitosten kanssa on tärkeää sekä tominnan vahvistamiseksi että turhan kilpailun välttämiseksi. Kustannustehokkuuteenkin voidaan päästä selkeällä suomenruotsalaisten toimijoiden välisellä tehtävän- ja vastuunjaolla. Henkilöstön ammatillista osaamista ylläpidetään täydennyskoulutuksella, erityisesti IT-taitoja on jatkuvasti päivitettävä.

Opiston kurssitarjonta jakautuu kieliin, taideaineisiin, tekstiilityöhön, liikuntaan ja kunnonvaalintaan, IT-aineisiin, kotitalouteen, avoimeen yliopistoon ja musiikkiin. Lisäksi järjestetään yleisiä luentoja ja keskusteluja ajankohtaisista aiheista. Opisto panostaa erityisesti ruotsin kielen kursseihin tarkoituksenaan tehostaa ja parantaa Helsingin kaupungin ruotsinkielistä palvelua sekä nostaa pääkaupungin kaksikielistä profiilia.

Opetus käsittää myös verkko- ja sähköpostikursseja sekä joustavia opintoja niille, jotka eivät voi osallistua opiston tavanomaisiin kursseihin. Laatu turvataan opettajien täydennyskoulutuksella sekä jatkuvalla arvioinnin ja käytettävien mittareiden kehittämisellä.

Opisto tekee yhteistyötä naapurikuntien – Espoon, Kauniaisten ja Vantaan – kaksikielisten opistojen kanssa suunnitteluun, koordinointiin, yhteisiin hankkeisiin, koulutuspäiviin ja neuvotteluihin liittyvissä asioissa. Avoimessa yliopistossa opisto tekee yhteistyötä Helsingin yliopiston, Åbo akademin ja Jyväskylän yliopiston kanssa. Yhteistyö koskee sekä kursseja että opettajaharjoittelua.

Opisto edistää turvallista ja viihtyisää ympäristöä tiedotuksen ja valistuksen avulla noudattaen kestävän kehityksen periaatteita. Kotitalousaineessa kiinnitetään erityistä huomiota elintarvikkeisiin, niiden käsittelyyn ja ekologisiin näkökohtiin. Muissakin aineissa korostetaan kierrätyksen merkitystä.

efter anhållan. Härigenom försöker Arbis bidra till att motverka utslagning och främlingskap samt stöda barnfamiljer.

Arbis förbinder sig att ordna 19 000 lektioner under år 2007. Arbis har under de senaste åren som sitt bindande mål haft det antal lektioner som föregående år berättigat till statsandel. Arbis håller fast vid ett mångsidigt kursutbud, vilket är en av institutets viktigaste strategier i en tid och ett samhälle som präglas av snabba förändringar och konjunkturväxlingar.

Av de gemensamma strategierna för Helsingfors stad är Välfärd och service det strategiska område som är mest relevant för institutet. För Arbis del gäller under åren 2007–2009 en satsning på det ökande antalet pensionärer, det ökande antalet utlänningar, tvåspråkiga samt nya, unga kursdeltagare. Vidare är samarbete med finlandssvenska institutioner viktigt både i syfte att stärka verksamheten och att undvika onödig konkurrens. Också kostnadseffektivitet kan uppnås vid en klar uppgifts- och ansvarsfördelning bland finlandssvenska aktörer. Personalens yrkeskunskaper upprätthålls genom fortbildning, i synnerhet måste IT-färdigheterna kontinuerligt uppdateras.

Arbis kursutbud fördelas på språk, konstämnen, textilarbeten, motion och friskvård, IT-ämnen, huslig ekonomi, öppna universitetet och musik. Därtill ordnas allmänna föreläsningar och diskussioner i aktuella ämnen. Arbis satsar särskilt på kurser i svenska i syfte att effektivera och förbättra den svenskspråkiga servicen inom Helsingfors stad samt att höja huvudstadens tvåspråkiga profil.

Undervisningen omfattar också webbkurser och kurser per e-post samt flexstudier för dem som inte kan närvara vid institutets reguljära kurser. Kvaliteten tryggas genom lärarfortbildning samt genom fortsatt utveckling av utvärderingen och de mätare som används.

Arbis samarbetar med grannkommunernas – Esbo, Grankulla och Vanda – tvåspråkiga institut i frågor som gäller planering, koordinering, gemensamma projekt, utbildningsdagar och diskussioner. Inom öppna universitetet samarbetar Arbis med Helsingfors universitet, Åbo Akademi och Jyväskylän yliopisto. Samarbetet gäller både kurser och lärarpraktik.

Arbis verkar enligt principerna om en hållbar utveckling för en trygg och trivsam miljö genom information och upplysning. Inom ämnet huslig ekonomi läggs särskild tonvikt vid livsmedel, hanteringen av dem och ekologiska aspekter. Inom andra ämnen betonas också betydelsen av återanvändning och återvinning.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Määrälliset tavoitteet – Kvantitativa mål					
Ilmoittautuneet opiskelijat – Anmälda studerande	17 127	15 500	16 000	16 000	16 000
Opetustunnit – Undervisningstimmar	19 772	20 592	20 600	20 600	20 600
Valtionosuuteen oikeuttavat tunnit – Timmar som berättigar till statsandel	20 592	18 777			
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Opiskelijat – Studerande	15 162	15 500	15 500	15 500	15 500
Toteutuneet opetustunnit – Hållna undervisningstimmar	19 772	20 592	20 600	20 600	20 600
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)					
Opiskelijatunnit – Studerandetimmar	113	106	116	116	116

3 15 Kaupunginkirjasto – Stadsbiblioteket

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	259	304	298	298	308	308
Maksutulot - Avgiftsinkomster	511	531	559	559	576	576
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	808	457	415	415	390	390
Vuokratulot - Hyresinkomster	118	110	107	107	110	110
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1 339	1 417	1 282	1 282	1 316	1 316
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**3 035**	**2 819**	**2 661**	**2 661**	**2 700**	**2 700**
Palkat - Löner	13 321	13 446	14 155	14 062	13 882	13 882
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 586	4 713	5 175	5 145	5 075	5 075
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 276	3 006	3 223	3 223	3 223	3 223
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	2 836	2 844	3 125	3 115	3 262	3 411
Avustukset - Understöd	13	12	12	12	12	12
Vuokrat - Hyror	4 922	5 247	5 511	5 390	5 390	5 390
Muut menot - Övriga utgifter	26	20	20	20	20	20
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**28 979**	**29 288**	**31 221**	**30 967**	**30 864**	**31 013**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-25 945***	***-26 469***	***-28 560***	***-28 306***	***-28 164***	***-28 313***
Poistot - Avskrivningar	1 689	1 465	1 520	1 520	1 500	1 500
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-27 634***	***-27 934***	***-30 080***	***-29 826***	***-29 664***	***-29 813***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-7,1	-5,6	-5,6	1,5	0,0
Menot - Utgifter		1,1	6,6	5,7	-0,3	0,5

Kaupunginkirjaston tehtävä perustuu kirjastolakiin, joka velvoittaa kuntaa tarjoamaan kirjastopalveluja. Kunta vastaa yleisen kirjaston toiminnasta ja rahoituksesta. Toimintaan saadaan valtionosuutta.

Stadsbibliotekets uppgift baserar sig på bibliotekslagen, som förpliktar kommunen att ordna bibliotekstjänster. Kommunen ansvarar för verksamheten på det allmänna biblioteket och för finansieringen. Statsandel fås för verksamheten.

Kaupunginkirjastolla on kirjastoasetukseen perustuva valtakunnallinen tehtävä toimia yleisten kirjastojen keskuskirjastona. Lisäksi kaupunginkirjasto toimii ulkomaalaiskirjastona, jonka toiminta kattaa koko maan.

Stadsbiblioteket har den på biblioteksförordningen baserade uppgiften på riksnivå att vara centralbibliotek för de allmänna biblioteken. Dessutom är stadsbiblioteket utlänningsbibliotek för hela landet.

Kirjaston perustehtäviin kuuluu tarjota ihmisille yhtäläisiä mahdollisuuksia sivistykseen, kirjallisuuden ja taiteen harrastukseen sekä jatkuvaan tietojen, taitojen ja kansalaisvalmiuksien kehittämiseen, kansainvälistymiseen sekä elinikäiseen oppimiseen.

Till de grundläggande uppgifterna för stadsbiblioteket hör att ge alla likadana möjligheter att få bildning, ha tillgång till litteratur och konst, utveckla sina kunskaper och färdigheter, också medborgarfärdigheter, bli internationellt inriktad och få en chans till livslångt lärande.

Kaupunginkirjaston visio ”Rajaton kirjasto, sivistyksen ja elämysten lähde elämänkaaren kaikissa vaiheissa” korostaa kirjastotoiminnan sisällöllistä merkitystä monipuolisena sivistyksen ja elämysten tarjoajana. Kirjasto tarjoaa välineitä henkiseen hyvinvointiin ja vapaa-ajan käyttöön, mutta tukee myös harrastuksissa, opiskelussa ja työhön liittyvissä haasteissa.

Stadsbiblioteket har som vision att det skall vara ett gränslöst bibliotek, en källa till bildning och upplevelser i alla faser av livscykeln. Visionen lyfter fram biblioteksverksamhetens innehållsmässiga betydelse som mångsidig källa till bildning och upplevelser. Stadsbiblioteket ger redskap för psykiskt välbefinnande och för fritiden men är också ett stöd när det gäller hobbyer, studier och utmaningar i arbetet.

Vision määrittelyssä ”elämänkaaren kaikissa vaiheissa” korostuu kirjaston toimialan laajuus, joka sisältää paitsi palvelujen tarjoamisen kaiken ikäisille, myös ihmisten erilaisen elämäntilanteen huomioonottamisen.

I uttrycket ”i alla faser av livscykeln” i visionen betonas omfattningen av stadsbibliotekets verksamhetsområde. Stadsbiblioteket betjänar folk i alla åldrar och beaktar också vars och ens livssituation.

Kaupungin yhteisstrategiat kaupunginkirjastossa

Stadens gemensamma strategier vid stadsbiblioteket

Kaupungin palvelukokonaisuuksien kehittäminen asiakaslähtöisesti.

Stadens servicehelheter utvecklas kundfokuserat.

Kirjaston palvelujen kehittämisessä asiakaslähtöisesti korostuvat: sähköisten asiointimahdollisuuksien lisääminen, asiakasryhmien erilaisten palvelutarpeiden entistä parempi huomioon ottaminen, monikanavapalvelujen tarjoaminen asiakkaille sekä palvelun tarjoaminen yli kuntarajojen.

Följande betonas då bibliotekstjänsterna utvecklas med besökaren i fokus: Möjligheterna till elektronisk kommunikation byggs ut, att besökargrupperna har olika behov av tjänster beaktas bättre, besökarna får tjänster via flera kanaler, och tjänster erbjuds över kommungränserna.

Tietotekniikan hyödyntämisessä ja sähköisten palvelujen kehittämisessä kaupunginkirjasto on kehityksen kärjessä. Uusinta kehitystä edustavat ASKO-työasemat, joita tukee netin kautta toimiva asiakastyöasemien ajanvarausjärjestelmä. Kaikista kaupungin tiloissa olevista asiakastyöasemista yli kolmeneljäsosaa eli noin 350 konetta on kaupunginkirjaston tiloissa. Langattoman asiakasverkon, Stadinetin asentamista eri toimipisteisiin jatketaan.

Stadsbiblioteket går i spetsen för utvecklingen när det gäller att utnyttja informationstekniken och tillhandahålla elektroniska tjänster. ASKO-arbetsstationerna representerar det nyaste inom utvecklingen. De stöds av det nätbaserade system genom vilket arbetsstationerna för allmänheten kan reserveras. Mer än tre fjärdedelar, ca 350, av stadens arbetsstationer för allmänheten finns i stadsbibliotekets lokaler. Arbetet på att installera det trådlösa kundnätet Stadinet för olika verksamhetsställen fortsätter.

Kaupunginkirjaston strategia on pitkäaikaisen asiakassuhteen strategia, mikä edellyttää, että palveluja segmentoidaan erilaisille asiakasryhmille ja että asiakasta kuullaan entistä paremmin. Yksi tärkeä asiakasryhmä ovat lapset. Kirjalainoista 28 %:a on lasten kirjalainoja.

Stadsbiblioteket har ett långvarigt kundförhållande som strategi, vilket kräver att tjänsterna segmenteras för olika besökargrupper och att besökarna hörs i högre grad. En viktig grupp är barnen, som står för 28 % av boklånen.

Kirjasto tarjoaa asiakkaille useita mahdollisuuksia käyttää kirjastopalveluja. Fyysisen kirjastoverkon rinnalla on verkkokirjasto ja mobiilipalveluja kehitetään jatkuvasti.

Möjligheterna att utnyttja bibliotekstjänsterna är många. Utöver nätet av fysiska bibliotek finns det ett webbibliotek, och de mobila tjänsterna utvecklas fortlöpande.

Kirjaston käytössä on nähtävissä muutoksia. Kirjastokäynti jaetaan kahteen erilaiseen käyntiin, asiakaskäynnit kirjastoissa ja verkkokäynnit. Kokonaisuudessaan käyntien määrä pysyy vakaana, mutta asiakaskäyntien määrä on lievässä laskussa, kun taas verkkokäyntien määrä on nouseva. Kirjaston uusi sitova tavoite on käyntien määrä. Vuodelle 2007 arvioitu käyntimäärä on 12 miljoonaa.

Förändringar kan ses i biblioteksanvändningen. Biblioteksbesöken är av två olika slag, fysiska besök på biblioteken och virtuella besök. Som helhet förblir antalet besök stabilt, men antalet fysiska besök sjunker något medan antalet virtuella besök stiger. Stadsbiblioteket har antalet besök som nytt bindande mål. Det beräknade antalet för år 2007 uppgår till 12 miljoner.

Pääkaupunkiseudun kirjastojen yhteistyö tarjoaa mahdollisuuden käyttää kirjastopalveluja yli kuntarajojen.

Helsingin, Espoon, Kauniaisten ja Vantaan yhteinen kokoelmatietokanta HelMet (Helsinki Metropolitan Area Libraries) www.helmet.fi muodostaa keskeisen osan verkkokirjastosta, joka tarjoaa käyttäjille mahdollisuuden palvelujen etäkäyttöön vuorokauden ympäri. Toisen olennaisen osion verkkokirjastosta muodostaa opetusministeriön rahoituksella ylläpidetty kolmikielinen palvelu www.kirjastot.fi.

Kustannustehokkuuden lisääminen kaupungin toiminnassa.

Kustannustehokkuuden lisääminen näkyy kaupunginkirjaston toiminnassa lähinnä prosessien tehokkuuden parantumisena ja automaation käytön lisääntymisenä. Kaupunginkirjasto jatkaa sekä lainaus- että palautusautomaattien käyttöönottoa tavoitteena saada kaksikolmasosaa lainoista ja palautuksista itsepalvelun piiriin. Vapautuva työaika käytetään lisääntyvien verkkopalvelujen tuottamiseen sekä kasvavan verkkoasioinnin, kuten Kysy online –palvelun hoitamiseen.

Kaupunginkirjastolla on kaikkiaan 37 065 m² tiloja. 1000 asukasta kohden kirjastotiloja on 66,32 m². Opetusministeriön normi on 100 m²/1000 asukasta kohden.

Kirjastotilojen korkeaan käyttöasteeseen vaikuttavat kirjastojen pitkät aukioloajat. Kirjaston toinen sitova tavoite on vuosittaiset aukiolotunnit, joita on korotettu vuoden 2006 tasosta 5 000 tunnilla ja ovat nyt 85 000 tuntia.

Kaupunginkirjastoon kuuluu vuoden 2006 alussa pääkirjasto ja 35 kirjastoa, Myllypuron lehtisali, kaksi kirjastoautoa, joista toinen lapsille, 11 laitoskirjastoa sekä kirjaston kotipalvelu. Lisäksi kirjasto hallinnoi Kirjakaapelin entisissä tiloissa toimivaa kohtaamispaikka@lasipalatsia.

Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen siinä

Kaupunginkirjaston toiminta tähtää asukkaiden hyvinvoinnin sekä aktiivisen ja omaehtoisen kansalaisuuden edistämiseen. Se on ennakoivaa syrjäytymisen ehkäisyä, mikä on näkynyt erityisesti taloudellisesti vaikeina aikoina, jolloin kirjaston käyttö on lisääntynyt räjähdysmäisesti.

Kaupunginkirjastolla on merkittävä rooli myös kotikansainvälistämisessä monikulttuuristen kirjastopalvelujen tarjoajana.

Kaupungin henkilöstön osaamisen vahvistaminen.

Keskeisiä painopisteitä ovat kirjaston henkilökunnan ammatillisen osaamisen ajantasaisuudesta huolehtiminen ja koulutuksen järjestäminen yhteistyössä pääkaupunkiseudun kirjastojen kanssa. Kaikkia esimiehiä kannustetaan osallistumaan johtamiskoulutusohjelmiin.

Henkilöstön saannin turvaamiseksi pidetään yllä monipuolista palkitsemisjärjestelmää, kehitetään työtehtävien kiinnostavuutta ja parannetaan kaupunginkirjaston työnantajakuvaa.

Samarbetet mellan biblioteken i huvudstadsregionen gör att bibliotekstjänster kan utnyttjas över kommungränserna.

Den för Helsingfors, Esbo, Grankulla och Vanda gemensamma databasen för samlingarna, HelMet (Helsinki Metropolitan Libraries) www.helmet.fi, är en central del av webbiblioteket, som gör det möjligt att utnyttja tjänsterna på distans dygnet runt. En annan central del är den trespråkiga tjänsten www.biblioteken.fi, som finansieras av undervisningsministeriet.

Kostnadseffektiviteten i stadens verksamhet förbättras.

Att kostnadseffektiviteten ökas vid stadsbiblioteket syns främst genom att processerna blir effektivare och automation tillämpas i högre grad. Stadsbiblioteket fortsätter att ta i bruk både utlånings- och återlämningsautomater och har som mål att två tredjedelar av utlåningen och återlämningen skall skötas av besökarna själva. Den arbetstid som frigörs används för produktion av webbtjänster och skötsel av den växande elektroniska kommunikationen, såsom tjänsten Fråga online.

Stadsbiblioteket har sammanlagt lokaler på 37 065 m², 66,32 m² per 1 000 invånare. Undervisningsministeriet har 100 m² per 1 000 invånare som norm.

De långa öppettiderna bidrar till att utnyttjandegraden blir hög i bibliotekslokalerna. Stadsbiblioteket har antalet öppettimmar per år som det andra bindande målet. Antalet är 85 000, 5 000 högre än för år 2006.

Stadsbiblioteket hade vid ingången av år 2006 ett huvudbibliotek, 35 bibliotek, en tidningssal i Kvarnbäcken, 2 bokbussar, av vilka den ena är för barn, 11 anstaltsbibliotek och hemleverans. Dessutom administrerar stadsbiblioteket träffpunkt@lasipalatsi, som finns i Kabelbokens gamla lokaler.

Utslagning förebyggs och samarbetet i anslutning till detta utvecklas.

Stadsbiblioteket syftar med sin verksamhet till att främja välbefinnande hos invånarna och ett aktivt och självständigt medborgarskap. Det är fråga om att förutspå och förebygga utslagning, och detta har kommit till uttryck i att antalet biblioteksbesök har ökat explosionsartat särskilt under ekonomiskt svåra tider.

Stadsbiblioteket spelar en viktig roll också när det gäller internationalisering hemma genom att det tillhandahåller mångkulturella bibliotekstjänster.

De stadsanställdas kompetens stärks.

Centrala insatsområden är att det skall ses till att bibliotekspersonalens yrkeskunskap är à jour och att utbildning ordnas tillsammans med de andra biblioteken i huvudstadsregionen. Alla i chefsställning uppmuntras att delta i program för ledarskapsutbildning.

Ett mångsidigt belöningssystem tillämpas, arbetsuppgifterna görs intressantare och bilden av stadsbiblioteket som arbetgivare förbättras för att personaltillgången skall vara tryggad.

Työhyvinvoinnissa pääpaino on henkilöstön varhaisessa tukemisessa sairauspoissaolojen vähentämiseksi.

I fråga om arbetshälsan prioriteras tidigt stöd för att sjukfrånvaron bland de anställda skall minska.

Seudun innovatiivisuuden ja helsinkiläisten osaamisen vahvistaminen.

Innovativiteten i regionen och kunnandet bland helsingforsarna stärks.

Kirjaston toiminnassa keskeistä on helsinkiläisten osaamisen ja tietoyhteiskuntataitojen vahvistaminen. Tiedonsaannin turvaaminen on kaupunginkirjaston ydinpalvelua ja sen kehittäminen eri tavoin on keskeinen osa kirjaston normaalia toimintaa. Merkittävin jo käyttöön otettu palvelu on kaikille avoin semanttisen webin käyttöön perustuva suomalaista aineistoa sisältävä Tiedonhaun portti. Sekä kirjastossa annettava tietopalvelu että verkkotietopalvelu perustuvat vuorovaikutteisuuteen asiakkaan kanssa.

Centralt i biblioteksverksamheten är att kunnandet bland helsingforsarna och de färdigheter dessa behöver i informationssamhället stärks. Att trygga tillgången till information hör till stadsbibliotekets kärnverksamhet och att utveckla informationen på olika sätt är en central del av den normala verksamheten. Den viktigaste, redan ibruktagna tjänsten är Sökslussen, som är öppen för alla. Den innehåller finländska medier och baserar sig på användning av en semantisk webb. Både informationstjänsten på biblioteken och informationstjänsten på webben baserar sig på växelverkan med besökarna.

Tiedonsaannin turvaamisessa on henkilökunnan ammatillisen osaamisen ohella tärkeää aineiston riittävän saatavuuden varmistaminen.

Utöver att personalen är yrkeskunnig är det viktigt att tillgången på material är tillräcklig för att informationsåtkomsten skall vara tryggad.

Aineiston tasapuolinen saatavuus koko pääkaupunkiseudulla on kirjastojen yhteistyön perusedellytys. Seudun suurissa kaupungeissa Helsingissä, Espoossa ja Vantaalla on tavoitteeksi asetettu samansuuruinen asukaskohtainen aineistomääräraha, joka lähivuosina olisi 5 euroa/asukas. Vuodelle 2007 on varattu aineistohankintoihin 4,50 euroa/asukas. Lisäksi on varattu määrärahoja aineiston käsittelymenoihin.

Grundförutsättningen för samarbete mellan biblioteken är att tillgången på medier är densamma i hela huvudstadsregionen. De stora städerna i regionen, Helsingfors, Esbo och Vanda, har som mål att medieanslaget per invånare skall vara lika stort. Målet är 5 euro för de närmaste åren. Ett belopp på 4,50 euro per invånare har reserverats för upphandling av medier år 2007. Dessutom har anslag reserverats för utgifter som hänför sig till hanteringen av medier.

Kaupungin kilpailukyvyn kannalta merkittävin kehittämishanke on kohtaamispaikka@lasipalatsi, jonka toiminnassa on entistä enemmän korostumassa kaupungin eri virastojen yhteistoiminta verkko- ja mobiilipalvelujen tarjonnassa ja asiakkaiden kohtaamisessa eri teemojen merkeissä. Tiloissa toimii lisäksi Helsingin työvoimatoimiston palvelupiste ja siellä järjestetään työvoiman rekrytointitapahtumia.

Det viktigaste utvecklingsprojektet med tanke på stadens konkurrenskraft är träffpunkt@lasipalatsi. Denna verksamhet innebär att samarbete mellan olika förvaltningar inom staden betonas i högre grad när det gäller utbudet av webbtjänster och mobila tjänster och när det gäller träffar med besökare inom ramen för olika teman. Helsingfors arbetskraftsbyrå betjänar klienter i samma lokaler, och evenemang kring rekrytering av arbetskraft ordnas också där.

Määrätavoitteet – Kvantitativa mål

	2005	2006	2007	2008	2009
Suoritemäärä – Antal prestationer					
Lainat, kpl – Lån, st.	10 072 480	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000
Käynnit yhteensä – Besök sammanlagt	11 617 354	12 200 000	12 000 000	12 000 000	12 000 000
Asiakaskäynnit, kerta – Vanliga besök, ggr	6 604 849	7 000 000	6 300 000	6 100 000	6 000 000
Verkkokäynnit, kerta – Virtuella besök, ggr	5 012 505	5 200 000	5 700 000	5 900 000	6 000 000
Toiminnan laajuus – Verksamhetens omfattning					
Aukiolotunnit – Öppettimmar	87 862	80 000	87 000	85 000	85 000
Lainat/aukiolotunti – Lån/öppettimme	115	125	118	118	118
Käynnit/aukiolotunti – Besök/öppettimme	132	153	141	141	141
Käynnit/henkilötyövuosi – Besök/årsverke	24 458	25 957	25 532	25 532	25 532
Aukiolotunnit/1 000 as. – Öppettimmar/1 000 inv.	157	143	152	151	151
Lainat/henkilötyövuosi – Lån/årsverke	21 205	21 277	21 277	21 277	21 277
Henkilötyövuodet/1 000 as. – Årsverken/1 000 inv.	0,85	0,84	0,84	0,84	0,83
Tuotannontekijämäärä – Antal produktionsfaktorer					
Kirjastot – Bibliotek	36	36	36	36	36
Palvelupaikat – Serviceställen	1	1	1	1	1
Kirjastoautot – Bokbussar	2	2	2	2	2
Laitoskirjastot – Anstaltsbibliotek	11	11	11	11	11
Henkilötyövuosi – Årsverke	475	470	470	470	470
Tilat – Lokaler, m^2 (31.12.)	37 065	37 065	37 065	37 065	37 065
Kokoelma, kpl – Samlingen, st.	1 962 328	2 050 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/laina – Utgifter/lån, €	2,88	2,93	3,10	3,09	3,10
Menot/käynnit – Utgifter/besök, €	2,49	2,40	2,52	2,57	2,58
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	51,87	52,40	55,25	54,91	55,02
Tulot/laina – Inkomster/lån, €	0,30	0,28	0,27	0,27	0,27
Tulot/asukas – Inkomster/invånare, €	5,43	5,04	4,75	4,80	4,79
Toimintakate/laina – Verksamhetsbidrag/lån, €	-2,58	-2,65	-2,83	-2,82	-2,83
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-46,43	-47,36	-50,51	-50,11	-50,23
Aineistomenot/laina – Medieutgifter/lån, €	0,22	0,23	0,25	0,27	0,28
Aineistomenot/asukas – Medieutgifter/invånare, €	3,92	4,11	4,50	4,75	5,00
Lainat/kokoelma – Lån/samlingen	5,1	4,9	5,0	5,0	5,0
Kokoelma/asukas – Samlingen/invånare	3,5	3,7	3,6	3,6	3,6
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)	99	102	100	99	99

3 16 Kaupungin taidemuseo – Stadens konstmuseum

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	342	353	417	417	417	417
Maksutulot - Avgiftsinkomster	28	23	32	32	32	32
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	11	20	34	34	34	34
Vuokratulot - Hyresinkomster	15	18	15	15	15	15
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	65	2	2	42	2	2
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**460**	**416**	**500**	**540**	**500**	**500**
Palkat - Löner	1 724	1 860	2 041	1 930	1 997	1 997
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	570	641	721	702	726	726
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 336	1 262	1 692	1 492	1 292	1 292
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	208	169	205	205	175	175
Vuokrat - Hyror	1 014	1 251	1 309	1 309	1 309	1 309
Muut menot - Övriga utgifter	28	15	20	30	20	20
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**4 880**	**5 198**	**5 988**	**5 668**	**5 519**	**5 519**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-4 419***	***-4 782***	***-5 488***	***-5 128***	***-5 019***	***-5 019***
Poistot - Avskrivningar	374	360	370	370	380	380
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-4 793***	***-5 142***	***-5 858***	***-5 498***	***-5 399***	***-5 399***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-9,6	20,2	29,8	-7,4	0,0
Menot - Utgifter		6,5	15,2	9,0	-2,6	0,0

Taidemuseotoiminnan ydinalueita ovat näyttelytoiminta ja taidekokoelmien kartuttaminen ja ylläpito, mukaan lukien julkiset veistokset. Osana kokoelmatoimintaa taidemuseo tallettaa taideteoksia kaupungin virastoihin ja laitoksiin ja lainaa kokoelmistaan teoksia muille taidemuseoille ja näyttelynjärjestäjille. Taidemuseon ydintoimintoja tukevat konservointi, kuva-arkisto, markkinointi ja museopedagogiikka sekä hallinto.

Helsingin kaupungin taidemuseon johtokunta ja sen alainen Helsingin kaupungin taidemuseo vastaavat kaupungin kuvataidepolitiikasta ja taidemuseotoiminnasta sekä muista sille määrätyistä alan tehtävistä hyväksyttyjen tavoitteiden mukaisesti. Taidemuseo on määritellyt muiden kaupungin virastojen tavoin omat strategiansa kaupunginvaltuuston antamien suuntaviivojen mukaisesti. Näistä taidemuseo painottaa omassa toiminnassaan erityisesti yleisöpalvelua sekä näyttely- että kokoelmapolitiikassaan, kaupunkikuvan rakentamista ja asuinalueiden viihtyvyyden lisäämistä.

Kaupunginvaltuuston asettamista strategisista painoalueista taidemuseon toiminta kohdistetaan.

1. Asukkaiden hyvinvoinnin parantaminen ja palvelutoiminnan tehostaminen pääkaupunkiseudun kunnissa erilaisilla yhteistyömuodoilla näkyy taidemuseon toiminnassa asia-

Kärnområdena i konstmuseiverksamheten är utställningar, nyförvärv till konstsamlingarna och vård av samlingarna, inklusive offentliga skulpturer. Till verksamheten kring samlingarna hör att konstmuseet deponerar konstverk på stadens förvaltningar och lånar ut verk till andra konstmuseer och till utställare. Vid sidan av kärnområdena har konstmuseet stödfunktioner: konservering, ett bildarkiv, marknadsföring, museipedagogik, förvaltning.

Direktionen för Helsingfors stads konstmuseum ansvarar tillsammans med Helsingfors stads konstmuseum, som lyder under direktionen, för stadens bildkonstpolitik och konstmuseiverksamhet och för andra till området hörande uppgifter som ålagts dem, i enlighet med de godkända målen. Konstmuseet har i likhet med stadens andra förvaltningar slagit fast egna strategier i enlighet med stadsfullmäktiges riktlinjer. Det lyfter särskilt fram tjänsterna för allmänheten i sin egen verksamhet, både i policyn i fråga om utställningar och i policyn i fråga om samlingarna, och anser det vara viktigt att vara med och bygga upp stadsbilden och öka trivseln i bostadsområdena.

Konstmuseet beaktar stadsfullmäktiges strategiska insatsområden på nedanstående sätt i sin verksamhet.

1. Invånarnas välbefinnande förbättras och tjänsterna effektiveras i kommunerna i huvudstadsregionen genom olika samarbetsformer, vilket syns i konstmuseets verksamhet

kaslähtöisyytenä ja jatkuvana asiakaspalvelun kehittämisenä. Asiakaslähtöisyys perustuu uusia yleisöjä tavoittelevaan innovatiiviseen näyttelypolitiikkaan. Taidemuseo hankkii taideteoksia, sijoittaa niitä yleisön nähtäville ja ylläpitää niitä myös tuleville sukupolville. Asiakaspalvelun kehittäminen näkyy mm. museopedagogisessa toiminnassa, jota ovat työpajat, oheisohjelmat, yhteistyö koulujen ja muiden pääkaupunkiseudun toimijoiden kanssa sekä erityishankkeena mainittava Saavutettavuusprojekti. Pääkaupunkiseudun yhteistyö korostuu myös aluetaidemuseotoiminnassa.

2. Kaupunkirakenteen ja asuinalueen viihtyvyyden lisäämiseen taidemuseo vaikuttaa sijoittamalla julkisia taideteoksia tasapuolisesti uusille asuinalueille ja julkista taidetta vailla oleviin puisto- ja katutiloihin. Prosenttirahaperiaatteella hankitaan mittavia taideteoskokonaisuuksia kaupungin kiinteistöjen julkisiin tiloihin. Taidemuseo tallettaa kokoelmiensa teoksia virastoihin.

3. Pääkaupunkiseudun kilpailukyvyn parantamiseen taidemuseo vaikuttaa lähinnä näyttelypolitiikallaan. Taidemuseon näyttelyohjelma on korkeatasoinen ja sen rooli pääkaupungin omana taidemuseona korostuu. Kansainvälisesti toimivana taidelaitoksena museolla on merkitystä myös Helsingin kaupungin imagolle globaalilla tasolla.

Julkinen taide ja museopedagoginen toiminta ovat edelleen esillä museon toiminnassa. Museopedagogia on tärkeä osa asiakaspalvelua. Saavutettavuusprojektia jatketaan, mikä vastaa hyvin kaupungin yhteisiä tavoitteita. Museopedagogian tavoitteena on tehdä näyttelyistä kaikille helposti saavutettava ottaen huomioon kävijöiden erilaiset tarpeet sekä eri oppimistasot – ja vaikeudet. Näyttelyiden viestin välittäminen yleisölle on museopedagogian keskeisiä tehtäviä. Uusina toimintoina on viittomakielisten palvelujen järjestäminen, sisällön tuotanto iPodeihin sekä ruotsinkielisten museopedagogiapalvelujen parantaminen.

Taidemuseo on Uudenmaan alueen aluetaidemuseo. Helsingin kaupungin taidemuseo on julkisen taiteen hankinnan ja ylläpidon asiantuntija. Tämä alue on keskeinen myös aluetaidemuseotyössä. Espoon ja Helsingin taidemuseoiden yhteistyö jatkuu taidemuseojärjestelmän kehittämisessä. Museopedagogiassa tehdään laajaa yhteistyötä Helsingin kaupungin muiden virastojen kanssa sekä muiden pääkaupunkiseudun toimijoiden kanssa.

Pääkaupungin taidemuseona, taidemuseolla on oma profiilinsa henkisten kokemusten ja elämysten tarjoajana. Näyttelyvalinnoissa liikutaan ilman ajallisia rajoituksia koko visuaalisen kulttuurin kentällä. Taiteeseen tarjotaan sekä perinteisiä että uusia ja yllättäviä näkökulmia. Taidemuseo haluaa katsojan kohtaavan erilaisia yhteiskunnallisia ja taiteellisia näkemyksiä sekä pohtivan niihin liittyviä arvoja, arvostuksia, stereotypioita ja muutoksen mahdollisuuksia. Yleisöä taidemuseo haluaa tavoittaa mahdollisimman monista ikä- ja yhteiskuntaryhmistä.

som fokusering på allmänheten och som fortlöpande utveckling i betjäningen av denna. Fokuseringen på allmänheten baserar sig på en innovativ utställningspolicy med nya besökare som mål. Konstmuseet köper konstverk, placerar ut sådana där allmänheten kan se dem och vårdar konstverken med tanke på kommande generationer. Att allmänheten betjänas bättre syns bl.a. i den museipedagogiska verksamheten, som består av verkstäder, kompletterande program, samarbete med skolor och andra aktörer i huvudstadsregionen och ett specialprojekt kallat tillgänglighetsprojektet. Samarbetet i huvudstadsregionen betonas också i verksamheten som regionalt konstmuseum.

2. Konstmuseet ökar trivseln i stadsstrukturen och bostadsområdena genom att placera ut offentlig konst jämnt i nya bostadsområden och i parker och på öppna platser där sådan nu saknas. Stora konstverkshelheter köps till offentliga lokaler i stadens fastigheter i enlighet med principen om en viss procentandel för konst. Konstmuseet deponerar konstverk ur samlingarna på olika förvaltningar.

3. Konstmuseet förbättrar huvudstadsregionens konkurrenskraft främst genom sin utställningspolicy. Utställningsprogrammet är högklassigt och konstmuseets roll som huvudstadens eget konstmuseum understryks. I och med att konstmuseet är en internationellt aktiv konstinstitution har det också betydelse för stadens image på global nivå.

Den offentliga konsten och den museipedagogiska verksamheten har fortfarande sin plats i konstmuseets verksamhet. Museipedagogiken är en viktig del av tjänsterna för allmänheten. Tillgänglighetsprojektet fortsätter, vilket harmonierar väl med stadens gemensamma mål. Avsikten med museipedagogiken är att utställningarma skall vara lätta att ta till sig för alla besökare oberoende av hurdana behov och hurdan utbildningsnivå – och hurdana svårigheter – de har. En av de centrala uppgifterna inom museipedagogiken är att utställningarnas budskap skall fås fram till besökarna. Nytt är att tjänster tillhandahålls på teckenspråk, innehåll produceras för iPods och de museipedagogiska tjänsterna på svenska förbättras.

Konstmuseet är regionalt konstmuseum för Nyland. Det är expert när det gäller att köpa och vårda offentlig konst. Detta är centralt också i arbetet som regionalt konstmuseum. Konstmuseet fortsätter att utveckla konstmuseisystemet tillsammans med Esbo konstmuseum. Det samarbetar inom museipedagogiken intensivt med stadens andra förvaltningar och med andra aktörer i huvudstadsregionen.

Konstmuseet har som konstmuseum i huvudstadsregionen en egen profil när det gäller att ge mentala erfarenheter och upplevelser. Utställningsvalen kan göras utan tidsbegränsningar inom hela den visuella kulturen. Såväl traditionella som nya och överraskande aspekter på konst lyfts fram. Konstmuseet vill att betraktaren skall möta olika föreställningar om samhället och konsten och reflektera över därtill hörande värderingar, bedömningar, stereotyper och möjligheter till förändring. Det vill få besökare från så många ålders- och samhällsgrupper som möjligt.

Kilpailu kävijöistä on kovaa. Tämä vaatii taidemuseolta hyvin toimivaa yhteistyöverkostoa sekä kotimaassa että ulkomailla ja edellyttää korkeatasoista, innovatiivista ja mielenkiintoista näyttely- ja kokoelmapolitiikkaa.

Konkurrensen om besökare är hård. Detta kräver att konstmuseet har ett välfungerande samarbetsnätverk både i Finland och utomlands och att dess policy i fråga om utställningar och samlingar är högklassig, innovativ och intressant.

Taidemuseo seuraa aktiivisesti näyttelytoiminnan saamaa palautetta ja järjestää asiakaskyselyitä, joiden tuloksia käytetään hyväksi toiminnan kehittämisessä. Myös mediapalautetta seurataan. Asiakaspalautteen seuranta ja arviointi on edelleen osana taidemuseon tulospalkkiojärjestelmää. Prosessien kehittäminen tähtää palvelujen laadun parantamiseen sekä resurssien tehokkaaseen käyttöön.

Konstmuseet följer aktivt responsen om utställningsverksamheten. Det genomför enkäter och utnyttjar resultaten för att utveckla verksamheten. Medieresponsen följs också. Konstmuseet följer och utvärderar såsom tidigare responsen från besökarna som en del av sitt resultatpremiesystem. Processerna utvecklas med målet att tjänsterna skall bli bättre och resurserna effektivt utnyttjade.

Kokoelmatoiminnan keskeiset elementit ovat kokoelmien kartuttaminen, säilyttäminen ja hoito, talletus- ja lainaustoiminta sekä dokumentointi ja arkistointi. Kokoelmiaan museo kartuttaa vuosittain 100–200 teoksella ja on yksi maan keskeisistä taiteen hankkijoista. Ostot keskittyvät tämän ajan suomalaiseen taiteeseen, mikä tekee museosta merkittävän ja aktiivisen vaikuttajan taidekentällä. Vuosien mittaan taidemuseoon on kertynyt mittava oman ajan taiteen kokoelma.

De centrala elementen i verksamheten kring samlingarna är att utöka, bevara och vårda dessa, att deponera och låna ut konstverk och att dokumentera och arkivera. Stadsmuseet utökar årligen samlingarna med 100–200 konstverk och är en av landets största konstköpare. Köpen koncentreras på vår tids finländska konst, vilket gör konstmuseet till en viktig och aktiv påverkare på konstfältet. Konstmuseet har med åren fått en stor samling samtidskonst.

Talletustoiminnan kehittäminen ja laajentaminen on kokoelmatoiminnassa vuoden 2007 keskeisin tavoite. Kokoelmien julkaisutoimintaa jatketaan kahdella uudella julkaisulla. Näistä toinen on prosenttirahajulkaisu. Pyrkimyksenä on tehdä vuosittain ainakin yksi omien kokoelmien töihin perustuva näyttely. Vuodeksi 2008 on myös suunnitteilla Havis Amandan 100-vuotisjuhlallisuuksiin liittyvä näyttely ja julkaisu.

Att deponeringsverksamheten utvecklas och byggs ut är det mest centrala målet för verksamheten kring samlingarna år 2007. Två nya publikationer som hänför sig till samlingarna ges ut. Den ena handlar om systemet med en viss procentandel för konst. Målet är minst en utställning baserad på verk ur de egna samlingarna per år. En utställning och en publikation som ansluter sig till Havis Amandas hundraårsjubileum planeras för år 2008.

Taidemuseo kokee julkisen taiteen hankinnat tärkeäksi alueeksi toiminnassaan. Taidemuseo pyrkii yhteistyössä kaupungin muiden virastojen kanssa sijoittamaan teoksia tasapuolisesti sekä uusille asuinalueille että julkista taidetta vailla oleviin miljöökokonaisuuksiin. Vuoden 2007 julkisia taideteoksia toteutetaan Pohjois-Haagaan ja Kamppiin. Lisäksi on vireillä lahjoitushankkeita.

Konstmuseet anser att köp av offentlig konst är en viktig del av verksamheten. Det försöker i samråd med andra förvaltningar inom staden placera ut verk jämnt både i nya bostadsområden och i miljöhelheter utan offentlig konst. År 2007 får Norra Haga och Kampen offentliga konstverk. Projekt i form av donationer är dessutom aktuella.

Nk. prosenttirahaperiaatteen toteuttamisessa Helsingin kaupunki on koko maan mittakaavassa edelläkävijä. Uusiin ja remontoituihin kiinteistöihin hankintaan näin vuosittain useita taideteoksia. Julkisen taiteen hankintojen tavoitteena on saada esille merkittävää nykytaidetta ja samalla nostaa rakennetun ympäristön ja julkisen tilan laatua ja arvoa. Julkinen taide on yksi osa kaupunkirakenteen kehittämisessä. Julkisen taiteen huollot liittyvät taloussuunnitelmakautena tehtäviin puistokunnostuksiin. Myös Havis Amandaa huolletaan. Julkisten veistosten kaupunkilaisille suunnattua internet-tietopalvelua kehitetään.

Helsingfors stad är föregångare i landet när det gäller principen om en viss procentandel för konst. Detta betyder att flera konstverk varje år köps till nya och reparerade fastigheter. Syftet med att offentlig konst köps är att betydande samtidskonst skall fås fram och den bebyggda miljön och det offentliga rummet samtidigt få högre kvalitet och värde. Offentlig konst hör till det som tas med då stadsstrukturen utvecklas. Offentliga konstverk rustas under ekonomiplaneperioden upp i samband med att parker iståndsätts. Havis Amanda rustas också upp. Den för helsingforsarna avsedda informationstjänsten på webben om offentliga skulpturer utvecklas.

Taidemuseolla, nettobudjetoidulla yksiköllä, on mahdollisuus hankkia ulkopuolista rahoitusta toimintaansa.

Konstmuseet är en enhet med nettobudgetering och kan därför utnyttja extern finansiering för sin verksamhet.

Taidemuseon sitova tavoite on näyttelyiden määrä, yhteensä 25.

Antalet utställningar, sammanlagt 25, är bindande mål för konstmuseet.

Kävijätavoite Tennispalatsissa vuonna 2007 on 90 000 kävijää, Meilahdessa 30 000 kävijää ja Kluuvin galleriassa 10 000 kävijää, eli yhteensä 130 000 kävijää. Tennispalatsin kävijämäärien odotetaan hieman nousevan lähemmäksi tavoitetta, mutta sen ei oleteta kohoavan aivan 2000-luvun alun vuosien tasolle.

Målet för antalet besökare år 2007 är 90 000 i Tennispalatset, 30 000 i Mejlans och 10 000 i Glogalleriet, sammanlagt 130 000. Antalet besökare i Tennispalatset väntas öka så att det kommer något närmare målet, dock inte så mycket att det når samma nivå som i början av 2000-talet.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Taidemuseo, kävijämäärä – Konstmuseet, antal besökare					
Meilahti – Mejlans	19 703	30 000	30 000	30 000	30 000
Tennispalatsi – Tennispalatset	81 549	90 000	90 000	90 000	90 000
Kluuvin galleria – Glogalleriet	9 996	10 000	10 000	10 000	10 000
Näyttelyt – Utställningar	30	21	25	25	25

3 17 Kulttuuritoimi – Kulturväsendet

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	346	302	341	341	341	341
Maksutulot - Avgiftsinkomster	189	228	211	211	211	211
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	377	13	10	10	10	10
Vuokratulot - Hyresinkomster	507	483	503	503	503	503
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	131	107	116	116	116	116
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 549**	**1 133**	**1 181**	**1 181**	**1 181**	**1 181**
Palkat - Löner	4 191	4 054	4 177	4 177	4 236	4 295
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 348	1 474	1 579	1 579	1 600	1 621
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2 425	2 262	2 409	2 409	2 449	2 579
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	383	450	404	404	404	404
Avustukset - Understöd	21 907	22 397	22 795	23 120	25 245	22 795
Vuokrat - Hyror	3 263	3 589	3 686	3 686	3 732	3 782
Muut menot - Övriga utgifter	35	40	45	45	45	45
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**33 550**	**34 266**	**35 095**	**35 420**	**37 711**	**35 521**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-32 001***	***-33 133***	***-33 914***	***-34 239***	***-36 530***	***-34 340***
Poistot - Avskrivningar	413	272	215	215	291	316
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-32 414***	***-33 405***	***-34 129***	***-34 454***	***-36 821***	***-34 656***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-26,9	4,2	4,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		2,1	2,4	3,4	6,5	-5,8

	2005	2006	2007	2008	2009
Kulttuuritoimen menot/asukas – Kulturväsendets utgifter/invånare, €	60,05	61,31	62,75	67,10	63,02
Tulot/asukas – Inkomster/invånare, €	2,77	2,03	2,01	2,10	2,10
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-57,27	-59,28	-60,74	-65,00	-60,93

3 17 01 Kulttuuriasiainkeskus – Kulturcentralen

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	148	90	123	123	123	123
Maksutulot - Avgiftsinkomster	123	115	125	125	125	125
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	377	13	10	10	10	10
Vuokratulot - Hyresinkomster	325	342	328	328	328	328
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	130	107	116	116	116	116
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 103**	**667**	**702**	**702**	**702**	**702**
Palkat - Löner	3 740	3 602	3 716	3 716	3 775	3 834
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 217	1 308	1 401	1 401	1 422	1 443
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2 195	2 037	2 161	2 161	2 201	2 331
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	349	410	363	363	363	363
Vuokrat - Hyror	2 993	3 251	3 356	3 356	3 402	3 452
Muut menot - Övriga utgifter	33	33	38	38	38	38
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**10 527**	**10 641**	**11 035**	**11 035**	**11 201**	**11 461**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-9 424***	***-9 974***	***-10 333***	***-10 333***	***-10 499***	***-10 759***
Poistot - Avskrivningar	386	252	192	192	261	280
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-9 810***	***-10 226***	***-10 525***	***-10 525***	***-10 760***	***-11 039***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-39,5	5,2	5,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		1,1	3,7	3,7	1,5	2,3

Kulttuuriasiainkeskuksen visiona on kehittää kulttuurisesti mielenkiintoista ja moniarvoista pääkaupunkia.

Se toimii elävän kulttuuri- ja taide-elämän edistäjänä, joka työssään huomioi muutokset yhteiskunnassa ja kohderyhmissä. Keskus on alansa keskeinen toimija, joka mahdollistaa monipuolisen taiteellisen ja kulttuurisen tekemisen ja kokemisen.

Yleisenä tavoitteena on vahvistaa kulttuuriasiainkeskuksen yhteiskunnallista roolia ja vaikuttavuutta. Se tukeutuu taiteen ja luovuuden merkitystä voimakkaasti korostavaan pääkaupunkiseudun visioon.

Kulttuuriasiainkeskuksen toiminta kohdistuu jokaiseen kolmesta kaupunginvaltuuston vahvistamasta strategisesta painoalueesta.

Hyvinvointi ja palvelut -alueella erityistä huomiota kiinnitetään kulttuuripalvelujen yleisen kehittämisen lisäksi maahanmuuttajiin sekä lasten ja nuorten taidetoimintaan. Näihin keskittyvät erityisesti kansainvälinen kulttuurikeskus Caisa ja taidekeskus Annantalo.

Caisa tarjoaa tiloja ja mahdollisuuksia eri etnisiin ryhmiin kuuluville ja monikulttuurisille ryhmille oman kulttuurin harjoittamiseen. Se on kohtaamispaikka väestönryhmien välillä ja tarjoaa tietoja eri kulttuureista ja suomalaisesta yhteis-

Kulturcentralen har som vision att den skall utveckla den kulturellt intressanta och pluralistiska huvudstaden.

Kulturcentralen främjar ett levande kultur- och konstliv och beaktar i sitt arbete förändringar i samhället och målgrupperna. Den är en central aktör inom sitt område och möjliggör ett mångsidigt konst- och kulturarbete och mångsidiga konst- och kulturupplevelser.

Det allmänna målet är att kulturcentralens sociala roll och påverkan skall stärkas. Det baserar sig på visionen för huvudstadsregionen, i vilken konstens och kreativitetens betydelse betonas kraftigt.

Alla tre strategiska insatsområden som stadsfullmäktige fastställt iakttas i kulturcentralens verksamhet.

I fråga om välfärd och tjänster är det viktigt att de kulturella tjänsterna utvecklas i stort men särskilt att det finns kulturverksamhet för invandrare och för barn och unga. På detta koncentrerar sig särskilt internationella kulturcentret Caisa respektive kulturcentret Annegården.

Caisa tillhandahåller lokaler för sådana som hör till någon etnisk grupp och för mångkulturella grupper så att dessa kan utöva sin egen kultur, är en mötesplats för olika befolkningsgrupper och ger information om olika kulturer och det

kunnasta. Annantalo antaa opetusta kaikilla taiteen eri alueilla useimmiten taiteilijan johdolla lapsille ja nuorille. Se toimii myös monipuolisena taidepedagogiikan koelaboratoriona.

Avustuksina jaettu tuki taiteelliselle toiminnalle on tärkeä osa kulttuuriasiainkeskuksen työtä. Se kehittää Helsinkiä vetovoimaisena kulttuurikaupunkina. Toiminta vahvistaa seudun innovatiivisuutta ja helsinkiläisten osaamista.

Virasto on mukana kaupungin tasapainoisessa kehittämisessä ja rakentamisessa. Alueelliset kulttuuritalot Stoa, Malmitalo ja Kanneltalo sekä toiminta Vuotalossa ovat olennainen osa aluekeskusten elinvoimaa.

Eri hallintokuntien kanssa ja kuntarajojen yli käytävää yhteistyötä syvennetään tarkoituksena sekä lisätä toiminnan vaikuttavuutta että parantaa taloudellisten resurssien kohdentamista.

Kulttuuriasiainkeskus myöntää avustuksia taiteilijoille, taidelaitoksille, -yhteisöille ja taideoppilaitoksille sekä tuottaa ja avustaa taidekasvatusprojekteja ja kansainvälisiä vierailuja. Ydintoimintaan kuuluu esiintymis- ja työtilojen tarjoaminen taiteilijaryhmille ja kulttuuritarjonnan tuottaminen yhteistyössä muiden toimijoiden kanssa. Keskus edistää kulttuurin ja taiteen yhdenvertaista saatavuutta eri väestöryhmien ja alueiden välillä ja tarjoaa mahdollisuuksia monikulttuuriselle Helsingille.

Kulttuuriasiainkeskus toimii aktiivisesti kansainvälisissä verkostoissa ja EU-projekteissa sekä partnerina että asiantuntijana.

Vuonna 2007 käynnistetään Idän kulttuuriraide -projektin toiminta Kontula-Kurkimäki-Mellunmäki -alueella. Projekti jatkaa Itä-Helsingin kulttuurihankkeita yhteistyössä asukkaiden ja asukasjärjestöjen kanssa. Osaa alueen hankkeista on rahoitettu kuuden vuoden ajan vuonna 2006 päättyvästä Urban 2 -yhteisöohjelmasta. Toiminnan jatkuminen halutaan turvata uusilla panostuksilla ja hallintokuntien yhteistyöllä. Projektiin sisältyy Kontupisteen toiminnan jatkaminen ja kehittäminen, Kurkimäen korttelitalon toiminnan herättäminen uudella konseptilla ja asukkaiden aloitteesta Mellunmäen Kulttuuriostarin käynnistäminen.

Väestörakenteen muutos ja alueellinen painottuminen vaikuttaa kulttuuripalvelujen kysyntään ja tarjontaan. Kaupungin alueellisten rakennushankkeiden toteuttamisessa pyritään varmistamaan kulttuuritoiminnan riittävä infrastruktuuri.

Kulttuuriasiainkeskuksen uuden organisaation on tarkoitus olla toiminnassa vuoden 2007 alusta. Organisaation kehittämisen yhteydessä tarkastellaan toimenkuvia ja käynnistetään kaupungin henkilöstöstrategian toteuttaminen.

Vuonna 2007 on tarkoitus toteuttaa vaiheittain alueellisten kulttuuritalojen vahtimestaripalveluiden hankinta Palmialta.

finländska samhället. Barn och unga får undervisning inom alla olika konstområden på Annegården, oftast under ledning av en konstnär. Annegården är också ett mångsidigt försökslaboratorium för konstpedagogik.

Att dela ut understöd för konstnärlig verksamhet är en viktig del av kulturcentralens arbete. Kulturcentralen utvecklar Helsingfors som en attraktiv kulturstad. Verksamheten stärker innovativiteten i regionen och kunnandet bland helsingforsarna.

Kulturcentralen är med och utvecklar och bygger upp Helsingfors på ett balanserat sätt. De lokala kulturhusen Stoa, Malms kulturhus och Gamlasgården, likaså Nordhuset, är en central del av livskraften i områdescentrumen.

Samarbetet med olika förvaltningar och samarbetet över kommungränserna fördjupas både för att verksamheten skall bli effektivare och för att de ekonomiska resurserna skall bli bättre inriktade.

Kulturcentralen beviljar konstnärer, artister och institutioner, sammanslutningar och läroanstalter inom konstbranschen understöd och producerar och understöder internationella besök och projekt som gäller konstfostran. Till kärnverksamheten hör att tillhandahålla lokaler där artistgrupper kan uppträda och arbeta och att producera ett kulturutbud tillsammans med andra aktörer. Kulturcentralen främjar jämlik tillgång till kultur och konst för olika befolkningsgrupper och i olika områden och möjliggör ett mångkulturellt Helsingfors.

Kulturcentralen är aktiv i internationella nätverk och i EU-projekt, både som partner och som sakkunnig.

År 2007 inleds ett projekt som gäller ett kulturspår i öster, i området Gårdsbacka–Tranbacka–Mellungsbacka. Projektet är en fortsättning på kulturprojekt i östra Helsingfors, och invånarna och deras organisationer deltar i det. En del av projekten i området har i sex år finansierats genom gemenskapsprogrammet Urban 2, som upphör år 2006. Nya satsningar görs och förvaltningarna samarbetar för att en fortsatt verksamhet skall kunna tryggas. Till projektet hör att verksamheten på Kontupiste i Gårdsbacka skall fortsätta och utvecklas, att Tranbacka kvartersgård skall väckas till liv genom ett nytt koncept och att det av invånarna föreslagna kulturella köpcentrumet skall startas i Mellungsbacka.

Att befolkningsstrukturen förändras och vissa områden blir föremål för satsningar påverkar efterfrågan på och utbudet av kulturella tjänster. Då byggprojekt genomförs i någon del av Helsingfors är målet en tillräcklig kulturell infrastruktur.

Det är meningen att kulturcentralens nya organisation skall vara införd vid ingången av år 2007. Arbetsbeskrivningarna granskas och stadens personalstrategi börjar genomföras i samband med att organisationen utvecklas.

Avsikten är att vaktmästartjänster för de lokala kulturhusen gradvis skall upphandlas hos Palmia år 2007.

Sähköisten asiointimahdollisuuksien ja viraston sähköisten prosessien kehittämistä jatketaan. Keskuksen atk-ohjelmistoja ja Internet-palveluja uudistetaan. Uusi atk-ohjelmisto, joka parantaa seurantaa ja yhtenäistää menettelytapoja saataneen käyttöön vuonna 2007. Kaupungin yhteinen avustusten käsittelyohjelma otetaan käyttöön ja keskuksen kaikkiin toimipisteisiin avataan langaton wlan -verkko.

Caisan luoma ja ylläpitämä infopankki (www.infopankki.fi) vastaa kysymyksiin siitä, miten Suomessa työskennellään ja asutaan.

Lönkanin yläasteen laajennus, Sandels, valmistuu vuoden 2007 alusta. Kulttuuriasiainkeskuksella on mahdollisuus järjestää sen tiloissa taideopetusta ja ohjelmaa. Kanneltalon laajennushanke käynnistyy.

Ennen vuoden 2008 budjettineuvotteluita tehdään kokonaisselvitys musiikkiopistoista.

Arbetet med att utveckla möjligheterna till elektronisk kommunikation och kulturcentralens elektroniska processer fortsätter. Kulturcentralens dataprogram och internettjänster förnyas. Ett nytt dataprogram som förbättrar uppföljningen och förenhetligar rutinerna kan troligen tas i drift år 2007. Stadens gemensamma program för handläggning av understöd tas i bruk och på kulturcentralens alla verksamhetsställen öppnas ett trådlöst wlan-nät.

Frågor om arbete och boende i Finland besvaras i den av Caisa skapade och upprätthållna infobanken www.infopankki.fi.

Tillbyggnaden för Högstadieskolan Lönkan, Sandels, blir färdig i början av år 2007. Kulturcentralen kan ordna konstkurser och program i lokalerna. Gamlasgården börjar byggas till.

Före förhandlingarna om budgeten för år 2008 görs det en helhetsutredning om musikinstituten.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Lasten ja nuorten taidekasvatuskurssit, kpl – Kurser med konstfostran för barn och unga, st.	1 025	950	965	965	965
Oppilasmäärä yhteensä – Antal elever sammanlagt	9 944	9 200	9 350	9 350	9 350
Opetustuntien määrä yhteensä – Antal undervisningstimmar sammanlagt	14 150	14 400	14 000	14 000	14 000
Kulttuuri- ja taidetilaisuudet, kpl – Kultur- och konstevenemang, st.[1]	2 076	1 850	2 000	2 000	2 000
Omat tilaisuudet, kpl – Egna evenemang, st.	823	700	750	750	750
Yhteistyötilaisuudet, kpl – Samarbetsevenemang, st.	582	400	500	500	500
Ulkopuolisten järjestämät tilaisuudet, kpl – Evenemang arran gerade av utomstående, st.	671	750	750	750	750
Artist in Residence, vuokraukset, kpl – Artist in Residence, uthyrning, st.	290	250	250	250	250
Taiteilija-ateljeetilojen vuokraukset, kpl – Uthyrning av konstnärsateljéer, st.	36	30	30	30	30
Näyttelypäivät yhteensä, keskimäärin – Utställningsdagar sammanlagt, i genomsnitt	208	210	210	210	210
Alueellisten kulttuurikeskusten salien käyttöpäivät, keskimäärin (Malmitalo, Kanneltalo, Stoa, Vuotalo) – Salarna i de lokala kulturcentrumen, användningsdagar i genomsnitt (Malms kulturhus, Gamlasgården, Stoa, Nordhuset)	149	170	170	170	170
Kävijöitä yhteensä – Besökare sammanlagt	528 524	460 000	490 000	490 000	490 000
Tilaisuudet, kpl – Evenemang, st.	335 789	300 000	310 000	310 000	310 000
Näyttelyt, kpl – Utställningar, st.	192 735	160 000	180 000	180 000	180 000
Käsiteltyjä avustuksia, kpl – Behandlade understöd, st.	704	800	800	800	800
Myönnettyjä avustuksia, kpl – Beviljade understöd, st.	376	380	380	380	380
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)	94	100	100	100	100

[1]Aleksanterin teatterin osuus luvusta 122 kpl – Alexandersteaterns andel 122 st.

3 17 02 Savoy-yksikkö – Savoyenheten

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	198	212	218	218	218	218
Maksutulot - Avgiftsinkomster	66	113	86	86	86	86
Vuokratulot - Hyresinkomster	182	141	175	175	175	175
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**446**	**466**	**479**	**479**	**479**	**479**
Palkat - Löner	451	452	461	461	461	461
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	131	166	178	178	178	178
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	230	225	248	248	248	248
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	34	40	41	41	41	41
Vuokrat - Hyror	270	338	330	330	330	330
Muut menot - Övriga utgifter	2	7	7	7	7	7
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 117**	**1 228**	**1 265**	**1 265**	**1 265**	**1 265**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-671***	***-762***	***-786***	***-786***	***-786***	***-786***
Poistot - Avskrivningar	27	20	23	23	30	36
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-698***	***-782***	***-809***	***-809***	***-816***	***-822***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		4,4	2,8	2,8	0,0	0,0
Menot - Utgifter		9,9	3,0	3,0	0,0	0,0

Savoy-teatteri on Helsingin keskeinen vierailuesitysten näyttämö.

Ulkopuolisten tapahtumajärjestäjien ohjelmistoa täydennetään omatuottoisilla tapahtumilla. Näin taataan ohjelmaprofiilin monipuolisuus ja ainutlaatuisuus.

Annantalon kanssa tehdään yhteistyötä liittämällä maailman musiikkisarjan konsertteja kulttuurikursseihin.

Kansainvälisen kulttuurikeskus Caisan kanssa tehdään yhteistyötä tuottamalla yhdessä konsertteja.

Esplanadin lavalla järjestetään tapahtumia Vapusta Taiteiden yöhön. Kulttuurikaupunkivuonna käynnistetty Jazz Espa jatkuu ja vuonna 2005 käynnistetty vastaavan tyyppinen Etno- Espa -festivaali.

Savoyteatern är den viktigaste scenen för gästspel i Helsingfors.

Utomstående arrangörers program kompletteras med egna produktioner. Programprofilen blir därmed mångsidig och unik.

Savoyteatern och Annegården samarbetar genom att kombinera konserter inom världsmusikserien med kulturkurser.

Savoyteatern och internationella kulturcentret Caisa samarbetar genom att producera konserter tillsammans.

Evenemang arrangeras på Esplanadestraden mellan valborgsmässoafton och Konstens natt. Jazz Espa, som arrangerades första gången under kulturstadsåret, fortsätter, likaså festivalen Etno-Espa, som har arrangerats sedan år 2005 och är av samma typ som Jazz Espa.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Kulttuuri- ja taidetilaisuudet, kpl – Kultur- och konstevenemang, st.[1]	420	300	300	300	300
Omat tilaisuudet, kpl – Egna evenemang, st.	190	150	150	150	150
Yhteistyötilaisuudet, kpl – Samarbetsevenemang, st.	29	10	10	10	10
Ulkopuolisten järjestämät tilaisuudet, kpl – Evenemang arran gerade av utomstående, st.	201	140	140	140	140
Näyttelypäivät yhteensä, keskimäärin – Utställningsdagar sammanlagt, i genomsnitt	142	140	140	140	140
Savoyn teatterisalin käyttöpäivät – Savoyteaterns salong, användningsdagar	222	180	180	180	180
Savoyn teatterisalin kävijät – Savoyteaterns salong, besökare	77 074	70 000	70 000	70 000	70 000
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)	94	100	100	100	100

[1]Savoy-teatteri ja Esplanadin lava yhteensä – Savoyteatern och Esplanadestraden sammanlagt

3 17 03 Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar

(Erittely liitteessä 1 – Specifikation i bilaga 1)

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	8 215	8 559	8 822	9 109	11 234	8 784
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**8 215**	**8 559**	**8 822**	**9 109**	**11 234**	**8 784**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-8 215***	***-8 559***	***-8 822***	***-9 109***	***-11 234***	***-8 784***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-8 215***	***-8 559***	***-8 822***	***-9 109***	***-11 234***	***-8 784***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		4,2	3,1	6,4	23,3	-21,8

Kulttuuriasiainkeskuksessa jatketaan avustusstrategian kokonaisarviointia taidealoittain yhdessä taidekentän ja pääkaupunkiseudun kuntien kanssa. Päätöksenteon tueksi tehdään tutkimuksia ja selvityksiä mm. kulttuuri- ja taidefestivaaleista sekä taideopetuksesta.

Kulturcentralen fortsätter att konstområdesvis utvärdera understödsstrategin som helhet tillsammans med konstfältet och kommunerna i huvudstadsregionen. Som stöd för beslutsfattandet görs det undersökningar och utredningar bl.a. om kultur- och konstfestivaler och om konstundervisning.

Kulttuuritoimen avustuksiin ilman Suomen Kansallisoopperan Säätiön ja teatterilain piirin kuuluvien ammattiteattereiden avustuksia on varattu yhteensä 9 109 000 (8 559 000) euroa. Lisäksi kulttuuriasiainkeskuksen vuokriin sisältyy Harakan ”taidetalosta” ammattitaiteilijoiden käyttöön osoitettujen tilojen huoneistomenoja. Eri teattereiden käyttöön tarkoitetun Betania-talon vuokrat, 47 000 euroa ja Lähiöteatterin käyttöön tarkoitetun tilan vuokrat, 24 750 euroa, on varattu kulttuuriasiainkeskuksen huoneistomenoihin.

Sammanlagt 9 109 000 (8 559 000) euro har reserverats för understöd inom kulturväsendet. Understöden till Stiftelsen Finlands Nationalopera och till professionella teatrar som omfattas av teater- och orkesterlagen ingår inte i detta belopp. I kulturcentralens hyror ingår utgifter för lokaler i ”konsthuset” på Stora Räntan som ställts till professionella konstnärers förfogande. Hyrorna på 47 000 euro för Betaniahuset, som är avsett för olika teatrar, och hyrorna på 24 750 euro för lokalen för Lähiöteatteri ingår i kulturcentralens lokalutgifter.

3 17 04 Avustukset teatterilain piiriin kuuluville ammattiteattereille – Understöd till professionella teatrar som omfattas av teater- och orkesterlagen

(Erittely liitteessä 1 – Specifikation i bilaga 1)

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	10 788	10 838	10 873	10 911	10 911	10 911
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**10 788**	**10 838**	**10 873**	**10 911**	**10 911**	**10 911**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-10 788***	***-10 838***	***-10 873***	***-10 911***	***-10 911***	***-10 911***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-10 788***	***-10 838***	***-10 873***	***-10 911***	***-10 911***	***-10 911***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,5	0,3	0,7	0,0	0,0

Teatterilain piiriin kuuluvien ammattiteattereiden avustusten, 10 911 000 (10 838 000) euron, lisäksi kulttuuriasiainkeskuksen vuokriin sisältyy 33 708 euroa Viirus-teatterin käyttöön osoitetun Rajasaaren pumppaamorakennuksen huoneistomenoja sekä 52 100 euroa Nukketeatteri Sampon käyttöön osoitetun Klaavuntien teatteritilan vuokria. Viirus-teatteria tuetaan em. vuokratuen lisäksi 199 000 euron ja Nukketeatteri Sampoa 50 000 euron vuotuisavustuksella.

Utöver understöden till professionella teatrar som omfattas av teater- och orkesterlagen, 10 911 000 (10 838 000) euro, ingår det i kulturcentralens hyror ett lokalutgiftsbelopp på 33 708 euro för pumpstationsbyggnaden på Råholmen, som Teater Viirus disponerar, och hyror på 52 100 euro för en teaterlokal vid Klåvusvägen som ställts till Nukketeatteri Sampos förfogande. Teater Viirus och Nukketeatteri Sampo får utöver hyresunderstödet ett årsunderstöd på 199 000 euro respektive 50 000 euro.

3 17 05 Avustus Suomen Kansallisoopperan Säätiölle, Khn käytettäväksi – Understöd till Stiftelsen Finlands Nationalopera, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	2 904	3 000	3 100	3 100	3 100	3 100
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 904**	**3 000**	**3 100**	**3 100**	**3 100**	**3 100**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 904***	***-3 000***	***-3 100***	***-3 100***	***-3 100***	***-3 100***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 904***	***-3 000***	***-3 100***	***-3 100***	***-3 100***	***-3 100***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		3,3	3,3	3,3	0,0	0,0

Kvsto hyväksyi 10.9.2003 uuden sopimuksen pääkaupunkiseudun kaupunkien osallistumisesta Suomen Kansallisoopperan käyttökustannuksiin. Uuden sopimuksen mukainen Helsingin avustusosuus 1.1.2004 on 2 749 000 euroa, jota tarkistetaan vuosittain yleisen ansiotason ja hintatason nousua vastaavaksi. Suomen Kansallisoopperan vuoden 2007 avustuksessa on varauduttu ansiotason ja hintatason nousuun sopimuksen mukaisesti.

Stadsfullmäktige godkände 10.9.2003 ett nytt avtal om understöd från städerna i huvudstadsregionen för driftkostnaderna för Finlands Nationalopera. Enligt avtalet uppgår Helsingfors stads andel 1.1.2004 till 2 749 000 euro. Understödet justeras årligen enligt stegringen i den allmänna förtjänstnivån och prisnivån. Denna stegring är i enlighet med avtalet beaktad i understödet för år 2007.

3 18 Kaupunginmuseo – Stadsmuseet

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	407	120	144	144	144	144
Maksutulot - Avgiftsinkomster	6	5	7	7	7	7
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	27	50	30	30	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	4	1	66	66	71	71
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1	5	5	5	5	5
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**445**	**181**	**252**	**252**	**227**	**227**
Palkat - Löner	1 848	1 992	2 133	2 133	2 133	2 133
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	616	693	772	772	772	772
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	862	1 189	983	983	983	1 014
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	241	173	285	285	285	304
Avustukset - Understöd	3	3	3	3	3	3
Vuokrat - Hyror	2 172	2 308	2 309	2 309	2 326	2 326
Muut menot - Övriga utgifter	6	22	25	25	25	25
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**5 748**	**6 380**	**6 510**	**6 510**	**6 527**	**6 577**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-5 303***	***-6 199***	***-6 258***	***-6 258***	***-6 300***	***-6 350***
Poistot - Avskrivningar	312	270	300	300	300	300
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-5 615***	***-6 469***	***-6 558***	***-6 558***	***-6 600***	***-6 650***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-59,3	39,2	39,2	-9,9	0,0
Menot - Utgifter		11,0	2,0	2,0	0,3	0,8

Toiminta-ajatuksensa mukaisesti kaupunginmuseo pyrkii edistämään kaupunkilaisten hyvinvointia tuottamalla tietoa ja elämyksiä kaupunkielämän historiasta ja rakennetusta ympäristöstä ja tarjoamalla identiteetin rakennusaineita kaikenikäisille näyttelyiden, julkaisujen ja asiantuntijapalveluiden kautta. Menneisyyden tunteminen mahdollistaa nykypäivän ilmiöiden ymmärtämisen ja antaa eväitä tulevaisuuteen suunnistamiselle. Kaupunginmuseo on peruspalvelu, jota kaikki voivat käyttää. Se on osa laajempaa valtakunnallista ja maailmanlaajuista museoverkkoa. Kaupunginmuseo toimipisteineen muodostaa eri puolilla kaupunkia olevien museoiden verkon, jonka vahvuus on monipuolisuus, kyky valottaa Helsingin historiaa eri näkökulmista.

Kaupungin yhteisstrategiat kaupunginmuseossa

Kaupungin palvelukokonaisuuden kehittäminen asiakaslähtöisesti (1).

Museo on aktiivinen tieto-organisaatio, joka kerää, tallettaa, tutkii ja jalostaa kulttuuriperintöä koskevaa tietoa tieto- ja elämystuotteiksi. Keskeisenä päämääränä on tuottaa erilaisia yleisöjä kiinnostavia, kokoelmiin ja tutkimukseen perustuvia tuotteita ja palveluita: näyttelyitä, julkaisuja, tieto-, opetus- ja asiantuntijapalveluita. Strategisena tavoitteena on näkyvyyden lisääminen ja saavutettavuuden parantaminen. Tämä edellyttää erilaisille kohderyhmille suunnattujen

Stadsmuseet har i enlighet med sin verksamhetsidé som mål att främja välbefinnande hos helsingforsarna genom att producera kunskap och upplevelser som ansluter sig till stadslivets historia och den bebyggda miljön och genom att ge helsingforsare i alla åldrar byggmaterial för identiteten genom utställningar, publikationer och sakkunnigtjänster. Att känna det förgångna gör det lättare att förstå nutida fenomen och att orientera sig mot framtiden. Stadsmuseet är en form av basservice avsedd för alla. Det är en del av ett större lands- och världsomfattande museinät. Stadsmuseet med sina verksamhetsställen bildar ett nät av museer i olika delar av staden. Nätets styrka är mångsidighet, en förmåga att belysa Helsingfors historia ur olika synvinklar.

Stadens gemensamma strategier vid stadsmuseet

Stadens servicehelhet utvecklas kundfokuserat (1).

Stadsmuseet är en aktiv kunskapsorganisation som samlar, deponerar, forskar i och förädlar kunskap om kulturarvet så att resultatet blir kunskaps- och upplevelseprodukter. Det centrala målet är att tillhandahålla produkter och tjänster som intresserar olika slag av besökare och baserar sig på samlingarna och på forskning: utställningar, publikationer, informations-, undervisnings- och sakkunnigtjänster. Det strategiska målet är att synligheten skall öka och tillgäng-

palvelujen ja tuotteiden kehittämistä, aukioloaikojen muuttamista asiakaslähtöisemmiksi käytettävissä olevilla resursseilla, erilaisten uusien tuotteiden ja oheispalvelujen kehittämistä sekä viestinnän ja markkinoinnin kehittämistä.

ligheten förbättras. Detta kräver att tjänster och produkter för olika målgrupper utvecklas, att öppettiderna ändras så att de blir besökarvänligare utan att mer resurser behövs, att olika nya produkter och kompletterande tjänster utvecklas och att kommunikationen och marknadsföringen utvecklas.

Museon sitova toiminnallinen tavoite vuonna 2007 on aukiolotuntien määrä, 11 000 tuntia. Tavoite nousee 200 tuntia (1,9 %) vuoden 2006 tavoitteesta ja on 984 tuntia (9,8 %) enemmän kuin vuonna 2005 toteutunut tuntimäärä.

Det bindande verksamhetsmålet för stadsmuseet är att antalet öppettimmar skall uppgå till 11 000 år 2007. Detta är 200 (1,9 %) fler än vad målet är för år 2006 och 984 (9,8 %) fler än vad utfallet blev år 2005.

Sederholmin talossa on vuoden mittaan kolme näyttelyä: Pohjola piirtyy kartalle -yhteistyönäyttely Nurmisen Säätiön kanssa päättyy helmikuussa. Maaliskuussa avataan Rikos Helsingissä -yhteistyönäyttely Rikosmuseon kanssa ja syksyllä avataan Sederholmin talon 250-vuotista taivalta juhlistava Juhlat- näyttely.

Det blir tre utställningar i Sederholmska huset år 2007. Norden ritar in sig på kartan, en utställning i samarbete med John Nurminens Stiftelse, slutar i februari. I mars öppnas Brottet i Helsingfors, en utställning i samarbete med Kriminalmuseet, och på hösten öppnas Fester, en utställning föranledd av att Sederholmska huset fyller 250 år.

Raitioliikennemuseon toimintakonsepti uudistetaan yhteistyössä Kulttuuritehdas Korjaamo Oy:n ja kulttuuriasiainkeskuksen kanssa. Museon toiminta muuttuu monipuoliseksi ja aktiiviseksi kulttuurikeskukseksi. Raitioliikennemuseon näyttely avataan keväällä uudistettuna. Kaupunginmuseon tavoitteena on edelleen parantaa kaupunginmuseon ja näyttelypisteiden tunnettuutta, kehittää toimintaansa ja yleisöpalveluja näyttelyissä sekä yhteistyötä koululaitoksen kanssa.

Verksamhetskonceptet för Spårvägsmuseet förnyas i samråd med Kulttuuritehdas Korjaamo Oy och kulturcentralen. Museet blir ett mångsidigt och aktivt kulturcentum. Utställningen öppnas i vår i ny form. Stadsmuseet har fortfarande som mål att göra stadsmuseet och verksamhetsställena med utställningar mera kända och att utveckla sin verksamhet och tjänsterna för allmänheten vid utställningar, likaså samarbetet med skolväsendet.

Sähköisten vuorovaikutuskanavien ja tietoverkkojen avulla lisätään asiakkaiden valinnanmahdollisuuksia palvelujen käytössä. Tavoitteena on museon tietokantojen laajentaminen ja niiden tietosisällön kehittäminen sekä niiden saattaminen paremmin käyttäjien ulottuville internet-käyttöön.

Användarna får tack vare elektroniska interaktiva kanaler och informationsnät bättre valmöjligheter när det gäller att använda tjänsterna. Avsikten är att stadsmuseets databaser skall byggas ut och innehållet utvecklas och att databaserna skall göras mer lättillgängliga för användarna på webben.

Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen (2); helsinkiläisten osaamisen ja seudun innovatiivisuuden vahvistaminen sekä aluekeskusten elinvoiman lisääminen (4, 5 ja 7).

Utslagning förebyggs och samarbetet utvecklas (2); innovativiteten i regionen och kunnandet bland helsingforsarna stärks och livskraften i områdescentrumen ökas (4, 5 och 7).

Visionsa mukaisesti kaupunginmuseo pyrkii olemaan koko kaupungin museo. Työnsä kautta se haluaa nostaa esille kaupunginosien ja aluekeskusten omaleimaisuutta ja vahvistaa helsinkiläistä identiteettiä. Lähiöiden vetovoimaisuuden vahvistamisen strategiaa tukien vuonna 2005 aloitettu Elämää Myllypurossa – kaupunkikansatieteellinen projekti päättyy kiertonäyttelyyn itäisessä Helsingissä. Hankkeeseen saatiin EU/Urban II –rahoitusta vuosiksi 2005–2006.

Stadsmuseet försöker i enlighet med sin vision vara ett museum för hela staden. Det vill genom sitt arbete lyfta fram stadsdelarnas och områdescentrumens karakteristiska drag och stärka Helsingforsidentiteten. Det stadsetnologiska projektet Livet i Kvarnbäcken, som inleddes år 2005 som stöd för strategin att ytterstadens dragningskraft skall stärkas, slutar med en ambulerande utställning i östra Helsingfors. EU/Urban II-medel ficks för åren 2005 och 2006.

Vuosittain pyritään tekemään eri kaupunginosien inventointeja, joiden avulla voidaan kohentaa myös yleisön tietoisuutta kaupunginosiin liittyvistä arvoista ja ominaispiirteistä. Kulttuuriympäristön vaalimiseen ja suojeluun liittyvät selvitykset sekä asiantuntija- ja viranomaistehtävät ovat näkyvä ja keskeinen osa museon toimintaa.

Stadsmuseet försöker årligen inventera olika stadsdelar och kan på detta sätt också förbättra allmänhetens kännedom om vilka värden och karakteristiska drag stadsdelen har. De utredningar och sakkunnig- och myndighetsuppgifter som går ut på att värna om och skydda kulturmiljön är en synlig och central del av stadsmuseets verksamhet.

Kaupunginmuseolla on Keski-Uudenmaan maakuntamuseona lakiin perustuva tehtävä, jonka hoitamiseen kaupunki saa valtionosuutta. Tehtäviä hoidetaan antamalla museotoimintaan ja kulttuuriympäristöön liittyviä asiantuntijapalveluja ja –tukea toimialueen kunnille ja niissä toimiville museoille. Pääkaupunkiseudun kaupunginmuseoiden verkoston asiantuntija ja -tutkimusyhteistyötä jatketaan ja kehitetään.

Stadsmuseet har som Mellersta Nylands landskapsmuseum på lagen baserade uppgifter som staden får statsandel för. Uppgifterna går ut på att ge kommunerna inom verksamhetsområdet och museerna i dessa sakkunnigtjänster och -stöd i fråga om museiverksamheten och kulturmiljön. Det nätverk som utgörs av stadsmuseerna i huvudstadsregionen fortsätter och utvecklar sitt sakkunnig- och forskningssamarbete.

Museon julkaisusarja Narinkka ilmestyy vuosittain. Tutkimuksia ja raportteja pyritään julkaisemaan kaksi kappaletta sekä lisäksi sarjakuva-albumi Helsinki Helsingin alla sekä Kulosaaren raitiovaunusta kertova kirjanen.

Stadsmuseets publikationsserie Narinkka omfattar en publikation om året. Avsikten är att två undersökningar och rapporter skall publiceras, likaså ett seriealbum om Helsingfors under Helsingfors och en broschyr om Brändöspårvagnen.

Museopedagogisessa toiminnassa toteutetaan mm. lasten kesäkurssi ja jatketaan erilaisia suomen- ja ruotsinkielisiä teemaopastuksia. Myös jo vakiintuneet suuren yleisön tapahtumapäivät Tieteiden yö, Sofian päivä, Taiteiden yö ja Adventin avaus joulukatuineen toteutetaan.

Vad den museipedagogiska verksamheten beträffar ordnar stadsmuseet bl.a. en sommarkurs för barn och som förut olika temaguidningar på finska och svenska. Vetenskapens natt, Sofiedagen, Konstens natt och dagen då julgatan öppnas inför adventstiden är redan etablerade evenemang för den stora allmänheten.

Kaupungin henkilökunnan osaamisen vahvistaminen (3).

De stadsanställdas kompetens stärks (3).

Henkilöstörakenteeltaan ikääntyvän organisaation keskeisiä haasteita on henkilöstön ammatillisen uusiutumisen mahdollistaminen ja työkyvyn ja –motivaation ylläpitäminen eläkeikään saakka. Oppivan organisaation toimintaan sisältyy suunnitelmallinen varautuminen henkilöstön koulutustarpeisiin. Työhyvinvointiohjelma päivitetään vuosittain, samoin toteutetaan henkilöstön työhyvinvointikysely, jonka tuloksia käytetään kehittämisen painopisteitä suunniteltaessa.

Centrala utmaningar inom en organisationsstruktur med en åldrande personal är att personalen behöver möjligheter att förnya sin yrkeskunskap och stöd för att kunna bevara sin arbetsförmåga och -motivation ända till pensionsåldern. Till verksamheten inom en lärande organisation hör att de anställdas utbildningsbehov tillgodoses systematiskt. Arbetshälsoprogrammet uppdateras årligen. Dessutom får de anställda besvara en arbetshälsoenkät, och resultaten från denna används då det planeras hurdan utveckling som skall prioriteras.

Muut ydintehtävien painopisteet

Övriga insatsområden i fråga om kärnuppgifterna

Kaupunginmuseon toiminnan perustana ovat hoidetut ja kattavat Helsingin ja helsinkiläisten historiaan liittyvät kokoelmat ja tietovarannot. Ydintehtävänä on edelleen niiden kartuttamisen hallinnan, luetteloinnin, säilyttämisen ja käytön kehittäminen. Vuosien 2005–2006 toteutetut kokoelmavarastojen muuttoprojektit jatkuvat jälkitöillä. Mm. museoverstaalle ja ns. maatalousosaston kokoelmalle etsitään uudet sijoituspaikat. Uuden kokoelma- ja konservointikeskuksen hankesuunnittelua valmistellaan. Tallennustyö jatkuu kokoelmastrategian pohjalta. Esinekokoelmissa painopiste on varastomuuttojen yhteydessä tapahtuvassa olemassa olevan kokoelman inventoinnissa ja luetteloinnissa. Kuvakokoelmissa yhtenä keskeisenä tavoitteena on tehdä luetteloinnin priorisointisuunnitelma sekä jatkaa uuden valokuva- ja arkisto-aineiston sekä taiteen vastaanottamiskäytäntöjen ja kartunnan suunnittelua ja omaa valokuvatuotantoa kokoelmastrategiaan perustuen.

Stommen i stadsmuseets verksamhet är vårdade och heltäckande samlingar och datalager över Helsingfors och helsingforsarnas historia. Kärnuppgiften är som tidigare att utveckla det sätt på vilket utökningen av dessa hanteras, likaså katalogiseringen, förvaringen och användningen. Projekten rörande flyttning av lagren för museisamlingarna genomfördes åren 2005–2006 men fortsätter med efterarbeten. Nya platser söks för bl.a. museiverkstaden och lantbrukssamlingen. Projektplanering förbereds för ett nytt samlings- och konserveringscenter. Dokumenteringen fortsätter utgående från en strategi för samlingarna. När det gäller samlingarna av föremål ligger tyngdpunkten på inventering och katalogisering av de befintliga samlingarna i samband med att de flyttas till ett nytt lager. Ett centralt mål för bildsamlingarna är att en prioriteringsplan skall utarbetas för katalogiseringen, att planeringen skall fortsätta när det gäller rutinerna för hur nytt fotografi- och arkivmaterial och konst skall tas emot och utökningen ske och att stadsmuseets egen fotografiproduktion skall fortsätta, utgående från strategin för samlingarna.

Talousarvioon on lisätty sekä tulo- että menopuolelle raitioliikennemuseon muutoksesta ja investoinneista aiheutuva vuokrankorotus, josta vastaa yhteistyökumppani Kulttuuritehdas Korjaamo Oy.

Ett budgetbelopp som behövs för en hyreshöjning föranledd av ändringar på och investeringar i Spårvägsmuseet är infört på både utgifts- och inkomstsidan. Samarbetspartnern Kulttuuritehdas Korjaamo Oy svarar för hyreshöjningen.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Tutkimustoimintojen lukumäärä – Antal forskningsfunktioner	129 357	8 000	12 000	12 000	12 000
Asiantuntijapalvelujen lukumäärä – Antal sakkunnigtjänster	10 612	9 000	9 000	9 000	9 000
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	10,29	11,42	11,62[1]	11,62	11,67
Toiminnan laajuustiedot – Verksamhetens omfattning					
Asiakkaiden lukumäärä – Antal kunder	112 350	100 000	115 000	115 000	115 000
Resurssit – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	64	66	68	68	68
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)	125	100	100	100	100
Sitova toiminnallinen tavoite – Bindande verksamhetsmål					
Aukiolotunnit – Öppettimmar	10 016	10 800	11 000	11 000	11 000

[1]Ilman Raitioliikennemuseon muutoksista aiheutuvaa lisäystä tunnusluku menot eur/asukas on 11,51. – Nyckeltalet för utgifter per invånare är 11,51 euro om tillskottet föranlett av ändringar på Spårvägsmuseet inte beaktas.

3 19 Orkesteritoiminta – Orkesterverksamhet

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	717	649	725	725	735	745
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	91	0	10	10	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	22	23	18	18	20	20
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	17	83	227	227	65	65
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**846**	**755**	**980**	**980**	**820**	**830**
Palkat - Löner	4 276	4 774	4 809	4 774	4 774	4 774
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 367	1 642	1 724	1 724	1 743	1 743
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 356	1 147	1 542	2 072	1 880	1 910
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	36	73	97	97	97	120
Vuokrat - Hyror	608	968	875	875	900	910
Muut menot - Övriga utgifter	99	221	436	436	250	252
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**7 741**	**8 825**	**9 483**	**9 978**	**9 644**	**9 709**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-6 896***	***-8 070***	***-8 503***	***-8 998***	***-8 824***	***-8 879***
Poistot - Avskrivningar	24	42	42	42	52	52
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-6 920***	***-8 112***	***-8 545***	***-9 040***	***-8 876***	***-8 931***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-10,7	29,8	29,8	-16,3	1,2
Menot - Utgifter		14,0	7,5	13,1	-3,3	0,7

3 19 01 Kaupunginorkesteri – Stadsorkestern

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	685	649	725	725	735	745
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	3	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	22	23	18	18	20	20
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	14	73	17	17	15	15
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**722**	**745**	**760**	**760**	**770**	**780**
Palkat - Löner	4 243	4 774	4 809	4 774	4 774	4 774
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 360	1 642	1 724	1 724	1 743	1 743
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 257	1 147	1 542	2 072	1 880	1 910
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	36	73	97	97	97	120
Vuokrat - Hyror	608	968	875	875	900	910
Muut menot - Övriga utgifter	44	21	56	56	50	52
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**7 549**	**8 625**	**9 103**	**9 598**	**9 444**	**9 509**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-6 826***	***-7 880***	***-8 343***	***-8 838***	***-8 674***	***-8 729***
Poistot - Avskrivningar	24	42	42	42	52	52
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-6 851***	***-7 922***	***-8 385***	***-8 880***	***-8 726***	***-8 781***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		3,1	2,0	2,0	1,3	1,3
Menot - Utgifter		14,3	5,5	11,3	-1,6	0,7

Kaupunginorkesteri vaalii kansainvälistä sinfoniaorkesteriperinnettä ja edistää suomalaista säveltaidetta erityisesti Helsingissä. Kaupunginorkesteri on pohjoismaiden vanhin ammattisinfoniaorkesteri juhlistaen 125-vuotisjuhlaansa syksyllä 2007. Vuoden aikana tullaan huomioimaan juhlavuosi monin eri ohjelmin sekä merkittävin ulkomaille suuntautuvien kiertueiden muodossa.

Strategiset painopisteet:

Asiakaslähtöisyys

Visionsa mukaan orkesteri tuottaa korkeatasoisia ja monipuolisia klassisen musiikin palveluja pyrkien ottamaan huomioon kaikki kuntalaiset. Toiminnan suunnittelussa ja toteutuksessa huomioidaan eri kuntalaisryhmien tarpeet ja pyritään lisäämään vuorovaikutteista yhteistyötä. Sosiaalisen tasa-arvon huomioon ottaminen on tärkeää toiminnan suunnittelussa esim. lapsiperheet ja kasvava ikääntyvien ja yksinelävien kuntalaisten joukko.

Osaamisen vahvistaminen

Koko henkilöstön ammattitaitoa pyritään kehittämään. Työyhteisön hyvinvoinnin varmistamiseksi pyritään enenevässä määrin huomioimaan ja turvaamaan henkilöstön työkyky ja työssä jaksaminen.

Toisaalta kuntalaisten kannalta osaamisen vahvistamista on mm. henkisen (kulttuurillisen) pääoman lisääminen ja tiedostaminen.

Stadsorkestern värnar om den internationella symfoniorkestertraditionen och arbetar för den finländska tonkonsten särskilt i Helsingfors. Den är Nordens äldsta professionella symfoniorkester och firar sitt 125-årsjubileum hösten 2007. Jubileet kommer under året att uppmärksammas med många olika program och med viktiga utlandsturnéer.

Strategiska insatsområden

Kundfokusering

Stadsorkestern producerar i enlighet med sin vision högklassiga och mångsidiga tjänster inom den klassiska musiken och försöker därvid beakta alla helsingforsare. Olika invånargruppers behov beaktas då verksamheten planeras och genomförs. Samtidigt ökas det interaktiva samarbetet då detta är möjligt. Det är viktigt att social jämlikhet beaktas i planeringen, t.ex. när det gäller barnfamiljer och den växande gruppen äldre och ensamstående helsingforsare.

Större kunnande

Stadsorkestern försöker förbättra hela personalens yrkeskunskap och, för att trygga välbefinnandet i arbetsgemenskapen, i högre grad beakta och säkra personalens arbetsförmåga och möjligheter att orka med sitt arbete.

Större kunnande innebär för helsingforsarna bl.a. att det andliga (kulturella) kapitalet ökar och blir uppenbart.

Kilpailukyvyn vahvistaminen

Kaupunginorkesterin korkea kansainvälinen imago on merkittävä vetovoimatekijä ja olennainen vaikuttaja kaupungin infrastruktuurissa. Orkesterin oman toiminnan kannalta kilpailu ja siinä menestyminen tulee jakaa niin kansainvälisiin yhteyksiin kuin kotimaan kulttuurikenttään.

Hallintokuntien välisen yhteistyön lisääminen

Pyritään tarjoamaan muille hallintokunnille mahdollisuutta osallistua kaupunginorkesterin konsertteihin, levytyksiin ja ulkomaankiertueisiin liittyviin projekteihin. Vastaavasti pyritään aktiivisesti osallistumaan kaupunginorkesterin tehtävään sopiviin muiden tarjoamiin yhteistyömahdollisuuksiin ja tukemaan niitä.

Kustannustehokkuus

Toiminnan erikoislaatuisuuden vuoksi pyritään kiinnittämään entistä enemmän huomiota kustannustehokkuuteen. Kilpailuttaminen ei ole aina mahdollista esim. joidenkin soitinhankintojen, -korjausten ja –kuljetusten eikä nuottimateriaalin hankintojen ja toimitilojen kohdalla.

Arviointikriteerit ja mittarit

Kaupunginorkesterin toimintaa tulee aina ensisijaisesti mitata toiminnan laadulla. Mittareista selvänumeroisin on täyttöasteen seuranta Finlandia-talossa järjestettävien konserttien suhteen. Kaupunginorkesterin tehtävä ei kuitenkaan ole olla populistinen yleisömäärän kasvattaja, vaan laadukkaisiin ja monipuolisiin ohjelmakokonaisuuksiin toimintansa perustava linjakas organisaatio. Helpoimmat luvut on todennettavissa kävijämäärien ja erityisesti sarjalippujen hankkijoiden suhteen sekä tilinpäätöksessä ilmenevien lukujen mukaan. Sen lisäksi voidaan arvioida kansainvälistä menestystä kiertueiden ja levytysten suhteen. Vaikeampaa on arvioida numeroin tyytyväisyyden tunnetta yksityisen kuulijan mielessä.

Vuosina 2007–2009 on varauduttu Koy Helsingin Musiikkitalon hankesuunnitelman mukaisesti suunnittelu- ja vuokrakustannuksiin kustannusjakoperiaatteen mukaisesti. Vuonna 2007 tähän on varattu 530 000 euroa.

Starkare konkurrenskraft

Stadsorkesterns höga internationella profil är en betydande attraktionsfaktor och har stor inverkan i stadens infrastruktur. Konkurrens och framgång i konkurrensen bör vad stadsorkesterns egen verksamhet beträffar omfatta både internationella sammanhang och den finländska kulturvärlden.

Mer samarbete mellan förvaltningarna

Stadsorkestern har som mål att göra det möjligt för andra förvaltningar att delta i projekt som ansluter sig till konserter, inspelningar och utlandsturnéer och samtidigt att aktivt delta och ge stöd då andra erbjuder samarbete som är i överensstämmelse med stadsorkesterns uppgift.

Kostnadseffektivitet

Stadsorkestern försöker på grund av verksamhetens speciella karaktär fästa större vikt vid kostnadseffektiviteten. Konkurrensutsättning är inte alltid möjlig t.ex. i fråga om vissa instrumentköp, -reparationer och -transporter. Detsamma gäller för köp av notmaterial och för lokaler.

Utvärderingskriterier och mätare

Stadsorkesterns verksamhet skall alltid i första hand mätas utgående från kvaliteten. Den mätare där siffrorna är klarast är den som visar beläggningsgraden under konserterna på Finlandiahuset. Stadsorkestern har dock inte till uppgift att öka publikmängden genom populism utan att vara en stilfull organisation som baserar sin verksamhet på högklassiga och mångsidiga programhelheter. De siffror som lättast fås fram är dels de som anger antalet besökare och särskilt antalet personer som köper seriebiljett, dels de som finns i bokslutet. Dessutom kan den internationella framgången beräknas på basis av turnéer och inspelningar. Svårare är att med siffror slå fast känslan av nöjdhet hos den enskilda konsertbesökaren.

Stadsorkestern har för åren 2007–2009 i enlighet med projektplanen för Fastighetsaktiebolaget Helsingfors Musikhus beaktat planerings- och hyreskostnader utgående från kostnadsfördelningsprincipen. Ett belopp på 530 000 euro har reserverats för år 2007.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Sinfoniakonsertit – Symfonikonserter	45	45	42	45	40
Viihdekonsertit – Populärkonserter	3	4	4	4	4
Kummilapsikonsertit/koulukonsertit – Fadderbarnskonserter/skolkonserter	8	6	6	6	6
Muut konsertit – Övriga konserter	2	2	2	2	2
Tilauskonsertit – Abonnemangskonserter	2	4	2	4	1
Ulkomaiset konsertit – Konserter utomlands	5	8	15	3	6
Kamarimusiikkikonsertit – Kammarmusikkonserter	2	3	3	3	3
Yhteensä – Sammanlagt	67	72	74	67	62
Täyttöaste – Beläggningsgrad	80,0	80,2	83,4	83,4	84,0
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)	106	106	111	111	111

3 19 02 Käyttövarat, Khn käytettäväksi – Dispositionsmedel, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	32	0	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	88	0	10	10	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	3	10	210	210	50	50
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**123**	**10**	**220**	**220**	**50**	**50**
Palkat - Löner	33	0	0	0	0	0
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	6	0	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	98	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	55	200	380	380	200	200
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**193**	**200**	**380**	**380**	**200**	**200**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-69***	***-190***	***-160***	***-160***	***-150***	***-150***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-69***	***-190***	***-160***	***-160***	***-150***	***-150***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-91,9	2 100,0	2 100,0	-77,3	0,0
Menot - Utgifter		3,8	90,0	90,0	-47,4	0,0

Määräraha on nettobudjetoitu ja varattu orkesterin ulkomaankiertueita varten.

Anslaget är nettobudgeterat och reserverat för turnéer som stadsorkestern gör i utlandet.

3 21 Korkeasaaren eläintarha – Högholmens djurgård

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	1 369	1 370	1 332	1 332	1 332	1 332
Maksutulot - Avgiftsinkomster	4	1	1	1	1	1
Vuokratulot - Hyresinkomster	361	417	360	360	360	360
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	14	1	1	1	1	1
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 748**	**1 789**	**1 694**	**1 694**	**1 694**	**1 694**
Palkat - Löner	2 063	2 167	2 353	2 364	2 364	2 364
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	705	790	863	867	867	867
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	522	684	676	696	696	696
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	588	657	658	664	664	664
Avustukset - Understöd	2	2	2	2	2	2
Vuokrat - Hyror	722	879	893	908	1 015	1 015
Muut menot - Övriga utgifter	14	24	20	20	20	20
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**4 616**	**5 203**	**5 464**	**5 520**	**5 628**	**5 628**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 868***	***-3 414***	***-3 770***	***-3 826***	***-3 934***	***-3 934***
Poistot - Avskrivningar	1 009	1 009	1 010	1 010	1 010	1 010
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-3 877***	***-4 423***	***-4 780***	***-4 836***	***-4 944***	***-4 944***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		2,3	-5,3	-5,3	0,0	0,0
Menot - Utgifter		12,7	5,0	6,1	2,0	0,0

Korkeasaaren kehittämistä jatketaan luonnonläheisenä yleiseläintarhana ja virkistysalueena eläintarhan voimassaolevan yleissuunnitelman mukaisesti tavoitteena Pohjoismaiden johtavan eläintarhan asema.

Hyvinvoinnin ja palveluiden edistämisessä eläintarha kiinnittää huomiota syrjäytymisen ehkäisyyn pitämällä pääsylippujen hinnat edullisina ja tarjoamalla ilmaispääsyjä syrjäytymisuhan alla oleville ryhmille. Myös henkilöstön osaamisen kehittäminen on painopistealueena.

Eläintarha etsii ratkaisuja eläintarhassa toimivien yrittäjien toimintaedellytysten kehittämiseen mm. uusien myynti- ja ravintolatilojen muodossa. Kaupunkirakenteen ja viihtyvyyden kehittämisen kannalta tavoitteena on joukkoliikenteen saaminen keskustan ja Korkeasaaren välille.

Eläintarha on sitoutunut siihen, että:

1. Eläintarhassa pidetään eläinkokoelmaa mahdollisimman luonnonmukaisissa olosuhteissa noudattaen eläintenhoidon uusinta tietämystä.

2. Eläintarha noudattaa toiminnassaan kestävän kehityksen periaatetta.

3. Eläintarhan henkilökunnan näkyvyyttä ja neuvontatehtävää lisätään.

Högholmen vidareutvecklas som en naturnära allmän djurpark och som ett naturnära rekreationsområde i enlighet med den gällande översiktsplanen och med målet att djurparken skall bli den ledande i Norden.

När det gäller att arbeta för välfärd och tjänster försöker djurparken förebygga utslagning genom förmånliga priser på inträdesbiljetterna och gratis inträde för grupper som hotas av utslagning. Att personalkompetensen utvecklas är också ett insatsområde.

Djurparken söker lösningar för bättre verksamhetsförutsättningar för företagarna där, bl.a. i form av nya försäljnings- och restauranglokaler. När det gäller att utveckla stadsstrukturen och förbättra trivseln är målet att kollektivtrafik skall fås mellan centrum och djurparken.

Djurparken har förbundit sig till följande:

1. Djursamlingen hålls i så naturliga förhållanden som möjligt, och den nyaste kunskapen om djurskötsel tillämpas.

2. Principen om hållbar utveckling följs i verksamheten.

3. Personalen syns i högre grad och ger mer information.

Eläintarhan pääsymaksu pyritään pitämään kohtuullisena, koska suuri osa asiakkaista koostuu perheistä.

Vuoden 2007 investointien pääpaino on edelleen Euraasia II-alueella.

Eläintarhan lähivuosien toiminnassa tärkeimpiä kehittämisen kohteita ovat vanhan rakennuskannan uudistaminen, peruskorjaukset ja opetustoimen ja asiaskaspalvelun toimintaedellytysten parantaminen. Osa rakennuksista on suojeltuja, mm. ravintola vuodelta 1884 ja saman aikakauden graniittilinnat.

Eläintarha aloittaa vuoden 2006 syksyllä vahingoittuneiden luonnonvaraisten eläinten hoidon Palosaaren karanteenitilojen yhteydessä. Toiminta saa pieneltä osin tukea myös ympäristöministeriöltä. Vahingoittuneiden eläinten hoitoon liittyvä julkisuus, samoin lintuinfluenssan vaikutus eläintarhan kävijämäärään, ovat uusia eläintarhan toiminnassa tulevina vuosina näkyviä tekijöitä.

Eläintarhan sitovana tavoitteena on 2 600 aukiolotuntia/vuosi.

Djurparken försöker ha en skälig inträdesavgift eftersom en stor del av besökarna är familjer.

Tyngdpunkten i investeringarna ligger år 2007 fortfarande på området Eurasien II.

Till det viktigaste när det gäller att utveckla djurparksverksamheten de närmaste åren hör att gamla byggnader moderniseras, att ombyggnader utförs och att verksamhetsförutsättningarna för utbildningsväsendet och tjänster för allmänheten förbättras. En del av byggnaderna är skyddade, bl.a. restaurangen från 1884 och granitborgarna från samma period.

Djurparken börjar hösten 2006 vårda skadade vilda djur i anslutning till karantänslokalerna på Paloholmen. Verksamheten stöds i någon mån av undervisningsministeriet. Publiciteten kring vården av skadade djur och fågelinfluensans inverkan på antalet besökare är nya faktorer som syns i djurparksverksamheten de kommande åren.

Det bindande målet för djurparken är 2 600 öppettimmar per år.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Kävijämäärä – Antal besökare	483 202	570 000	570 000	570 000	570 000
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	8,24	9,29	9,73	9,89	9,87
Toiminnan laajuustiedot – Verksamhetens omfattning					
Lajimäärä – Antal arter	170	170	170	170	170
Pinta-ala, ha – Areal, ha	24	24	24	24	24
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)	94	100	99	97	97

3 31 Nuorisotoimi – Ungdomsväsendet

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	101	130	130	130	130	130
Maksutulot - Avgiftsinkomster	69	120	79	79	79	79
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	305	130	140	140	140	140
Vuokratulot - Hyresinkomster	327	370	360	360	360	360
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	442	780	780	780	780	780
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 244**	**1 530**	**1 489**	**1 489**	**1 489**	**1 489**
Palkat - Löner	9 261	9 477	9 882	9 882	9 882	9 882
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	3 173	3 304	3 615	3 615	3 615	3 615
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2 755	3 025	3 214	3 214	3 214	3 214
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	1 036	937	937	937	937	937
Avustukset - Understöd	980	1 032	1 033	1 033	1 033	1 033
Vuokrat - Hyror	5 166	5 377	5 490	5 490	5 490	5 490
Muut menot - Övriga utgifter	5	28	28	28	28	28
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**22 376**	**23 180**	**24 199**	**24 199**	**24 199**	**24 199**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-21 131***	***-21 650***	***-22 710***	***-22 710***	***-22 710***	***-22 710***
Poistot - Avskrivningar	565	700	700	700	700	700
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-21 696***	***-22 350***	***-23 410***	***-23 410***	***-23 410***	***-23 410***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		22,9	-2,7	-2,7	0,0	0,0
Menot - Utgifter		3,6	4,4	4,4	0,0	0,0

Nuorisoasiainkeskuksen visiona on toimia suomalaisen nuorisotyön edelläkävijänä ja eurooppalaisen nuorisotyön suunnannäyttäjänä. Toimintaa ohjaavat Helsingin kaupungin yhteiset arvot ja nuorisoasiainkeskuksen omat arvot.

Ungdomscentralen har som vision att vara en föregångare i ungdomsarbetet i Finland och en trendsättare i ungdomsarbetet i Europa. Verksamheten styrs av stadens gemensamma värderingar och ungdomscentralens egna värderingar.

Nuorisoasiainkeskuksen keskeiset strategiset päämäärät ovat nuorten osallisuuden tukeminen ja sosiaalinen vahvistaminen. Kohderyhmänä ovat nuorisolain mukaiset nuoret ja nuorisojärjestöt. Pääkohderyhmänä ovat 10–18-vuotiaat nuoret.

Ungdomscentralens främsta strategiska mål är att främja delaktighet för de unga och att göra dem starkare socialt. Målgrupp är på basis av ungdomslagen de unga och ungdomsorganisationerna. Huvudmålgrupp är barn och ungdomar i åldern 10–18 år.

Nuorisoasiainkeskuksen tärkeimmät sidosryhmät ovat nuorten järjestöt, koulut ja nuorten vanhemmat. Nuorisoasiainkeskus toimii aktiivisesti yhdessä myös muiden nuorisotyön toimijoiden kanssa.

Ungdomscentralens viktigaste inressentgrupper är ungdomsorganisationerna, skolorna och de ungas föräldrar. Ungdomscentralen arbetar aktivt tillsammans med andra aktörer inom ungdomsarbetet

Nuorisoasiainkeskuksen vuoden 2007 keskeiset kehittämisalueet ovat 13–17-vuotiaiden ikäryhmän toimintaan panostaminen, viikonlopputoiminta ja kannustava palkitseminen.

De centrala utvecklingsområdena vid ungdomscentralen år 2007 är satsningar på verksamhet för åldersgruppen 13–17 år, veckoslutsverksamhet och motiverande belöning.

Kaupungin yhteisstrategiat tuottavat vaatimuksia nuorisoasiainkeskuksen tavoitteisiin ja toimintatapoihin. Yhteisstrategioista nuorisoasiainkeskuksen toiminnassa painottuu hyvinvointi ja palvelut –osio.

Stadens gemensamma strategier ställer krav på ungdomscentralens mål och tillvägagångssätt. Välfärd och tjänster är den av de gemensamma strategierna som betyder mest inom ungdomscentralens verksamhet.

A. Hyvinvointi ja palvelut

1. Kaupungin palvelukokonaisuuden kehittäminen asiakaslähtöisesti.

Vuoden 2007 aikana tarkistetaan nuorisoasiainkeskuksen strategiaperusta ja määritellään vuosien 2008–2009 keskeiset kehittämisalueet.

Verkkopalvelustrategiaa toteutetaan siirtämällä viraston ulkoiset nettisivut Helsinki-portaaliin, laajentamalla Netarin toimintaa ja kouluttamalla henkilöstöä. Vuoden 2007 aikana arvioidaan Global-Stage ja sen kehittämismahdollisuudet. Verkkoasioimista kehitetään luomalla sähköinen tilavarausjärjestelmä ja siirtämällä avustushakemuskäytäntö sähköiseksi.

Nuorisoportaalin tunnettuutta lisätään markkinointiviestinnällä.

Pääkaupunkiseudun yhteistyönä tuotetaan Nuori Kulttuuri (Loiste) tapahtuma sisältönään musiikki ja sen yhteyteen liitetään myös Ääni ja Vimma musiikki- ja bändikatselmus. Syyskaudella järjestetään DanceAction- nuorten disko- ja showtanssitapahtuma sekä valtakunnallinen Nuori Kulttuuri tapahtuma, jonka teemana on digitaalinen taide ja video.

2. Kustannustehokkuuden lisääminen kaupungin toiminnassa.

Nuorisoasiainkeskus tarkistaa palveluverkkoaan ja palvelukapasiteettiaan laadullisesti ja alueellisesti tulevalla taloussuunnitelmakaudella.

Asiakaslähtöisyyttä varmistetaan sillä, että toiminnassa mukana olevilta nuorilta kootaan säännöllisesti palautetta ja sitä hyödynnetään toiminnan kehittämisessä. Palvelukuvatutkimus tehdään vuosittain.

Talouden seuranta ja raportointi vakiinnutetaan. Hankintoja ja kilpailuttaminen keskitetään taloustoimistoon ja niille luodaan toimivat rakenteet.

Uusia tietotekniikkahankkeita vuosina 2007–2008 ovat muun muassa sähköisen työvuorosuunnittelujärjestelmän käyttöönotto toimintayksiköissä, Hel- keskuspalvelujen käyttöönotto sekä uuden taloussuunnitteluohjelmiston ja kassajärjestelmän käyttöönotto.

Pääkaupunkiseudun nuorisotyön yhteistyötä toteutetaan seuraamalla vuonna 2006 käyttöönotettuja yhteisiä mittareita ja luomalla uusia mittareita sekä toteuttamalla yhteisiä auditointeja. Pääkaupunkiseudun yhteistä tutkimustyötä jatketaan nuorten ilmiötutkimuksen jatkohankkeella.

Nuorisoasiainkeskus on solminut kaksi yhteiskuntavastuuseen pohjautuvaa yritysyhteistyösopimusta, vuoden 2008 loppuun kestävän sopimuksen HOK-Elannon kanssa ja helmikuussa 2007 päättyvän sopimuksen Metro-lehden kanssa. Yhteistyössä HOK-Elannon kanssa on tavoitteena kehittää ja toteuttaa työelämän perehdyttämisohjelma nuorille vuosina 2007–2008. Nuorisoasiainkeskuksen tavoitteena on löytää kaikkiaan kolme tai neljä pitkäjänteiseen yhteistyöhön sitoutuvaa yrityskumppania.

A. Välfärd och tjänster

1. Stadens servicehelhet utvecklas kundfokuserat.

Grunden för ungdomscentralens strategi justeras år 2007, och centrala utvecklingsområden bestäms för åren 2008–2009.

Strategin för webbtjänster genomförs på så sätt att ungdomscentralens externa webbsidor flyttas till Helsingforsportalen, Netari byggs ut och personalen utbildas. Global Stage utvärderas och möjligheter att utveckla projektet övervägs år 2007. Den elektroniska kommunikationen utvecklas genom att ett elektroniskt system för lokalbokning skapas och rutinerna kring ansökningarna om understöd blir elektroniska.

Ungdomsportalen göra mera känd genom marknadskommunikation.

Musikevenemanget Ung Kultur (Loiste) arrangeras som ett projekt där städerna i huvudstadsregionen samarbetar. Musik- och bandevenemanget Ääni ja Vimma hänförs också dit. Under hösten arrangeras disco- och showdansevenemanget DanceAction och det riksomfattande evenemanget Ung Kultur med temat digital konst och video.

2. Kostnadseffektiviteten i stadens verksamhet förbättras.

Ungdomscentralen justerar sitt servicenät och sin servicekapacitet kvalitativt och områdesmässigt under ekonomiplaneperioden.

Kundfokuseringen säkras på så sätt att synpunkter regelbundet samlas in hos de unga som deltar i verksamheten, varefter denna utvecklas med beaktande av synpunkterna. Bilden av tjänsterna undersöks årligen.

Den ekonomiska uppföljningen och rapporteringen får fast form. Upphandlingarna och konkurrensutsättningen koncentreras till ekonomibyrån och får fungerande strukturer.

Bland IT-projekten åren 2007–2008 kan nämnas att verksamhetsenheterna börjat använda ett elektroniskt system för planering av arbetsskift, att centralservicen Hel tas i bruk och att ett nytt program för ekonomiplanering och ett nytt kassasystem börjar tillämpas.

Samarbete bedrivs på så sätt inom ungdomsarbetet i huvudstadsregionen att de gemensamma mätare som togs i bruk år 2006 kontrolleras, nya mätare skapas och kvalitetsuppföljningar görs. Det gemensamma forskningsarbetet i huvudstadsregionen fortsätter med det påbörjade projekt som gäller forskning om ungdomsfenomen.

Ungdomscentralen har träffat två avtal om företagssamarbete baserade på samhällsansvar, ett med HOK-Elanto som gäller till utgången av år 2008 och ett med tidningen Metro som utgår i februari 2007. I fråga om avtalet med HOK-Elanto är målet att ett program för introduktion av unga i arbetslivet skall utvecklas och genomföras åren 2007–2008. Ungdomscentralen försöker hitta sammanlagt tre eller fyra samarbetspartner som förbinder sig till långsiktigt samarbete.

3. Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen siinä

Alueellisessa nuorisotyössä ikäryhmäpainotusta edistetään tilojen ja toiminnan sisällön muuttamisella kohderyhmän tarpeita paremmin vastaavaksi.

Alueellisen nuorisotyön toimintatavat ja hyvät käytännöt dokumentoidaan. Näiden pohjalta mallinnetaan ja otetaan käyttöön uudenlainen alueellisen nuorisotyön konsepti.

Viikonlopputoiminta on tärkeä alueellisen nuorisotyön työmuoto. Perjantai- ja lauantai-iltaisin auki olevat nuorisotalot tarjoavat turvallisen ja päihteettömän ympäristön. Mielekästä toimintaa tarjoamalla voidaan parhaimmillaan muun muassa vähentää nuorten humalajuomista, ja päihteettömien vaihtoehtojen lisääminen tukee samalla myös toista nuorten päihdekäyttäytymisen muutossuuntaa: raittiuden lisääntymistä nuorten keskuudessa. Parempi viikonlopputoiminta -hanketta toteutetaan kouluttamalla vapaaehtoisia aikuisia ja nuoria. Viikonlopputoiminnasta tehdään loppuarviointi vuonna 2007.

Nuorten osallisuustoimintaa kehitetään muun muassa nuorten tuottaja-, vertaisohjaaja- ja talotoimikuntakoulutuksilla.

Nuorisoasiainkeskus tuottaa syrjäytymiskehitykseen puuttumiseksi palveluita yhdessä sosiaaliviraston, terveyskeskuksen ja opetusviraston kanssa. Tällaisia hankkeita ovat Dooris, Luotsi ja Itäluotsimaiset toiminnat. Vuonna 2007 nuorisoasiainkeskuksen maahanmuuttajataustaisia työntekijöitä koulutetaan kulttuuritulkeiksi. Venäjää puhuvien nuorten yhteiskuntaan kiinnittymistä edistetään Spinnutoiminnalla. Monikulttuurisuustyö laajenee ja sitä kehitetään tutkimusyhteistyön ja muiden kumppanuuksien keinoin.

Suomen suurin nuorisotalo Reaktori toteutetaan hiihtolomaviikolla.

Kaupungin turvallisuutta ja siisteyttä nuorisoasiainkeskus edistää monin tavoin, muun muassa osallistumalla edelleen poliisin ja muiden hallintokuntien yhteisiin ”pehmeän kopin” tapaisiin turvallisuuskampanjoihin. Uutena vuonna, vappuna ja koulujen päättymispäivänä nuorisoasiainkeskus organisoi seurakunnan ja SPR:n kanssa avustusoperaation. Monihallintokuntainen ”Lasten ja nuorten Helsinki” –työryhmä, jonka vetovastuu on nuorisotoimella, edistää lasten ja nuorten hyvinvointia ja turvallisuutta nuoria kuullen ja toimenpiteitä koordinoiden.

Nuorisojärjestöjen projektiavustusten jakoperusteita terävöitetään ja niitä kohdennetaan erityisesti nuorten osallistumista ja sosiaalista vahvistamista edistävien hankkeiden toteuttamiseen. Avustuksia suunnataan maahanmuuttajatoiminnan tukemiseen siten, että määrärahoista noin kymmenen prosenttia suunnataan maahanmuuttajatoimintaan.

3. Utslagning förebyggs och samarbetet i anslutning till detta utvecklas

Vikt fästs vid att åldersgrupperna blir framlyfta inom det lokala ungdomsarbetet, närmare bestämt ändras lokaler och verksamhetsinnehåll så att målgruppens behov blir bättre tillgodosedda.

Tillvägagångssätt och goda rutiner inom det lokala ungdomsarbetet dokumenteras. En modell till ett nytt koncept för lokalt ungdomsarbete utformas enligt dessa och konceptet börjar tillämpas.

Veckoslutsverksamhet är en viktig arbetsform inom det lokala ungdomsarbetet. Ungdomsgårdar som är öppna på fredags- och lördagskvällar är en trygg miljö utan alkohol och narkotika. Om det ordnas aktiviteter som tilltalar de unga blir det bl.a. i bästa fall mindre vanligt att de dricker sig berusade. En annan trend bland unga, att inte dricka alls, blir också starkare ju fler alternativa platser utan alkohol det finns. Projektet rörande bättre veckoslutsverksamhet genomförs såenom att frivilliga vuxna och unga utbildas för ändamålet. En slutlig utvärdering över veckoslutsverksamheten görs år 2007.

Den verksamhet som syftar till delaktighet för de unga utvecklas bl.a. genom utbildning av unga till producenter, ledare för andra unga och medlemmar i gårdskommittéer.

Ungdomscentralen producerar tillsammans med socialverket, hälsovårdscentralen och utbildningsverket tjänster som går ut på att stoppa en utveckling mot utslagning. Dooris, Luotsi och aktiviteter av typen Itäluotsi kan nämnas i sammanhanget. Anställda med invandrarbakgrund vid ungdomscentralen utbildas år 2007 till kulturtolkar. Syftet med projektet Spinnu är att hjälpa rysktalande ungdomar att rota sig i samhället. Det mångkulturella arbetet byggs ut och utvecklas genom forskningssamarbete och annat slags partnerskap.

Finlands största ungdomsgård Reaktori är ett sportlovsevenemang.

Ungdomscentralen arbetar för säkerhet och snygghet i Helsingfors på flera sätt, bl.a. genom att fortsätta att delta i säkerhetskampanjer av typen ”Pehmeä koppi nuorista” tillsammans med polisen och andra förvaltningar. Under nyårs- och förstamajhelgen och skolavslutningen organiserar ungdomscentralen en hjälpoperation tillsammans med kyrkan och Finlands Röda Kors. Arbetsgruppen för ”Barnens och de ungas Helsingfors”, i vilken ungdomsväsendet har ledaransvaret även om där finns medlemmar från flera förvaltningar, främjar välbefinnande och trygghet bland de unga genom att lyssna på dem och samordna åtgärder.

Grunderna för utdelning av projektstöd till ungdomsorganisationer skärps och stöden kanaliseras särskilt till projekt som främjar delaktighet för de unga och gör dem starkare socialt. Ca 10 % av anslagen för understöd kanaliseras till invandrarverksamhet.

Toiminnan kehittämistä järjestöjen kanssa jatketaan mm. toteuttamalla nuorisojärjestöille ja nuorisotyöntekijöille suunnattuja teemallisia nupo café –tapahtumia. Lisäksi toteutetaan yhdessä järjestöjen kanssa äänestysaktiivisuutta lisäävä hanke. Puoluepoliittisia järjestöjä kannustetaan yhteistyöhön nuorisovaalien osalta.

Nuorisoasiainkeskuksen kansainvälisessä toiminnassa painotus on Pietarin kaupungin nuorisokomitean ja Tallinnan kanssa tehtävässä yhteistyössä. Pietari-Tallinna-Helsinki kolmikantayhteistyössä tähdätään nuorten ihmisoikeuskasvatuksen ja yhdenvertaisuuden lisäämiseen. Yhteistyötä EU:n nuoriso-ohjelman ja Euroopan Neuvoston nuoriso-osaston kanssa jatketaan.

4. Kaupungin henkilökunnan osaamisen vahvistaminen.

Nuorisoasiainkeskuksen henkilöstöohjelmaa vuosille 2006–2008 toteutetaan kehittämisalueina henkilöstön saatavuus, osaaminen, palkitsemisjärjestelmä sekä osallistuminen ja yhteistoiminta.

Nuoriso-ohjaajien työturvallisuutta parannetaan Turvallinen nuorisotyö -hankkeella yhdessä työterveyskeskuksen kanssa.

Tulospalkkiojärjestelmää laajennetaan siten, että koko nuorisoasiainkeskus on tulospalkkioiden piirissä viimeistään vuonna 2008.

Sisäisen viestinnän painopistealueena on intranetin uudistaminen.

Muuta

Nuorisoasiainkeskuksessa toteutetaan vuosittainen ympäristötarkastus (kestävän kehityksen mukainen B-indikaattori), josta raportoidaan viraston ympäristökatsauksessa ja kaupungin ympäristötilinpäätöksessä. Helsingin ekologista ohjelmaa toteutetaan tukemalla nuorisotyöyksiköitä ympäristökasvatuksessa.

Määrärahaan sisältyy sekä meno- että tulopuolella ulkopuolisin varoin rahoitettua toimintaa varten 700 000 euroa.

Ungdomscentralen utvecklar som tidigare verksamheten tillsammans med organisationer, bl.a. i form av ungdomspolitiska kaféträffar med något tema för ungdomsorganisationer och ungdomsarbetare. Den genomför också tillsammans med organisationer ett projekt som ökar valdeltagandet. Partipolititiska organisationer uppmuntras till samarbete kring ungdomsval.

Tyngdpunkten i ungdomscentralens internationella verksamhet ligger på samarbete med S:t Petersburgs ungdomskommitté och med Tallinn. Målet för det trilaterala samarbetet mellan S:t Petersburg, Tallinn och Helsingfors är att de unga skall få lära sig mer om mänskliga rättigheter och att jämlikheten skall öka vad de unga beträffar. Samarbetet inom ramen för EU:s ungdomsprogram och samarbetet med Europarådets ungdomsavdelning fortsätter.

4. De stadsanställdas kompetens stärks.

Ungdomscentralens personalprogram för åren 2006–2008 genomförs med personaltillgång, kompetens, belöningssystem, delaktighet och samarbete som utvecklingsområden.

Ungdomsledarnas arbetarskydd förbättras genom projektet Tryggt ungdomsarbete, som ungdomscentralen genomför tillsammans med företagshälsovårdscentralen.

Resultatpremiesystemet byggs ut så att hela ungdomscentralen omfattas av systemet senast år 2008.

Det som prioriteras inom den interna kommunikationen är att intranätet förnyas.

Övrigt

Ungdomscentralen genomför årligen en miljörevision (B-indikator för hållbar utveckling). En rapport över denna ingår i ungdomscentralens miljööversikt och stadens miljöbokslut. Det ekologiska programmet för Helsingfors beaktas på så sätt att ungdomsarbetsenheterna får stöd i sin miljöfostran.

I anslaget ingår 700 000 euro för externt finansierad verksamhet på både utgifts- och inkomstsidan.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Nuorisotiloja – Ungdomslokaler, m^2	41 591	41 802	42 701	42 701	42 701
Nuorisotiloja m^2/7–18-vuotiaat (64 381 henkilöä) – Ungdomslokaler, m^2/7–18-åringar (64 381 personer)	0,65	0,65	0,65	0,66	0,66
Käyntikertoja – Antal besök	1 113 006	1 110 000	1 110 000	1 110 000	1 110 000
Toimintakate/käyntikerta – Verksamhetsbidrag/besök, €	-18,99	-19,50	-20,46	-20,46	-20,46
Maahanmuuttajien osuus – Andel invandrare, %	11	13	13	13	13
Jäsenkorttien lukumäärä – Antal medlemskort	10 241	12 000	12 000	12 000	12 000
Nuorisotyölliset kontaktit – Kontakter i ungdomsarbetet					
Yksilöllisesti ja ryhmätoiminnassa tavoitetut nuoret – Unga som nås individuellt och i gruppverksamhet	-	25 000	25 000	25 000	25 000
Yksilöllisesti tuetut nuoret – Unga med individuellt stöd					
Suunnitelmallisesti tuetut nuoret – Unga med systematiskt stöd	-	350	500	500	500
Leiripäivät nuorisotalojen suorittamina – Lägerdagar i ungdomsgårdarnas regi	14 525	14 000	14 000	14 000	14 000
Retkipäivät nuorisotalojen suorittamina – Utflyktsdagar i ungdomsgårdarnas regi	6 217	7 000	7 000	7 000	7 000

Tuottavuus – Suoritteet muutettiin vuonna 2006 alkaen yhteisiksi pääkaupunkiseudulla ja tuottavuuslaskentaa ei vielä ole kehitetty. – Produktivitet – Prestationerna har blivit gemensamma för huvudstadsregionen fr.o.m. år 2006 och produktivitetsberäkningen har ännu inte utvecklats.

3 41 Liikuntatoimi – Idrottsverksamhet

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	7 463	7 370	7 383	7 383	7 383	7 383
Maksutulot - Avgiftsinkomster	48	38	38	38	38	38
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	118	20	20	20	20	20
Vuokratulot - Hyresinkomster	2 753	2 621	2 642	2 677	2 677	2 677
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	38	79	79	79	79	79
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**10 420**	**10 128**	**10 162**	**10 197**	**10 197**	**10 197**
Palkat - Löner	13 751	14 087	14 688	14 688	14 688	14 688
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 677	4 943	5 412	5 412	5 412	5 412
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	5 419	5 622	5 926	5 926	5 926	5 926
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	4 729	4 987	5 147	5 247	5 147	5 147
Avustukset - Understöd	13 723	14 537	14 537	14 737	14 537	14 537
Vuokrat - Hyror	18 957	20 223	20 120	20 190	20 190	20 190
Muut menot - Övriga utgifter	173	167	167	167	167	167
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**61 428**	**64 566**	**65 997**	**66 367**	**66 067**	**66 067**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-51 008***	***-54 438***	***-55 835***	***-56 170***	***-55 870***	***-55 870***
Poistot - Avskrivningar	6 847	6 500	6 500	6 500	6 500	6 500
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-57 855***	***-60 938***	***-62 335***	***-62 670***	***-62 370***	***-62 370***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-2,8	0,3	0,7	0,0	0,0
Menot - Utgifter		5,1	2,2	2,8	-0,5	0,0

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Suoritetavoitteet, 1 000 kpl – Prestationsmål, 1 000 st.					
Laitostoiminnan käyntikerrat – Besök på anläggningar	3 287	3 291	3 275	3 275	3 317
Ulkokenttätoiminnan käyntikerrat – Besök på utomhusplaner	3 826	3 714	3 920	3 920	3 925
Uimarantatoiminnan käyntikerrat – Besök på badstränder	766	819	812	812	812
Liikunnanohjaajien käyntikerrat – Besök hos idrottsinstruktörer	463	436	430	430	430
Leirinnän yöpymisvuorokaudet – Övernattningar på campingplatser	86	88	88	88	88
Venesatamien venepaikat, kpl – Båtplatser i småbåtshamnar, st.	11 807	11 350	11 350	11 390	11 430
Kalastusluvat, kpl – Fiskekort, st.	9 264	11 500	10 500	10 300	10 000
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	109,88	115,11	117,66	116,58	116,24
Tulot/asukas – Inkomster/invånare, €	18,64	18,06	18,08	17,99	17,94
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-91,24	-97,05	-99,05	-98,59	-98,30
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)					
Käyntikertaa kohti – Per besök	102	101	103	103	104
Aukiolotuntia kohti – Per öppettimme	101	101	102	103	103

3 41 01 Liikuntavirasto – Idrottsverket

(Avustusten erittely liitteessä 1 – Understöden specificerade i bilaga 1)

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	6 606	4 746	4 691	4 691	4 691	4 691
Maksutulot - Avgiftsinkomster	47	0	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	118	20	20	20	20	20
Vuokratulot - Hyresinkomster	2 712	2 002	2 029	2 064	2 064	2 064
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	38	73	73	73	73	73
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**9 519**	**6 841**	**6 813**	**6 848**	**6 848**	**6 848**
Palkat - Löner	13 453	12 481	13 052	13 052	13 052	13 052
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 575	4 365	4 800	4 800	4 800	4 800
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	5 181	4 459	4 724	4 724	4 724	4 724
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	4 579	4 278	4 456	4 556	4 456	4 456
Avustukset - Understöd	13 723	14 537	14 537	14 737	14 537	14 537
Vuokrat - Hyror	18 948	18 391	18 281	18 351	18 351	18 351
Muut menot - Övriga utgifter	172	65	65	65	65	65
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**60 629**	**58 576**	**59 915**	**60 285**	**59 985**	**59 985**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-51 110***	***-51 735***	***-53 102***	***-53 437***	***-53 137***	***-53 137***
Poistot - Avskrivningar	6 704	4 710	4 710	4 710	4 710	4 710
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-57 814***	***-56 445***	***-57 812***	***-58 147***	***-57 847***	***-57 847***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-28,1	-0,4	0,1	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-3,4	2,3	2,9	-0,5	0,0

Liikuntaviraston toiminta-ajatuksena on helsinkiläisten elämän laadun ja toimintakykyisyyden parantaminen liikunnan keinoin.

Liikuntaviraston keskeisiä arvoja ovat:

- asiakaslähtöisyys
- hyvinvointi
- kestävä kehitys
- oikeudenmukaisuus ja tasa-arvo
- taloudellisuus
- turvallisuus
- yrittäjämielisyys ja yhteistyökyky

Strategisia linjauksia

Helsingin kaupungin yhteisstrategioiden mukaisesti liikuntatoimi tuottaa palveluja alueellisesti erilaisille asiakasryhmille, sen lisäksi aktivoidaan sekä tuetaan muita liikuntapalvelujen tuottajia, liikuntaseuroja ja liikuntalaitoksia. Liikuntatoimi tekee yhteistyötä pääkaupunkiseudun kuntien kanssa erityisesti ulkoilupalvelujen tuottamisessa. Liikuntavirasto tukee kaupungin henkilökunnan suorituskykyä kehittämällä ja tuottamalla kaupungin henkilöstöliikuntapalveluja. Liikuntavirasto tehostaa toimintaansa selvittämällä voiko liikun-

Idrottsverket har som verksamhetsidé att helsingforsarnas livskvalitet och funktionsförmåga skall förbättras genom motion och idrott.

Idrottsverket har följande centrala värderingar:

- kundfokusering
- välbefinnande
- hållbar utveckling
- rättvisa och jämlikhet
- resurshushållning
- trygghet
- företagsamhet och samarbetsförmåga

Strategiska riktlinjer

Idrottsförvaltningen tillhandahåller i enlighet med stadens gemensamma strategier tjänster för olika grupper i olika områden och aktiverar och stöder andra som tillhandahåller idrottstjänster, likaså idrottsföreningar och idrottsanläggningar. Den samarbetar med kommunerna i huvudstadsregionen särskilt i fråga om friluftstjänster. Idrottsverket främjar prestationsförmåga hos de stadsanställda genom att utveckla och tillhandahålla idrottstjänster för dessa. Verket effektiverar sin verksamhet genom att utreda om nettobud-

nanohjausosasto siirtyä nettobudjetointiin merellisen osaston tavoin. Liikuntavirasto lisää ydin- ja paikalliskeskusten vetovoimaisuutta rakentamalla ja ylläpitämällä liikuntapalveluja. Rautatientorille rakennetaan tekojäärata yleisöluistelua varten.

Strategisia painopisteitä toteutetaan myös seuraavilla liikuntapoliittisen ohjelman toimenpiteillä:

– Edistetään yhdenvertaisuutta.
– Vastataan liikunnan kaupallistumiseen ja uusiin haasteisiin.
– Tiivistetään yhteistyötä ja verkostoidutaan sidosryhmien sekä muiden liikuntapalvelujen tuottajien kanssa.

– Tehostetaan markkinointia ja tiedotustoimintaa.
– Määritellään liikuntalaitosten, ulkoliikuntapaikkojen ja merellisten palvelujen taso ja kehittämistavoitteet.

– Tuetaan liikunnan kansalaistoimintaa ja kehitetään ohjattua liikuntaa.

Liikuntapoliittisen ohjelman tavoitteista on johdettu yhteensä 44 strategista kehittämishanketta, joiden edistymistä seurataan vuosittain.

Liikuntaviraston palveluja ovat:

– ulkoliikuntapaikat
– sisäliikuntapaikat
– ulkoilualueet ja -reitit
– liikunnanohjaus
– liikuntaseurojen ja liikuntalaitosten avustaminen
– liikuntapalvelujen markkinointi ja tiedottaminen

Vuonna 2007 aloitetaan talousarvion laatimisohjeissa uutena tullut asia talousarvion sukupuolivaikutusten arviointi, jossa ensimmäisinä kohteina ovat sosiaali- ja liikuntavirasto.

Liikuntavirasto kerää arviointiin tarvittavia tilastoja ja taustatietoja. Virasto selvittää miten naiset ja miehet sekä tytöt ja pojat harrastavat liikuntaa ja miten ne käyttävät liikuntatoimen palveluja. Lisäksi arvioidaan vastaako Helsingin liikuntapaikkatarjonta ja –palvelut molempien sukupuolien liikuntatarpeita sekä miten liikuntatoimen seura-avustukset ja liikuntatilat jakaantuvat eri sukupuolten kesken.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

– Ohjattua eläkeläis- ja erityisliikuntaa, jota liikuntaseurat eivät järjestä, tarjotaan yhteensä 380 tuntia viikossa.

– Ulkoiluteitä ylläpidetään Helsingissä 163 kilometriä ja kuntoratoja 50 kilometriä ja hiihtolatupohjia 180 kilometriä.

– Ulkoilualueita hoidetaan muissa kunnissa 3 850 hehtaaria.

getering kunde införas vid avdelningen för instruerad motion, sådan tillämpas redan vid havsavdelningen. Det gör stadskärnan och lokalcentrumen attraktivare genom att bygga och underhålla idrottsanläggningar. Järnvägstorget får en konstisbana där allmänheten kan åka skridsko.

Idrottsverket beaktar de strategiska insatsområdena också genom de nedanstående åtgärderna i det idrottspolitiska programmet.

– Verket främjar likställighet.
– Verket svarar på kommersialiseringen i idrotten och på nya utmaningar.
– Verket intensifierar samarbetet och bygger nätverk med intressentgrupper och andra som tillhandahåller idrottstjänster.
– Verket effektiverar marknadsföringen och informationen.
– Verket slår fast standarden och ställer upp utvecklingsmål för tjänsterna på idrottsanläggningar och på idrottsplatser utomhus och för havstjänster.
– Verket stöder samhällsaktivitet inom idrotten och utvecklar den instruerade motionen.

Sammanlagt 44 strategiska utvecklingsprojekt har slagits fast utgående från målen i det idrottspolitiska programmet, och utfallet följs årligen.

Idrottsverkets tjänster är följande:

– idrottsplatser utomhus
– idrottsplatser inomhus
– friluftsområden och -stråk
– instruerad motion
– understöd till idrottsföreningar och idrottsanläggningar
– marknadsföring av och information om idrottstjänster

Nytt för år 2007 i direktiven om hur budgeten skall utarbetas är att en könskonsekvensanalys skall börja göras. Socialverket och idrottsverket står först i tur.

Idrottsverket samlar statistik och bakgrundsfakta som behövs för analysen. Verket utreder hur kvinnor och män och flickor och pojkar idkar idrott och hur de använder verkets idrottstjänster. Dessutom bedömer verket om utbudet av idrottsplatser och -tjänster i Helsingfors tillgodoser båda könens behov och hur idrottsplatserna och understöden till idrottsföreningar fördelar sig mellan könen.

Bindande verksamhetsmål

– Verket erbjuder sådan instruerad pensionärs- och specialmotion som inte ordnas av idrottsföreningar, sammanlagt 380 timmar i veckan.

– Verket underhåller friluftsvägar på 163 km, motionsslingor på 50 km och skidspår på 180 km i Helsingfors.

– Verket underhåller friluftsområden på 3 850 ha i andra kommuner.

Muut toiminnalliset tavoitteet

– Laitostoiminnan käyntikerrat 3 275 000 kpl.
– Ulkokenttätoiminnan käyntikerrat 3 919 500 kpl.
– Uimarantatoiminnan käyntikerrat 812 000 kpl.
– Leirinnän yöpymisvuorokaudet 87 500 kpl.
– Kalastusluvat 10 500 kpl.
– Ohjatun liikunnan käyntikerrat 430 000 kpl.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

– Kallahdenniemen, Laajasalon, Munkkiniemen ja Mustikkamaan uimarannat täyttävät EU:n Sinilippu -uimarannan vaatimustason.
– Venesatamien jätehuoltoa parannetaan.
– Lajittelevaa jätehuoltoa laajennetaan.
– Liikuntatapahtumissa edellytetään jätteiden keräämistä ja kierrättämistä sekä yleistä siisteyttä.
– Kiinteistöjen sähkön, kaukolämmön ja veden kulutuksen seurantaa kehitetään. Erityisesti seurataan kaukolämmön kulutusta tehdyn energiasäästösuunnitelman mukaan.

Avustuksiin on varattu 14 724 000 (14 524 000) euroa.

Övriga verksamhetsmål

– 3 275 000 besök på anläggningar
– 3 919 500 besök på utomhusplaner
– 812 000 besök på badstränder
– 87 500 övernattningar på campingplats
– 10 500 fiskekort
– 430 000 besök på platser med instruerad motion

Verksamhetsmål för miljön

– Badstränderna på Kallviksudden, på Degerö, i Munksnäs och på Blåbärslandet uppfyller EU:s krav på badstränder med Blåflagg.
– Avfallshanteringen i småbåtshamnarna förbättras.
– Sorteringen inom avfallshanteringen byggs ut.
– Skräpet måste samlas in och återvinnas och allmän snygghet måste råda vid idrottsevenemang.
– Sättet att följa upp el-, fjärrvärme- och vattenförbrukningen i fastigheterna utvecklas. Fjärrvärmeförbrukningen ägnas särskilt stor uppmärksamhet i enlighet med energisparplanen.

Ett belopp på 14 724 000 (14 524 000) euro har reserverats för understöd.

3 41 02 Merellinen osasto – Havsavdelningen

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	858	2 624	2 692	2 692	2 692	2 692
Maksutulot - Avgiftsinkomster	2	38	38	38	38	38
Vuokratulot - Hyresinkomster	41	619	613	613	613	613
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	0	6	6	6	6	6
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**901**	**3 287**	**3 349**	**3 349**	**3 349**	**3 349**
Palkat - Löner	298	1 606	1 636	1 636	1 636	1 636
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	102	578	612	612	612	612
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	238	1 163	1 202	1 202	1 202	1 202
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	151	709	691	691	691	691
Vuokrat - Hyror	9	1 832	1 839	1 839	1 839	1 839
Muut menot - Övriga utgifter	1	102	102	102	102	102
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**799**	**5 990**	**6 082**	**6 082**	**6 082**	**6 082**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***102***	***-2 703***	***-2 733***	***-2 733***	***-2 733***	***-2 733***
Poistot - Avskrivningar	143	1 790	1 790	1 790	1 790	1 790
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-41***	***-4 493***	***-4 523***	***-4 523***	***-4 523***	***-4 523***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		264,9	1,9	1,9	0,0	0,0
Menot - Utgifter		650,0	1,5	1,5	0,0	0,0

Merelliseen osastoon sisältyy Rastilan leirintäalue.

Till havsavdelningen hör också Rastböle campingplats.

Merellisen osaston palveluja ovat:

- venepaikat
- kalastus
- Rastilan leirintäalue

Havsavdelningens tjänster är följande:

- båtplatser
- fiske
- Rastböle campingplats

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

- Venepaikkoja tarjotaan yhdessä venekerhojen kanssa vähintään 11 350.
- Kehitetään ja valvotaan kalataloutta Helsingin 14 600 hehtaarin ja muiden kuntien 3 000 hehtaarin vesialueilla. Kalanpoikasia istutetaan kalatalousmaksun puitteissa, siikaa 100 000–200 000 kpl ja meritaimenia 50 000 kpl.

Bindande verksamhetmål

- Idrottsverket erbjuder tillsammans med båtklubbarna minst 11 350 båtplatser.
- Verket utvecklar och övervakar fiskerihushållningen inom vattenområden på 14 600 ha i Helsingfors och på 3 000 ha i andra kommuner. Det planterar ut 100 000–200 000 sikyngel och 50 000 havsöringsyngel inom ramen för fiskerihushållningsavgiften.

3 52 Henkilöstökeskus – Personalcentralen

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	2 342	2 200	2 233	2 289	2 530	2 530
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	4 649	5 000	4 577	4 577	4 577	4 577
Vuokratulot - Hyresinkomster	68	50	115	115	165	165
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	176	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**7 234**	**7 250**	**6 925**	**6 981**	**7 272**	**7 272**
Palkat - Löner	16 937	18 331	17 981	17 826	17 948	17 948
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	6 038	16 359	11 752	11 753	9 753	7 753
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	4 923	7 321	7 516	7 516	7 656	7 656
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	202	197	298	298	268	268
Avustukset - Understöd	1 029	1 218	5 020	5 020	5 020	5 020
Vuokrat - Hyror	878	762	1 213	1 213	1 230	1 230
Muut menot - Övriga utgifter	8	31	69	5 069	52	52
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**30 014**	**44 219**	**43 849**	**48 695**	**41 927**	**39 927**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-22 780***	***-36 969***	***-36 924***	***-41 714***	***-34 655***	***-32 655***
Poistot - Avskrivningar	133	98	153	153	153	153
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-22 914***	***-37 067***	***-37 077***	***-41 867***	***-34 808***	***-32 808***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,2	-4,5	-3,7	4,2	0,0
Menot - Utgifter		47,3	-0,8	10,1	-13,9	-4,8

Henkilöstökeskus vastaa henkilöstöstrategian laatimisesta ja sen toteutumisesta. Henkilöstökeskus vastaa myös osaltaan toimintastrategioiden toteutumisesta erityisesti henkilöstövaikutteisilla alueilla.

Henkilöstökeskus vastaa kaupunginhallituksen alaisena virastona kaupungin henkilöstöpolitiikasta, avustaa kaupunginhallitusta ja kaupunginjohtajistoa keskitetyssä työnantajatoiminnassa, tuottaa henkilöstön ja työyhteisöjen kehittämispalveluja, edistää henkilöstön sisäistä liikkuvuutta sekä koordinoi työllisyysasioita kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen hyväksymien tavoitteiden mukaisesti.

Henkilöstökeskus parantaa kaupungin tuloksellisuutta ja palvelujen laatua kehittämällä palkkapolitiikkaa, kaupungin vetovoimaisuutta työnantajana, yhteistoimintaa, tiedonkulkua ja henkilöstön osaamista, työhyvinvointia sekä toimintaprosesseja.

Kaupungin yhteisstrategioiden toteuttaminen

Työnantaja-, koulutus-, kehittämis- ja konsultointipalveluilla edistetään kaupungin yhteisstrategioiden käytäntöön viemistä. Henkilöstöstrategian toimenpiteissä on otettu huomioon kaupungin yhteisstrategiat. Työvoiman saatavuuteen, henkilöstön osaamiseen ja ammatilliseen liikkuvuuteen kiinnitetään huomiota. Kiristyvään kilpailuun työvoimasta

Personalcentralen ansvarar för att en personalstrategi blir utarbetad och genomförd. Den ansvarar också delvis för att verksamhetsstrategierna blir genomförda, särskilt inom de områden där personalen kan påverka saken.

Personalcentralen, som är ett verk under stadsstyrelsen, ansvarar för stadens personalpolitik, biträder stadsstyrelsen och stadsdirektörskollegiet i den centraliserade arbetsgivarverksamheten, producerar tjänster som gäller personal- och arbetsgemenskapsutveckling, främjar intern personalrörlighet och samordnar sysselsättningsfrågorna i enlighet med de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen godkända målen.

Personalcentralen förbättrar stadens resultat och kvaliteten på tjänsterna genom att utveckla lönepolitiken, stadens attraktion som arbetsgivare, samarbetet, informationen, personalkompetensen, arbetshälsan och verksamhetsprocesserna.

Hur stadens gemensamma strategier genomförs

Personalcentralen bidrar till att stadens gemensamma strategier blir tillämpade i praktiken genom att tillhandahålla arbetsgivar-, utbildnings-, utvecklings- och konsulttjänster. De gemensamma strategierna har beaktats i åtgärderna i personalstrategin. Vikt fästs vid personaltillgång, personalkompetens och yrkesmässig rörlighet. Kommunerna i hu-

vastataan myös tiiviimmällä yhteistyöllä pääkaupunkiseudun kuntien kesken. Kaupungin työnantajakuvaa kehitetään sekä sisäisillä että ulkoisilla toimenpiteillä tavoitteena houkutella nuorta työvoimaa kaupungin palvelukseen. Palveluiden kustannustehokkuuden varmistamiseksi kehitetään palvelutuotantoon uusia toimintamalleja ja parannetaan esimiesten ja henkilöstön osaamista toimia taloudellisemmin ja tehokkaammin. Innovatiivisuuteen ja palvelujen tuottamiseen uudella tavalla sekä prosessien kehittämiseen annetaan koulutusta ja konsultointia.

vudstadsregionen samarbetar intensivare för att klara sig i den allt skarpare konkurrensen om arbetskraft. Bilden av staden som arbetsgivare utvecklas genom både interna och externa åtgärder, med vilka syftet är att staden skall kunna locka ung arbetskraft. Personalcentralen utvecklar nya verksamhetsmodeller för tjänsteproduktionen och förbättrar chefernas och de andra anställdas förmåga att arbeta på ett mer ekonomiskt och effektivt sätt för att tjänsterna skall bli mer kostnadseffektiva. Vidare ger personalcentralen utbildning och konsulthjälp för innovativitet, ett nytt slags tjänsteproduktion och processutveckling.

3 52 01 Henkilöstöpolitiikka – Personalpolitik

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	3	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	11	0	50	50	100	100
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	121	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**135**	**0**	**50**	**50**	**100**	**100**
Palkat - Löner	1 045	1 151	1 285	1 359	1 359	1 359
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	361	398	457	483	483	483
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	654	956	1 725	1 725	1 725	1 725
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	61	53	133	133	133	133
Avustukset - Understöd	0	0	3	3	3	3
Vuokrat - Hyror	265	200	520	520	520	520
Muut menot - Övriga utgifter	1	30	30	30	30	30
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 388**	**2 788**	**4 153**	**4 253**	**4 253**	**4 253**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 253***	***-2 788***	***-4 103***	***-4 203***	***-4 153***	***-4 153***
Poistot - Avskrivningar	133	78	133	133	133	133
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 387***	***-2 866***	***-4 236***	***-4 336***	***-4 286***	***-4 286***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	100,0	0,0
Menot - Utgifter		16,7	49,0	52,5	0,0	0,0

Määrärahaa käytetään henkilöstöpolitiikkaa ja keskitettyä työnantajatoimintaa tukeviin toimenpiteisiin ja palveluihin sekä viraston muuhun toimintaan ja hallintokuluihin.

Anslaget används för åtgärder och tjänster som gagnar personalpolitiken och den centraliserade arbetsgivarverksamheten och för annan verksamhet och förvaltningskostnader vid personalcentralen.

Henkilöstöpoliittisia toimenpiteitä ja palveluja ovat palvelussuhdejuridiset ohjeistukset ja niiden kehittäminen, paikallinen neuvottelutoiminta ja sopimukset, palkitsemisjärjestelmät ja niiden kehittäminen, palkkatutkimukset ja – vertailut, henkilöstöhallinnon prosessien kehittäminen sekä työsuojelutoiminnan kehittäminen. Yhteistyö pääkaupunkiseudun kuntien kanssa kuuluu myös henkilöstöpolitiikkatoimintaan.

Med personalpolitiska åtgärder och tjänster avses juridiska anvisningar om anställningsförhållanden och arbete med att utveckla dessa, lokal förhandlingsverksamhet och avtal, belöningssystem och arbete med att utveckla dessa, löneutredningar och -jämförelser, arbete med att utveckla processerna i personaladministrationen och arbetarskyddsverksamheten. Den personalpolitiska verksamheten omfattar också samarbete med kommunerna i huvudstadsregionen.

Määrärahaa käytetään edellä mainittujen alueiden keskitetyn koulutustoiminnan järjestämiseen, kuten johdon ja esi-

Anslaget används för centraliserad utbildning som ansluter sig till det ovanstående, såsom utbildning för ledningen och

miesten koulutus, työsuojelutoiminnan vaatima koulutus ja henkilöstöasiantuntijoiden koulutus. Vuonna 2007 lisätään kaikilla koulutusalueilla verkko-oppimisen hyödyntämistä.

Määrärahaa käytetään myös henkilöstöpoliittiseen tiedotustoimintaan. Näitä tuotteita ovat muun muassa työnantajaverkkosivustot, henkilöstön käytössä olevat sisäiset verkkosivustot (Heli-Intra), henkilöstöraportti sekä henkilöstölle ja yhteistyökumppaneille jaettava Helsingin Henki -lehti.

lägre chefer, utbildning som arbetarskyddet kräver och utbildning för personalexperter. Lärande på nätet tillämpas år 2007 i högre grad inom alla utbildningsområden.

Anslaget används också för personalpolitisk information. Med produkterna i fråga avses bl.a. webbplatsen för arbetsgivare, den interna webbplatsen för personalen (Heli-Intra), personalrapporten och tidningen Helsingin Henki, som delas ut till personalen och till samarbetspartnerna.

3 52 02 Kehittämispalvelut – Utvecklingstjänster

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	2 304	2 200	2 233	2 289	2 530	2 530
Vuokratulot - Hyresinkomster	20	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2 324**	**2 200**	**2 233**	**2 289**	**2 530**	**2 530**
Palkat - Löner	603	626	708	708	830	830
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	201	216	170	226	235	235
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 144	1 061	986	986	1 126	1 126
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	48	97	71	71	41	41
Vuokrat - Hyror	279	180	258	258	275	275
Muut menot - Övriga utgifter	1	0	20	20	3	3
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 275**	**2 180**	**2 213**	**2 269**	**2 510**	**2 510**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***49***	***20***	***20***	***20***	***20***	***20***
Poistot - Avskrivningar	0	20	20	20	20	20
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***49***	***0***	***0***	***0***	***0***	***0***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-5,4	1,5	4,0	10,5	0,0
Menot - Utgifter		-4,2	1,5	4,1	10,6	0,0

Kehittämispalvelut -yksikkö tukee palveluillaan kaupungin strategisten linjausten käytäntöön viemistä ja tuottaa lisäarvoa koulutus-, kehittämis- ja konsultointipalveluilla varsinaiseen palvelutuotantoon. Yksikkö toimii virastojen ja laitosten strategisena kumppanina edistäen niiden strategioiden käytäntöön viemistä.

Konsernijohtamisen linjausten edistämiseksi palveluita tarjotaan konsernin tytäryhteisöille. Myös pääkaupunkiseudun yhteistyötä edistetään koulutus- ja kehittämispalveluilla.

Kaupungin henkilöstöstrategian painopisteet eli ammattitaitoisen henkilöstön saatavuus, osaaminen, palkitseminen ja osallistuminen näkyvät toiminnassa. Painopiste palveluissa on entistä enemmän kaupungin johtamis- ja esimiesosaamisen kehittämisessä. Palveluilla edistetään samanaikaisesti kaupungin toiminnallisten strategioiden linjauksia ja henkilöstöstrategian osa-alueita. Palveluiden tilaaja-asiakkaina ovat virastot ja laitokset sekä keskushallinto.

Kehittämispalvelut -yksikön sitovana tavoitteena on asiakastyytyväisyys 3,9 asteikolla 1–5.

Enheten utvecklingstjänster bidrar med sina tjänster till att stadens strategiska riktlinjer blir tillämpade i praktiken och tillför den egentliga tjänsteproduktionen ett mervärde genom utbildnings-, utvecklings- och konsulttjänster. Den är en strategisk partner till förvaltningarna och bidrar till att deras strategier blir tillämpade i praktiken.

Koncernens dottersammanslutningar erbjuds också tjänster för att riktlinjerna för koncernledarskapet skall kunna följas bättre. Dessutom främjas samarbetet i huvudstadsregionen genom utbildnings- och utvecklingstjänster.

Det som prioriteras i stadens personalstrategi, dvs. tillgång till yrkeskunnig personal, kompetens, belöning och delaktighet, syns i verksamheten. Tyngdpunkten i tjänsterna ligger tydligare än tidigare på att utveckla kompetensen hos stadens högre och lägre chefer. Tjänsterna är samtidigt till nytta för riktlinjerna i stadens verksamhetsstrategier och delområdena i personalstrategin. Beställare är de enskilda förvaltningarna och centralförvaltningen.

Det bindande målet för enheten utvecklingstjänster är nollresultat och 3,9 på skalan 1–5 i fråga om kundnöjdhet.

3 52 03 Työllisyyden hoitaminen – Sysselsättning

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	33	0	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	4 618	4 930	4 500	4 500	4 500	4 500
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	4	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**4 655**	**4 930**	**4 500**	**4 500**	**4 500**	**4 500**
Palkat - Löner	12 929	12 535	11 594	11 594	11 594	11 594
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 299	4 326	4 654	4 654	4 654	4 654
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	916	1 987	1 246	1 246	1 246	1 246
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	26	22	37	37	37	37
Avustukset - Understöd	1 011	1 201	2 200	2 200	2 200	2 200
Vuokrat - Hyror	119	145	185	185	185	185
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**19 301**	**20 216**	**19 916**	**19 916**	**19 916**	**19 916**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-14 646***	***-15 286***	***-15 416***	***-15 416***	***-15 416***	***-15 416***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-14 646***	***-15 286***	***-15 416***	***-15 416***	***-15 416***	***-15 416***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		5,9	-8,7	-8,7	0,0	0,0
Menot - Utgifter		4,7	-1,5	-1,5	0,0	0,0

Palkkatuettua työtä pyritään järjestämään vuonna 2007 vähintään 400 työttömälle helsinkiläiselle. Palkkatuetun työn tarkoituksena on työvoimatoimistossa asiakkaiden kanssa tehtävien työnhakusuunnitelmien pohjalta etsiä kaupungin työpaikoilta sellaisia työtehtäviä, jotka auttavat työttömiä työnhakijoita työllistymään pysyvästi myös avoimille työmarkkinoille. Palkkatuetun työn pituus on tavoitteellisesti kahdeksan kuukautta. Kaikki palkkatuella työllistetyt henkilöt voivat halutessaan osallistua työnhakuvalmennukseen.

Järjestöt ja säätiöt sekä yritykset voivat saada 500 päivää työttömyysetuutta saaneiden työttömien palkkaamiseen Helsinki-lisää 600 euroa kuukaudessa henkilöä kohden. Järjestöt ja säätiöt voivat saada Helsinki-lisää 300 euroa kuukaudessa henkilöä kohden myös, jos palkkatuella palkataan alle 500 päivää työttömyysetuutta saanut pitkäaikaistyötön. Lisäksi työllisyyttä hoitavien järjestöjen vuokraja toimintamenoihin myönnetään hakemuksesta avustusta yhteensä 300 000 euroa.

Työllistämisvaroin otetaan uusia oppisopimusopiskelijoita 150 henkilöä. Lisäksi järjestetään työvoimapoliittista rekrytointikoulutusta sekä valmentavaa koulutusta eri aloille. Maahanmuuttajataustaiset henkilöt voivat saada suomen kielen koulutusta, joka valmentaa työelämään pääsyyn tai työelämässä pärjäämiseen.

Nuorten ohjausta opiskeluun ja työelämään tehostetaan yhteistyössä opetusviraston ammatti- ja aikuiskoulutuslinjan kanssa.

Målet är att arbete för vilket lönesubvention fås skall ordnas för minst 400 arbetslösa helsingforsare år 2007. Avsikten med lönesubventionen är att det utgående från jobbsökarplaner som utarbetas med klienterna på arbetskraftsbyrån skall sökas sådana arbetsuppgifter på stadens arbetsplatser som hjälper arbetslösa arbetssökande att placera sig permanent också på den öppna arbetsmarknaden. Målet är att arbetet med lönesubvention skall vara i åtta månader. Alla som sysselsätts med hjälp av lönesubvention får om de vill delta i arbetssökningsträning.

Organisationer, stiftelser och företag kan få ett Helsingforstillägg på 600 euro i månaden om de anställer en arbetslös som haft arbetslöshetsförmån i 500 dagar. Organisationer och stiftelser kan få ett Helsingforstillägg på 300 euro i månaden också om de med hjälp av lönesubvention anställer en långtidsarbetslös som haft arbetslöshetsförmån i mindre än 500 dagar. Organisationer som sköter sysselsättningsfrågor beviljas dessutom efter ansökan understöd på sammanlagt 300 000 euro för hyror och omkostnader.

Sysselsättningsmedel används för 150 nya studerande med läroavtal. Dessutom ordnas det arbetskraftspolitisk rekryteringsutbildning och förberedande utbildning för olika branscher. Personer med invandrarbakgrund kan få undervisning i finska som förbereder dem för inträde i arbetslivet eller framgång där.

Personalcentralen vägleder tillsammans med utbildningsverkets linje för yrkes- och vuxenutbildning de unga effektivare för att dessa skall studera och komma in i arbetslivet.

3 52 04 Maahanmuuttopolitiikka – Invandrarpolitik

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	0	0	134	134	134	134
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	0	0	48	48	48	48
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	0	0	50	50	50	50
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	0	0	45	45	45	45
Vuokrat - Hyror	0	0	5	5	5	5
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	18	18	18	18
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**0**	**300**	**300**	**300**	**300**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***0***	***-300***	***-300***	***-300***	***-300***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***0***	***-300***	***-300***	***-300***	***-300***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Työperäiseen maahanmuuttoon liittyvät asiat koskevat koko kaupungin toimintaa ja niiden merkitys kaupungin menestykselliselle kehitykselle kasvaa jatkuvasti. Kaupungilla on näin ollen tarve tehostaa aktiivista, ennakoivaa ja tiiviisti kaupungin muihin strategioihin kytkeytyvää työperäistä maahanmuuttoa edistävää työtä.

Määräraha on varattu uuteen osastotasoiseen yksikköön, joka toimii kaupunkitasoisena työperäisen maahanmuuton ja siihen liittyvän strategiatyön asiantuntijaviranomaisena. Osaston tehtävänä on myös osaltaan huolehtia siitä, että kaupungin hallintokunnissa tehtävä työperäistä maahanmuuttoa painottava toiminta noudattaa kaupungin linjauksia.

De frågor som hänför sig till arbetsrelaterad invandring gäller stadens hela verksamhet, och deras betydelse för en framgångsrik utveckling i denna ökar hela tiden. Staden har följaktligen ett behov av ett effektiverare, aktivt och förutseende arbete som främjar arbetsrelaterad invandring och som är fast kopplat till stadens andra strategier.

Anslaget är reserverat för en ny enhet på avdelningsnivå som är expertmyndighet för hela staden när det gäller arbetsrelaterad invandring och därtill hörande strategiarbete. Avdelningen får också till uppgift att se till att den verksamhet vid stadens förvaltningar som betonar arbetsrelaterad invandring följer stadens riktlinjer.

3 52 05 Henkilöstön liikkuvuuden ja työyhteisöjen tukeminen – Stöd för personalrörlighet och arbetsgemenskaper

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	2	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	33	43	65	65	65	65
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**35**	**43**	**65**	**65**	**65**	**65**
Palkat - Löner	2 001	3 743	3 228	2 999	2 999	2 999
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	910	1 513	1 260	1 179	1 179	1 179
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	70	353	575	575	575	575
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	5	16	5	5	5	5
Vuokrat - Hyror	44	139	147	147	147	147
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**3 030**	**5 764**	**5 215**	**4 905**	**4 905**	**4 905**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 995***	***-5 721***	***-5 150***	***-4 840***	***-4 840***	***-4 840***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 995***	***-5 721***	***-5 150***	***-4 840***	***-4 840***	***-4 840***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		22,9	51,2	51,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		90,2	-9,5	-14,9	0,0	0,0

Uudelleensijoitustoiminnassa etsitään uusia pysyviä töitä henkilöille, jotka eivät voi jatkaa omassa työssään toimintojen uudelleenjärjestelyistä tai terveydellisistä syistä johtuen. Uusien henkilöstön uudelleensijoitustoiminnan periaatteiden mahdollistamilla toimenpiteillä pyritään löytämään entistä tehokkaammin pysyviä ratkaisuja sijoitettaville ja vähentämään keskitetyn uudelleensijoituksen tarvetta.

Sijoittumista uuteen työhön tuetaan kuntoutuksella, koulutuksella ja työkokeiluilla. Eläkeneuvonta sekä työkyvynarviointi- ja kuntoutustutkimukset tukevat paitsi työllistymisratkaisuja myös työkyvyttömyyseläkeratkaisuihin pääsemistä.

Henkilöstön uudelleensijoitustoiminnan periaatteissa on uusia välineitä ratkaisujen löytämiseen, mm. kompensaatiomalli. Mallin avulla virasto voi saada henkilön palkkakuluista kompensaatiota keskushallinnosta henkilön suorituskyvyn alennuttua merkittävästi. Edellytyksenä on lisäksi, että virasto voi hyödyntää tätä rahaa esim. henkilön työssä suoriutumista edistäviin työjärjestelyihin tai lisätyövoiman hankintaan.

Henkilöstön saatavuudessa virastoja ja laitoksia tuetaan mm. kouluttamalla ammatillisesti uusia työntekijöitä kaupungin palvelukseen sekä tehostamalla työntekijöiden rekrytointia.

Omplaceringsverksamheten går ut på att söka nya fasta jobb för anställda som inte kan fortsätta med sitt gamla arbete på grund av omorganisering eller av hälsoskäl. Personalcentralen försöker genom åtgärder som möjliggörs av de nya omplaceringsprinciperna effektivare hitta permanenta lösningar för anställda som skall omplaceras och minska behovet av koncentrerad omplacering.

De som skall omplaceras får stöd i form av rehabilitering, utbildning och arbetsförsök. Pensionsrådgivning, undersökningar i anslutning till bedömning av arbetsförmågan och rehabiliteringsundersökningar främjar inte bara sysselsättningslösningar utan också invalidpensionslösningar.

Principerna för omplaceringsverksamheten omfattar flera medel med vilka lösningar kan hittas, bl.a. kompensationsmodellen. Förvaltningarna kan med hjälp av modellen få kompensation från centralförvaltningen för lönekostnaderna för en anställd vars prestationsförmåga försämrats märkbart. En förutsättning är att förvaltningen kan utnyttja pengarna t.ex. för arbetsarrangemang som gör att den anställde klarar av sitt arbete bättre eller för ett tillskott till arbetskraften.

När det gäller personaltillgång stöds förvaltningarna bl.a. genom att det ordnas yrkesutbildning som ger staden nya arbetstagare och genom att rekryteringen effektiveras.

3 52 06 Henkilöstöpolitiikan tukeminen – Stöd för personalpolitiken

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	31	70	77	77	77	77
Vuokratulot - Hyresinkomster	3	7	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	51	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**85**	**77**	**77**	**77**	**77**	**77**
Palkat - Löner	359	276	1 032	1 032	1 032	1 032
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	113	95	347	347	347	347
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2 127	2 944	2 888	2 888	2 888	2 888
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	62	9	7	7	7	7
Avustukset - Understöd	18	17	17	17	17	17
Vuokrat - Hyror	171	98	98	98	98	98
Muut menot - Övriga utgifter	6	1	1	1	1	1
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 856**	**3 440**	**4 390**	**4 390**	**4 390**	**4 390**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 771***	***-3 363***	***-4 313***	***-4 313***	***-4 313***	***-4 313***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 771***	***-3 363***	***-4 313***	***-4 313***	***-4 313***	***-4 313***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-9,3	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		20,5	27,6	27,6	0,0	0,0

Määräraha on varattu työnantajakuvan kehittämiseen, työhyvinvoinnin tukemiseen kuntoremonttityyppisin toimenpitein, yhteistoimintaan, henkilöstöliikuntaan, työsuojelun ja työterveyshuollon tutkimustoimintaan sekä työvoimapulaan varautumiseen.

Anslaget är reserverat för arbete med att utveckla bilden av staden som arbetsgivare, åtgärder som främjar arbetshälsan av typen kurs för anställda som vill höja sin kondition, samarbete, motion och idrott för personalen, undersökningar som gäller arbetarskydd och företagshälsovård och åtgärder som motverkar arbetskraftsbrist.

Työnantajakuvan kehittämiseen osoitetusta määrärahasta rahoitetaan sisäisen markkinoinnin toimenpiteitä työnantajakuvan kehittämiseksi sekä kesätyöntekijöille kohdistettuja tiedotus- ja pr-toimia. Nuorten (16–18 v.) palkkaamiseksi määräaikaisiin kesätyötehtäviin varataan 1 milj. euron määräraha. Tarjoamalla nuorille mahdollisuuden kesätöihin pyritään vaikuttamaan kaupungin työnantajakuvaan ja henkilöstön saatavuuteen jatkossa. Osallistuminen rekrytointimessuille ja erilaisiin rekrytointitapahtumiin sekä niihin tarvittava näyttelymateriaali (esitteet ym.) sisältyvät määrärahaan.

Anslaget för arbete med att utveckla bilden av staden som arbetsgivare används för intern marknadsföring och för information och PR som gäller sommarjobbare. Ett anslag på 1 mn euro reserveras för anställning av ungdomar (16–18 år) för visstidsjobb sommartid. Syftet med att ge ungdomar sommarjobb är att försöka påverka bilden av staden som arbetsgivare och personaltillgången senare. Anslaget används också för medverkan på en rekryteringsmässa och i olika rekryteringsevenemang och för utställningsmaterial som behövs för dessa (broschyrer m.m.).

Työkykyä ylläpitävään toimintaan kuuluvat erilaiset kuntoremontit ja niiden kehittäminen seurannan ja vaikuttavuuden arvioinnin tuloksena.

Den verksamhet som upprätthåller arbetsförmågan omfattar olika kurser för anställda som vill höja sin kondition och arbete med att utveckla dessa utgående från uppföljning och effektutvärdering.

Yhteistoimintakuluja ovat paikallisjärjestöjen puheenjohtajille ja työsuojeluvaltuutetuille suoritettavat palkka- ja matkakorvaukset sekä aloitetoiminnasta ja tasa-arvotyöstä aiheutuvat kustannukset.

Kostnaderna för samarbete består av kostnader för löner och reseersättningar till ordförandena för lokalorganisationerna och till arbetarskyddsfullmäktige och kostnader för initiativ och jämställdhetsarbete.

Henkilöstöliikunnassa painottuvat koko kaupungin yhteinen henkilöstölle suunnattu liikuntatarjonta sekä yhteiset liikuntatapahtumat ja niistä tiedottaminen.

Vad motionen och idrotten för personalen beträffar prioriteras ett utbud gemensamt för alla stadsanställda, likaså gemensamma evenemang och information om dessa.

Tutkimustoiminnassa merkittäviä hankkeita ovat työterveyslaitoksen ja työsuojelurahaston kanssa tehtävät tutkimukset.

Työvoimapulaan varautumiseen osoitetusta määrärahasta rahoitetaan kaupungin keskitetty sähköinen rekrytointipalvelu ja siihen sisältyvät henkilöpankki ja niiden kehittäminen, osallistuminen rekrytointimessuille ja kaupungin ulkoisessa haussa olevien työpaikkojen www.helsingintyopaikat.fi yleismainonta.

Henkilöstöpalvelutoimintojen määräraha on varattu henkilöstön virkistyspaikkojen ylläpitoon, uinti- ja teatterilippualennusten maksamiseen sekä henkilökuntakerhojen toiminnan tukemiseen.

Työhyvinvointiohjelman toteuttamiseen on varattu 1 033 000 euroa. Työhyvinvointiohjelmaan kuuluu tiedottamista, koulutus- ja kehittämishankkeita, työterveyden tukemiseen tähtääviä toimenpiteitä sekä keskitetysti ohjatut virastokohtaiset työhyvinvointihankkeet, joista laaditaan erilliset hankekuvaukset, käyttösuunnitelma, seuranta ja vaikuttavuuden arviointi.

När det gäller undersökningar genomför personalcentralen viktiga projekt tillsammans med Institutet för arbetshygien och arbetarskyddsfonden.

Anslaget för arbete med att motverka arbetskraftsbrist används för stadens centraliserade elektroniska rekryteringstjänst inklusive personbanken, utveckling som gäller rekryteringstjänsten och personbanken, medverkan på en rekryteringsmässa och allmän reklam för www.helsingintyopaikat.fi, där jobb utlyses externt.

Anslaget för tjänster för personalen är reserverat för underhåll av rekreationsställen, för rabatter på sim- och teaterbiljetter och för understöd till personalklubbar.

Ett anslag på 1 033 000 euro är reserverat för genomförande av programmet för arbetshälsa. Programmet omfattar information, utbildnings- och utvecklingsprojekt, åtgärder som gäller stöd för arbetshälsa, centraliserat styrda arbetshälsoprojekt vid enskilda verk, för vilka separata projektbeskrivningar utarbetas, en dispositionsplan, uppföljning och effektutvärdering.

3 52 07 Henkilöstöstrategian toteuttaminen, Khn käytettäväksi – Genomförande av personalstrategin, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	0	5 000	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**5 000**	**0**	**0**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***0***	***0***	***-5 000***	***0***	***0***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***0***	***0***	***-5 000***	***0***	***0***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

3 52 09 Eläkkeet – Pensioner

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	153	9 811	4 816	4 816	2 807	807
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	11	20	46	46	46	46
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**164**	**9 831**	**4 862**	**4 862**	**2 853**	**853**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-164***	***-9 831***	***-4 862***	***-4 862***	***-2 853***	***-853***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-164***	***-9 831***	***-4 862***	***-4 862***	***-2 853***	***-853***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		5 911,1	-50,5	-50,5	-41,3	-70,1

Määräraha on varattu kaupungin oman eläkejärjestelmän mukaisiin sekä leski- ja orpoeläkekassan maksamiin eläkkeisiin. Mukana on myös Helsingin Bussiliikenne Oy:n lisäeläkeosuus sekä kaupungin osuus Kuntien eläkevakuutuksen valtiokonttorille suorittamiin eläkkeisiin (maistraatin, järjestysoikeuden ja ulosottoviraston eläkkeet). Lisäksi määrärahaan sisältyy Palmian lisäeläkevastuut, jotka on siirretty konsernin vastuulle kaupunginvaltuuston tukipalvelujen kilpailuttamisen käynnistämispäätöksen perusteluissa esitetyn mukaisesti. Määrärahaa pienentää eläkevastuun purkautuminen.

Anslaget är reserverat för pensioner inom stadens eget pensionssystem och för pensioner som änke- och pupillpensionskassan betalar. Det omfattar också den tilläggspensionsandel som hänför sig till Helsingfors Busstrafik Ab och stadens andel av de pensioner som Kommunernas pensionsförsäkring betalar till statskontoret (pensioner för magistraten, ordningsrätten och exekutionsverket). Dessutom omfattar det ansvaret för den tilläggspension som hänför sig till Palmia. Ansvaret har överförts på koncernen i enlighet med ett förslag i motiveringen för stadsfullmäktiges beslut att stödtjänster skall börja konkurrerensutsättas. Anslaget minskas av att pensionsansvaret lättar.

	2005 1 000 €	2006 1 000 €	2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €
Kaupungin omat eläkkeet – Stadens egna pensioner	38 776	42 404	37 000	35 000	33 000
Leski- ja orpoeläkekassan eläkkeet – Änke- och pupillpensionskassans pensioner	1 131	1 150	981	934	894
Eläkevastuun muutos – Förändring i pensionsansvaret	-41 000	-40 000	-40 000	-40 000	-40 000
KUEL-eläkkeiden tasaus – Utjämning i KomPL-pensioner	-8	0	0	0	0
Helsingin Bussiliikenne Oy – Helsingfors Busstrafik Ab	1 728	1 900	1 800	1 800	1 800
Kuntien eläkevakuutus (Palmia) – Kommunernas pensionsförsäkring (Palmia)	0	3 972	4 655	4 693	4 733
Kuntien eläkevakuutus valtiokonttorille – Kommunernas pensionsförsäkring till statskontoret	-474	385	380	380	380
Yhteensä – Sammanlagt	**152**	**9 811**	**4 816**	**2 807**	**807**

3 52 10 Työsuhdematkalippu – Personalbiljett

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	0	0	2 800	2 800	2 800	2 800
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**0**	**2 800**	**2 800**	**2 800**	**2 800**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***0***	***-2 800***	***-2 800***	***-2 800***	***-2 800***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***0***	***-2 800***	***-2 800***	***-2 800***	***-2 800***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Työsuhdematkalipun antamista koskevat periaatteet hyväksyttiin kaupunginhallituksessa 5.6.2006. Työsuhdematkalippu tulee käyttöön 1.1.2007 alkaen. Työsuhdematkalippu on henkilöstöetu, jolla osaltaan vaikutetaan kaupungin kilpailukykyyn saada osaavaa työvoimaa.

Stadsstyrelsen godkände 5.6.2006 principer för personalbiljetten. Biljetten tas i bruk 1.1.2007. Det är fråga om en personalförmån som är avsedd att påverka stadens konkurrenskraft så att staden får kompetent arbetskraft.

3 53 Työterveyskeskus – Företagshälsovårdscentralen

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	5 997	5 968	6 598	6 598	6 738	6 738
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	4 685	5 589	5 256	5 256	5 256	5 256
Vuokratulot - Hyresinkomster	6	0	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	7	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**10 695**	**11 557**	**11 854**	**11 854**	**11 994**	**11 994**
Palkat - Löner	4 635	5 373	5 607	5 607	5 607	5 607
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 561	1 899	2 026	2 026	2 026	2 026
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	4 029	3 358	3 189	3 389	3 189	3 189
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	273	295	289	289	289	289
Avustukset - Understöd	5	5	5	5	5	5
Vuokrat - Hyror	836	820	843	843	843	843
Muut menot - Övriga utgifter	3	2	2	2	2	2
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**11 342**	**11 752**	**11 961**	**12 161**	**11 961**	**11 961**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-647***	***-195***	***-107***	***-307***	***33***	***33***
Poistot - Avskrivningar	185	180	107	107	33	15
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-831***	***-375***	***-214***	***-414***	***0***	***18***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		8,1	2,6	2,6	1,2	0,0
Menot - Utgifter		3,6	1,8	3,5	-1,6	0,0

Toimintalinjat

Työterveyskeskuksen tehtävänä on tuottaa asiakasvirastojen ja laitosten tarvitsemia työterveyspalveluja sekä toimia asiantuntijana työterveyshuoltoa koskevissa kysymyksissä.

Työterveyskeskus tukee osaltaan Hyvinvointi ja palvelut – yhteisstrategian toteutumista kaupungin henkilökunnan osaamisen vahvistamisen osalta turvaamalla henkilöstön suorituskykyä ja esimiesten valmiuksia työkyky- ja työhyvinvointiasioissa.

Työterveyskeskuksen palvelutoiminta perustuu kaupunginhallituksen 21.2.1994 hyväksymiin kaupungin henkilökunnan työterveyshuollon toimintaperiaatteisiin. Työterveyshuoltoa toteutettaessa noudatetaan työterveyshuoltolain ja asetuksen säädöksiä sekä Kansaneläkelaitoksen antamia ohjeita. Työterveyskeskuksen perustehtävänä on työterveyshuollollisin keinoin tukea yksittäisen työntekijän työkykyä, työyhteisöjen toimivuutta ja asiakasorganisaatioiden työn tuloksellisuutta.

Työterveyskeskuksen tulot muodostuvat asiakasvirastojen maksamista työterveyshuoltomaksuista ja Kelan korvauksesta.

Riktlinjer för verksamheten

Företagshälsovårdscentralen har till uppgift att tillhandahålla företagshälsovårdstjänster enligt behovet hos de förvaltningar som anlitar den och att vara sakkunnig i frågor som gäller företagshälsovård.

Företagshälsovårdscentralen bidrar till att den gemensamma strategin välfärd och tjänster blir genomförd när det gäller att stärka de stadsanställdas kompetens, genom att trygga prestationsförmåga hos de anställda och färdigheter hos cheferna i angelägenheter rörande arbetsförmåga och arbetshälsa.

Företagshälsovårdscentralens tjänster baserar sig på de av stadsstyrelsen 21.2.1994 godkända principerna för företagshälsovård för stadens anställda. Företagshälsovården regleras av lagen om företagshälsovård och en förordning i saken och av anvisningar från Folkpensionsanstalten. Den grundläggande uppgiften är att med de metoder som finns inom företagshälsovården stödja de enskilda arbetstagarna så att de klarar av sitt arbete, arbetsgemenskaperna så att de fungerar och de organisationer som köper tjänster så att de uppnår goda resultat i sitt arbete.

Företagshälsovårdscentralens inkomster består av de avgifter som förvaltningarna betalar för företagshälsovården och av ersättningen från FPA.

Työterveyspalvelujen kustannukset kohdennetaan asiakasvirastoille kunkin viraston/laitoksen palvelujen käyttöön perustuvalla laskutuksella. Työterveyshuollon kustannuksista työnantajalle maksettava Kelan korvaus otetaan huomioon vähennyksenä jo laskutusvaiheessa, joten asiakasvirastot maksavat työterveyskeskukselle vain "nettokustannuksen", joka todellisuudessa tulisikin virastojen ja laitosten osuudeksi.

Toiminnalliset tavoitteet

Työterveyskeskuksen tavoitteena on tuottaa asiakasorganisaatioiden tarpeen ja palvelusitoumusten mukaiset työterveyspalvelut. Keskeinen tavoite on työkyvyn ylläpitäminen ja arviointi ja siihen liittyvä yhteistyö esimiesten ja työyhteisöjen kanssa. Vuosien 2006–2007 erityistavoitteena on sairauspoissaoloihin vaikuttaminen. Akuuttipalveluihin vuodelle 2007 on lisätty 1½ lääkäriä kokeiluluonteisesti.

Sitovana tavoitteena on akuuttipalvelujen osalta taata hoitotarpeen arvio ja hoitoon ohjaus kolmen arkipäivän kuluessa.

Palveluihin sisältyy työntekijöiden terveyden edistäminen, työyhteisöjen tukeminen ja työympäristön terveellisyyden ja turvallisuuden edistämisen. Sairaanhoitopalvelut ovat yleislääkäritasoisia. Lisäksi työterveyslääkärit voivat työkykyarvioissa käyttää erikoislääkäreiden konsultaatioita. Yleislääkäripalvelut ja erikoislääkärikonsultaatiot kohdistuvat ensisijaisesti työkyvyn tukemiseen ja arviointiin.

Laatutavoitteet

Erityistä huomiota kiinnitetään asiakasviraston tarpeiden mukaisten palveluiden suunnitteluun yhteistyössä virastojen edustajien kanssa. Tätä varten kehitetään mm. henkilöstön terveyden ja hyvinvoinnin mittareita, jotka soveltuvat strategisen henkilöstöjohtamisen ja palvelutarpeen arvioinnin työvälineiksi.

Asiakkaiden kokemaa palvelun laatua mitataan useilla eri menetelmillä. Tavoitteena on, että palvelujen kokonaisarvioinnissa yli 90 % vastaajista pitää palvelua hyvänä tai erinomaisena, kun asteikko on erinomainen, hyvä, keskinkertainen, huono. Standardoidun asiakaskyselyn avulla tehdään vertailua Suomen muihin työterveysyksiköihin.

De förvaltningar som använder företagshälsovårdstjänsterna skall stå för kostnaderna för dessa i förhållande till användningen. Den ersättning för företagshälsovård som arbetsgivaren får från Folkpensionsanstalten beaktas som avdrag redan vid faktureringen, vilket innebär att förvaltningarna betalar endast det belopp som motsvarar ”nettokostnaden”, dvs. den andel som de i praktiken skall stå för.

Verksamhetsmål

Företagshälsovårdscentralen har som mål att tillhandahålla företagshälsovårdstjänster enligt behovet hos de organisationer som anlitar den och på basis av serviceavtal. Ett centralt mål är att arbetsförmågan skall upprätthållas och bedömas och därtill hörande samarbete bedrivas med chefer och arbetsgemenskaper. Ett speciellt mål för åren 2006–2007 är att sjukfrånvaron skall påverkas. Akuttjänsterna har på försöksbasis utökats med 1½ läkare år 2007.

Det bindande målet för akutvården är att vårdbehovet skall bedömas och den insjuknade få vård inom tre vardagar.

Tjänsterna går ut på att arbeta för arbetstagarnas hälsa, stödja arbetsgemenskaperna och försöka få arbetsmiljön hälsosam och trygg. Sjukvårdstjänsterna är på allmänläkarnivå. Företagsläkarna kan i vissa fall konsultera specialister. Syftet med allmänläkartjänsterna och specialistkonsulteringen är främst att ge arbetstagarna stöd så att de förblir arbetsförmögna och att bedöma arbetsförmågan.

Kvalitetsmål

Särskild vikt fästs vid att de tjänster som förvaltningarna behöver planeras tillsammans med dessa. Med tanke på detta utvecklar företagshälsovårdscentralen bl.a. mätare som visar hur friska de anställda är och hur de mår psykiskt. Mätarna är lämpliga redskap för strategiskt ledarskap och när det gäller att bedöma behovet av tjänster.

Hur de som anlitar företagshälsovårdscentralens tjänster upplever kvaliteten mäts med många olika metoder. Målet för helhetsbedömningen är att mer än 90 % skall betrakta kvaliteten som god eller utomordentlig på skalan utomordentlig, god, medelmåttig, dålig. Företagshälsovårdscentralen jämförs med andra företagshälsovårdsenheter i Finland med hjälp av en standardiserad enkät.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Oma toiminta – Egen verksamhet					
Työterveyslääkäri – Företagsläkare					
Käynnit, lyhyt – Besök, korta	37 335	37 500	43 500	38 500	38 500
Käynnit, pitkä – Besök, långa	12 262	9 000	9 200	9 200	9 200
Käynnin korvaava puhelinpalvelu – Telefonservice som ersätter besök	34 748	35 000	35 000	35 000	35 000
Työterveyshoitaja – Företagshälsovårdare					
Käynnit – Besök	29 485	33 800	30 000	30 000	30 000
Käynnin korvaava puhelinpalvelu – Telefonservice som ersätter besök	51 126	40 100	45 000	45 000	45 000
Fysioterapia – Fysioterapi					
Neuvonta ja ohjaus – Rådgivning och instruktion	884	1 600	1 000	1 000	1 000
Ryhmäohjaukset – Gruppinstruktion	223	0	200	200	200
Työergonomia (tuntia) – Arbetsergonomi (timmar)		5 000	5 000	5 000	5 000
Psykologit – Psykologer					
Esimies- ja työyhteisötyö (tuntia) – Chefs- och arbetsgemenskapsarbete (timmar)	1 846	4 000	4 000	4 000	4 000
Konsultaatiot (tuntia) – Konsultationer (timmar)	1 710	2 000	2 000	2 000	2 000
Työterveyslääkärit ja -hoitajat – Företagsläkare och -hälsovårdare					
Työolosuhdetoiminta tunteina – Verksamhet rörande arbetsförhållande-na, timmar	12 764	5 000	10 000	10 000	10 000
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)	106	106	107	107	107

3 55 Tietokeskus – Faktacentralen

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	41	87	87	87	87	87
Maksutulot - Avgiftsinkomster	55	50	50	50	50	50
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	26	50	50	50	50	50
Vuokratulot - Hyresinkomster	18	25	25	25	25	25
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	164	250	250	250	250	250
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**304**	**462**	**462**	**462**	**462**	**462**
Palkat - Löner	2 340	2 544	2 699	2 699	2 699	2 699
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	813	883	975	975	975	975
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 140	1 194	1 275	1 275	1 275	1 275
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	102	114	114	114	114	114
Avustukset - Understöd	8	5	5	5	5	5
Vuokrat - Hyror	786	802	812	812	812	812
Muut menot - Övriga utgifter	7	5	6	6	6	6
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**5 195**	**5 547**	**5 886**	**5 886**	**5 886**	**5 886**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-4 891***	***-5 085***	***-5 424***	***-5 424***	***-5 424***	***-5 424***
Poistot - Avskrivningar	30	23	23	23	23	23
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-4 921***	***-5 108***	***-5 447***	***-5 447***	***-5 447***	***-5 447***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		52,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		6,8	6,1	6,1	0,0	0,0

Tietokeskuksen tavoitteena vision mukaisesti on olla kaupunkitiedon edelläkävijä ja huolehtia siitä, että Helsinki on omasta tilastaan ja kehitysvaiheestaan tietoinen ja strategisesti ohjauskykyinen kaupunki.

Tietokeskuksen toiminnan strategisia alueita ovat toiminnan laadun ja osaamisen vahvistaminen, kansainväliset metropolivertailut ja tietotuotanto Helsingin seudusta, ennakoivan tiedon tuottaminen, sähköisen arkistoinnin edistäminen sekä kumppanuuksien ja verkostojen entistä tuloksellisempi hyödyntäminen.

Tietokeskuksen tavoitteet tarkentuvat toimialakohtaisissa kehittämisohjelmissa. Helsingin kaupungin arkistotoimen kehittämisohjelman väliarviointi on meneillään, Helsingin kaupungin tutkimusohjelma valmistuu vuonna 2007.

Alueellisesti ja sisällöllisesti laajenevaan seutuyhteistyöhön sekä suurkaupunkivertailuihin kiinnitetään erityistä huomiota. Myös kansainvälinen yhteistyö on yhä merkittävämpi osa tietokeskuksen toimintaa. Seudullinen ja kansainvälinen yhteistyö toteutetaan sopimuspohjaisissa projekteissa sekä verkostoja ja kumppanuuksia hyödyntäen. Seudullisilla kehittämishankkeilla vastataan seudullisen tilasto- ja tutkimustiedon kasvavaan kysyntään. Hankkeet liittyvät

Faktacentralen har i enlighet med sin vision som mål att vara en föregångare i fråga om stadskunskap och att se till att Helsingfors är medvetet om sitt eget tillstånd och utvecklingsskede och har strategisk styrförmåga.

Strategiska områden inom faktacentralens verksamhet är att kvaliteten och kompetensen skall stärkas, att internationella metropoljämförelser skall göras och fakta produceras i fråga om Helsingforsregionen, att förutsägande kunskap skall produceras, att elektronisk arkivering skall främjas och att partnerskap och nätverk skall utnyttjas med ännu bättre resultat än tidigare.

Faktacentralens mål preciseras i utvecklingsprogram för de enskilda verksamhetsområdena. En mellanutvärdering pågår vad utvecklingsprogrammet för stadens arkivfunktion beträffar. Ett forskningsprogram för staden blir färdigt år 2007.

Särskild vikt fästs vid det regionala samarbetet, som byggs ut både områdes- och innehållsmässigt, och vid storstadsjämförelser. Internationellt samarbete är också en allt viktigare del av faktacentralens verksamhet. Regionalt och internationellt samarbete bedrivs i form av avtalsbaserade projekt och med hjälp av nätverk och partnerskap. Den ökande efterfrågan på regional statistik och regionala forskningsdata möts med regionala utvecklingsprojekt.

tilastojen ja tietokantojen harmonisointiin ja yhteisen tietoperustan parantamiseen sekä jo olemassa olevien yhteistuotteiden kuten Helsingin seudun aluesarjojen ja katsauksen Helsingin seudun suunnat käytön lisäämiseen.

Projekten har att göra med att statistiken och databaserna skall harmoniseras, med att den gemensamma faktabasen skall förbättras och med att de befintliga gemensamma produkterna, såsom Helsingforsregionens områdesserier och Trender i Helsingforsregionen, skall utnyttjas mera.

Tilasto- ja tietopalvelun säännöllinen tietotuotanto tukee omalta osaltaan Helsingin kaupungin strategioiden toteutumisen seurantaa tuottamalla säännöllisesti tietoja väestön hyvinvoinnista, syrjäytymisestä, osaamisesta ja koulutuksesta, Helsingin ja seudun yritystoiminnasta ja kilpailukyvystä sekä asuntokannan ja tuotannon ominaisuuksista ja rakenteesta. Alue- ja kaupunkivertailuiden merkitys kasvaa edelleen. Helsinki-tilasto 2010 ohjelmatyössä tilastojen muutostarpeita selvitettiin nykyisten tuotteiden ja palveluiden ulkoisen arvioinnin, oman analyysin ja laajan asiakaskuulemisen avulla.

Statistik- och informationstjänstens reguljära faktaproduktion är till nytta då utfallet av stadens strategier följs, genom att det regelbundet produceras fakta om hur befolkningen mår, om utslagning, om kunnande och utbildning, om företagsverksamhet och konkurrenskraft i Helsingfors och regionen och om egenskaper och struktur i bostadsbeståndet och produktionen. Områdes- och stadsjämförelser blir allt viktigare. Under arbetet på programmet Helsingforsstatistik 2010 utreddes behoven av förändringar i statistiken på så sätt att de nuvarande produkterna och tjänsterna utvärderades externt och analyserades vid faktacentralen och på så sätt att en omfattande användarenkät genomfördes.

Tilastojen sisällön suuntaamisessa korostui seitsemän asiakokonaisuutta.

Sju helheter lyftes fram då statistikinnehållet fick sin inriktning.

Ohjelmakauden aikana tietokeskus kehittää uusia tilastotuotteita, joiden avulla kaupungin eri sektoreiden asiantuntijat ja kaupungin johto saavat jäsentyneemmän kuvan toimintaympäristön muutoksista ja niihin vaikuttavista tekijöistä strategisen johtamisen ja suunnittelun tueksi sekä palveluiden vaikuttavuuden arviointia varten. Tietokeskus laatii yhdessä eri virastojen asiantuntijoiden kanssa teematilastoja ja ajankohtaiskatsauksia asukasrakenteen ja elinolojen muutoksista, elinkeinoelämän ja työmarkkinoiden muutoksista sekä asumisen, rakentamisen ja kaupunkirakenteen kehityksestä. Perustilastoinnin kehittäminen, uudet avaukset ja tilastotiedon yhteiskäyttöisyyden lisääminen hyvän tiedonhallinnan avulla, on keskeinen ohjelmakauden hanke. Ennusteiden kehittäminen ja muutosten ennakointi sekä seudullisten tuotteiden ja palveluiden kehittäminen ja kansainväliset kaupunkivertailut ja niiden lisääntynyt tarve merkitsevät verkostomaisen yhteistyön tiivistämistä tietokeskuksessa. Tilastojen laadun turvaamisessa korostuu tietokeskuksen koordinoiva rooli kaupunkitilastojen kehittämisessä sekä tilastollisen osaamisen ja tilastotiedon ymmärtämisen tukemisessa. Tilastojen käyttöön saattamisen periaatteet selkiinnyttävät työnjakoa verkko- ja painotuotteiden välillä ja verkkotuotteissa painottuu numeerisen tiedon välittäminen pääsääntöisesti jatkokäsittelyn mahdollistavissa muodoissa.

Faktacentralen utvecklar under programperioden nya statistikprodukter genom vilka stadens ledning och experterna inom stadens olika sektorer får en mer strukturerad bild av förändringar i omvärlden och av faktorer som påverkar dessa. Det strategiska ledarskapet, planeringen och effektutvärderingen underlättas tack vare detta. Faktacentralen sammanställer tillsammans med sakkunniga vid olika förvaltningar temastatistik och aktuella översikter över förändringar i invånarstrukturen och levnadsförhållandena, över förändringar i näringslivet och på arbetsmarknaden och över utvecklingen i boendet, byggandet och stadsstrukturen. Att utveckla den grundläggande statistiken, göra nya öppningar och öka den gemensamma användningen av statistiska uppgifter med hjälp av bra informationsadministration är ett centralt projekt under programperioden. Nätverkssamarbetet intensifieras vid faktacentralen i och med att prognoserna skall utvecklas och förändringar förutses, regionala produkter och tjänster utvecklas, internationella stadsjämförelser göras och det ökande behovet av sådana tillgodoses. Då kvaliteten på statistiken skall säkras blir faktacentralens roll som samordnare betonad i arbetet med att utveckla stadsstatistiken och främja statistiska kunskaper och förståelse av statistiska uppgifter. Principerna för hur statistik tas i bruk gör att arbetsfördelningen mellan nätprodukter och tryckalster blir klar. Något som lyfts fram i fråga om nätprodukter är att numeriska data i regel förmedlas i en form som möjliggör fortsatt behandling.

Kaupunkitutkimuksen rungon muodostavat Helsingin kaupungin hallintokuntien toimintaympäristöä koskevat tietotarpeet (mm. kunnallistalous, väestö, asuminen, elinolot, kaupunkiympäristö). Erityistä huomiota kiinnitetään seudulliseen yhteistyöhön, ulkopuolisen rahoituksen hankintaan, tutkimusprojektien hallintaan sekä tutkimustulosten käyttöön saattamiseen. Kaupunkitutkimuksen seurantaa parannetaan kehittämällä verkkokäyttöön soveltuvaa tutkimus- ja hankerekisteriä.

Stommen i stadsforskningen är stadens förvaltningars behov av kunskap om omvärlden (bl.a. kommunalförvaltning, befolkning, boende, levnadsförhållanden, stadsmiljö). Särskild vikt fästs vid att regionalt samarbete bedrivs, extern finansiering ordnas, forskningsprojekt genomförs och forskningsresultat tillämpas i praktiken. Uppföljningen inom stadsforskningen förbättras genom att ett forsknings- och projektregister lämpligt att användas på webben utvecklas.

Metropolialueen tutkimusyhteistyö on kehittynyt kohti verkostomallia, jossa tietokeskuksella on tutkimustoimintaa koordinoiva ja kehittävä rooli. Käytännössä tehdään tutkimusohjelmayhteistyötä ja toteutetaan yhteisiä tutkimusprojekteja sopimuspohjaisesti. Yhteydet ja osallistumiset kan-

Forskningssamarbetet i metropolområdet har utvecklats mot en nätverksmodell där faktacentralens roll är att samordna och utveckla forskningsverksamheten. I praktiken är det fråga om att bedriva samarbete inom ramen för forskningsprogram och genomföra gemensamma forskningspro-

sainvälisiin tutkijaverkostoihin ovat yhä merkittävämpi keino saada uutta tietoa Helsingin ja koko metropolialueen kehittämiseksi. Vuorovaikutteista yhteyttä tiedeyhteisöihin lujitetaan Helsingin yliopiston ja Teknillisen korkeakoulun kaupunkitutkimuksen professuureja sekä Muuttuva kaupunki ja Innovatiivinen kaupunki –tutkimusohjelmia hyödyntämällä. Kaupunkitutkimusprofessuurit edustavat kaikkiaan yhdeksää alaa: sosiaalipolitiikka (erityisesti kaupunkitutkimus), kaupunkisosiologia, kaupunkimaantiede, kaupunkiekologia, kaupunkitalous, kaupunkihistoria, kaupunkiekosysteemit, kaupunkijärjestelmät sekä eurooppalainen suurkaupunkisuunnittelu. Helsingin ammattikorkeakoulu Stadia, pääkaupunkiseudun muut yliopistot ja korkeakoulut ovat myös yhteistyön piirissä. Tietotarpeet konkretisoidaan ja hankkeistetaan tietokeskuksessa valmisteltavassa Helsingin kaupungin tutkimusohjelmassa 2007–2009.

Kaupunginarkisto johtaa kaupungin arkistotointa ja toimii kaupungin keskusarkistona ja yksityisarkistona. Keskeiset hankkeet liittyvät arkistonmuodostuksen suunnitteluun, sähköiseen arkistointiin, arkistotietokannan ylläpitoon, digitointiin ja mikrokuvaukseen. Arkiston painopisteet vuosina 2007–2009 käsittävät sähköisen arkistonmuodostuksen, sähköisen arkistoinnin ja asiakirjahallinnon tuen hallintokunnille.

Sähköisen arkistoinnin edellytysten kehittäminen vaatii asiakirja- ja tietohallinnon, arkistotoimen ja muun hallinnon välistä yhteistyötä. Hallintokeskus, talous- ja suunnittelukeskus, henkilöstökeskus ja tietokeskus ovat keskeisessä asemassa koko kaupungin yhteisiä asiakirjojen hallinnan menetelmiä kehitettäessä. Kehittämistyössä tehdään myös yhteistyötä arkistolaitoksen, muiden kuntien ja KuntaIT-yksikön (sisäministeriö) kanssa.

Seuraavassa esimerkkejä suunnittelukauden hankkeista, jotka tiedollisesti tukevat kaupungin kolmea strategista aluetta eli hyvinvointia ja palveluja, kilpailukykyä sekä kaupunkirakennetta ja asumista:

– Pääkaupunkiseudun kuntien yhteinen väestöennuste kunnittain ja talousalueelta vuoteen 2040 sekä pääkaupunkiseudun kuntien yhtenäinen osa-alueittainen ennuste vuoteen 2017 (2007).

– Hyvinvointi Helsingissä 2005–2008 (2009).
– Maahanmuuttajat ja ulkomaalaistaustaiset: Selvitys väestörakenteen ja hedelmällisyyden kehityksestä seudullisen väestöennusteen pohjaksi (2007) sekä teematilasto elinoloista (2009).

– Seudullisten kasvuyritysten ja klustereiden määrittely (2007).
– Urban Audit III kansainvälisen kaupunkitilastotietokannan uuden päivityksen valmistuminen sekä julkaiseminen ja tiedottaminen kaupungin hallintokunnille. (2007).

– Kaupunkirakennetutkimus KARA yhteistyössä Kuutoskaupunkien ja Kuopion sekä SYKEn kanssa.
– Kaupungin palveluja koskevat tutkimukset määritellään tutkimusohjelmassa 2007–2009.

jekt på basis av avtal. Kontakter med och medverkan i internationella forskarnätverk är en allt viktigare metod att få ny kunskap som behövs för att Helsingfors och hela metropolområdet skall kunna utvecklas. De interaktiva kontakterna med vetenskapliga samfund stärks med hjälp av professurerna i stadsforskning vid Helsingfors universitet och Tekniska högskolan och forskningsprogrammen En föränderlig stad och En innovativ stad. Professurerna i stadsforskning representerar sammanlagt nio områden: socialpolitik (särskilt stadsforskning), stadssociologi, stadsgeografi, stadsekologi, stadsekonomi, stadshistoria, stadsekosystem, stadssystem och europeisk storstadsplanering. Stadens egen yrkeshögskola, Stadia, och de andra universiteten och yrkeshögskolorna i huvudstadsregionen är också samarbetspartner. Kunskapsbehoven konkretiseras och projektifieras i stadens forskningsprogram 2007–2009, som bereds vid faktacentralen.

Stadsarkivet leder stadens arkivfunktion och är stadens centralarkiv och privatarkiv. De centrala projekten gäller arkivbildningsplanering, elektronisk arkivering, upprätthållande av arkivdatabasen, digitalisering och mikrofilmning. Stadsarkivets insatsområden åren 2007–2009 är elektronisk arkivbildning, elektronisk arkivering och stöd till andra verk i fråga om dokumentförvaltningen.

För att förutsättningarna för elektronisk arkivering skall kunna utvecklas krävs det samarbete mellan dokument- och informationsförvaltningen, arkivfunktionen och den övriga förvaltningen. Förvaltningscentralen, ekonomi- och planeringscentralen, personalcenralen och faktacentralen spelar en central roll när det gäller att utveckla metoder för dokumenthantering gemensamma för hela staden. Arkivverket, andra kommuner och enheten KommunIT vid inrikesministeriet är också samarbetspartner i utvecklingsarbetet.

Nedan följer exempel på projekt under planperioden som kunskapsmässigt stöder stadens tre strategiska områden, Välfärd och tjänster, Konkurrenskraft och Stadsstruktur och boende.

– En för kommunerna i huvudstadsregionen gemensam befolkningsprognos kommunvis och för den ekonomiska regionen till år 2040 och en för kommunerna i huvudstadsregionen enhetlig prognos delområdesvis till år 2017 (2007).
– Välfärden i Helsingfors 2005–2008 (2009).
– Invandrare och personer med invandrarbakgrund: En utredning om utvecklingen i befolkningsstrukturen och fertiliteten som underlag för en regional befolkningsprognos (2007) och temastatistik över levnadsförhållandena (2009).
– Regionala tillväxtföretag och kluster slås fast (2007).

– En ny uppdaterad version av den internationella databasen för stadsstatistik, Urban Audit III, blir färdig och offentliggörs, och stadens förvaltningar får information om den (2007).
– Stadsstruktursundersökning tillsammans med sexlingsstäderna, Kuopio och Finlands miljöcentral.
– Undersökningar som gäller stadens tjänster slås fast i forskningsprogrammet 2007–2009.

– Digitointi ja asiakaspalvelu: Kaupunginarkiston kotisivulla julkaistavien keskeisten asiakirja-aineistojen määrittely ja verkkopalvelun toteutuksen aloittaminen (2007–2008).

– Digitalisering och kundtjänst: Det centrala dokumentmaterial som skall läggas ut på stadsarkivets hemsida slås fast och en webbtjänst påbörjas (2007–2008).

Kansainvälinen toiminta

Tietokeskus toimii aktiivisesti useissa kansainvälisissä verkostoissa sekä EU-rahoitteisissa projekteissa joko asiantuntijana tai partnerina.

Internationell verksamhet

Faktacentralen är aktiv i flera internationella nätverk och i projekt finansierade av EU, antingen som expert eller som partner.

Maakuntaohjelman toteuttamisen rahoitus

Tietokeskus koordinoi kaupunkiohjelmaa ja sen hankkeita. Tietokeskuksen toteutettavan kaupunkiohjelman koordinointiprojektin vuosikustannukset ovat noin 90 000 euroa, josta 50 % saadaan maakunnan kehittämisrahasta (Makera).

Finansiering då landskapsprogrammet genomförs

Faktacentralen samordnar stadsprogrammet och projekten i detta. De årliga kostnaderna för projektet att samordna stadsprogrammet uppgår till ca 90 000 euro, varav 50 % täcks med landskapets utvecklingspengar.

Tietotekniikka- ja verkkopalveluhankkeet

Tietotekniikan kehittämisen kohteina seuraavan kolmen vuoden jaksona ovat mm. julkaisuprosessi, verkkopalvelut, paikkatietoyhteistyö ja tietojärjestelmäyhteistyön kehittäminen seudullisesti. Hankintapolitiikassa otetaan huomioon liikkuva työ, jolloin työasemia aletaan korvata kannettavilla työasemilla. Vuonna 2006 käynnistetty tietokeskuksen tieto- ja viestintätekniikkastrategian uudistaminen, joka huomioi koko kaupungin uuden tietotekniikkastrategian painopisteet ja ohjeistukset, tulee tarkemmin määrittelemään kauden 2007–2009 kehittämishankkeet.

IT- och webbtjänstprojekt

Till det som utvecklas i informationstekniken under nästa treårsperiod hör publikationsprocessen, webbtjänsterna, samarbetet kring geografisk information och det regionala samarbetet kring informationssystemet. I upphandlingspolicyn beaktas rörligt arbete på så sätt att fasta arbetsstationer börjar bytas ut mot mobila. Utvecklingsprojekten under perioden 2007–2009 kommer att framgå närmare av faktacentralens strategi för informations- och kommunikationstekniken, som börjat uppdateras år 2006 och där prioriteringarna och anvisningarna i stadens gemensamma nya IT-strategi beaktas.

Henkilöstö

Tietokeskus käynnisti uuden henkilöstöohjelman laatimisen keväällä 2006. Kaupungin henkilöstöstrategian neljä painopistealuetta sopivat tietokeskukselle hyvin siten, että osaaminen, osallistuminen ja palkitseminen nousevat keskeisimmiksi kehittämisen alueiksi.

Personal

Faktacentralen började utarbeta ett nytt personalprogram våren 2006. De fyra insatsområdena i stadens personalstrategi passar bra för faktacentralen, eftersom det är just kompetens, delaktighet och belöning som är de mest centrala utvecklingsområdena.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Julkaisut, myös verkkojulkaisut, kpl – Publikationer, också webbpublikationer, st.	60	65	65	65	65
Arkiston tutkijakäynnit, kpl – Forskarbesök på arkivet, st.	1 786	1 600	1 600	1 600	1 600
Laajat tietopalvelutehtävät, kpl – Omfattande uppgifter inom informationstjänsten, st.	1 125	1 130	1 130	1 130	1 130
Luennot, koulutus- ja konsulttipalvelut, kpl – Föreläsningar, utbildning och konsulttjänster, st.[1]	1 189	1 400	1 400	1 400	1 400
Näyttelyt, messut, kpl – Utställningar, mässor, st.	3	4	4	4	4
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)					
Kokonaistuottavuus – Totalproduktivitet	101	103	103	103	103

[1]Konsultointi tarkoittaa asiakaskoulutusta, kaupungin hallinnolle tehtäviä tutkimusluonteisia ja muita perusteellisia selvityksiä sekä kaupunginarkiston neuvontakäyntejä – Konsultering avser följande: kundutbildning, utredningar av forskningskaraktär och andra ingående utredningar för stadsförvaltningen, besök på stadsarkivet i rådgivningssyfte.

Ympäristö ja kansalaisyhteiskunta

Tietokeskus osallistuu ympäristökeskuksen käynnistämään ympäristöjohtamisen asiantuntijaryhmään.

Tietokeskus julkaisee säännöllisesti ympäristötilastoja Helsingin tilastollisessa vuosikirjassa sekä Taskutilastoissa. Toinen säännöllisesti ilmestyvä tuote on Helsingin kaupungin kestävän kehityksen A-indikaattorit.

Helsingin ympäristötilaston ja sähköisen tietokannan kehittäminen käynnistyi vuonna 2006 ympäristökeskuksen toimesta ympäristö- ja tilastotoimen asiantuntijoiden yhteisprojektina. Hankkeessa luodaan verkossa toimiva tilastojärjestelmä, johon eri tahot tuottavat tietoja muun muassa päästöistä ja ympäristön tilasta.

Helsinki on mukana Suomen Kuntaliiton koordinoimassa Demokratiatilinpäätöshankkeessa yhtenä pilottikuntana. Tietokeskus vastaa tutkimuksellisesta osuudesta laitosten kanssa.

Miljön och det civila samhället

Faktacentralen är representerad i en expertgrupp för miljöledarskap som tillsatts av miljöcentralen.

Faktacentralen publicerar regelbundet miljöstatistik i Helsingfors stads statistiska årsbok och Fickstatistik. En annan produkt som kommer ut regelbundet är en rapport om A-indikatorer för hållbar utveckling i Helsingfors.

Miljöcentralen har år 2006 börjat utveckla stadens miljöstatistik och elektroniska miljödatabas i form av ett projekt gemensamt för sakkunniga inom miljöförvaltningen och sakkunniga inom statistikfunktionen. Projektet gäller ett webbaserat statistiksystem för vilket information om bl.a. utsläpp och miljöns tillstånd produceras på olika håll.

Staden är en av pilotkommunerna i projektet Demokratibokslut, som samordnas av Finlands Kommunförbund. Faktacentralen står för forskningsandelen tillsammans med förvaltningarna.

4 RAKENNUS- JA YMPÄRISTÖTOIMI – BYGGNADS- OCH MILJÖVÄSENDET

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	102 427	95 830	99 140	97 252	98 557	100 058
Maksutulot - Avgiftsinkomster	13 005	12 650	13 057	13 190	13 280	13 340
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 786	2 262	2 022	2 215	2 195	2 195
Vuokratulot - Hyresinkomster	24 010	22 987	24 422	24 422	24 600	24 663
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	8 327	9 446	9 412	9 412	9 973	9 824
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	79 786	81 876	81 285	81 285	82 685	83 435
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**229 341**	**225 051**	**229 338**	**227 776**	**231 290**	**233 515**
Palkat - Löner	84 465	88 853	92 200	91 689	92 421	92 883
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	30 383	31 548	33 852	33 666	33 850	34 109
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	145 905	142 573	148 333	149 014	152 498	155 296
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	34 899	33 390	33 895	33 130	33 443	34 451
Avustukset - Understöd	292	279	285	285	286	287
Vuokrat - Hyror	37 507	35 394	36 164	36 127	36 232	36 232
Muut menot - Övriga utgifter	1 628	1 636	1 443	1 443	1 457	1 471
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**335 079**	**333 673**	**346 172**	**345 354**	**350 187**	**354 729**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-105 738***	***-108 622***	***-116 834***	***-117 578***	***-118 897***	***-121 214***
Poistot - Avskrivningar	51 887	50 198	53 068	53 065	54 185	55 135
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-157 625***	***-158 820***	***-169 902***	***-170 643***	***-173 082***	***-176 349***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	488	803	740	740	682	692
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***-158 113***	***-159 623***	***-170 642***	***-171 383***	***-173 764***	***-177 041***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-1,9	1,9	1,2	1,5	1,0
Menot - Utgifter		-0,4	3,7	3,5	1,4	1,3

4 05 Helsingin kaupungin tukkutori – Helsingfors stads partitorg

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	254	304	262	262	262	262
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 056	3 141	3 305	3 305	3 440	3 450
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	81	38	10	10	10	10
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**3 391**	**3 483**	**3 577**	**3 577**	**3 712**	**3 722**
Palkat - Löner	625	677	701	701	701	701
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	213	238	257	257	257	257
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	424	391	438	438	444	444
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	763	722	773	773	890	890
Avustukset - Understöd	1	1	1	1	1	1
Vuokrat - Hyror	489	499	502	502	502	502
Muut menot - Övriga utgifter	24	30	27	27	27	27
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 539**	**2 558**	**2 699**	**2 699**	**2 822**	**2 822**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***852***	***925***	***878***	***878***	***890***	***900***
Poistot - Avskrivningar	514	522	538	538	608	608
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***338***	***403***	***340***	***340***	***282***	***292***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	338	403	340	340	282	292
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) – Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***0***	***0***	***0***	***0***	***0***	***0***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		2,7	2,7	2,7	3,8	0,3
Menot - Utgifter		0,7	5,5	5,5	4,6	0,0

Tukkutorin toiminta-ajatuksena on yrityspalveluillaan ylläpitää ja kehittää asiakasyritystensä toimintaedellytyksiä. Tarjoamalla kilpailukykyisen toimintaympäristön alueen 130 yritykselle ja niiden noin 1 000 työntekijälle tukkutori monipuolistaa ja vilkastuttaa kaupungin elinkeinoelämää. Tukkutori luo edellytyksiä myös uusille yrittäjille ja maahanmuuttajille yritystoiminnan harjoittamiseen. Yritysten toimintaedellytysten parantaminen toteuttaa kaupungin kilpailukykystrategiaa.

Tukkutorin strategiana on toimintojen kehittäminen asiakkaiden tarpeiden mukaisesti yhteistyössä alueella toimivien yrittäjien kanssa ja taloudellisesta kannattavuudesta huolehtien. Tavoitteena on, että tukkutori on ruoka- ja kukka-alan pk-yrityksille palveluiltaan ja sijainniltaan pääkaupunkiseudun houkuttelevin toimintaympäristö. Tukkutorin toiminnan kannattavuus turvataan kustannustehokkuudella ja oikealla hinnoittelulla. Lähivuosien erityishaasteena on korvaavien tilojen löytäminen asuntorakentamisen tieltä Kalasataman alueelta muuttamaan joutuville yrityksille.

Partitorgets verksamhetsidé är att genom företagstjänster upprätthålla och utveckla verksamhetsbetingelserna för sina kundföretag. Genom att erbjuda en konkurrenskraftig omgivning för områdets 130 företag med ca 1 000 anställda, gör partitorget stadens näringsliv mångsidigare och livligare. Partitorget skapar också förutsättningar för nya företagare och invandrare att bedriva företagsverksamhet. Förbättringen av verksamhetsbetingelserna för företag genomför stadens konkurrenskraftsstrategi.

Partitorgets strategi är att utveckla funktionerna enligt kundernas behov i samarbete med företagarna i området och med beaktande av den ekonomiska lönsamheten. Målet är att partitorget med sin service och sitt läge skall vara den mest attraktiva platsen i huvudstadsregionen för små och medelstora företag i mat- och blomsterbranschen. Lönsamheten i partitorgets verksamhet säkerställs genom kostnadseffektivitet och en riktig prissättning. En särskild utmaning under de närmaste åren är att hitta ersättande lokaler för de företag som måste flytta bort från Fiskehamnsområdet när bostadsbyggandet inleds där.

Rakennusten ylläpidossa keskeistä on tilojen pitäminen vuokrauskelpoisina ympäristö- ja elintarviketurvallisuuden vaatimukset täyttäen. Lisäksi on otettava huomioon rakennusten suojelulliset näkökohdat. Palvelun parantamiseksi tilojen muunneltavuutta pyritään parantamaan.

Det primära inom byggnadsunderhållet är att lokalerna skall vara uthyrningsbara och uppfylla kraven i fråga om miljö- och livsmedelssäkerhet. Dessutom måste byggnadsskyddsaspekterna beaktas. Åtgärder som gör att lokalerna lättare kan omdisponeras vidtas i mån av möjlighet i syfte att förbättra servicen.

Henkilöstöstrategian keskeisinä tavoitteina on henkilöstön osaamisesta ja työhyvinvoinnista huolehtiminen.

De viktigaste personalstrategiska målen är att upprätthålla personalens kunnande och arbetshälsa.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Asiakastyytyväisyys (1–5) – Kundtillfredsställelse (1–5)			3,0	3,2	3,5
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Toimitilojen käyttöaste vähintään – Användningsgrad för lokalerna minst %	84	85	86	87	87
Vuokratut tilat – Uthyrda lokaler, m^2	19 700	20 000	20 500	20 600	20 600
Resurssit – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	22	23	22	22	22
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)	104	104	105	108	108

Tukkutorin talouden arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

Ekonomin kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

	2005 1 000 €	2006 1 000 €	2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €
Kate – Täckningsbidrag	852	925	878	890	900
Pääomamenot – Kapitalutgifter	- 387	- 560	- 500	-800	-450
Nettovaikutus – Nettoeffekt	465	365	378	90	450
Koko pääoman tuotto – Avkastning på hela kapitalet, %	4,0	4,8	4,0	3,3	3,5

4 08 Hankintakeskus – Anskaffningscentralen

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	11 157	9 178	9 239	7 351	7 400	7 450
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	938	1 327	1 347	1 540	1 540	1 540
Vuokratulot - Hyresinkomster	0	8	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	14	30	30	30	30	30
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**12 110**	**10 543**	**10 616**	**8 921**	**8 970**	**9 020**
Palkat - Löner	1 843	2 073	2 111	1 982	1 982	1 982
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	684	726	770	723	723	723
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 675	1 570	1 089	1 070	1 070	1 070
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	7 667	5 320	5 852	5 087	5 037	4 980
Avustukset - Understöd	8	8	8	8	8	8
Vuokrat - Hyror	709	743	733	696	696	696
Muut menot - Övriga utgifter	33	3	3	3	3	3
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**12 620**	**10 443**	**10 566**	**9 569**	**9 519**	**9 462**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-510***	***100***	***50***	***-648***	***-549***	***-442***
Poistot - Avskrivningar	50	100	50	47	47	47
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-560***	***0***	***0***	***-695***	***-596***	***-489***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-12,9	0,7	-15,4	0,5	0,6
Menot - Utgifter		-17,2	1,2	-8,4	-0,5	-0,6

Hankintakeskus tuottaa hankintapalveluja kaupungin virastoille ja laitoksille ja toimii hankintatoimen asiantuntijana kaupungin hallinnossa. Lisäksi hankintakeskus huolehtii osaltaan kaupungin yhteishankintatuotteiden varastoinnista ja jakelusta kaupungin yksiköille sekä kaupungin postikuljetuksista ja monentamispalveluista.

Hankinnat ja niiden kehittäminen ovat nousseet erityisen huomion kohteeksi julkisella sektorilla johtuen EU:n hankintadirektiiveistä ja kansallisen lainsäädännön muutoksista. Hankintojen merkitys kuntien taloudessa tulee jatkossa entisestään korostumaan.

Helsingin kaupungin hankintojen kokonaisvolyymi on noin kaksi miljardia euroa vuodessa ja on erittäin tärkeää, että kaupungin hankintojen johtamista, organisointia ja toimintatapoja sekä tietojärjestelmiä kehitetään.

Kaupungin ensimmäinen hankintastrategia valmistui maaliskuussa 2006 ja se ohjaa hankintatoimen ja hankintakeskuksen kehittämistä. Strategian mukaan hankintojen kehittämisen painopisteet ovat sähköisen hankinnan kehittäminen, palvelujen hankintaprosessien kehittäminen, hankintoihin liittyvä koulutus sekä pääkaupunkiseudun hankintayhteistyön kehittäminen. Tavoitteena on kustannustehokkuuden lisääminen kaupungin toiminnassa kaupungin kilpailukykystrategian mukaisesti.

Anskaffningscentralen producerar upphandlingstjänster för stadens förvaltningar och är upphandlingsexpert inom stadsförvaltningen. Anskaffningscentralen sköter dessutom lagring av gemensamt upphandlade produkter och distribution av sådana till enheter inom staden, likaså stadens posttransporter och dupliceringstjänster.

Upphandlingarna och utvecklandet av dem har fått särskild uppmärksamhet inom den offentliga sektorn beroende på EU:s upphandlingsdirektiv och ändringarna i den nationella lagstiftningen. Upphandlingarnas betydelse för kommunernas ekonomi kommer allt mer att betonas i fortsättningen.

Totalvolymen för stadens upphandlingar är värd närmare två miljarder euro om året och det är av största vikt att utveckla ledningen, organiseringen, verksamhetssätten och informationssystemen i fråga om stadens upphandlingar.

Stadens första upphandlingsstrategi färdigställdes i mars 2006 och den styr utvecklingen av upphandlingsförvaltningen och anskaffningscentralen. Enligt strategin skall upphandlingarna utvecklas med följande prioriteringar: utveckling av den elektroniska upphandlingen, utveckling av processerna för upphandling av tjänster, utbildning som hänför sig till upphandling och utveckling av upphandlingssamarbetet i huvudstadsregionen. Målet är att kostnadseffektiviteten skall ökas i stadens verksamhet i enlighet med stadens konkurrenskraftsstrategi.

Hankintastrategian mukaan kaupungin hankintatoimen työnjakoa selkiytetään vahvistamalla hankintakeskuksen asemaa yhteishankinta- ja hankintatoimen asiantuntijayksikkönä. Tähän perustuen on käynnistetty mm. selvitys kaupungin logistiikkapalveluista sekä hankintakeskuksen ja terveyskeskuksen varastotoimintojen yhdistämisestä. Kaupungin yhteisen ostotilausjärjestelmän käyttöönottoprojekti on käynnistynyt keväällä 2006.

Hankintakeskuksen tavoitteena on kehittyä kaupungin hankintojen kilpailuttamiskeskukseksi, jonka tehtävänä on johtaa ja ohjata kaupungin hankintoja sekä tuottaa yhteisiä hankintapalveluja kaupungin virastoille ja laitoksille. Hankintakeskukselle nykyisellään kuuluvien muiden tehtävien uudelleenorganisointimahdollisuudet selvitetään. Hankintakeskuksen puhelunvälitystoiminta siirrettiin jo kesällä 2006 Palmiaan.

Kaupungin hankintastrategian toteuttaminen tuo hankintakeskukselle merkittävässä määrin lisätehtäviä ja velvoitteita, mitkä edellyttävät hankintakeskuksen organisaation kehittämistä ja riittävää resursointia. Hankintakeskuksen talousarvioon sisältyy henkilöstölisäyksinä hankintalakimiehen ja materiaalipäällikön (siirto) toimet.

Hankintakeskuksen kehittämistavoitteet:

- hankintakeskuksen strategian laatiminen
- kaupungin yhteishankintojen määrittäminen yhteistyössä virastojen ja laitosten kanssa
- virastojen ja laitosten hankintastrategioiden ohjaus ja tukeminen
- kaupungin hankintaosaamisen vahvistaminen yhteistyössä henkilöstökeskuksen ja oikeuspalvelut –yksikön kanssa
- markkinatuntemuksen vahvistaminen ja käytäntöön soveltaminen
- ostotilausjärjestelmän käyttöönotto kaupungin virastoissa ja laitoksissa
- kaupungin hankintatoimen kustannuslaskennan ja hankintaraportoinnin kehittäminen
- logistiikkakeskuksen toiminnan laajentaminen ja kehittäminen
- hankintakeskuksen organisaation kehittäminen ja resursointi kaupungin hankintastrategian tavoitteiden mukaisesti
- PKS -hankintayhteistyön kehittäminen

- kaupungin hankintatoimen yhteistyöryhmän perustaminen
- kaupungin hankintavastaavien verkoston ylläpito ja kehittäminen
- hankintatoimen toiminnan ja tehokkuuden mittaamisen kehittäminen

Edellä todettujen kehittämistoimenpiteiden vaikutuksesta hankintakeskuksen toimintakatteen alijäämä pienenee jo suunnitelmakaudella. Hankintakeskuksen talouden tasapainottuminen on sidoksissa kaupungin hankintastrategian linjausten toteutusaikatauluun.

Enligt upphandlingsstrategin görs arbetsfördelningen inom stadens upphandlingsförvaltning klarare genom att anskaffningscentralens ställning som enhet för gemensam upphandling och som expertenhet inom upphandlingsförvaltningen stärks. Utifrån detta har det inletts bl.a. en utredning om stadens logistiktjänster och om sammanslagning av anskaffningscentralens och hälsovårdscentralens lagerfunktioner. Ett projekt för ibruktagande av ett gemensamt inköpsordersystem för staden inleddes våren 2006.

Anskaffningscentralen har som mål att utvecklas till en central för konkurrensutsättning av stadens upphandlingar med uppgift att leda och styra dessa och producera gemensamma upphandlingstjänster för stadens förvaltningar. Möjligheterna att omorganisera de övriga uppgifter som nu hör till anskaffningscentralen utreds. Anskaffningscentralens samtalskopplingsverksamhet överfördes redan sommaren 2006 till Palmia.

Genomförandet av stadens upphandlingsstrategi ger anskaffningscentralen betydligt fler uppgifter och åligganden, vilket kräver att anskaffningscentralens organisation utvecklas och att den får tillräckligt med resurser. I anskaffningscentralens budget ingår nyanställningar för en befattning som upphandlingsjurist och en som materialchef (överföring).

Anskaffningscentralens utvecklingsmål:

- att utarbeta en strategi för anskaffningscentralen
- att bestämma stadens gemensamma upphandlingar i samråd med förvaltningarna
- att styra och stödja förvaltningarnas upphandlingsstrategier
- att stärka stadens upphandlingskompetens i samråd med personalcentralen och rättstjänsten

- att stärka marknadskännedomen och att tillämpa denna i praktiken
- att ta i bruk ett inköpsordersystem vid stadens förvaltningar
- att utveckla kostnadskalkyleringen och upphandlingsrapporteringen inom stadens upphandlingsförvaltning
- att utvidga och utveckla logistikcentralens verksamhet

- att utveckla anskaffningscentralens organisation och ge den resurser i enlighet med målen i stadens upphandlingsstrategi
- att utveckla upphandlingssamarbetet i huvudstadsregionen
- att inrätta en samarbetsgrupp inom stadens upphandlingsförvaltning
- att upprätthålla och utveckla ett nätverk för stadens upphandlingsansvariga
- att utveckla mätningen av verksamheten och effektiviteten inom upphandlingsförvaltningen

Som en effekt av utvecklingsåtgärderna ovan minskar underskottet i anskaffningscentralens verksamhetsbidrag redan under planperioden. Balanseringen av anskaffningscentralens ekonomi är bunden vid tidsschemat för genomförande av riktlinjerna i stadens upphandlingsstrategi.

Hankintakeskuksen sitovana toiminnallisena tavoitteena vuodelle 2007 on hankintatoimen tehokkuuden mittausjärjestelmän kehittäminen.

Ett bindande verksamhetsmål för anskaffningscentralen för år 2007 är att utveckla ett system för mätning av effektiviteten inom upphandlingsförvaltningen.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Kilpailuttaminen, tuoterivit, 1 000 kpl – Konkurrensutsättning, produktrader, st.	53	20	25	25	25
Logistiikkakeskus, tuoterivit, 1 000 kpl – Logistikcentralen, produktrader, st.	226	210	210	210	210
Digipaino, painetut sivut A4, milj. kpl – Digitaltryckeriet, tryckta sidor A4, milj. st.	18 100	18 500	19 000	19 000	19 000
Postikeskus, käsitellyt lähetykset, 1 000 kpl – Postcentralen, behandlade försändelser, st.	2 226	2 400	2 400	2 400	2 400
Puhelunvälitys, välitetyt puhelut, 1 000 kpl – Samtalskoppling, kopplade samtal, st.	196	220			
Henkilöstön määrä kpl – Antal anställda st.	85	85	77	77	77
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)	102	96	99	100	101

4 09 Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto – Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	84 972	81 499	84 769	84 769	85 870	87 246
Maksutulot - Avgiftsinkomster	10 979	10 820	11 070	11 070	11 070	11 070
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	409	695	435	435	435	435
Vuokratulot - Hyresinkomster	17 106	16 949	17 493	17 493	17 493	17 867
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	7 912	8 058	9 070	9 070	9 630	9 680
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	79 786	81 876	81 285	81 285	82 685	83 435
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**201 164**	**199 897**	**204 122**	**204 122**	**207 183**	**209 733**
Palkat - Löner	56 840	60 240	62 095	62 095	62 095	62 095
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	20 263	21 344	22 694	22 694	22 694	22 694
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	139 065	135 451	141 508	142 208	145 626	148 424
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	23 106	23 754	23 535	23 535	23 577	24 421
Avustukset - Understöd	30	30	35	35	35	35
Vuokrat - Hyror	26 142	26 607	27 002	27 002	27 002	27 002
Muut menot - Övriga utgifter	1 177	1 536	1 345	1 345	1 359	1 373
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**266 622**	**268 962**	**278 214**	**278 914**	**282 388**	**286 044**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-65 457***	***-69 065***	***-74 092***	***-74 792***	***-75 205***	***-76 311***
Poistot - Avskrivningar	48 714	47 436	50 080	50 080	51 080	51 980
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-114 172***	***-116 501***	***-124 172***	***-124 872***	***-126 285***	***-128 291***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	150	400	400	400	400	400
Tilkauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***-114 322***	***-116 901***	***-124 572***	***-125 272***	***-126 685***	***-128 691***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-0,6	2,1	2,1	1,5	1,2
Menot - Utgifter		0,9	3,4	3,7	1,2	1,3

Yleisten töiden lautakunnan ja rakennusviraston toimialana on huolehtia Helsingin katujen ja viheralueiden suunnittelusta, rakentamisesta ja kunnossapidosta. Tehtäviin kuuluvat myös kaupungin toimitilojen suunnittelu, rakentaminen ja korjausrakentaminen. Kokonaismenot kasvavat 9,95 milj. euroa (3,7 %) ja kokonaistulot kasvavat 4,23 milj. euroa (2,1 %) vuoden 2006 talousarvioon verrattuna.

Vuoden 2007 lopussa vakinaisessa palveluksessa arvioidaan olevan 1800 työntekijää. Viraston vakinaisen henkilöstön määrässä ei tapahdu olennaisia muutoksia.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet vuodeksi 2007

1 Vuoden 2007 aikana ei katupölyn (PM10) määrä ylitä ilmanlaatuasetuksen mukaisia raja-arvoja.

2 Työmatkaliikennettä palvelevat tärkeimmät kadut ja kevyen liikenteen väylät on aurattu ja liukkaudentorjunta tehty ennen klo 7.00.

Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret har till uppgift att planera, anlägga och underhålla gatorna och grönområdena i Helsingfors samt att planera, bygga och sanera stadens verksamhetslokaler. De totala utgifterna ökar med 9,95 mn euro (3,7 %) och de totala inkomsterna ökar med 4,23 mn euro (2,1 %) jämfört med 2006 års budget.

I slutet av år 2007 uppskattas byggnadskontoret ha 1 800 ordinarie anställda och några väsentliga förändringar väntas inte.

Bindande verksamhetsmål för år 2007

1 Under år 2007 överskrider mängden gatudamm (PM10) inte gränsvärdena i förordningen om luftkvaliteten.

2 De viktigaste gatorna och gång- och cykelbanorna för arbetsresor blir plogade och halkan bekämpad före kl. 7.00.

3 Helsingin pääkaupunkirooliin liittyvät keskeiset alueet: Esplanadinpuisto, Kauppatori ja Senaatintori pidetään edustuskunnossa.

4 Kaivutöistä aiheutuvia haittoja yleisillä alueilla vähennetään nopeuttamalla työhön käytettävää aikaa.

5 Töhryjen määrä on Helsingissä enintään 10 % vuoden 1998 alkukartoitukseen verrattuna.

6 Rakennusvirasto laatii elinkaarikustannuslaskelman kaikista niistä talonrakennushankkeista, joiden perustamispäätöksen tekee valtuusto.

Kaupungin yhteisstrategioiden toteuttamisessa rakennusvirasto keskittyy erityisesti seuraaviin kokonaisuuksiin:

– Merkittävien uusien aluekokonaisuuksien kaavallinen suunnittelu ja toteutuksen koordinointi.
  Rakennusvirasto on yleisten alueiden toteutussuunnittelusta ja rakentamisen toimeenpanosta vastaava osapuoli. Rakennusviraston tavoitteena on resursoida ja ajoittaa hankkeet siten, että ne tukevat uusien aluekokonaisuuksien toteutuksen kokonaisaikataulua ja muun rakentamisen etenemistä.

– Pääkatuverkon kehittämissuunnitelmien tekeminen.
  Pääkatuverkon kehittämissuunnitelmien tekemisen käynnistysvastuu on kaupunkisuunnitteluviraston liikennesuunnitteluosastolla. Rakennusviraston katu- ja puisto-osasto osallistuu hankkeisiin niiden yleissuunnitelmavaiheessa ja vastaa niiden toteutussuunnittelusta ja toteutuksesta.

– Joukkoliikenteen nopeuttamishankkeiden suunnittelu ja toteuttaminen.
  Rakennusviraston katu- ja puisto-osasto vastaa joukkoliikenteen nopeuttamishankkeiden katu- ja rakennussuunnittelusta ja toteutuksesta kaupunkisuunnitteluviraston liikennesuunnitteluosaston laatimien liikennejärjestelypäätösten pohjalta.

Kilpailuttaminen

Rakennusvirasto on määritellyt katujen ja viheralueiden ylläpidon tuotantotapastrategian vuosille 2004–2008. Strategia koostuu ylläpitotoiminnan volyymin kehitysarviosta, vaihtoehtoisten tuotantotapojen osuuden mitoituksesta ja tuotantotavan valinnan periaatteista.

Yleisten alueiden ylläpidon kilpailuttamista ja teettämistä yksityisillä yrityksillä lisätään ottaen huomioon kaupunginhallituksen ohjeet sekä kaupungin oma henkilöstösuunnittelu. HKR-Ympäristötuotannon osuus pidetään vähintään 70 % tasolla ylläpidon kokonaisvolyymistä.

Oman tuotannon kilpailukykyä kehitetään ylläpidon erityisosaamisen säilyttämiseksi ja kustannusrakenteen keventämiseksi.

3 Centrala områden som hänför sig till Helsingfors roll som huvudstad, dvs. Esplanadparken, Salutorget och Senatstorget, hålls i representativt skick.

4 Olägenheter till följd av grävningsarbeten inom allmänna områden minskas genom att den tid som används för arbetena förkortas.

5 Klottret i Helsingfors omfattar högst 10 % jämfört med den första kartläggningen 1998.

6 Byggnadskontoret utarbetar en kalkyl över livscykelkostnaderna för alla de husbyggnadsprojekt som inleds med stöd av ett fullmäktigebeslut.

Vid genomförandet av stadens gemensamma strategier koncentrerar sig byggnadskontoret i synnerhet på följande helheter:

– Samordning av planläggningen och genomförandet av betydande nya områdeshelheter.
  Byggnadskontoret är den part som ansvarar för genomförandeplaneringen och verkställandet av byggandet inom allmänna områden. Det har som mål att ge projekten resurser och tidsförlägga dem så att de stöder totaltidsschemat för genomförandet av nya områdeshelheter och bidrar till att det övriga byggandet avancerar.

– Utarbetande av planer för utveckling av huvudgatunätet.
  Det är stadsplaneringskontorets trafikplaneringsavdelning som ansvarar för att planer för utveckling av huvudgatunätet börjar utarbetas. Byggnadskontorets gatu- och parkavdelning deltar i projekten i översiktsplanefasen och ansvarar för genomförandeplaneringen och själva genomförandet.

– Planering och genomförande av projekt som gör kollektivtrafiken snabbare.
  Med stöd av trafikregleringsbeslut från stadsplaneringskontorets trafikplaneringsavdelning ansvarar byggnadskontorets gatu- och parkavdelning för gatu- och byggplaneringen och för genomförandet i fråga om projekt som gör kollektivtrafiken snabbare.

Konkurrensutsättning

Byggnadskontoret har fastställt en strategi för produktionssättet i fråga om underhållet av gator och grönområden för åren 2004–2008. Strategin omfattar bedömning av utvecklingen i underhållsverksamhetens volym, dimensionering av andelen alternativa produktionssätt och principer för valet av produktionssätt.

Underhållet av allmänna områden konkurrensutsätts och uppdras åt privata företag i ökad omfattning med beaktande av stadsstyrelsens direktiv och stadens egen personalplanering. HSB-Miljöproduktions andel hålls på minst 70 % av totalvolymen inom underhållet.

Den egna produktionens konkurrenskraft utvecklas för att specialkompetensen inom underhållet skall bibehållas och kostnadsstrukturen bli lättare.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål

	2005	2006	2007	2008	2009
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	477	481	498	509	515
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-117	-124	-133	-141	-145
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)	103	104	102	103	105

4 09 01 Katu- ja viheralueiden ylläpito sekä yleishallinto – Underhåll av gatu- och grönområden, allmän förvaltning

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	7 704	8 474	8 248	8 248	9 373	10 373
Maksutulot - Avgiftsinkomster	10 328	10 270	10 520	10 520	10 520	10 520
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	246	445	345	345	345	345
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 016	2 709	3 126	3 126	3 126	3 126
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	7 023	7 387	8 307	8 307	8 867	8 917
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	1 711	2 280	2 326	2 326	2 326	2 326
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**30 029**	**31 565**	**32 872**	**32 872**	**34 557**	**35 607**
Palkat - Löner	10 112	11 406	11 569	11 569	11 569	11 569
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	3 479	4 065	4 208	4 208	4 208	4 208
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	57 075	56 576	61 958	62 658	64 000	65 700
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	2 786	2 943	3 047	3 047	3 089	3 131
Avustukset - Understöd	30	30	35	35	35	35
Vuokrat - Hyror	8 380	8 883	8 833	8 833	8 833	8 833
Muut menot - Övriga utgifter	647	983	800	800	814	828
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**82 509**	**84 886**	**90 450**	**91 150**	**92 548**	**94 304**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-52 480***	***-53 321***	***-57 578***	***-58 278***	***-57 991***	***-58 697***
Poistot - Avskrivningar	44 924	43 451	46 295	46 295	47 295	48 195
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-97 404***	***-96 772***	***-103 873***	***-104 573***	***-105 286***	***-106 892***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		5,1	4,1	4,1	5,1	3,0
Menot - Utgifter		2,9	6,6	7,4	1,5	1,9

Määrärahat käytetään katu- ja viheralueiden ylläpitoon, viraston tehtäväksi määriteltyjen toimeenpanotehtävien ja yleisen kunnallishallinnon tehtävien hoitoon.

Katuverkon ylläpidon ydintehtäviä ovat talvihoito, puhtaanapito ja rakenteellinen kunnossapito. Kokonaisvastuuhoitoon otetuilla alueilla kaupunki vastaa myös kiinteistöjen talvihoito- ja puhtaanapitotehtävistä.

Kokonaisvastuuhoitoa laajennetaan edelleen siten, että kaikki esikaupunkialueet ovat järjestelyn piirissä vuonna

Anslagen används för underhåll av gatu- och grönområden och för de verkställighetsuppgifter och uppgifter inom den allmänna kommunalförvaltningen som uppdragits åt byggnadskontoret.

Kärnuppgifter inom underhållet av gatunätet är vinterunderhåll, renhållning och underhåll av konstruktionerna. Staden sköter vinterunderhållet och renhållningen också för fastigheterna inom de områden där staden har infört underhåll med totalansvar.

Underhållet med totalansvar byggs ytterligare ut så att alla ytterstadsområden omfattas av arrangemanget år 2009.

2009. Kiinteistöt maksavat palvelusta yleisten töiden lautakunnan päättämän taksan mukaisen korvauksen. Taksaa korotetaan vuoden 2007 aikana niin, että se kattaa kokonaan ko. työstä aiheutuvat menot.

Fastigheterna betalar för servicen en ersättning enligt en taxa fastställd av nämnden för allmänna arbeten. Taxan höjs under år 2007 så att utgifterna för arbetet helt och hållet blir täckta.

Viheralueiden ylläpidon tehtävät ja kustannukset on priorisoitu viheralueohjelman tavoitteiden ja ydintehtävien mukaisesti.

Uppgifterna och kostnaderna inom grönområdesunderhållet rangordnas enligt målen och kärnuppgifterna i grönområdesprogrammet.

Viraston ylläpidettävien katu- ja viheralueiden pinta-alat laajenevat vuosittain noin 1–2 %. Pinta-alojen kasvu ja kokonaisvastuuhoidon laajennus lisäävät ylläpitokustannuksia. Lisäksi on varauduttu mm. katupölyn määrän vähentämiseen ja ylläpidon laadun kohentamiseen.

Arealen gatu- och grönområden som byggnadskontoret skall underhålla växer årligen med 1–2 %. Den växande arealen och utbyggnaden av underhållet med totalansvar ökar underhållskostnaderna. Dessutom finns det beredskap bl.a. att minska mängden gatudamm och att höja kvaliteten på underhållet.

Puhtaanapidon laatutason nostoon katu-, tori- ja viheralueilla on varattu erityinen 700 000 euron määräraha, jolla on tarkoitus puuttua mm. roskaantumisongelmaan koko kaupungissa. Myös katujen puhtaanapitoa on tarpeen tehostaa asukkaiden viihtyvyyden ja ympäristön terveellisyyden parantamiseksi. Katu- ja puisto-osasto raportoi määrärahan käytöstä talousarvion toteutumisennusteiden yhteydessä.

För höjande av kvalitetsnivån på renhållningen av gatu-, torg- och grönområden har det reserverats ett särskilt anslag på 700 000 euro, avsett att åtgärda bl.a. problemet med nedskräpning i hela staden. Att effektivera gaturenhållningen är behövligt också för att invånarnas trivsel och miljöhygienen skall förbättras. Gatu- och parkavdelningen rapporterar om anslagsförbrukningen i anslutning till prognoserna över budgetutfallet.

Pysäköintipalveluja ovat maksullinen pysäköinti ja pysäköinnin viranomaisvalvonta. Muuta tuloa tuottavaa palvelutoimintaa ovat muun muassa rakentamiseen ja kulttuuritapahtumiin liittyvien lupien myöntäminen ja alueiden vuokraus.

Parkeringsservicen omfattar avgiftsbelagd parkering och myndighetstillsyn över parkeringen. Annan serviceverksamhet som ger inkomster är bl.a. beviljande av tillstånd i anslutning till byggande och kulturevenemang och uthyrning av områden.

Talousarvioon sisältyy sekä tulo- että menopuolelle ulkopuolisin varoin rahoitettua toimintaa 100 000 euroa.

Budgeten innehåller på både inkomst- och utgiftssidan 100 000 euro för externt finansierad verksamhet

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål

	2005	2006	2007	2008	2009
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Ylläpidettävä katuala – Gatumark som skall underhållas, ha	2 020	2 065	2 035	2 045	2 050
Hoitoon otettu katuala – Gatumark som staden åtagit sig att sköta, ha	920	920	925	1 121	1 121
Ylläpidettävät sillat – Broar som skall underhållas, m²	300 000	300 400	300 800	301 200	301 600
Uudelleen päällystetty katuala – Gatumark med förnyad beläggning, ha	45	40	45	45	45
Ylläpidettävä puistoala – Parkareal som skall underhållas, ha	987	998	999	1 004	1 009
Viheralueet Helsingissä – Grönområden i Helsingfors, ha	5 902	5 980	6 040	6 055	6 065
Muut viheralueet – Övriga grönområden, ha	6 889	6 275	7 381	7 381	7 381
Ajoneuvojen varasto- ja lähisiirrot, kpl – Flyttning av fordon i förvar och i närheten, st.	12 600	12 600	12 600	12 600	12 600
Ajoneuvojen hävittämissiirrot, kpl – Flyttning av fordon för nedskrotning, st.	750	750	750	750	750
Talteenotetut ajoneuvot, kpl – Tillvaratagna fordon, st.	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000
Pysäköintivirhemaksukehotukset, kpl – Uppmaningar att betala parkeringsböter, st.	160 733	175 000	180 000	180 000	180 000
Pysäköintimittari- ja automaattipaikat, kpl – Platser med parkeringsmätare och parkeringsautomat, st.	137 681	129 000	130 000	130 000	130 000
Pysäköintiautomaatit, kpl – Parkeringsautomater, st.	536	561	581	591	606
Asiakaspalvelutapahtumat, kpl – Kundtjänstkontakter, st.	137 681	129 000	130 000	130 000	130 000
Maankäyttöluvat ja -sopimukset, kpl – Markanvändningstillstånd och -avtal, st.	6 641	6 450	6 450	6 450	6 450
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	148	152	163	171	175
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-94	-95	-104	-110	-113

4 09 02 HKR-Ympäristötuotanto – HSB-Miljöproduktion

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	54 812	51 000	53 000	53 000	53 000	53 000
Maksutulot - Avgiftsinkomster	651	550	550	550	550	550
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	37	100	40	40	40	40
Vuokratulot - Hyresinkomster	250	250	250	250	250	250
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	236	36	113	113	113	113
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	54 401	51 920	53 200	53 200	53 200	53 200
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**110 388**	**103 856**	**107 153**	**107 153**	**107 153**	**107 153**
Palkat - Löner	28 406	29 296	30 305	30 305	30 305	30 305
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	9 880	10 318	11 095	11 095	11 095	11 095
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	43 763	38 860	39 800	39 800	39 800	39 800
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	10 636	10 100	10 200	10 200	10 200	10 200
Vuokrat - Hyror	15 120	15 000	15 383	15 383	15 383	15 383
Muut menot - Övriga utgifter	246	112	200	200	200	200
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**108 051**	**103 686**	**106 983**	**106 983**	**106 983**	**106 983**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***2 336***	***170***	***170***	***170***	***170***	***170***
Poistot - Avskrivningar	193	170	170	170	170	170
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***2 143***	***0***	***0***	***0***	***0***	***0***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-5,9	3,2	3,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-4,0	3,2	3,2	0,0	0,0

HKR-Ympäristötuotanto on rakennusviraston sisäinen nettobudjetoitu tulosryhmä. Se myy pääasiassa katu- ja vihertoimeen liittyviä rakennuttamis-, rakentamis- ja kunnossapitopalveluja kaupungin omille ja ulkopuolisille tilaajille.

Tulosryhmä pyrkii tavoitteenaan nollatulos kattamaan myyntituloillaan kaikki menonsa ja käyttöomaisuuden poistot. Toiminnan volyymin on suunniteltu pysyvän kutakuinkin edellisten vuosien tasolla.

HSB-Miljöproduktion är en resultatgrupp med nettobudgetering inom byggnadskontoret. Den säljer i huvudsak byggherre-, bygg- och underhållstjänster i anslutning till gatu- och grönförvaltningen. Tjänster beställs både av enheter inom staden och av utomstående.

Resultatgruppen har nollresultat som mål och avser därför att täcka alla sina utgifter och avskrivningar i anläggningstillgångarna med försäljningsinkomster. Verksamhetsvolymen planeras ligga ungefär på de föregående årens nivå.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål

	2005	2006	2007	2008	2009
Tehokkuus/ taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	193	186	191	190	190
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	4	0	0	0	0

4 09 03 HKR-Tekniikka – HSB-Teknik

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	20 394	19 621	21 245	21 245	21 221	21 597
Vuokratulot - Hyresinkomster	13 841	13 990	14 117	14 117	14 117	14 491
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	625	615	630	630	630	630
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	17 630	20 777	18 632	18 632	20 032	20 782
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**52 489**	**55 003**	**54 624**	**54 624**	**56 000**	**57 500**
Palkat - Löner	13 452	13 844	14 492	14 492	14 492	14 492
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	5 246	4 939	5 310	5 310	5 310	5 310
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	18 617	19 706	18 953	18 953	20 329	21 027
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	9 539	10 305	9 912	9 912	9 912	10 714
Vuokrat - Hyror	1 612	1 601	1 675	1 675	1 675	1 675
Muut menot - Övriga utgifter	273	408	282	282	282	282
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**48 739**	**50 803**	**50 624**	**50 624**	**52 000**	**53 500**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***3 751***	***4 200***	***4 000***	***4 000***	***4 000***	***4 000***
Poistot - Avskrivningar	3 593	3 800	3 600	3 600	3 600	3 600
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***158***	***400***	***400***	***400***	***400***	***400***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	150	400	400	400	400	400
Tilkauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskaps-periodens överskott (underskott)	***8***	***0***	***0***	***0***	***0***	***0***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		4,8	-0,7	-0,7	2,5	2,7
Menot - Utgifter		4,2	-0,4	-0,4	2,7	2,9

HKR-Tekniikka on rakennusviraston sisäinen nettobudjetoitu tulosryhmä. Se myy kaupungin virastoille ja laitoksille sekä muille asiakkaille rakentamisen monialapalveluja sekä auto-, kone-, materiaali- ja kuljetuspalveluja.

Tulosryhmä pyrkii kattamaan myyntituloillaan menonsa sekä pääoman korot ja poistot. Tuottotavoite on 400 000 euroa, joka vastaa kaluston laskennallista korkokustannusta.

Kilpailukyvyn ja kannattavuuden parantamiseksi pyritään toiminnan volyymiä vähitellen kasvattamaan kaupungin kiinteistöjen korjauksen ja kunnossapidon kasvun myötä.

HSB-Teknik är en resultatgrupp med nettobudgetering inom byggnadskontoret. Den säljer till stadens förvaltningar och övriga kunder varierande tjänster inom byggbranschen samt bil-, maskin-, material- och transporttjänster.

Resultatgruppen avser att täcka sina utgifter och räntorna och avskrivningarna på kapitalet med försäljningsinkomster. Avkastningsmålet är 400 000 euro, vilket motsvarar de kalkylmässiga räntekostnaderna för materielen.

I syfte att förbättra konkurrensförmågan och lönsamheten är det meningen att verksamhetsvolymen småningom skall öka då det blir mer reparationer och underhåll i stadens fastigheter.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål

	2005	2006	2007	2008	2009
Tehokkuus/ taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	87	91	90	93	95
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	7	8	7	7	7

4 09 04 HKR-Rakennuttaja – HSB-Byggherre

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	1 821	2 154	2 026	2 026	2 026	2 026
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	126	150	50	50	50	50
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	27	20	20	20	20	20
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	4 929	5 719	5 947	5 947	5 947	5 947
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**6 903**	**8 043**	**8 043**	**8 043**	**8 043**	**8 043**
Palkat - Löner	3 531	4 270	4 268	4 268	4 268	4 268
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 210	1 516	1 552	1 552	1 552	1 552
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 029	1 069	1 047	1 047	1 047	1 047
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	109	341	316	316	316	316
Vuokrat - Hyror	748	817	800	800	800	800
Muut menot - Övriga utgifter	8	30	60	60	60	60
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**6 635**	**8 043**	**8 043**	**8 043**	**8 043**	**8 043**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***268***	***0***	***0***	***0***	***0***	***0***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***268***	***0***	***0***	***0***	***0***	***0***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		16,5	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		21,2	0,0	0,0	0,0	0,0

HKR-Rakennuttaja on rakennusviraston sisäinen nettobudjetoitu tulosryhmä. Se myy rakennuttamispalveluja ja kiinteistönpidon muita asiantuntijapalveluja, mm. kuntoarviot ja -tutkimukset, energia-asiantuntemus, kiinteistönhoito, kustannuslaskenta, kaupungin omille ja ulkopuolisille tilaajille.

Rakennuttamispalvelujen myyntiin sisältyy katu- ja viherrakennushankkeiden ja ylläpidon alueurakoiden teettäminen yksityisillä.

Tulosryhmän toimintatavoitteena on nollatulos. Tulosryhmän johdolla tapahtuvan rakentamisen arvo on ollut noin 100 milj. euroa vuodessa.

HSB-Byggherre är en resultatgrupp med nettobudgetering inom byggnadskontoret. Den säljer byggherretjänster och andra sakkunnigtjänster inom fastighetsunderhållet (bl.a. bedömning och kartläggning av byggnaders skick, energisakkunskap, fastighetsskötsel, kostnadskalkylering). Tjänster beställs både av enheter inom staden och av utomstående.

I försäljningen av byggherretjänster ingår sådana gatu- och grönbyggnadsprojekt och områdesentreprenader inom underhållet som privata utför på beställning.

Resultatgruppen har nollresultat som mål. Värdet på det byggande som sker under resultatgruppens ledning har uppgått till ca 100 mn euro om året.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål

	2005	2006	2007	2008	2009
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Uudisrakennukset ja peruskorjaustyöt – Nybyggnader och ombyggnadsarbeten, m^2	85 315	40 000	33 000	45 000	53 000
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	12	14	15	15	15
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	0	0	0	0	0

4 09 05 Arkkitehtuuriosasto – Arkitekturavdelningen

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	240	250	250	250	250	250
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	1 115	1 180	1 180	1 180	1 180	1 180
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 356**	**1 430**	**1 430**	**1 430**	**1 430**	**1 430**
Palkat - Löner	1 338	1 424	1 461	1 461	1 461	1 461
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	448	506	529	529	529	529
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	148	140	150	150	150	150
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	36	65	60	60	60	60
Vuokrat - Hyror	282	306	311	311	311	311
Muut menot - Övriga utgifter	3	3	3	3	3	3
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 255**	**2 444**	**2 514**	**2 514**	**2 514**	**2 514**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-900***	***-1 014***	***-1 084***	***-1 084***	***-1 084***	***-1 084***
Poistot - Avskrivningar	4	15	15	15	15	15
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-904***	***-1 029***	***-1 099***	***-1 099***	***-1 099***	***-1 099***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		5,5	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		8,4	2,9	2,9	0,0	0,0

Arkkitehtuuriosasto tuottaa toimitila- ja muuhun rakentamiseen liittyviä suunnittelu- ja asiantuntijapalveluja hyväksyttyjen tavoitteiden mukaisesti.

Arkkitehtuuriosasto toimii bruttobudjetoituna yksikkönä ja talousarvion sitova tavoite on menot yhteensä.

Arkitekturavdelningen producerar planerings- och sakkunnigtjänster som hänför sig till byggandet av verksamhetslokaler och annat byggande enligt de godkända målen.

Arkitekturavdelningen är en enhet med bruttobudgetering. Det bindande målet i budgeten är utgifterna sammanlagt.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål

	2005	2006	2007	2008	2009
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Arkkitehtuuripalvelut, kpl – Arkitekturtjänster, st.	200	200	200	200	200
Tehokkuus/ taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	4	4	4	4	4
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-2	-2	-2	-2	-2

4 09 06 Ulkovalaistus – Utomhusbelysning

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	16 483	17 200	17 700	17 700	18 500	19 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**16 483**	**17 200**	**17 700**	**17 700**	**18 500**	**19 000**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-16 483***	***-17 200***	***-17 700***	***-17 700***	***-18 500***	***-19 000***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-16 483***	***-17 200***	***-17 700***	***-17 700***	***-18 500***	***-19 000***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		4,4	2,9	2,9	4,5	2,7

Ulkovalaistuksen kustannukset muodostuvat yleisten alueiden valaistuksen pääoma-, kunnossapito- ja energiamenoista. Rakennusvirasto tilaa ulkovalaistuksen pääasiassa Helsingin Energialta. Valaistusverkon laitteet ovat Helsingin Energian omaisuutta.

Aikaisempina vuosina ulkovalaistuksesta maksetut liikennevalojen sähkömenot (200 000 euroa) siirretään maksettavaksi katualueiden ylläpidosta.

Kostnaderna för utomhusbelysning består av kapital-, underhålls- och energiutgifterna för belysningen i allmänna områden. Byggnadskontoret beställer utomhusbelysningen främst från Helsingfors Energi. Anordningarna inom belysningsnätet är Helsinfors Energis egendom.

Elutgifterna för trafiksignaler (200 000 euro), som under tidigare år betalats med anslag för utomhusbelysning, börjar betalas med anslag för underhåll av gatuområden.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål

	2005	2006	2007	2008	2009
Tehokkuus/ taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	30	31	32	33	34
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-30	-31	-32	-33	-34

4 09 08 Siisti Stadi – Snygg stad

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 350	1 200	1 100	1 100	1 000	900
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 350**	**1 200**	**1 100**	**1 100**	**1 000**	**900**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 350***	***-1 200***	***-1 100***	***-1 100***	***-1 000***	***-900***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 350***	***-1 200***	***-1 100***	***-1 100***	***-1 000***	***-900***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-11,1	-8,3	-8,3	-9,1	-10,0

Siisti Stadi-projektin tavoitteena 2007 on laittomien kaatopaikkojen määrän vähentäminen 15 %:iin vuoden 2003 alkukartoitukseen verrattuna.

Stop Töhryille-projektin tavoitteena vuonna 2007 on töhryjen kokonaismäärän pitäminen alle 10 %:ssa vuoden 1998 alkukartoitukseen verrattuna.

Stop Töhryille -projektia jatketaan koko Helsingissä nykyisellä toimintamallilla kaupunginvaltuuston vuonna 1997 asettamien tavoitteiden saavuttamiseksi.

Toiminnan painopiste vuonna 2007 on töhrinnän ennaltaehkäisyssä sekä jatkuvassa graffitien ja muiden töhryjen teknisessä puhdistamisessa ja pintojen suojauksessa.

Målet för projektet Snygg stad år 2007 är att antalet olagliga soptippar skall minska till 15 % jämfört med den första kartläggningen 2003.

Målet för projektet Stoppa klottret år 2007 är att den totala mängden klotter skall hållas under 10 % jämfört med den första kartläggningen 1998.

Projektet Stoppa klottret fortsätter i hela Helsingfors enligt den nuvarande modellen för att de mål som stadsfullmäktige satte år 1997 skall uppnås.

I verksamheten prioriteras år 2007 förebyggandet av klotter och fortlöpande tekniskt avlägsnande av graffiti och annat klotter och skydd av ytor.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål

	2005	2006	2007	2008	2009
Tehokkuus/ taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	2	2	2	2	2
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-2	-2	-2	-2	-2

4 09 09 Kestävän kehityksen erityispalvelut – Specialtjänster för hållbar utveckling

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	600	700	800	800	800	800
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**600**	**700**	**800**	**800**	**800**	**800**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-600***	***-700***	***-800***	***-800***	***-800***	***-800***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-600***	***-700***	***-800***	***-800***	***-800***	***-800***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		16,7	14,3	14,3	0,0	0,0

Kestävän kehityksen palveluina tehdään kuntokartoituksia ja -tutkimuksia, kosteus- ja homevaurioselvityksiä, sisäilmastotutkimuksia, energiakatselmuksia ja erilaisia energiansäästötoimenpiteitä. Tavoitteena on, että tilat olisivat energiataloudellisia, terveellisiä ja viihtyisiä sekä käyttäjän että omistajan kannalta.

Rakennusvirasto laatii energiansäästösuunnitelman ja ohjelman energiansäästötoimenpiteiden toteuttamiseksi. Toimintaa on ohjannut energiansäästöneuvottelukunta, joka on toiminut jo vuodesta 1974 lähtien.

Specialtjänster för hållbar utveckling går ut på undersökning och kartläggning av byggnaders skick, utredning av fukt- och mögelskador, undersökning av inomhusluften, energisyneförrättningar och olika slags energisparåtgärder. Målet är att lokalerna skall vara energiekonomiska, sunda och trivsamma för både användaren och ägaren.

Byggnadskontoret utarbetar en energisparplan och ett program för genomförande av energisparåtgärder. Verksamheten har letts av energisparkommissionen allt sedan 1974.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål

	2005	2006	2007	2008	2009
Tehokkuus/ taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	1	1	1	1	1
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-1	-1	-1	-1	-1

4 35 Pelastustoimi – Räddningsväsendet

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	6 030	4 840	4 859	4 859	5 014	5 089
Maksutulot - Avgiftsinkomster	59	130	110	110	110	110
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	346	200	200	200	200	200
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 846	2 889	3 624	3 624	3 667	3 346
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	303	1 318	301	301	302	103
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**10 584**	**9 377**	**9 094**	**9 094**	**9 293**	**8 848**
Palkat - Löner	19 783	20 254	21 456	21 074	21 806	22 268
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	6 976	7 273	8 015	7 876	8 060	8 319
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 509	3 449	3 604	3 604	3 604	3 604
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	2 862	3 086	3 186	3 186	3 390	3 611
Avustukset - Understöd	160	140	140	140	141	142
Vuokrat - Hyror	9 086	6 472	6 841	6 841	6 841	6 841
Muut menot - Övriga utgifter	338	20	20	20	20	20
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**42 715**	**40 694**	**43 262**	**42 741**	**43 862**	**44 805**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-32 131***	***-31 317***	***-34 168***	***-33 647***	***-34 569***	***-35 957***
Poistot - Avskrivningar	2 293	1 840	2 100	2 100	2 150	2 200
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-34 423***	***-33 157***	***-36 268***	***-35 747***	***-36 719***	***-38 157***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-11,4	-3,0	-3,0	2,2	-4,8
Menot - Utgifter		-4,7	6,3	5,0	2,6	2,2

Pelastuslaitoksen toiminta perustuu asiakas- ja aluelähtöiseen näkökulmaan ja organisointiin. Keskeisimmät lakisääteiset toiminnot ennaltaehkäisevän toiminnan lisäksi ovat pelastustoiminta ja väestönsuojeluun varautuminen erityisesti poikkeusoloissa.

Pelastustoimen tehtävien lisäksi pelastuslaitos hoitaa johtosääntönsä nojalla ja terveyskeskuksen sekä HUSin kanssa tehdyn sopimuksen perusteella kiireellistä sairaankuljetusta, ensihoitoa ja ensivastepalveluja.

Toiminnan ensisijaisena tavoitteena on pyrkiä saavuttamaan pelastuslainsäädännön edellyttämä, palvelutasopäätöksessä mainittu palvelutaso. Riittävä palvelutaso kaupungin ja asiakkaiden terveyden ja turvallisuuden kannalta tarkoittaa pelastustoiminnan, ensihoidon, onnettomuuksien ennaltaehkäisyn ja väestönsuojeluun liittyvän varautumisen prosessien toiminnan tuloksellisuutta.

Pelastuslaitoksen talousarviossa on osittain huomioitu 14.6.2005 hyväksytyn Helsingin pelastustoimen palvelutaso 2005–2008 päätöksestä aiheutuvat menolisäykset vuosina 2007–2009.

Räddningsverkets verksamhet baserar sig på en brukar- och områdesbaserad synpunkt och organisation. De centralaste lagstadgade funktionerna är utom förebyggande verksamhet också räddningsverksamhet och beredskap för befolkningsskydd särskilt under undantagsförhållanden.

Vid sidan av uppgifterna inom räddningsväsendet tillhandahåller räddningsverket brådskande sjuktransporter, akutsjukvård och första akutomhändertaganden med stöd av sin instruktion och ett avtal med hälsovårdscentralen och HNS.

Det primära verksamhetsmålet är att försöka nå den servicenivå som räddningslagstiftningen förutsätter och som anges i beslutet om servicenivån. En tillräcklig servicenivå för staden och med tanke på klienternas hälsa och säkerhet innebär framgångsrik verksamhet i de beredskapsprocesser som hänför sig till räddningsverksamhet, akutsjukvård, förebyggande av olyckor och befolkningsskydd.

De utgiftsökningar som åren 2007–2009 föranleds av servicenivån inom stadens räddningsväsen 2005–2008, vilken godkändes 14.6.2005, är delvis beaktade i budgeten för räddningsverket.

Pelastuslaitoksen toiminnan liitynnät kaupungin strategiaan

Kaupungin yhteisstrategioissa hyvinvoinnin ja palvelujen alueella pelastustoimen palvelutasopäätökseen kiteytyvä riskianalyysi on keskeinen kaupunkirakenteen turvalliseen kehittämiseen liittyvä toiminto. Turvallisuusviestintä ja –opetus auttavat osaltaan turvallisen kaupungin ylläpitämisessä. Pelastustoimen operatiivinen henkilöstö koulutetaan moniosaajiksi Helsingin vaativissa olosuhteissa, mikä tukee kaupungin strategian mukaista henkilökunnan osaamisen vahvistamista. Pelastustoimen tavoitevalmiusaika I-riskialueella on esimerkki palveluiden asiakaslähtöisestä kehittämisestä.

Yhteisstrategioiden kilpailukyvyn alueella palotarkastajien antama rakenteellisen paloturvallisuuden neuvonta ja ohjaus edistää innovatiivista rakentamista ja yritysten sijoittumista alueelle. Laitoksen oma ammattitutkintokoulutus tukee työvoiman rekrytointia ja siten kaupungin kilpailukykyä.

Toiminnalliset tavoitteet:

1. Onnettomuuksien ennaltaehkäisy

Onnettomuuksien ennaltaehkäisy on pelastustoimen perustehtävä. Tavoitteena on, että kaupunki on kaikille terveellinen ja turvallinen asuin- ja toimintaympäristö, jossa turvallisuus on kaiken toiminnan perusominaisuus.

Onnettomuuksien ennaltaehkäisyn toimintamuotoja ovat ohjaus ja neuvonta, yhteistoiminta viranomaisten ja muiden toimijoiden kanssa, laillisuuden valvonta ja turvallisuusviestintä ja -opetus.

1.1. Ohjaus ja neuvonta, viranomaisyhteistyö

Pelastuslaitos antaa pelastustoimen asiantuntija-apua kaupungin viranomaisille ja hallintokunnille sekä kaupungissa rakentamista harjoittaville tahoille. Viranomaislausunnot annetaan asetetussa määräajassa.

1.2. Tarkastustoiminta

Pelastuslaitos valvoo pelastuslain noudattamista tarkastuksilla ja katselmuksilla.

Pelastuslaitos toteuttaa kuntalaisten turvallisuuteen liittyviä palotarkastuksia 4 400 kpl. Turvallisuuskoulutusta annetaan 15 000 helsinkiläiselle. Lisäksi ennakoidaan sopimuspalokuntien järjestävän noin 90 koulutustilaisuutta, joihin arvioidaan osallistuvan 2 500 henkilöä.

Toiminta kohdennetaan kaupungin olemassa olevan ja rakennettavan rakennuskannan sekä niiden käytön aikaisen turvallisuuden säilyttämiseen ja parantamiseen sekä ihmisten turvallisuutta lisäävään käyttäytymiseen.

1.3. Turvallisuusviestintä ja -opetus

Vuoden 2007 valistustoiminnan erityisenä painopistealueena ovat kunnalliset toiminnot kuten terveystoimi, koulutoimi, yms.

Räddningsverkets verksamhet visavi stadens strategi

När det gäller välfärd och tjänster i de gemensamma strategierna för staden är riskanalysen, som kristalliseras i beslutet om servicenivån inom räddningsväsendet, en central funktion i utvecklingen mot en trygg stadsstruktur. Säkerhetsinformation och -undervisning bidrar till att upprätthålla en trygg stad. Räddningsväsendets operativa personal får ett brett kunnande i Helsingfors krävande förhållanden, vilket stöder stadens strategi att stärka personalens kunnande. Den målsatta beredskapstiden för räddningsväsendet inom riskområden av I klassen är ett exempel på hur servicen utvecklas utgående från klienten.

När det gäller konkurrenskraft i de gemensamma strategierna främjar brandinspektörernas rådgivning och handledning om strukturell brandsäkerhet innovativt byggande och företagsetablering. Verkets egen utbildning till yrkesexamen stöder arbetskraftsrekryteringen och därmed också stadens konkurrenskraft.

Verksamhetsmål:

1. Förebyggande av olyckor

Förebyggande av olyckor är räddningsväsendets basuppgift. Målet är att staden skall vara en sund och trygg boendemiljö och omvärld för alla, där säkerheten är en grundegenskap i all verksamhet.

Verksamhetsformen vid förebyggandet av olyckor är handledning och rådgivning, samarbete med myndigheter och andra aktörer, laglighetsövervakning, och säkerhetsinformation och -undervisning.

1.1. Handledning och rådgivning, myndighetssamarbete

Såsom sakkunnig inom räddningsväsendet bistår räddningsverket stadens myndigheter och förvaltningar och dem som bedriver byggverksamhet i staden. Myndighetsutlåtandena avges inom utsatt tid.

1.2. Brandsyner

Räddningsverket övervakar att räddningslagen följs genom brandsyner och besiktningar.

Räddningsverket utför 4 400 brandsyner som gäller stadsbornas säkerhet. Säkerhetsundervisning ges till 15 000 helsingforsare. Dessutom förutspås avtalsbrandkårerna ordna ca 90 kurser med uppskattningsvis 2 500 deltagare.

Verksamheten går ut på att bevara och höja säkerheten i befintliga och kommande byggnader i staden medan de används och att ge invånarna handlingsmönster när det gäller deras egen säkerhet.

1.3. Säkerhetsinformation och -undervisning

Upplysningsarbetet 2007 prioriterar kommunala sektorer som t.ex. hälsovården och skolväsendet.

2. Operatiivinen toiminta

Toimintavalmiusaika on operatiivisen toiminnan keskeinen mittari. Toimintavalmiusaika alkaa siitä, kun tehtävään hälytetty pelastusyksikkö saa hälytyksen valtion hätäkeskuksesta ja päättyy siihen, kun pelastusyksikkö on onnettomuuspaikalla.

Pelastuslain mukaisessa pelastustoimen palvelutasopäätöksessä määritellään mm. pelastusorganisaation voimavarat eli vaste olemassa oleville riskeille. Kaupunki on jaettu maantieteellisesti sisäasiainministeriön ohjeen mukaisella tavalla riskialueisiin. Riskialueita on neljä eri luokkaa (I–IV) riskin laadusta riippuen. Helsinki muodostuu pääosin I-luokan riskialueista, joissa edellytetään kuuden minuutin toimintavalmiusaikaa.

Laadullisena tavoitteena on saavuttaa 50 % I-riskialueella tapahtuvista kiireellisiksi luokitelluista palo- ja pelastustehtävistä kuudessa minuutissa (mittarina käytetään Prontotietokantaa).

Ensihoidon ja lääkinnällisen pelastustoimen toimintavalmiusaika koostuu edellä mainitusta poiketen hätäkeskuksen vastaanottaman puhelun alkuajasta yksikön tehtävän vastaanottoon ja hälytykseen lähtöön, sekä ajoajasta kohteeseen ja potilaan tavoittamiseen. Ensihoidon ja lääkinnällisen pelastustoimen toiminnallisena tavoitteena on toimintavalmiusajan säilyttäminen elvytyspotilaiden osalta enintään 8 minuutissa.

Ensihoidon ja lääkinnällisen pelastustoimen toiminnallisena tavoitteena on maallikoiden havaitsemien kammiovärinäpotilaiden selviytymisprosentin pitäminen vähintään 32 % tasolla. Selviytymisprosentti koostuu maallikoiden havaitsemista äkkielottomuuksista sairaalan ulkopuolella, joissa on ensihoitojärjestelmän ensimmäinen yksikkö tavoittanut potilaan ja havainnut kammiovärinän. Näistä potilaista ne, jotka selviytyvät kotiin kuuluvat tähän selviytymisprosenttiin.

15 sopimuspalokunnan kanssa tehtyjen sopimusten kustannukset ovat 259 000 euroa. Lisäksi kaupungin vuokratonteilla olevien sopimuspalokuntien (6 kpl) tontin vuokrista maksetaan 75 %. Sopimuspalokuntien käyttöön luovutetaan mahdollisuuksien mukaan pelastuslaitokselta vapautuvaa ajoneuvokalustoa vastikkeetta.

Pelastuslaitos toimii koko kaupungin alueella öljyvahinkojen torjunnasta vastuullisena viranomaisena. Torjuntatehtävät hoidetaan yhteistyössä muiden virastojen ja laitosten kanssa.

3. Väestönsuojeluun varautuminen

Normaalioloissa suoritettaviin väestönsuojeluvalmisteluihin kuuluvat poikkeusoloja koskeva suunnittelu ja koulutus, suojarakenteiden rakentaminen, johtamis-, valvonta- ja hälytysjärjestelmien ja tietoliikenneyhteyksien ylläpito sekä varautuminen evakuointeihin, pelastustoimintaan, ensiapuun, väestön huoltoon sekä raivaus- ja puhdistustoimintaan.

2. Operativ verksamhet

Beredskapstiden är den centrala mätaren inom den operativa verksamheten. Beredskapstiden börjar då den räddningsenhet som alarmerats för ett uppdrag får larmet från statens nödcentral och slutar då räddningsenheten anländer till olycksplatsen.

I det beslut om servicenivån inom räddningsväsendet som baserar sig på räddningslagen anges bl.a. räddningsorganisationens resurser, dvs. hur de befintliga riskerna hanteras. Staden är i enlighet med ett direktiv från inrikesministeriet geografiskt indelat i riskområden. Det finns fyra olika klasser av riskområden (I–IV) beroende på riskens karaktär. Helsingfors består i huvudsak av riskområden av I klassen, där det krävs en beredskapstid på sex minuter.

Det kvalitativa målet är att i 50 % av de brand- och räddningsuppdrag som klassas som brådskande inom riskområden av I klassen nå olycksplatsen inom sex minuter (mätare databasen Pronto).

Beredskapstiden inom akutsjukvården och den medicinska räddningen, i motsats till det ovanstående, pågår då nödcentralen tar emot samtalet, enheten tar emot uppdraget, rycker ut, kör till olycksplatsen och når patienten. Verksamhetsmålet för akutsjukvården och den medicinska räddningen är att beredskapstiden fortsättningsvis ligger inom 8 minuter för patienter som skall upplivas.

Verksamhetsmålet för akutsjukvården och den medicinska räddningen är att minst 32 % av de hjärtflimmerpatienter som lekmän upptäcker klarar sig. Det gäller plötsligt livlösa patienter som upptäckts av lekmän utom sjukhuset och nås av första akutsjukvårdsenheten, som konstaterar hjärtflimret. Av dessa patienter hör de som klarar sig hem till målet 32 %.

Kostnaderna för avtalen med 15 avtalsbrandkårer uppgår till 259 000 euro. Dessutom betalas 75 % av arrendet för 6 avtalsbrandkårer på stadens arrendetomter. I mån av möjlighet får avtalsbrandkårerna gratis överta fordon som räddningsverket inte längre använder.

Räddningsverket fungerar som ansvarig myndighet för hela stadens oljebekämpning i samarbete med andra förvaltningar.

3. Beredskap för befolkningsskydd

Till befolkningsskyddsförberedelserna under normala förhållanden hör planering och utbildning för undantagsförhållanden, byggande av skyddskonstruktioner, upprätthållande av lednings-, övervaknings- och larmsystem och telekommunikationsförbindelser samt beredskap för evakuering, räddningsverksamhet, första hjälpen, folkförsörjning och röjnings- och saneringsverksamhet.

Talousarviovuoden tavoitteisiin kuuluu väestönsuojelun strategisten suunnitelmien ylläpito ja kehittäminen, materiaalinen varautuminen sekä koulutuksen järjestäminen johto- ja erityishenkilöstölle. Väestönsuojelun johto- ja erityishenkilöstöä koulutetaan vähintään yhdessä harjoituksessa.

4. Ympäristöä koskevat tavoitteet

Pelastuslaitos tukee toimia, joilla vähennetään vaarallisista aineista kaupungille ja kaupunkilaisille aiheutuvia haittoja. Erityisesti kiinnitetään huomiota vaarallisten aineiden kuljetuksiin ja varastointiin tiheimmin asutuilla alueilla. Valistus- ja tarkastustoiminnan avulla pyritään ennaltaehkäisemään vaaratilanteita. Omissa toimipisteissä ja rakentamisessa otetaan huomioon kiinteistöihin sekä alueisiin liittyvät ympäristötekniset asiat. Erityishuomiota kiinnitetään energiatalouteen ja jätehuoltoon.

5. Laatutoiminta

Pelastuslaitoksen systemaattinen kehittäminen koko laitoksen tasolla perustuu prosessiajatteluun ja Euroopan laatupalkintokriteeristön mukaisen erinomaisuuden tavoitteluun.

6. Kilpailuttaminen

Kaikki hankinnat kilpailutetaan kaupungin hankintaohjeiden mukaisesti. Yhteishankintamenettelyä pääkaupunkiseudun pelastuslaitosten kesken jatketaan.

Till målen under budgetåret hör att upprätthålla och utveckla strategiska befolkningsskyddsplaner samt materiell beredskap och utbildning för ledningen och specialpersonalen. Ledningen och specialpersonalen inom befolkningsskyddet utbildas vid åtminstone en övning.

4. Mål för miljön

Räddningsverket understöder åtgärder som minskar de olägenheter som farliga ämnen orsakar staden och stadsborna. Speciell uppmärksamhet ägnas åt transporten och lagringen av farliga ämnen i de tätast bebyggda områdena. Upplysnings- och inspektionsverksamheten är avsedd att förebygga farliga situationer. Vid de egna verksamhetsställena och vid byggandet beaktas miljötekniska frågor som hänför sig till fastigheterna och områdena. Speciellt avseende fästs vid energiekonomin och avfallshanteringen.

5. Kvalitetsverksamhet

En systematisk utveckling av räddningsverket på hela verkets nivå baserar sig på processtänkande och strävan efter utomordentlighet i enlighet med kriterierna för det europeiska kvalitetspriset.

6. Konkurrensutsättning

Alla upphandlingar konkurrensutsätts i enlighet med stadens upphandlingsdirektiv. De gemensamma upphandlingarna vid räddningsverken i huvudstadsregionen fortsätter.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Toiminnan laajuustiedot – Verksamhetens omfattning					
Palohälytykset – Brandlarm	3 754	3 300	3 300	3 300	3500
Pelastustehtävät – Räddningsuppdrag	4 233	4 500	4 500	4 500	4800
Ensihoito ja kiireellinen sairaankuljetus – Akutvård och brådskande sjuktransporter	36 882	38 100	38 500	38 900	40 000
Yhteensä – Sammanlagt	44 869	45 900	46 300	46 700	48 300
Onnettomuuksien ehkäisy – Förebyggande av olyckor					
Ohjaus ja neuvonta – neuvottelut (v. 2007 alk. sis. käyttöönotto-tarkastuksiin) – Handledning och rådgivning, underhandlingar (ingår från 2007 i ibruktagningsinspektioner)	1 266	920			
Lausunnot (v. 2007 alk. sis. käyttöönottotarkastuksiin) – Utlåtanden (ingår från 2007 i ibruktagningsinspektioner)	181	100			
Palotarkastukset yhteensä – Brandsyner sammanlagt	3 878	7 500	4 400	5 000	5 400
Erityiskohteiden yleiset – Allmänna vid specialobjekt	1 529	4 600	1 600	2 200	2 600
Yleiskohteet (asuinrakennukset, muut) – Allmänna objekt (bostadshus, övriga)	1 179	1 500	1 400	1 400	1 400
Ylimääräiset – Extraordinära	352	400	300	300	300
Muut katsastukset ja tarkastukset (v. 2007 alk. eriteltynä) – Övriga besiktningar och inspektioner (särredovisade från 2007)	818	1 000			
Jälkitarkastukset – Eftersyner			200	200	200
Erityiset tarkastukset (ns. käyttöönottotarkastukset) – Speciella inspektioner (s.k. ibruktagningsinspektioner)			400	400	400
Pronto-rakennuspaloselosteet – Pronto, byggnadsbrandsredogörelse			300	300	300
Palontutkinta – Brandundersökning			100	100	100
Katsastukset (maksulliset suoritteet) – Besiktningar (avgiftsbelagda prestationer)			100	100	100
Alkusammutusopetusta saaneet (v. 2007 alk. sis. turvallisuuskoulutukseen) – Antal personer som undervisats i första släckning (ingår från 2007 i säkerhetsundervisning)	8 551	5 000			
Turvallisuuskoulutusta saaneet – Antal personer som fått säkerhetsundervisning			15 000	15 000	15 000
Omatoimisen varautumisen ohjausta saaneet – Antal personer som fått handledning i egen beredskap					
Pelastuslaitoksen käyttömenot €/asukas – Räddningsverkets driftsutgifter €/invånare	66	73	77	79	82
Kiinteistönhoitoneliöt – Fastighetsskötsel, m^2	278 998	282 708	283 708	283 708	293 708
Kiinteistönhoitokuutiot – Fastighetsskötsel, m^3	1 151 784	1 161 744	1 165 744	1 165 744	1 220 744
Resurssit – Resurser					
Henkilöstön määrä (sis. Hätäkeskus) – Antal anställda (inkl. Nödcentralen)	613	622	637	652	652
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)					
Suoriteindeksi – Prestationsindex	101,0	101,4	99,9	100,2	104,0
Kustannusindeksi – Kostnadsindex	95,3	104,8	111,8	113,9	115,4
Tuottavuusindeksi – Produktivitetsindex	105,9	96,8	89,4	88,0	90,1

4 37 Ympäristölautakunta – Miljönämnden

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	14	9	11	11	11	11
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1 967	1 700	1 877	2 010	2 100	2 160
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	93	40	40	40	20	20
Vuokratulot - Hyresinkomster	1	0	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	17	2	1	1	1	1
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2 092**	**1 751**	**1 929**	**2 062**	**2 132**	**2 192**
Palkat - Löner	5 373	5 609	5 837	5 837	5 837	5 837
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	2 247	1 967	2 116	2 116	2 116	2 116
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 232	1 712	1 694	1 694	1 754	1 754
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	501	508	549	549	549	549
Avustukset - Understöd	93	100	101	101	101	101
Vuokrat - Hyror	1 081	1 073	1 086	1 086	1 191	1 191
Muut menot - Övriga utgifter	56	47	48	48	48	48
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**10 583**	**11 016**	**11 431**	**11 431**	**11 596**	**11 596**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-8 492***	***-9 265***	***-9 502***	***-9 369***	***-9 464***	***-9 404***
Poistot - Avskrivningar	317	300	300	300	300	300
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-8 809***	***-9 565***	***-9 802***	***-9 669***	***-9 764***	***-9 704***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-16,3	10,2	17,8	3,4	2,8
Menot - Utgifter		4,1	3,8	3,8	1,4	0,0

Ympäristökeskuksen tehtävänä on kehittää, edistää ja valvoa ympäristönsuojelua sekä elinympäristön terveellisyyttä, viihtyisyyttä ja turvallisuutta. Ympäristökeskuksessa toimivat ympäristönvalvontayksikkö, ympäristöterveysyksikkö, ympäristönsuojelu- ja tutkimusyksikkö, ympäristölaboratorio sekä hallintoyksikkö.

Ympäristökeskuksen avaintulokset

1. Terveellinen, viihtyisä kaupunkiympäristö ja kestävä kehitys pohjaksi kaikkeen ympäristöön vaikuttavaan suunnitteluun ja päätöksentekoon
2. Hyvälaatuiset ja terveelliset elintarvikkeet, riittävä kuluttajansuoja sekä hyvinvoivat kotieläimet
3. Riittävä tieto ympäristön tilasta ja elintarvikkeiden laadusta sekä tietojärjestelmien kehittäminen
4. Kuntalaisten ja kaupungin henkilökunnan ympäristötietoisuuden lisääminen
5. Laadukkaat asiakaspalvelu- ja viranomaistoiminnot
6. Osaava henkilöstö ja hyvä yhteistoiminta

Miljöcentralen har till uppgift att utveckla, främja och övervaka miljöskyddet och sörja för en hälsosam, trivsam och trygg livsmiljö. Vid miljöcentralen finns en miljöövervakningsenhet, en miljöhygiensenhet, en miljöskydds- och forskningsenhet, ett miljölaboratorium och en förvaltningsenhet.

De viktigaste resultaten vid miljöcentralen

1. En frisk och trivsam stadsmiljö och hållbar utveckling som grund för all planering och allt beslutsfattande med konsekvenser för miljön
2. Hälsosamma livsmedel av god kvalitet, ett tillräckligt konsumentskydd och välmående husdjur
3. Tillräcklig kännedom om miljösituationen och om kvaliteten på livsmedel, utveckling av informationssystemen
4. Bättre miljökunskap hos invånarna och stadens anställda
5. Högklassig kundservice och myndighetsverksamhet
6. En kunnig personal och fungerande samarbete

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2005	2006	2007	2008	2009
Asiantuntijatoiminta – Sakkunniga					
Tutkimukset, selvitykset, ohjelmat – Undersökningar, utredningar, program	43	60	44	44	44
Konsultointi – Konsultation	1 015	900	900	900	900
Kirjalliset lausunnot – Skriftliga utlåtanden	2 022	2 070	2 185	2 185	2 185
Valvonta – Tillsyn					
Luvat ja ilmoitukset – Tillstånd och anmälningar	1 493	1 140	1 320	1 320	1 370
Valvontatarkastukset ja näytteenotto – Tillsynskontroller och provtagning	13 496	13 000	12 400	12 600	13 050
Asiakaspalvelu – Kundservice					
Neuvonta – Rådgivning	16 173	16 500	16 800	16 800	16 800
Kuluttajaneuvonnan yhteydenotot – Konsumentupplysning	5 794	6 200	5 300	5 300	5 300
Tiedotus ja valistus – Information och upplysning	275	229	211	221	221
Laboratoriopalvelut (analyysien arvo) – Laboratorietjänster (analysvärde)	2 139 246	2 149 996	2 033 000	2 100 000	2 100 000
Tuotteet yhteensä – Produkter totalt	2 179 557	2 190 095	2 072 160	2 139 370	2 138 870
Painotetut tuotteet yhteensä – Viktade produkter totalt	42 541 578	45 274 121	43 463 159	44 715 475	44 788 575
Tuoteindeksi – Produktindex	104,1	110,8	106,4	109,4	109,6
Käyttömenoindeksi – Driftutgiftsindex	95,0	100,8	104,9	106,8	107,3
Tuottavuusindeksi – Produktivitetsindex	109,6	109,9	101,4	102,5	102,2

Vuonna 2007 ympäristökeskuksen toiminnassa keskeistä on lautakunnan ja viraston vastuulla olevien viranomaistoimintojen ylläpitäminen ja kehittäminen. Elinympäristön turvallisuuden varmistamiseksi lisätään elintarvike- ja tuoteturvallisuusvalvonnan resursseja, kiinnitetään erityistä huomiota ilmanlaatuun ja roskaantumisen vähentämiseen.

Kaupungin yhteisstrategioiden toteuttamisessa painopisteet taloussuunnittelukaudella ovat

Hyvinvoinnin ja palvelujen alueella
– pääkaupunkiseudun ympäristölaboratorioiden yhdistäminen ja löytöeläinten hoitopalvelujen järjestäminen
– sähköisen asioinnin edelleen kehittäminen
– henkilökunnan osaamisen parantaminen

Kilpailukyvyn alueella
– vuorovaikutteisuuden lisääminen elinkeinonharjoittajien kanssa

Kaupunkirakenteen ja asumisen alueella
– uusien aluekokonaisuuksien muodostamisedellytysten tukeminen osallistumalla pilaantuneiden maa-alueiden kunnostamisprojekteihin

Tuloksellisuudesta

Talousarviovuoden aikana ympäristökeskuksen tuloksellisuutta haittaa mm. toimitilojemme peruskorjaus, joka vaikuttaa mm. laboratorion taloudelliseen tulokseen. Lisäksi toimialan keskeinen lainsäädäntö edellyttää aikaisempaa muotosidonnaisempaa tarkastustoimintaa, joka on johtanut siihen, että viraston tuottavuuslaskennassa keskeisessä asemassa olevien tarkastusten määrä on laskenut. Tuottavuuslaskentaa tullaan uudistamaan.

Det viktigaste i miljöcentralens verksamhet år 2007 är alltjämt att upprätthålla och utveckla de myndighetsfunktioner som nämnden och verket ansvarar för. För att trygga livsmiljöns säkerhet ges mera resurser för livsmedels- och produktsäkerhetskontrollen, luftkvaliteten poängteras och nedskräpningen minskas.

När det gäller de gemensamma strategierna för staden ligger tonvikten under planperioden på det följande

Välfärd och tjänster
– miljölaboratorierna i huvudstadsregionen slås ihop och skötseln av hittedjur ordnas
– den elektroniska kommunikationen vidareutvecklas
– personalens kompetens höjs

Konkurrenskraft
– växelverkan med näringsidkarna ökar

Stadsstruktur och boende
– betingelserna att bilda nya områdeshelheter stöds genom deltagande i marksaneringsprojekt

Resultat

Under budgetåret störs miljöcentralens resultat av bl.a. ombyggnaden av kontorslokalerna, som påverkar bl.a. laboratoriets ekonomiska resultat. Dessutom kräver den centrala lagstiftningen för sektorn en allt mera formbunden inspektionsverksamhet, vilket har lett till att antalet inspektioner, som är centrala för verkets produktivitet, har sjunkit. Uträkningen av produktiviteten kommer att förnyas.

Viranomaistoiminnan toiminnallisena painopisteenä on erityisesti elintarvikevalvonta, johon sitoutuu aikaisempaa enemmän resursseja ja toisaalta mahdollisuudet tulojen kasvattamiseen lisääntyvät. Lautakunnan ja viraston ydintoimintaan kuuluvana jatketaan edelleen teollisuusvalvontaa ja asuntojen ja muiden sisätilojen terveydellisten olosuhteiden parantamiseen liittyviä toimia.

Kansainvälisessä toiminnassa jatketaan vakiintunutta lähialueyhteistyötä ja osallistutaan EU:n rahoittamiin, kaupungin asukkaille ja ympäristölle lisäarvoa tuottaviin yhteistyöprojekteihin.

Viraston toimintaa tukevien tietojärjestelmien kehittäminen jatkuu.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet vuodelle 2007

1. 80 %:sta elintarvikehuoneistojen hyväksymistä koskevista hakemuksista on tehty päätös 60 vrk:ssa.

2. Asumisterveyteen liittyvistä toimenpidepyynnöistä 80 % ratkaistaan 10 kuukauden kuluessa asian vireille tulosta.

3. Laboratorio tuottaa kemiallisia ja mikrobiologisia analyysejä yhteensä 1,7 milj. euron arvosta.

Till de operativa tyngdpunkterna i myndighetsverksamheten hör speciellt livsmedelstillsynen, som binder mer resurser än tidigare och å andra sidan ökar möjligheterna till inkomstökning. Som en del av kärnverksamheten fortsätter nämnden och verket med industritillsynen och med åtgärder som hänför sig till förbättring av de sanitära förhållandena i bostäder och andra inomhuslokaler.

Inom den internationella verksamheten fortsätter det etablerade närområdessamarbetet och medverkan i EU-finansierade samarbetsprojekt som ger stadens invånare och miljön ett mervärde.

De informationssystem som stöder miljöcentralens verksamhet vidareutvecklas.

Bindande verksamhetsmål för 2007

1. I fråga om 80 % av ansökningarna om godkännande av livsmedelslokaler är beslutet klart inom 60 dygn.

2. Av ansökningarna om boendehygieniska åtgärder avgörs 80 % inom 10 månader efter att de inlämnats.

3. Laboratoriet utför kemiska och mikrobiologiska analyser till ett värde av sammanlagt 1,7 mn euro.

KUNNAN LIIKELAITOKSET – KOMMUNALA AFFÄRSVERK

Rakennus- ja ympäristötoimeen kuuluvia kunnan liikelaitoksia ovat liikennelaitos, Helsingin kaupungin palvelukeskus ja Helsingin Tekstiilipalvelu. Liikelaitosten talousarvioiden perustelut esitetään seuraavassa.

Kunnan talousarviossa esiintyvät erät ovat tuloina perustamislainan korot, peruspääoman tuotto ja perustamislainan lyhennys sekä menoina peruspääoman korotus ja tariffituki. Talousarviossa menoina esiintyy lisäksi kaupungin myöntämät lainat liikelaitosten investointien rahoitukseen sekä tuloina näiden lainojen korot ja lyhennykset. Erät sisältyvät talousarvion tuloslaskelmaosaan ja rahoitusosaan.

Perusteluissa on esitetty liikelaitosten toiminnan ja talouden kehitystä kuvaavia taulukoita ja liiketalouden tunnuslukujen kehitystä sekä investointisuunnitelmat.

Liikelaitosten perustamislainojen korkokannat ja peruspääomien tuottotavoitteet ovat talousarviossa ja taloussuunnitelmassa perustamispäätösten mukaiset.

Toimintoja ja taloutta koskevat luvut vuoden 2006 osalta ovat toteutumisennusteiden mukaiset. Toteutumisennusteissa laitosten peruspääomien tuotot ja perustamislainojen korot sekä lyhennykset ovat talousarvion mukaiset.

De kommunala affärsverken inom byggnads- och miljösändet är trafikverket, Helsingfors stads servicecentral och Helsingfors Textiltjänst. Budgetmotiveringarna för affärsverken följer nedan.

De poster som förekommer i den kommunala budgeten är på inkomstsidan räntor på grundläggningslån, avkastning på grundkapital och amortering på grundläggningslån och på utgiftssidan tariffstöd och höjning av grundkapital. På utgiftssidan finns dessutom av staden beviljade lån för finansiering av investeringar vid affärsverken och på inkomstsidan räntor och amorteringar på dessa lån. Posterna ingår i budgetens resultaträkningsdel och finansieringsdel.

I motiveringarna ingår tabeller över verksamhetens och ekonomins utveckling vid affärsverken, de affärsekonomiska nyckeltalens utveckling och investeringsplanerna.

Räntesatserna för affärsverkens grundläggningslån och målen för avkastningen på deras grundkapital är i budgeten och ekonomiplanen enligt grundläggningsbesluten.

Siffrorna för verksamheten och ekonomin år 2006 följer prognoserna för budgetutfallet. Avkastningen på verkens grundkapital och räntorna och amorteringarna på grundläggningslånen är i prognoserna desamma som i budgeten.

Liikennelaitos – Trafikverket

HKL tarjoaa kaupunkilaisille tasapuoliset liikkumismahdollisuudet ja luo edellytykset toimivalle ja elinvoimaiselle kaupungille.

Joukkoliikenteen kehittämisessä painopisteenä on raideliikenteen suunnitelmien aikaansaaminen niin, että rahoituksen järjestyttyä niin metro- kuin raitioliikenneverkkoa on mahdollisuus laajentaa. Kehittämistyössä HKL on kiinteässä yhteistyössä kaupunkisuunnitteluviraston kanssa.

HKL ja kaupungin yhteisstrategiat

HKL:n tavoitteet on johdettu kaupungin yhteisstrategioista ja ne kytkeytyvät yhteisstrategioihin seuraavasti:

Hyvinvointi ja palvelut
- HKL on pääkaupunkiseudun johtava joukkoliikennepalveluiden tuottaja
- Joukkoliikennepalveluiden laatu ylittää asiakkaiden odotukset
- HKL tarjoaa merkityksen ihmisen työlle

Kilpailukyky
- Liikenteen toimivuus on hyvä ja joukkoliikenne kilpailee nopeudella, helppoudella ja varmuudella

Kaupunkirakenne ja asuminen
- HKL luo tilaajana edellytykset menestyvälle joukkoliikenteelle
- Sähkö- ja kaasukäyttöisen kaluston osuutta joukkoliikenteen tarjonnasta lisätään

Trafikverket erbjuder stadsborna likvärdiga möjligheter att ta sig fram och skapar förutsättningar för en fungerande och livskraftig stad.

Vid utvecklingen av kollektivtrafiken prioriteras planer för spårtrafiken så att både metro- och spårvägstrafiken kan utvidgas när finansieringen har blivit ordnad. Trafikverket utför utvecklingsarbetet i nära samråd med stadsplaneringskontoret.

Trafikverket och stadens gemensamma strategier

Trafikverkets mål har härletts ur stadens gemensamma strategier och de har kopplingar till dessa enligt följande:

Välfärd och tjänster
- Trafikverket är den ledande producenten av kollektivtrafiktjänster i regionen
- Kvaliteten på kollektivtrafiktjänsterna överstiger kundernas förväntningar
- Trafikverket ger människans arbete en mening

Konkurrenskraft
- Trafiken fungerar bra och kollektivtrafiken konkurrerar med att vara snabb, enkel och säker

Stadsstruktur och boende
- Trafikverket skapar som beställare förutsättningar för en framgångsrik kollektivtrafik
- Andelen el- eller gasdriven materiel ökas i kollektivtrafikutbudet

Liikennemäärien kehitysnäkymät suunnitelmakaudella

Matkustajakysynnän arvioidaan hieman kasvavan vuosittain 2007–2009. Raitiolinjan 9 liikennöinti alkaa syksyllä 2008, jolloin bussilinja 17 lopetetaan. Kalasataman metroasema otetaan käyttöön vuoden 2007 alussa. Bussiliikennetarjontaan tehdään parannuksia syksyllä 2007.

Utsikter för trafikvolymens utveckling under planperioden

Passagerarefterfrågan beräknas öka något årligen 2007–2009. Trafikeringen på spårvägslinje 9 inleds hösten 2007, varvid busslinje 17 läggs ned. Fiskehamnens metrostation tas i bruk i början av år 2007. I busstrafikutbudet görs förbättringar hösten 2007.

Helsingin sisäisen joukkoliikenteen arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

Den interna kollektivtrafiken i Helsingfors kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
Helsingin sisäinen liikenne – Helsingfors interna trafik					
Matkustajakilometrit – Passagerarkilometer, milj. km	910,6	915,3	920,8	926,6	935,0
Paikkakilometrit – Platskilometer, milj. km	5 501,3	5 386,2	5 541,3	5 573,8	5 587,7
Matkustajamäärä – Antal passagerare, milj.	192,4	192,4	192,9	193,4	194,9

Tulostavoitteet vuodelle 2007

Taloudellinen tulos

- Lipputulot 108,4 M€
- Tilikauden tulos ≥ 0

Asiakastulos

- Joukkoliikenteen kuljetusosuus aamuliikenteessä keskustaan > 71,0 % (70,8 % vuonna 2005) ja vuorokausitasolla > 63,0 % (62,4 % vuonna 2005) sekä poikittaisliikenteessä vuorokausitasolla > 12,4 % (12,0 % vuonna 2005).
- Asiakastyytyväisyyskyselyn tulokset ovat kaikissa liikennemuodoissa parempia kuin vuonna 2006.
- Joukkoliikenteen nopeustaso on raitiovaunuliikenteessä 15,1 km/h ja bussiliikenteessä 24,7 km/h (15,0 km/h ja 24,3 km/h vuonna 2005).

Henkilöstötulos

- Työilmapiiri on hyvä, arvosana > 3,65 (2005 = 3,57).
- Johtaminen paranee, arvosana > 3,50 (2005 = 3,23).
- Työssäoloprosentti on parempi kuin vuonna 2006.

Kehittämistulos

- Osaaminen kehittyy, arvosana > 3,35 (2005 = 3,32).
- Kehittämisfoorumin kehittämisprojekteja toteutetaan.

- Poikittaisliikenteen kehittämissuunnitelman ensimmäisen vaiheen toimenpiteet toteutettu ja toinen vaihe suunnitteilla.
- Vaihtopisteiden kehittämisohjelmaa alettu toteuttaa.

- Kaupunkiliikenteen mobiilin matkustajainfon (KAMO) pilotti käynnissä.
- Lentoasemametron yleissuunnittelu käynnistetty.
- Kantakaupungin joukkoliikenteen järjestämisen jatkoselvitys käynnistetty.

Resultatmål för år 2007

Ekonomiskt resultat

- Biljettintäkter 108,4 mn euro
- Räkenskapsperiodens resultat ≥ 0

Kundresultat

- Kollektivtrafikens andel mot centrum är > 71,0 % i morgontrafiken (70,8 % år 2005) och > 63,0 % på dygnsnivå (62,4 % år 2005) och i tvärtrafiken > 12,4 % på dygnsnivå (12,0 % år 2005).

- Resultaten av kundtillfredsställelseförfrågan är för alla trafikformer bättre än år 2006.
- Hastighetsnivån inom kollektivtrafiken är 15,1 km/h i spårvägstrafiken och 24,7 km/h i busstrafiken (15,0 km/h och 24,3 km/h år 2005).

Personalresultat

- Arbetsklimatet är gott, vitsord > 3,65 (2005 = 3,57).
- Ledarskapet blir bättre, vitsord > 3,50 (2005 = 3,23).
- Närvaroprocenten är bättre än år 2006.

Utvecklingsresultat

- Kunnandet utvecklas, vitsord > 3,35 (2005 = 3,32).
- Av utvecklingsforumet föreslagna utvecklingsprojekt genomförs.
- Åtgärderna i första fasen av planen för utveckling av tvärtrafiken har vidtagits och andra fasen är under planering.
- Ett program för utveckling av omstigningsställena har börjat genomföras.
- Pilotfasen för ett mobilt passagerarinfo i stadstrafiken (KAMO) har inletts.
- Översiktsplaneringen av en flygplatsmetro har inletts.
- En fortsatt utredning av kollektivtrafikarrangemangen i innerstaden har inletts.

– Matalalattiaisella välipalalla varustettujen nivelraitiovaunujen sarjatuotanto on alkanut.
– Metron kulunvalvonnan uudistamisesta ja automatisoinnista on sopimus.
– Tehokkaat toimenpiteet liputtomuuden vähentämiseksi etenevät.

HKL:n sitovat tavoitteet vuodelle 2007:

– Tilikauden tulos ≥ nolla.

– Matkustajakilometrien suhde tarjottuihin paikkakilometreihin vähintään vuoden 2006 tasolla (ennuste 16,9 %).

– Asiakastyytyväisyys sekä tuotannon ja järjestelmän arvosanat vähintään vuoden 2005 tasolla.

– Joukkoliikenteen kuljetusosuus aamuliikenteessä keskustaan > 71 % (70,8 % vuonna 2005).

– Joukkoliikenteen kuljetusosuus poikittaisliikenteessä vuorokausitasolla > 12,4 % (12,0 % vuonna 2005).

– Serieproduktion av ledspårvagnar med en låggolvsdel i mitten har börjat.
– Ett avtal om utbyte och automatisering av trafikkontrollsystemet för metron har ingåtts.
– Effektiva ytterligare åtgärder för minskning av tjuvåkningen vidtas.

Bindande mål för trafikverket för år 2007:

– Räkenskapsperiodens resultat ≥ noll.

– Förhållandet mellan passagerarkilometer och erbjudna platskilometer minst på 2006 års nivå (prognos 16,9 %).

– Kundtillfredsställelsen och vitsorden för produktionen och systemet minst på 2005 års nivå.

– Kollektivtrafikens andel i morgontrafiken mot centrum > 71 % (70,8 % år 2005).

– Kollektivtrafikens andel i tvärtrafiken på dygnsnivå > 12,4 % (12,0 % år 2005).

Liikennelaitoksen talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid trafikverket beräknas bli följande:

	Käyttö Förbrukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous- suunnitelma Ekonomiplan	Talous- suunnitelma Ekonomiplan
Tuloslaskelma - Resultaträkning	**2005**	**2006**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Lipputulot - Biljettintäkter	104 725	106 866	108 444	108 594	108 694
Tariffituki - Tariffstöd	90 610	96 500	104 700	106 700	108 700
Muut myyntitulot - Övriga försäljningsinkomster	171	190	137	137	137
Liikevaihto - Omsättning	**195 506**	**203 556**	**213 281**	**215 431**	**217 531**
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	3 100	2 396	2 454	2 454	2 454
Liiketoiminnan muut tuotot - Övriga intäkter av affärsverksamheten	13 511	12 450	11 403	11 403	11 403
Varsinaiset kulut - Kostnader	-178 876	-183 591	-191 760	-193 187	-193 857
Poistot - Avskrivningar	-22 897	-24 361	-26 134	-27 299	-28 594
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**10 344**	**10 449**	**9 245**	**8 802**	**8 937**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	321	391	320	320	320
Rahoituskulut - Finansiella kostnader					
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	-928	-1 107	-1 251	-1 454	-1 589
Muut rahoituskulut - Övriga finansiella kostnader	-1	0	0	0	0
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-8 442	-8 442	-8 442	-8 442	-8 442
Ylijäämä/alijäämä ennen varauksia - Överskott/underskott före reserveringar	**1 294**	**1 291**	**-128**	**-774**	**-774**
Poistoeron muutos - Förändring i avskrivningsdifferens	347	653	128	774	774
Varausten muutos - Förändring i reserveringar	-1 640	0	0	0	0
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**0**	**1 944**	**0**	**0**	**0**

Käyttötalous ja rahoitus

Lipputuottoarvio perustuu vuoden 2005 toteutumaan ja vuoden 2006 lipputuloennusteeseen. Talousarvio sisältää lipunhintojen keskimääräisen 1,3 % korotuksen vuoden 2007 alussa. Lipputuottoarvio on 108,4 milj. euroa, jossa on kasvua 1,5 % vuoden 2006 ennusteesta.

Tariffituki on talousarviossa 104,7 milj. euroa eli 8,2 milj. euroa kuluvaa vuotta enemmän. Tariffituen osuus tariffituen ja lipputulojen summasta on talousarviossa 49,1 %.

Taloussuunnitelmavuodet 2008–2009 on suunniteltu vuoden 2007 rahanarvoon. Taloussuunnitelmavuosina 2008–2009 HKL:n tulostavoite on edelleen vähintään nollatulos. Tariffitukeen tehtävillä korotuksilla katetaan yleistä kustannustason nousua suuremmat menopaineet. Taloussuunnitelmassa on varauduttu menojen kasvuun henkilöstömenoissa, YTV-menoissa, bussiliikennekorvauksissa ja poistoissa. Bussiliikennekorvausten arviointia vaikeuttavat suunnitelmakaudella toteutettavat kilpailutukset noin 20 milj. euroa sekä vuonna 2008 että vuonna 2009.

Tariffitukea on korotettu 2,0 milj. euroa sekä vuonna 2008 että vuonna 2009. Tariffituen osuus tariffituen ja lipputulojen summasta on 49,6 % vuonna 2008 ja 50,0 % vuonna 2009.

Liputta matkustamista pyritään vähentämään matkalippujen tarkastusta lisäämällä. Taloussuunnitelmassa on varauduttu yhteensä 27 uuden matkalipuntarkastajan palkkaamiseen, joista 16 palkataan vuonna 2007. Kustannusvaikutus vuonna 2007 on 0,5 milj. euroa.

Bussiliikennekorvauksiin on budjetoitu vuodelle 2007 85,2 milj. euroa, joka on 3,3 milj. euroa (4,1 %) enemmän kuin vuoden 2006 ennuste. Bussiliikenteen liikennetarjonnan parannuksiin on budjetoitu 0,5 milj. euroa. Parannukset toteutetaan syksyllä 2007. Vuositasolla liikennetarjonnan lisäyksen vaikutus on 1,3 milj. euroa. Suomenlinnan henkilö- ja tavaraliikenteessä on arvioitu noin 3 %:n kustannustason nousu, joka sisältää pieniä parannuksia tarjontaan.

HKL maksaa YTV:lle korvausta joukkoliikennepalveluiden ostoista, matkakortista aiheutuvista kustannuksista sekä joukkoliikenteen hallinnosta. Vuonna 2007 on varauduttu 14,4 milj. euron korvaustasoon, joka on 0,8 milj. euroa eli 6,2 % vuotta 2006 enemmän. YTV-menojen nousua selittää bussijokerin laajennus syksyllä 2006, jonka vaikutus on noin 0,6 milj. euroa vuonna 2007. YTV-korvaukset perustuvat YTV:n hallituksessa 19.5.2006 käsiteltyyn palvelutaso- ja rahoitussuunnitelmaesitykseen 2007–2009. YTV-korvausten kasvu vuonna 2008 on 0,8 milj. euroa. Nousu johtuu siitä, että aikaisempina vuosina syntynyt ylijäämä (0,7 milj. euroa) käytetään kokonaisuudessaan vuoden 2007 menojen kattamiseen, joten jo vuodelle 2007 kohdistunut menojen korotuspaine siirtyy ylijäämän käytön takia vuodelle 2008.

Talousarviovuonna poistot kasvavat 1,8 milj. euroa verrattuna kuluvan vuoden ennusteeseen. Poistoja lisäävät erityisesti vanhojen raitio- ja metrovaunujen peruskorjaukset. Taloussuunnitelmavuosina poistoja lisäävät erityisesti raitiolinja 9:n valmistuminen, metro- ja raitiovaunujen peruskorjaukset sekä matalalattiavälipalojen asennukset raitiovaunuihin.

Driftsekonomi och finansiering

De beräknade biljettintäkterna utgår från de faktiska biljettintäkterna år 2005 och prognosen för biljettintäkterna år 2006. Budgeten innehåller en höjning av biljettpriserna med i genomsnitt 1,3 % vid ingången av år 2007. Biljettintäkterna beräknas uppgå till 108,4 mn euro, en ökning med 1,5 % jämfört med prognosen för år 2006.

Tariffstödet är 104,7 mn euro i budgeten, dvs. 8,2 mn euro större än år 2006. Tariffstödets andel av summan för tariffstödet och biljettintäkterna är 49,1 % i budgeten.

Ekonomiplaneåren 2008–2009 har planerats enligt 2007 års penningvärde. Trafikverkets resultatmål under ekonomiplaneåren 2008–2009 är fortfarande åtminstone ett nollresultat. Med höjningarna i tariffstödet täcks utgifter utöver stegringen i den allmänna kostnadsnivån. I ekonomiplanen har det räknats med en utgiftsökning i personalutgifterna, SAD-utgifterna, ersättningarna för busstrafik och avskrivningarna. Beräkningen av ersättningarna för busstrafik försvåras av konkurrensutsättningen under planperioden, som gäller ca 20 mn euro under både 2008 och 2009.

Tariffstödet höjs med 2,0 mn euro både år 2008 och år 2009. Tariffstödets andel av summan för tariffstödet och biljettintäkterna är 49,6 % år 2008 och 50,0 % år 2009.

Det är meningen att tjuvåkningen skall minskas genom fler biljettkontroller. Ekonomiplanen utgår från att det skall anställas sammanlagt 27 nya biljettkontrollörer, av vilka 16 anställs år 2007. Kostnadseffekten år 2007 är 0,5 mn euro.

I ersättningar för busstrafik har 85,2 mn euro budgeterats år 2007, vilket är 3,3 mn euro (4,1 %) mer jämfört med prognosen för år 2006. För förbättringar i trafikutbudet i busstrafiken har 0,5 mn euro budgeterats. Förbättringarna genomförs hösten 2007. Effekten av ökningen i trafikutbudet är 1,3 mn euro på årsnivå. För person- och varutrafiken till Sveaborg beräknas kostnadsnivån stiga med ca 3 %, vari ingår små förbättringar i utbudet.

Trafikverket betalar ersättning till SAD för köp av kollektivtrafiktjänster, kostnader föranledda av resekortet och förvaltningen av kollektivtrafiken. År 2007 reserveras medel för en ersättningsnivå på 14,4 mn euro, vilket är 0,8 mn euro eller 6,2 % mer än år 2006. Ökningen i SAD-utgifterna beror på förbättringarna i buss-Jokerns trafikering hösten 2006 med en effekt på ca 0,6 mn euro år 2007. SAD-ersättningarna baserar sig på ett förslag till plan för servicenivån och finansieringen åren 2007–2009, vilket behandlades 19.5.2006 av SAD:s styrelse. SAD-ersättningarna ökar år 2008 med 0,8 mn euro. Ökningen beror på att överskottet från tidigare år (0,7 mn euro) i sin helhet används för täckande av utgifter år 2007, vilket innebär att den utgiftshöjning som varit i sikte redan för år 2007 överförs till år 2008 på grund av att överskottet kan utnyttjas.

Avskrivningarna under budgetåret ökar med 1,8 mn euro jämfört med prognosen för år 2006. Avskrivningarna ökas i synnerhet av upprustningen av gamla spårvagnar och metrovagnar. Under ekonomiplaneåren ökas avskrivningarna i synnerhet av att spårvägslinje 9 tas i bruk, att metrovagnar och spårvagnar upprustas och att spårvagnar förses med en låggolvsdel i mitten.

Liikennelaitoksen rahoituslaskelma arvioidaan seuraavaksi

Trafikverkets finansieringskalkyl beräknas bli följande:

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Ennuste Prognos 2006 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Varsinaisen toiminnan ja investointien kassavirta - Kassaflöde inom egentlig verksamhet och investeringar					
Tulorahoitus - Internt tillförda medel					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	10 344	10 449	9 245	8 802	8 937
Poistot - Avskrivningar	22 897	24 361	26 134	27 299	28 594
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-8 442	-8 442	-8 442	-8 442	-8 442
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	-928	-1 107	-1 251	-1 454	-1 589
Muut - Övriga	320	391	320	320	320
Investoinnit - Investeringar					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-27 221	-41 714	-58 095	-77 866	-55 771
Rahoitusosuudet investointimenoihin - Finansieringsandelar i investeringsutgifter	8 244	2 000	575	2 300	1 500
Käyttöomaisuuden myyntitulot - Intäkter från försäljning av anläggningstillgångar	33 914	0	0	0	0
Varsinaisen toiminnan ja investointien nettokassavirta - Nettokassaflöde i egentlig verksamhet och investeringar	**39 128**	**-14 062**	**-31 515**	**-49 041**	**-26 451**
Rahoitustoiminnan kassavirta - Kassaflöde inom finansieringsverksamheten					
Lainakannan muutokset - Förändringar i lån					
Muilta saatujen pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning i långfristiga lån från andra	-415	0	0	0	0
Kunnalta saatujen pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning i långfristiga lån från kommunen	-28 743	-1 988	-1 988	-1 988	-1 988
Kunnalta saatujen pitkäaikaisten lainojen lisäys - Ökning i långfristiga lån från kommunen	0	0	0	10 400	0
Oman pääoman muutokset - Förändring i eget kapital					
Peruspääoman muutos - Förändring i grundkapitalet	-3 639	15 215	21 219	39 712	29 733
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	-461	0	0	0	0
Rahoitustoiminnan nettokassavirta - Nettokassaflöde inom finansieringverksamhet	**-33 258**	**13 227**	**19 231**	**48 124**	**27 745**
Kassavarojen muutos - Förändring i kassamedlen	**5 870**	**-834**	**-12 283**	**-917**	**1 295**

Peruspääoma B:tä, jolla rahoitetaan joukkoliikenteen perusinvestointeja, korotetaan talousarviossa 21,2 milj. euroa. Taloussuunnitelmassa peruspääoma B:n korotus on 39,7 milj. euroa vuonna 2008 ja 29,7 milj. euroa vuonna 2009. Peruspääomaa korottaa erityisesti metron käytönohjaus- ja kulunvalvontajärjestelmän uusiminen. Myös raitiolinja 9 ja Kampin raitioradan rakentaminen lisäävät peruspääoma B:n korotustarvetta.

Talousarvioon on budjetoitu vieraan pääoman lisäystä 10,4 milj. euroa vuodelle 2008. Laina kohdistuu matalalattiavälipalan asennuksiin raitiovaunuihin.

Taloussuunnitelmakaudella liikennelaitoksen nettolainamäärä nousee 4,4 milj. eurolla.

Grundkapital B, med vilket investeringar i infrastruktur för kollektivtrafiken finansieras, höjs med 21,2 mn euro i budgeten. I ekonomiplanen höjs grundkapital B med 39,7 mn euro år 2008 och 29,7 mn euro år 2009. Att grundkapitalet höjs beror speciellt på att systemet för drift- och trafikkontroll för metron byts ut. Behovet av att höja grundkapital B ökas också av spårvägslinje 9 och bygget av en spårvägsbana i Kampen.

Budgeten innehåller en ökning av det främmande kapitalet med 10,4 mn euro år 2008. Lånet gäller installation av en låggolvsdel i spårvagnar.

Under ekonomiplaneperioden ökar trafikverkets nettolånevolym med 4,4 mn euro.

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 ja rahoitusosan lukuun 9 01 sisältyvät seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen och kapitel 9 01 i finansieringsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (9 %)	8 442	8 442	8 442	8 442	8 442
Tariffituki – Tariffstöd	-84 210	-87 300	-95 500	-97 500	-99 500
Tuki erityisalennuslippujen aiheuttamaan tulonmenetykseen – Stöd för intäktsförlusten föranledd av specialrabattbiljetterna	-6 400	-9 200	-9 200	-9 200	-9 200
Peruspääoman B korotus – Höjning av grundkapital B	8 799	-15 215	-21 219	-39 712	-29 733
Netto	**-73 369**	**-103 273**	**-117 477**	**-137 970**	**-129 992**
Pitkäaikaisen vieraan pääoman lisäys – Ökning i långfristigt främmande kapital	0	0	0	-10 400	0
Pitkäaikaisen vieraan pääoman vähennys – Minskning i långfristigt främmande kapital	28 743	1 988	1 988	1 988	1 988
Pitkäaikaisen vieraan pääoman korko – Ränta på långfristigt främmande kapital	928	1 107	1 215	1 418	1 552

Liikennelaitoksella ei ole perustamislainaa.

Trafikverket har inget grundläggningslån.

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	-7,3	4,1	4,8	1,0	1,0
Liikeylijäämä – Rörelseöverskott, %	5,3	4,1	4,3	4,1	4,1
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	187	197	201	200	201
Koko pääoman tuotto – Avkastning på hela kapitalet, %	2,4	2,4	2,0	1,8	1,7
Omavaraisuusaste – Soliditetsgrad, %	84	85	86	85	86
Tariffituki/(tariffituki+lipputulot) – Tariffstöd/(tariffstöd+ biljettintäkter), %	46,4	47,5	49,1	49,6	50,0
Matkustajakilometrikustannus – Kostnader/passagerarkilometer, €	0,229	0,229	0,231	0,233	0,234
Paikkakilometrikustannus – Kostnader/platskilometer, €	0,038	0,039	0,038	0,039	0,039
Tuottavuus (matkustajakilometri) – Produktivitet (passagerarkilometer) (2004=100)	102	102	101	101	101

Tuottavuuskehitystä heikentää poistojen huomattava kasvu – Nedgången i produktiviteten beror i huvudsak på att trafikeringsersättningarna inom busstrafiken stiger och avskrivningarna ökar mer än kostnadsnivån förändras.

Liikennelaitoksen investoinnit ovat seuraavat:

Investeringarna vid trafikverket är följande:

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Joukkoliikenteen perusinvestoinnit – Grundinvesteringar i kollektivtrafiken	19 480	31 136	39 230	58 680	46 446
Tuotantoinvestoinnit – Produktionsinvesteringar	2 152	750	3 565	2 766	2 150
HKL-Raitioliikenne – HST-Spårvägstrafik	2 906	5 068	11 550	12 620	6 070
HKL-Metroliikenne – HST-Metrotrafik	2 682	3 678	3 750	3 800	1 105
HKL-Bussiliikenne – HST-Busstrafik					
HKL-Rata- ja kiinteistöpalvelut – HST-Ban- och fastighetsservice					
Yhteensä – Sammanlagt	**27 221**	**40 632**	**58 095**	**77 866**	**55 771**

Investoinnit

Joukkoliikenteen perusinvestoinneilla ylläpidetään ja kehitetään joukkoliikenteen infrastruktuuria. Tällaisia investointeja ovat mm. metroasemat, radat ja erilaiset infojärjestelmät. Nämä perusinvestoinnit rahoitetaan poistorahoituksen lisäksi peruspääoma B:n lisäyksellä.

Taloussuunnitelmakauden 2007–2009 joukkoliikenteen perusinvestoinnit ovat yhteensä 144,3 milj. euroa. Suurin hanke on metron käytönohjaus- ja kulunvalvontajärjestelmän uusiminen, johon on taloussuunnitelmassa varattu yhteensä 65,0 milj. euroa. Raitiolinjan 9 rakentamiseen on varattu 7,4 milj. euroa.

Talousarviossa 2007 joukkoliikenteen perusinvestointeihin on varattu 39,2 milj. euroa. Tästä 15,0 milj. euroa on budjetoitu metron käytönohjaus- ja kulunvalvontajärjestelmän uusiminen. Raitiolinjan 9 rakentamiseen on talousarviossa 2,6 milj. euroa ja Kampin radan rakentamiseen 2,0 milj. euroa.

Suurimmat kalustoinvestoinnit taloussuunnitelmakaudella ovat matalalattiavälipalojen asentaminen raitiovaunusarjaan II, johon on varattu yhteensä 18,0 milj. euroa sekä metrovaunujen peruskorjaukset, joihin on varattu 7,7 milj. euroa.

Talousarviossa 2007 matalalattiavälipalojen asentamiseen on varattu 5,0 milj. euroa ja metrovaunujen peruskorjauksiin 3,4 milj. euroa. Nivelraitiovaunujen peruskorjauksiin on talousarviossa varattu 3,6 milj. euroa.

Ympäristötavoitteet

HKL on pääkaupungin liikennelaitoksena merkittävä ympäristövaikuttaja ja joukkoliikenteen suunnannäyttäjä Suomessa. Raideliikennepainotteinen joukkoliikenne on ympäristöä säästävää yksityisautoiluun verrattuna. Erityisesti tilankäytössä joukkoliikenne on ylivoimainen, sillä tehokas ja kilpailukykyinen joukkoliikenne säästää katutilaa.

HKL:n liikenteen ja kestävän kehityksen tavoiteohjelmat kehittämisvalintoineen suuntaavat toimintaa niin, että elinvoimainen Helsinki on asukkailleen viihtyisä kotipaikka. Tavoitteet on kirjattu vuoteen 2012.

HKL:n ympäristötoimista raportoidaan vuosittain. Toiminnan keskeiset ympäristövaikutukset ja tavoitteet niiden vähentämiseksi on kirjattu ympäristöraporttiin. Keskeisinä toiminnan ympäristövaikutuksina seurataan vuosittain sähkö- ja lämpöenergian kulutusta, kiinteistöjen sähkön ja lämpöenergian käyttöä, veden käyttöä, jätteiden käsittelyä ja kierrätystä, hiukkasten määrää, melua, raaka-aineiden kulutusta ja ympäristövahinkoja sekä vähältä piti -tilanteita.

Ympäristöraportoinnin luotettavuutta ja sisällön monipuolisuutta parannetaan vuosittain. Tuotantoyksiköiden ympäristötyötä tehdään ISO-ympäristöstandardin pohjalta ja liikelaitoksessa on käytössä Green Office -ympäristöjärjestelmä.

Investeringar

Med grundinvesteringarna i kollektivtrafiken upprätthålls och utvecklas infrastrukturen för kollektivtrafiken. Till dessa investeringar hör bl.a. metrostationer, banor och olika infosystem. Dessa grundinvesteringar finansieras förutom via avskrivningar också genom en ökning av grundkapital B.

Grundinvesteringarna i kollektivtrafiken under ekonomiplaneperioden 2007–2009 uppgår till sammanlagt 144,3 mn euro. Det största projektet är utbytet av systemet för drift- och trafikkontroll för metron, för vilket sammanlagt 65,0 mn euro har reserverats i ekonomiplanen. För anläggandet av spårvägslinje 9 har 7,4 mn euro reserverats.

I budgeten för år 2007 har 39,2 mn euro reserverats för grundinvesteringar i kollektivtrafiken. Därav har 15,0 mn euro budgeterats för utbytet av systemet för drift- och trafikkontroll för metron. För anläggandet av spårvägslinje 9 finns det 2,6 mn euro och för bygget av en bana i Kampen 2,0 mn euro i budgeten.

De största materielinvesteringarna under ekonomiplaneperioden gäller installation av en låggolvsdel i spårvagnsserie II, för vilket sammanlagt 18,0 mn euro har reserverats, och upprustning av metrovagnar, för vilket 7,7 mn euro har reserverats.

I budgeten för år 2007 har 5,0 mn euro reserverats för installation av låggolvsdelar och 3,4 mn euro för upprustning av metrovagnar. För upprustning av ledspårvagnar har 3,6 mn euro reserverats i budgeten.

Miljömål

Trafikverket är i egenskap av huvudstadens trafikverk en betydande miljöpåverkare som drar upp riktlinjer för kollektivtrafiken i Finland. Kollektivtrafik med tonvikt på spårtrafik är miljövänlig jämfört med privatbilism. Speciellt i fråga om utrymmesanvändningen är kollektivtrafiken överlägsen, eftersom en effektiv och konkurrenskraftig kollektivtrafik sparar på gatuutrymmet.

Trafikverkets målprogram för trafik och hållbar utveckling med de valda utvecklingslinjerna kanaliserar verksamheten så att det livskraftiga Helsingfors är en trivsam hemort för stadens invånare. Målen är satta till år 2012.

En rapport över trafikverkets miljöåtgärder utarbetas årligen. De största miljökonsekvenserna i verksamheten och målen i syfte att minska dessa införs i miljörapporten. De viktigaste miljökonsekvenserna, som följs upp årligen, är förbrukningen av elektricitet och värmeenergi, fastigheternas elkonsumtion och användning av värmeenergi, vattenförbrukningen, avfallshanteringen och återvinningen, partikelmängden, bullret, förbrukningen av råvaror, miljöolyckor och tillbud.

Tillförlitligheten i miljörapporteringen och mångsidigheten i dess innehåll förbättras årligen. Produktionsenheternas miljöarbete utförs enligt ISO-miljöstandarden och vid affärsverket används ett Green Office-miljösystem.

HKL:n merkittävimmät ympäristötavoitteet vuosina 2007–2009 ovat seuraavat:

– Joukkoliikenteen osuus kasvaa vuoden 2005 tasosta vuoden 2009 loppuun mennessä keskustan rajalla ruuhka-aikana 1,4 %-yksikköä (vuoden 2005 taso 70,8 %) ja kokopäiväliikenteessä 1,4 % (vuoden 2005 taso 62,4 %). Poikittaisliikenteessä kasvu on 1,5 %-yksikköä (vuoden 2005 taso 12,0 %).
– Raideliikenteen osuutta kasvatetaan. Osuus vuonna 2005 matkoista laskettuna 59,9 % ja paikkakilometreistä laskettuna 58,7 %.
– Raitioliikenteessä energiansäästötavoitteena on kulutustaso 40,8 MWh/miljoona paikkakilometriä (sama kuin vuonna 2005).
– Metron sähkönkulutuksen tavoite on 5,50 kWh/vaunupari/kilometri (5,59 KWh vuonna 2005).
– Raitioliikenteen jarruhiekan kulutusta vähennetään 10 % vuodesta 2005 (287 tonnia vuonna 2005).

Laadun seuranta

HKL seuraa säännöllisesti ja systemaattisesti ulkoisen ja sisäisen palvelun laadun tasoa. HKL tilaajana seuraa liikennöinnin laatutasoa ja poikkeamat kirjataan ja käsitellään liikennöitsijöiden kanssa, jotka tekevät myös itsearviointia laatutasonsa ylläpitämiseksi. Laatutason ylitys tuo liikennöitsijöille bonusta ja tason alittaminen sanktioita.

Matkustajat arvioivat matkan aikana kirjallisesti palvelun laatua. Arviointeja tehdään vuosittain 10 000–11 000 bussi-, raitio-, metro- sekä VR:n lähiliikenteessä. Matkustajat antoivat vuonna 2005 Helsingin joukkoliikenteen yleisarvosanaksi 8,12. Edellisvuoden arvosana oli 8,07.

Myös HKL:n palvelupisteiden laatua arvioidaan systemaattisesti. Arvioinnin kohteena on palvelun ystävällisyys, ammattitaito sekä tilojen toimivuus ja viihtyisyys. Tulos oli kiitettävä vuonna 2005.

Matkalippujen tarkastuksen palvelun laadun arviointia on myös kehitetty. Ensimmäisen tutkimuksen perusteella voidaan todeta, että tarkastajien toiminta on asiallista, ripeää ja avuliasta.

Asiakkaat antavat myös kiitettävästi spontaaneja palautteita HKL:n toiminnasta. Merkittävät palautteet kirjataan palautejärjestelmään, josta ne välittyvät vastuuhenkilöille asioiden parantamista varten, koulutusaiheiksi sekä henkilökohtaisiksi palautteiksi.

Yksiköiden tavoitteet

Yksiköiden tavoitteet on laadittu yhteisten tavoitteiden pohjalta.

Trafikverkets viktigaste miljömål åren 2007–2009 är följande:

– Kollektivtrafikens andel ökar från 2005 års nivå före utgången av 2009 vid centrumgränsen med 1,4 procentenheter i rusningstrafiken (2005 års nivå 70,8 %) och med 1,4 procentenheter i heldagstrafiken (2005 års nivå 62,4 %). Inom tvärtrafiken är ökningen 1,5 procentenheter (2005 års nivå 12,0 %).
– Den spårbundna trafikens andel ökas. År 2005 var andelen 59,9 % räknat enligt antalet resor och 58,7 % räknat enligt antalet platskilometer.
– Energisparmålet inom spårvägstrafiken är en förbrukningsnivå på 40,8 MWh/miljoner platskilometer (detsamma som år 2005).
– Elförbrukningsmålet för metron är 5,50 kWh/vagnpar/kilometer (5,59 kWh år 2005).
– Förbrukningen av bromssand i spårvägstrafiken minskas med 10 % jämfört med år 2005 (287 ton år 2005).

Kvalitetsuppföljning

Trafikverket följer regelbundet och systematiskt upp kvalitetsnivån på den externa och interna servicen. I egenskap av beställare följer trafikverket upp kvalitetsnivån i trafikeringen och avvikelser bokförs och behandlas med trafikidkarna, som också gör självutvärderingar för att upprätthålla sin kvalitetsnivå. En överskridning av kvalitetsnivån innebär bonus och en underskridning sanktioner för trafikidkarna.

Passagerare bedömer skriftligt under resan kvaliteten på servicen. Ungefär 10 000–11 000 bedömningar görs årligen i buss-, spårvägs- och metrotrafiken, likaså i VR:s närtrafik. Passagerarna gav år 2005 kollektivtrafiken i Helsingfors det allmänna vitsordet 8,12. Året innan var vitsordet 8,07.

Också kvaliteten på trafikverkets serviceställen bedöms systematiskt. Bedömningen gäller hur vänlig betjäningen är, hur yrkeskunnig personalen är och hur funktionella och trivsamma lokalerna är. Resultatet år 2005 var berömligt.

Också kvalitetsbedömningen av biljettkontrollen har utvecklats. Den första utredningen ger vid handen att kontrollörerna är sakliga, snabba och tjänstvilliga i sin verksamhet.

Kunderna ger också i berömvärd utsträckning spontan respons över trafikverkets verksamhet. Angelägen respons införs i ett responssystem, därifrån den förmedlas till de ansvariga med tanke på förbättringsåtgärder, utbildningsteman och personliga svar.

Enheternas mål

Enheternas mål baserar sig på de gemensamma målen.

Marraskuussa 2005 HKL:ssä perustettiin kehittämisfoorumi, johon kutsuttiin noin 25 työnjohto-, päällikkö- ja johtotason henkilöä. Foorumin tehtäväksi annettiin identifioida keskeiset, kahdelle tai useammalle yksikölle yhteiset tärkeät kehittämishankkeet. Näitä määriteltiin yhteensä kuusi ja ne ovat seuraavat:

– Asiakaspalvelun kehittäminen
– Asiakaspalautteen käsittelyn ja hyödyntämisen kehittäminen
– Esimiestoiminnan kehittäminen
– Palautteen antamisen kehittäminen
– Osaamisen kehittäminen
– Työnantajakuvan kehittäminen

Kehittämisfoorumin tavoitteena on määritellä kuluvan vuoden aikana eri osaprojektien sisältö ja organisointi ja käynnistää projektien toteuttaminen. Vuoden 2007 aikana projektien toteuttaminen on tarkoitus olla täydessä käynnissä.

Suunnitteluyksikön tavoitteena on joukkoliikennepalvelujen laatua kohottamalla saada asiakastyytyväisyystavoitteet ja joukkoliikenteen osuustavoitteet toteutettua.

Rakennusyksikön yleistavoitteena on olla tehokas kilpailuttaja ja kilpailukykyinen tuottaja ratojen, kiinteistöjen ja teknisten järjestelmien rakentamisessa ja ylläpidossa. Kiinteistöhuollon organisaatio- ja tukikohtaselvitys toteutetaan vuonna 2007.

Viestintää tehostetaan kohdentamalla sitä tutkimustulosten perusteella tärkeisiin kohteisiin sekä ajankohtaisiin tapahtumiin. Palvelupisteet ja liikenneneuvonta hoitavat lipunmyynnin ja neuvonnan. Matkalippujen tarkastus on vuonna 2007 edelleen tehostamistoimien kohteena, jotta liputta matkustamista saataisiin vähennetyksi. Siihen liittyvänä hallinto- ja talousyksikkö toimii yhteistyössä laitoksen muiden yksiköiden kanssa myös joukkoliikenteen matkustusturvallisuuden parantamiseksi.

HKL-Metroliikenteen tavoitteena on säilyttää taloudellinen edullisuus pääkaupunkiseudun rautateiden lähiliikenteeseen nähden. Vanhan vaunukaluston peruskorjaus saadaan valmiiksi vuonna 2009. Tavoitteena on, että kulunvalvonnan uusimisesta tehdään järjestelmän toimittajan kanssa sopimus vuoden 2007 loppuun mennessä. Rataverkon laajenemisen edellyttämät kulunvalvonnan, turvallisuuden ja automatisoinnin muutokset pyritään toteuttamaan syksyyn 2011 mennessä. Taloussuunnittelukauden loppupuolella käynnistetään uuden metrokaluston hankinta.

HKL-Raitioliikenne kehittää toimintaansa määriteltyjen strategioiden mukaan. Kaluston matalalattiaisuus lisääntyy, kun nivelvaunujen väliosan asennukset ovat käynnissä. Liikennetuotannon osalta tavoitteena on parantaa tuottavuutta 1,75 % vuonna 2007. Tuottavuuden parantamisen haastetta lisää säästötoimien aiheuttama liikenteen väheneminen.

Raitioliikenteen luotettavuudessa tavoitteena on ajaa matkustajille luvatuista lähdöistä vähintään 99,6 %. Kalustotilanne on meneillään olevien matalalattia-vaunujen takuukorjausten edetessä nykyistä parempi ja näin ollen onnistumisen mahdollisuudet kasvavat.

I november 2005 inrättades det vid trafikverket ett utvecklingsforum, till vilket ungefär 25 anställda på arbetsledningns-, chefs- och ledningsnivå kallades. Forumet fick i uppdrag att bestämma de centrala viktiga utvecklingsprojekt som är gemensamma för två eller fler enheter. De blev sammanlagt sex till antalet och är följande:

– Att utveckla kundtjänsten
– Att utveckla behandlingen av kundrespons och utnyttjandet av denna
– Att utveckla chefskapet
– Att utveckla responssystemet
– Att utveckla kunnandet
– Att utveckla bilden av verket som arbetsgivare

Utvecklingsforumet har som mål att under 2006 bestämma innehållet i och organiseringen av de olika delprojekten och att inleda genomförandet. Under 2007 är det meningen att genomförandet av projekten skall vara i full gång.

Planeringsenheten har som mål att med hjälp av höjd kvalitet på kollektivtrafiktjänsterna nå målen för kundtillfredsställelsen och målen för kollektivtrafikens andel.

Byggenheten har som allmänt mål att vara effektiv i konkurrensutsättningen och konkurrenskraftig i den produktion som gäller anläggning och underhåll av banor, fastigheter och tekniska system. En utredning om fastighetsunderhållets organisation och arbetsstationer genomförs år 2007.

Kommunikationen effektiveras genom att den inriktas på objekt som enligt utredningsresultaten är viktiga och på aktuella evenemang. Serviceställena och trafikupplysningen sköter biljettförsäljningen och ger råd. Biljettkontrollen effektiveras alltjämt under år 2007 för att färre passagerare skall resa utan biljett. Kring detta samarbetar förvaltnings- och ekonomienheten med verkets övriga enheter för att också passagerarsäkerheten i kollektivtrafiken skall förbättras.

HST-Metrotrafik har som mål att bibehålla sin ekonomiska förmånlighet i förhållande till närtrafiken på järnvägarna i huvudstadsregionen. Upprustningen av gammal vagnsmateriel avslutas år 2009. Målet är att ett avtal om utbyte av trafikkontrollsystemet skall ha ingåtts med leverantören före utgången av år 2007. Ändringar i trafikkontrollen, säkerheten och automatiseringen med tanke på en utbyggnad av bannätet görs om möjligt före hösten 2011. I slutet av ekonomiplaneringsperioden inleds upphandlingen av ny metromateriel.

HST-Spårvägstrafik utvecklar sin verksamhet i enlighet med de fastställda strategierna. Den påbörjade installationen av låggolvsdelar i ledspårvagnar innebär att mängden låggolvsmateriel ökar. Inom trafikproduktionen är målet att öka produktiviteten med 1,75 % år 2007. Att trafiken minskar till följd av sparåtgärder för med sig fler utmaningar när det gäller att förbättra produktiviteten.

Målet för tillförlitligheten inom spårvägstrafiken är att 99,6 % av de avgångar som utlovats passagerarna sker. Materielläget blir bättre än nu när de pågående garantireparationerna på låggolvsvagnarna fortskrider och möjligheterna att lyckas således ökar.

Henkilöstöstrategia

Henkilöstön työtyytyväisyyttä ja huolenpitoon liittyviä asioita seurataan vuosittain tehtävällä työhyvinvointikyselyllä. Kehityskeskustelut käydään koko henkilöstön kanssa. Tavoitteena on saada henkilökohtainen tai ammattiryhmäkohtainen kehittymissuunnitelma kaikille esimiehille ja jatkossa koko henkilöstölle. Suunnitelma perustuu tehtyyn osaamiskartoitukseen.

Haastavin kehittämiskohde on johtamisen ja esimiestoiminnan kehittäminen sekä strategisten tavoitteiden ymmärrettäväksi tekeminen koko henkilöstölle. HKL:n strategiaan liittyvä esimiesten ja henkilöstön valmennus jatkuu vuonna 2007. Uusien työntekijöiden rekrytointi ja koulutus sekä työssä olevan henkilöstön hyvinvointipalveluiden kehittäminen ja sairastavuuden vähentäminen ovat henkilöstötavoitteiden strategisia pääkohtia.

Personalstrategi

Personalens tillfredsställelse i arbetet och frågor som gäller omsorgen om personalen följs genom årliga arbetshälsoenkäter. Utvecklingssamtal förs med alla anställda. Målet är att alla chefer skall få en personlig eller en för yrkesgruppen gemensam utvecklingsplan, som senare utsträcks till hela personalen. Planen bygger på en kompetenskartläggning som utförts.

Det utvecklingsobjekt som innebär den största utmaningen är att utveckla ledarskapet och chefsverksamheten och att göra hela personalen förtrogen med de strategiska målen. Utbildningen av chefer och anställda i enlighet med trafikverkets strategi fortsätter år 2007. Också rekryteringen och utbildningen av nya anställda och utveckling av arbetshälsotjänsterna och mindre sjukfrånvaro för personalen i arbete är strategiska huvudpunkter för personalmålen.

Helsingin kaupungin palvelukeskus – Helsingfors stads servicecentral

Toimiala ja tehtävät

Helsingin kaupungin palvelukeskus, Palmia aloitti toimintansa kunnallisena liikelaitoksena vuoden 2003 alusta. Palmian toiminta-ajatuksena on tuottaa catering-, siivous-, kiinteistönhuolto-, vahtimestari-, kuljetus- sekä turvapalveluja. Tehtäviin kuuluu myös kaupungin valmius-, kansanhuolto- ja pelastuspalvelusuunnitelmissa määriteltyjä poikkeusolojen ruokahuoltotehtäviä.

Palmia ja kaupungin yhteisstrategiat

Kvsto päätti 25.5.2005 Palmian tuottamien tukipalvelujen kilpailuttamisen käynnistämisestä vuonna 2006. Tukitoimintojen keskittämisen ja vaiheittaisen kilpailuttamisen tavoitteena on varmistaa kilpailukykyiset tukipalvelut kaupungin toiminnoissa ja siten parantaa toimintojen kustannustehokkuutta kaupungin yhteisstrategian mukaisesti.

Palmia toteuttaa tukipalveluiden keskittämisstrategiaa kilpailukykyisesti tuotetuksi Palmian ydintoiminnoiksi.

Palmian asiakkaita ovat koulut, ammattioppilaitokset, sairaalat, henkilöstöravintolat, päiväkodit, monitoimitilat, palvelukeskukset, virastot ja laitokset sekä tapahtumien ja tilaisuuksien järjestäjät.

Palvelutuotantoyksiköt ovat catering-, siivous- ja kiinteistönhuoltopalvelut. Asiakassuhteista vastaa yhteinen asiakasyksikkö.

Turvapalvelut ovat Palmian kasvava liiketoiminta-alue, joka tukee toiminnallaan kaupungin yleistä järjestystä ja turvallisuutta.

Toimintaan liittyvät kaupungin yhtiöt.

Palmian toimintaan liittyy kaksi kaupungin täysin omistamaa yhtiötä, Kiinteistö Oy Ab Pakkalantie 30 ja Työmaahuolto Oy Ab. Kiinteistöyhtiö omistaa ja hallitsee Vantaalla sijaitsevaa ruokatehdaskiinteistöä, jossa Palmian cateringyksikkö on vuokralaisena ja Työmaahuolto Oy Ab hoitaa kiinteistön, koneiden ja laitteiden huoltoa ja korjausta.

Palmian strategia ja arvot

Palmian strategia on hyväksytty liikepalvelulautakunnassa 23.5.2006. Strategian mukaisesti kaikki nykyiset toiminnot (catering-, siivous- ja kiinteistöhuoltopalvelut) pidetään ja niiden toimintaa kehitetään. Jatkossa hoiva-, hyvinvointi- ja turvapalveluiden osuus kasvaa nykyisestä. Hoiva-, hyvinvointi- ja turvallisuuspalvelut organisoidaan yhdeksi kokonaisuudeksi, jonka avulla tuetaan erityisesti ikä-ihmisten (60–74 ja yli 75 vuotiaat) kotona asumista.

Strategiaan perustuen Palmia pyrkii kasvattamaan liikevaihtoaan markkinoimalla palvelujaan hallintokunnille. Tukitoimintojen mahdolliset siirrot Palmiaan kaupungin muista yksiköistä selvitetään erikseen yhteistyössä talous- ja suunnittelukeskuksen kanssa. Puhelunvälitystoiminnan siirto virastoista Palmiaan toteutettiin kesäkuun 2006 alussa.

Verksamhetsområde och uppgifter

Helsingfors stads servicecentral, Palmia, inledde sin verksamhet som kommunalt affärsverk vid ingången av 2003. Palmia har som verksamhetsidé att producera catering-, städ-, fastighetsskötsel-, vaktmästar-, transport- och säkerhetstjänster. Till uppgifterna hör också de mattjänster för undantagsförhållanden som är angivna i stadens planer rörande beredskap, folkförsörjning och räddningstjänst.

Palmia och stadens gemensamma strategier

Stge fattade 25.5.2005 beslut om konkurrensutsättning av Palmias stödtjänster från år 2006. Målet med centraliseringen av stödfunktionerna och den stegvisa konkurrensutsättningen är att säkerställa konkurrenskraftiga stödtjänster i stadens funktioner och att på detta sätt förbättra funktionernas kostnadseffektivitet i enlighet med stadens gemensamma strategi.

Palmia genomför strategin för centralisering av stödfunktionerna så att den blir en konkurrenskraftigt producerad kärnfunktion inom Palmia.

Palmias kunder består av skolor, yrkesundervisningsanstalter, sjukhus, personalrestauranger, daghem, allaktivitetslokaler, servicecentraler, verk och inrättningar och arrangörer av evenemang och tillställningar.

Serviceproduktionsenheterna är cateringtjänster, städtjänster och tjänster inom fastighetsskötseln. För kundrelationerna svarar en gemensam kundenhet.

Säkerhetsservicen är ett växande område för affärsverksamhet inom Palmia och bidrar till den allmänna ordningen och säkerheten i staden.

Bolag i stadens ägo med anknytning till verksamheten

Till Palmias verksamhet hör två bolag som staden helt och hållet äger, Kiinteistö Oy Ab Pakkalantie 30 och Työmaahuolto Oy Ab. Fastighetsbolaget äger och innehar en matfabriksfastighet i Vanda, där Palmias cateringenhet är hyrestagare, och Työmaahuolto Oy Ab underhåller och reparerar fastigheten, maskinerna och anläggningarna.

Palmias strategi och värderingar

Palmias strategi godkändes 23.5.2006 av affärstjänstnämnden. Enligt strategin bibehålls alla nuvarande funktioner (catering, städtjänster och fastighetsskötsel) och verksamheten inom dessa utvecklas. I fortsättningen ökar andelen tjänster inom omsorg, välbefinnande och säkerhet från det nuvarande. Dessa tjänster organiseras som en helhet, speciellt till stöd för äldre (60–74-åringar och 75 år fyllda) som bor hemma.

Utifrån strategin vill Palmia öka sin omsättning genom att marknadsföra sina tjänster för förvaltningarna. En eventuell överföring av stödfunktioner från stadens andra enheter till Palmia utreds separat i samråd med ekonomi- och planeringscentralen. Överföringen av verksamheten vid förvaltningarnas telefonväxlar till Palmia genomfördes i början av juni 2006.

Palmian arvot ovat asiakaspalvelualttius, yhdessä menestyminen, luotettavuus ja uudistumishalu.

Palmian talouden kehittyminen

Vuoden 2007 talouteen vaikuttaa tukipalvelujen kilpailuttaminen. Kvston toukokuussa 2005 tekemään päätökseen perustuen opetusvirasto kilpailutti vuoden 2006 syyslukukauden alusta lukien 12,5 prosenttia Palmian catering- ja siivouspalvelut yksiköiden opetusalan liikevaihdosta. Kilpailutetun toiminnan arvo on vuositasolla noin 4 milj. euroa, josta cateringin osuus 2,5 milj. euroa ja siivouksen 1,5 milj. euroa. Kilpailutuksessa Palmia voitti siivouksessa neljä viidestä kouluryhmästä ja cateringpalveluissa kolme viidestä ryhmästä.

Vuonna 2007 tulee kilpailutukseen terveyskeskuksen yhden sairaalan catering-palvelut. Terveyskeskussairaaloiden catering-yksiköiden kokoerot ovat suuret, mistä syystä kilpailutuksen vaikutus Palmian talouteen on vaikeasti arvioitavissa.

Palmian palvelujen kaupungin sisäisiä hintoja alennettiin 4 % vuoden 2003 alusta ja hinnat on pidetty samalla tasolla vuosina 2004–2006 tavoitteena Palmian kilpailukyvyn parantaminen. Vuoden 2007 talousarvioon sisältyy 1,3 % korotus kaupungin sisäisten palvelujen hintoihin.

Palmian lisäeläkevastuut on vuodesta 2006 lukien siirretty konsernin vastuulle kilpailijoihin nähden yhdenvertaisen kilpailuasetelman saavuttamiseksi Kvston tukipalvelujen kilpailuttamisen käynnistämispäätöksen perusteluissa esitetyn mukaisesti.

Palmias värderingar är vilja att betjäna kunderna, gemensam framgång, tillförlitlighet och vilja att förnya sig.

Palmias ekonomiska utveckling

Ekonomin år 2007 påverkas av att stödtjänster konkurrensutsätts. Med stöd av det beslut som Stge fattade i maj 2005 konkurrensutsätts 12,5 % av den omsättning vid enheterna catering- och städtjänster som hänför sig till utbildningsförvaltningen. Den konkurrensutsatta verksamheten är på årsnivå värd ca 4 mn euro, varav cateringtjänsternas andel är 2,5 mn euro och städtjänsternas 1,5 mn euro. Vid konkurrensutsättningen fick Palmia fyra av fem skolgrupper i fråga om städtjänsterna och tre av fem grupper i fråga om cateringtjänsterna.

År 2007 konkurrensutsätts mattjänsterna på ett av hälsovårdscentralens sjukhus. Skillnaderna i storlek mellan cateringenheterna vid hälsovårdscentralssjukhusen är stora och det är därför svårt att bedöma hur konkurrensutsättningen kommer att påverka Palmias ekonomi.

Stadens interna priser på Palmias tjänster sänktes i början av år 2003 med 4 % och de har hållits på samma nivå åren 2004–2006 i syfte att förbättra Palmias konkurrenskraft. I budgeten för år 2007 ingår en höjning av stadens interna priser på tjänsterna med 1,3 %.

I enlighet med motiveringen för Stges beslut att inleda konkurrensutsättning av stödtjänster har Palmias extra pensionsansvar räknat från år 2006 överförts på koncernen för att Palmia skall ha samma chans som andra i en konkurrenssituation.

Palmian talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid Palmia beräknas bli följande:

	Käyttö Förbrukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous- suunnitelma Ekonomiplan	Talous- suunnitelma Ekonomiplan
Tuloslaskelma - Resultaträkning	**2005** 1 000 €	**2006** 1 000 €	**2007** 1 000 €	**2008** 1 000 €	**2009** 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**85 548**	**90 176**	**92 340**	**93 500**	**94 704**
Liiketoiminnan muut tuotot - Övriga intäkter av affärsverksamheten	1 291	1 271	1 230	1 238	1 240
Varsinaiset kulut - Kostnader	-85 756	-86 880	-88 497	-89 390	-90 296
Poistot - Avskrivningar	-845	-899	-905	-880	-880
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**238**	**3 668**	**4 168**	**4 468**	**4 768**
Muut rahoituskulut - Övriga finansiella kostnader	-45	0	0	0	0
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-168	-168	-168	-168	-168
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**24**	**3 500**	**4 000**	**4 300**	**4 600**

Rahoituslaskelma arvioidaan seuraavaksi:

Finansieringskalkylen beräknas bli följande:

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Ennuste Prognos 2006 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Varsinaisen toiminnan ja investointien kassavirta - Kassaflöde inom egentlig verksamhet och investeringar					
Tulorahoitus - Internt tillförda medel					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	238	3 668	4 168	4 468	4 768
Poistot - Avskrivningar	845	899	905	880	880
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-168	-168	-168	-168	-168
Muut - Övriga	-45	0	0	0	0
Investoinnit - Investeringar					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-731	-1 250	-1 500	-1 850	-1 900
Varsinaisen toiminnan ja investointien nettokassavirta - Nettokassaflöde i egentlig verksamhet och investeringar	**138**	**3 149**	**3 405**	**3 330**	**3 580**
Rahoitustoiminnan kassavirta - Kassaflöde inom finansieringsverksamheten					
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	265	0	0	0	0
Rahoitustoiminnan nettokassavirta - Nettokassaflöde inom finansieringsverksamheten	**265**	**0**	**0**	**0**	**0**
Kassavarojen muutos - Förändring i kassamedlen	**403**	**3 149**	**3 405**	**3 330**	**3 580**

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 sisältyy seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

	2005 1 000 €	Ennuste Prognos 2006 1 000 €	2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (8 %)	168	168	168	168	168

Palmialla ei ole perustamislainaa.

Palmia har inget grundläggningslån.

Sitovana tavoitteena vuodelle 2007 on asiakastyytyväisyys vähintään 3,5 (asteikolla 1–5).

Ett bindande mål för år 2007 är en kundtillfredsställelse på minst 3,5 (på skalan 1–5).

Vuonna 2005 asiakastyytyväisyys oli tasolla 3,3.

År 2005 var nivån för kundtillfredsställelsen 3,3.

Henkilöstön kehittäminen

Palmia panostaa ensisijaisesti henkilöstön ammatilliseen täydennyskoulutukseen. Samoin työhyvinvointiin ja henkilöstön jaksamiseen kiinnitetään erityistä huomiota.

Työyhteisöjen kehittämisessä hyödynnetään ja kehitetään tiimimäistä työskentelytapaa. Kilpailutilanteessa Palmia menestyy, jos sillä on jaksava, sitoutunut ja motivoitunut henkilöstö.

Laadun kehittäminen

Toimintaansa ja prosessejaan Palmia kehittää jatkuvasti ISO 9001:2000 laatustandardin pohjalta. Palmian kouluissa

Personalutveckling

Palmia satsar främst på kompletterande yrkesutbildning för de anställda. Också arbetshälsan och hur personalen orkar ägnas särskild uppmärksamhet.

Vid utvecklingen av arbetsgemenskaperna utnyttjas och utvecklas teamarbetsmetoder. Palmia har framgång i konkurrenssituationen om den har en lojal och motiverad personal som orkar arbeta.

Kvalitetsutveckling

Palmia utvecklar sin verksamhet och sina processer enligt kvalitetsstandarden ISO 9001:2000. De restaurang-, städ-

ja oppilaitoksissa tuotettavilla ravintola-, siivous-, ja kouluisäntäpalveluilla sekä catering-palvelujen muilla toimipaikoilla on sertifioitu (ISO 9001:2000) toimintajärjestelmä.

Toimintajärjestelmää kehitetään edelleen tukemaan hyvää ja tuloksellista esimiestyötä. Toiminnan laatua kehitetään päämääränä asiakastyytyväisyys ja sujuva toiminta niin asiakkaan kuin Palmiankin kannalta. Tässä painotetaan erityisesti palvelun tuottamiseen liittyviä prosesseja.

Ympäristötavoitteet

Kestävän kehityksen edistäminen kuuluu Palmian arvoihin osana luotettavaa toimintaa.

Taloussuunnitelmakaudella jatketaan tavoitteellisen ympäristöjärjestelmän rakentamista koko Palmian kattavaksi toimintajärjestelmän yhteyteen. Toimintaa kehitetään edelleen tukemaan Helsingin kaupungin ekologisen kestävyyden toimintaohjelmaa vuosille 2005–2008.

Toiminnan haitallisia ympäristövaikutuksia vähennetään tuotteiden, prosessien, toimintatapojen sekä osaamisen kehittämisellä. Ympäristöasioissa tehdään yhteistyötä asiakkaiden ja tavarantoimittajien kanssa. Laajennettavalla neuvonnalla pyritään toimipaikoissa kattavampaan jätteiden lajitteluun ja jätteen määrän vähentämiseen.

Hankintojen kilpailuttaminen

Palmia hankkii tarvitsemansa aineet, tarvikkeet ja palvelut pääosin hankintakeskuksen ja muiden kaupungin yhteishankintayksiköiden kilpailuttamien hankintaehtosopimusten mukaan. Palmialla on itsellään oikeus kilpailuttaa elintarvikkehankintoja.

och skolvärdstjänster som Palmia producerar i skolor och läroanstalter, likaså de andra verksamhetsställena för cateringtjänster har ett certifierat (ISO 9001:2000) verksamhetssystem.

Verksamhetssystemet utvecklas alltjämt till stöd för ett gott och resultatrikt chefsarbete. Kvaliteten i verksamheten utvecklas med kundtillfredsställelse och en smidig verksamhet som mål från såväl kundens som Palmias synpunkt. Här prioriteras särskilt de processer som hänför sig till tjänsteproduktionen.

Miljömål

Att främja hållbar utveckling hör till Palmias värderingar som en del av tillförlitlig verksamhet.

Under ekonomiplaneperioden fortsätter arbetet på att i anslutning till verksamhetssystemet bygga upp ett målinriktat miljösystem som täcker hela Palmia. Verksamheten vidareutvecklas så att den stöder Helsingfors stads handlingsprogram för ekologisk hållbarhet för åren 2005–2008.

De skadliga miljökonsekvenserna av verksamheten minskas genom utveckling av produkterna, processerna, verksamhetssättet och kunnandet. Miljöfrågorna handhas i samarbete med kunderna och varuleverantörerna. Rådgivningen byggs ut med tanke på en mer täckande sopsortering och en minskning av avfallsmängden.

Konkurrensutsättning av upphandlingar

Det material och de förnödenheter och tjänster som Palmia behöver skaffar den främst i enlighet med de avtal om upphandlingsvillkor som anskaffningscentralen och stadens övriga enheter för gemensam upphandling konkurrensutsatt. Palmia har själv rätt att konkurrensutsätta livsmedelsupphandlingar.

Palvelukeskuksen päätoimintojen arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

De främsta funktionerna vid servicecentralen kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
Toimintatiedot – Verksamhetsuppgifter					
Catering-yksikkö – Cateringenheten					
Catering-tehtaan ruokapalvelut – Cateringfabrikens mattjänster, 1 000 kg	2 323	2 300	2 320	2 320	2 320
Ravintola- ja lounaspalvelut, 1 000 suoritetta – Restaurang- och lunchtjänster, 1 000 prestationer	1 078	1 300	1 300	1 300	1 300
Hoitoalan ruokapalvelut, 1 000 ateriaa – Mattjänster för vårdsektorn, 1 000 måltider	3 350	3 400	3 350	3 350	3 350
Oppilasateriat, 1 000 kpl – Elevmåltider 1 000 st.	9 405	8 600	8 500	8 500	8 500
Henkilöstöateriat, 1 000 kpl – Personalmåltider 1 000 st.	508	410	410	410	410
Siivouspalveluyksikkö – Städtjänstenheten					
Siivottava pinta-ala – Städad yta, 1000 m^2	985	1 000	1 000	1 000	1 000
Kiinteistönhoitoyksikkö – Enheten för fastighetsskötsel					
Hoidettavat kiinteistöt – Skötta fastigheter, 1000 m^3	4 610	4 900	4 930	4 930	4 930
Hoidettavat piha-alueet – Skötta gårdsplaner, 1000 m^2	1 150	1 200	1 200	1 200	1 200
Iltavalvontatunnit, 1000 tuntia – Kvällsövervakning, 1 000 timmar	82,8	80,0	80,0	80,0	80,0
Hälytysvalvontakiinteistöt – Larmövervakningsfastigheter, m^3	4 600	5 000	5 000	5 000	5 000

Catering-palvelut

Catering-Pakkalan toiminta pysynee nykyisellä tasolla.

Ravintola- ja lounaspalveluissa on tarkoitus jatkaa vuonna 2005 aloitettua ravintoloiden ilmeen kehittämistä. Tavoitteena on lisätä tilaustarjoilua ja muuta lisämyyntiä. Juhlapalvelut on cateringin nopeimmin kasvava yksikkö.

Hoitoalan toiminnan oletetaan supistuvan edelleen vuoden 2006 tasosta sairaaloiden laitospaikkojen vähenemisen myötä. Kotiateriapalvelut ovat jonkin verran kasvamassa kuten jo vuosina 2004–2006.

Catering-palveluissa ruokalistojen uudistaminen ja henkilöstön mitoituksen muuttaminen ovat välttämättömiä kehittämistoimia myös jatkossa.

Siivouspalvelut

Palmian siivouspalveluiden markkinaosuus kaupungin siivottavista kohteista on tällä hetkellä noin 50 %. Yksikkö pyrkii kasvattamaan osuuttaan kaupungin sisäisillä markkinoilla. Lähivuosien haasteena on ammattitaitoisen siivoushenkilöstön saanti, johon varaudutaan mm. yhteistyöllä työvoimaviranomaisten ja alan oppilaitosten kanssa.

Kiinteistönhuoltopalvelut

Kiinteistönhuoltopalvelut -yksikön toiminnot laajenevat jonkin verran vuosina 2007–2009. Turvapalvelutoimintaa pyritään edelleen laajentamaan kaupungin virastoihin ja laitoksiin.

Cateringtjänster

Verksamheten vid Catering-Pakkala håller sig troligen på den nuvarande nivån.

Inom restaurang- och lunchtjänster är det meningen att den profilering av restaurangerna som inleddes år 2005 skall fortsätta. Målet är att öka serveringen på beställning och annan tilläggsförsäljning. Festservicen är den snabbast växande enheten inom cateringen.

Verksamheten i vårdsektorn antas alltjämt minska från 2006 års nivå i och med att antalet vårdplatser på sjukhusen blir färre. Försäljningen av måltidstjänster till hemmen ökar något, såsom redan åren 2004–2006.

Inom cateringtjänsterna är omläggning av menyerna och ändring av personaldimensioneringen oundvikliga utvecklingsåtgärder också i fortsättningen.

Städtjänster

Palmias städtjänster har för närvarande en marknadsandel på ca 50 % av städobjekten inom staden. Enheten försöker höja sin andel inom stadens interna marknad. En utmaning under de närmaste åren är tillgången på yrkeskunnig städpersonal, vilket bemöts bl.a. genom samarbete med arbetskraftsmyndigheterna och läroanstalterna i branschen.

Tjänster inom fastighetsskötseln

Funktionerna vid enheten för tjänster inom fastighetsskötseln ökar något åren 2007–2009. Palmia avser att fortsättningsvis utvidga säkerhetsservicen till stadens förvaltningar.

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
Toiminnan laajuus – Verksamhetens omfattning					
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	3,4	5,3	2,3	1,2	1,3
Henkilöstön määrä – Antal anställda (31.12.)	1 890	1 970	2 000	2 000	2 000
Investoinnit liikevaihdosta – Investeringar av omsättningen, %	0,8	1,4	1,6	2,0	2,0
Tehokkuus – Effektivitet					
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	45,9	46,4	46,8	47,4	48,0
Jalostusarvo/henkilö – Förädlingsvärde/person, 1 000 €	29,07	29,37	30,01	30,43	30,81
Tuottavuus (jalostusarvo) – Produktivitet (förädlingsvärde) (2004=100)[1]	103	109	110	110	111
Kannattavuus – Lönsamhet					
Käyttökate – Driftsbidrag, %	1,2	5,0	5,4	5,6	5,9
Liikeylijäämä liikevaihdosta – Rörelseöverskott av omsättningen, %	0,27	4,01	4,45	4,72	4,97
Pääoman tuotto – Avkastning på kapitalet					
Koko pääoman tuotto – Avkastning på hela kapitalet, %	1,3	18,9	19,3	17,1	14,1
Rahoitusrakenne – Finansieringsstruktur					
Omavaraisuusaste – Soliditetsgrad, %	27	35	50	58	58

[1]Ilman lisäeläkekustannusten siirtoa konsernille tuottavuusindeksi vuonna 2006 olisi vuoden 2005 tasolla. Sisäisten palvelujen hinnat on pidetty samoina vuosina 2003 – 2006, mikä on edellyttänyt kustannustason muutosta vastaavia tehostamistoimia indeksin pitämiseksi samalla tasolla. – Om överföringen av de extra pensionskostnaderna på koncernen inte beaktades skulle produktivitetsindexet år 2006 håller sig kvar på 2005 års nivå. Priserna på interna tjänster har varit oförändrade åren 2003–2006, vilket har krävt effektiveringsåtgärder som motsvarar förändringen i kostnadsnivån för att indexet skall bibehållas på samma nivå.

Palvelukeskuksen investoinnit ovat seuraavat:

Investeringarna vid servicecentralen är följande:

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Käyttöomaisuusinvestoinnit – Investeringar i anläggningstillgångar					
Catering-palvelut – Cateringtjänster	62	500	700	1000	1000
Siivouspalvelut – Städtjänster	29	50	100	150	200
Kiinteistönhuoltopalvelut – Tjänster inom fastighetsskötseln	349	500	500	500	500
Yhteiset palvelut – Gemensamma tjänster	291	200	200	200	200
Yhteensä – Sammanlagt	**731**	**1 250**	**1 500**	**1 850**	**1 900**

Investoinnit ovat pääasiassa irtaimen käyttöomaisuuden korvausinvestointeja toimipaikkojen peruskorjausten yhteydessä tehtäviä koneiden ja kalusteiden perustamishankintoja.

Investeringarna gäller främst ersättning av lösa anläggningstillgångar och nyanskaffning av maskiner och inventarier i anslutning till ombyggnad av verksamhetslokaler.

Helsingin Tekstiilipalvelu – Helsingfors Textiltjänst

Helsingin Tekstiilipalvelu tuottaa tekstiilihuoltopalveluja kaupungin virastoille ja laitoksille sekä kapasiteettinsa rajoissa myös ulkopuolisille. Toimintaan kuuluu tekstiilien pesu, viimeistely, huolto, vuokraus, kuljetus ja hankinta sekä höyryn tuotanto. Kaupunkikonsernin asiakasyksiköille hinnoittelua ohjaa omakustannusperiaate.

Helsingfors Textiltjänst producerar textilservice för stadens förvaltningar och inom ramen för sin kapacitet också för utomstående. Verksamheten omfattar tvätt, efterbehandling, skötsel, uthyrning, transport och upphandling av textiler, dessutom produktion av ånga. Prissättningen styrs av självkostnadsprincipen när det gäller kundenheter inom stadskoncernen.

Pesula- ja tekstiilihuoltopalvelujen myynnistä suuntautuu noin 75 % kaupungin virastoille ja laitoksille, HUS – kuntayhtymälle 18 % ja muille kunnille tai yksityissektorille 7 %. Höyryn myynnin osuus koko liikevaihdosta on vajaa 2 %.

Försäljningen av tvätteri- och textilservice fördelar sig på följande sätt: ca 75 % till stadens förvaltningar, 18 % till samkommunen HNS och 7 % till andra kommuner och den privata sektorn. Försäljningen av ånga står för knappt 2 % av hela omsättningen.

Tekstiilipalvelu ja kaupungin yhteisstrategiat

Helsingfors Textiltjänst och stadens gemensamma strategier

Tekstiilipalvelun kaupungin yhteisstrategioihin pohjautuvat keskeiset tavoitteet ovat kustannustehokkuuden parantaminen ja asiakaslähtöisyyden kehittäminen. Osaltaan Tekstiilipalvelu edistää myös syrjäytymisen ehkäisyä toimimalla yhteistyössä sosiaaliviraston kanssa tukityöllistettyjen ja työelämävalmennuksessa olevien työllistämiseksi. Tekstiilipalvelu työllistää myös maahanmuuttajia.

Helsingfors Textiltjänsts centrala mål som baserar sig på stadens gemensamma strategier är bättre kostnadseffektivitet och utveckling av kundorienteringen. Helsingfors Textiltjänst främjar också förebyggandet av utslagning genom att i samråd med socialverket ge stödsysselsatta och personer i arbetslivsträning arbete. Helsingfors Textiltjänst sysselsätter också invandrare.

Toiminnan kehitys

Verksamhetsutveckling

Tekstiilipalvelun kokonaistuotanto on viime vuosina laskenut asiakaslaitosten sairaalapaikkojen supistuksista, akuutti- ja päivystystoimintojen keskittymisestä sekä kiristyneestä kilpailutilanteesta johtuen. Vuodesta 2002 vuoteen 2005 laskua on noin 10 %. Samanaikaisesti tuottavuus on noussut noin 6 % lähinnä vuoden 2003 alussa käyttöön otetun uuden lajittelujärjestelmän ansiosta. Tekstiilipalvelun kannattavuus on kuitenkin viime vuosina heikentynyt, koska palveluhintoja kaupunkikonsernin asiakasyksiköille alennettiin 4 %:lla vuoden 2003 alussa ja hinnat on pidetty alennetulla tasolla vuosina 2004–2006. Kuluvan vuoden tulosta heikentää lisäksi energian korkea hinta.

Helsingfors Textiltjänsts totalproduktion har under de senaste åren sjunkit på grund av inskränkningarna i antalet sjukhusplatser vid kundinrättningarna, koncentrationen av akut- och jourfunktioner och den skärpta konkurrenssituationen. Nedgången är ca 10 % från år 2002 till år 2005. Samtidigt har produktiviteten stigit med ca 6 %, främst tack vare det nya sorteringssystem som togs i bruk i början av år 2003. Helsingfors Textiltjänsts lönsamhet har dock försämrats under de senaste åren, eftersom priset på servicen för kundenheterna inom stadskoncernen sänktes med 4 % i början av år 2003 och har hållits på den sänkta nivån åren 2004–2006. Resultatet för år 2006 försämras dessutom att det höga energipriset.

Suunnitelmakaudelle ei ole tiedossa merkittäviä asiakaslaitosten hoitopaikkasupistuksia, joten tuotannon ja liikevaihdon arvioidaan vakiintuvan nykyiselle tasolle.

Under planperioden väntas inga större inskränkningar i antalet vårdplatser vid kundinrättningarna. Produktionen och omsättningen beräknas därför stabilisera sig på den nuvarande nivån.

Talouden tasapainottamiseksi palvelumaksuja kaupungin yksiköille korotetaan 1.1.2007 lukien 1,3 %.

För att ekonomin skall balanseras höjs serviceavgifterna för stadens enheter med 1,3 % räknat från 1.1.2007.

Kustannustehokkuutta parannetaan korvaamalla 1980-luvulla hankitut kaksi pääpesulinjaa yhdellä uudella linjalla, joka saadaan tuotantokäyttöön keväällä 2007. Hankesuunnitelman mukaan investoinnin kustannusarvio 0,7 milj. euroa ja takaisinmaksuaika 6 vuotta. Samassa yhteydessä on rakennusteknisesti tarkoituksenmukaista toteuttaa Tekstiilipalvelun energia-analyysissä suositeltu lämmön talteenotto kuivaimilta ja tehdassalin ilmanvaihtomuutokset.

Kostnadseffektiviteten förbättras genom att två huvudtvättlinjer från 1980-talet ersätts med en ny linje som fås i produktionsdrift våren 2007. Enligt projektplanen är kostnadskalkylen för investeringen 0,7 mn euro och återbetalningstiden 6 år. Samtidigt är det byggtekniskt ändamålsenligt att börja ta till vara värme i enlighet med rekommendationen vid en energianalys för Helsingfors Textiltjänst och att lägga om ventilationen i fabrikshallen.

Palveluja kehitetään asiakaslähtöisesti mm. asiakaskäyntejä lisäämällä palvelutason parantamiseksi ja markkinaosuuden säilyttämiseksi. Asiakasyhteistyön tehostamisella pyritään nopeuttamaan tekstiilien kiertoa ja pienentämään tekstiilien hävikkiä sekä vähentämään toimituspuutteita.

Servicen utvecklas från kundens synpunkt bl.a. genom fler kundbesök i syfte att förbättra servicenivån och bibehålla marknadsandelen. Genom effektiverat kundsamarbete är det meningen att göra textilcirkulationen snabbare, minska textilsvinnet och minska bristerna i leveranserna. Mark-

Markkinointia tehostetaan uusien asiakkaiden saamiseksi. Hinnoittelun kustannusvastaavuutta tarkennetaan.

Toimintoja tehostetaan lisäämällä tietotekniikan hyödyntämistä. Nettipohjaista tilausjärjestelmää käyttää jo 41 vuodeosastoa ja sitä laajennetaan. Suojavaatteiden mikrosiruseurannan ennakoidaan myös lisääntyvän. Seurannan piirissä on jo noin 54 000 tekstiiliä. Sähköisen laskutusjärjestelmän käyttöönotto mahdollistuu talousarviovuonna. Tuotannon atk-järjestelmä on vanhentunut ja on tarkoituksenmukaista uusia suunnitelmakaudella.

Yhteistyömahdollisuudet HUS-kuntayhtymän kanssa tekstiilihuoltopalvelujen tuotannossa selvitetään. Taloushallintopalvelut siirretään kaupungin keskitettyyn yksikköön.

Henkilöstöpolitiikassa keskeistä on työmotivaation, työturvallisuuden ja työviihtyvyyden lisääminen sekä poissaolojen vähentäminen. Noin viidesosalla henkilökunnasta on työterveydenhuollon toteama työrajoite, mikä lisää tuotantokustannuksia, koska kyseisillä henkilöillä voidaan teetättää vain heille sopivia keveämpiä töitä. Maahanmuuttajien osuus henkilökunnasta on lähes yhtä suuri, mikä asettaa myös haasteita henkilöstöhallinnolle. Tavoitteena on selvittää, onko työaikajärjestelyillä (esim. 6 + 6 tuntinen työaikamalli) mahdollista nostaa tuotannon kustannustehokkuutta ja työviihtyvyyttä.

Koulutuksen painopisteenä on edelleen esimieskoulutus. Neljä tekstiilihuoltajaa on aloittanut kuluvana vuonna pesulateknikon tutkintoon tähtäävän oppisopimuskoulutuksen, millä pyritään turvamaan ammatillinen osaaminen ja uuden tietotaidon hyödyntäminen pesulassa.

Tukityöllistettyjen, työelämävalmennuksessa olevien, uudelleensijoitettujen ja työharjoittelussa olevien työkokeilua jatketaan yhteistyössä sosiaaliviraston työtoimiston kanssa

Tekstiilipalvelun tarvike- ja palveluostoista on kilpailutettu kaupungin yhteishankintaelinten toimesta 38 %. Ostoja kaupungin omilta laitoksilta, kuten sosiaaliviraston tekstiilityökeskukselta, Helsingin Energialta, rakennusvirastolta, Helsingin Vedeltä tai Palmialta ei kilpailuteta ja niiden osuus on 53 % tarvike- ja palveluhankinnoista. Kilpailutuksen ulkopuolella on noin 9 % sellaisia pesulatoiminnan tarvike- ja palveluostoja, jotka on tarkoituksenmukaista toteuttaa suorahankintana yksityissektorilta tai kaupungin osakkuusyhtiöiltä. Tekstiilihankintoja sosiaaliviraston tekstiilityökeskukselta pyritään lisäämään. Investointihankkeet kilpailutetaan kaupungin yhteishankintaelinten toimesta.

Sitovat tavoitteet vuodelle 2007

Toiminnallisena tavoitteena on täyttää Valtion teknillisen tutkimuskeskuksen (VTT) tekstiilihuollon laadun valvonnan vaatimukset 100-prosenttisesti myös suunnitelmakaudella.

Asiakastyytyväisyys vähintään 3,5 (asteikolla 1–5)

Vuonna 2005 asiakastyytyväisyys oli tasolla 8,4 (kouluarvosana-asteikolla). Asteikko yhdenmukaistetaan liikepalvelulautakunnan alaisissa laitoksissa.

nadsföringen effektiveras med tanke på nya kunder. Kostnadsmotsvarigheten inom prissättningen preciseras.

Funktioner effektiveras genom ökat IT-utnyttjande. Ett internetbaserat beställningssystem är redan i bruk vid 41 bäddavdelningar och systemet byggs ut. Den mikrochipsbaserade uppföljningen av skyddskläder förutspås också öka. Uppföljningen omfattar redan ca 54 000 textiler. Under budgetåret blir det möjligt att införa ett elektroniskt faktureringssystem. Det är ändamålsenligt att det föråldrade datasystemet inom produktionen byts ut under planperioden.

Möjligheterna till samarbete med samkommunen HNS i produktionen av textilvårdstjänster utreds. Ekonomiförvaltningstjänsterna överförs till stadens centraliserade enhet.

Det viktigaste inom personalpolitiken är ökad arbetsmotivation, säkerhet i arbetet och arbetstrivsel, likaså minskad frånvaro. Ungefär en femtedel av de anställda har ett av företagshälsovården fastställd arbetshandikapp, vilket ökar produktionskostnaderna, eftersom de anställda i fråga kan utföra bara lättare arbeten som är lämpliga för dem. Andelen invandrare bland de anställda är nästan lika stor, vilket också innebär en utmaning för personaladministrationen. Målet är att utreda om det genom arbetstidsarrangemang (t.ex. arbetstidsmodellen 6 + 6 timmar) är möjligt att höja kostnadseffektiviteten i produktionen och arbetstrivseln.

Tyngdpunkten i utbildningen ligger alltjämt på chefsutbildning. Fyra textilvårdare har under år 2006 inlett en läroavtalsutbildning som syftar till tvätteriteknikerexamen. Avsikten är att yrkeskunskapen skall upprätthållas och nya kunskaper och färdigheter utnyttjas vid tvätteriet.

Arbetsprövningen med stödsysselsatta, personer i arbetslivsträning, omplacerade och arbetspraktikanter fortsätter i samråd med socialverkets arbetsbyrå.

Av de förnödenheter och tjänster som Helsingfors Textiltjänst köper har 38 % konkurrensutsatts genom stadens samupphandlingsorgan. Köp hos stadens egna förvaltningar, t.ex. socialverkets textilarbetscentral, Helsingfors Energi, byggnadskontoret, Helsingfors Vatten eller Palmia, konkurrensutsätts inte och deras andel är 53 % av köpen av förnödenheter och tjänster. Av det som inte konkurrensutsätts är ca 9 % köp av sådana förnödenheter och tjänster inom tvätteriverksamheten som det är ändamålsenligt att upphandla direkt inom den privata sektorn eller hos bolag med staden som delägare. Investeringsprojekten konkurrensutsätts genom stadens samupphandlingsorgan.

Bindande mål för år 2007

Ett verksamhetsmål är att uppfylla statens tekniska forskningscentrals krav på övervakning av kvaliteten på textilskötsel till hundra procent också under planperioden.

Kundtillfredsställelsen minst 3,5 (på skalan 1–5)

År 2005 var kundtillfredsställelsen på nivån 8,4 (på skolvitsordsskalan). Skalan förenhetligas vid alla förvaltningar som lyder under affärstjänstnämnden.

Helsingin Tekstiilipalvelun päätoimintojen arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

De främsta funktionerna vid Helsingfors Textiltjänst kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
Tekstiilien pesu – Textiltvätt, milj. kg	2 624	2 545	2 545	2 545	2 545
Laskutus, 1000 kpl (käsiteltyjen tekstiilien lukumäärä) – Fakturering, 1000 st. (antalet behandlade textiler)	8 874	8 785	8 785	8 785	8 785
Höyryn myynti – Försäljning av ånga, GWh	2 046	1 900	1 900	1 900	1 900

Helsingin Tekstiilipalvelun talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid Helsingfors Textiltjänst beräknas bli följande:

	Käyttö Förbrukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
Tuloslaskelma - Resultaträkning	**2005** 1 000 €	**2006** 1 000 €	**2007** 1 000 €	**2008** 1 000 €	**2009** 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**5 564**	**5 570**	**5 624**	**5 624**	**5 624**
Liiketoiminnan muut tuotot - Övriga intäkter av affärsverksamheten	18	14	17	17	17
Varsinaiset kulut - Kostnader	-5 014	-5 173	-5 023	-5 057	-5 100
Poistot - Avskrivningar	-488	-438	-554	-515	-457
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**80**	**-27**	**64**	**69**	**84**
Korkotulot - Ränteinkomster	31	36	36	40	41
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-99	-99	-99	-99	-99
Satunnaiset menot - Extraordinära utgifter	-585	0	0	0	0
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**175**	**-90**	**1**	**10**	**26**

Helsingin Tekstiilipalvelun rahoituslaskelma arvioidaan seuraavaksi:

Helsingfors Textiltjänsts finansieringskalkyl beräknas bli följande:

	Käyttö Förbrukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	**2005** 1 000 €	**2006** 1 000 €	**2007** 1 000 €	**2008** 1 000 €	**2009** 1 000 €
Varsinaisen toiminnan ja investointien kassavirta - Kassaflöde inom egentlig verksamhet och investeringar					
Tulorahoitus - Internt tillförda medel					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	80	-27	64	69	84
Poistot - Avskrivningar	488	438	554	515	457
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-99	-99	-99	-99	-99
Muut - Övriga	31	35	36	40	41
Investoinnit - Investeringar					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-265	-490	-760	-400	-500
Varsinaisen toiminnan ja investointien nettokassavirta - Nettokassaflöde i egentlig verksamhet och investeringar	**235**	**-143**	**-205**	**125**	**-17**
Rahoitustoiminnan kassavirta - Kassaflöde inom finansieringsverksamheten					
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	-564	0	0	0	0
Rahoitustoiminnan nettokassavirta - Nettokassaflöde inom finansieringsverksamheten	**-564**	**0**	**0**	**0**	**0**
Kassavarojen muutos - Förändring i kassamedlen	**-329**	**-143**	**-205**	**125**	**-17**

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 sisältyy seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen innehåller följande poster:

		Ennuste Prognos			
	2004	2005	2006	2007	2008
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (8 %)	99	99	99	99	99

Tekstiilipalvelulla ei ole perustamislainaa.

Helsingfors Textiltjänst har inget grundläggningslån.

Helsingin Tekstiilipalvelun investoinnit ovat seuraavat:

Investeringarna vid Helsingfors Textiltjänst är följande:

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Investoinnit – Investeringar	278	514	760	400	500

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

		Ennuste Prognos			
	2005	2006	2007	2008	2009
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	-6,2	-0,2	1,3	0,0	0,0
Liikeylijäämä, % liikevaihdosta – Rörelseöverskott, % av omsättningen	1,4	-0,7	1,1	1,2	1,5
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	56,2	57,8	58,6	58,6	58,6
Koko pääoman tuotto – Avkastning på hela kapitalet, %	2,0	0,0	1,9	2,1	2,4
Omavaraisuusaste – Självförsörjningsgrad, %	83	83	83	83	83
Henkilöstö keskimäärin – Personal i genomsnitt	96	96	96	96	96
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)	104	102	104	104	104

5 SOSIAALI- JA TERVEYSTOIMI – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSVÄSENDET

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	34 837	36 185	39 195	39 195	39 195	39 195
Maksutulot - Avgiftsinkomster	98 158	103 373	109 563	109 063	108 182	107 482
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	15 713	43 734	40 243	40 843	40 843	40 843
Vuokratulot - Hyresinkomster	32 961	35 118	33 194	33 194	33 194	33 194
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	13 760	11 806	14 027	14 027	14 027	14 027
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**195 429**	**230 216**	**236 222**	**236 322**	**235 441**	**234 741**
Palkat - Löner	488 976	502 984	524 191	521 588	527 157	526 348
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	172 603	177 681	194 883	193 958	196 044	195 741
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	742 109	740 149	757 760	778 834	780 164	780 722
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	49 855	48 587	51 040	50 820	50 850	50 856
Avustukset - Understöd	181 190	198 269	205 317	206 467	206 118	206 112
Vuokrat - Hyror	134 302	136 847	139 217	139 217	139 847	140 377
Muut menot - Övriga utgifter	7 740	16 403	7 699	23 099	11 192	11 191
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 776 776**	**1 820 920**	**1 880 107**	**1 913 983**	**1 911 372**	**1 911 347**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 581 347***	***-1 590 704***	***-1 643 885***	***-1 677 661***	***-1 675 931***	***-1 676 606***
Poistot - Avskrivningar	21 921	24 800	23 272	23 272	23 274	23 274
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 603 269***	***-1 615 504***	***-1 667 157***	***-1 700 933***	***-1 699 205***	***-1 699 880***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		17,8	2,6	2,7	-0,4	-0,3
Menot - Utgifter		2,5	3,3	5,1	-0,1	0,0

Helsingin väestörakenne tulee muuttumaan merkittävästi vuoteen 2030 mennessä. Ikääntyneiden asukkaiden määrän ja väestöosuuden kasvu tulee olemaan pysyvä kasvuura. Suuret ikäluokat tulevat eläkeikään ja samalla myös työikäisten ikärakenne vanhenee. Tämä vaikuttaa sekä kaupungin henkilöstötilanteeseen että myös sosiaali- ja terveyspalvelujen tarpeeseen

Väestörakenteen muutoksen vaikutukset

- Sosiaali- ja terveystoimen tulee ennakoida väestörakenteen muutoksen vaikutukset palvelu- ja resurssitarpeisiin ja huolehtia kokonaisuuden tasapainotuksesta.
- Palvelujen priorisoinnin tarve lisääntyy, kun vanhusten palvelujen volyymi kasvaa.
- Toiminnan rahoituspohja heikkenee muuta maata hitaamman verotulokehityksen myötä. Sisäinen muuttoliike edellyttää uusia investointeja mm. päivähoitoon samalla, kun vanhoja palvelupisteitä poistuu käytöstä.
- Palvelurakenteiden uudistamisen ja alueellisen yhteistyön tarve kasvaa.
- Henkilöstön ikääntyminen edellyttää uusia ratkaisuja ja toimintatapoja. Suurten ikäluokkien eläkebuumista seuraa, että kilpailu työmarkkinoilla kiristyy, jolloin henkilöstösuunnittelun, työhyvinvoinnin ja hyvän johtamisen merkitys korostuu.

Befolkningsstrukturen i Helsingfors kommer att förändras markant fram till 2030. Antalet och andelen äldre kommer att öka fortsättningsvis. De stora årsklasserna uppnår pensionsåldern och samtidigt blir också den aktiva befolkningen äldre. Detta påverkar både stadens personalsituation och behovet av social- och hälsovårdstjänster.

Verkningar av förändringarna i befolkningsstrukturen

- Social- och hälsovården skall förutse hur förändringarna i befolkningsstrukturen påverkar service- och resursbehovet och se till att helheten är balanserad.
- Behovet att rangordna tjänsterna ökar, då äldreomsorgens volym växer.
- Verksamhetens finansieringsunderlag försvagas i och med att skatteintäktsutvecklingen är långsammare än i landet i övrigt. Den interna flyttningen kräver nya investeringar bl.a. i dagvård, samtidigt som gamla serviceställen avvecklas.
- Behovet av omlagda servicestrukturer och regionalt samarbete ökar.
- Personalen blir äldre vilket kräver nya lösningar och rutiner. Pensionsboomen inom de stora årsklasserna betyder att konkurrensen på arbetsmarknaden skärps och då blir personalplanering, arbetshälsa och gott ledarskap allt viktigare.

Helsingissä puhutaan yli 100 äidinkieltä. Ulkomaalaistaustaisessa väestössä on paljon nuoria aikuisia, joista useat ovat syrjäytymisriskissä ja vajaatyöllistettyjä - vajaa neljännes on työttömänä. Ulkomaalaisväestö ja maahanmuuttajat voivat tulevaisuudessa helpottaa työvoimapulaa, mutta samalla heille tarkoitettujen palvelujen tarve kasvaa. Koulutus- ja erityispalvelujen tarve on suuri.

Monikulttuurisuuden lisääntymisen vaikutukset

– Sosiaali- ja terveystoimen kaikessa toiminnassa henkilöstön osaamisvaatimukset kasvavat.
– Asiakkaiden yhdenvertaisuuden edistämisen, syrjimättömyyden ja rasismin torjumisen tarve kasvaa. On kehitettävä räätälöityjä palveluja. Asiakasrakenne muuttuu, kun työ- ja opiskeluperäinen tulomuutto lisääntyy.
– Normaalipalveluihin on varattava riittävät resurssit kohtaamaan maahanmuuttajataustaiset, ulkomaalaiset, toisen ja kolmannen polven maahanmuuttajataustaiset sekä perheet, joissa toinen vanhempi on maahanmuuttajataustainen.
– Maahanmuuttajien kotouttamisen sujuvuus korostuu sosiaaliviraston sisäisessä, hallintokuntien välisessä sekä pääkaupunkiseudun yhteistyössä.
– Maahanmuuttajataustaisten määrä työntekijöinä kasvaa, mikä tulee ottaa huomioon mm. henkilöstöstrategiassa, henkilöstön perehdytyksessä, urakehityksessä ja suomen kielen oppimisessa työpaikalla. Henkilökunnalta tarvitaan riittävästi aikaa, ammattitaitoa ja oikea kieli.

Helsingissä erot asukkaiden elinoloissa vaihtelevat muuta maata enemmän.

Suurkaupunkiongelmien voimistumisen vaikutukset

– Helsingissä tarvitaan yhteisiä toimenpiteitä syrjäytymisen ja alueellisen segregaation ehkäisemiseksi.
– On luotava uusia työtapoja syrjäytymisvaarassa olevien ja jo syrjäytyneiden ihmisten tukemiseen. Asuinalueiden erojen kasvaessa tulee luoda uusia tapoja ongelmien kärjistymistä vastaan.
– Tulee jatkaa resurssien suuntaamista ja lisätukea asuinalueille, joilla on runsaimmin sosiaalisia ongelmia.
– Sosiaaliset ja psykososiaaliset ongelmat ovat monimutkaistuneet, siksi verkottuminen ja yhteistyö nousevat ratkaisevaan asemaan.
– Moniammatilliset työtavat ja kyky tunnistaa heikkoja signaaleja ovat tärkeitä.

Helsinkiläiset tuovat esiin uusia tarpeita, ovat vaativampia sekä osallistuvampia. Asukasaktiivisuus lisääntyy ja alueellinen yhteistyö tiivistyy, mikä edellyttää osallistumismuotojen ja viestinnän tehostamista.

Asiakkaiden vaatimustason kasvun vaikutukset

– Sosiaali- ja terveystoimen yhteisiä palveluja ja palveluketjuja toteutetaan asiakaslähtöisesti.
– Palvelujen laatua ja vaikuttavuutta tulee parantaa. Asiakaspalautteen ja osallistumisen muotoja tulee lisätä ja monipuolistaa. Uusien palvelujen kehittäminen edellyttää paitsi innovatiivisuutta, myös tarvearviointia ja priorisointia.

I Helsingfors talas över 100 modersmål. Bland invånarna med invandrarbakgrund finns många unga vuxna, varav många löper risken att bli utslagna och är undersysselsatta – en knapp fjärdedel är arbetslös. Utlänningar och invandrare kan i framtiden hjälpa upp arbetskraftsbristen, men samtidigt behövs fler tjänster för dem. Behovet av utbildnings- och specialtjänster är stort.

Verkningar av den ökande kulturella pluralismen

– I all verksamhet inom social- och hälsovården stiger kraven på kunnande hos personalen.
– Behovet av arbete för jämlikhet bland klienterna, ickediskriminering och antirasism ökar. Skräddarsydda tjänster är av nöden. Klientstrukturen förändras då arbete och studierelaterad inflyttning blir vanligare.
– För normala tjänster skall reserveras tillräckliga resurser att möta personer med invandrarbakgrund, utlänningar, andra och tredje generationens invandrare och familjer där den ena föräldern har invandrarbakgrund.

– En smidig invandrarintegration syns tydligt i samarbetet inom socialverket, mellan förvaltningarna och i huvudstadsregionen.
– Antalet anställda med invandrarbakgrund ökar, vilket skall beaktas bl.a. i personalstrategin, arbetsintroduktionen, karriärutvecklingen och inlärningen av finska på arbetsplatsen. Personalen skall ha tillräckligt med tid, yrkeskunskap och ett språk enligt situationen.

I Helsingfors är skillnaderna i levnadsförhållandena större än i landet över lag.

Verkningar av de växande storstadsproblemen

– I Helsingfors behövs gemensamma åtgärder mot utslagning och områdesvis segregation.
– Nya arbetsrutiner för att stöda dem i riskzonen och dem som redan är utslagna måste skapas. Då skillnaderna mellan bostadsområdena växer, krävs nya sätt att motarbeta en tillspetsning av problemen.
– Allokeringen av resurser och extra stöd till bostadsområden med mest sociala problem skall fortgå.
– De sociala och psykosociala problemen har komplicerats och därför har skapande av nätverk och samarbete högsta prioritet.
– Yrkesövergripande arbetssätt och förmåga att identifiera svaga signaler är viktiga.

Helsingforsarna lyfter fram nya behov, kräver mera och deltar mera. Invånarna blir aktivare och det områdesvisa samarbetet intensifieras, vilket kräver effektivare former att delta och mera kommunikation.

Verkningar av klienternas högre krav

– Social- och hälsovårdens gemensamma tjänster och servicekedjor genomförs med klienten i centrum.
– Kvaliteten på tjänsterna skall höjas och dessa skall bli mera verkningsfulla. Formerna för klientrespons och deltagande skall utvecklas. Utvecklingen av nya tjänster kräver utom innovationer också behovsbedömning och rangordning.

– Palvelujen ja menojen lisäämiseen kohdistuu suuria paineita. Palveluohjauksella voidaan ohjata palvelujen käyttöä ja kohdentaa niitä tehokkaammin.
– Prosessien monipuolistaminen ja räätälöintitarve kasvaa. Asiakkaiden osallisuuden varmistaminen on yhä tärkeämpää.
– Osallisuuden toteutuminen edellyttää henkilöstöltä asennemuutosta.

Lasten ja nuorten mielenterveystyö

Sosiaali- ja terveydenhuollossa lasten terveen kasvun ja kehityksen tukeminen sekä riskien ja häiriöiden varhainen tunnistaminen toteutetaan lastenneuvoloiden, päiväkotien, kouluterveydenhuollon ja perhekeskusten työntekijöiden toimesta ja näiden yksiköiden erityistyöntekijöiden tuella. Tietoa lasten ja nuorten riskiolosuhteista syvennetään ja sovitaan yhteisistä toimintatavoista. Perustason mielenterveystyötä tuetaan verkottumalla erityistason palvelua tarjoavan lasten- ja nuorisopsykiatrisen avohoidon kanssa.

Sosiaaliviraston ja terveyskeskuksen yhteisessä perheverkosto-hankkeessa vahvistetaan ja luodaan uusia moniammatillisia ja pysyviä yhteistyömuotoja pikkulapsiperheiden varhaiseen tukeen.

Lastenpsykiatrisen ja nuorisopsykiatrisen tutkimuksen ja hoidon saatavuuden turvaaminen edellyttää selkeästi sovittuja yhteistoimintamalleja ja hoitoonohjauskäytäntöjä peruspalvelujen ja erikoissairaanhoidon välillä Helsingin mielenterveysohjelman mukaisesti. Erityisesti psykoterapiapalveluja hankitaan myös ostopalveluina. Painopisteenä on toisaalta varhainen puuttuminen ongelmiin peruspalveluissa ja toisaalta hoitotakuun edellyttämän hoidon tarpeen arvion ja hoidon turvaaminen koko palvelukokonaisuuden mahdollisuudet hyödyntäen. Lastenpsykiatrisen työn uudelleenorganisointia valmistellaan Helsingin kaupungin terveyskeskuksen ja HUSin asettaman yhteisen Kalleushankkeen jatkona tehdyn lasten- ja nuorisopsykiatrian selvityshankkeen esitysten pohjalta.

Mielenterveyskuntoutujien palvelut

Mielenterveyskuntoutujien palvelut järjestetään terveyskeskuksen ja sosiaaliviraston välillä sovitun yhteistyö- ja työnjakokäytännön mukaisesti. Asumispalvelujen nykyinen kokonaispaikkamäärä arvioidaan riittäväksi, mutta palvelun rakennetta kehitetään siten, että asumispalvelut eri muodoissa kykenevät vastaamaan entistä enemmän hoitoa ja huolenpitoa vaativien asiakkaiden asumispalvelun tarpeeseen ja turvaamaan tarvittavat kuntoutumisedellytykset. Lisäksi vahvistetaan palveluohjausta, palveluverkoston käytön koordinointia ja asumisyksiköiden laadun valvontaa. Avohoidossa kuntoutuvien kotihoitoa tehostetaan ensisijaiseksi tukimuodoksi. Jälleenvuokrausasunnoissa elävien tukea lisätään. Avohoidossa kuntoutuvien päivä- ja työtoimintaa sekä koulutustoimintoja vahvistetaan järjestöyhteistyönä.

– Trycket på mera service och högre utgifter är stort. Användningen av tjänster kan styras och därmed kan tjänsterna allokeras effektivare.
– Processerna måste varieras och skräddarsys i allt högre grad. Det blir allt viktigare att trygga klienternas delaktighet.
– En genomförd delaktighet kräver en attitydförändring hos personalen.

Psykisk hälsovård bland barn och unga

Inom social- och hälsovården är det barnrådgivningen, daghemmen, skolhälsovården och familjecentren, där det finns specialarbetare, som stöder en sund uppväxt och utveckling för barn och identifierar risker och störningar tidigt. Kunskapen om barns och ungas riskomständigheter fördjupas och gemensamma rutiner överenskoms om. Den psykiska hälsovården på basnivå får stöd inom nätverk där den öppna barn- och ungdomspsykiatriska vården, som erbjuder specialtjänster, är med.

Socialverkets och hälsovårdscentralens gemensamma familjenätverksprojekt stärker och skapar nya yrkesövergripande och permanenta samarbetsformer för att ge tidigt stöd till småbarnsfamiljer.

För att forskningen och vårdtillgängligheten inom barnpsykiatrin och ungdomspsykiatrin skall kunna tryggas, krävs klart överenskomna samarbetsmodeller och vårdhänvisningsrutiner för basservicen och specialsjukvården i enlighet med mentalvårdsprogrammet för Helsingfors. Särskilt psykoterapitjänster köps delvis. Tonvikten läggs dels på tidigt ingripande inom basservicen, dels på en tryggad bedömning av vårdbehovet och en tryggad vård i enlighet med vårdgarantin. Då utnyttjas alla möjligheter inom servicehelheten. En omorganisering av det barnpsykiatriska arbetet bereds utifrån förslagen i en utredning om barn- och ungdomspsykiatri, som är en fortsättning på projektet Kalleus som är gemensamt för hälsovårdscentralen och HNS.

Service för psykiatrisk rehabilitering

Servicen för psykiatrisk rehabilitering utvecklas utifrån den samarbetspraxis och arbetsfördelning som hälsovårdscentralen och socialverket kommit överens om. Det totala antalet boendeserviceplatser i dag antas förslå. Men servicestrukturen utvecklas så att servicen i olika former bättre förmår bemöta behovet av boendeservice hos klienterna, som kräver allt mera vård och omsorg, och trygga nödvändiga betingelser för rehabilitering. Vidare stärks servicehänvisningen, samordningen av bruket av servicenätverket och bevakningen av kvaliteten på boendeenheterna. Hemvården för dem som rehabiliteras i öppenvård effektiveras och blir första stödform. Stödet till dem som bor i vidareuthyrda bostäder utvidgas. Dag- och arbetsverksamheten för dem som rehabiliteras i öppenvård och utbildningsfunktionerna stärks som samarbete mellan organisationer.

Päihdehuolto

Väestön päihdepalvelut järjestetään sosiaali- ja terveydenhuollon peruspalveluina sekä sosiaaliviraston erityispalveluverkostossa. Palvelut tuotetaan yhteistyössä päihdealan järjestöjen ja HUSin kanssa. Opioidiriippuvaisten opioidihoidon tarpeen arviointi on keskitetty HUSin päihdepsykiatrian yksikköön, missä toteutetaan myös osa erityisryhmien korvaus- ja ylläpitohoidosta. Korvaus- ja ylläpitohoitopaikkojen määrää on lisätty ja niitä ylläpidetään hoitotakuun edellyttämällä tasolla. Toimintaa ja jonotilannetta seuraa terveyskeskuksen, sosiaaliviraston ja HUSin yhteinen työryhmä. Huumeiden käyttöön liittyvää infektiosairauksien leviämistä ehkäistään terveysneuvontatoiminnalla sekä mm. HIV-narkomaanien palvelukeskuksen palveluilla.

Sosiaalivirasto ja terveyskeskus ovat valmistelleet yhteisen päihdetyön toimintaohjelman vuosille 2006–2008, jossa päihdetyön eri osa-alueille on sovittu tavoitteet ja vastuutahot. Ohjelman painopisteitä ovat mm. uudenlainen kumppanuus pääkaupunkiseudun kuntien ja kolmannen sektorin kanssa sekä sosiaali- ja terveydenhuollon yhteiset asiakaslähtöiset palveluprosessit. Ohjelman tavoitteena on myös se, että terveyskeskus ja sosiaalivirasto tekevät arvion kaksoisdiagnoosi- ja monidiagnoosipotilaiden hoidon tilasta ja tekevät tarvittavat toimenpide-ehdotukset viimeistään vuoden 2007 aikana. Asiakkaan kannalta keskeistä päihdepalveluissa ovat mahdollisimman selkeät ja toimivat palveluprosessit.

Vanhustenhuolto

Vanhuspalvelujen painopisteenä on pitkäaikaissairaanhoidon paikkojen vähentäminen sekä palveluasumisen ja kotihoidon kehittäminen. Kotihoidon ja omaishoitajien tukimuotoja kehitetään edelleen. Tavoitteena on varmistaa asiakkaan katkeamaton hoito- ja palveluketju palvelurakenteen eri tasojen välillä. ”Välimuotoisia” palveluja lisätään laitoshoitoa vähennettäessä. Asiakkaalle turvataan toimintakykysuositusta vastaava hoito- ja palvelumuoto. Laitossijoituksen kolmesta kuuteen alkukuukautta ovat arviointivaihetta, jonka kuluessa seurataan kuntoutumista ja arvioidaan mahdollisuutta siirtyä kevyempään hoitomuotoon. Yleensäkin kunnon parantuessa voidaan tehdä uusintasijoitus. Alle 65-vuotiaiden sairaalapotilaiden jatkohoidon järjestäminen valmistellaan yhteistyössä terveyskeskuksen ja sosiaalitoimen aikuisten palvelujen vastuualueen kanssa.

Missbrukarvård

Service för missbrukare ges som basservice inom social- och hälsovården och i nätverket för socialverkets specialservice. Servicen produceras i samarbete med branschorganisationer och HNS. Behovet av opioidbehandling för opioidberoende bedöms uteslutande på narkomanpsykiatriska enheten vid HNS, där också en del av substitutions- och underhållsbehandlingen för specialkategorier ges. Platserna inom substitutions- och underhållsbehandlingen blir fler och de upprätthålls i enlighet med vårdgarantin. Verksamheten och kösituationen följs av en gemensam arbetsgrupp för hälsovårdscentralen, socialverket och HNS. Spridningen av infektionssjukdomar på grund av narkotikamissbruk förebyggs med hälsoupplysning och bl.a. service på verksamhetscentret för hiv-positiva narkomaner.

Socialverket och hälsovårdscentralen har berett ett gemensamt handlingsprogram för missbrukarvården för 2006–2008. Där anges målen och ansvaret inom alla delområden. Insatsområden är bl.a. ett nytt slags partnerskap mellan huvudstadsregionens kommuner och tredje sektorn samt gemensamma klientcentrerade serviceprocesser inom social- och hälsovården. Enligt programmet skall hälsovårdscentralen och socialverket bedöma vårdsituationen beträffande patienter med dubbel diagnos eller flera diagnoser och komma med nödvändiga åtgärdsförslag senast under 2007. Det centrala för klienten är så klara och fungerande serviceprocesser som möjligt.

Äldreomsorg

Ledstjärnan inom äldreomsorgen är att skära ned platser inom långvården och utveckla serviceboendet och hemvården. Stödformerna inom hemvården och för närståendevårdarna vidareutvecklas. Målet är att tillförsäkra klienten en obruten vård- och servicekedja mellan de olika nivåerna inom servicestrukturen. Fler ”mellanformer” införs då institutionsvården skärs ned. Klienten får en vård- och serviceform som följer rekommendationerna om funktionsförmåga. De 3–6 första månaderna i institutionsvård är en bedömningsfas under vilken rehabiliteringen följs och möjligheter för klienten att flytta till en lättare vårdform bedöms. I allmänhet kan en klient flyttas då han eller hon har bättre fysik. Frågan om fortsatt vård för sjukhuspatienter under 65 år bereds i samarbete mellan hälsovårdscentralen och socialverkets ansvarsområde tjänster för vuxna.

5 11 Sosiaalitoimi – Socialväsendet

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	17 432	19 685	22 695	22 695	22 695	22 695
Maksutulot - Avgiftsinkomster	57 636	60 873	66 563	66 563	65 982	65 982
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	15 317	43 384	39 043	39 643	39 643	39 643
Vuokratulot - Hyresinkomster	22 992	23 518	22 594	22 594	22 594	22 594
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	13 385	11 237	13 308	13 308	13 308	13 308
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**126 762**	**158 697**	**164 203**	**164 803**	**164 222**	**164 222**
Palkat - Löner	267 454	270 005	285 191	284 588	288 619	290 187
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	96 603	94 990	107 648	107 453	108 978	109 542
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	229 581	235 151	252 718	250 762	250 092	250 650
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	19 382	18 587	19 270	19 320	19 350	19 356
Avustukset - Understöd	177 526	178 367	183 763	184 913	184 563	184 563
Vuokrat - Hyror	87 152	83 847	88 217	88 217	88 847	89 377
Muut menot - Övriga utgifter	5 864	3 940	3 699	10 449	3 692	3 691
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**883 563**	**884 887**	**940 506**	**945 702**	**944 141**	**947 366**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-756 801***	***-726 190***	***-776 303***	***-780 899***	***-779 919***	***-783 144***
Poistot - Avskrivningar	12 683	14 000	12 472	12 472	12 474	12 474
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-769 484***	***-740 190***	***-788 775***	***-793 371***	***-792 393***	***-795 618***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		25,2	3,5	3,8	-0,4	0,0
Menot - Utgifter		0,1	6,3	6,9	-0,2	0,3

Sosiaalitoimen talousarvion rakenne on uudistettu. Talousarviokohtia on kaksi, sosiaalivirasto ja työllisyyden hoitaminen. Uudistus mahdollistaa määrärahojen joustavamman käytön ja nopean reagoinnin toiminnan muutoksiin sekä voimavarojen siirron valittujen strategioiden mukaisesti talousarviossa pysymisen varmistamiseksi. Sektorikohtaiset määrärahat ovat ohjeellisia ja ne todetaan talousarvion perusteluosassa.

Lähivuosien strategisten tavoitteiden täsmentämisen lähtökohtana on, että virasto ei saa toimintaansa olennaisia lisävoimavaroja. Näin keskeistä on

– palvelutarpeiden ennakointi ja toimialan sisäinen priorisointi eri asiakasryhmien välillä
– vaikuttavuuden kautta palvelutarpeiden vähentäminen ja asiakkuuksien keston lyhentäminen
– resurssien turvaaminen ja niiden uudenlainen kohdentaminen, erityisesti henkilöstön saatavuuden varmistaminen
– prosessien uudistaminen kustannustehokkuuden parantamiseksi
– uusien toimintakäytäntöjen ja menetelmien luominen sekä tehtäväkenteiden uudistaminen
– palvelurakenteiden uudistaminen

Budgetstrukturen inom socialväsendet har lagts om. Budgetmomenten är två, Socialverket och Sysselsättning. Omstruktureringen gör det möjligt att smidigare använda anslagen, snabbt reagera på förändringar och överföra resurser enligt valda strategier i syfte att inte överskrida budgeten. De sektorvisa anslagen är normativa och de anges i budgetens motiveringsdel.

Under de närmaste åren preciseras de strategiska målen med utgångspunkt i att verket inte får väsentliga tilläggsresurser för sin verksamhet. Det centrala är

– att förutse servicebehoven och internt rangordna sektorn mellan klientkategorierna
– att minska servicebehovet via verkningsfullhet och förkorta tiden som klient
– att trygga och omallokera resurserna, särskilt trygga tillgången till personal
– att förnya processerna i syfte att höja kostnadseffektiviteten
– att skapa nya arbetsrutiner och metoder och förnya uppgiftsstrukturerna
– att förnya servicestrukturerna

– kumppanuuksien ja muiden toimijoiden voimavarojen hyödyntäminen sekä uudenlaisen palvelustrategian kehittäminen
– innovaatioiden ja osaamisen varmistaminen
– työyhteisöjen hyvinvoinnin turvaaminen.

Strategian ytimenä on vaikuttavuuden nostaminen hyvinvointipalvelujen tärkeimmäksi tulosmittariksi. Lähivuosien keskeinen haaste on toimintaprosessien vaikuttavuusperusteinen uudistaminen. Samanaikaisesti sosiaaliviraston kustannusten ja tiedon hallintaa sekä johdon raportointia kehitetään. Tekninen tuottavuuslaskenta uudistetaan ja keskeisimmille palveluille määritellään tavoitteelliset asiakasmäärään suhteutetut yksikköhinnat. Johdon raportointi ja seuranta uudistetaan vastaamaan kustannusten hallinnan periaatteita. Palveluprosesseja uudistetaan määrittelemällä vaikuttavuuden näkökulmasta keskeisimmät suoritetiedot. Sosiaaliviraston talouden ohjausta jäntevöitetään mm. lisäämällä taloushallinnon osaamista ja yhtenäistämällä päätöksentekovaltuuksia.

Henkilöstöohjelman 2006–2008 täytäntöönpano jatkuu vuonna 2007 ja sen painopistealueet ovat:

– rekrytointi, saatavuus ja pysyvyys
– uusiutuva johtaminen
– osaamisen ja työn kehittäminen
– osallistuva ja hyvinvoiva henkilöstö sekä
– palkkaus, kannustaminen ja motivointi.

Kullekin painopistealueelle on määritelty tavoitteet ja aikataulutetut toimenpiteet. Sosiaaliviraston seuraa vuosittain henkilöstöohjelman toteutumista.

Sosiaalihuollon lainsäädännössä velvoitetaan sosiaalitointa seuraamaan kuntalaisten elinoloja ja tuomaan niistä tietoa sekä vaikuttamaan sosiaalisten ongelmien vähentämiseen. Sosiaaliviraston osallistuu kaupungin suunnitteluun ja tuo esiin sosiaalitoimen tavoitteita sosiaaliviraston tehtävän näkökulmasta. Sosiaaliviraston tavoitteena on järjestää palvelut asiakaslähtöisesti, oikea-aikaisesti erityisesti uusilla asuinalueilla ja vähin kustannuksin. Yhdyskuntasuunnittelussa tämä edellyttää palveluja koskien pidemmän aikavälin suunnittelua vaihtoehtoisiksi tavoiksi tuottaa palveluja ja tulevaisuuden palvelukulttuuriksi.

Kilpailuttaminen

Kilpailutus on keskeinen väline yksityisen palvelutuotannon ja oman tuotannon yhteismitallisuutta tarkasteltaessa. Vuonna 2007 on suunniteltu kilpailutettavan päihdeongelmaisten eräät palvelut sekä lisää lastensuojelun sijaishuollon ostopalveluja.

Sukupuolivaikutusten arviointi

Osana sosiaaliviraston strategisten tavoitteiden täsmentämistä tehdään talousarvion sukupuolivaikutusten arviointi. Sukupuolivaikutusten arviointi on ennakkoarviointia, jossa strategisten tavoitteiden valinnassa ja määrittelyssä otetaan huomioon niiden merkitys sukupuolten välisen tasa-arvon edistäjänä. Sosiaaliviraston on sitoutunut helsinkiläisten hyvinvoinnin edistämiseen. Sukupuolten välisen tasa-arvon edistäminen ja sen toteutumisen erilaisten mekanismien kriittinen arviointi on osa sosiaaliviraston vaikuttavuutta koskevaa strategiatyötä.

– att utnyttja resurserna inom partnerskap och hos andra aktörer och utveckla en ny slags servicestrategi
– att trygga innovationer och kunnande
– att trygga välmåendet i arbetsenheterna.

Strategins kärna är att göra verkningsfullheten till det främsta måttet på välfärdstjänster. Den centrala utmaningen de närmaste åren är att lägga om verksamhetsprocesserna utifrån verkningsfullheten. Samtidigt utvecklas kontrollen av socialverkets kostnader och information samt ledningsrapporteringen. Produktiviteten räknas tekniskt på ett nytt sätt och de mest centrala tjänsterna ges målinriktade à-pris i förhållande till klientantalet. Ledningsrapporteringen och uppföljningen ändras så att de motsvarar principerna för kostnadskontrollen. Serviceprocesserna förnyas genom att de för verkningsfullheten mest centrala prestationerna slås fast. Socialverkets ekonomi styrs smidigare bl.a. genom att kunnandet om ekonomiförvaltning höjs och beslutanderätten förenhetligas.

Omsättandet av personalprogrammet 2006–2008 i praktiken fortsätter år 2007 med följande insatsområden:

– rekrytering, tillgång och fortgång
– nytt ledarskap
– utvecklat kunnande och arbete
– deltagande och välmående personal
– lönesättning, uppmuntran och motivering.

Mål och tidslagda åtgärder slås fast för vart och ett av insatsområdena. Socialverket följer årligen hur personalprogrammet utfaller.

Lagstiftningen om socialvård ålägger socialväsendet att föja kommuninvånarnas levnadsförhållanden och lämna information om dem och bidra till att de sociala problemen minskar. Socialverket medverkar i stadens planering och för fram socialväsendets mål med tanke på socialverkets uppgift. Socialverket har som mål att tillhandahålla servicen klientcentrerat, i rätt tid särskilt i nya bostadsområden och till låga kostnader. I samhällsplaneringen kräver detta i fråga om tjänster långsiktsplanering som ger alternativa sätt att producera tjänster och en framtida servicekultur.

Konkurrensutsättning

Konkurrensutsättning är ett central medel för granskning av kommensurabiliteten mellan privat tjänsteproduktion och egen produktion. Enligt planerna skall vissa missbrukartjänster och fler köpta tjänster inom barnskyddets vård utom hemmet konkurrensutsättas år 2007.

Konsekvensanalys ur jämställdhetsperspektiv

Inom ramen för preciseringen av socialverkets strategiska mål görs det en konsekvensanalys av budgeten ur jämställdhetsperspektiv. Det är fråga om en förhandsanalys, där de strategiska målens betydelse för främjandet av jämställdheten mellan könen beaktas då målen väljs och slås fast. Socialverket har förbundit sig att främja helsingforsarnas välmående. Att främja jämställdheten mellan könen och att kritiskt bedöma de olika mekanismerna för hur jämställdhet kan uppnås är en del av socialverkets strategiarbete med avseende på verkningsfullheten.

Ympäristötavoitteet

Suunnitelmakaudella toteutetaan Helsingin ekologisen kestävyyden ohjelman 2005–2008 asettamia tavoitteita sekä noudatetaan Helsingin kaupungin ympäristöpolitiikkaa. Kestävän kehityksen edistämiseksi kiinnitetään huomiota energiankulutuksen ja jätteiden synnyn vähentämiseen ja jätteiden lajittelun lisäämiseen toiminnassa.

Tavoitteita seurataan jätteiden osalta laskennallisesti kirjanpidon avulla ja energiankulutuksen osalta yhteistyössä energiansäästöneuvottelukunnan kanssa. Osallistutaan kaupungin energiansäästöneuvottelukunnan toimintaan.

Miljömål

Under planperioden genomförs målen i programmet för ekologisk hållbarhet i Helsingfors 2005–2008 och stadens miljöpolitik följs. I syfte att främja en hållbar utveckling beaktas en minskad energiförbrukning, en minskad uppkomst av avfall och en ökad sopsortering.

Utfallet av målen följs beträffande avfall i form av bokföring och beträffande energiförbrukning i form av samarbete med stadens energisparkommission. Socialverket deltar i energisparkommissionens verksamhet.

Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)

	2005	2006	2007	2008	2009
Palvelutuotannon tuottavuus – Produktivitet inom serviceproduktinen	97	98	95	95	95

Enemmän työtä vaativien asiakkuuksien osuus on kasvanut sosiaaliviraston toiminnassa. Kestoltaan lyhyiden toimenpiteiden määrä on laskenut ja aikaa käytetään perusteellisempaan ja monipuolisempaan työhön yhden toimenpiteen eli suoritteen sisällä. Tämä aiheuttaa suoritemäärän vähenemisen. Tuottavuusmittareita kehitetään nykyistä paremmin kehittyvään ja muuttuvaan toimintaan sopiviksi. – Andelen klientskap som kräver mer arbete har ökat i socialverkets verksamhet. Antalet kortvariga åtgärder har sjunkit och tid används för grundligare och mångsidigare arbete inom en åtgärd, dvs. prestation. Detta leder till att prestationsmängden minskar. Produktivitetsmätarna utvecklas så att de bättre än nu lämpar sig för verksamheten, som är stadd i utveckling och förändring.

5 11 01 Sosiaalivirasto – Socialverket

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	17 302	19 615	22 625	22 625	22 625	22 625
Maksutulot - Avgiftsinkomster	57 635	60 873	66 563	66 563	65 982	65 982
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	10 222	39 398	35 057	35 657	35 657	35 657
Vuokratulot - Hyresinkomster	22 991	23 518	22 594	22 594	22 594	22 594
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	13 385	11 237	13 308	13 308	13 308	13 308
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**121 535**	**154 641**	**160 147**	**160 747**	**160 166**	**160 166**
Palkat - Löner	256 842	259 776	275 191	274 588	278 104	279 672
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	93 345	91 459	104 033	103 838	105 177	105 741
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	229 044	233 802	251 324	249 368	249 283	249 841
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	19 146	18 307	19 007	19 057	19 201	19 207
Avustukset - Understöd	177 464	178 309	183 763	184 913	184 563	184 563
Vuokrat - Hyror	86 396	83 293	87 483	87 483	88 113	88 643
Muut menot - Övriga utgifter	5 826	3 930	3 694	10 444	3 689	3 688
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**868 063**	**868 876**	**924 495**	**929 691**	**928 130**	**931 355**
		39 235				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-746 528***	***-714 235***	***-764 348***	***-768 944***	***-767 964***	***-771 189***
Poistot - Avskrivningar	12 654	13 982	12 454	12 454	12 454	12 454
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-759 182***	***-728 217***	***-776 802***	***-781 398***	***-780 418***	***-783 643***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		27,2	3,6	3,9	-0,4	0,0
Menot - Utgifter		0,1	6,4	7,0	-0,2	0,3

Tulot ja menot sektoreittain – Inkomster och utgifter sektorvis

Tulojen ja menojen sektorijako on alustava, ja se täsmentyy tulosbudjetteja ja käyttösuunnitelmia laadittaessa. – Indelningen av inkomster och utgifter i sektorer är preliminär och den preciseras då resultatbudgetarna och driftsplanerna utarbetas.

	2005	2006	2007	2008	2009
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot – Inkomster					
Lasten päivähoito – Barndagvård	25 707	25 611	25 611	25 037	25 037
Lastensuojelu – Barnskydd	10 446	3 888	4 488	4 488	4 488
Muut perheiden palvelut – Övriga tjänster för barnfamiljer	7 588	5 994	5 394	5 394	5 394
Vammaispalvelu – Handikappomsorg	449	497	497	497	497
Kehitysvammahuolto – Omsorg om utvecklingsstörda	4 919	4 860	4 860	4 860	4 860
Päihdehuolto – Missbrukarvård	1 637	2 573	2 573	2 573	2 573
Toimeentulotuki – Utkomststöd	10 132	40 444	40 444	40 444	40 444
Muu sosiaalihuolto – Övrig socialvård	9 446	16 360	16 960	16 960	16 960
Vanhusten palvelut – Tjänster för äldre	25 809	29 875	35 382	35 375	35 375
Hallinto – Förvaltning	637	1 548	1 548	1 548	1 548
Yhteiset tukipalvelut – Gemensamma stödtjänster	24 766	22 990	22 990	22 990	22 990
Yhteensä – Sammanlagt	**121 535**	**154 640**	**160 747**	**160 166**	**160 166**

	2005 1 000 €	2006 1 000 €	2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €
Menot – Utgifter					
Lasten päivähoito – Barndagvård	255 740	253 529	261 829	258 116	258 116
Lastensuojelu – Barnskydd	87 088	87 481	94 548	91 902	91 902
Muut perheiden palvelut – Övriga tjänster för barnfamiljer	44 145	43 619	46 588	45 888	46 267
Vammaispalvelu – Handikappomsorg	47 911	40 192	44 692	45 532	45 532
Kehitysvammahuolto – Omsorg om utvecklingsstörda	55 458	57 250	61 240	61 239	61 839
Päihdehuolto – Missbrukarvård	27 225	28 994	27 901	28 047	28 212
Toimeentulotuki – Utkomststöd	93 832	95 891	102 382	102 382	102 382
Muu sosiaalihuolto – Övrig socialvård	42 270	46 124	47 865	47 265	47 265
Vanhusten palvelut – Tjänster för äldre	149 200	152 597	179 015	184 128	186 209
Hallinto – Förvaltning	22 907	25 424	27 749	27 749	27 749
Yhteiset tukipalvelut – Gemensamma stödtjänster	39 775	37 775	35 882	35 882	35 882
Yhteensä – Sammanlagt	**865 551**	**868 876**	**929 691**	**928 130**	**931 355**

Lasten päivähoito

Barndagvård

Toiminnalliset tavoitteet

Verksamhetsmål

Yksityisen hoidon tuen piirissä on vuoden lopussa 5 % alle kouluikäisistä lapsista.

I slutet av året omfattas 5 % av barnen under skolåldern av stödet för privat vård.

Päivähoidon tilatäyttöprosentti on 90.

Dagvårdslokalerna disponeras till 90 %.

Palvelusuunnitelmaa tehtäessä käydään vanhempien kanssa keskustelu päivähoidon vaihtoehdoista ja kirjataan keskustelun pohjalta perheen toive ja tarve lapsen hoidosta.

Då serviceplanen utarbetas förs samtal med föräldrarna om alternativ inom dagvården. Familjens önskemål och behov i sammanhanget skrivs ned utifrån samtalet.

Maahanmuuttajalapsille kirjataan lapsen varhaiskasvatussuunnitelmaan lapsikohtaiset kielen kehittymisen tavoitteet.

När det gäller invandrarbarn skrivs målet för barnets språkutveckling in i planen för småbarnsfostran.

Toimintalinjat ja toimenpiteet

Riktlinjer för verksamheten och åtgärder

Helsingin varhaiskasvatussuunnitelmaan kuuluvat yksiköiden suunnitelmat valmistuvat. Kehitetään varhaiskasvatukseen pedagogisia arviointimenetelmiä.

Enheternas planer som hör till Helsingfors plan för småbarnsfostran färdigställs. Pedagogiska bedömningsmetoder för småbarnsfostran utvecklas.

Lisätään lastensuojelun tukea tarvitsevien lasten hoidosta käytäviä yhteiskeskusteluja päivähoidon, lastensuojelun työntekijöiden ja lapsen vanhempien kanssa palvelusuunnitelman mukaisesti.

Samtalen mellan dagvårdspersonalen, barnskyddspersonalen och föräldrarna om vården av barn som behöver stöd hos barnskyddet utökas i enlighet med serviceplanen.

Jatketaan vastuualueen organisaation kehittämistä vähentämällä päiväkotien johtajien määrää ja käynnistämällä johtamisen uudistumista koskeva valmennus.

Organisationsutvecklingen inom ansvarsområdet fortsätter genom minskning av antalet daghemsledare och träning i nytt ledarskap inleds.

Valmistellaan palvelujen yhteiskäytön laajentamista koskevat ehdotukset yhteistyössä pääkaupunkiseudun kaupunkien kanssa.

Förslag till ett bredare samutnyttjande av tjänsterna bereds i samråd mellan städerna i huvudstadsregionen.

Levitetään asukasfoorumikokeilun toimintamalleja asiakkaiden osallisuuden lisäämiseksi.

Handlingsmodellerna i försöket med invånarforum sprids i syfte att öka klienternas delaktighet.

Toiminnalliset muutokset

Förändringar i verksamheten

Uutta toimintaa suunnitellaan lähinnä uusille asuinalueille. Vuoden 2007 aikana otetaan käyttöön Vuosaaressa ryhmäperhepäiväkoti Omenamäki (10 paikkaa), Latokartanossa päiväkoti Melissa (42 paikkaa) sekä Vanhassakaupungissa päiväkoti osoitteessa Gunnel Nymaninkatu 5 (49 paikkaa).

Ny verksamhet planeras främst i nya bostadsområden. Under 2007 invigs lägenhetsdaghemmet Omenamäki med 10 platser i Nordsjö, daghemmet Melissa med 42 platser i Ladugården och ett daghem med 49 platser vid Gunnel Nymans gata 5 i Gammelstaden.

Päivähoidon henkilöstömäärä vähenee 42 henkilöllä vanhaa toimintaa supistettaessa. Väestöennusteen mukaan päivähoitoikäisten lasten määrä vähenee Helsingissä noin 200 lapsella.

Antalet dagvårdsanställda sjunker med 42 personer då gammal verksamhet dras in. Enligt befolkningsprognosen sjunker antalet Helsingforsbarn i dagvårdsåldern med ca 200.

Lapsiperheiden palvelut

Tjänster för barnfamiljer

Toiminnalliset tavoitteet

Verksamhetsmål

2/3:lle kaikista uusista lastensuojelun asiakkaista tehdään palvelutarpeen arviointi lapsen näkökulmasta kolmen kuukauden kuluessa ensimmäisestä yhteydenotosta tai ilmoituksesta.

För 2/3 av alla nya klienter som behöver barnskydd bedöms servicebehovet ur barnets synvinkel inom tre månader efter den första kontakten eller anmälan.

Alkuarvion jälkeen tehdään kaikille tukitoimia tarvitseville huoltosuunnitelma yhdessä lapsen, nuoren ja hänen perheensä kanssa kuuden kuukauden kuluessa asiakkuuden alkamisesta.

Efter initialbedömningen utarbetas en vårdplan för alla som behöver stöd i samråd med barnet/den unga och familjen inom sex månader efter att barnet/den unga upptagits som klient.

Sijaishuollon lapsikohtaiset kustannukset alenevat edelliseen vuoteen verrattuna.

Kostnaderna per barn i vård utom hemmet sjunker från fjolåret.

Toimintalinjat ja toimenpiteet

Riktlinjer för verksamheten och åtgärder

Varhaisen tuen työmuotoja kehitetään ja käyttöä levitetään. Yhteistyötahojen kanssa määritellyt kriteerit riskiolosuhteiden tunnistamiseksi otetaan käyttöön.

Arbetssätten med tidigt stöd utvecklas och används i större utsträckning. De kriterier för identifikation av riskomständigheter som slagits fast med samarbetsparterna tas i bruk.

Lapsiperhepalvelujen asiakastyössä otetaan käyttöön suunnitelmallinen, systemaattisiin tilannearviointeihin perustuva työote. Lastensuojelun asiakasprosessi analysoidaan ja uudistetaan.

I det direkta arbetet med barnfamiljer tas ett medvetet grepp som utgår från systematiska bedömningar av situationen. Klientprocessen inom barnskyddet analyseras och förnyas.

Lisätään lastensuojelun tukea tarvitsevien lasten hoidosta käytäviä yhteiskeskusteluja päivähoidon, lastensuojelun ja lapsen vanhempien kanssa huoltosuunnitelman mukaisesti.

Samtalen mellan dagvårdspersonalen, barnskyddspersonalen och föräldrarna om vården av barn som behöver stöd hos barnskyddet utökas i enlighet med vårdplanen.

Nuorten ja heidän perheidensä palveluja kehitetään niin, että apua tarjotaan mahdollisimman varhain intensiivisenä avohuoltona. Päihdeperheiden avohuollollista kuntoutusta tehostetaan yhteistyössä aikuisvastuualueen sekä alan järjestöjen kanssa.

Tjänsterna för unga och deras familjer utvecklas så att hjälp erbjuds så tidigt som möjligt som intensiv öppenvård. Den öppna rehabiliteringen av missbrukarfamiljer effektiveras i samråd med ansvarsområdet för vuxna och branschorganisationer.

Perheneuvola jatkaa lastenpsykiatrisen avohoidon suunnittelua ja uudelleen järjestämistä tiiviissä yhteistyössä HUSin ja terveyskeskuksen kanssa lautakuntien ja kaupunginhallituksen linjausten mukaisesti. Tavoitteena on saada Helsinkiin toimiva lastenpsykiatrinen avohoito ja sosiaalihuoltolain mukainen kasvatus- ja perheneuvonta perustason erikoistuneena mielenterveystyönä sekä turvata asiantuntija-apu perheneuvolan yhteistyökumppaneille.

Familjerådgivningen fortsätter att planera och omorganisera den öppna barnpsykiatriska vården i intensivt samarbete med HNS och hälsovårdscentralen i enlighet med nämndernas och stadsstyrelsens riktlinjer. Målet är att Helsingfors skall få en fungerande öppen barnpsykiatrisk vård och en uppfostrings- och familjerådgivning enligt socialvårdslagen i form av specialiserad psykisk hälsovård på basnivå. Vidare skall sakkunnighjälp tryggas för familjerådgivningens samarbetspartner.

Perheoikeudellisissa asioissa suunnataan asiakastyötä yhä enemmän vaikeiden tapaamis- ja huoltoriitojen ratkaisuun.

Beträffande juridiska tjänster som gäller familjen satsas allt mera på att lösa svåra umgänges- och vårdnadstvister.

Kehitetään ympärivuorokautista sosiaalipäivystystä, ruotsinkielisiä lasten ja nuorten mielenterveyspalveluja sekä kansainvälistä adoptioneuvontaa yhteistyössä pääkaupunkiseudun kaupunkien kanssa.

Socialjouren dygnet runt, den svenska psykiska hälsovården för barn och unga och den internationella adoptionsrådgivningen utvecklas i samråd mellan städerna i huvudstadsregionen.

Sijaishuollon kehittämisessä lisätään omia laitospaikkoja ja vähennetään maksusitoumuksella hankittavia ostopalveluja, lisätään perheenomaista hoitoa sekä vahvistetaan kuntouttavaa hoitoa.

Inom vården utom hemmet utökas platserna på stadens egna institutioner, de köpta tjänsterna med betalförbindelse skärs ned, den familjeliknande vården utvidgas och den rehabiliterande vården stärks.

Kustannusten hallintaa parannetaan kustannustekijöiden systemaattisella arvioinnilla sekä jatkamalla ja laajentamalla sijaishuollon asiakaskohtaisia kustannuksia alentavia toimintakäytäntöjä, joissa sijoituksen pituuteen vaikutetaan tehostamalla avohoitoa ennen ja jälkeen sijoituksen.

Kostnadskontrollen förbättras genom en systematisk bedömning av kostnadsfaktorerna och genom fortsatta och utvidgade arbetsformer som sänker kostnaderna per klient inom vården utom hemmet och som påverkar vårdtiden tack vare en effektiv öppenvård före och efter placeringen.

Toiminnalliset muutokset

Förändringar i verksamheten

Ympärivuorokautinen sosiaalipäivystys käynnistyy 1.1.2007 lukien.

Socialjouren dygnet runt inleder verksamheten 1.1.2007.

Poliisiasemilla työskentelevien sosiaalityöntekijöiden määrä säilyy ennallaan.

Antalet socialarbetare på polisstationerna ändras inte.

Perhehoidon lisäämiseksi palkkiotasoa korotetaan (7%) lähemmäs pääkaupunkiseudun kuntien tasoa ja lisätään lakisääteinen indeksikorotus (3%). Lasten psykoterapiapalveluihin on kohdennettu 0,3 milj. euron määrärahalisäys toiminnan turvaamiseksi ja tehostamiseksi sekä 1,8 milj. euroa sijaishuollon asiakaspalvelujen ostoihin.

För att familjevården skall öka, höjs arvodesnivån med 7 % så att den närmar sig nivån i huvudstadsregionen, därtill kommer den lagstadgade indexförhöjningen på 3 %. Anslagen för psykoterapitjänster för barn har ökats med 0,3 mn euro för att verksamheten skall tryggas och effektiveras och 1,8 mn euro har anslagits för köp av kundtjänster inom vården utom hemmet.

Hankesuunnitelmaan sisältyvät seuraavien tilojen peruskorjaukset ja korvaavat tilat vuodelle 2007: leikkipuisto Mäkitorppa, loppuvuodesta valmistuva asukaspuisto Ilomäki, Hyvösen ja Naulakallion lastenkotien korjattavat osastot sekä Haagan nuorisokodin siirto loppuvuodesta. Talousarviossa on varauduttu peruskorjauksista aiheutuviin vuokrankorotuksiin. Hankkeissa toiminnan volyymi ei kasva.

Projektplanen omfattar ombyggnader och ersättande lokaler under 2007: lekparken Kullatorp, i slutet av året öppnas invånarparken Ilomäki, avdelningar byggs om på Hyvönens och Spikbergets barnhem, Haga ungdomshem flyttas i slutet av året. Budgeten beaktar hyreshöjningar på grund av ombyggnaderna. Verksamhetsvolymen ökar inte.

Aikuisten palvelut

Tjänster för vuxna

Toiminnalliset tavoitteet

Verksamhetsmål

Käynnistetään eläke-edellytysten selvittely 750 henkilölle.

Utredningar om förutsättningar för pension påbörjas för 750 personer.

Kehitysvammahuollossa tuetussa työllistymisessä palkkatyösuhteessa olevien osuus nousee 5 % vuoteen 2006 verrattuna.

I den stödda sysselsättningen inom omsorgen om utvecklingsstörda stiger andelen personer med lönearbete med 5 % jämfört med 2006.

Toimeentulotuen asiakkuuden kesto aktiiviväestön (15–64 -vuotiaat) osalta alenee 3 % verrattuna vuoden 2006 tasoon.

Tiden då en klient inom den aktiva befolkningen (15–64-åringar) får utkomststöd minskar med 3 % jämfört med 2006.

Työllistävän sosiaalityön piirissä on 350 henkilöä.

Det sysselsättande socialarbetet omfattar 350 personer.

Kehitysvammahuollossa avohuollon osuus kustannuksista on vähintään 58 %.

Öppenvårdens andel av kostnaderna inom omsorgen om utvecklingsstörda är minst 58 %.

Vanhusasiakkaiden ohjausta sosiaalihuoltolain mukaisten kuljetuspalvelujen piiriin tehostetaan. Tavoitteena on, että Shl-mukaisia kuljetuspalveluja saavia asiakkaita on 17 % kaikista kuljetuspalveluja saavista asiakkaista.

Hänvisningen av äldre klienter till färdtjänst enligt socialvårdslagen effektiveras. Målet är att färdtjänster enligt denna lag ges till 17 % av alla klienter som omfattas av färdtjänsten.

Toimintalinjat ja toimenpiteet

Riktlinjer för verksamheten och åtgärder

Aikuisten palvelujen toimintalinjoja ja toimenpiteitä ohjaa vuosien 2007–2009 strateginen teema, vaikuttavuuden lisääminen sekä asiakaspalveluissa että kustannusten hallinnassa. Lähtöoletuksena on, että asiakaspalvelujen vaikuttavuuden lisääntyessä kustannukset pienenevät. Vuosien 2007–2009 strategisina vaikuttavuustavoitteina ovat:

Riktlinjerna och åtgärderna inom vuxentjänsterna styrs av det strategiska temat för 2007–2009: att öka verkningsfullheten både i tjänsterna för klienterna och inom kostnadskontrollen. Antagandet är att kostnaderna sjunker då tjänsterna blir verkningsfullare. De strategiska målen för verkningsfullhet under 2007–2009 är:

Asiakkaat selviytyvät optimaalista toimintakykyään vastaavasti. Joidenkin asiakasryhmien kohdalla työllistyminen on realistinen vaihtoehto ja joidenkin kohdalla optimaalisen toimintakyvyn toteutuminen merkitsee arjessa selviytymisen parantumista.

Asukkaiden ja asiakkaiden osallisuus ja toiminnan vuorovaikutteisuus lisääntyvät. Toiminnan painopistettä suunnataan toimistoista asiakkaiden omille toiminta-areenoille. Asiakkaiden osuutta ja omien voimavarojen hyödyntämistä lisätään palvelujen suunnittelussa. Asiakaspalautetta hyödynnetään palvelujen kehittämisessä.

Suurkaupunkiongelmia ehkäistään ja lievennetään yhdessä muiden toimijoiden kanssa toimivien perus- ja erityspalvelujen ja asiantuntijavaikuttamisen keinoin. Keskeisiä haasteita ovat asunnottomuuden ja päihteiden käytön aiheuttamien ongelmien lieventäminen, sekä syrjäytymiskehityksen ja alueellisen segregaation ehkäisy. Kuntouttavan päihdetyön kytkeminen yhtäältä työllistymisen tueksi ja toisaalta yhteistyössä perheidenpalvelujen kanssa lapsiperheiden selviytymisen ja hyvinvoinnin parantamisen tueksi ovat keskeisiä toiminnallisia kehittämisen alueita.

Kehitetään ruotsinkielisiä päihdepalveluja sekä asunnottomien palveluja yhteistyössä pääkaupunkiseudun kaupunkien kanssa.

Sosiaaliviraston palvelustrategian linjaukset huomioidaan aikuisten palvelustrategian toteutuksessa. Laitos- ja asumispalvelujen palvelurakennetta kehitetään päihdepalveluissa ja kehitysvammahuollossa.

Vammaispalveluissa, erityisesti subjektiivisen oikeuden piiriin kuuluvassa vammaispalvelulain mukaisessa palveluasumisessa, oman toiminnan osuutta kasvatetaan suunnitelmakaudella. Vammaisten palvelujen kuljetuspalveluissa vakiinnutetaan Helsingin matkapalvelutoiminta. Tavoitteena on asiakkaiden matkoja välittämällä ja yhdistelemällä minimoida kaupungin kuljetuspalvelujen kustannukset. Yhteistyötä HKL:n kanssa jatketaan palvelulinjaliikenteen kehittämisessä niin, että ikäihmisten jokapäiväinen liikkuminen voidaan turvata mahdollisimman esteettömästi ja ikäihmisten tarve hankkiutua kuljetuspalvelujen piiriin vähenee.

Toiminnalliset muutokset

Aikuisten palvelujen keskeisiä painopistealueita ovat asiakkaiden työhön kuntoutuminen ja kiinnittyminen sekä syrjäytymisen ehkäisy ja arjessa selviytyminen. Näiden tavoitteiden saavuttamiseen tähtääviä toimenpiteitä, mm. työllistävä työote sosiaalityössä ja asiakkaan alku- ja tilannearvioinnin kehittäminen, laajennetaan ja kehitetään vuosina 2007–2008.

Vuoden 2006 alussa voimaantulleen toimeentulotukilain ja työmarkkinatukilain kustannusvaikutuksia pystytään tarkemmin arvioimaan vasta syksyllä 2006. Lähtökohtana on työmarkkinatukiuudistusta koskevan työryhmän muistiossa ollut maininta vaikutusten kustannusneutraalisuudesta. Tällä hetkellä merkittävin tiedossa oleva lisäkustannus on toimeentulotuen asumismenojen omavastuuosuuden poistuminen, jonka vaikutukset ovat vuonna 2007 noin 5,9 milj. euroa. Se nostaa toimeentulotuen yksikkökustannuksen 2 300 euroon/talous keskimäärin vuodessa (2 135 euroa/talous vuonna 2006).

Klienterna klarar sig enligt sin optimala funktionsförmåga. För en del klientkategorier är sysselsättning ett realistiskt alternativ och för andra innebär optimal funktionsförmåga att de klarar sig bättre i vardagen.

Invånarna och klienterna blir mera delaktiga och växelverkan ökar. Tonvikten flyttas från byråerna till de ställen där klienterna är verksamma. Klienternas andel ökar och deras resurser utnyttjas mera i serviceplaneringen. Responsen från klienterna utnyttjas i serviceutvecklingen.

Storstadsproblem förebyggs och mildras i samråd med andra aktörer med hjälp av fungerande bas- och specialtjänster och sakkunnighjälp. Centrala utmaningar är att dämpa problemen till följd av bostadslöshet och missbruk och att förebygga utslagningsrisker och områdesvis segregation. Centralt för verksamhetsutvecklingen är att det rehabiliterande missbrukararbetet dels stöder sysselsättningen, dels höjer barnfamiljernas förmåga att klara sig och deras välmående. Det senare sker i samråd med tjänsterna för barnfamiljer.

Den svenska missbrukarvården och servicen för bostadslösa utvecklas i samråd mellan städerna i huvudstadsregionen.

Riktlinjerna för socialverkets servicestrategi beaktas då strategin för tjänster för vuxna genomförs. Strukturen för institutions- och boendeservice utvecklas inom missbrukarvården och omsorgen om utvecklingsstörda.

Inom handikappomsorgen, särskilt det serviceboende som följer lagen om stöd och service på grund av handikapp och som omfattas av subjektiv rätt, blir klienternas egen aktivitet viktigare under planperioden. Inom färdtjänsten för handikappade etableras Helsingfors färdtjänst. Målet är att minimera stadens kostnader för färdtjänsten. Tjänsten förmedlar och kombinerar klienternas resor. Samarbetet med trafikverket fortsätter. Trafiken på servicelinjerna utvecklas så att äldre skall kunna röra sig varje dag så framkomligt som möjligt och så att deras behov att söka sig till färdtjänsten minskar.

Förändringar i verksamheten

Centrala insatsområden inom tjänsterna för vuxna är arbetsrehabilitering, fotfäste i arbetslivet, förebyggande av utslagning och vardagsrutiner på egen hand. Åtgärderna som skall leda till dessa mål, bl.a. ett sysselsättande arbetsgrepp i socialarbetet och utvecklande av initial- och situationsbedömningen, utvidgas och utvecklas under 2007–2008.

Kostnadsverkningarna av lagen om utkomststöd, som trädde i kraft i början av 2006, och av lagen om arbetsmarknadsstöd kan bedömas närmare först på hösten 2006. Utgångspunkten är den passus om kostnadsneutrala verkningar som en arbetsgrupp kring reformen om arbetsmarknadsstöd lyfter fram i sitt PM. För närvarande är den viktigaste kända merkostnaden slopandet av självriskandelen för boendeutgifter i utkomststödet. Det höjer stadens utgifter med ca 5,9 mn euro år 2007. Kostnaderna för utkomststödet uppgår till i medeltal 2 300 euro/hushåll/år (2 135 euro/hushåll år 2006).

Vuoden 2007 talousarviossa ei ole varauduttu sosiaalihuoltolain mahdollisiin muutoksiin, jotka koskevat toimeentulotuen asiakkaiden palvelutarpeen arviointia. Valtion budjetin vaikutukset vammaisten ja kehitysvammaisten palveluihin on otettu huomioon.

Vammaisten palvelujen asumispalvelun ostoja lisätään 12 paikkaa. Lisäysten vuosikustannukset ovat yhteensä 0,8 milj. euroa.

Kehitysvammaisille tarkoitetun sosiaaliviraston oman yksikön Kestikujan asuntolan uudisrakennus otetaan käyttöön joulukuussa 2007 ja se tuo 4 lisäpaikkaa.

Sosiaalipäivystyksen riita- ja rikosasioiden sovittelu järjestetään valtion erillisrahoituksen turvin Lääninhallituksen kanssa tehdyn toimeksiantosopimuksen perusteella 1.6.2006 lähtien jatkuvana toimintana.

Vanhusten palvelut

Toiminnalliset tavoitteet

Asiakkaat sijoitetaan sijoituskriteereiden mukaisille paikoille. Palveluasumiseen sijoitetaan asiakkaita niin, että enintään 20 %:lla sijoitetuista on Rava-indeksiluku alle 2,5. Vanhainkoteihin sijoitetuista asiakkaista enintään 5 %:llä on Rava-indeksiluku alle 3,2.

Päivätoiminnan kävijämäärä kasvaa ja päivätoiminnan paikkojen keskimääräinen käyttöaste on 95 %.

Toimintalinjat ja toimenpiteet

Omaishoidon tuen kattavuutta nostetaan siten, että omaishoidon tuen piirissä olevien määrä lisääntyy 0,1 %:lla 75-vuotiaista vuosittain. Omaishoidon toimintakeskukset käynnistetään läntisellä ja pohjoisella alueella. Omaishoitajien vapaapäiviä lisätään valtion budjetin edellyttämällä tavalla.

Palvelutaloihin sijoittuu entistä huonokuntoisempia, ympärivuorokautista hoitoa ja palvelua saavia asiakkaita. Hoidon ja palvelun laatua kehitetään mm. ravitsemuksen osalta. Ravitsemuksen kehittämisprojekti toteutetaan 2006–2007.

Kustaankartanon vanhustenkeskuksen paikoista varataan ruotsinkielisille 22 paikkaa nykyistä enemmän.

Palvelusetelikokeilu toteutetaan yhteistyössä terveyskeskuksen kanssa vuosina 2005–2007. Palveluseteliä kokeillaan vanhusten palveluasumisessa ja kotihoidossa.

Jatketaan palvelujen kehittämistä mm. pääkaupunkiseudun sosiaalialan osaamiskeskuksen sekä pääkaupunkiseudun innovaatiostrategiaan liittyvien hankkeiden puitteissa.

Toiminnalliset muutokset

Henkilöstön määrä nousee vuoden 2007 aikana 84 työntekijällä.

I budgeten för år 2007 ges inte rum för eventuella ändringar i socialvårdslagen när det gäller bedömningen av servicebehovet hos utkomststödets klienter. Statsbudgetens konsekvenser för tjänsterna för handikappade och utvecklingsstörda har beaktats.

Inom handikappomsorgen köps 12 boendeserviceplatser till. Detta kostar sammanlagt 0,8 mn euro/år.

Socialverkets egna kollektivbostäder för utvecklingsstörda vid Gästgränden får 4 nya platser som är inflyttningsklara i december 2007.

Förlikning i tvister och brottmål vid socialjouren ordnas som fortgående verksamhet sedan 1.6.2006 med stöd av statlig specialfinansiering utifrån ett uppdragsavtal med länsstyrelsen.

Tjänster för äldre

Verksamhetsmål

Klienterna placeras på platser enligt placeringskriterier. På serviceboendena har högst 20 % av klienterna ett Ravaindex under 2,5. På ålderdomshemmen har högst 5 % av klienterna ett Ravaindex under 3,2.

Inom dagverksamheten ökar antalet besökare och platserna utnyttjas i medeltal till 95 %.

Riktlinjer för verksamheten och åtgärder

Täckningsgraden inom stödet för närståendevård höjs så att antalet personer som får stödet och har fyllt 75 år skall öka med 0,1 % årligen. Verksamhetscentraler för närståendevård öppnas i västra och norra området. Antalet lediga dagar för närståendevårdarna ökas på det sätt som statsbudgeten förutsätter.

På servicehus placeras allt mera tungskötta äldre som behöver vård och service dygnet runt. Vård- och servicekvaliteten utvecklas bl.a. beträffande näringsrik föda. Ett näringsutvecklingsprojekt genomförs 2006–2007.

På Gustafsgårds ålderdomshem reserveras 22 platser till för svenskspråkiga.

Ett försök med servicepeng genomförs i samråd med hälsovårdscentralen 2005–2007. Servicepengen provas ut i serviceboendet för äldre och hemvården.

Serviceutvecklingen fortsätter bl.a. inom ramen för socialsektorns kunskapscenter i huvudstadsregionen och projekt i anslutning till innovationsstrategin för huvudstadsregionen.

Förändringar i verksamheten

Antalet anställda stiger med 84 under 2007.

Suurin osa lisäyksestä tulee palveluasumisen henkilöstömitoituksen nostoon. Mitoituksen nosto tarvitaan toiminnallisten muutosten toteutumiseksi ympärivuorokautiseen palveluun siirryttäessä. Tehtäviin rekrytoidaan ensisijaisesti sairaanhoitajia ja mikäli heitä ei saada riittävästi, muita hoitajia. Kustannusvaikutus on noin 2,8 miljoonaa euroa.

Muut henkilöstölisäykset tulevat sosiaali- ja lähityöhön, SAS-toimintaan, päivätoimintaan, omaishoidon tukeen sekä ympärivuorokautiseen sosiaalipäivystykseen.

Kustaankartanon innovaatio- ja osaamiskeskuksessa työskentelee lisäksi 14 työntekijää ulkopuolisella hankerahoituksella.

Pohjois-Haagan palvelutalo otetaan käyttöön. Uudisrakennus valmistuu alkuvuonna 2007. Tiloja käytetään vuosina 2007–2009 pääasiassa muiden ympärivuorokautisten yksiköiden peruskorjausten tarvitsemina evakkotiloina.

Hallinto- ja kehittämiskeskus

Toiminnalliset tavoitteet

Kehitetään kaikkiin sosiaaliviraston palveluihin soveltuva palvelujen vaikuttavuuskykymittari ja palvelujen vaikuttavuuskyvyn seuranta sekä asetetaan tavoite tulevien vuosien vaikuttavuuskyvyn kehitykselle.

Henkilöstöohjelman pohjalta käynnistetään tehtävien perusmitoitus- ja henkilöstömitoitustyö.

Toimintalinjat ja toimenpiteet

Toimitaan asiantuntijana yhteistyössä vastuualueiden kanssa palveluprosessien vaikuttavuuden arvioinnissa.

Määritellään tilakapasiteetin käyttöaste- ja kokonaiskustannustavoitteita, kun tilatietojen luotettavuus on varmistettu ja toimipisterekisteri on saatu kuntoon.

Osaamisen kehittäminen varmistetaan kaikilla organisaatiotasoilla ja kytketään tiiviisti osaksi viraston strategista kehittämiskokonaisuutta, johon liittyvät mm. vaikuttavuus, prosessien kehittäminen ja pitkän tähtäyksen henkilöstöpolitiikka.

Pääkaupunkiseudun kaupunkien yhteistyönä kehitetään osaamiskeskustoimintaa.

Toiminnalliset muutokset

Viraston strategiatyö ja johdon raportoinnin kehittämissuunnitelmat sekä nykyisen organisaation toimintamallit edellyttävät tiedon hallinnan ja standardointityön tehostamista. Tämä merkitsee panostusta mm. tuloskorttien tavoitteiden toteutumisen seurantaan ja mitattavuuteen, johdon raportointiin sekä eri tietojärjestelmien suunnitteluun, toteutukseen ja seurantaan.

Största delen av personalökningen gäller serviceboendena. Ökningen behövs för den ändrade verksamheten vid övergången till service dygnet runt. I första hand rekryteras sjukskötare och om behovet inte tillgodoses, anställs andra skötare. Kostnadsverkningen är ca 2,8 mn euro.

Den övriga personalökningen gäller social- och närarbetet, SAS-verksamheten, dagverksamheten, stödet för närståendevård och socialjouren dygnet runt.

Vid innovations- och kunskapscentret på Gustafsgård arbetar dessutom 14 personer med extern projektfinansiering.

Ett nybyggt servicehus i Norra Haga invigs i början av 2007. Lokalerna används under 2007–2009 främst som tillfälliga lokaler för andra dygnet-runt-enheter som byggs om.

Förvaltnings- och utvecklingscentralen

Verksamhetsmål

Centrala mätare på verkningsfullhet hos alla socialverkets tjänster utvecklas och verkningsfullheten följs upp. Ett mål ställs upp för hur verkningsfullheten skall utvecklas framöver.

Utifrån personalprogrammet inleds en basdimensionering för arbetsuppgifterna och en personaldimensionering.

Riktlinjer för verksamheten och åtgärder

Centralen tillsammans med ansvarsområdena är sakkunnig vid bedömningen av serviceprocessernas verkningsfullhet.

Mål ställs upp för utnyttjandegraden och totalkostnaderna för lokalkapaciteten, då uppgifterna är bekräftade och registret över verksamhetsställen är i skick.

Kunskapsutvecklingen tryggas på alla organisationsnivåer och kopplas tätt till den övergripande strategiska utvecklingen av verket. Hit hör bl.a. verkningsfullhet, processutveckling och personalpolicy på sikt.

Städerna i huvudstadsregionen utvecklar tillsammans verksamheten med kunskapscenter.

Förändringar i verksamheten

Verkets strategiarbete, planerna att utveckla ledningsrapporteringen samt den nuvarande organisationens handlingsmodeller kräver en effektivare informationshantering och standardisering. Det innebär satsningar bl.a. på uppföljning av hur målet med resultatkort utfaller och kan mätas, på ledningsrapportering och på planering, införande och uppföljning av datasystemen.

Suoritteet – Prestationer

Lasten päivähoito – Barndagvård	2005	2006	2007	2008	2009
Hoidossa olevat alle kouluikäiset lapset – Barn i vård under skolåldern 31.12.	19 654	19 133	19 490	19 256	19 256
Omissa päiväkodeissa – Vid egna daghem	16 651	16 138	16 551	16 337	16 337
Ostopalvelupäiväkodeissa – Vid daghem med köpt service	1 228	1 200	1 212	1 204	1 204
Perhepäivähoidossa – I familjedagvård	1 775	1 795	1 727	1 715	1 715
Lasten kotihoidon tuki, lapset – Hemvårdsstöd	8 500	8 580	7 975	7 920	7 920
Yksityisen hoidon tuki, lapset – Stöd för privat vård	1 223	1 523	1 487	1 477	1 477
Alle kouluikäisten kerhot, lapset – Klubbar för barn under skolåldern, barn	192	200	200	200	200
Koululaisten kerhopaikat – Platser i klubbar för skolbarn	432	450	210	210	210
Lapsia % 1–6-vuotiaista – Av 1–6-åringar, %					
Päivähoidossa – I dagvård, %	64,3	63,3	64,9	64,6	64,6
Kotihoidon tuen piirissä – Omfattas av hemvårdsstödet, %	27,8	28,4	26,6	26,6	26,6
Yksityisen hoidon tuen piirissä – Omfattas av stödet för privat vård, %	4,0	5,1	5,0	5,0	5,0
Yhteensä – Sammanlagt, %	96,1	96,7	96,5	96,1	96,1

Lastensuojelu – Barnskydd	2005	2006	2007	2008	2009
Sosiaalityö – Socialarbete					
Asiakkaat, lukumäärä – Antal klienter	7 734	8 000	7 750	7 750	7 750
Asumispalvelut – Boendeservice					
Paikat, kpl – Platser, st.	216	215	215	215	215
Perhehoito – Familjevård[1]					
Paikat, kpl – Platser, st.	682	693	693	693	693
Ammatillinen perhekotihoito, osto – Professionell familjehemvård, köp	64	80	80	80	80
Laitoshuolto – Institutionsvård					
Paikat, omat, kpl – Platser, egna, st.	416	418	418	418	418
Paikat, osto, kpl – Platser, köpta, st.	405	366	439	374	374

Muut perheiden palvelut – Annan service för familjerna	2005	2006	2007	2008	2009
Perheneuvolat, asiakkaat – Familjerådgivning, klienter[2]	6 169	7 560	7 090	7 090	7 090
Kodinhoitoapu – Hjälp att sköta hemmet					
Kotitaloudet, lukumäärä – Antal hushåll	1 187	1 270	1 375	1 290	1 290
Käynnit, lukumäärä – Antal besök	20 823	25 000	24 000	22 300	22 300
Elatustuki, lapset lukumäärä – Underhållsstöd	14 058	14 050	13 850	13 850	13 850

[1]Perhehoidon paikkaluvussa on mukana omat ammatilliset perhekotipaikat – Innefattar platser på egna professionella familjehem
[2]Perheneuvolan luku sis. v. 2006 alkaen pari- ja perheterapian – Innefattar sedan 2006 par- och familjeterapi

Vammaispalvelu – Handikappservice	2005	2006	2007	2008	2009
Asumispalvelut – Boendeservice					
Paikat, omat, kpl – Platser, egna, st.	16	27	28	28	28
Paikat, osto, kpl – Platser, köpta, st.	249	267	262	262	262
Vammaispalvelulain mukainen kuljetustuki – Färdstöd enligt lagen om stöd och service på grund av handikapp					
Saajat, lukumäärä – Antal mottagare	11 835	10 289	10 289	10 289	10 289
Matkat, lukumäärä – Antal resor	699 874	608 458	608 458	608 458	608 458
Omaishoidon tuki – Stöd för närståendevård					
Saajat, lukumäärä – Antal mottagare	1 018	660	719	719	719

Kehitysvammahuolto – Omsorger om utvecklingsstörda	2005	2006	2007	2008	2009
Asumispalvelut – Boendeservice					
Paikat, omat, kpl – Platser, egna, st.	321	332	337	354	358
Paikat, osto, kpl – Platser, köpta, st.	245	296	269	289	289
Laitoshuolto – Institutionsvård					
Paikat, omat, kpl – Platser, egna, st.	188	197	188	188	188
Paikat, osto, kpl – Platser, köpta, st.	154	178	154	154	154
Omaishoidon tuki – Stöd för närståendevård					
Saajat, lukumäärä – Antal mottagare	441	395	459	459	459

Päihdehuolto – Missbrukarvård	2005	2006	2007	2008	2009
Polikliininen päihdehuolto – Poliklinisk missbrukarvård					
Asiakaskäynnit, omat, kpl – Klientbesök, egna, st.	53 610	60 000	63 000	63 000	63 000
Asiakaskäynnit, osto, kpl – Klientbesök, köpta, st.	13 331	9 000	13 000	13 000	13 000
Korvaus- ja ylläpitohoito – Substitutions- och underhållsbehandling					
Asiakaskäynnit, omat, kpl – Klientbesök, egna, st.	19 253	20 000	22 000	22 000	22 000
Asiakaskäynnit, osto, kpl – Klientbesök, köpta, st.	28 260	22 000	22 000	22 000	22 000
Asumispalvelut – Boendeservice					
Paikat, omat, kpl – Platser, egna, st.	81	81	81	81	81
Paikat, osto, kpl – Platser, köpta, st.	190	180	189	189	189
Laitoshuolto – Institutionsvård					
Paikat, omat, kpl – Platser, egna st.	183	181	185	185	185
Paikat, osto, kpl – Platser, köpta, st.	78	65	65	65	65

Toimeentulotuki – Utkomststöd	2005	2006	2007	2008	2009
Varsinainen toimeentulotuki – Egentligt utkomststöd					
Taloudet, lukumäärä – Antal hushåll	36 511	35 500	35 200	35 200	35 200
Henkilöt, lukumäärä – Antal personer	53 596	52 100	51 660	51 660	51 660

Muu sosiaalihuolto – Övrig socialvård	2005	2006	2007	2008	2009
Asunnottomien asumispalvelupaikat – Boendeserviceplatser för bostadslösa	3 012	2 881	2 890	2 890	2 890
Mielenterveyskuntoutujien asumispalvelupaikat – Boendeservice-platser för klienter inom psykiatrisk rehabilitering	1 395	1 255	1 308	1 299	1 299
Shl-kuljetuspalvelut, saajat – Färdtjänst enligt socialvårdslagen, mottagare	1 493	1 684	1 684	1 684	1 684

Vanhusten palvelut – Tjänster för äldre	2005	2006	2007	2008	2009
Palveluasuminen – Serviceboende					
Paikat, omat, kpl – Platser, egna, st.	2 198	1 476	1 476	1 476	1 476
Paikat, osto, kpl – Platser, köpta, st.	1 021	700	886	886	886
Laitoshuolto – Institutionsvård					
Paikat, omat, kpl – Platser, egna, st.	1 027	1 029	1 046	1 046	1 046
Paikat osto, kpl – Platser, köpta, st.	1 325	1 242	1 292	1 292	1 292
Omaishoidon tuki – Stöd för närståendevård					
Saajat 65+v, lukumäärä – Antal mottagare	1 343	1 731	1 775	1 835	1 900

5 11 05 Työllisyyden hoitaminen – Sysselsättning

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	130	70	70	70	70	70
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1	0	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	5 094	3 986	3 986	3 986	3 986	3 986
Vuokratulot - Hyresinkomster	1	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**5 227**	**4 056**	**4 056**	**4 056**	**4 056**	**4 056**
Palkat - Löner	10 612	10 229	10 000	10 000	10 515	10 515
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	3 258	3 531	3 615	3 615	3 801	3 801
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	537	1 349	1 394	1 394	809	809
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	236	280	263	263	149	149
Avustukset - Understöd	62	58	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	756	554	734	734	734	734
Muut menot - Övriga utgifter	38	10	5	5	3	3
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**15 500**	**16 011**	**16 011**	**16 011**	**16 011**	**16 011**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-10 273***	***-11 955***	***-11 955***	***-11 955***	***-11 955***	***-11 955***
Poistot - Avskrivningar	29	18	18	18	20	20
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-10 302***	***-11 973***	***-11 973***	***-11 973***	***-11 975***	***-11 975***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-22,4	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		3,3	0,0	0,0	0,0	0,0

Työllistämisen hoitoon liittyvät tehtävät ja niihin varatut määrärahat kohdentuvat kaupungissa usealle toimijalle: henkilöstökeskukselle, sosiaalivirastolle, opetusvirastolle sekä NYP-yrityspalveluille ja Itä-Helsingin neuvontapisteelle. Henkilöstökeskus vastaa työllisyyden hoidon koordinoinnista ja siellä on meneillään mm. työllisyyden hoidon linjausten määrittely sekä pitkän että lyhyen tähtäyksen tavoitteiden osalta. Sosiaalivirasto hoitaa osuuttaan sosiaalisen ja taloudellisen tuen yksikössä ja työvoiman palvelukeskuksessa Duurissa aikuisten palvelujen vastuualueella. Siellä, mm. aktivointi-, kuntoutus- ja työllisyystoimenpiteiden piirissä, on asiakkaita, joiden työttömyys on pitkittynyt.

Uppgifterna i anslutning till sysselsättningen och anslagen för dem gäller flera aktörer vid staden: personalcentralen, socialverket, utbildningsverket samt NYP-företagsservice och informationsstället i östra Helsingfors. Personalcentralen samordnar sysselsättningen och drar för närvarande upp riktlinjer för arbetet när det gäller både kort- och långsiktsmål. Socialverket sköter sin del vid enheten för socialt och ekonomiskt stöd och vid servicecentralen för arbetskraft Duuri när det gäller tjänster för vuxna. Där finns klienter, bl.a. personer som omfattas av aktivering, rehabilitering och sysselsättning, som fortfarande är arbetslösa.

Toiminnalliset tavoitteet

Kuntouttavaa työtoimintaa järjestetään 400 henkilölle.

Palkkatuetun työn piirissä on 600 henkilöä ja työharjoittelussa/työelämänvalmennuksessa 400 henkilöä.

Helsingin työvoimanpalvelukeskus Duurissa päättyneiden asiakassuhteiden osalta pitkäkestoinen ratkaisu on löydetty yli 25 %:lle asiakkaista.

Helsingin työvoimanpalvelukeskus Duurissa on vuoden 2007 aikana 3 500 asiakasta.

Verksamhetsmål

Rehabiliterande arbete ges till 400 personer.

Arbetet med lönestöd omfattar 600 personer och arbetspraktiken/arbetslivsträningen 400 personer.

Vid Helsingfors servicecentral för arbetskraft Duuri har en långvarig lösning hittats för över 25 % av dem som varit klienter vid centralen.

Helsingfors servicecentral för arbetskraft Duuri har 3 500 klienter år 2007.

5 21 Terveyskeskus – Hälsovårdscentralen

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	17 405	16 500	16 500	16 500	16 500	16 500
Maksutulot - Avgiftsinkomster	40 522	42 500	43 000	42 500	42 200	41 500
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	396	350	1 200	1 200	1 200	1 200
Vuokratulot - Hyresinkomster	9 969	11 600	10 600	10 600	10 600	10 600
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	374	569	719	719	719	719
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**68 667**	**71 519**	**72 019**	**71 519**	**71 219**	**70 519**
Palkat - Löner	221 522	232 979	239 000	237 000	238 538	236 161
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	76 000	82 691	87 235	86 505	87 066	86 199
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	512 528	504 998	505 042	528 072	530 072	530 072
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	30 473	30 000	31 770	31 500	31 500	31 500
Avustukset - Understöd	3 664	4 300	3 954	3 954	3 955	3 949
Vuokrat - Hyror	47 150	53 000	51 000	51 000	51 000	51 000
Muut menot - Övriga utgifter	1 876	4 063	4 000	7 150	4 000	4 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**893 213**	**912 031**	**922 001**	**945 181**	**946 131**	**942 881**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-824 546***	***-840 512***	***-849 982***	***-873 662***	***-874 912***	***-872 362***
Poistot - Avskrivningar	9 239	10 800	10 800	10 800	10 800	10 800
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-833 785***	***-851 312***	***-860 782***	***-884 462***	***-885 712***	***-883 162***
Muutos - Förändring, %						
Tulot – Inkomster		4,2	0,7	0,0	-0,4	-1,0
Menot – Utgifter		2,1	1,1	3,6	0,1	-0,3

Terveyskeskuksen vuoden 2007 talousarvion laadinnassa on otettu huomioon kaupunginhallituksen päättämät kaikkia hallintokuntia koskevat sekä seuraavat sosiaali- ja terveystoimen yhteiset ja terveyskeskukselle osoitetut valmistelua ohjaavat kannanotot.

Sosiaali- ja terveystointa koskien:

– Kustannusohjausta tulee tehostaa kaikilla organisaation tasoilla ja palvelurakennetta kehittää siten, että kustannukset lähenevät viiden seuraavaksi suurimman kaupungin keskiarvoa.
– Palvelut järjestetään asiakaslähtöisesti, laadukkaasti, kustannustehokkaasti ja joustavasti hallinnollisista rajoista riippumatta.
– Palvelujen järjestämisessä on erityisesti kehitettävä ennaltaehkäisevän ja varhaisen puuttumisen työtapoja.
– Vanhusten palveluketjun toimivuus ja sujuvuus varmistetaan sosiaali- ja terveystoimen yhteistyöllä.

Budgeten för hälsovårdscentralen för år 2007 har utarbetats med beaktande dels av de ställningstaganden för alla förvaltningar som stadsstyrelsen fattat beslut om, dels av de nedanstående ställningstagandena, som styr beredningen. En del av de sistnämnda är gemensamma för socialväsendet och hälsovårdsväsendet och en del gäller hälsovårdscentralen.

Social- och hälsovårdsväsendet

– Kostnadsstyrningen skall effektiveras på alla organisationsnivåer och servicestrukturen utvecklas så att kostnaderna närmar sig medeltalet för de fem största städerna efter Helsingfors.
– Tjänsterna organiseras klientcentrerat, på ett högklassigt sätt, kostnadseffektivt och flexibelt utan administrativa gränser.
– Då tjänsterna organiseras skall särskilt de arbetssätt som gäller prevention och tidigt ingripande utvecklas.
– Att omsorgskedjan för äldre fungerar och är smidig säkras av socialväsendet och hälsovårdsväsendet i samråd.

Terveyskeskusta koskien:

– Hoitoon pääsy turvataan mm. asiakastyön osuutta lisäämällä.
– Väestövastuujärjestelmää uudistetaan perusterveydenhuollon tuottavuuden parantamiseksi ottaen huomioon alueelliset erot palvelutarpeessa.
– Terveysasemaverkkoa kehitetään pää- ja lähiterveysasemien muodostaman mallin pohjalta.
– Kaupungin edustajat HUSin hallinnossa toimivat siten, että HYKS-sairaanhoitoalueen muodostamisella tavoiteltu kustannustehokkuuden paraneminen saavutetaan.

Terveyskeskuksen talousarvion valmistelussa on myös otettu huomioon kaupungin yhteisstrategioiden painopistealueet. Strategisia alueita ovat hyvinvointi ja palvelut, kilpailukyky sekä kaupunkirakenne ja asuminen. Terveyskeskuksen suunnittelun näkökulmasta on erityisesti huomioitava hyvinvointiin ja palveluihin liittyvät strategiset alueet, jossa tavoitteet ovat seuraavat:

– Kaupungin palvelukokonaisuuden kehittäminen asiakaslähtöisesti.
– Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen.
– Osaamisen vahvistaminen.
– Kustannustehokkuuden lisääminen kaupungin toiminnassa.

Nämä kaupunginvaltuuston strategiaseminaarissa esiin nousseet tavoitteet sisältyvät terveyskeskuksen strategisiin tavoitteisiin. Kaupungin palvelukokonaisuuden asiakaslähtöisessä kehittämisessä lähtökohtana ovat virastojen palvelustrategiat, joissa tarkastellaan mm. palvelujen järjestämistä sekä palveluverkon laadullista ja tasapainoista kehittämistä. Syrjäytymisen ehkäisyyn ja yhteistyön kehittämiseen liittyvät toimenpiteet sisältyvät niin ikään terveyskeskuksen strategiasuunnitelmaan. Osaamisen vahvistamiseen liittyvät näkökulmat sisältyvät terveyskeskuksen oman henkilökunnan osaamisen kehittämiseen ja työhyvinvointiin, joita käsitellään mm. terveyskeskuksen strategiasuunnitelmassa. Kustannustehokkuuden lisääminen sisältyy sisäänrakennettuna tavoitteena sekä kaupunginhallituksen linjauksiin että terveyskeskuksen omaan strategiasuunnitelmaan. Vertailukohtana kaupunginhallituksen linjauksissa on viiden seuraavaksi suurimman kaupungin keskiarvo, jossa Helsingin ero seuraavaksi suurimpiin kaupunkeihin on edelleen huomattava.

Talousarvion toimenpiteet pohjautuvat terveyskeskuksen strategiasuunnitelmaan, jonka strategiset linjaukset vuosille 2007–2009 ovat seuraavat:

– Helsinkiläisten terveyden edistäminen ja väestöryhmien välisten terveyserojen vähentäminen.
– Hoitoon pääsyn ja laadun turvaaminen
– Riittävän ja osaavan henkilöstön varmistaminen sekä henkilöstön työhyvinvoinnista huolehtiminen.
– Kustannustehokkuuden lisääminen ja palvelujen rakennemuutoksen jatkaminen.

Terveyden edistämisen teema näkyy talousarviossa lisäresursointeina ennaltaehkäiseviin toimintoihin, jotka koskevat mm. lasten ja nuorten ongelmia, mammografiaseulonnan laajentamista, ikääntyneiden toimintakykyä sekä elintapasairauksia, joissa on merkittävä rooli tupakoinnilla, päihteillä sekä ylipainolla.

Hälsovårdscentralen

– Tillgången till vård tryggas bl.a. genom att andelen klientarbete ökas.
– Systemet med befolkningsansvar reformeras så att primärvården blir produktivare, med beaktande av skillnader mellan olika områden i fråga om servicebehovet.
– Nätet av hälsostationer utvecklas enligt en modell med huvud- och närhälsostationer.
– Stadens företrädare i HNS:s förvaltning ser till att kostnadseffektiviteten förbättras i enlighet med tanken bakom sjukvårdsområdet HUCS.

Budgeten för hälsovårdscentralen har också beretts med beaktande av insatsområdena i stadens gemensamma strategier. Strategiska områden är Välfärd och tjänster, Konkurrenskraft och Stadsstruktur och boende. De strategiska områden som gäller välfärd och tjänster är särskilt beaktansvärda när det gäller planeringen vid hälsovårdscentralen. Målen är följande:

– Stadens servicehelhet utvecklas klientcentrerat.

– Utslagning förebyggs och samarbetet utvecklas.
– Kompetensen stärks.
– Kostnadseffektiviteten ökas i stadens verksamhet.

Målen ovan, som kom fram under stadsfullmäktiges strategiseminarium, ingår i hälsovårdscentralens strategiska mål. Klientcentreringen i stadens servicehelhet utvecklas med utgångspunkt i förvaltningarnas servicestrategier, där bl.a. frågan om hur servicen skall organiseras och servicenätet utvecklas kvalitativt och balanserat tas upp. Åtgärder som går ut på att utslagning skall förebyggas och samarbetet utvecklas ingår också i hälsovårdscentralens strategiplan. Det som syftar till starkare kompetens ingår i hälsovårdscentralens egen personals kompetensutveckling och arbetshälsa. Saken behandlas bl.a. i hälsovårdscentralens strategiplan. Att kostnadseffektiviteten skall ökas är ett mål som är inbyggt både i stadsstyrelsens riktlinjer och i hälsovårdscentralens egen strategiplan. Jämförelseobjekt i stadsstyrelsens riktlinjer är medeltalet för de fem största städerna efter Helsingfors. Skillnaden mellan Helsingfors och de största städerna efter Helsingfors är fortfarande avsevärd.

Budgetåtgärderna baserar sig på hälsovårdscentralens strategiplan, där de strategiska riktlinjerna för åren 2007–2009 är följande:

– Hälsa hos helsingforsarna främjas och hälsoskillnaderna mellan befolkningsgrupper minskas.
– Tillgången till vård och vårdkvaliteten tryggas.
– En tillräcklig och kompetent personal säkras och arbetshälsan upprätthålls.
– Kostnadseffektiviteten ökas och omstruktureringen av tjänsterna fortsätter.

Temat hälsofrämjande syns i budgeten i form av större resurser för förebyggande verksamhet som gäller bl.a. problem bland barn och unga, utvidgad mammografiscreening, funktionsförmåga hos äldre och livsstilssjukdomar, till vilka rökning, alkohol, narkotika och övervikt bidrar i hög grad.

Terveyskeskuksen omien toimenpiteiden lisäksi kiinnitetään kaupunginhallituksen linjauksien mukaisesti huomiota myös kaupungin muiden hallintokuntien päätöksenteon terveysvaikutuksiin. Vuonna 2007 terveyskeskus tekee arvioinnin terveysvaikutusten huomioon ottamisesta opetusviraston päätöksenteossa.

Utöver att hälsovårdscentralen vidtar sina egna åtgärder ges det i enlighet med stadsstyrelsens riktlinjer akt på hurdana hälsoeffekter stadens andra förvaltningars beslut har. Hälsovårdscentralen utvärderar år 2007 hur hälsoeffekterna beaktats i utbildningsverkets beslut.

Hoitoon pääsyn ja laadun turvaamiseksi talousarviossa on tavoitteena, että hoitoon pääsy toteutuu lain edellyttämissä aikarajoissa. Hoitoon pääsyssä hyödynnetään tietotekniikkaa, jossa painopisteenä ovat erityisesti sähköisen asioinnin tarjoamat mahdollisuudet sekä puhelimitse tapahtuvan yhteydensaannin parantaminen. Samalla yhtenäistetään terveyskeskuksen osastojen välisiä rajapintoja ja niiden yhteisiä palveluketjuja. Näiden toteutumista mitataan mm. säännöllisin asiakastyytyväisyysmittauksin.

När det gäller att trygga tillgången till vård och vårdkvaliteten är målet i budgeten att vård skall fås inom de tidsgränser som är angivna i lagen. Datatekniken utnyttjas för detta, varvid särskilt de möjligheter som hänför sig till elektronisk kommunikation prioriteras. Att det skall bli lättare att få kontakt per telefon prioriteras också. Samtidigt förenhetligas gränsytorna mellan avdelningarna vid hälsovårdscentralen och dessas gemensamma vårdkedjor. Utfallet mäts med regelbundna kundnöjdhetsmätningar.

Riittävän ja osaavan henkilöstön varmistamista sekä työhyvinvoinnista huolehtimista koskevat tavoitteet sisältyvät strategiasuunnitelmaan sekä talousarvion henkilöstöosaan. Toimenpiteet liittyvät mm. työnantajakuvan parantamiseen, pysyvän henkilöstön lisäämiseen, jatko- ja täydennyskoulutuksen tukemiseen sekä työyhteisöjen toiminnan ja niiden johtamisen kehittämiseen.

De mål som går ut på att en tillräcklig och kompetent personal skall säkras och arbetshälsan upprätthållas ingår i strategiplanen och personaldelen i budgeten. Det är bl.a. fråga om att förbättra bilden av staden som arbetsgivare, öka antalet fast anställda, främja vidareutbildning och fortbildning och utveckla arbetsgemenskapernas verksamhet och sättet att leda dem.

Kustannustehokkuuden lisäämiseksi tehostetaan kustannusohjausta kaikilla organisaation tasoilla lisäämällä samalla asiakastyön osuutta hoitoon pääsyn turvaamiseksi. Vanhusten palveluketjun toimivuus ja sujuvuus varmistetaan sosiaali- ja terveystoimen yhteistyöllä. Laitoshoidon palvelurakennetta korjataan niin, että asiakkaiden sijoituspaikka vastaa heidän hoidon ja hoivan tarvettaan, minkä pitäisi näkyä myös keskimääräisten hoitoaikojen lyhenemisenä. Tilankäytön tehostamista jatketaan, mikä näkyy mm. terveysasema- ja hammashoitolaverkossa.

För att kostnadseffektiviteten skall öka effektiveras kostnadsstyrningen på alla organisationsnivåer samtidigt som andelen klientarbete ökas för att tillgången till vård skall tryggas. Att omsorgskedjan för äldre fungerar och är smidig säkras av socialväsendet och hälsovårdsväsendet i samråd. Servicestrukturen inom institutionsvården korrigeras så att klienterna placeras på en plats som svarar mot vård- och omsorgsbehovet. Detta borde också synas i form av kortare genomsnittliga vårdtider. Lokalanvändningen effektiveras ytterligare, vilket märks bl.a. i nätet av hälsostationer och tandkliniker.

Suunnittelukautena haasteena on tehostaa toimintaa ja toisaalta parantaa asiakkaan asemaa ja hänen saamaansa palvelua ilman, että kustannustasoa samanaikaisesti nostetaan. Kustannustason nousu ehkäistään siirtämällä vapautuvia laitoshoidon resursseja strategian mukaisiin painopistealueisiin. Tämän tavoitteen onnistumisessa on avainkijänä riittävä ja osaava henkilöstö.

Utmaningarna under planeringsperioden är att verksamheten skall göras effektivare och å andra sidan att klienternas ställning och de tjänster klienterna får skall förbättras utan att kostnadsnivån samtidigt höjs. För att kostnadsnivån inte skall stiga överförs resurser som frigörs inom institutionsvården till insatsområden nämnda i strategin. En tillräcklig och kompetent personal är nyckelfaktorn när det gäller att nå målet.

Helsingin terveydenhuollon kustannukset kääntyivät nousuun vuonna 2005 vuosien 2003–2004 laskun jälkeen. Terveyskeskuksen tavoitteena on kuitenkin myös jatkossa, että Helsingin terveydenhuollon asukaskohtaiset kustannukset lähenevät viiden seuraavaksi suurimman kaupungin keskiarvoa.

Kostnaderna för hälsovården i Helsingfors började stiga år 2005 efter att ha sjunkit åren 2003 och 2004. Hälsovårdscentralen kommer dock också i fortsättningen att ha som mål för hälsovården att kostnaderna per invånare skall närma sig medeltalet för de fem största städerna efter Helsingfors.

	2005	2006	2007	2008	2009
Tuottavuus – Produktivitet (2004=100)	100	99,7	98,5	98,0	97,6

Terveydenhuollon tuottavuus määritellään suoritteiden ja reaalikustannusten välisenä suhteena. Indeksi ei kaikilta osin ota huomioon toimintojen sisällöissä tapahtuvia muutoksia, koska perusterveydenhuollon tuotteistus on nykyisellään varsin kehittymätön. Helsinki onkin lähtenyt kehittämään valtakunnallista perusterveydenhuollon tuotteistusta yhdessä STAKESin kanssa.

Vaikka suoritemäärät ovatkin vuoteen 2005 verrattuna kasvamassa mm. terveysasematoiminnan, kotihoidon ja hammashuollon osalta, vaikuttaa laitoshoidon volyymin pieneneminen alentavasti suunnittelukauden tuottavuuslukuihin. Tämä selittyy sillä, että kustannukset eivät vähene samassa suhteessa kuin suoritemäärä pienenee.

Kustannustason muutoksena on sairaalakustannusindeksin osalta käytetty 3 % vuonna 2006 ja 2 % vuonna 2007.

Produktiviteten inom hälsovården anges som förhållandet mellan prestationer och reella kostnader. Alla innehållsmässiga förändringar i funktionerna är inte beaktade i index, eftersom produktifieringen inom primärvården är ganska outvecklad i dagens läge. Staden har nu börjat utveckla produktifieringen inom primärvården på riksnivå tillsammans med STAKES.

Antalet prestationer ökar visserligen jämfört med år 2005 bl.a. i fråga om hälsostationsverksamheten, hemvården och tandvården, men minskningen i institutionsvårdsvolymen gör att produktivitetssiffrorna sjunker under planeringsperioden. Orsaken är att kostnaderna inte sjunker i förhållande till hur antalet prestationer minskar.

Talet 3 % för år 2006 och 2 % för år 2007 har tillämpats som förändring i kostnadsnivån när det gäller sjukhuskostnadsindex.

Terveydenhuollon kustannukset muodostuvat suunnittelukaudella seuraaviksi:

Kostnaderna inom hälsovården blir följande under planeringsperioden:

Terveydenhuollon kustannukset – Kostnader inom hälsovården

	2005		2006		2007		2008		2009	
	1 000 €	%	1 000 €	%	1 000 €	%	1 000 €	%	1 000 €	%
Terveyskeskustoiminta – Hälsovårdscentralen	476 833	54,3	501 912	56,1	519 920	56,0	518 870	55,9	515 620	55,8
Avohoito – Öppenvård	260 261	29,6	266 931	29,8	279 066	30,0	282 016	30,4	282 766	30,6
Laitoshoito – Institutionsvård	152 169	17,3	162 334[1]	18,1	166 253[3]	17,9	162 253	17,5	158 253	17,1
Aluepsykiatria – Sektoriserad psykiatri	64 403	7,3	72 647	8,1	74 601	8,0	74 601	8,0	74 601	8,1
HUS-kuntayhtymä – Samkommunen HNS	401 549[2]	45,7	393 500	43,9	409 042	44,0	409 042	44,1	409 042	44,2
Terveydenhuolto – Hälsovård	878 382		895 412		928 962		927 912		924 662	
€/asukas/invånare	1 572		1 602		1 658		1 651		1 641	
Asukasmäärä – Antal invånare	558 734		558 897		560 459		562 036		563 631	
Menot muusta tuotannosta – Utgifter för övrig produktion	24 070		29 019		29 019		29 019		29 019	
Talousarvio (mukana poistot) – Budget (inkl. avskrivningar)	902 452		924 431		957 981		956 931		953 681	

[1]Sisältää 1,6 milj. euroa Khn käyttövaroista osoitettua määrärahaa – Innehåller ett anslag på 1,6 mn euro ur Stns dispositionsmedel
[2]Sisältää hoitotakuuseen osoitetun 25 milj. euron määrärahan – Innehåller ett anslag på 25 mn euro för vårdgarantin
[3]Sisältää 2,0 milj. euroa Khn käyttövaroissa pitkäaikaspaikkojen kustannuksiin. – Här ingår 2,0 mn euro i Stns dispositionsmedel för långvårdsplatser.

Perusterveydenhuollon avohoidon kustannusosuus kasvaa hieman esitettyjen lisäysten myötä, kun taas perusterveydenhuollon laitoshoidon osuus laskee. HUSin kustannusosuus nousee jonkin verran vuoden 2007 talousarviossa verrattaessa vuoteen 2006.

Den kostnadsandel som hänför sig till öppenvården inom primärvården stiger något i och med de föreslagna ökningarna, medan den andel som hänför sig till institutionsvården inom primärvården sjunker. HNS:s kostnadsandel stiger något i 2007 års budget jämfört med år 2006.

Palvelujen määrälliset tavoitteet (lukumäärät tuhansina) – Kvantitetsmål för tjänster (i tusental)

	2005	2006	2007	2008	2009
Terveyskeskustoiminta – Hälsovårdscentralen					
Terveysneuvontakäynti – Hälsorådgivningsbesök	226	235	230	230	230
Lääkärin vastaanottokäynti – Besök hos läkare	708	715	725	720	720
Terveydenhoitajan ja sairaanhoitajan vastaanottokäynti – Besök på hälsovårdar- eller sjukskötarmottaning	470	475	480	480	480
Koulu- ja opiskelijaterveydenhuoltokäynti – Besök inom skol- och studenthälsovården	212	200	215	210	210
Kotihoitokäynti – Hemvårdsbesök	1 400	1400	1450	1500	1520
Hammashuoltokäynti (oma+osto) – Tandvårdsbesök (egen+köpt)	414	480	500	530	530
Poliklinikka-vastaanottokäynti – Besök på poliklinisk mottagning	54	59	60	60	60
Sisätautien päivystyspoliklinikkakäynti – Besök på medicinsk jourpoliklinik	16	17	17	17	17
Terveyskeskuspäivystyskäynti (aikuiset, lapset) – Besök på hälsostationsjour (vuxna, barn)	116	108	110	110	110
Akuuttihoitopäivät – Vårddagar inom akutvården	330	335	320	320	320
Pitkäaikaishoitopäivät – Vårddagar inom långvården	445	431	446	392	356
Psykiatrian avohoitokäynti – Besök inom den psykiatriska öppenvården	158	165	167	167	167
Psykiatrian vuodeosastohoitopäivä – Vårddagar på psykiatrisk bäddavdelning	96	102	95	95	95
Psykiatrian avohoitopäivä – Vårddagar inom den psykiatriska öppenvården	86	87	85	85	85
HUS-kuntayhtymä – Samkommunen HNS					
Somaattiset avohoitokäynnit – Besök inom den somatiska öppenvården	473	450	450	450	450
DRG-tuotteet – DRG-produkter	149	150	150	150	150
Psykiatrian avohoitokäynnit – Besök inom den psykiatriska öppenvården	69	70	70	70	70
Psykiatrian hoitopäivät – Vårddagar inom den psykiatriska vården	97	95	95	95	95

Terveyskeskustoiminnan avohoitokäyntien määrässä on otettu huomioon toiminnallisten muutosten aiheuttamat muutokset nykytasoon nähden. Eniten muuttuvat kotihoidon käynnit, muilta osin talousarvion suoritetavoitteet pohjaavat kuluvan vuoden ennusteeseen. Päivystyskäynneissä odotetaan lievää käyntimäärän laskua terveysasemien akuuttivastaanoton toiminnan tehostuessa. Psykiatrian avohoitokäyntien määrä kasvaa hivenen vuoden 2006 tasosta. Psykiatrian vuodeosastohoitopäivien sekä avohoitopäivien suunnitelma pohjautuu kuluvan vuoden toteutuneeseen tasoon. Hammashuollon osalta on käyntejä lisäävänä tekijänä otettu huomioon taloussuunnittelukaudelle 2008–2009 esitetty lisäresursointi.

HUSin suoritemäärät pohjautuvat edellisvuoden toteutuneeseen tasoon. Suoritteiden määriä joudutaan tarkentamaan myöhemmässä vaiheessa.

I antalet besök inom öppenvården vid hälsovårdscentralen ingår de förändringar jämfört med nuläget som beror på förändringar i verksamheten. Besöken inom hemvården förändras mest, i övrigt baserar sig prestationsmålen i budgeten på prognosen för år 2006. Antalet jourbesök väntas minska något då hälsostationernas akutmottagningsverksamhet effektiveras. Antalet besök inom den psykiatriska öppenvården ökar något i förhållande till antalet år 2006. Planen för vårddagar på psykiatrisk bäddavdelning och inom den psykiatriska öppenvården baserar sig på utfallet år 2006. I fråga om tandvården har det för ekonomiplaneperioden 2008–2009 föreslagna resurstillskottet beaktats som en faktor som ökar antalet besök.

Antalet prestationer vid HNS baserar sig på utfallet år 2005. Det måste senare preciseras.

Terveydenhuollon laatutavoitteet – Kvalitetsmål inom hälsovården

	2005	2006	2007	2008	2009
Perusterveydenhuollon hoidon tarpeen arviointi, vrk – Väntetid till bedömning av vårdbehovet inom primärvården, dygn	3	3	3	3	3
Varsinaisen akuuttihoidon hoitojakson pituus, pv – Längd på vårdperioden inom den egentliga akutvården, dygn	28	20	26	25	24
Pitkäaikaishoidossa olevien yli 75-vuotiaiden osuus yli 75-vuotiaista – Andel långvårdspatienter av de invånare som fyllt 75 år, %	2,6	2,7	2,5	2,3	2,1
Kiireettömään hammashoitoon pääsy, kk – Väntetid till icke brådskande tandvård, mån.	6	6	6	6	6
Perusterveydenhuollon yhteydessä toteutettuun erikoissairaanhoitoon pääsy, kk – Väntetid till specialiserad sjukvård inom primärvården, mån.	6	6	6	6	6

Terveyskeskuksen laatutavoitteissa on otettu huomioon hoidon saatavuuteen liittyvät lakisääteiset vaateet. Helsingissä turvataan saman päivän aikana yhteydensaanti terveysasemalle ja hammashoitoon arkipäivisin virka-aikana sekä pääsy hoidon tarpeen arvioon terveydenhuollon ammattihenkilön luo kolmessa päivässä. Arvioita tehdään terveysasemien lisäksi kolmessa terveyskeskuksen päivystyspisteessä.

Varsinaisen akuuttihoitojakson pituudella mitataan koko hoitojakson pituutta, joka siis sisältää myös sosiaalitoimeen jonottamispäivät. Tämä siksi, että kyseinen luku kuvaa parhaiten kokonaisprosessin toimivuutta, jota painotetaan sekä kaupunginhallituksen kannanotoissa että terveyskeskuksen strategiasuunnitelmassa. Akuuttihoitojakson pituudesta voidaan analysointimielessä seurata erikseen myös sosiaalitoimeen jonottajien hoitojaksojen pituuksia. Akuuttihoitojakson pituuden osalta on vuoden 2007 tavoitelukua korjattu vuoden 2006 talousarvioon nähden selvästi ylöspäin, koska vuoden 2005 talousarvion toteuma oli 28 päivää.

Kvalitetsmålen för hälsovårdscentralen har ställts upp med beaktande av de krav i lagstiftningen som gäller tillgång till vård. Det skall i Helsingfors vara möjligt att få kontakt med hälsostationen och tandkliniken samma dag, vardagar under tjänstetid, och att få vårdbehovet bedömt hos en sakkunnig anställd inom hälsovården inom tre dagar. Bedömningar görs på hälsostationerna och dessutom på tre jourer vid hälsovårdscentralen.

Med längden på vårdperioden inom den egentliga akutvården mäts hela längden på vårdperioden, som också omfattar ködagar inom socialväsendet. Detta beror på att siffran i fråga bäst visar hur den totala processen fungerar, vilket är i överensstämmelse med det som betonas både i stadsstyrelsen ställningstaganden och i hälsovårdscentralens strategiplan. Längden på vårdperioden inom akutvården kan analyseras så att det separat syns hur långa vårdperioderna är för dem som köar inom socialväsendet. Den siffra för år 2007 som utgör mål för längden på vårdperioden inom akutvården har höjts betydligt i förhållande till 2006 års budget, eftersom utfallet för 2005 års budget är 28 dagar.

5 21 01 Terveyskeskustoiminta – Hälsovårdscentralen

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	17 405	16 500	16 500	16 500	16 500	16 500
Maksutulot - Avgiftsinkomster	40 522	42 500	43 000	42 500	42 200	41 500
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	396	350	1 200	1 200	1 200	1 200
Vuokratulot - Hyresinkomster	9 969	11 600	10 600	10 600	10 600	10 600
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	374	569	719	719	719	719
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**68 667**	**71 519**	**72 019**	**71 519**	**71 219**	**70 519**
Palkat - Löner	221 522	232 979	239 000	237 000	238 538	236 161
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	76 000	82 691	87 235	86 505	87 066	86 199
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	110 979	111 498	119 000	119 030	121 030	121 030
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	30 473	30 000	31 770	31 500	31 500	31 500
Avustukset - Understöd	3 664	4 300	3 954	3 954	3 955	3 949
Vuokrat - Hyror	47 150	53 000	51 000	51 000	51 000	51 000
Muut menot - Övriga utgifter	1 876	4 063	4 000	7 150	4 000	4 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**491 664**	**518 531**	**535 959**	**536 139**	**537 089**	**533 839**
		10 000				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-422 997***	***-447 012***	***-463 940***	***-464 620***	***-465 870***	***-463 320***
Poistot - Avskrivningar	9 239	10 800	10 800	10 800	10 800	10 800
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-432 236***	***-457 812***	***-474 740***	***-475 420***	***-476 670***	***-474 120***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		4,2	0,7	0,0	-0,4	-1,0
Menot - Utgifter		5,5	3,4	3,4	0,2	-0,6

Terveysasemien toiminnassa painopisteenä on edelleen hoidon saatavuutta koskevien lakisääteisten velvoitteiden toteuttaminen. Tärkeää on yhteyden saannin varmistaminen terveysasemalle. Terveysasemat -osaston osalta talousarviossa korostuu terveyden edistäminen. Terveysasemat- osasto käynnistää vuonna 2007 tupakastavieroitusklinikan. Samalla terveyskeskus käynnistää kokeilun, jossa tupakoinnin lopettajille kustannetaan harkitusti nikotiinin korvaushoidon aloituspakkaus. Toiminnan lisäkustannukset ovat noin 0,1 milj. euroa vuodessa. Koulu- ja opiskelijaterveydenhuollon yksikköön lisätään määrärahoja mielenterveystyön erityistyöntekijöiden palkkaamiseen koululaisten mielenterveyspalveluiden tukemiseksi. Tämän lisäkustannuksiksi arvioidaan 0,25 milj. euroa. Ammattikorkeakoulun opiskelijoiden terveydenhuolto selvitetään yhteistyössä muiden pääkaupunkiseudun kaupunkien kanssa. Selvitystyössä on oltava opiskelijoiden edustus mukana.

Det som prioriteras i hälsostationsverksamheten är fortsättningsvis att de krav i lagstiftningen som gäller tillgång till vård skall uppfyllas. Viktigt är att möjligheterna till kontakt med hälsostationen tryggas. Hälsofrämjande betonas i budgeten vad avdelningen hälsostationerna beträffar. Avdelningen öppnar år 2007 en rökavvänjningsklinik. Samtidigt inleder hälsovårdscentralen ett försök som går ut på att de som slutar röka skall få en startförpackning för substitutionsbehandling för nikotin, efter prövning. Merkostnaderna för verksamheten uppgår till ca 0,1 mn euro om året. Enheten för skol- och studenthälsovård får mer anslag för att specialarbetare för psykisk hälsovård skall kunna anställas som stöd för tjänsterna inom den psykiska hälsovården för skolelever. Merkostnaderna för detta beräknas uppgå till 0,25 mn euro. Hälsovården för studerande vid yrkeshögskolan utreds i samarbete med de övriga städerna i huvudstadsregionen. De studerande skall vara företrädda vid utredningsarbetet.

Lisäksi on varattu 0,4 milj. euroa lastenpsykiatrisen arviointitoiminnan laajentamiseen itäisissä kaupunginosissa sekä lasten psykoterapioiden ostoon palvelutarvetta vastaavaksi.

Dessutom har 0,4 mn euro reserverats för utbyggd barnpsykiatrisk bedömning i de östra stadsdelarna och för köp av psykoterapi för barn i enlighet med servicebehovet.

Hammashuolto-osasto on ollut terveyskeskuksen osastoista vaikeimmassa tilanteessa hoitotakuulainsäädännön

Avdelningen tandvården är den av hälsovårdscentralens avdelningar som haft det svårast att följa lagstiftningen om

toteuttamisessa. Vuoden 2006 elokuun alussa on hoitojonoissa noin 11 000 potilasta, joista pisimpään jonossa olleet ovat jonottaneet 10,5 kuukautta. Tilannetta on edelleen vaikeuttanut se, että markkinaoikeuskäsittelyn vuoksi uudet ostopalvelusopimukset vuosille 2006–2008 ovat olleet toimeenpanokiellossa. Hammashuollossa jatketaan meneillään olevien toiminnallisten muutosten toimeenpanoa. Talousarviota lisäävänä tekijänä huomioidaan uusien ostopalvelusopimusten hintatason nousu, joka on keskimäärin noin 11 % edellisestä useavuotisesta sopimuksesta. Tämä on perusteltua, koska jonot ovat lakisääteisen tason ylärajalla tai sen yli, joten volyymia ei voi pienentää. Ostopalvelusopimusten hinnan nousun euromääräinen vaikutus hammashuollon kustannuksiin on noin 0,5 milj. euroa.

Kotihoito-osaston toiminnassa painotetaan keskiraskashoitoista asiakaskuntaa. Tavoitteena on, että enintään 16 % asiakkaista kuuluu kevythoitoisten asiakkaiden ryhmään. Kotihoidossa tavoitteena on myös jatkossa, että hoidon edellytysten täyttyessä sen piiriin pääsee aina ilman jonottamista. Kotihoidon resursointia lisätään 1,4 milj. eurolla, mikä vastaa vanhuspalveluohjelmassa esitettyä tasoa. Osa lisäyksestä tullaan kohdentamaan vähävaraisten asiakkaiden siivouspalveluihin, jossa strategisena tavoitteena on huono-osaisuudesta johtuvan syrjäytymisen ehkäisy. Osa lisäyksestä on tarkoitus käyttää omaisiaan hoitavien vapaapäivien järjestelyihin. Suunnitelmakaudella arvioidaan kotihoidon yksikön toiminta, jonka pohjalta sitä voidaan kehittää ja arvioida lisäresursseja niin, että kotihoito vastaa entistä paremmin kotona asumisen hoidon ja tuen tarpeita.

Akuuttisairaalan volyymiin ei esitetä muutoksia vuonna 2007. Avainasiana tulee olemaan potilaskierron tehostaminen ja tätä kautta hoitojaksojen keskimääräisen pituuden lyhentäminen. Hoitojakson pituuden osalta jo yhden päivän lyhenemä merkitsee noin yhden sairaalaosaston vuotuista kapasiteettia. Akuuttisairaalassa poliklinikkatoiminnan volyymi lisääntyi vuonna 2005 tehtyjen hoitotakuuseen kohdennettujen lisäresursointien myötä, eikä tätä tasoa olla myöskään vuoden 2007 osalta muuttamassa.

Pitkäaikaishoidossa palvelurakennetta kehitetään edelleen. Lähtökohtana on ollut hyväksytty vanhuspalveluohjelma, jossa laitoshoidon resurssivähennyksillä kyetään kattamaan mm. kotihoidon edellyttämät lisäresursoinnit. Terveyskeskus keskittyy hoitamaan niitä potilaita, joilla on jatkuva lääketieteellisen ja sairaanhoidollisen erityisosaamisen tarve.

Psykiatriassa panostetaan terveyden edistämiseen ja terveyden eriarvoisuuden vähentämiseen varhaisen puuttumisen keinoin sekä yhtenäisin hoitokäytännöin. Perusterveydenhuollon mielenterveyspalveluja tuetaan järjestämällä mahdollisimman joustavat konsultaatiopalvelut. Psykiatriassa hoitotakuun toteuttamiseen liittyvät toimenpiteet tulevat jatkumaan edelleen vuonna 2007 avohoito- ja osittain myös sairaalatoiminnassa. Hoitotakuun toteutuminen turvataan kehittämällä työkäytäntöjä. Psykiatristen sairaalapaikkojen määrä säilyy vuoden 2006 tasolla. Psykiatrian kustannustaso pidetään kokonaisuutena entisellä tasolla.

Keskitetyt toiminnot sisältävät hallinto- ja palvelukeskuksen sekä terveyskeskuksen johdon toiminnot. Hallinto- ja tukipalveluiden osalta toiminta jatkuu nykyisen tasoisena. Ter-

vårdgaranti. I början av augusti 2006 fanns det ca 11 000 personer i vårdköerna. De som hade köat längst hade köat i 10,5 månader. Situationen har förvärrats ytterligare genom att ett verkställighetsförbud gällt för de nya avtalen om tjänsteköp för åren 2006–2008 på grund av att de skall behandlas i marknadsdomstolen. Verkställigheten av de pågående förändringarna i tandvårdsverksamheten fortsätter. Prisstegringen på i genomsnitt ca 11 % i de nya avtalen om tjänsteköp jämfört med det föregående fleråriga avtalet beaktas som en höjande faktor i budgeten. Detta är motiverat eftersom köerna nästan når eller överskrider gränsen i lagstiftningen och volymen därför inte kan minskas. Den effekt prisstegringen i avtalen om tjänsteköp har på tandvårdskostnaderna uppgår till ca 0,5 mn euro.

Avdelningen hemvården prioriterar klienter med medelvårdtyngd. Målet är att högst 16 % av klienterna skall höra till gruppen lättskötta. Avdelningen har också i fortsättningen som mål att tillhandahålla hemvård för alla som uppfyller förutsättningarna, utan att dessa behöver köa. Hemvårdsresurserna får ett tillskott på 1,4 mn euro, vilket överensstämmer med äldreomsorgsprogrammet. En del av tillskottet kanaliseras till städtjänster för mindre bemedlade. Det strategiska målet är att utslagning bland sämre lottade skall förebyggas. Avsikten är att en del av tillskottet skall användas på ett sådant sätt att närståendevårdare får lediga dagar. Under planperioden utvärderas hemvårdsenhetens verksamhet och utifrån detta kan den utvecklas och tilläggsresurserna beräknas så att hemvården bättre än tidigare motsvarar vård- och stödbehoven hos hemmaboende.

Inga volymförändringar föreslås för år 2007 i fråga om akutsjukhuset. Nyckelordet är effektivare patientrotation med kortare vårdperioder i genomsnitt som resultat. Om vårdperioden förkortas med så lite som en dag motsvarar detta ungefär en sjukhusavdelnings årliga kapacitet. Poliklinikverksamheten vid akutsjukhuset fick större volym år 2005 i och med att resurstillskott kanaliserades till vårdgarantin. Nivån ändras inte heller för år 2007.

Servicestrukturen inom långvården vidareutvecklas. Utgångspunkten har varit det godkända äldreomsorgsprogrammet, enligt vilket de resurstillskott som bl.a. hemvården kräver kan täckas med resursnedskärningar inom institutionsvården. Hälsovårdscentralen koncentrerar sig på att vårda de patienter som fortlöpande behöver medicinsk och sjukvårdsmässig expertis.

Det som betonas vid avdelningen psykiatrin är att hälsan skall främjas och den hälsomässiga ojämlikheten minskas genom tidigt ingripande och enhetliga vårdrutiner. Som stöd för tjänsterna inom den psykiska hälsovård som hänför sig till primärvården görs konsulteringen så smidig som möjligt. Åtgärder som gäller vårdgarantin kommer att fortsätta inom öppenvården och delvis inom sjukhusverksamheten vid avdelningen år 2007. Vårdgarantin säkras genom att arbetsrutinerna utvecklas. Antalet sjukhusplatser inom den psykiatriska vården förblir detsamma som år 2006. Kostnaderna för psykiatrin som helhet förblir oförändrade.

De centraliserade funktionerna omfattar de funktioner som hänför sig till förvaltnings- och servicecentralen och hälsovårdscentralens ledning. I fråga om förvaltnings- och stöd-

veyskeskuksen tilakustannukset (43 milj. euroa) budjetoidaan keskitetysti tilayksikköön. Tilojen osalta on otettu huomioon investointien aiheuttama lisäys vuokriin, minkä lisäksi talousarviossa on varauduttu vuoden 2006 osalta tapahtuneeseen tilojen ylläpitokustannusten nousuun.

Ostopalveluihin sovelletaan eräitä poikkeuksia lukuun ottamatta yleisesti 1,3 % kustannusnousua. Pelastuslaitoksen tuottaman kiireellisen sairaankuljetuksen osalta on kuitenkin perusteltua korvata uuden sähköisen raportointijärjestelmän aiheuttamat lisäkustannukset, jotka ovat 0,1 milj. euroa. Ostopalveluja lisäävä muutosblokki on mammografiaseulonnan laajentaminen ikäluokkaan 60–69 vuotta. Nykyisin Helsingissä seulotaan 50–59-vuotiaat. Tämän uuden ikäryhmän seulonnan tehokkuudesta on saatu tieteellisesti pitävä näyttö, joten laajennus on perusteltu. Seulontatutkimusten laajennuksen vuosikustannuksiksi arvioidaan 0,5 milj. euroa vuodessa. Lisäksi varaudutaan huumausaineiden käyttäjien terveysneuvonnan lisäämiseen 0,3 milj. eurolla vuodessa. Tarkemmasta kohdentamisesta (esim. liikkuva yksikkö ja Itä-Vinkki) tullaan päättämään erikseen. Vuoden 2008 kehysneuvotteluiden yhteydessä selvitetään kokonaistilanne.

Kilpailuttaminen

Terveyskeskus tuottaa palvelunsa pääasiassa itse tai hankkii ne Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiiriltä. Terveyskeskus ostaa kilpailutettuna osan hammashuollon palveluista, terveyspalvelujen neuvontapalveluja, rintamaveteraanien kuntoutuspalveluja ja psykoterapiakuntoutuspalveluja. Lisäksi terveyskeskus on määritellyissä työvoimapulatilanteissa ostanut sijaislääkäreiksi vuokratyövoimaa terveysasemille, kotisairaanhoitoon sekä psykiatrian- ja akuuttisairaalan poliklinikoille. Kaupunginvaltuusto on oikeuttanut terveyskeskuksen laajentamaan vuokralääkäreiden käyttöä kattamaan kaikkia lääkärin sijaisuuksia työvoimapulatilanteissa. Ruokahuollon osalta on olemassa periaatepäätös siitä, että yhden sairaalan ruokahuolto kilpailutetaan vuoden 2007 aikana. Ostopalveluiden määrään ei ole suunnitteilla merkittäviä muutoksia.

Terveyskeskus ostaa laboratorio- ja kuvantamispalvelut Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin liikelaitoksilta eikä näitä palveluja ole mammografiaa lukuun ottamatta tähän mennessä kilpailutettu. Kilpailutuksen tarvetta harkitaan palvelujen hinnan ja markkinatilanteen mukaan.

Ympäristötavoitteet

Kaupungin talousarvioehdotuksen laatimisohjeiden mukaan hallintokuntien on asetettava ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet vuosille 2006–2008, sekä määriteltävä tarkempi tavoitetaso ja seurantatapa vuodelle 2007.

Terveyskeskuksen ympäristöpäämäärät ovat:

– Jätteiden määrän vähentäminen ja lajittelun tehostaminen.
– Energian ja veden käytön vähentäminen ja seurannan tehostaminen.
– Ympäristönäkökohtien huomioon ottaminen hankinnoissa.

tjänsterna fortsätter verksamheten med samma omfattning som nu. Hälsovårdscentralens lokalkostnader (43 mn euro) hänförs i budgeten centraliserat till lokalenheten. Att det blir en ökning i lokalhyrorna på grund av investeringar har beaktats, och dessutom har det tagits med i beräkningen att kostnaderna för lokalunderhåll har stigit år 2006.

En kostnadsstegring på 1,3 % tillämpas med vissa undantag på köpta tjänster. Det är dock motiverat att räddningsverket får ersättning för brådskande sjuktransporter med anledning av att det nya elektroniska rapporteringssystemet orsakar merkostnader på 0,1 mn euro. Att mammografiscreeningen utvidgas till att omfatta åldersgruppen 60–69 år ökar behovet av tjänsteköp. Screeningen omfattar nu åldersgruppen 50–59 år. Det finns vetenskapligt hållbara bevis för att screening är effektiv i åldersgruppen 60–69 år, vilket gör utvidgningen motiverad. Merkostnaderna uppskattas till 0,5 mn euro om året. Narkomanerna beräknas behöva mer hälsorådgivning och ett årligt belopp på 0,3 mn euro har reserverats för ändamålet. Hur pengarna skall kanaliseras (exempelvis en mobil enhet och östra Vinkki) bestäms senare. I anslutning till förhandlingarna om budgetramarna för år 2008 utreds helhetssituationen.

Konkurrensutsättning

I regel producerar hälsovårdscentralen sina tjänster själv eller upphandlar tjänster hos HNS. Den köper på basis av konkurrensutsättning en del av tandvårdstjänsterna och tjänster som gäller hälsorådgivning, rehabilitering för frontveteraner och psykoterapeutisk rehabilitering. Dessutom har den i fastslagna situationer med arbetskraftsbrist hyrt in läkarvikarier till hälsostationerna, hemsjukvården och poliklinikerna inom psykiatrin och akutsjukhuset. Stadsfullmäktige har nu bemyndigat hälsovårdscentralen att hyra in läkare som vikarier i alla situationer med arbetskraftsbrist. Beträffande matförsörjningen finns det ett principbeslut om att matförsörjningen vid ett av sjukhusen skall konkurrensutsättas år 2007. Inga stora förändringar planeras när det gäller mängden köpta tjänster.

Hälsovårdscentralen köper laboratorietjänster och diagnostisk avbildning hos affärsverk inom HNS, och dessa tjänster har med undantag av mammografi ännu inte konkurrensutsatts. Behovet av konkurrensutsättning prövas enligt priset på tjänsterna och marknadsläget.

Miljömål

Enligt direktiven om hur stadens budgetförslag skall utarbetas skall förvaltningarna ställa upp verksamhetsmål för miljön för åren 2006–2008 och bestämma exaktare målnivå och uppföljningssätt för år 2007.

Miljömål för hälsovårdscentralen

– Minskad avfallsmängd och effektivare sortering
– Minskad energi- och vattenförbrukning och effektivare kontroll
– Miljöhänsyn vid upphandling

Kiinteistöviraston tilakeskus tekee myös sairaalakiinteistöjen kulutusseurantaa. Energian ja vedenkäytön osalta terveyskeskuksessa on tavoitteena vähentää energian ja veden tarpeetonta käyttöä. Lisäksi jätteille laaditaan kooditus, joka mahdollistaa kustannusseurannan. Jätehuollolle on määritetty vastuutaho terveyskeskuksessa ja kertakäyttötuotteiden seurantaa tehostetaan. Jätteidenkäsittelyohjeet on uusittu lainsäädäntöä vastaaviksi.

Lähtökohtana on, että kaukolämpöä ja vettä käytetään mahdollisimman tehokkaasti. Erityisesti veden kulutus on riippuvainen toiminnasta, sillä laitetekniikan uusinnalla siihen ei enää kyetä suuresti vaikuttamaan. Sähkönkulutuksessa on saatu nouseva trendi pysähtymään, koska laitekanta ei ole enää kasvanut oleellisesti ja samalla laitteiden hyötysuhteet ovat parantuneet.

Fastighetskontorets lokalcentral följer också förbrukningen i sjukhusfastigheterna. När det gäller energi och vatten ämnar hälsovårdscentralen minska onödig förbrukning. För avfall utarbetas ett kodsystem som gör det möjligt att följa kostnaderna. En avfallshanteringsansvarig har förordnats vid hälsovårdscentralen. Användningen av engångsprodukter följs effektivare. Anvisningarna om avfallsbehandling har reviderats så att de motsvarar lagstiftningen.

Utgångspunkten är att fjärrvärme och vatten skall användas så effektivt som möjligt. Särskilt vattenförbrukningen beror i hög grad på verksamheten för det går inte längre att nämnvärt påverka den med nya anordningar. Den uppåtgående trenden i elförbrukningen har kunnat stoppas, vilket beror på att elutrustningen inte har blivit särskilt mycket större och på att verkningsgraderna hos anordningarna har förbättrats.

5 21 02 Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymä – Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	401 549	393 500	386 042	409 042	409 042	409 042
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**401 549**	**393 500**	**386 042**	**409 042**	**409 042**	**409 042**
		7 500				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-401 549***	***-393 500***	***-386 042***	***-409 042***	***-409 042***	***-409 042***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-401 549***	***-393 500***	***-386 042***	***-409 042***	***-409 042***	***-409 042***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-2,0	-1,9	3,9	0,0	0,0

Helsingin ja HUSin budjettivalmisteluissa määrärahojen mitoituksen lähtökohtana on ollut, että sakkomaksukäytännöstä luovutaan vuoden 2007 alusta lukien.

Utgångspunkten för anslagsdimensioneringen vid beredningen av Helsingfors och HNS:s budget har varit att praxis med straffavgifter slopas vid ingången av år 2007.

5 22 Käyttövarat, Khn käytettäväksi – Dispositionsmedel, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	0	15 602	17 600	17 600	17 600	17 600
Muut menot - Övriga utgifter	0	8 400	0	5 500	3 500	3 500
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**24 002**	**17 600**	**23 100**	**21 100**	**21 100**
		10 800				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***-24 002***	***-17 600***	***-23 100***	***-21 100***	***-21 100***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***-24 002***	***-17 600***	***-23 100***	***-21 100***	***-21 100***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter			-26,7	-3,8	-8,7	0,0

Määrärahasta pääosa on varattu työmarkkinatuesta aiheutuviin kustannuksiin. Määrärahasta on varattu 3,5 milj. euroa sosiaali- ja terveystoimen yhteisesti sovittaviin sujuvien hoitoketjujen järjestelyihin. Määrärahasta on varattu 2 milj. euroa pitkäaikaishoidon 50 paikan kustannuksiin.

Största delen av anslaget är reserverat för kostnader för arbetsmarknadsstödet. En andel på 3,5 mn euro har reserverats för gemensamt överenskomna arrangemang inom social- och hälsovårdsväsendet med tanke på smidiga vårdkedjor och 2 mn euro för kostnaderna för 50 långvårdsplatser.

TULOSLASKELMAOSA

RESULTATRÄKNINGSDELEN

Tuloslaskelma – Resultaträkning

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Toimintatulot - Verksamhetsintäkter						
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	192 148	195 975	201 239	199 837	201 515	203 027
Maksutulot - Avgiftsinkomster	124 344	129 916	136 209	136 183	135 727	135 141
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	35 265	64 397	61 590	62 394	60 916	61 662
Vuokratulot - Hyresinkomster	474 206	503 234	511 838	511 873	512 566	513 129
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	30 555	28 125	32 712	32 752	31 084	30 935
	856 517	**921 647**	**943 588**	**943 039**	**941 808**	**943 894**
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	79 969	81 876	81 285	81 285	82 685	83 435
Toimintamenot - Omkostnader						
Palkat - Löner	-926 248	-965 964	-1 012 318	-1 009 238	-1 039 457	-1 037 350
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	-318 247	-341 640	-367 143	-366 192	-375 480	-373 264
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	-1 071 807	-1 081 334	-1 110 890	-1 134 409	-1 138 618	-1 145 793
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	-130 622	-135 132	-139 070	-138 654	-138 468	-139 599
Avustukset - Understöd	-317 244	-341 412	-364 602	-367 370	-369 847	-369 258
Vuokrat - Hyror	-349 076	-384 345	-391 950	-391 990	-393 397	-397 284
Muut menot - Övriga utgifter	-16 821	-34 789	-37 624	-58 036	-39 074	-39 219
Toimintamenot yhteensä - Omkostnader sammanlagt	**-3 130 065**	**-3 284 616**	**-3 423 595**	**-3 465 888**	**-3 494 341**	**-3 501 767**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 193 579***	***-2 281 093***	***-2 398 722***	***-2 441 564***	***-2 469 848***	***-2 474 438***
Verotulot - Skatteintäkter	1 982 931	2 022 800	2 139 300	2 139 300	2 201 800	2 263 800
Valtionosuudet - Statsandelar	132 598	175 000	182 000	182 000	182 000	182 000
Rahoitustulot ja -menot - Finansieringsinkomster och -utgifter						
Korkotulot - Ränteinkomster	78 252	68 143	72 422	72 422	70 266	67 901
Muut rahoitustulot - Övriga finansieringsinkomster	81 219	80 191	80 391	80 391	80 391	80 391
Korkomenot - Ränteutgifter	-25 934	-37 456	-34 140	-34 140	-32 691	-32 745
Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	-176	-3 025	-1 500	-1 500	-1 500	-1 500
Vuosikate - Årsbidrag	***55 310***	***24 560***	***39 751***	***-3 091***	***30 418***	***85 409***
Poistot - Avskrivningar	-184 533	-189 095	-195 105	-195 102	-195 747	-194 511
Satunnaiset tulot - Extraordinära inkomster	89 406	50 365	49 423	77 923	69 997	49 269
Satunnaiset menot - Extraordinära utgifter	-9	0	0	0	0	0
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-39 826***	***-114 170***	***-105 931***	***-120 269***	***-95 332***	***-59 833***
Poistoeron muutos - Förändring i avskrivningsdifferens	841	0	0	0	0	0
Rahastojen lisäys - Ökning av fonder	-420	-10 000	-28 500	-28 500	-20 000	0
Rahastojen vähennys - Minskning av fonder	33 265	15 250	22 190	22 190	21 510	21 040
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***-6 141***	***-108 920***	***-112 241***	***-126 579***	***-93 822***	***-38 793***

Virastojen ja laitosten sekä liikelaitosten yhdistetty tuloslaskelma – Kombinerad resultaträkning för förvaltningarna och affärsverken [1]

	Käyttö För-brukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Toimintatulot - Verksamhetsintäkter					
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	840 520	868 629	906 784	913 793	911 339
Maksutulot - Avgiftsinkomster	123 050	129 090	135 423	134 967	134 381
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	34 814	63 148	60 959	59 479	60 267
Vuokratulot - Hyresinkomster	222 085	223 118	227 741	228 404	226 835
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	52 605	34 622	56 011	50 252	49 843
	1 273 074	**1 318 607**	**1 386 917**	**1 386 894**	**1 382 664**
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	94 920	94 074	90 619	92 019	92 689
Toimintamenot - Omkostnader					
Palkat - Löner	-1 071 517	-1 112 122	-1 157 640	-1 188 781	-1 186 724
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	-369 605	-389 929	-415 543	-425 069	-422 871
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	-1 034 343	-1 045 776	-1 094 411	-1 098 969	-1 104 985
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	-348 894	-366 754	-404 517	-405 276	-408 796
Avustukset - Understöd	-225 786	-243 689	-261 251	-261 743	-259 164
Vuokrat - Hyror	-100 771	-112 179	-114 860	-116 542	-116 351
Muut menot - Övriga utgifter	-33 919	-52 422	-57 227	-38 300	-38 412
Toimintamenot yhteensä - Omkostnader sammanlagt	**-3 184 835**	**-3 322 871**	**-3 505 449**	**-3 534 680**	**-3 537 303**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	**-1 816 840**	**-1 910 190**	**-2 027 912**	**-2 055 767**	**-2 061 950**
Verotulot - Skatteintäkter	1 982 931	2 022 800	2 139 300	2 201 800	2 263 800
Valtionosuudet - Statsandelar	132 598	175 000	182 000	182 000	182 000
Rahoitustulot ja -menot - Finansieringsinkomster och -utgifter					
Korkotulot - Ränteinkomster	34 337	25 380	37 281	39 898	39 376
Muut rahoitustulot - Övriga finansieringsinkomster	13 943	12 457	8 554	11 954	15 154
Korkomenot - Ränteutgifter	-22 030	-37 456	-35 980	-38 071	-40 265
Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	-181	-3 125	-1 500	-1 500	-1 500
Vuosikate - Årsbidrag	**324 757**	**284 866**	**301 743**	**340 314**	**396 615**
Poistot - Avskrivningar	-297 210	-304 412	-298 463	-302 727	-319 008
Satunnaiset erät - Extraordinära poster	88 058	50 365	77 923	69 997	49 269
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	**115 605**	**30 819**	**81 202**	**107 584**	**126 876**
Poistoeron muutos - Förändring i avskrivningsdifferens	4 363	-3 988	3 304	3 950	-227 239
Varausten muutos - Förändring i reserveringar	-28 672	-17 881	-23 798	-20 173	247 654
Rahastojen lisäys - Ökning av fonder	-420	-10 000	-28 500	-20 000	0
Rahastojen vähennys - Minskning av fonder	33 265	15 250	22 190	21 510	21 040
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**124 140**	**14 200**	**54 399**	**92 871**	**168 331**

[1] Ilman itsenäisinä taseyksiköinä toimivia rahastoja - Utan de fonder som utgör självständiga balansräkningsenheter

7 TULOSLASKELMAOSA – RESULTATRÄKNINGSDELEN

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	2 309 106	2 361 384	2 496 303	2 496 303	2 555 967	2 615 132
Menot - Utgifter	118 129	148 358	170 237	170 430	162 481	144 535
Netto	2 190 977	2 213 026	2 326 066	2 325 873	2 393 486	2 470 597
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		2,3	5,7	5,7	2,4	2,3
Menot - Utgifter		25,6	14,7	14,9	-4,7	-11,0

7 01 Toiminnan rahoitus – Finansiering av verksamheten

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
1	2	3	4	5	6	7
Tulot - Inkomster	2 115 529	2 197 800	2 321 300	2 321 300	2 383 800	2 445 800
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	2 115 529	2 197 800	2 321 300	2 321 300	2 383 800	2 445 800
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		3,9	5,6	5,6	2,7	2,6
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

7 01 01 Verotulot – Skatteinkomster

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	1 982 931	2 022 800	2 139 300	2 139 300	2 201 800	2 263 800
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	1 982 931	2 022 800	2 139 300	2 139 300	2 201 800	2 263 800
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		2,0	5,8	5,8	2,9	2,8
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Talousarviokohtaan sisältyvät seuraavat määrärahat ja tuloarviot alakohdittain:

Budgetmomentet omfattar följande anslag och beräknade inkomster undermomentvis:

		2005	2006	Ehdotus Förslag 2007	Talousarvio Budget 2007	2008	2009
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Tulot - Inkomster						
01	Kunnan tulovero - Kommunens inkomstskatt	1 646 157	1 700 000	1 800 000	1 800 000	1 850 000	1 900 000
02	Osuus yhteisöveron tuotosta - Andel av intäkterna från samfundsskatten	216 178	201 000	215 000	215 000	225 000	235 000
03	Kiinteistövero - Fastighetsskatt	119 854	121 000	123 500	123 500	126 000	128 000
04	Koiravero - Hundskatt	742	800	800	800	800	800

7 01 03 Valtionosuudet – Statsandelar

	Käyttö Förbrukning 2005	Talousarvio Budget 2006	Ehdotus Förslag 2007	Talousarvio Budget 2007	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	132 598	175 000	182 000	182 000	182 000	182 000
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	132 598	175 000	182 000	182 000	182 000	182 000
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		32,0	4,0	4,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

7 02 Rahoitus- ja sijoitustoiminta – Finansierings- och investeringsverksamhet

	Käyttö Förbrukning 2005	Talousarvio Budget 2006	Ehdotus Förslag 2007	Talousarvio Budget 2007	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot – Inkomster	159 471	148 334	152 813	152 813	150 657	148 292
Menot – Utgifter	117 709	138 358	141 737	141 930	142 481	144 535
Netto	41 762	9 976	11 076	10 883	8 176	3 757
Muutos - Förändring, %						
Tulot – Inkomster		-7,0	3,0	3,0	-1,4	-1,6
Menot – Utgifter		17,5	2,4	2,6	0,4	1,4

7 02 01 Korot, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Räntor, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot – Inkomster	78 252	68 143	72 422	72 422	70 266	67 901
Menot – Utgifter	25 934	37 456	34 140	34 140	32 691	32 745
Netto	52 318	30 687	38 282	38 282	37 575	35 156
Muutos - Förändring, %						
Tulot – Inkomster		-12,9	6,3	6,3	-3,0	-3,4
Menot – Utgifter		44,4	-8,9	-8,9	-4,2	0,2

Talousarviokohtaan sisältyvät seuraavat määrärahat ja tuloarviot alakohdittain:

Budgetmomentet omfattar följande anslag och beräknade inkomster undermomentvis:

		2005 1 000 €	2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €
	Tulot – Inkomster						
54	Asuntorakennustoiminnan tukemiseen myönnettyjen antolainojen korot - Räntor på lån som beviljats för stödjande av bostadsbyggnadsverksamheten	12 150	11 040	11 156	11 156	10 868	10 514
55	Muiden antolainojen korot - Räntor på övriga utgivna lån	2 454	2 340	2 795	2 795	2 700	2 532
56	Rakennusaikaisen luoton korot - Räntor på kredit under byggnadstiden	603	0	0	0	0	0
59	Muut korot - Övriga räntor	18 824	12 000	17 200	17 200	17 200	17 200
64	Helsingin Energian lainojen korot - Räntor på Helsingfors Energis lån	25 591	24 792	23 829	23 829	22 608	21 386
65	Helsingin Veden lainojen korot - Räntor på Helsingfors Vattens lån	16 686	16 100	15 514	15 514	14 928	14 342
66	Helsingin Sataman lainojen korot - Räntor på Helsingfors Hamns lån	1 015	846	677	677	508	338
67	Liikennelaitoksen lainojen korot - Räntor på trafikverkets lån	928	1 025	1 251	1 251	1 454	1 589
	Menot – Utgifter						
01	Ottolainojen korot - Räntor på upptagna lån	20 055	25 456	29 140	29 140	27 691	27 745
02	Tilapäisluoton korot - Räntor på tillfällig kredit	5 879	12 000	5 000	5 000	5 000	5 000

7 02 02 Muu rahoitus, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Övrig finansiering, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot – Inkomster	1 528	500	700	700	700	700
Menot – Utgifter	176	3 025	1 500	1 500	1 500	1 500
Netto	1 352	-2 525	-800	-800	-800	-800
Muutos - Förändring, %						
Tulot – Inkomster		-67,3	40,0	40,0	0,0	0,0
Menot – Utgifter		1 616,0	-50,4	-50,4	0,0	0,0

Talousarviokohtaan sisältyvät seuraavat määrärahat ja tuloarviot alakohdittain:

Budgetmomentet omfattar följande anslag och beräknade inkomster undermomentvis:

		2005 1 000 €	2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €
	Tulot - Inkomster						
55	Muut rahoitustulot - Övriga finansieringsinkomster	652	500	500	500	500	500
56	Osingot - Dividender	876	0	200	200	200	200
	Menot - Utgifter						
01	Verotilityskorotukset - Skatteredovisningsförhöjningar	2	25	1 000	1 000	1 000	1 000
04	Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	174	3 000	500	500	500	500

7 02 03 Tuet eräille hallintokunnille, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Understöd till vissa förvaltningar, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	91 598	97 877	106 097	106 290	108 290	110 290
Netto	-91 598	-97 877	-106 097	-106 290	-108 290	-110 290
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		6,9	8,4	8,6	1,9	1,8

Määrärahaan sisältyy seuraavat tuet eri hallintokunnille: I anslaget ingår följande understöd till olika förvaltningar:

				Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget		
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
01	Liikennelaitoksen tariffituki - Tariffstöd till trafikverket	84 210	87 300	95 500	95 500	97 500	99 500
02	Tuki erityisalennuslippujen aiheuttamaan tulomenetykseen - Stöd för intäktsförlusten föranledd av specialrabattbiljetterna	6 400	9 200	9 200	9 200	9 200	9 200
03	Hankintakeskukselle maksettava tuki - Understöd till anskaffningscentralen	938	1 327	1 347	1 540	1 540	1 540
05	Helsingin kaupungin palvelukeskukselle maksettava tuki - Understöd till Helsingfors stads servicecentral	50	50	50	50	50	50

7 02 04 Peruspääomien tuotot – Avkastning på grundkapital

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot - Inkomster	79 691	79 691	79 691	79 691	79 691	79 691
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	79 691	79 691	79 691	79 691	79 691	79 691
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Peruspääomien tuotot jakautuvat seuraavasti:

Avkastningen på grundkapitalen fördelar sig enligt följande:

		2005 1 000 €	2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €
	Tulot - Inkomster						
01	Helsingin Energian peruspääoman tuotto - Avkastning på Helsingfors Energis grundkapital	47 429	47 429	47 429	47 429	47 429	47 429
02	Helsingin Veden peruspääoman tuotto - Avkastning på Helsingfors Vattens grundkapital	12 987	12 987	12 987	12 987	12 987	12 987
03	Helsingin Sataman peruspääoman tuotto - Avkastning på Helsingfors Hamns grundkapital	6 317	6 317	6 317	6 317	6 317	6 317
04	Liikennelaitoksen peruspääoman tuotto - Avkastning på trafikverkets grundkapital	8 442	8 442	8 442	8 442	8 442	8 442
06	Helsingin Tekstiilipalvelun peruspääoman tuotto - Avkastning på Helsingfors Textiltjänsts grundkapital	99	99	99	99	99	99
07	HUS-peruspääoman tuotto - Avkastning på HNS grundkapital	4 249	4 249	4 249	4 249	4 249	4 249
08	Helsingin kaupungin palvelukeskuksen peruspääoman tuotto - Avkastning på Helsingfors stads servicecentrals grundkapital	168	168	168	168	168	168

7 03 Rahastointi – Fondering

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot - Inkomster	33 265	15 250	22 190	22 190	21 510	21 040
Menot - Utgifter	420	10 000	28 500	28 500	20 000	0
Netto	32 845	5 250	-6 310	-6 310	1 510	21 040
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-54,2	45,5	45,5	-3,1	-2,2
Menot - Utgifter		2 278,3	185,0	185,0	-29,8	-100,0

7 03 06 Kamppi-Töölönlahtirahasto – Fonden för Kampen-Tölöviken

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot - Inkomster	25 439	5 250	12 190	12 190	11 510	11 040
Menot - Utgifter	420	10 000	28 500	28 500	20 000	0
Netto	25 019	-4 750	-16 310	-16 310	-8 490	11 040
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-79,4	132,2	132,2	-5,6	-4,1
Menot - Utgifter		2 278,3	185,0	185,0	-29,8	-100,0

7 03 09 Lähiörahasto – Förortsfonden

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot - Inkomster	7 826	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	7 826	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		27,8	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

7 05 Poistoerot – Avskrivningsdifferenser

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot - Inkomster	841	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	841	0	0	0	0	0
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-100,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

INVESTOINTIOSA

INVESTERINGSDELEN

8 INVESTOINTIOSA – INVESTERINGSDELEN

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	108 007	50 365	49 423	77 923	69 997	49 269
Menot - Utgifter	231 376	269 938	333 246	318 985	358 321	352 801
Netto	-123 369	-219 573	-283 823	-241 062	-288 324	-303 532
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-53,4	-1,9	54,7	-10,2	-29,6
Menot - Utgifter		16,7	23,5	18,2	12,3	-1,5

8 01 Kiinteä omaisuus – Fast egendom

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	99 553	49 000	49 000	77 500	69 000	49 000
Menot - Utgifter	29 992	24 170	37 520	38 020	41 860	33 580
Netto	69 560	24 830	11 480	39 480	27 140	15 420
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-50,8	0,0	58,2	-11,0	-29,0
Menot - Utgifter		-19,4	55,2	57,3	10,1	-19,8

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
1	2	3	4	5	6	7	8
	Tulot - Inkomster						
52	Kiinteän omaisuuden myynti - Försäljning av fast egendom	99 132	39 000	39 000	49 000	49 000	49 000
54	Kamppi-Töölönlahti-alueen tonttien myynti - Försäljning av tomter i Kampen-Tölöviken	420	10 000	10 000	28 500	20 000	0
	Menot - Utgifter						
01	Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi - Köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition	715	2 000 *2 500*	2 000	2 000	2 000	2 000
02	Esirakentaminen, täyttötyöt ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet, Khn käytettäväksi - Grundberedning, utfyllnadsarbeten och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden, till Stns disposition	26 652	19 670 *58 072*	33 020	33 520	37 360	29 080
	Uutelan kanava - Nybondskanalen	4 351	2 200	1 600	1 600	0	0
	Arabianrannan esirakentaminen - Grundberedning i Arabiastranden	5 193	4 000	11 090	11 090	19 650	1 050
	Viikki-Latokartanon esirakentaminen - Grundberedning i Vik-Ladugården	1 360	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000
	Töölönlahden esirakentaminen - Grundberedning vid Tölöviken	0	0	100	600	2 100	3 670
	Muu esirakentaminen - Övrig grundberedning	2 272	3 850	4 000	4 000	5 500	6 750

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
1	2	3	4	5	6	7	8
	Alueiden käyttöönoton edellyttämät selvitykset ja toimenpiteet - Utredningar och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden	9 918	4 900	5 400	5 400	7 190	6 960
	Malmin ampumarata-alueen kunnostus - Iståndsättning av skjutbaneområdet i Malm	100	600	450	450	0	0
	Vuosaaren sataman yritysalue - Företagsområdet i Nordsjö hamn	3 458	3 120	3 680	3 680	420	0
	Jätkäsaaren maaperän kunnostus - Marksanering på Busholmen	0	0	400	400	250	7 200
	Viikinmäen maaperän kunnostus - Marksanering i Viksbacka	0	0	4 000	4 000	900	1 450
	Sörnäistenrannan maaperän kunnostus - Marksanering i Sörnässtranden	0	0	1 300	1 300	350	1 000
03	Kiinteistöjen hankinta, rakentamiskelpoiseksi saattaminen sekä kaavoituskorvaukset, Klk:n käytettäväksi - Fastighetsförvärv, byggbarhetsåtgärder och planläggningsersättningar, till fastighetsnämndens disposition	2 620	2 500	2 500	2 500	2 500	2 500
	Pienehköjen kiinteistöjen ostot ja lunastukset sekä kaavoituskorvaukset - Köp och inlösen av mindre fastigheter och planläggningsersättningar	1250	1 250	1 250	1 250	1 250	1 250
	Tonttien rakentamiskelpoiseksi saattaminen - Åtgärder som gör tomter byggbara	1 370	1 250	1 250	1 250	1 250	1 250

Kiinteän omaisuuden myyntitavoite on korotettu 49 milj. euroon vastaamaan paremmin viime vuosien toteutunutta myyntituloa. Sen lisäksi Kamppi–Töölönlahti alueen tonteista Leppäsuolta arvioidaan tuloutuvan 28,5 milj. euroa vuonna 2007 ja 20 milj. euroa vuonna 2008.

Målet för försäljningen av fast egendom har höjts till 49 mn euro för att bättre motsvara de senaste årens utfall. Därutöver beräknas 28,5 mn euro inflyta år 2007 och 20 mn euro år 2008 för tomter i Alkärr inom Kampen–Tölöviken.

Kiinteistöjen ostoihin on varattu 2 milj. euroa kaupunginhallituksen ja 1,25 milj. euroa kiinteistölautakunnan käyttöön.

För köp av fastigheter har 2 mn euro ställts till stadsstyrelsens och 1,25 mn euro till fastighetsnämndens disposition.

Esirakentamiseen, täyttöihin ja alueiden käyttöönoton edellyttämin toimenpiteisiin (mm. likaantuneen maaperän puhdistaminen) on varattu yhteensä 33,5 milj. euroa. Arabianrannan alue vie siitä kolmanneksen eli 11 milj. euroa. Alueen esirakentaminen valmistuu 2009.

Sammanlagt 33,5 mn euro har reserverats för grundberedning, utfyllnadsarbeten och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden (bl.a. sanering av förorenad mark). En tredjedel, dvs. 11 mn euro, används för Arabiastranden. Grundberedningen i området avslutas år 2009.

Uusia kohteita ovat Jätkäsaari ja Sörnäistenranta, joissa tehdään tutkimuksia ja selvityksiä tavoitteena varsinaisten pudistustöiden aloittaminen vuonna 2009. Viikinmäessä entisen ampumarata-alueen puhdistus alkaa vuonna 2007, jolloin käytettävissä on 4 milj. euroa. Vuosaaren yritysalueen esirakentaminen (3,68 milj. euroa) jatkuu ja Uutelan kanava (1,6 milj. euroa) valmistuu. Muihin pienempiin esirakentamiskohteisiin on varattu 4 milj. euroa ja muihin alueiden käyttöönoton edellyttämiin toimenpiteisiin 5,4 milj. euroa.

Nya objekt utgörs av Busholmen och Sörnässtranden, där det görs undersökningar och utredningar i syfte att inleda de egentliga saneringsarbetena år 2009. I Viksbacka börjar det f.d. skjutbaneområdet saneras år 2007 med ett anslag på 4 mn euro. Grundberedningen i Nordsjö företagsområde fortsätter (3,68 mn euro) och Nybondaskanalen blir färdig (1,6 mn euro). För andra mindre grundberedningsprojekt har 4 mn euro reserverats och för andra åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden 5,4 mn euro.

8 02 Talonrakennus – Husbyggnad

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	72 534	109 410	106 720	103 970	120 573	125 103
Netto	-72 534	-109 410	-106 720	-103 970	-120 573	-125 103
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		50,8	-2,5	-5,0	16,0	3,8

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
01	Sosiaalitoimen rakennukset, kiinteistölautakunnan käytettäväksi - Byggnader för socialväsendet, till fastighetsnämndens disposition	8 238	21 300 *8 494*	19 500	19 000	21 200	19 550
	Kustaankartano - Gustafsgård	1 080	3 000	1 780	1 780	600	1 000
	Kontulan vanhainkoti ja palvelukeskus - Gårdsbacka åldringshem och servicecentral	81	0	0	0	0	0
	Päiväkoti- ja leikkipuistorakennukset - Daghems- och lekparksbyggnader	890	6 070	6 440	4 240	7 400	5 850
	Päiväkoti- ja leikkipuistorakennusten peruskorjaukset - Ombyggnader i daghems- och lekparksbyggnader	1 560	3 630	5 670	7 640	7 000	3 800
	Muut sosiaalitoimen peruskorjaukset - Övriga ombyggnader inom socialväsendet	4 596	6 170	4 600	4 600	5 700	8 900
	Muut sosiaalitoimen hankkeet - Övriga projekt inom socialväsendet	31	2 430	1 010	740	500	0
02	Terveyskeskuksen rakennukset, kiinteistölautakunnan käytettäväksi - Byggnader för hälsovårdscentralen, till fastighetsnämndens disposition	6 793	21 000 *4 425*	18 200	16 000	19 520	20 400
	Auroran sairaala - Aurorasjukhuset	276	1 600	0	0	500	1 500
	Koskelan sairaala - Forsby sjukhus	0	500	600	400	700	3 800
	Malmin sairaala - Malms sjukhus	3	3 200	0	0	720	0
	Kivelän sairaala - Stengårds sjukhus	1 106	2 000	0	0	0	200
	Laakson sairaala - Dals sjukhus	1 489	5 500	4 500	4 500	500	700
	Myllypuron sairaala - Kvarnbäckens sjukhus	0	0	0	0	0	200
	Yhteispäivystys - Gemensam jour	169	2 000	8 400	8 300	13 000	8 300
	Haagan terveysasema - Haga hälsostation	193	0	0	0	0	0
	Myllypuron terveysasema - Kvarnbäckens hälsostation	0	0	0	100	400	1 500
	Terveyskeskuksen rakennusten perusparannukset - Ombyggnad av byggnader för hälsovårdscentralen	1 328	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500
	Terveyskeskuksen rakennusten suunnittelu - Projektering av byggnader för hälsovårdscentralen	136	200	200	200	200	200
	Terveyskeskuksen vapautuvien tilojen muutostyöt - Ändringsarbeten i lokaler som blir lediga vid hälsovårdscentralen	1 097	0	0	0	0	0
	Terveysasemaverkon kehittäminen - Utveckling av hälsostationsnätet	995	4 500	3 000	1 000	2 000	2 000
	Muut terveyskeskuksen hankkeet - Övriga projekt vid hälsovårdscentralen	0	0	0	0	0	500

		Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
03	Muut tilakeskuksen hankkeet, kiinteistölautakunnan käytettäväksi - Övriga projekt vid lokalcentralen, till fastighetsnämndens disposition	28 217	32 420 *4 597*	33 640	30 240	36 930	48 020
	Finlandia-talon näyttelytila - Utställningslokal i Finlandiahuset	0	0	0	0	300	500
	Finlandia-talon perusparannukset - Ombyggnadsprojekt i Finlandiahuset	529	1 200	1 500	1 500	1 000	3 200
	Toukolan tukikohta - Majstads arbetsstation	700	650	850	850	1 000	850
	Oulunkylän tukikohta - Åggelby arbetsstation	196	400	400	400	400	400
	Talttatien tukikohta - Mejselvägens arbetsstation	191	200	200	200	50	50
	Muut rakennustoimen rakennukset - Övriga byggnader för byggnadsväsendet	322	450	500	400	400	400
	Hakamäenkuja - Skogsbackagränden	0	600	1 100	1 100	50	0
	Kasarmikatu 21 - Kaserngatan 21	578	600	300	300	500	600
	Kestävän kehityksen investoinnit - Investeringar för hållbar utveckling	921	940	940	940	940	940
	Viheralueiden rakennukset - Byggnader i grönområden	0	50	250	100	150	1 000
	Rakennustoimen rakennusten suunnittelu - Projektering av byggnader för byggnadsväsendet	96	150	250	250	200	200
	Kulttuuri- ja palvelualan toimiala - Sektorn för kultur och service	2 706	300	200	200	200	200
	Sosiaali- ja terveysalan toimiala, perusparannukset - Sektorn för hälsovård och det sociala området, ombyggnadsprojekt	2 065	150	500	500	1 500	5 000
	Tekniikan ja liikenteen toimiala, perusparannukset - Sektorn för teknik och trafik, ombyggnadsprojekt	0	1 250	250	250	500	1 300
	Ammattikorkeakoulurakennusten pienet peruskorjaukset ja suunnittelu - Små ombyggnader och projektering i yrkeshögskolebyggnader	159	600	1 500	1 500	1 500	1 500
	Suomenkielisen työväenopiston peruskorjaukset - Ombyggnader för finska arbetarinstitutet	95	160	700	700	2 200	3 700
	Ruotsinkielisen työväenopiston peruskorjaukset - Ombyggnader för svenska arbetarinstitutet	52	90	150	150	150	300
	Pääkirjaston muutostyö - Huvudbiblioteket, ändringsarbete	348	2 220	0	0	0	0
	Käpylän kirjasto - Kottby bibliotek	0	0	50	50	540	310
	Kirjastojen perusparannukset ja niiden suunnittelu - Ombyggnadsprojekt och projektering i bibliotek	16	180	300	300	300	300
	Töölön kirjaston perusparannukset - Ombyggnader i Tölö bibliotek	0	0	0	0	100	1 100
	Kaupungin taidemuseon peruskorjaukset - Ombyggnader för stadens konstmuseum	80	1 000	780	180	300	200
	Kulttuuritoimen rakennusten peruskorjaukset - Ombyggnader i byggnader för kulturväsendet	6	80	400	400	200	200
	Kaupunginmuseon rakennusten peruskorjaukset - Ombyggnader i byggnader för stadsmuseet	85	450	700	700	550	450
	Kokoelma- ja konservointikeskus - Samlings- och konserveringscentralen	0	0	300	150	200	300
	Lasten liikennekaupunki - Barnens trafikstad	199	0	0	0	0	0
	Roihuvuoren nuorisotalo - Kasbergets ungdomsgård	136	0	0	0	0	0
	Viikin nuorisotilat - Ungdomslokaler i Vik	0	0	500	100	630	400
	Nuorisotoimen rakennusten peruskorjaukset ja suunnittelu - Ombyggnader och projektering i byggnader för ungdomsväsendet	302	410	350	350	350	350
	Muut nuorisotoimen hankkeet - Övriga projekt inom ungdomsväsendet	25	120	120	120	120	120
	Helsinginkatu 24, ympäristölaboratorio - Helsingegatan 24, miljölaboratoriet	0	700	700	0	0	0
	Kallion virastotalo - Ämbetshuset i Berghäll	379	0	0	0	0	0
	Kulttuurihistoriallisesti arvokkaiden huviloiden perusparannus - Ombyggnad av kulturhistoriskt värdefulla villor	0	500	500	500	500	500
	Kauppahallit ja torit - Saluhallar och torg	0	400	400	400	400	400

		Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
	Seurasaaren ravintola - Fölisöns restaurang	61	1 000	50	50	0	0
	Nikkilän sairaala-alueen uuskäyttö - Omdisponering av Nickby sjukhusområde	8	0	0	0	0	0
	Töölön virastotalo - Ämbetshuset i Tölö	0	1 500	200	200	0	0
	Virastotalo Hietaniemenkatu 9 - Ämbetshuset vid Sanduddsgatan 9	0	100	400	400	4 500	3 500
	Kanneltalo - Gamlasgården	0	230	1 600	1 600	700	100
	Käpylän terveysasema (Palmia) - Kottby hälsostation (Palmia)	5	0	0	0	0	0
	Hesperian sairaala (HUS) - Hesperia sjukhus (HNS)	8 789	0	0	0	0	0
	Sairaaloiden ravintokeskukset - Kostcentraler vid sjukhusen	0	600	0	0	1 000	4 950
	Kiseleffin/Sunnin talot - Kiseleffska/Sunnska huset	0	0	1 500	200	1 300	3 500
	Ensi linja 1 - Första linjen 1	410	3 000	2 500	2 500	0	0
	Vanhan linja-autoaseman aukio, piippu - Den öppna platsen vid gamla busstationen, skorsten	0	500	0	0	0	0
	Hietaniemenkatu 5 B - Sanduddsgatan 5 B	0	0	2 000	2 000	3 000	0
	Kiinteistötoimen rakennusten tekniset peruskorjaukset - Tekniska ombyggnader i byggnader för fastighetsväsendet	2 817	2 500	3 500	3 500	5 500	5 500
	Muut kiinteistötoimen hankkeet - Övriga projekt inom fastighetsväsendet	5 940	9 140	7 200	7 200	5 700	5 700
04	Opetusviraston rakennukset, kiinteistölautakunnan käytettäväksi - Byggnader för utbildningsverket, till fastighetsnämndens disposition	27 397	33 900 *3 732*	34 830	38 180	41 803	35 653
	Viikinmäen korttelitalo (2. ala-aste) - Kvartersgård i Viksbacka (2 lågstadiet)	0	0	340	340	450	2 000
	Hiidenkiven peruskoulu	17	1	0	0	0	0
	Arabianrannan peruskoulu	48	318	1 000	4 100	5 800	3 150
	Sinivuokon peruskoulu	0	0	240	240	2 190	3 000
	Pohjois-Helsingin yläaste ja lukio	6	0	0	0	0	0
	Porolahden yläaste	63	1	0	0	0	0
	Sandels	2 832	4 000	1 400	1 400	3	3
	Viikin normaalikoulu	28	0	0	0	0	0
	Korttelitalo Kanava - Kvartersgården Kanava	0	300	1 290	300	4 750	10 210
	Latokartanon peruskoulu	0	1 300	7 050	7 050	7 100	170
	Korttelitalo Leskenlehti - Kvartersgården Leskenlehti	12	0	0	0	0	0
	Helsingin palvelualojen oppilaitos, perusparannukset - Helsingfors läroanstalt för servicesektorn, ombyggnadsprojekt	983	0	0	0	0	0
	Helsingin sosiaali- ja terveysalan oppilaitos, perusparannukset - Helsingfors läroanstalt för social- och hälsovårdssektorn, ombyggnadsprojekt	343	0	0	0	0	0
	Helsingin tekniikan alan oppilaitos, perusparannukset - Helsingfors läroanstalt för tekniska sektorn, ombyggnadsprojekt	312	500	3 480	3 480	3 480	0
	Niinisaaren korttelitalo - Bastö kvartersgård	0	0	0	0	100	1 000
	Opetustoimen rakennusten perusparannukset - Ombyggnadsprojekt i byggnader för utbildningsväsendet	22 545	26 980	19 830	21 070	17 730	15 920
	Opetustoimen rakennusten suunnittelu - Projektering av byggnader för utbildningsväsendet	207	500	200	200	200	200
05	Pelastustoimen rakennukset, pelastuslautakunnan käytettäväksi - Byggnader för räddningsväsendet, till räddningsnämndens disposition	1 888	790	550	550	1 120	1 480
	Pelastustoimen rakennusten perusparannukset - Ombyggnadsprojekt i byggnader för räddningsväsendet	1 888	790	300	300	300	300
	Ruoholahden pelastusasema/Erottajan väestötilat - Gräsvikens räddningsstation/Skillnadens skyddsrum	0	0	0	0	600	1 000
	Mellunkylän konttihalli - Mellungsby containerhall	0	0	250	250	0	0

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Myllypuron ambulanssiasema - Kvarnbäckens ambulansstation	0	0	0	0	20	180
	Santahaminan harjoitusalue - Sandhamns övningsområde	0	0	0	0	200	0
06	Opetusviraston rakennukset, opetuslautakunnan käytettäväksi - Byggnader för utbildningsverket, till utbildningsnämndens disposition	0	0 *100*	0	0	0	0

Talonrakennusinvestointeihin on varattu yhteensä 103,9 milj. euroa vuodelle 2007.

För husbyggnadsinvesteringar har sammanlagt 103,9 mn euro reserverats för år 2007.

Sosiaalitoimessa päiväkotien peruskorjaaminen ja päivähoidon turvaaminen uudisrakennusalueilla vaatii edelleen suurimman osuuden määrärahoista. Lasten päivähoidon vastuualueelle ehdotetaan päiväkoti- ja leikkipuistorakennusten peruskorjauksiin 7,64 milj. euroa ja uudisrakennuksiin 4,24 milj. euroa. Päiväkotien peruskorjauksia sisältyy ohjelmaan n. 10 kappaletta vuodessa. Rakentamisohjelmaan sisältyy 15 uutta lasten päiväkoti- ja leikkipuistorakennusta suunnittelukaudella 2007–2011.

Inom socialväsendet kräver ombyggnaden av daghem och tryggandet av dagvården i nybyggnadsområden alltjämt den största andelen av anslagen. Inom ansvarsområdet barndagvård föreslås 7,64 mn euro för ombyggnad av daghems- och lekparksbyggnader och 4,24 mn euro för nybyggnader. Programmet innehåller ca 10 ombyggnader i daghem varje år. Byggnadsprogrammet omfattar 15 nya daghems- och lekparksbyggnader under planeringsperioden 2007–2011.

Aikuisten palvelujen vastuualueelle ehdotetaan 1,32 milj. euroa, josta ruotsinkieliseen toimintaan kohdistuu 0,62 milj. euroa.

För ansvarsområdet tjänster för vuxna föreslås 1,32 mn euro, varav 0,62 mn euro gäller svensk verksamhet.

Vanhusten palvelujen vastuualueella Kustaankartanossa G-rakennuksen vuosille 2006–2007 ajoitettu peruskorjaus valmistuu. Yhteensä sosiaalitoimen hankkeisiin on varattu 19,0 milj. euroa.

Inom ansvarsområdet tjänster för äldre slutförs ombyggnaden av byggnad G vid Gustafsgård, som är förlagd till åren 2006–2007. Sammanlagt 19,0 mn euro har reserverats för projekt inom socialväsendet.

Terveystoimi jatkaa 2007 tilankäytön tehostamista keskittämällä toimintaansa. Terveysasemaverkon kehittämiseen ja toiminnan muutoksista johtuviin tilajärjestelyihin ehdotetaan 1 milj. euroa. Meilahden sairaala-alueelle sijoittuvan läntisen yhteispäivystyksen rakentamiseen on esitetty 31,6 milj. euroa vuosille 2006–2009. Toisen, itäisen yhteispäivystyksen (alustava kustannusennuste 41,7 milj. euroa) suunnitteluun on varauduttu 1,6 milj. eurolla vuosina 2008–2009 ja rakentamisen aloittamiseen 2 milj. eurolla vuonna 2010. Sairaalakorjausten pääpaino on Laakson sairaalassa, johon on varattu 4,5 milj. euroa. Kaikkiaan terveystoimen hankkeisiin ehdotetaan 15,9 milj. euroa vuodelle 2007.

Inom hälsovårdsväsendet fortsätter effektiveringen av rumsanvändningen år 2007 genom koncentrering av verksamheten. För utveckling av hälsostationsnätet och lokalarrangemang till följd av ändringar i verksamheten föreslås 1 mn euro. För byggandet av den västra samjouren inom Mejlans sjukhusområde har 31,6 mn euro reserverats för åren 2006–2009. För planeringen av den andra, östra samjouren (preliminär kostnadsprognos 41,7 mn euro) har 1,6 mn euro reserverats för åren 2008–2009 och för byggstarten 2 mn euro för år 2010. Sjukhusreparationerna gäller främst Dals sjukhus, för vilket 4,5 mn euro har reserverats. För projekt inom hälsovårdsväsendet föreslås sammanlagt 15,9 mn euro för år 2007.

Muut tilakeskuksen hankkeet, talousarviokohta 8 02 03, sisältää tilakeskuksen muut kuin sosiaalitoimen, terveystoimen ja opetustoimen hankkeet. Määrärahavaraus on yhteensä 30,9 milj. euroa. Suurimpia hankkeita ovat henkilöstökeskuksen Ensi linja 1:ssä sijaitsevan toimitilan 6,0 milj. euron peruskorjaus vuosina 2006–2007, Hietaniemenkatu 9:n kustannuksiltaan 8,5 milj. euron peruskorjaus vuosina 2007–2009 ja Hietaniemenkatu 5 b:n kustannuksiltaan n. 5 milj. euron peruskorjaus asunnottomien palvelukeskukseksi vuosina 2007–2008.

Övriga projekt vid lokalcentralen, budgetmomentet 8 02 03, omfattar de projekt för lokalcentralen som inte gäller socialväsendet, hälsovårdsväsendet eller utbildningsväsendet. Anslag på sammanlagt 30,9 mn euro har reserverats. Till de största projekten hör ombyggnaden av personalcentralens lokaler vid Första linjen 1 för 6,0 mn euro åren 2006–2007, ombyggnaden av fastigheten Sanduddsgatan 9 för 8,5 mn euro åren 2007–2009 och renoveringen av fastigheten Sanduddsgatan 5 b till servicecenter för bostadslösa för ca 5 mn euro åren 2007–2008.

Kiinteistötoimen teknisiin peruskorjauksiin on varattu 3,5 milj. euroa ja toiminnallisiin muutoksiin 7,2 milj. euroa.

För tekniska ombyggnader inom fastighetsväsendet har 3,5 mn euro reserverats och för funktionella ändringar 7,2 mn euro.

Opetustoimen merkittävimmät uudisrakennushankkeet ovat vuonna 2007 valmistuva ruotsinkielinen peruskoulu- ja lukiorakennus Sandels sekä Latokartanon peruskoulun ja Arabian peruskoulun 2. vaiheen rakentamisen käynnistäminen. Latokartanon peruskoulun suunnitteluun ja rakentamiseen on varattu 14,5 milj. euroa, josta talousarviossa on 7,05 milj. euroa. Hanke valmistuu 2008. Arabian peruskoulun 2. vaiheen suunnittelu- ja rakentaminen ajoittuvat vuosille 2007–2009 ja hankkeelle on yhteensä varattu 13,4 milj. euroa.

Koulurakennusten peruskorjauksiin on osoitettu 20,1 milj. euroa. Käynnissä olevia laajoja peruskorjaushankkeita ovat mm. Itäkeskuksen peruskoulun, Myllypuron ylä-asteen, Ressun peruskoulun, Högstadie Lönkanin ja Ala-Malmin peruskoulun peruskorjaukset.

Ammatillisten oppilaitosten rakennusten korjauksiin on ositettu vuonna 2007 3,48 milj. euroa, jolla aloitetaan Heltechin tekniikan alan oppilaitoksen Haagan koulutusyksikön 7,5 milj. euron peruskorjaus.

Pelastustoimen rakennusten peruskorjauksiin on varattu 300 000 euroa ja Mellunkylän konttihallin rakentamiseen 250 000 euroa.

De största nybyggnadsprojekten inom utbildningsväsendet är byggnaden Sandels för svensk grundskole- och gymnasieutbildning, som blir färdig år 2007. Dessutom inleds byggarbetena på Latokartanon peruskoulu och andra etappen av Arabian peruskoulu. För planering och byggande av Latokartanon peruskoulu har 14,5 mn euro reserverats, varav 7,05 mn euro ingår i budgeten. Projektet avslutas år 2008. Planeringen av andra etappen av Arabian peruskoulu och själva byggandet förläggs till åren 2007–2009. Sammanlagt 13,4 mn euro har reserverats för projektet.

För ombyggnad av skolbyggnader har 20,1 mn euro anvisats. Pågående stora ombyggnadsprojekt gäller bl.a. Itäkeskuksen peruskoulu, Myllypuron yläasteen koulu, Ressun peruskoulu, Högstadieskolan Lönkan och Ala-Malmin peruskoulu.

För reparationer i yrkesundervisningsanstalternas byggnader har 3,48 mn euro anvisats för år 2007, med tanke på inledande av ombyggnaden av läroanstalten för tekniska sektorn (Heltech)/utbildningsenheten i Haga, som kostar 7,5 mn euro.

För ombyggnadsprojekt i byggnader för räddningsväsendet har 300 000 euro reserverats och för bygget av en containerhall i Mellungsby 250 000 euro.

8 03 Kadut, liikenneväylät ja radat – Gator, trafikleder och banor

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	65 399	53 650	73 345	70 540	77 420	78 230
Netto	-65 399	-53 650	-73 345	-70 540	-77 420	-78 230
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-18,0	36,7	31,5	9,8	1,0

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Uudisrakentaminen - Nybyggnad	19 410	20 200	31 200	28 600	33 440	35 480
			1 687				
	Eteläinen suurpiiri - Södra stordistriktet	1 306	1 550	2 410	2 410	2 770	6 190
	Läntinen suurpiiri - Västra stordistriktet	1 124	1 600	1 300	900	920	1 090
	Keskinen suurpiiri - Mellersta stordistriktet	2 398	1 250	4 740	3 240	3 020	2 900
	Pohjoinen suurpiiri - Norra stordistriktet	335	450	630	630	560	940
	Koillinen suurpiiri - Nordöstra stordistriktet	4 852	5 400	7 220	7 020	9 310	8 570
	Kaakkoinen suurpiiri - Sydöstra stordistriktet	1 808	1 450	1 300	1 300	960	510
	Itäinen suurpiiri - Östra stordistriktet	6 087	7 500	10 970	9 970	6 930	6 520
	Meluesteet - Bullerskydd	498	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000
	Ranta-alueiden kunnostus - Iståndsättning av strandområden	576	0	1 630	1 630	2 970	2 760
	Vuotie - Norvägen	124	0	0	0	0	0
	Länsisatamakadun silta - Västrahamnsgatans bro	0	0	0	500	5 000	5 000
	Bussijokeri - Bussjokern	302	0	0	0	0	0
09	Perusparantaminen ja liikennejärjestelyt - Ombyggnad och trafikregleringar	17 264	16 550	20 005	19 800	18 320	26 860
			425				
	Katujen peruskorjaukset - Ombyggnad av gator	2 781	3 000	3 690	3 500	3 370	9 460
	Siltojen peruskorjaus - Ombyggnad av broar	1 735	1 800	2 000	2 000	2 600	4 200
	Päällysteiden uusiminen - Förnyande av beläggning	3 700	4 000	4 200	4 200	4 200	4 200
	Liikennejärjestelyt - Trafikregleringar	2 888	1 900	2 165	2 000	1 900	1 900
	Kevyen liikenteen väylät - Leder för gång- och cykeltrafik	1 213	1 950	1 800	1 950	1 900	1 900
	Liikennevalot - Trafiksignaler	699	600	500	500	500	500
	Raitiolinja 9, katutyöt - Spårvägslinje 9, gatuarbeten	0	2 000	3 500	3 500	1 500	0
	Itäväylä - Österleden	4 248	0	900	900	2 100	4 700
	Teollisuuskatu - Industrigatan	0	1 300	1 250	1 250	250	0
10	Yhteishankkeet Tiehallinnon kanssa - Samprojekt med Vägförvaltningen	2 917	11 250	15 050	15 050	19 800	11 620
	Kehä I ja Itäväylä, tiesuunnitelma 1996 - Ring I och Österleden, vägplan, 1996	1 831	500	3 050	3 050	4 250	2 600
	Hakamäentie - Skogsbackavägen	732	10 000	8 250	8 250	11 500	6 500
	Lahdenväylä - Lahtisleden	0	350	3 750	3 750	3 300	1 000
	Kehä III - Ring III	354	0	0	0	0	0
	Hämeenlinnanväylä, Kaarela - Tavastehusleden, Kårböle	0	400	0	0	400	200
	Sisääntuloväylät - Infartsleder	0	0	0	0	350	1 320
11	Yhteishankkeet Ratahallintokeskuksen kanssa - Samprojekt med Banförvaltningscentralen	879	0	0	0	0	0
			50				

		Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
	Pääradan meluesteet - Bullerskärmar vid stambanan	879	0	0	0	0	0
12	Kamppi-Töölönlahti-alue, Khn käytettäväksi - Kampen-Tölöviken, till Stns disposition	23 597	3 650	4 090	4 090	4 160	2 770
	Kamppi-Töölönlahti-alueen kadut - Gator i Kampen-Tölöviken	2 190	750	1 540	1 540	2 660	2 770
	Kampin terminaalin kadut - Gator vid Kampenterminalen	4 927	1 400	0	0	0	0
	Kampin terminaali - Kampenterminalen	16 480	50	50	50	0	0
	Kampin keskuksen katu- ja raitiotiejärjestelyt - Gatu- och spårvägsregleringar i Kampens centrum	0	1 450	2 500	2 500	1 500	0
13	Muut kadunpidon investoinnit - Övriga gatuhållningsinvesteringar	1 205	2 000 *825*	3 000	3 000	1 700	1 500
	Täytemaan vastaanottopaikat - Mottagningsplatser för fyllnadsjord	705	1 000	1 000	1 000	1 000	800
	Lumenvastaanottopaikat ja hiekkasiilot - Snöstjälpningsplatser och sandsilor	493	500	1 600	1 600	500	500
	Yleiset käymälät - Allmänna toaletter	6	500	400	400	200	200
14	Lähiörahastosta rahoitettavat kohteet, Khn käytettäväksi - Objekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition	128	0 *300*	0	0	0	0

Katu- ja liikenneväyläinvestointeihin on varattu vuonna 2007 yhteensä 70,1 milj. euroa eli 23 % enemmän kuin on käytettävissä vuonna 2006. Kasvu johtuu uusien asunto- ja työpaikka-alueiden alkavasta katurakentamisesta. Suunnittelukauden loppuvuosien määrärahatason nousu aiheutuu lähinnä kävelykatukeskustan ja muiden kantakaupungin katuperuskorjausten toteuttamisesta sekä Itäväylän Sörnäistenrannan suunnan pääväyläverkon kehittämisestä.

Katujen uudisrakentamista jatketaan keskeisillä projektialueilla Länsisatamassa, Arabia–Hermannin alueella, Viikki–Latokartanossa ja Vuosaaressa. Vuonna 2007 käynnistyy Pasilan konepaja-alueen, Viikinmäen, Ormusmäen, Alppikylän, Kurkimoision ja Fallpakan alueiden rakentaminen ja kauden lopulla siirrytään rakentamaan satamakäytöstä vapautuvia alueita (Länsisatama, Sompasaari, Laajasalo). Työpaikkarakentamisen kannalta tärkein kohdealue on Vuosaaren satamakeskus.

Meluesteiden rakentamisen pääpaino on Itäväylän meluntorjunnassa. Rantarakentaminen painottuu Salmisaaren ja Saukonpaaden alueille. Lisäksi rantarakenteiden kunnostuksessa varaudutaan tulvasuojelurakenteiden toteutukseen.

Suuri erillishanke on Länsisatamankadun silta Ruoholahdessa, jonka rakentaminen on ajoitettu vuosille 2008–2009. Jätkäsaaren liikenneverkon toinen tärkeä sisäänajokohta, Mechelininkadun eteläpään liittymä kevyen liikenteen alikulkuineen, on ajoitettu vuosille 2009–2010.

Katujen peruskorjaukset ydinkeskustassa kytkeytyvät kiinteistöissä toteutettaviin kehityshankkeisiin (Yliopistonkatu, Mikonkatu, Keskuskatu, Kalevankatu–Yrjönkatu, Hakaniementori). Raitiotieverkon kiskotuksen uusiminen sen toimivuuden varmistamiseksi edellyttää samalla Porthaninkadun, Bulevardin ja Erottajankadun peruskorjausta. Muut katujen peruskorjaukset ovat vakavien painuma- tms. ra-

För investeringar i gator och trafikleder har år 2007 reserverats sammanlagt 70,1 mn euro, dvs. 23 % mer än år 2006 finns att tillgå. Ökningen beror på gatubyggen som inleds i nya bostads- och arbetsplatsområden. Att anslagsnivån stiger under de sista åren av planeringsperioden beror främst på att gator i gågatucentrum och den övriga innerstaden byggs om och på att nätet av huvudleder utvecklas på Österleden i riktning mot Sörnässtranden.

Anläggandet av nya gator fortsätter i de viktigaste projektområdena Västra hamnen, Arabia–Hermanstad, Vik–Ladugården och Nordsjö. Under 2007 inleds områdesprojekten Fredriksbergs maskinverkstadsområde, Viksbacka, Ormusbacka, Alpbyn, Trankyan och Fallbacka och i slutet av perioden börjar utbyggnaden av de områden därifrån hamnverksamheten har flyttat (Västra hamnen, Sumparn, Degerö). Det viktigaste området för arbetsplatsbyggen är Nordsjö hamncentrum.

Byggandet av bullerskydd gäller främst bullerbekämpning vid Österleden. Byggverksamheten i strandområden gäller huvudsakligen områdena Sundholmen och Utterhällen. Iståndsättningen av strandkonstruktioner omfattar reserveringar för skyddskonstruktioner mot översvämningar.

Det största enskilda projektet är Västrahamnsgatans bro i Gräsviken, som skall byggas åren 2008–2009. Det andra viktiga infartsstället till trafiknätet på Busholmen, korsningen i södra ändan av Mechelingatan med gång- och cykeltunnel, har förlagts till åren 2009–2010.

Ombyggnaden av gator i stadskärnan hänför sig till utvecklingsprojekt i fastigheterna (Universitetsgatan, Mikaelsgatan, Centralgatan, Kalevagatan–Georgsgatan, Hagnäs torg). Nya skenor som säkerställer att spårvägsnätet fungerar kräver samtidigt en ombyggnad av Porthansgatan, Bulevarden och Skillnadsgatan. Ombyggnaden av övriga gator gäller reparation av allvarliga sättningar o.dyl. kon-

kennevaurioiden korjaamista tai paikallisia katuympäristön kehittämishankkeita.

Merkittävimpiä siltojen peruskorjauskohteita ovat Hakamäentien nykyiset sillat, Marjaniemen liittymäsilta (Itäväylä), Hämeentien silta, Ehrenströmintien silta ja Hakaniemen silta. Siltojen ja muiden erikoisrakenteiden peruskorjauksen määrää lisätään taloussuunnitelmakaudella niiden ikärapistumisen estämiseksi.

Päällysteiden uusiminen kohdistuu ensi sijassa raskaasti kuormitetuille pää- ja kokoojakaduille vuosittain tehtävän päällystysohjelman mukaisesti. Hiljaisen asfaltin käyttöä lisätään päällystetekniikan kehittymisen sallimissa rajoissa. Asfaltin hintatason nousu ei mahdollista uudelleen päällystettävän alueen kasvattamista nykytasosta.

Liikennejärjestelyt kohdistuvat erityisesti liittymä-, risteys- ja kaistajärjestelyihin, jotka parantavat liikenneturvallisuutta ja joukkoliikenteen sujuvuutta. Liikennevalo-ohjausta korvataan kiertoliittymäjärjestelyillä. Asuntokatujen hidasteiden toteutusta jatketaan.

Kevyen liikenteen olevan pääraittiverkon täydentäminen ja kehittäminen jatkuu. Suurimmat yksittäiset hankkeet taloussuunnitelmakaudella ovat Huopalahdentien (2007) ja Paciuksenkadun alikulkukäytävät (2011) ja Nordenskiöldinkadun ylittävä kevyen liikenteen silta (2009–2010). Kevyen liikenteen pääraittiverkon viitoitusta yhdenmukaistetaan ja systematisoidaan koko kaupungin alueella. Talousarvion alakohdan ”kevyen liikenteen väylät” (1,5 milj. euroa vuonna 2007) lisäksi jalankulku- ja pyörätiejärjestelyjä tehdään uusilla alueilla katurakentamisrahoilla ja kantakaupungissa katujen peruskorjauksiin varatuilla määrärahoilla.

Liikennevalojen määräraha käytetään nykyisen katuverkon risteys- ja jalankulkuvalojärjestelyihin ja vanhojen liikennevalolaitteistojen uusimisiin erillisen ohjelman mukaisesti. Pääpaino on nykyisen liikennevalojärjestelmän saneerauksessa ja kehittämisessä. Uuden katuverkon liikennevalojärjestelyt sisältyvät ao. katujen uudisrakentamiseen.

Itäväylällä jatkuu Linnanrakentajantien mittava liittymäjärjestely, joka valmistuu vasta vuoden 2011 jälkeen. Hanke on välttämätön tulevan Kruunuvuorenrannan asuntoalueen liikenneyhteyksien varmistamiseksi. Itäväylän rampit Risto Rytin tielle lisäävät liikenteen turvallisuutta ja sujuvuutta Kulosaaren itäosasta.

Teollisuuskadun länsiosa (Sturenkatu–Jämsänkatu) ja raitiotielinjan 9 katutyöt valmistuvat vuonna 2008.

Hermannin rantatien ja Sörnäisten rantatien välinen Sörnäistentunneli rakennetaan vuosina 2011–2012. Tunnelijärjestely parantaa pohjoisten ja itäisten liikennevirtojen liittymistä Sörnäisten rantatiellä.

Kaupungin ja tiehallinnon yhteishankkeiden pääpaino on Hakamäentiellä ja Lahdenväylällä. Hakamäentien rakentaminen ajoittuu vuosiksi 2006–2009. Taloussuunnitelmakaudella varaudutaan Lahdenväylän liikennejärjestelyihin Koskelantien liittymässä (liittymäjärjestely), Viikinmäessä (Hernepellontien alikulkusilta, meluesteet), Kivikossa (Kankiraudantien ylikulkusilta) ja Alppikylässä (meluesteet). Mui-

struktionsskador eller lokala projekt för utveckling av gatumiljön.

Till de viktigaste objekten för ombyggnad av broar hör de nuvarande broarna på Skogsbackavägen, rampen från Maruddsvägen till Österleden, Tavastvägens bro, Ehrensströmsvägens bro och Hagnäs bro. Antalet ombyggnader av broar och andra specialkonstruktioner ökas under ekonomiplaneperioden i syfte att hindra åldersförfall.

Ny beläggning läggs i första hand på de tungt belastade huvud- och matargatorna enligt ett årligt beläggningsprogram. Användningen av tyst asfalt ökas inom ramen för det som beläggningsteknikens utveckling tillåter. Den höjda prisnivån för asfalten gör det inte möjligt att öka det område som får ny beläggning från det nuvarande.

Trafikregleringarna gäller särskilt anslutnings-, korsnings- och körfältsregleringar som förbättrar trafiksäkerheten och gör kollektivtrafiken smidigare. Signalreglerade korsningar ersätts med cirkulationsplatser. Anläggandet av farthinder på bostadsgator fortsätter.

Kompletteringen och utvecklingen av det befintliga nätet av huvudstråk för gång- och cykeltrafik fortsätter. De största enskilda projekten under ekonomiplaneperioden är gång- och cykeltunnlar under Hoplaksvägen (2007) och Paciusgatan (2011) och en gång- och cykelbro över Nordenskiöldsgatan (2009–2010). Vägvisarna inom nätet av huvudstråk för gång- och cykeltrafik förenhetligas och systematiseras i hela staden. Utom med anslagen på undermomentet ”leder för gång- och cykeltrafik” i budgeten (1,5 mn euro år 2007) görs det gång- och cykelvägsregleringar i nya områden med gatubyggnadsmedel och i innerstaden med anslag reserverade för ombyggnad av gator.

Anslaget för trafiksignaler används för korsnings- och fotgängarljusarrangemang i det nuvarande gatunätet och för utbyte av gamla trafikljusanläggningar enligt ett särskilt program. Tyngdpunkten ligger på sanering och utveckling av det nuvarande trafikljussystemet. Trafikljusarrangemangen i det nya gatunätet utgör en del av nybyggandet.

På Österleden fortsätter den omfattande omläggningen av korsningen med Borgbyggarvägen och den avslutas först efter år 2011. Projektet är nödvändigt för att trafikförbindelserna till det nya bostadsområdet Kronbergsstranden skall fungera. Ramper till Österleden vid Risto Rytis väg gör trafiken från östra Brändö tryggare och smidigare.

Västra delen av Industrigatan (Sturegatan–Jämsägatan) och gatuarbetena för spårvägslinje 9 blir färdiga år 2008.

Sörnästunneln mellan Hermanstads strandväg och Sörnäs strandväg byggs åren 2011–2012. Tunnelarrangemanget gör det lättare för trafiken från norr och öster att komma in på Sörnäs strandväg.

Tyngdpunkten för samprojekten mellan staden och Vägförvaltningen ligger på Skogsbackavägen och Lahtisleden. Byggarbetena på Skogsbackavägen är förlagda till åren 2006–2009. Under ekonomiplaneperioden ingår reserveringar för trafikarrangemang på Lahtisleden i Forsbyvägens anslutning (anslutningsarrangemang), Viksbacka (Ärtåkersvägens underfart, bullerskärmar), Stensböle (Stångjärnsvä-

den säteittäisten pääväylien (Turunväylä, Hämeenlinnanväylä, Tuusulanväylä, Itäväylän itäosa) joukkoliikenne- ja meluntorjuntajärjestelyt on ajoitettu taloussuunnitelmakaudelle.

Kehä I ja Itäväylän parantaminen jatkuu erityisesti melunsuojauksen osalta Vantaanjoki - Itäkeskus osuudella, Latokartano IV–V kohdalla ja Vartiokylässä. Kehä I:n eritasoliittymä Kivikossa ajoittuu vuosille 2007–2009. Kehä I:n ja Itäväylän eritasoliittymän suunnitteluun on varauduttu taloussuunnitelmakauden lopulla.

Lahdenväylän ja Tuusulanväylän hankkeissa ja Latokartanon melusuojauksessa rahoitusvastuu kohdistuu suurelta osin Helsingin kaupungille, koska hankkeet johtuvat kaupungin maankäytön kehittämisestä.

Kampin keskuksen katu- ja raitiotiejärjestelyt toteutetaan vuosina 2006–2008. Musiikkitalon katu- ja aukiojärjestelyt Töölönlahden alueella ja Leppäsuon alueen kadunrakentaminen ajoittuvat alueiden toteuttamisen edellyttämällä tavalla vuosille 2006–2010.

gens övergångsbro) och Alpbyn (bullerskärmar). Kollektivtrafik- och bullerbekämpningsarrangemang för de övriga radiella huvudlederna (Åboleden, Tavastehusleden, Tusbyvägen, östra delen av Österleden) är förlagda till ekonomiplaneperioden.

Förbättringen av Ring I och Österleden fortsätter speciellt i fråga om bullerskyddet på avsnittet Vanda å–Östra centrum, vid Ladugården IV–V och i Botby. En planskild korsning på Ring I i Stensböle är förlagd till åren 2007–2009. För planeringen av en planskild korsning mellan Ring I och Österleden finns en reservering i slutet av ekonomiplaneperioden.

Finansieringsansvaret för projekten vid Lahtisleden och Tusbyleden och för bullerskyddet i Ladugården bärs huvudsakligen av staden, eftersom projekten föranleds av att staden utvecklar markanvändningen.

Gatu- och spårvägsarrangemangen i Kampens centrum genomförs åren 2006–2008. Anläggningen av gator och öppna platser vid musikhuset i Tölöviksområdet och av gator i Alkärrsområdet är förlagd till åren 2006–2010 enligt byggtidsschemat för områdena.

8 05 Väestönsuojat – Skyddsrum

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	121	100	100	100	100	100
Menot - Utgifter	85	2 810	3 360	3 360	6 850	7 540
Netto	36	-2 710	-3 260	-3 260	-6 750	-7 440
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-17,4	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		3 210,4	19,6	19,6	103,9	10,1

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Tulot - Inkomster						
53	Väestönsuojakorvaukset - Ersättningar för skyddsrum	121	100	100	100	100	100
	Menot - Utgifter						
08	Väestönsuojat - Skyddsrum	85	2 810	3 360	3 360	6 850	7 540
	Kauppakartanonkatu - Handelshusgatan	0	1 000	2 000	2 000	5 000	5 000
	Perusparannukset - Ombyggnadsprojekt	85	1 810	1 360	1 360	1 850	2 540

Kauppakartanonkadun yhteisväestönsuojan rakentamiseen on varattu 2 milj. euroa. Rakentaminen alkaa vuoden 2007 lopussa ja valmistuu vuonna 2009.

Väestösuojien peruskorjauksiin on varattu 1,36 milj. euroa, jolla rahoitetaan mm. Torkkelinmäen kalliosuojan ja Laajalahdenaukion väestönsuojan korjaustöitä. Katri Valan kalliosuojan peruskorjaus (2,8 milj. euroa) on ajoitettu vuosille 2008–2009.

För byggande av ett gemensamt skyddsrum vid Handelshusgatan har 2 mn euro reserverats. Byggarbetena inleds i slutet av år 2007 och avslutas år 2009.

För ombyggnader i skyddsrum har det reserverats 1,36 mn euro. Med anslaget finansieras bl.a. reparationsarbeten i Torkelsbackens bergsskyddsrum och Bredviksplatsens skyddsrum. En ombyggnad av skyddsrummet i Katri Valas park (2,8 mn euro) är förlagd till åren 2008–2009.

8 06 Puistorakentaminen – Anläggande av parker

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	9 570	10 150	12 810	10 810	16 490	17 735
Netto	-9 570	-10 150	-12 810	-10 810	-16 490	-17 735
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		6,1	26,2	6,5	52,5	7,6

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Uudet puistot ja puistojen peruskorjaukset - Nya parker och iståndsättning av parker	7 424	8 800	10 560	9 560	10 840	10 405
11	Kamppi-Töölönlahti-alueen puistot, Khn käytettäväksi - Parker i Kampen-Tölöviken, till Stns disposition	1 842	1 100 *50*	1 500	500	2 250	3 600
12	Lähiörahastosta rahoitettavat kohteet, Khn käytettäväksi - Objekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition	303	0	0	0	0	0
13	Eiranranta - Eirastranden	0	250 *175*	750	750	3400	3730

Puistoinvestointien kokonaismäärän kasvu taloussuunnitelmakaudella johtuu Töölönlahden ja Eiranrannan puistojen nopeasta toteutuksesta, suurten, ikääntyneiden puistojen peruskorjauksista (Kaivopuisto, Hesperian Esplanadi, Kaisaniemen puisto) ja projektialueiden puisto- ja viheralueiden kasvusta.

Puistorakentamisen investointimäärärahoista (9,56 milj. euroa vuonna 2007) käytetään lähes puolet puistojen uudisrakentamiseen. Rakentaminen keskittyy projektialueiden puistohankkeisiin. Rakenteilla olevia kohteita vuonna 2007 ovat mm. Toukolan rantapuisto, Viikki–Latokartanon puistot ja Vuosaaren puistot. Lisäksi ohjelmaan sisältyy useita leikki- ja lähipuistoja uusilla asuntoalueilla.

Puistojen peruskorjauksessa uusitaan ja täydennetään olemassa olevien puistojen istutus- ja oleskelualueita ja käytäviä niiden käytettävyyden ja viihtyisyyden parantamiseksi sekä niiden laite- ja kalustekantaa ajanmukaistetaan nykyisten turvavaatimusten mukaiseksi. Merkittäviä saneerauskohteita ovat mm. Liisanpuistikko (2007), Katri Valan puisto (2007–2009), Hakaniemenpuisto (2008–2009) ja Kaisaniemenpuisto (2010–). Lisäksi peruskorjataan useita leikki- ja lähipuistoja, jotka eivät enää täytä toiminnallisia ja turvallisuusvaatimuksia.

Töölönlahden puistoalueen rakentaminen keskittyy suunnitelmakaudella Musiikkitalon lähiympäristön toteuttamiseen ja Hesperianrannan kunnostukseen ja suunnittelukauden loppupuolella muun Töölönlahden puistoalueen ja kanavan rakentamiseen.

Att totalvolymen för parkinvesteringar ökar under ekonomiplaneperioden beror på att parker i Tölöviken och Eirastranden anläggs i rask takt, att stora, gamla parker iståndsätts grundligt (Brunnsparken, Hesperiaesplanaden, Kajsaniemiparken) och att park- och grönområdesytan ökar i projektområden.

Nästan hälften av investeringsanslagen för anläggande av parker (9,56 mn euro år 2007) används för anläggande av nya parker. Det gäller främst parker i projektområden. Objekt som anläggs år 2007 är bl.a. Majstads strandpark, parker i Vik–Ladugården och parker i Nordsjö. Programmet omfattar dessutom ett flertal lek- och närparker i nya bostadsområden.

Iståndsättningen av parker går ut på att planterings- och vistelseområden och parkgångar i befintliga parker kompletteras för att användbarheten och trivsamheten skall öka. Parkutrustning och parkmöbler moderniseras enligt dagens krav. Omfattande saneringsobjekt är bl.a. Elisabetsskvären (2007), Katri Valas park (2007–2009), Hagnäsparken (2008–2009) och Kajsaniemiparken (2010–). Dessutom upprustas flera lek- och närparker som inte längre uppfyller de funktionella kraven och säkerhetskraven.

Byggarbetena i parkområdet vid Tölöviken gäller under planperioden främst utveckling av näromgivningen kring musikhuset och iståndsättning av Hesperiastranden och, i slutet av perioden, anläggande av det övriga parkområdet och kanalen vid Tölöviken.

Eiranrannan asuntoalueen puistot ja rantapuisto rakennetaan vuosina 2007–2010 uuden asuntoalueen valmistumisen edellyttämässä aikataulussa.

Parkerna och strandparken i bostadsområdet Eirastranden anläggs åren 2007–2010 i takt med att det nya bostadsområdet blir färdigt.

8 07 Liikuntapaikat – Idrottsplatser

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	8 718	10 320	12 900	12 900	15 540	12 260
Netto	-8 718	-10 320	-12 900	-12 900	-15 540	-12 260
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		18,4	25,0	25,0	20,5	-21,1

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Liikuntapaikkojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset - Planering, byggande och grundlig förbättring av idrottsplatser	8 409	10 080 *1 470*	12 700	12 700	15 340	12 060
	Urheilulaitokset ja -kentät - Idrottsanläggningar och -planer	1 262	5 120	6 750	6 750	9 900	7 360
	Ulkoilualueiden ja -puistojen rakennustyöt - Byggnadsarbeten inom friluftsområden och -parker	323	400	400	400	200	600
	Ulkoilutiet ja kuntoradat - Friluftsvägar och motionsslingor	217	300	400	400	400	400
	Liikuntapaikkojen perusparannukset - Grundlig förbättring av idrottsplatser	5 628	2 480	4 650	4 650	4 040	2 700
	Venesatamat - Småbåtshamnar	467	1 480	200	200	500	700
	Suunnittelu - Projektering	512	300	300	300	300	300
09	Rastilan leirintäalue - Rastböle campingplats	310	240 *20*	200	200	200	200

Liikuntatoimen talousarvioinvestoinnit ovat yhteensä 12,9 milj. euroa, josta uudisrakentamiseen on varattu 7,75 milj. euroa, perusparannuksiin 4,65 milj. euroa, suunnitteluun 0,3 milj. euroa ja Rastilan leirintäalueelle 0,2 milj. euroa.

Suurimat uudisrakennuskohteet ovat Latokartanon liikuntahalli ja Myllypuron liikuntapuistoon rakennettava kuplahallin korvaava jalkapallohalli. Latokartanon liikuntahallin rakentamiskustannukset ovat 6,8 milj. euroa, josta 1,5 milj. euroa on varattu vuodelle 2007. Jalkapallohallille on varattu 4,25 milj. euroa. Hietarannan uimarannan uuden kahvilapukuhuone-rakennuksen toteuttamiseen on varattu 0,8 milj. euroa. Tavoitteena on saada myös valittava kahvilayrittäjä rahoittamaan hanketta.

Budgetinvesteringarna inom idrottsförvaltningen uppgår till sammanlagt 12,9 mn euro, varav 7,75 mn euro reserverats för nybyggnad, 4,65 mn euro för ombyggnader, 0,3 mn euro för projektering och 0,2 mn euro för projekt som gäller Rastböle campingplats.

De största nybyggnadsprojekten utgörs av en idrottshall i Ladugården och en fotbollshall i Kvarnbäckens idrottspark som ersätter tälthallen. Byggkostnaderna för Ladugårdens idrottshall uppgår till 6,8 mn euro, varav 1,5 mn euro reserverats för år 2007. För fotbollshallen har 4,25 mn euro reserverats. För ett nytt kafé/omklädningsrum på Sandstrands badstrand har 0,8 mn euro reserverats. Målet är att den kaféföretagare som väljs också skall stå för en del av finansieringen av projektet.

Perusparannuksiin sisältyy mm. Jakomäen uimahallin aloitus (1,43 milj. euroa) sekä uusina hankkeina uimastadionin toiminnan kannalta pakolliset korjaustyöt (360 000 euroa) ja Töölön kisahallin entisen urheilulääkäriaseman muutos kuntosaliksi (390 000 euroa).

Taloussuunnitelmakaudelle 2008–2011 sisältyvät mm. uudet huoltorakennukset Arabian ja Laajasuon liikuntapuistoihin sekä tekojääradat Tapulin liikuntapuistoon 2009 ja Johanneksen kentälle 2010. Oulunkylän liikuntapuistoon on varauduttu toteuttamaan toinen jäähalli nykyisen jäähallin yhteyteen. Hallin rahoittamiseen liikuntalautakunta esittää Aimo Mäkisen perintörahan (2 milj. euroa) käyttöä.

I ombyggnaderna ingår bl.a. inledningen av en ombyggnad av Jakobacka simhall (1,43 mn euro) och som nya projekt nödvändiga reparationer för verksamheten på Simstadion (360 000 euro) om en omdisponering av den f.d. idrottsläkarstationen i Tölö sporthall till gym (390 000 euro).

Ekonomiplaneperioden 2008–2011 omfattar bl.a. nya servicebyggnader i Arabia idrottspark och Degermyrens idrottspark, likaså konstisbanor i Stapelstadens idrottspark år 2009 och på Johannesplanen år 2010. Det finns en reservering för en ny ishall i anslutning till den nuvarande i Åggelby idrottspark. Idrottsnämnden föreslår att pengar som ärvts efter Aimo Mäkinen (2 mn euro) skall användas för finansieringen av hallen.

8 08 Korkeasaaren eläintarha – Högholmens djurgård

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	1 850	1 200	1 200	1 500	2 500	1 200
Netto	-1 850	-1 200	-1 200	-1 500	-2 500	-1 200
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-35,2	0,0	25,0	66,7	-52,0

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Korkeasaaren rakennusten ja tarhojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset, Ytlk:n käytettäväksi - Byggnader och inhägnader på Högholmen, planering, byggande och grundliga förbättringar, till nämndens för allmänna arbeten disposition	1 850	1 200	1 200	1 500	2 500	1 200

Korkeasaaren määrärahoissa on eläintilojen peruskorjausten lisäksi varauduttu ravintola Pukin peruskorjauksen suunnitteluun vuonna 2007 ja toteutukseen vuonna 2008.

Anslagen för Högholmen har reserverats för ombyggnad av djurutrymmen och dessutom för projekteringen av en ombyggnad av restaurang Pukki år 2007 och för själva ombyggnaden år 2008.

8 09 Irtaimen omaisuuden perushankinta – Grundanskaffning av lös egendom

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	596	1 265	323	323	897	169
Menot - Utgifter	33 080	43 668	51 074	45 018	46 485	47 842
Netto	-32 484	-42 403	-50 751	-44 695	-45 588	-47 673
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		112,2	-74,5	-74,5	177,7	-81,2
Menot - Utgifter		32,0	17,0	3,1	3,3	2,9

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Tulot - Inkomster						
06	Pelastustoimi - Räddningsväsendet	459	1 165	223	223	797	69
14	Opetusvirasto - Utbildningsverket	20	0	0	0	0	0
15	Ammattikorkeakoulu - Yrkeshögskolan	117	100	100	100	100	100
	Menot - Utgifter						
02	Talous- ja suunnittelukeskus - Ekonomi- och planeringscentralen	2 126	2 265	2 477	2 477	2 477	2 477
			1 942				
	Talous- ja suunnittelukeskus - Ekonomi- och planeringscentralen	110	80	80	80	80	80
	Keskitetty atk-toiminta - Centraliserad dataverksamhet	1 283	1 985	2 107	2 107	2 107	2 107
	Taloushallintopalvelu - Ekonomiförvaltningstjänsten	733	200	290	290	290	290
03	Tarkastusvirasto - Revisionskontoret	37	37	0	0	0	0
04	Hallintokeskus - Förvaltningscentralen	354	357	382	462	357	357
			35				
05	Finlandia-talo - Finlandiahuset	348	350	0	0	0	0
			50				
06	Pelastustoimi - Räddningsväsendet	1 686	3 399	4 630	3 843	3 113	2 440
			1 060				
	Paloautot - Brandbilar	175	520	2 122	1 872	173	820
	Ensihoitoautot - Ambulanser	0	540	150	150	760	0
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	1 063	892	2 037	1 500	1 383	1 551
	Öljyntorjuntakalusto - Oljebekämpningsmateriel	449	1 447	321	321	797	69
07	Ympäristökeskus - Miljöcentralen	264	280	312	312	312	312
11	Hankintakeskus - Anskaffningscentralen	104	200	100	100	100	100
12	Rakennusvirasto - Byggnadskontoret	3 403	3 700	4 630	3 700	3 800	3 900
			540				
	Työkoneiden ja autojen hankinta - Anskaffning av arbetsmaskiner och bilar	2 743	2 500	3 500	2 800	2 900	3 000
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	660	1 200	1 130	900	900	900
14	Opetusvirasto - Utbildningsverket	9 953	11 609	12 813	11 953	11 488	11 488
			865				
	Hallinto - Förvaltning	51	300	300	250	250	250
	Suomenkieliset koulut - Finska skolor	2 083	2 508	2 693	2 593	2 593	2 593
	Ruotsinkieliset koulut - Svenska skolor	103	210	725	650	255	255
	Koulujen keittiöt - Skolkök	28	202	0	0	0	0
	Tietotekniikkapalvelut ja kehittäminen - Datateknikservice och utveckling	4 636	5 052	5 244	5 100	5 100	5 100
	Ammatilliset oppilaitokset - Yrkesläroanstalter	3 026	3 117	3 691	3 200	3 200	3 200
	Työllisyyden hoitaminen - Sysselsättning	26	220	160	160	90	90

		Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
15	Ammattikorkeakoulu - Yrkeshögskolan	2 214	2 450	2 650	2 450	2 450	2 450
			70				
	Ammattikorkeakoulu - Yrkeshögskolan	2 114	2 350	2 550	2 350	2 350	2 350
	Maksullinen palvelutoiminta - Avgiftsbelagd serviceverksamhet	100	100	100	100	100	100
17	Suomenkielinen työväenopisto - Finska arbetarinstitutet	75	62	84	84	84	84
18	Ruotsinkielinen työväenopisto - Svenska arbetarinstitutet	38	50	50	50	50	50
19	Kirjastotoimi - Biblioteksväsendet	1 265	1 350	1 350	1 250	1 250	1 250
			450				
20	Kulttuuritoimi - Kulturväsendet	182	220	410	290	290	290
21	Kaupunginmuseo - Stadsmuseet	208	218	218	218	235	245
			75				
22	Kaupungin taidemuseo - Stadens konstmuseum	586	590	704	590	490	490
	Taidemuseon kokoelmien uushankinnat - Nyförvärv till konstmuseets samlingar	217	220	252	220	220	220
	Julkisten taideteosten hankinta - Anskaffning av offentliga konstverk	169	170	252	170	170	170
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	200	200	200	200	100	100
23	Korkeasaaren eläintarha - Högholmens djurgård	45	75	51	51	51	51
24	Nuorisotoimi - Ungdomsväsendet	154	200	200	200	250	250
25	Liikuntatoimi - Idrottsverksamhet	606	700	910	780	810	840
	Liikuntatoimi - Idrottsverksamhet	586	520	700	600	630	660
	Merellinen osasto - Havsavdelningen	20	180	210	180	180	180
26	Kaupunginorkesteri - Stadsorkestern	41	50	115	50	50	50
27	Henkilöstökeskus - Personalcentralen	3	80	580	580	180	100
	Henkilöstökeskus - Personalcentralen	3	80	471	471	180	100
	Kehittämispalvelut - Utvecklingstjänster	0	0	109	109	0	0
28	Työterveyskeskus - Företagshälsovårdscentralen	44	34	34	34	34	34
29	Tietokeskus - Faktacentralen	31	32	32	32	32	32
30	Sosiaalitoimi - Socialväsendet	4 124	7 720	8 730	7 530	8 000	8 000
			1 273				
	Atk-hankinnat - Adb-anskaffningar	2 973	6 330	6 730	6 230	6 000	6 000
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	1 150	1 390	2 000	1 300	2 000	2 000
31	Terveydenhuolto - Hälsovårdsväsendet	3 928	5 950	7 600	6 100	8 600	10 600
			2 210				
	Atk-hankinnat - Adb-anskaffningar	2 464	3 450	4 600	3 600	4 600	4 600
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	1 464	2 500	3 000	2 500	4 000	6 000
35	Kaavoitus - Planläggning	392	520	552	522	522	492
			285				
	Atk-laitteet - Adb-utrustning	217	320	330	300	300	300
	Autot - Bilar	38	80	42	42	42	42
	Muu kalusto - Övriga inventarier	136	120	180	180	180	150
36	Kiinteistöt - Fastigheter	692	900	1 000	950	1 000	1 000
			163				
37	Rakennusvalvonta - Byggnadstillsyn	146	220	400	350	400	400
			38				
38	Asuntotuotantotoimisto - Bostadsproduktionsbyrån	31	50	60	60	60	60

8 18 Helsingin kaupungin tukkutori – Helsingfors stads partitorg

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	387	560	1 970	520	820	450
Netto	-387	-560	-1 970	-520	-820	-450
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		44,8	251,8	-7,1	57,7	-45,1

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Peruskorjaukset ja suunnittelu - Ombyggnadsprojekt och projektering	387	450	1 950	500	800	450
11	Atk-hankinnat - Adb-anskaffningar	0	0	0	0	20	0
12	Kalustohankinnat - Materielanskaffningar	0	110	20	20	0	0

8 21 Kuntayhtymät, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Samkommuner, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	0	135	135	135	135	135
Netto	0	-135	-135	-135	-135	-135
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
11	Kårkulla samkommun	0	135	135	135	135	135

8 22 Arvopaperit, Khn käytettäväksi – Värdepapper, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	2 362	3 865	20 212	20 212	17 648	16 726
Netto	-2 362	-3 865	-20 212	-20 212	-17 648	-16 726
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		63,6	422,9	422,9	-12,7	-5,2

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
06	Töölönlahden pysäköintilaitos - Tölövikens parkeringsanläggning	0	0	7 000	7 000	3 000	1 000
07	Musiikkitalo - Musikhuset	623	850 *3 000*	6 197	6 197	7 633	8 711
09	HITAS-osakkeiden ostaminen, kiinteistölautakunnan käytettäväksi - Köp av HITAS-aktier, till fastighetsnämndens disposition	1 152	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000
12	Asuntotuotantotoimikunnan kohteiden osakepääoma - Aktiekapital för bostadsproduktionskommitténs byggen	0	505	505	505	505	505
14	Pakkohuutokaupoista lunastettavat asuntoosakkeet - Bostadsaktier som löses in vid exekutiva auktioner	0	210	210	210	210	210
19	Muut kohteet - Övriga objekt	288	1 000 *1 690*	5 000	5 000	5 000	5 000
21	Helsingin uusi jalkapalloareena Oy:n osakkeiden merkitseminen - Tecknande av aktier i Helsingin uusi jalkapalloareena Oy	299	300	300	300	300	300

Musiikkitalon kaupungin rahoitusosuutta (25 milj. euroa) varten on varattu 6,2 milj. euroa vuodelle 2007.

Helsingin Musiikkitalon rakennuttaa Kiinteistöosakeyhtiö Helsingin Musiikkitalo, jonka osakkaina ovat Suomen valtio / Senaatti-kiinteistöt, Helsingin kaupunki ja Yleisradio Oy. Musiikkitalon rakennustyöt aloitetaan maaliskuussa 2007 ja suunnitelmien mukaan talo valmistuu vuoden 2009 lopulla.

Töölönlahden pysäköintilaitoksen ensimmäiseen vaiheeseen on varattu 7 milj. euroa. Tarkoitus on sillä toteuttaa musiikkitalon rakentamisen edellyttämät pysäköinnin sisäänajo- ja huoltoliikennejärjestelyt. Tavoitteena on hankkeen toteuttaminen kilpailun kautta yksityisrahoituksella.

Av stadens andel för finansiering av musikhuset (25 mn euro) har 6,2 mn euro reserverats för år 2007.

Byggherre för musikhuset är Fastighetsaktiebolaget Helsingfors Musikhus med finska staten/Senatfastigheter, Helsingfors stad och Rundradion Ab som delägare. Byggarbetena på musikhuset inleds i mars 2007 och enligt planerna färdigställs huset i slutet av år 2009.

För första fasen av Tölövikens parkeringsanläggning har 7 mn euro reserverats. Anslaget är avsett för infarts- och servicetrafiksarrangemang i anslutning till musikhusbygget. Det är meningen att projektet skall genomföras med privat finansiering genom konkurrensutsättning.

8 29 Muu pääomatalous – Övrig kapitalhushållning

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	7 737	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	7 398	10 000	12 000	12 000	12 000	12 000
Netto	339	-10 000	-12 000	-12 000	-12 000	-12 000
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		35,2	20,0	20,0	0,0	0,0

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Tulot - Inkomster						
51	Valtionosuudet ja -avustukset - Statsandelar och -understöd	2 788	0	0	0	0	0
52	Muut pääomatulot - Övriga kapitalinkomster	4 949	0	0	0	0	0
	Menot - Utgifter						
03	Lähiörahastosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi - Projekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition	7 395	10 000 *3 638*	10 000	10 000	10 000	10 000
04	Kehittämishankkeet, Khn käytettäväksi - Utvecklingsprojekt, till Stns disposition	0	0	2 000	2 000	2000	2000

Lähiörahastosta rahoitettavia hankkeita varten on 10 milj. euron varaus sekä talousarviovuonna että vuosille 2008–2009. Varausta käytetään Khn päätösten mukaisesti sekä meneillään olevien hankkeiden jatkorahoitukseen että mahdollisiin uusiin hankkeisiin.

Kohdassa kehittämishankkeet (8 29 04) on varattu 2 milj. euroa vuosittain käytettäväksi mm. vapautuvien satama-alueiden suunnittelu- ja kehittämishankkeisiin.

För projekt som finansieras med medel ur förortsfonden har 10 mn euro reserverats för både budgetåret och åren 2008–2009. Reserveringen används i enlighet med beslut av Stn både för fortsatt finansiering av pågående projekt och för eventuella nya projekt.

På momentet utvecklingsprojekt (8 29 04) har 2 mn euro reserverats årligen för planerings- och utvecklingsprojekt bl.a. i de hamnområden som frigörs.

RAHOITUSOSA

FINANSIERINGSDELEN

Rahoituslaskelma – Finansieringskalkyl

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Varsinaisen toiminnan ja investointien kassavirta - Kassaflöde inom egentlig verksamhet och investeringar						
Tulorahoitus - Inkomstfinansiering						
Vuosikate - Årsbidrag	55 310	24 560	39 751	-3 091	30 418	85 409
Satunnaiset erät - Extraordinära poster	99 547	49 100	49 100	77 600	69 100	49 100
Tulorahoituksen korjauserät - Korrektivposter i inkomstfinansieringen	-41 000	-40 000	-40 000	-40 000	-40 000	-40 000
Investoinnit - Investeringar						
Investointimenot - Investeringsutgifter	-231 367	-269 938	-333 246	-318 985	-358 321	-352 801
Ylitysoikeus - Överskridningsrätter		*-104 306*				
Rahoitusosuudet investointimenoihin - Finansieringsandelar i investeringsutgifter	3 505	1 265	323	323	897	169
Käyttöomaisuuden myyntitulot - Intäkter från försäljning av anläggningstillgångar	4 949	0	0	0	0	0
Varsinaisen toiminnan ja investointien nettokassavirta - Nettokassaflöde i egentlig verksamhet och investeringar	**-109 056**	**-235 013**	**-284 072**	**-284 153**	**-297 906**	**-258 123**
Rahoitustoiminnan kassavirta - Kassaflöde i finansieringsversamheten						
Antolainaus - Långivning						
Antolainasaamisten lisäykset - Ökningar i lånefordringar	-13 108	-8 772	-6 736	-6 586	-17 344	-6 944
Antolainasaamisten vähennykset - Minskningar i lånefordringar	44 547	41 395	43 052	43 052	47 072	46 398
Lainakannan muutokset - Förändringar i lånen						
Pitkäaikaisten lainojen lisäys - Ökning av långfristiga lån	0	58 930	93 880	93 880	58 841	58 720
Pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning av långfristiga lån	-56 931	-58 930	-93 880	-93 880	-58 841	-58 720
Rahoitustoiminnan nettokassavirta - Nettokassaflöde i finansieringsverksamheten	**-25 492**	**32 623**	**36 316**	**36 466**	**29 728**	**39 454**
Peruspääoman sijoitus liikennelaitoksen peruspääomaan - Placering av grundkapital i trafikverkets grundkapital	0	-11 000	-21 219	-21 219	-39 712	-29 733
Pääoman siirto Helsingin Energian pääomasta - Kapitalöverföring från Helsingfors Energis kapital	100 000	100 000[1]	0	0	0	0
Toimintapääoman muutos - Förändring i rörelsekapitalet	**-34 548**	**-113 390**	**-268 975**	**-268 906**	**-307 890**	**-248 402**

[1] Kaupunginvaltuusto päätti 21.6.2006 (185 §), että Helsingin Energian taseeseen kertyneistä voittovaroista siirretään 100 000 000 euroa kirjattavaksi Helsingin kaupungin omaan pääomaan edellisten tilikausien yli-/alijäämiin. – Stadsfullmäktige beslöt 21.6.2006 (185 §) att 100 000 000 euro av vinstmedlen i Helsingfors Energis balansräkning skall upptas under Helsingfors stads eget kapital, över-/underskott från tidigare räkenskapsperioder.

Virastojen ja laitosten sekä liikelaitosten yhdistetty rahoituslaskelma – Kombinerad finansieringskalkyl för förvaltningarna och affärsverken

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Varsinaisen toiminnan ja investointien kassavirta - Kassaflöde inom egentlig verksamhet och investeringar					
Tulorahoitus - Inkomstfinansiering					
Vuosikate - Årsbidrag	324 757	284 866	301 743	340 314	396 615
Satunnaiset erät - Extraordinära poster	99 547	49 100	77 600	69 100	49 100
Tulorahoituksen korjauserät - Korrektivposter i inkomstfinansieringen	-41 000	-40 000	-40 000	-40 000	-40 000
Investoinnit - Investeringar					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-457 092	-537 952	-625 503	-639 391	-531 445
Rahoitusosuudet investointimenoihin - Finansieringsandelar i investeringsutgifter	12 569	7 736	3 046	4 927	3 123
Käyttöomaisuuden myyntitulot - Intäkter från försäljning av anläggningstillgångar	39 431	0	0	0	0
Varsinaisen toiminnan ja investointien nettokassavirta - Nettokassaflöde i egentlig verksamhet och investeringar	**-21 787**	**-236 250**	**-283 114**	**-265 050**	**-122 607**
Rahoitustoiminnan kassavirta - Kassaflöde i finansieringsverksamheten					
Antolainaus - Långivning					
Antolainasaamisten lisäykset - Ökningar i lånefordringar	-13 108	-8 772	-6 586	-6 944	-6 944
Antolainasaamisten vähennykset - Minskningar i lånefordringar	14 080	10 929	12 586	16 606	15 932
Lainakannan muutokset - Förändringar i lånen					
Pitkäaikaisten lainojen lisäys - Ökning av långfristiga lån	0	58 930	185 880[1]	143 841[1]	80 720[1]
Pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning av långfristiga lån	-57 359	-58 930	-93 880	-58 841	-58 720
Liittymismaksujen muutos - Förändring i anslutningsavgifter	3 624	2 850	4 515	4 515	4 515
Rahoitustoiminnan nettokassavirta - Nettokassaflöde i finansieringsverksamheten	**-52 763**	**5 007**	**102 515**	**99 177**	**35 503**
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	43 991	-6 209	-4 268	-14 662	-22 102
Toimintapääoman muutos - Förändring i rörelsekapitalet	**-30 560**	**-237 451**	**-184 867**	**-180 535**	**-109 206**

[1] Talousarviokohtaan 9 01 03 merkittyjen ottolainojen lisäksi taloussuunnitelmaan sisältyy vuosille 2007–2009 yhteensä 199,0 milj. euron lainan ottaminen Vuosaaren satamahankkeen rahoittamiseksi. Lainan hoitokuluista vastaa Helsingin Satama. – Utöver upplåningen på budgetmomentet 9 01 03 omfattar ekonomiplanen åren 2007–2009 ett lån på sammanlagt 199,0 mn euro som upptas för finansiering av hamnprojektet i Nordsjö. För lånekostnaderna står Helsingfors Hamn.

9 RAHOITUSOSA – FINANSIERINGSDELEN

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	44 547	100 325	136 932	136 932	105 913	105 118
Menot - Utgifter	70 039	78 702	121 835	121 685	115 897	95 397
Netto	-25 492	21 623	15 097	15 247	-9 984	9 721
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		125,2	36,5	36,5	-22,7	-0,8
Menot - Utgifter		12,4	54,8	54,6	-4,8	-17,7

9 01 Pitkävaikutteinen rahoitus – Långfristig finansiering

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
1	2	3	4	5	6	7
Tulot - Inkomster	44 547	100 325	136 932	136 932	105 913	105 118
Menot - Utgifter	70 039	78 702	121 835	121 685	115 897	95 397
Netto	-25 492	21 623	15 097	15 247	-9 984	9 721
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		125,2	36,5	36,5	-22,7	-0,8
Menot - Utgifter		12,4	54,8	54,6	-4,8	-17,7

9 01 01 Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi – Långivning för bostads-produktion, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	8 265	7 880	7 800	7 800	11 800	11 600
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	8 265	7 880	7 800	7 800	11 800	11 600
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-4,7	-1,0	-1,0	51,3	-1,7
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

9 01 02 Muu antolainaus, Khn käytettäväksi – Övrig långivning, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	36 282	33 515	35 252	35 252	35 272	34 798
Menot - Utgifter	13 108	8 772	6 736	6 586	17 344	6 944
		15 099				
Netto	23 174	24 743	28 516	28 666	17 928	27 854
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-7,6	5,2	5,2	0,1	-1,3
Menot - Utgifter		-33,1	-23,2	-24,9	163,3	-60,0

Talousarviokohtaan sisältyy seuraavat lainamäärärahat ja lainanlyhennykset alakohdittain:

Budgetmomentet omfattar följande låneanslag och amorteringar undermomentvis:

				Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget		
		2005	**2006**	**2007**	**2007**	**2008**	**2009**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Tulot - Inkomster						
52	Vuokra-asuntotuottajien oman pääoman osuutta varten myönnettyjen lainojen lyhennykset - Amorteringar på lån för hyresbostadsproducenternas egen kapitalandel	1 158	101	106	106	106	32
53	Henkilöstökassatoimikunnan myöntämien asunnonhankkimislainojen lyhennykset - Amorteringar på bostadslån beviljade av intressekontorskommittén	1	0	0	0	0	0
54	Muiden antolainojen lyhennykset - Amorteringar på övriga lån	3 915	2 470	4 200	4 200	4 350	3 950
55	Helsingin Energian lainojen lyhennykset - Amorteringar på Helsingfors Energis lån	19 274	19 273	19 273	19 273	19 273	19 273
56	Helsingin Veden lainojen lyhennykset - Amorteringar på Helsingfors Vattens lån	7 325	7 325	7 325	7 325	7 325	7 325
57	Helsingin Sataman lainojen lyhennykset - Amorteringar på Helsingfors Hamns lån	1 880	1 880	1 880	1 880	1 880	1 880
58	Liikennelaitoksen lainojen lyhennykset - Amorteringar på trafikverkets lån	1 988	1 988	1 988	1 988	1 988	1 988
59	Sosiaalisen luototuksen lainojen lyhennykset - Amorteringar på lån för social kreditgivning	741	478	480	480	350	350
	Menot - Utgifter						
01	Lainojen myöntäminen kouluille - Lån till skolor	3 666	4 204	4 204	4 204	4 204	4 204
04	Sosiaalisiin tarkoituksiin myönnettäviä lainoja varten - Lån för sociala ändamål	930	1 682	1 230	1 230	1 200	1 200
05	Lainoja kaupunginorkesterin soittajille soitinhankintoja varten - Lån till stadsorkesterns musiker för anskaffning av instrument	55	40	40	40	40	40
06	Laina Kiinteistö Oy Opetustalolle - Lån till Kiinteistö Oy Opetustalo	7 000	0	0	0	0	0
08	Laina Teaterföreningen Lillan r.f:lle - Lån till Teaterföreningen Lillan r.f.	60	0	0	0	0	0
10	Laina Pakilan musiikkiopistoyhdistys ry:lle - Lån till Pakilan musiikkiopistoyhdistys ry	0	50	0	0	0	0
13	Laina Pääkaupunkiseudun Junakalusto Oy:lle - Lån till Pääkaupunkiseudun Junakalusto Oy	0	80	0	0	0	0
16	Laina Suomen Komediateatteri Oy:lle - Lån till Suomen Komediateatteri Oy	0	0	150	0	0	0
19	Laina S-Asunnot Oy:lle - Lån till S-Asunnot Oy	164	1 034	32	32	0	0

		2005 1 000 €	2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	2008 1 000 €	2009 1 000 €
20	Laina Helsinki-viikon säätiölle - Lån till Stiftelsen Helsingfors-veckan	225	0	0	0	0	0
21	Laina liikennelaitokselle - Lån till trafikverket	0	0	0	0	10 400	0
22	Sosiaalisen luotottuksen lainojen myöntämiseen, sosiaalilautakunnan käytettäväksi - Lån för social kreditgivning, till socialnämndens disposition	940	1 682	1 080	1 080	1 500	1 500
25	Muut lainat - Övriga lån	68	0	0	0	0	0

9 01 03 Ottolainat ja niiden lyhennykset, kaupunginjohtajan käytettäväksi – Upplåning och amorteringar, till stadsdirektörens disposition

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot - Inkomster	0	58 930	93 880	93 880	58 841	58 720
Menot - Utgifter	56 931	58 930	93 880	93 880	58 841	58 720
Netto	-56 931	0	0	0	0	0
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	59,3	59,3	-37,3	-0,2
Menot - Utgifter		3,5	59,3	59,3	-37,3	-0,2

9 01 06 Liikennelaitoksen peruspääoman korotus, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Höjning av trafikverkets grundkapital, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2005 1 000 €	Talousarvio Budget 2006 1 000 €	Ehdotus Förslag 2007 1 000 €	Talousarvio Budget 2007 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2008 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2009 1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	0	11 000	21 219	21 219	39 712	29 733
		4 215				
Netto	0	-11 000	-21 219	-21 219	-39 712	-29 733
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	92,9	92,9	87,2	-25,1

TAULUKOT

TABELLER

Taulukko - Tabell 1

OTTOLAINAT - UPPTAGNA LÅN

1.1.1 Valtiolta - Av staten

Laina vuodelta/nro Lån för år/nr	Alkuperäinen lainapääoma Ursprungligt lånekapital	Pääoma 1.1.2007 Kapital 1.1.2007	Lyhennys vuonna 2007 Amortering under år 2007	Korko vuonna 2007 Ränta under år 2007		Pääoma 31.12.2007 Kapital 31.12.2007	Erävuosi Sista amor-
	€	€	€	%	€	€	teringsår
1980 III/372	12 698	1 482	423	3,000	41	1 059	2010
1982 II/472	20 918	3 138	697*)	3,000	89	2 441	2011
1.1.1 Yhteensä - Summa	33 617	4 620	1 120 697*)		130	3 500	

1.1.2 Muilta lainanantajilta - Av andra långivare

Laina vuodelta/nro Lån för år/nr	Alkuperäinen lainapääoma Ursprungligt lånekapital	Pääoma 1.1.2007 Kapital 1.1.2007	Lyhennys vuonna 2007 Amortering under år 2007	Korko vuonna 2007 Ränta under år 2007		Pääoma 31.12.2007 Kapital 31.12.2007	Erävuosi Sista amor-
	€	€	€	%	€	€	teringsår
Sampo Pankki							
1994/9421036	1 597 785	399 445	99 862	0,774	2 576	299 583	2010
Kuntien eläkevakuutus- Kommunernas pensionsförsäkring							
1991/913221	330 826	20 670	20 670	0,270	33	0	2007
1992/923507	588 658	55 187	36 791	0,440	201	18 396	2008
1992/923560	756 846	94 605	47 303	0,440	365	47 302	2008
1993/9360510	840 940	112 110	56 064	0,440	432	56 046	2008
Depfa Bank	180 000 000	135 000 000	22 500 000	4,40**)	5 940 000	112 500 000	2012
European Investment Bank							
EIB2002/2022	150 000 000	133 333 334	8 333 333	4,30**)	5 733 333	125 000 001	2022
EIB2003/2018	130 000 000	111 428 572	9 285 714	4,30**)	4 791 429	102 142 858	2018
EIB2004/2024A	190 000 000	171 000 000	9 500 000	4,30**)	7 353 000	161 500 000	2024
Debeka	20 000 000	20 000 000	0	4,575	915 000	20 000 000	2018
Kuntarahoitus Oy -							
Kommunfinans Ab 1992 (ECU)	35 000 000	35 000 000	35 000 000	9.225	1 230 000	0	2007
Kuntarahoitus 11449/04	30 000 000	24 000 000	4 000 000	4,30**)	1 032 000	20 000 000	2012
Oko /jvk	20 000 000	20 000 000	0	4,10**)	820 000	20 000 000	2011
SEK	40 000 000	30 000 000	5 000 000	4,40**)	1 320 000	25 000 000	2012
1.1.2. Yhteensä - Summa	799 115 054	680 443 923	93 879 737		29 138 370	586 564 186	
Kaikki yhteensä - Sammanlagt	799 148 671	680 448 543	93 880 857 (697)*		29 138 500	586 567 686	

*) Valtio hyvittää lyhennyksen - Staten gottskriver amorteringen

**) Vaihtuvakorkoisissa lainoissa varauduttu 1 -prosenttiyksikön suuruiseen koronnousuun - För lånen med rörlig ränta beredskap på en räntestegring med 1 procentenhet

LIITTEET

BILAGOR

Liite 1
Bilaga 1

VUODEN 2007 TALOUSARVIOON SISÄLTYVISTÄ AVUSTUSMÄÄRÄRAHOISTA SIDOTUT AVUSTUKSET JA AVUSTUKSENLUONTEISET KORVAUSMÄÄRÄRAHAT

UNDERSTÖD OCH UNDERSTÖDSMÄSSIGA ERSÄTTNINGSANSLAG SOM SKALL ANVISAS UR UNDERSTÖDSANSLAGEN I 2007 ÅRS BUDGET

Kohdan nimike selityksineen Momentets beteckning jämte förklaringar		**2006** Myönnetty Beviljat		**2007** Lautakunnan ehdotus Nämndens förslag	Khn ehdotus Stns förslag
		€	€	€	€
1	**Kaupunginjohtajan toimiala - Stadsdirektörsroteln**				
1 39	**Muu yleishallinto - Övrig allmän förvaltning**				
1 39 05	**Yhteisöjen tukeminen, Khn käytettäväksi - Understöd till sammanslutningar, till Stns disposition**				
	Finland Convention Bureau ry	131 000	135 000	131 000	131 000
	Finlandia-talo Oy	–[1]	1 360 000	1 360 000	1 360 000
	Kansainvälinen Sellotapahtuma ry	–	50 000	50 000	50 000
	Oy Gardenia-Helsinki Ab	590 000	600 000	597 000	597 000
	Pääkaupunkiseudun Markkinointi Oy	–[2]		1 575 000	1 575 000
	Y-Säätiö - Y-stiftelsen	109 000	109 000	109 000	109 000
	Suomen Tiepalvelumiehet ry	–	12 000	–	–
	Muut yhteisöt - Övriga sammanslutningar	1 217 000		1 309 000	1 309 000
	1 39 05 Yhteensä - Sammanlagt	2 047 000		5 131 000	5 131 000
2	**Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi - Stadsplanerings- och fastighetsväsendet**				
2 21	**Kiinteistölautakunta ja -virasto - Fastighetsnämnden och kontoret**				
2 21 05	**Avustukset asuintalojen hissien rakentamiseen - Understöd för byggande av hissar i bostadshus**				
	Avustukset asuintalojen hissien rakentamiseen - Understöd för byggande av hissar i bostadshus	850 000		850 000	850 000
3	**Sivistys- ja henkilöstötoimi - Bildnings- och personalväsendet**				
3 02	**Opetusvirasto - Utbildningsverket**				
3 02 11	**Muu toiminta - Övrig verksamhet**				
	Yhteisöjen tukeminen - Understöd till sammanslutningar	1 861 000		2 640 000	3 540 000

[1] Finlandia-talon yhtiömuotoinen toiminta alkoi 1.6.2006 ja yhtiölle myönnettiin vuodelle 2006 avustusta 1 200 000 euroa (Kvsto 1.3.2006, asia 6) - Finlandiahuset inledde sin verksamhet i bolagsform 1.6.2006 och bolaget beviljades ett understöd på 1 200 000 euro för år 2006 (Stge 1.3.2006, ärende 6)

[2] Kvsto päätti 15.2.2006 (asia 7) Pääkaupunkiseudun Markkinointi Oy perustamisesta ja myönsi yhtiölle avustusta 900 000 euroa vuodelle 2006 - Stge fattade 15.2.2006 (ärende 7) beslut om att bilda Pääkaupunkiseudun Markkinointi Oy och beviljade bolaget ett understöd på 900 000 euro för år 2006

Kohdan nimike selityksineen Momentets beteckning jämte förklaringar	2006 Myönnetty Beviljat €	Anotaan Begärt €	2007 Lautakunnan ehdotus Nämndens förslag €	Khn ehdotus Stns förslag €
3 11 Suomenkielinen työväenopisto - Finska arbetarinstitutet				
Helsingin seudun kesäyliopiston säätiö - Stiftelsen Helsingforsnejdens sommaruniversitet	137 750	159 848	103 310	103 310
Muut yhteisöt - Övriga sammanslutningar	82 250		82 690	82 690
3 11 Yhteensä - Sammanlagt	220 000		186 000	186 000
3 12 Ruotsinkielinen työväenopisto - Svenska arbetarinstitutet				
Yhteisöjen tukeminen - Understöd till sammanslutningar	2 000		2 000	2 000
3 17 Kulttuuritoimi - Kulturväsendet				
3 17 03 Yhteisöjen tukeminen - Understöd till sammanslutningar				
Helsingin Kuvataidekoulun Kannatusyhdistys ry	180 000	231 000	185 000	185 000
Helsingin Konservatorion Säätiö	412 000	800 000	412 000	412 000
Helsingin Taidehallin Säätiö	88 000	98 000	88 000	263 000
Vuotuisavustus - Årsunderstöd	88 000	98 000	88 000	88 000
Avustus taidehallin peruskorjaukseen - Understöd för ombyggnad av konsthallen	–	–	–	175 000[1]
Helsinki-viikon säätiö - Stiftelsen Helsingforsveckan	1 538 300	1 908 000	1 575 300	1 537 300
Juhlaviikkojen toimintaan - För festspelen	980 000	1 280 000	980 237	980 237
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen - För betalning av räntor och amorteringar	38 000		36 763	36 763
Musica nova	15 300	85 000	15 300	15 300
UMO/Jazz Orchestra	505 000	543 000	543 000	505 000
Vuotuisavustus - Årsunderstöd	505 000	505 000	505 000	505 000
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen - För betalning av räntor och amorteringar	–	38 000	38 000	–
Itä-Helsingin Musiikkiopiston Kannatusyhdistys ry	520 500	550 000	523 000	523 000
Museoiden Kaapelitehtaalle maksettaviin vuokriin - För museernas hyror till Kabelfabriken	644 000	678 256	675 900	675 900
Hotelli- ja ravintolamuseosäätiö - Stiftelsen för Hotell- och restaurangmuseet	94 000	101 037	98 700	98 700
Suomen valokuvataiteen museon säätiö - Stiftelsen för Finlands fotografiska museum	304 000	319 000	319 000	319 000
Teatterimuseon säätiö - Stiftelsen för teatermuseet	246 000	258 219	258 200	258 200
Keski-Helsingin musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	150 000	277 000	152 000	152 000
Käpylän musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	162 000	162 000	162 000	162 000
Vuotuisavustus - Årsunderstöd	129 000	162 000	158 153	158 153
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen - För betalning av räntor och amorteringar	33 000		3 847	3 847
Lauttasaaren musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	133 000	140 000	134 000	134 000
Luoteis-Helsingin musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	114 000	174 000	117 000	117 000

[1] Avustus myönnetään ehdolla, että valtio osallistuu peruskorjaushankkeeseen vähintään vastaavan suuruisella avustuksella - Understödet beviljas förutsatt att staten deltar i ombyggnadsprojektet med ett minst lika stort understöd

Kohdan nimike selityksineen Momentets beteckning jämte förklaringar	2006 Myönnetty Beviljat €	Anotaan Begärt €	2007 Lautakunnan ehdotus Nämndens förslag €	Khn ehdotus Stns förslag €
Munkkiniemen Musiikkiyhdistys ry	215 000	260 000	215 000	215 000
Vuotuisavustus - Årsunderstöd	208 000	253 100	208 145	208 145
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen - För betalning av räntor och amorteringar	7 000	6 900	6 855	6 855
Pakilan musiikkiopistoyhdistys ry	178 000	260 517	179 000	179 000
Vuotuisavustus - Årsunderstöd	141 100	225 315	140 919	140 919
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen - För betalning av räntor och amorteringar	36 900	35 202	38 081	38 081
Pohjois-Helsingin musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	156 000	304 000	166 000	166 000
Pop & Jazz Konservatorion Säätiö	210 000	259 000	210 000	210 000
Stiftelsen Helsingfors svenska musikinstitut r.s., Brages musikskola	270 600	335 600	240 600	240 600
Tekniikan museon säätiö - Stiftelsen för tekniska museet	245 000	330 000	240 000	240 000
Vuotuisavustus - Årsunderstöd	–	60 000	–	–
Vuokra-avustus - Hyresunderstöd	245 000	270 000	240 000	240 000
Muut avustukset - Övriga understöd	3 342 600		3 547 200	3 697 200[1]
3 17 03 Yhteensä - Sammanlagt	8 559 000		8 822 000	9 109 000
3 17 04 Avustukset teatterilain piiriin kuuluville ammattiteattereille - Understöd till professionella teatrar som omfattas av teater- och orkesterlagen				
Garantiföreningen för Svenska Teatern i Helsingfors, Finlands svenska nationalscen rf	950 000	1 090 000	950 000	950 000
Helsingin teatterisäätiö - Helsingfors teaterstiftelse	7 720 500	8 860 000	7 711 000	7 749 000
Vuotuisavustus, josta 420 000 euroa käytettäväksi teatterirakennuksen vuosi- ja peruskorjauksiin ja mahdollinen säästö toimintarahastoon - Årsunderstöd, varav 420 000 euro används för årsreparationer och ombyggnader i teaterhuset och eventuella besparade medel hänförs till verksamhetsfonden	4 933 500	5 900 000[2]	4 933 500	4 933 500
Tilitysvuokra-avustus - Understöd för interna hyror	2 237 000	2 414 000	2 225 000	2 263 000
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen - För betalning av räntor och amorteringar	550 000	546 000	552 500	552 500
Huoneteatteri Jurkan kannatusyhdistys ry	68 000	74 000	68 000	68 000
Into liikkeessä ry	–	100 000	30 000	30 000
KOM-Teatterin Kannatus ry	420 000	470 000	420 000	420 000
Vuotuisavustus - Årsunderstöd	394 000	445 000	394 488	394 488
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen - För betalning av räntor och amorteringar	9 000	8 000	8 512	8 512
KOM-tekstitoimintaan - För KOM-textverksamhet	17 000	17 000	17 000	17 000
Nukketeatteri Sampon kannatusyhdistys ry.[3]	50 000	125 000	50 000	50 000

[1] Määrärahaan sisältyy avustukset Pakila-Seura ry:lle Pakintalon ylläpitoon, Lauttasaari-Seura ry:lle Punaisen Huvilan vuokriin ja Kumpula-Toukola Kylätilayhdistys ry:lle Kumpulan kylätilan vuokriin. Lisäksi määrärahaan sisältyy 0,15 milj. euroa käytettäväksi kohdassa mainittujen tai muiden yhteisöjen tukemiseen – I anslaget ingår understöd till Pakila-Seura ry för upprätthållandet av Baggis, till Drumsö-Sällskapet rf för hyrorna för Röda Villan och till Kumpula–Toukola Kylätilayhdistys ry för hyrorna för Gumtäkts bylokal. I anslaget ingår dessutom 0,15 mn euro för stöd till sammanslutningar nämnda på momentet eller till andra sammanslutningar

[2] Helsingin teatterisäätiö on anonut 600 000 euron suuruista peruskorjausavustusta - Helsingfors teaterstiftelse har anhållit om ett ombyggnadsunderstöd på 600 000 euro

[3] Nukketeatteri Sampon käyttöön osoitetun teatteritilan vuokrat maksetaan kulttuuriasiainkeskuksen määrärahoista (3 17 01 Kulttuuriasiainkeskus) - Hyrorna för den teaterlokal som ställts till Nukketeatteri Sampos disposition betalas ur kulturcentralens anslag (3 17 01 Kulturcentralen)

Kohdan nimike selityksineen Momentets beteckning jämte förklaringar	2006 Myönnetty Beviljat €	Anotaan Begärt €	2007 Lautakunnan ehdotus Nämndens förslag €	Khn ehdotus Stns förslag €
Q-teatteri ry	336 000	372 000	338 000	338 000
Vuotuisavustus - Årsunderstöd	323 000	372 000	325 939	325 939
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen - För betalning av räntor och amorteringar	13 000		12 061	12 061
Ryhmäteatterin kannatus ry	353 000	380 000	353 000	353 000
Skolteaterföreningen rf.	51 000	65 000	51 000	51 000
Vuokriin ja Helsingin esityksiin - För hyror och föreställningar i Helsingfors				
Suomen Kansallisteatterin Osakeyhtiö	185 000	354 000	185 000	185 000
Suomen Komediateatteri Oy/Komediateatteri Arena	78 000	300 000	90 000	90 000
Tanssiteatteri Hurjaruuthin kannatus ry	95 500	150 000	98 000	98 000
Tanssiteatteri Rollon Kannatus ry	22 000	25 000	20 000	20 000
VIIRUS rf	199 000	235 000	199 000	199 000
Zodiak Presents ry	210 000	240 000	210 000	210 000
Vuotuisavustus - Årsunderstöd	120 000	130 000	120 000	120 000
Tanssin aluekeskuksen toimintaan - För verksamheten vid det regionala centret för dans	90 000	110 000	90 000	90 000
Muut avustukset - Övriga understöd[1]	100 000		100 000	100 000
3 17 04 Yhteensä - Sammanlagt	10 838 000		10 873 000	10 911 000
3 17 05 Avustus Suomen Kansallisoopperan säätiölle, Khn käytettäväksi - Understöd till Stiftelsen Finlands Nationalopera, till Stns disposition				
Suomen Kansallisoopperan säätiö - Stiftelsen Finlands Nationalopera	3 000 000	3 080 970	3 100 000	3 100 000
3 17 Yhteensä - Sammanlagt	22 397 000		22 795 000	23 120 000
3 31 Nuorisotoimi - Ungdomsväsendet				
Yhteisöjen tukeminen - Understöd till sammanslutningar	1 025 000		1 025 000	1 025 000
3 41 Liikuntatoimi - Idrottsverksamhet				
3 41 01 Liikuntavirasto - Idrottsverket				
Liikunnan järjestötoiminnan tukeminen - Understöd till idrottsorganisationer	5 824 000		5 902 000	6 102 000
Liikuntatapahtumien tukeminen - Understöd till idrottsevenemang	77 000		77 000	77 000
Laitos- ja säätiöavustukset - Anläggnings- och stiftelseunderstöd				
Helsingin Uusi Jalkapalloareena Oy	250 000	250 000	235 000	235 000
Helsinki Halli Oy	210 000	300 000	210 000	210 000
Tontin vuokra-avustus - Understöd för tomtarrende				

[1] Käytettäväksi kohdassa 3 17 04 mainittujen yhteisöjen avustamiseen kulttuuri- ja kirjastolautakunnan harkinnan mukaan - Att användas för understöd till sammanslutningarna på momentet 3 17 04 enligt kultur- och biblioteksnämndens prövning

Kohdan nimike selityksineen Momentets beteckning jämte förklaringar	**2006** Myönnetty Beviljat	Anotaan Begärt	**2007** Lautakunnan ehdotus Nämndens förslag	Khn ehdotus Stns förslag
	€	€	€	€
Jääkenttäsäätiö - Isbanestiftelsen	978 000	1 115 000	1 072 000	1 072 000
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen - För betalning av räntor och amorteringar	793 000	925 000	882 000	882 000
Tilitysvuokra-avustus - Understöd för interna hyror	185 000	190 000	190 000	190 000
Mäkelänrinteen Uintikeskus Oy	980 000	1 042 000	1 000 000	1 000 000
Stadion-Säätiö - Stadion-stiftelsen	831 000	837 000	837 000	837 000
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen - För betalning av räntor och amorteringar	575 000	577 000	577 000	577 000
Tilitysvuokra-avustus - Understöd för interna hyror	256 000	260 000	260 000	260 000
Urheiluhallit Oy	4 324 000	4 091 000	4 091 000	4 091 000
Vuosaaren Urheilutalo Oy	750 000	1 070 000	800 000	800 000
Muut laitosavustukset - Övriga anläggningsunderstöd	300 000		300 000	300 000
Laitos- ja säätiöavustukset yhteensä - Anläggnings- och stiftelseunderstöd	8 623 000		8 545 000	8 545 000
3 41 01 Yhteensä - Sammanlagt	14 524 000		14 524 000	14 724 000
4 Rakennus- ja ympäristötoimi - Byggnads- och miljöväsendet				
4 35 Pelastustoimi - Räddningsväsendet				
Yhteisöjen tukeminen - Understöd till sammanslutningar	125 000		125 000	125 000
4 37 Ympäristölautakunta - Miljönämnden				
Muut yhteisöt - Övriga sammanslutningar	89 000		89 000	89 000
5 Sosiaali- ja terveystoimi - Social- och hälsovårdsväsendet				
5 11 Sosiaalitoimi - Socialväsendet				
5 11 01 Sosiaalivirasto - Socialverket				
Yhteisöjen tukeminen - Understöd till sammanslutningar	2 801 000		2 801 000	2 801 000
Määrärahasta on varattu 17 000 € käytettäväksi eläkeläiskerhojen vakinaisten toimintatilojen vuokriin - Av anslaget har 17 000 € reserverats för hyror för permanenta pensionärsklubbslokaler				
5 21 Terveyskeskus - Hälsovårdscentralen				
5 21 01 Terveyskeskustoiminta - Hälsocentralsverksamhet				
Mielenterveyden keskusliitto ry	–	262 480	–	–
Niemikotisäätiö - Stiftelsen Uddhemmet	3 370 000	3 471 000	3 437 000	3 437 000
Muut yhteisöt - Övriga sammanslutningar	232 000		235 000	235 000
5 21 01 Yhteensä - Sammanlagt	3 602 000		3 672 000	3 672 000
Avustukset yhteensä - Understöd sammanlagt	***49 543 000***		***53 840 000***	***55 265 000***

VUODEN 2007 TALOUSARVIOON SISÄLTYVIEN JÄSENMAKSUJEN ERITTELY
SPECIFIKATION AV MEDLEMSAVGIFTERNA I 2007 ÅRS BUDGET[1]

Yhdistyksen yms. nimi - Sammanslutningens namn	**2007**
	€
1 Kaupunginjohtajan toimiala - Stadsdirektörsroteln	
1 11 Hallintokeskus - Förvaltningscentralen	
The European Policy Center, EPC	1 400
1 39 Muu yleishallinto - Övrig allmän förvaltning	
1 39 06 Jäsenmaksut, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi - Medlemsavgifter, till ekonomi- och planeringscentralens disposition	
ATK-instituutin Kannatusyhdistys ry	300
Baltic Development Forum, BDF	7 500
Baltic Sea Tourism Commission -järjestö, BTC	2 300
Common Suomi ry	200
Future Home -konsortio	2 000
Esittävien taiteilijoiden ja äänitteiden tuottajien tekijänoikeusyhdistys GRAMEX ry	21 000
Eurocities asbl	15 100
Euroopan kaupunkien matkailutoimistojen järjestö, FECTO/FOTVE	1 900
Euroopan metropolialueiden verkosto, METREX	4 600
Euroopan Unionin pääkaupunkien liitto, UCEU	500
European Federation of Conference Towns, EFCT	2 000
Helsingin kauppakamari - Helsingfors handelskammare	4 900
International Meetings Association, ICCA	2 600
Kopiosto ry	68 500
Kunnallistieteen yhdistys - Föreningen för kommunalvetenskap ry	200
Kunnallinen työmarkkinalaitos - Kommunala arbetsmarknadsverket	410 000
Luottokunta - Kreditlaget osuuskunta	-
Fujitsu Services verkkotuotteiden käyttäjäkerho NUG ry	100
Nuorten kapellimestarien kehittämis- ja tukiyhdistys ry	-
Saksalais-Suomalainen Kauppakamari	400
Suomen Kuntaliitto - Finlands Kommunförbund	1 423 000
Suomen Laatuyhdistys ry - Finlands Kvalitetsförening rf	6 100
Suomen Mitalitaiteen Kilta - Gillet för Medaljkonst i Finland ry	100
Sydkustens landskapsförbund rf	49 000
Säveltäjäin Tekijänoikeustoimisto Teosto ry	48 900
Sanastokeskus TSK ry - Terminologicentralen TSK rf	1 100
Tietotekniikan liitto ry	600
Union of the Baltic Cities	7 500
Uudenmaan virkistysalueyhdistys ry - Föreningen Nylands Friluftsområden rf	303 000
World Trade Center Association Helsinki ry	600
Helsingin Energia - Helsingfors Energi	
CIGRE-Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques à haute tension - Suomen Cigre toimikunta	1 000
Energiafoorumi ry	2 300
Energiateollisuus ry	440 000
Hiilitieto ry	15 500

[1] Kaupunki on liittynyt liitteessä mainittujen järjestöjen jäseneksi kaupunginhallituksen päätöksillä. Vuoden 2007 aikana selvitetään jäsenyyksien tarkoituksenmukaisuutta hallintokuntien kannalta ja jäsenyyksistä koituvia etuja verrattuna niistä aiheutuviin velvollisuuksiin – Staden har genom beslut av stadsstyrelsen blivit medlem i de organisationer som framgår av bilagan. Under år 2007 utreds det hur ändamålsenliga medlemskapen är från förvaltningarnas synpunkt och vilka fördelar medlemskapen innebär jämfört med de skyldigheter de medför.

Yhdistyksen yms. nimi - Sammanslutningens namn	**2007**
	€
Kunnossapitoyhdistys ry	1 000
Maakaasuyhdistys ry - Naturgasföreningen rf	6 900
Nord Pool ASA[1]	25 000
PSK Standardisointiyhdistys ry	3 300
RECS International	4 000
Suomen Sähkö- ja teleurakoitsijaliitto ry	1 800
Sähkötarkastusyhdistys Säty ry	300
Teknillistieteelliset akatemiat - De tekniskvetenskapliga akademierna ry	5 500
TIEKE ry Verkkofoorumi	800
VGB Power Tech e.v.	15 000
Helsingin Vesi - Helsingfors Vatten	
Länsi-Uudenmaan vesi ja ympäristö ry - Västra Nylands vatten och miljö rf	500
Vesi- ja viemärilaitosyhdistys ry - Vatten- och avloppsverksföreningen i Finland rf	17 000
Helsingin Satama - Helsingfors Hamn	
Cruise Europe	2 600
International Harbour Masters Association	200
Logistiikan Tutkimus ja Kehitys LORDA ry - Logistikforskning och -utveckling LORDA rf	1 700
Meriliitto-Sjöfartsförbundet ry	300
PIANC-Suomen osasto	400
Straightway Southeast Finland ry[2]	2 000
Suomen Logistiikkayhdistys ry - Finlands Logistikförening rf	500
Suomen Satamaliitto ry - Finlands Hamnförbund rf	106 000
Suomen Vesitieyhdistys - Vattenvägföreningen i Finland ry	500
The Baltic Ports Organization	1 700
The International Association of Ports and Harbours, IAPH	5 500
2 Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi - Stadsplanerings- och fastighetsväsendet	
2 11 Kaupunkisuunnittelulautakunta ja -virasto - Stadsplaneringsnämnden och -kontoret	
Docomomo Suomi Finland ry	700
ICOMOSin Suomen osasto ry - Finska nationalkommittén rf	200
Pohjoismaiden Tieteknillisen Liiton PTL Suomen osasto - Nordiska Vägtekniska Förbundets NVF avdelning i Finland ry	200
Pyöräilykuntien verkosto ry	1 700
2 21 Kiinteistölautakunta ja -virasto - Fastighetsnämnden och -kontoret	
Nordiska Torg og Partihandelsföreningen	200
International Federation for Housing and Planning, IFHP	1 300
SFHP Suomi-Finland Housing and Planning ry	500
Sähkölaitteistojen Kunnossapitoyhdistys, SÄKPY ry	200
2 22 Asuntotuotantotoimisto - Bostadsproduktionsbyrån	
Asuntokiinteistö- ja rakennuttajaliitto ASRA ry	23 000

[1] Sähkökauppaan liittyvä vuosimaksu – Årsavgift i anslutning till elektricitetshandeln
[2] Khs – Stn 2.5.2006 § 620

Yhdistyksen yms. nimi - Sammanslutningens namn	**2007**
	€

3 Sivistys- ja henkilöstötoimi - Bildnings- och personalväsendet

3 02 Opetusvirasto – Utbildningsverket

Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus - Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning

International Baccalaureate Organization	9 000
Ammatillinen koulutus - Yrkesutbildning	
European Forum of Technical and Vocational Education and Training, EFVET	600
Suomen ammatillisen koulutuksen kulttuuri- ja urheiluliitto, SAKU ry	4 900
Skills Finland ry	900
Työllisyyden hoitaminen - Sysselsättning	
Valtakunnallinen työpajayhdistys ry	200

3 03 Ammattikorkeakoulu - Yrkeshögskolan

Ammattikorkeakoulujen Rehtorineuvosto Arene - Rådet för Yrkeshögskolornas Rektorer Arene ry	4 600
Association Européenne des Conservatoires, AEC	700
Confédération International de Liasion des Ecoles de Cinéma et de Télévision, CILECT	1 300
Consortium of Higher Education in Health and Rehabilitation in Europe, COHEHRE	1 000
European Association for International Education, EAIE	400
European Association of Training Centres for Socio-Educational Care Work, FESET	300
European Journalism Training Association, EJTA	1 500
European League of Institutes of Arts, ELIA	900
European Network for Physiotherapy in Higher Education, ENPHE	300
European Network of Cultural Administration Training Centers, ENCATC	500
European Network of Occupational Therapy, ENOTHE	200
European Society for Engineering Education, SEFI	1 400
European University Association, EUA	2 500
International Association of Jazz Educators, IAJE	300
International Association of Schools of Jazz, IASJ	300
International Drama/Theatre and Education Association, IDEA	100
International Playback Theatre Network, IPTN	100
Network for the Development of European Programmes in Higher Education, BUSINET	800
Nordiska Konservatorierådet	300
Nordiska Undervisningsfysioterapeuter, NUF	300
Osteopathic European Academic Network	800
Terve Afrikka kehitysyhteistyö ry	1 500
UNESCO International Centre for Engineering Education, UICEE	100
World Federation on Occupational Therapy	900

3 11 Suomenkielinen työväenopisto - Finska arbetarinstitutet

Kansalais- ja työväenopistojen liitto KTOL - Medborgar- och arbetarinstitutens förbund MAIF ry	2 000

3 12 Ruotsinkielinen työväenopisto - Svenska arbetarinstitutet

Kansalais- ja työväenopistojen liitto KTOL - Medborgar- och arbetarinstitutens förbund MAIF ry	1 400
Förbundet för arbetar- och medborgarinstitut i Svenskfinland FAMI rf	1 500

3 15 Kaupunginkirjasto - Stadsbiblioteket

International Federation of Library Associations and Institutions, IFLA	700

Yhdistyksen yms. nimi - Sammanslutningens namn	**2007**
	€
3 17 Kulttuuritoimi - Kulturväsendet	
3 17 01 Kulttuuriasiainkeskus - Kulturcentralen	
Biennale des Jeunes Créateurs de l'Europe et de la Méditerranée, BJCEM	1 800
European Network of Art Organizations for Children and Young People, EU NET ART	600
European Network of Cultural Centres, ENCC	600
Informal European Theatre Meeting, IETM	600
InSEA, The International Society for Education Through Art	300
Network of the European Cities of Culture and European Cultural Months, ECCM	700
3 18 Kaupunginmuseo - Stadsmuseet	
International Association of Museums of History	100
Suomen Kotiseutuliitto ry - Finlands Hembygdsförbund rf	600
Suomen museoliitto - Finlands museiförbund ry	900
Suomen Numismaattinen Yhdistys - Numismatiska Föreningen i Finland ry	100
The European Museum Forum	100
3 19 Orkesteritoiminta - Orkesterverksamhet	
International Association of Music Libraries	100
Major Orchestra Librarians Association	100
Nordisk Orkesterblibliotek Union, NOBU	100
Suomen musiikkikirjastoyhdistys ry	100
Suomen Sinfoniaorkesterit ry	2 700
3 21 Korkeasaaren eläintarha - Högholmens djurgård	
American Association of Zoo Veterinarians, AAZV	200
Association of Zoological Horticulture, AZH	200
European Association of Zoos and Aquaria, EAZA	1 800
International Association of Zoo Educators, IZE	200
Wildlife Disease Association, WDA (uusi - ny)	300
World Association of Zoos and Aquaria, WAZA	2 000
3 52 Henkilöstökeskus - Personalcentralen	
International Association of Educating Cities	2 000
3 55 Tietokeskus - Faktacentralen	
International Statistical Institute, ISI	400
4 Rakennus- ja ympäristötoimi - Byggnads- och miljöväsendet	
4 05 Helsingin kaupungin tukkutori - Helsingfors stads partitorg	
Nordiska Torg og Partihandelsföreningen	100
Suomen Kylmäyhdistys ry - Kylföreningen i Finland rf	200
World Union of Wholesale Markets	1 100

Yhdistyksen yms. nimi - Sammanslutningens namn	**2007**
	€

4 09 Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto - Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret

Energiansäästöneuvottelukunta, Energie - Cités - Energisparkommissionen	3 500
Helsingin Autoteknillinen Yhdistys ry	200
Pohjoismaiset Rakennuspäivät, Suomen osasto ry	600
SAP Finnish User Group ry	400
Sisäilmayhdistys ry	600
Suomen Kuljetus ja Logistiikka SKAL ry	600
Suomen Rakennustalousyhdistys	200
Suomen Tieyhdistys - Vägföreningen i Finland ry	700
Suomen toimitila- ja rakennuttajaliitto, RAKLI ry	23 000
Suomen Yrittäjät ry - Företagarna i Finland rf	1 500
Viherympäristöliitto ry - Grönmiljöförbundet rf	3 200

4 35 Pelastustoimi - Räddningsväsendet

Helsingin Pelastusliitto ry - Helsingfors Räddningsförbund rf	8 500

4 37 Ympäristölautakunta - Miljönämnden

Green Net Finland ry	700
Labranet ry	200
Luonto-Liitto ry	200
The International Council for Local Environmental Initiatives, ICLEI	3 600
Vantaanjoen ja Helsingin seudun vesiensuojeluyhdistys - Vattenskyddsföreningen för Vanda å och Helsingforsnejden ry	38 300

Liikennelaitos - Trafikverket

Suomen Paikallisliikenneliitto - Finlands Lokaltrafikförbund ry	10 000
Union Internationale des Transports Publics, UITP	12 000

5 Sosiaali- ja terveystoimi - Social- och hälsovårdsväsendet

5 11 Sosiaalivirasto - Socialverket

Kehitysvammaliitto - Förbundet Utvecklingshämning ry	900
Lastensuojelun Keskusliitto ry - Centralförbundet för Barnskydd rf	200
Sosiaali- ja terveysturvan keskusliitto ry - Centralförbundet för Socialskydd och Hälsa rf	700

5 21 Terveyskeskus - Hälsovårdscentralen

European Cities Against Drugs, ECAD	8 200
The International Hospital Federation, IHF	500
Työterveyden Edistämisyhdistys ry	700

KONSERNIIN KUULUVAT YHTIÖT JA SÄÄTIÖT – BOLAG OCH STIFTELSER INOM KONCERNEN

Yhtiön nimi – Bolagets namn

Asunto-osakeyhtiö Helsingin Harmajankatu
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Hermanninkulma
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Kaarlenkatu 3-5
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Kartanonisäntä
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Keijukaistenpolku 4
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Kivelänkatu 5-7
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Korkeavuorenkatu 39
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Käenkuja 6
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Käpyläntie 1
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Laajasuontie 32
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Nattastenpolku
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Puusuutarintie 2-4
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Varustuksentie 1
Asunto-osakeyhtiö Helsingin Vellamonkatu 29
Asunto-osakeyhtiö Lindhearst
Asunto-osakeyhtiö Mannerheimintie 54
Asunto-osakeyhtiö Markkinatie 10
Asunto-osakeyhtiö Mechelininkatu 38
Asunto-osakeyhtiö Merimiehenkatu 12
Asunto-osakeyhtiö Paciuksenkatu 4
Asunto-osakeyhtiö Pieni Villasaarentie 2
Fastighets Ab Svenska Handelsläroverket
Finlandia-talo Oy
Helsingin Asumisoikeus Oy
Helsingin Asuntohankinta Oy
Helsingin Bussiliikenne Oy
Helsingin Kansanasunnot Oy
Helsingin kaupungin 450-vuotis-taiteilijatalosäätiö
Helsingin Liikuntahallit Oy
Helsingin Matkailu Oy
Helsingin Palveluauto Oy
Helsingin Seniorisäätiö
Helsingin seudun kesäyliopiston säätiö
Helsingin Teatterisäätiö
Helsingin Tiedepuiston Yrityshautomot Oy
Helsingin Uusi Jalkapalloareena Oy
Helsingin V Yhteiskoulun Talo Oy
Helsingin Väylä Oy
Helsinki Region Marketing Oy
Helsinki-instituutin säätiö
Helsinki-viikon säätiö
Herttoniemen Pysäköinti Oy
Hämeentien Pysäköinti Oy
Itä-Pasilan Pysäköinti Oy
Jakomäen Kiinteistöt Oy
Jääkenttäsäätiö
Kallahden Pysäköinti I Oy
Kannelmäen Kiinteistöt Oy
Kantakaupungin Kiinteistöt Oy
Kiinteistö Oy Ab Pakkalantie 30
Kiinteistö Oy Auroranlinna
Kiinteistö Oy Hansasilta
Kiinteistö Oy Helsingin korkotukiasunnot
Kiinteistö Oy Helsingin Palveluasunnot
Kiinteistö Oy Helsingin Pienasunnot

Yhtiön nimi – Bolagets namn

Kiinteistö Oy Helsingin Sähkötalo
Kiinteistö Oy Helsingin Tennispalatsi
Kiinteistö Oy Helsingin Toimitilat
Kiinteistö Oy Helsinginkatu 25
Kiinteistö Oy Intiankatu 31
Kiinteistö Oy Kaapelitalo
Kiinteistö Oy Kaisaniemen Metrohalli
Kiinteistö Oy Kampin Palvelutalo
Kiinteistö Oy Kaupinparkki
Kiinteistö Oy Kyllikinkatu 1
Kiinteistö Oy Käpylän Terveystalo
Kiinteistö Oy Laivalahdentori
Kiinteistö Oy Maunulan Asunnot
Kiinteistö Oy Mosaiikkitorin pysäköintilaitos
Kiinteistö Oy Paloheinän Palvelukeskus
Kiinteistö Oy Parmaajanpuisto
Kiinteistö Oy Puistolan Pankkitalo
Kiinteistö Oy Päiväkoti Jollas
Kiinteistö Oy Rastilankallion Päiväkoti
Kiinteistö Oy Rautanalle
Kiinteistö Oy Ruskeapuisto
Kiinteistö Oy Saariseläntie 3
Kiinteistö Oy Sepeteuksentie 35
Kiinteistö Oy Suursuonkuja 4
Kiinteistö Oy Säterintie 12 autopaikat
Kiinteistö Oy Säterintie 2
Kiinteistö Oy Tinasepäntie 48
Kiinteistö Oy Torpparinmäen korttelitalo
Kiinteistö Oy Viikin viher- ja ympäristötietokeskus
Kivikon Pysäköinti I Oy
Kivikon Pysäköinti II Oy
Kontulan Kiinteistöt Oy
Kontulan Palvelutalo Oy
Kumpulan Kiinteistöt Oy
Laajasalon Kiinteistöt Oy
Lasipalatsin Mediakeskus Oy
Latokartanon Pysäköinti Oy
Malmin Kiinteistöt Oy
Malmin Liiketalo Oy
Malmin Pysäköintitalo Oy
Malminkartanon Kiinteistöt Oy
Mikonmäen Lastentalo Oy
Mitox Oy
Myllypuron Kiinteistöt Oy
Mäkelänrinteen Uintikeskus Oy
Oulunkylän sairaskotisäätiö
Oy Gardenia-Helsinki Ab
Oy Mankala Ab
Paciuksenkadun Pysäköinti Oy
Palvelukeskus Albatross Oy
Pasilan Urheiluhalli Oy
Pihlajiston Kiinteistöt Oy
Pikku-Huopalahden Kiinteistöt Oy
Pohjois-Haagan Kiinteistöt Oy
Puotilan Kiinteistöt Oy
Pääkaupunkiseudun Kierrätyskeskus Oy
Rastilankallion Pysäköinti Oy
Roihuvuoren Kiinteistöt Oy
Ruskeasuon Varikkokiinteistö Oy
Seure Henkilöstöpalvelut Oy
Siilitien Kiinteistöt Oy
Stadion-säätiö

Yhtiön nimi – Bolagets namn

Suutarilan Kiinteistöt Oy
Työmaahuolto Oy Ab
Urheiluhallit Oy
Vallilan Kiinteistöt Oy
Vesalan Kiinteistöt Oy
Viikinmäen Pysäköinti Oy
Virvatulentien Pysäköinti Oy
Vuosaaren Kiinteistöt Oy
Vuosaaren Urheilutalo Oy

INVESTOINTIOHJELMA VUOSIKSI 2007–2011 – INVESTERINGSPROGRAM FÖR ÅREN 2007–2011

	2005	2006[1]	**2007**	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
8 01 KIINTEÄ OMAISUUS – FAST EGENDOM							
Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi[2] – Köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition	**2,00**	**2,00**	**2,00**	**2,00**	**2,00**	**2,00**	**2,00**
Kiinteistöjen hankinta, rakentamiskelpoiseksi saattaminen sekä kaavoituskorvaukset, Klk:n käytettäväksi – Fastighetsförvärv, byggbarhetsåtgärder och planläggningsersättningar, till fastighetsnämndens disposition	**2,50**	**2,50**	**2,50**	**2,50**	**2,50**	**2,50**	**2,50**
Pienehköjen kiinteistöjen ostot – Köp av mindre fastigheter	1,25	1,25	1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Tonttien rakentamiskelpoiseksi saattaminen – Åtgärder som gör tomter byggbara	1,25	1,25	1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Esirakentaminen, täyttötyöt ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet, Khn käytettäväksi – Grundberedning, utfyllnadsarbeten och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden, till Stns disposition	**22,50**	**19,67**	**33,52**	**37,36**	**29,08**	**19,60**	**22,47**
Arabianrannan esirakentaminen – Grundberedning i Arabiastranden	4,00	4,00	11,09	19,65	1,05		
Viikki-Latokartanon esirakentaminen – Grundberedning i Vik–Ladugården	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	
Töölönlahden esirakentaminen – Grundberedning vid Tölöviken			0,60	2,10	3,67	2,25	
Jätkäsaaren maaperän kunnostus – Marksanering på Busholmen			0,40	0,25	7,20	2,30	8,70
Viikinmäen maaperän kunnostus – Marksanering i Viksbacka			4,00	0,90	1,45	0,20	
Sörnäistenrannan maaperän kunnostus – Marksanering i Sörnässtranden			1,30	0,35	1,00	3,00	3,00
Malmin ampumarata-alueen kunnostus – Iståndsättning av skjutbaneområdet i Malm	0,10	0,60	0,45				
Vuosaaren sataman yritysalue – Företagsområdet vid Nordsjö hamn	3,68	3,12	3,68	0,43			
Uutelan kanava – Nybondskanalen	3,60	2,20	1,60				
Muu esirakentaminen – Övrig grundberedning	4,10	3,85	4,00	5,50	6,75	5,75	5,67

[1] Määrärahaan sisältyy Kvston kuluvan vuoden tileille myöntämät ylitysoikeudet – I anslaget ingår överskridningsrätter som Stge beviljat på årets konton

[2] Lisäksi talousarvion ylittävät maanmyyntitulot käytetään kiinteän omaisuuden hankintaan ja maan esirakentamiseen – Dessutom används de försäljningsinkomster som överskrider budgeten för förvärv av fast egendom och för grundberedning

	2005	2006[1]	**2007**	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
Alueiden käyttöönoton edellyttämät selvitykset ja toimenpiteet – Utredningar och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden	6,02	4,90	5,40	7,19	6,96	5,10	5,10
8 01 KIINTEÄ OMAISUUS YHTEENSÄ – FAST EGENDOM SAMMANLAGT	**27,00**	**24,17**	**38,02**	**41,86**	**33,58**	**24,10**	**26,97**
8 02 TALONRAKENNUS YHTEENSÄ – HUSBYGGNAD SAMMANLAGT	**89,80**	**108,73**	**103,97**	**120,57**	**124,10**	**134,18**	**121,51**
(Erittely hankkeittain liitteessä 5 – Specifikation projektvis i bilaga 5)							
8 03 KADUT, LIIKENNEVÄYLÄT JA RADAT – GATOR, TRAFIKLEDER OCH BANOR							
Uudisrakentaminen – Nybyggnad	**19,41**	**20,20**	**28,60**	**33,44**	**35,48**	**30,46**	**29,49**
Eteläinen suurpiiri – Södra stordistriktet	1,31	1,55	2,41	2,77	4,19	3,93	3,96
Läntinen suurpiiri – Västra stordistriktet	1,12	1,60	0,90	0,92	1,09	1,12	0,53
Keskinen suurpiiri – Mellersta stordistriktet	2,40	1,25	3,24	3,02	2,90	4,09	3,29
Pohjoinen suurpiiri – Norra stordistriktet	0,34	0,45	0,63	0,56	0,94	1,10	1,08
Koillinen suurpiiri – Nordöstra stordistriktet	4,85	5,40	7,02	9,31	8,57	5,27	6,86
Kaakkoinen suurpiiri – Sydöstra stordistriktet	1,81	1,45	1,30	0,96	0,51	0,82	1,36
Itäinen suurpiiri – Östra stordistriktet	6,09	7,50	9,97	6,93	6,52	7,78	7,72
Meluesteet – Bullerskärmar	0,50	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
Ranta-alueiden kunnostus – Iståndsättning av strandområden	0,58		1,63	2,97	2,76	3,35	2,69
Vuotie – Norvägen	0,12						
Crusellin silta – Crusellbron (Länsisatamakadun silta – Västrahamnsgatans bro)			0,50	5,00	5,00	0,00	0,00
Yhdyskatu Kehä I – Viikintie – Förbindelsegata Ring I – Viksvägen						0,00	1,00
Muut/ Mechelininkadun eteläpää – Övriga/södra ändan av Mechelingatan	0,30				2,00	2,00	

	2005	2006[1]	**2007**	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
Perusparantaminen ja liikennejärjestelyt – Ombyggnad och trafikregleringar	**17,26**	**16,55**	**19,80**	**18,32**	**26,86**	**37,89**	**37,35**
Katujen peruskorjaukset – Ombyggnad av gator	2,78	3,00	3,50	3,37	9,46	10,89	5,95
Siltojen peruskorjaukset – Ombyggnad av broar	1,74	1,80	2,00	2,60	4,20	3,90	2,90
Päällysteiden uusiminen – Förnyande av beläggning	3,70	4,00	4,20	4,20	4,20	4,20	4,20
Liikennejärjestelyt – Trafikregleringar	2,89	1,90	2,00	1,90	1,90	1,90	1,90
Kevyen liikenteen väylät – Leder för gång- och cykeltrafik	1,21	1,95	1,95	1,90	1,90	1,90	1,90
Liikennevalot – Trafiksignaler	0,70	0,60	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
Raitiotie 9, katutyöt – Spårvägslinje 9, gatuarbeten		2,00	3,50	1,50			
Vallilanlaakson joukkoliikennekatu – Kollektivtrafikgata i Vallgårdsdalen						0,00	0,00
Itäväylä (Linnanrakentajantie) – Österleden (Borgbyggarvägen)	4,25		0,90	2,10	4,70	12,60	13,00
Teollisuuskatu – Industrigatan		1,30	1,25	0,25			
Sörnäisten tunneli – Sörnästunneln					0,00	2,00	7,00
Yhteishankkeet Tiehallinnon kanssa – Samprojekt med Vägförvaltningen	**2,92**	**11,25**	**15,05**	**19,80**	**11,62**	**4,00**	**11,40**
Kehä I ja Itäväylä, tiesuunnitelma 1996 – Ring I och Österleden, vägplan 1996	1,83	0,50	2,00	0,50			
Kehä I, meluntorjunta (Latokartano ym.) – Ring I, bullerbekämpning (Ladugården m.m.)			0,75	0,75	0,10	0,30	0,50
Kehä I/ Kivikontie, eritasoliittymä – Ring I/Stensbölevägen, planskild korsning			0,30	3,00	2,50		
Kehä I/ Itäväylä, eritasoliittymä – Ring I/Österleden, planskild korsning						0,00	2,00
Hakamäentie – Skogsbackavägen	0,73	10,00	8,25	11,50	6,50		
Kehä III – Ring III	0,35						
Hämeenlinnanväylä, Kaarela – Tavastehusleden, Kårböle		0,40		0,40	0,20		
Lahdenväylä /Koskelantie – Lahtisleden/Forsbyvägen		0,35	2,85	0,50		1,00	2,50
Lahdenväylä (Viikki, Alppikylä) – Lahtisleden (Vik, Alpbyn)			0,90	2,80	1,00	0,00	2,20
Lahdenväylä /Kankiraudantien ylikulkusilta – Lahtisleden/Stångjärnsvägens övergångsbro					0,00	1,50	2,00
Turunväylä – Åboleden				0,25	0,25		
Vihdintie – Vichtisvägen					0,70	0,70	

	2005	2006[1]	**2007**	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
Tuusulanväylä – Tusbyleden					0,00	0,35	2,20
Porvoonväylä – Borgåleden						0,15	
Itäväylä – Österleden				0,10	0,37		
Yhteishankkeet Ratahallintokeskuksen kanssa – Samprojekt med Banförvaltningscentralen	**0,88**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**
Pääradan meluesteet – Bullerskärmar vid stambanan	0,88						
Kamppi-Töölönlahti-alue, Khn käytettäväksi – Kampen-Tölöviken, till Stns disposition	**23,60**	**3,65**	**4,09**	**4,16**	**2,77**	**0,55**	**0,00**
Kamppi–Töölönlahti –alueen kadut – Gator i Kampen–Tölöviken	2,19	0,60	1,54	2,66	2,77	0,55	
Kampin keskuksen katu- ja raitiotiejärjestelyt – Gatu- och spårvägsregleringar i Kampens centrum		2,50	2,50	1,50			
Kampin terminaalin kadut – Gator vid Kampenterminalen	4,93	0,50					
Kampin terminaali – Kampenterminalen	16,48	0,05	0,05				
Muut kadunpidon investoinnit – Övriga gatuhållningsinvesteringar	**1,33**	**2,00**	**3,00**	**1,70**	**1,50**	**1,50**	**1,50**
Täytemaan vastaanottopaikat – Mottagningsplatser för fyllnadsjord	0,71	1,00	1,00	1,00	0,80	0,80	0,80
Lumenvastaanottopaikat ja hiekkasiilot – Snöstjälpningsplatser och sandsilor	0,49	0,50	1,60	0,50	0,50	0,50	0,50
Yleiset käymälät – Allmänna toaletter	0,01	0,50	0,40	0,20	0,20	0,20	0,20
Muut (lähiörahasto) – Övriga (förortsfonden)	**0,13**						
8 03 KADUT, LIIKENNEVÄYLÄT JA RADAT YHTEENSÄ – GATOR, TRAFIKLEDER OCH BANOR SAMMANLAGT	**65,40**	**53,65**	**70,54**	**77,42**	**78,23**	**74,40**	**79,74**
8 05 VÄESTÖNSUOJAT – SKYDDSRUM							
(Erittely hankkeittain liitteessä 5 – Specifikation projektvis i bilaga 5)							
Rakentaminen – Byggande	1,50	1,00	2,00	5,00	5,00	0,60	1,00
Perusparannukset – Ombyggnadsprojekt	1,00	2,00	1,36	1,85	2,54	3,11	2,34
8 05 VÄESTÖNSUOJAT YHTEENSÄ – SKYDDSRUM SAMMANLAGT	**2,50**	**3,00**	**3,36**	**6,85**	**7,54**	**3,71**	**3,34**

	2005	2006[1]	**2007**	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
8 06 PUISTORAKENTAMINEN – ANLÄGGANDE AV PARKER							
Uudet puistot ja puistojen peruskorjaukset – Nya parker och iståndsättning av parker	7,43	8,80	9,56	10,84	10,41	12,95	11,98
Kamppi-Töölönlahti-alueen puistot, Khn käytettäväksi – Parker i Kampen–Tölöviken, till Stns disposition	1,85	1,10	0,50	2,25	3,60	3,50	7,30
Eiranranta – Eirastranden		0,25	0,75	3,40	3,73	0,70	
Lähiörahastosta rahoitettavat kohteet, Khn käytettäväksi – Objekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition	0,33						
8 06 PUISTORAKENTAMINEN YHTEENSÄ – ANLÄGGANDE AV PARKER SAMMANLAGT	**9,60**	**10,15**	**10,81**	**16,49**	**17,74**	**17,15**	**19,28**
8 07 LIIKUNTAPAIKAT – IDROTTSPLATSER							
(Erittely hankkeittain liitteessä 6 – Specifikation projektvis i bilaga 6)							
Liikuntapaikat – Idrottsplatser	**8,98**	**10,08**	**12,70**	**15,34**	**12,06**	**11,16**	**11,08**
Urheilulaitokset ja –kentät – Idrottsanläggningar och –planer	2,97	5,12	6,75	9,90	7,36	4,59	4,50
Ulkoilualueet ja –puistot – Friluftsområden och –parker	0,30	0,40	0,40	0,40	0,60	0,40	0,40
Ulkoilutiet – Friluftsvägar	0,30	0,30	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
Perusparannukset – Grundliga förbättringar	4,71	2,48	4,65	4,04	2,70	4,57	4,68
Venesatamat – Småbåtshamnar	0,40	1,48	0,20	0,30	0,70	0,90	0,80
Suunnittelu – Projektering	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
Rastilan leirintäalue – Rastböle campingplats	**0,20**	**0,24**	**0,20**	**0,20**	**0,20**	**0,20**	**0,20**
8 07 LIIKUNTAPAIKAT YHTEENSÄ – IDROTTSPLATSER SAMMANLAGT	**9,18**	**10,32**	**12,90**	**15,54**	**12,26**	**11,36**	**11,28**

	2005	2006[1]	**2007**	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
8 08 KORKEASAAREN ELÄINTARHA – HÖGHOLMENS DJURGÅRD	**1,20**	**1,20**	**1,50**	**2,50**	**1,20**	**1,20**	**1,20**
8 09 IRTAIMEN OMAISUUDEN PERUSHANKINTA – GRUNDANSKAFFNING AV LÖS EGENDOM	**33,10**	**43,89**	**45,02**	**46,49**	**47,84**	**48,00**	**48,00**
MUU INVESTOINTITALOUS – ÖVRIG INVESTERINGSEKONOMI	**20,36**	**15,06**	**32,87**	**30,60**	**29,31**	**19,60**	**19,60**
INVESTOINNIT YHTEENSÄ – INVESTERINGAR SAMMANLAGT	**258,14**	**270,16**	**318,98**	**358,32**	**352,80**	**333,70**	**330,92**

Liite 5
Bilaga 5

TALONRAKENNUSHANKKEIDEN JA VÄESTÖNSUOJIEN RAKENTAMISOHJELMA VUOSIKSI 2007–2011 – BYGGNADSPROGRAM FÖR HUSBYGGNADSPROJEKT OCH SKYDDSRUM FÖR ÅREN 2007–2011

Taulukon ensimmäisessä sarakkeessa oleva U tarkoittaa hanketta, joka ei ole sisältynyt edelliseen taloussuunnitelmaan 2006-2010. Ostohankkeen rahoitus on luvussa 8 22 Arvopaperit. Vuokrahankkeet on merkitty (v):llä. – Bokstaven U i första spalten i tabellen står för projekt som inte ingick i föregående ekonomiplan 2006–2010. Finansieringen av köpprojekt ingår i kapitlet 8 22 (Värdepapper). Hyresprojekt har beteckningen (v).

	Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakentamiskustannukset (alv=0) Byggkostnader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
					Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
				SOSIAALITOIMEN RAKENNUKSET – BYGGNADER FÖR SOCIALVÄSENDET										
				Lasten päivähoidon vastuualue – Ansvarsområdet barndagvård										
				Uusi toiminta – Ny verksamhet										
				Suomenkielinen päivähoito – Finsk dagvård										
	7	0	2856	Rppk Omenamäki	100	0,00	2006-07							
	5	23	2740	Lpk Vikkeri	1 075	2,70	2007-08	0,85	1,20	0,45	0,20			
(v)	5	0	2829	Lpk Melissa (Latokartano 7)	450	0,00	2006-07							
	3	0	2814	Lpk Arabia (korttelipäiväkoti)	500	0,10	2006-07			0,10				
	4		8649	Lpk Tammi, laajennus, Kv	160	0,00								
(v)	5	0	2852	Rppk Viikinmäen länsiosa	100	0,00	2007-08							
(v)	7	0	2858	Rppk Fallbacka	100	0,00	2008-09							
	7	0	2757	Lpk Inkivääri, (Paulig)	940	2,50	2006-08	0,10	1,10	0,80	0,50			
(v)	1	0	2795	Lpk Lauttasaari (kärki – spetsen)	450	0,00	2007-08							
	3	0	2796	Lpk Arabia pohjoinen	1 200	3,00	2007-08		0,40	0,70	1,90			

[1] Suurpiirin numero · Stordistriktets nummer
[2] Yhteishanke, jos ≠ 0 · Sambygge, om ≠ 0

	Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
					Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
	5	20	2828	Korttelitalo Latokartano 6 (lpk+lp) (Toivo)	1 200+250	3,63	2007-09		0,10	0,13	2,20	1,20		
	6	24	2898	Korttelitalo Ilomäki, lpk	1 200	3,28	2006-07	0,41	1,28	1,59				
	7	31	2929	Lpk Sinivuokko, Opev	175	0,00	2008-09							
(v)	7	0	2798	Lpk Myllypuro tai rppk Myllypuro	450	0,00	2007-08							
(v)	1	0	2848	Lpk Saukonpaasi	450	0,00	2008-09							
(v)	2	0	2879	Lpk Laajasuo, vuokratila – hyreslokal	700	0,00	2008-09							
	5	0	2800	Lpk Viikki Latokartano 5. alue	950	2,40	2010-11					0,15	0,30	1,10
	7	21	2912	Korttelitalo Kanava, lpk, lp, Opev/yh-opev – Kvartersgården Kanava, bdh, lp, utbildningsverket/sambygge-utbildningsverket	700	0,00	2008-10							
	7	0	2752	Lpk Kurkimoisio (entinen Aurinkokallio – tidigare)	700	1,80	2009-10				0,20	0,90	0,70	
	7	0	2756	Lpk Fallbacka	700	1,80	2010-11					0,10	0,90	0,80
	3	26	2801	Korttelitalo Arabia 2, lpk, lp, Opev/yh-opev, Nk – Kvartersgården Arabia, bdh, lp, utbildningsverket/sambygge-utbildningsverket, ungdomscentralen	950	0,00	2008-10							
	2	0	2834	Lpk Lehtisaari	700	1,80	2009-10				0,10	0,90	0,80	
(v)	5	0	2802	Lpk Viikinmäki länsi	450	0,00	2010-11							
	5	22	2831	Korttelitalo Viikinmäki 2, lpk, lp, Opev/yh-opev – Kvartersgården Viikinmäki 2, bdh, lp, utbildningsverket/sambygge-utbildningsverket	950	0,00	2009-10							
	7	23	2815	Korttelitalo Niinisaari (Opev) – Kvartersgården Bastö (utbildningsverket)	700	0,00	2010-11							
U	5	0	2846	Lpk Sepänmäki, kaavamuutos – detaljplaneändring	945	2,50	2008-09			0,20	0,90	1,40		
	1	0	2811	Lpk Jätkäsaari 1	700	0,00	2009-10							
	1	0	2812	Lpk Jätkäsaari 2	950	0,00	2010-11							
	3	0	2816	Lpk Kalasatama	450	0,00	2010-11							

Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
				Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
6	0	2817	Lpk Kruunuvuorenranta 1	450	0,00	2010-11							
1	30	2813	Lpk Jätkäsaari 3 (koulun yhteyteen) – Busholmen 3 (i anslut-ning till en skola)	1 200	0,00	2011-12							
								2,19	**3,97**	**6,00**	**4,65**	**2,70**	**1,90**
			Peruskorjaukset ja korvaavat tilat – Ombyggnader och ersättande lokaler										
			Suomenkielinen päivähoito – Finsk dagvård										
5	0	2919	Lpk Ylä-Malmi, peruskorjaus – ombyggnad	872	1,40	2006-07		1,30	0,10				
1	0	2908	Lpk Lokki, peruskorjaus – ombyggnad	957	1,74	2006-07	0,14	0,50	1,10				
2	0	2838	Lpk Kannel, peruskorjaus – ombyggnad	1 004	1,81	2006-07	0,14	0,50	1,17				
4	0	2916	Lpk Valkea, peruskorjaus – ombyggnad	963	1,40	2007-08		0,10	0,80	0,50			
5	0	2918	Lpk Savela, peruskorjaus – ombyggnad	739	1,10	2007-08		0,10	0,60	0,40			
7	0	2950	Lpk Puotinharju peruskorjaus – ombyggnad	839	1,53	2006-07		0,23	0,70	0,60			
1	18	2854	Lpk Leppäsuo, Hietaniemenkatu 9, peruskorjaus – ombyggnad	1 290	0,00	2007-08							
7	0	2900	Lpk Jousi , peruskorjaus – ombyggnad	1 091	1,65	2007-08		0,50	0,40	0,75			
7	0	2921	Lpk Koralli, peruskorjaus – ombyggnad	1 294	1,80	2007-08		0,10	0,70	1,00			
2	0	2863	Lpk Tiuku, peruskorjaus – ombyggnad	1 024	1,50	2010-11					0,20	0,60	0,70
5	0	2933	Lpk Nummi, peruskorjaus – ombyggnad	820	1,20	2010-11						0,40	0,80
5	0	2895	Lpk Vilppula, peruskorjaus – ombyggnad	889	1,30	2009-10				0,20	0,70	0,40	
5	0	2942	Lpk Naava, peruskorjaus – ombyggnad	757	1,20	2010-11					0,20	0,60	0,40
5	0	2944	Lpk Siltamäki, peruskorjaus – ombyggnad	1 073	0,10	2011-							0,10
6	0	2947	Lpk Kulosaari, peruskorjaus – ombyggnad	918	0,00	2008-09							
7	0	2935	Lpk Meritähti, peruskorjaus – ombyggnad	1 000	1,50	2008-09			0,05	0,15	1,30		
5	0	2941	Lpk Tilhi, peruskorjaus – ombyggnad	1 289	1,80	2009-10				0,20	0,80	0,80	
6	0	2945	Lpk Porolahti, peruskorjaus – ombyggnad	833	1,30	2009-10				0,00	0,10	0,60	0,60

Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
				Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
6	0	2804	Lpk Nalle, peruskorjaus – ombyggnad	486	0,70	2009-10					0,10	0,30	0,30
2	0	2865	Lpk Tonttula, peruskorjaus – ombyggnad	1 012	1,60	2010-11					0,00	0,10	0,70
5	0	2940	Lpk Pikku-Prinssi peruskorjaus – ombyggnad	839	1,30	2009-10				0,10	0,20	1,00	
5	0	2805	Lpk Pukinmäki, peruskorjaus – ombyggnad	384	0,60	2010-						0,10	0,50
7	0	2936	Lpk Keula, peruskorjaus – ombyggnad	1 199	0,40	2010-						0,10	0,30
5	0	2943	Lpk Asteri, peruskorjaus – ombyggnad	755	0,40	2010-						0,10	0,30
5	0	2806	Lpk Nuotti /Villa Oller, peruskorjaus – ombyggnad	533	0,00	2010-							
1	0	2807	Lpk Onnela	365	0,40	2006		0,40					
1	0	2819	Lpk Pajalahti, korvaava uudishanke – ersättande nybygge	1 400	3,50	2008-09			1,00	2,50			
								3,00	**6,62**	**6,40**	**3,60**	**5,10**	**4,70**
			Perheiden palveluiden vastuualue – Ansvarsområdet tjänster för familjer										
			Leikkipuistot, uusi toiminta – Lekparker, ny verksamhet										
4	0	2783	Lp Kuusenkulma Länsi-Pakila	210	0,70	2010-11						0,20	0,50
1	0	2657	Lp Kaisaniemi	230	0,70	2008-09				0,50	0,20		
5	20	2828	Lp Latokartano 6 (korttelitalo – kvartersgård)	250	0,00	2007-09							
7	21	2808	Lp Kanava (korttelitalo)/yh-opev (kvartersgård)/sambygge-utbildningsverket	250	0,00	2007-09							
5	0	2792	Lp Fallkulla	300	0,70	2010-11						0,30	0,40
7	0	2888	Asukaspuisto Vartiokylä – Invånarpark	300	0,70	2009-09				0,10	0,60		
3	26	2801	Lp Arabia (korttelitalo)/yh-opev&sosv&nk (kvarters-gård)/sambygge-utbildningsverket, socialverket och ungdoms-centralen	250	0,00	2008-09							
5	22	2831	Korttelitalo Viikinmäki 2, lpk, lp, opev/yh-opev – Kvartersgår-den Viikinmäki 2, bdh, lp, utbildningsverket/sambygge-utbildningsverket	970	0,00	2009-10							

	Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
					Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
				Leikkipuistot, laajennukset ja korvaavat tilat – Lekparker, tillbyggnader och ersättande lokaler										
	7	0	2901	Lp Iso-Antti, laajennus ja peruskorjaus – till- och ombyggnad	300	0,72	2005-06	0,40	0,32					
	4	0	2925	Lp Mäkitorpan laajennus – tillbyggnad	100	0,32	2006-07		0,25	0,07				
	6	24	2899	Asukaspuisto korttelitalo Ilomäki, lpk + lp – Invånarpark, kvar-tersgården Ilomäki, bdh + lp	250	0,30	2006-07	0,30						
	3	0	2827	Lp Linja, uusi rakennus – ny byggnad	250	0,70	2007-08			0,20	0,50			
	7	0	2922	Lp Vuosaari, Lohikäärme, uusi rakennus – ny byggnad	250	0,70	2008-09				0,30	0,40		
	7	0	2903	Lp Mustapuro, uusi rakennus – ny byggnad	250	0,70	2009-09					0,00	0,70	
	5	0	2896	Lp Tapuli, uusi rakennus – ny byggnad	250	0,70	2009-10					0,00	0,40	0,30
				Uudisrakentaminen – Nybyggen						*0,27*	*1,40*	*1,20*	*1,60*	*1,20*
	7	0	2938	Lp Kiikku, peruskorjaus – ombyggnad	220	0,40	2008-09				0,20	0,20		
	2	0	2892	Lp Isonneva, peruskorjaus ja laajennus – om- och tillbyggnad	250	0,70	2007-08		0,00	0,40	0,30	0,00		
			2872	Lp Savela, peruskorjaus – ombyggnad	220	0,00	2010-11							
	7	0	2810	Lp Vuosaaren pohjoinen ostoskeskus – Nordsjö norra köpcent-rum	300	0,70	2009-10					0,00	0,00	0,70
				Peruskorjaukset – Ombyggnader						*0,40*	*0,50*	*0,20*	*0,00*	*0,70*
										0,67	**1,90**	**1,40**	**1,60**	**1,90**
				Muut perheiden palvelujen hankkeet – Övriga projekt inom tjänster för familjer										
				Uusi toiminta – Ny verksamhet										
(v)	7	0	3304	Perhekoti, Vuosaari, Omenamäki (perhehoito) – Familjehem, Nordsjö, Äppebacken (familjevård)	200	0,00	2006-07							
(v)	4	0	3306	Perhekoti (Teinilän hoitokoti) – Familjehem (vårdhemmet Teini-lä)	200	0,00	2007-08							
	9	0	3568	Perhekoti (Lemmilä) – Familjehem (Lemmilä)	200	0,00	2008-08							

	Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
					Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
(v)	7	0	3307	Perhekoti Fallpakka (perhehoito) – Familjehemmet Fallpakka (familjevård)	200	0,00	2008-09							
(v)	5	0	3308	Perhekoti (Haagan nuorisokoti) – Familjehem (Haga ungdomshem)	200	0,00	2008-09							
				Peruskorjaukset, laajennukset ja korvaavat tilat – Om- och tillbyggnader och ersättande lokaler										
	5	0	3565	Haagan nuorisokoti (lpk Eskolan tilat) – Haga ungdomshem (daghemmet Eskolas lokaler)	770	1,08	2006-07	0,11	0,97					
	7	0	3523	Naulakallio, osasto B, Leppälä, peruskorjaus – Spikberget, avd. B, Leppälä, ombyggnad	296	0,82	2005-06	0,60	0,22					
	7	0	3524	Naulakallio, osasto C, Honkala, peruskorjaus – Spikberget, avd. C, Honkala, ombyggnad	293	0,60	2006-07	0,00	0,60					
	2	0	3532	Ensihuoltolaitoksen uudet tilat – Förstavårdsanstalten, nya lokaler	1 700	4,30	2008-09			0,30	1,00	3,00		
	3	0	3525	Hyvösen lastenkoti, lasten osastot, peruskorjaus – Barnhemmet Hyvönen, barnavdelningarna, ombyggnad	2 003	2,51	2006-07	0,41	2,10					
	3	0	3515	Hyvösen lastenkoti, hallintorakennus + nuorten osasto, peruskorjaus – Barnhemmet Hyvönen, förvaltningsbyggnaden och ungdomsavdelningen, ombyggnad		0,00	2006-07							
	7	0	3522	Naulakallio, osasto A, Kuusela, peruskorjaus – Spikberget, avd. A, Kuusela, ombyggnad	339	0,60	2007			0,60				
	9	0	3517	Outamon osastorakennus (korvaava rakennus) – Outamo, förvaltningsbyggnad (ersättande byggnad)	460	1,99	2006-07	0,55	1,20	0,24				
	9	0	3520	Outamon oppilaskoti, rakennus 1B, korvaava rakennus – Outamo elevhem, byggnad 1B, ersättande byggnad	367	0,00	2006-07							
	7	0	3566	Tullivuoren lastenkoti, uudet tilat – Tullbergets barnhem, nya lokaler	600	0,00	2007-08							
	5	0	3533	Malmin pienkotien Karviaistien korvaavat tilat – Malms grupphem, ersättande lokaler vid Stickelvägen	600	0,00	2007-08							

Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
				Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
7	0	3567	Vaahterapihan vastaanottokoti, korvaavat tilat – Lönngårdens upptagningshem, ersättande lokaler	553	1,00	2007-08			0,50	0,50			
9	0	3521	Outamon oppilaskoti, rakennus 1C, peruskorjaus – Outamo elevhem, byggnad 1C, ombyggnad	640	1,16	2007-08				0,20	0,70	0,26	
7	0	3534	Naulakallio rakennus 4, peruskorjaus – Spikberget, byggnad 4, ombyggnad	826	1,30	2008-09				0,20	0,60	0,50	
9	0	3519	Outamon oppilaskoti, rakennus C1, peruskorjaus – Outamo elevhem, byggnad C1, ombyggnad	210	0,30	2010-10						0,30	
9	0	3518	Outamon oppilaskoti, päärakennuksen peruskorjaus – Outamo elevhem, huvudbyggnaden, ombyggnad	596	0,90	2010-11					0,10	0,40	0,40
7	0	3535	Naulakallio Tammela, Tuomela, Kastelli – Spikberget		0,30	2009-10						0,30	
9	0	3516	Hyvölän kesäkoti, peruskorjaus – ombyggnad	505	0,75	2010-11						0,20	0,55
								3,97	**1,64**	**1,90**	**4,40**	**1,96**	**0,95**
			Aikuisten palvelujen vastuualue – Ansvarsområdet tjänster för vuxna										
			Uusi toiminta – Ny verksamhet										
4	0	3302	Kestikujan asuntola, uusi rakennus – Gästgrändens kollektivbostäder, ny byggnad	722	1,46	2006-07	0,17	1,29	0,00				
5	0	3537	Viikin ryhmäkoti ja tukiasunnot – Vik, grupphem och stödbostäder (36238/2)	470	0,00	2006-08							
5	0	3538	Viikin vammaisten 5 asuntoa (36244/2) – Vik, 5 handikappbostäder		0,00	2007-08							
			Peruskorjaukset, laajennukset ja korvaavat tilat – Om- och tillbyggnader och ersättande lokaler										
3	0	3539	Uusix-verstaiden muutos ja korjaus (Kv) – Ändring och reparation av Uusix-verkstäderna (fastighetskontoret)	1 470	0,00	2005-06							

	Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
					Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
	6	0	3528	Herttoniemen asuntolan korvaavat tilat (Kv) – Lokaler som ersätter Hertonäs kollektivbostäder (fastighetskontoret)	1 350	0,00	2007-08							
	2	0	3540	Pääskylänrinteen päiväkeskus, korvaavat tilat (Kv) – Svalbo-brinkens dagcenter, ersättande lokaler (fastighetskontoret)	1 000	0,00	2007-08							
	3	0	3561	Sofianlehto rakennus B, peruskorjaus – Sofielund, byggnad B, ombyggnad	4 300	6,40	2010-12		0,00			0,00	0,20	1,00
	9	0	3563	Tervalampi, naisten osasto, korvaavat tilat – avdelningen för kvinnor, ersättande lokaler	600	1,10	2007-08			0,30	0,80			
	7	0	3541	Mellunkylän kehitysvammaisten asuntolan uudet tilat – Mel-lungsby, kollektivbostäderna för utvecklingsstörda, nya lokaler	250	0,00	2007-08							
	9	0	3552	Killinmäki, osastot 3-5, peruskorjaus – Gillobacka, avd. 3-5, ombyggnad	6 000	6,00	2009-10			0,10	0,50	1,50	3,90	
	5	0	3531	Siltamäen uudistalo, korvaavat tilat – Brobacka, ersättande lokaler	800	1,90	2009-10					0,00	0,40	1,50
	1	0	3544	Kehitysvammaisten ryhmäkoti Jätkäsaari	500	0,00	2010-11							
	3	0	3545	Kehitysvammaisten ryhmäkoti Kalasatama	500	0,00	2011-							
	9	0	3553	Killinmäki, peruskorjaukset – Gillobacka, ombyggnader		0,30				0,30				
				Ruotsinkielinen toiminta – Svensk verksamhet										
				Uusi toiminta – Ny verksamhet										
(v)	3	0	2851	Lpk Arabianranta (ruotsinkielinen) korvaava – Bdh Arabia-stranden, ersättande	420	0,00	2007-08							
				Peruskorjaukset, laajennukset ja korvaavat tilat – Om- och tillbyggnader, ersättande lokaler										
	2	0	2818	Lpk Sockenstugan, peruskorjaus – ombyggnad	670	1,02	2005-06	0,25	0,77					
	1	0	2939	Lpk Solhem, peruskorjaus – ombyggnad	192	0,38	2005-06	0,23	0,15					

	Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
					Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
	4	0	2932	Lpk Stigen, peruskorjaus – ombyggnad	256	0,40	2007-08			0,30	0,10			
U	5	0	2946	Lpk Staffan Gula Villan, peruskorjaus – ombyggnad	212	0,32	2007			0,32				
									1,06	**1,32**	**1,40**	**1,50**	**4,50**	**2,50**
				Vanhusten palvelujen vastuualue – Ansvarsområdet tjänster för äldre										
				Peruskorjaukset, toiminnan muutokset ja korvaavat tilat – Ombyggander, verksamhetsändringar och ersättande lokaler										
	5	0	4028	Jakomäen palvelutalo, yhteistilajärjestelyjä – Jakobacka servicehus, omdisponering av gemensamma lokaler		0,00	2007-07							
	7	0	4029	Itäkeskuksen palvelutalo, yhteistilat, päivätoiminta, peruskorjaus – Östra centrums servicehus, gemensamma lokaler, dagverksamhet, ombyggnad	3 750	0,00	2007-08							
	2	0	4030	Kannelmäen palvelutalon peruskorjaus, 3. vaihe – Gamlas servicehus, 3 ombyggnadsetappen		0,00	2006-08							
	2	0	4031	Pohjois-Haagan palvelutalo, uudishanke – Norra Haga servicehus, nybyggnadsprojekt	8 474	0,00	2005-07							
	1	0	4032	Töölön palvelutalo, osittainen peruskorjaus ja ryhmäkoti – Tölö servicehus, partiell ombyggnad och grupphem	3 500	0,00	2007-08							
	3	0	4033	Kinaporin palvelutalo, ryhmäkoti, sosiaalitilat yms. – Kinaborgs servicehus, grupphem, personalrum, osv.	1 500	0,00	2007-08							
	5	0	4034	Malmin palvelutalo, peruskorjaus – Malms servicehus, ombyggnad	5 000	0,00	2007-08							
	7	0	4025	Kontulan vanhainkoti ja palvelukeskus, uudet tilat – Gårdsbacka åldringshem och servicecentral, nya lokaler	15 000	1,60	2007-08	0,88	0,72					
	3	0	4035	Itä-Pasilan palvelutalo, ryhmäkoti yms. – Östra Böle servicehus, grupphem o.dyl.	2 500	0,00	2008-09							
	7	0	4036	Kontulan palvelutalo, uudet tilat – Gårdsbacka servicehus, nya lokaler	4 045	0,00	2008-09							

Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
				Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
7	0	4037	Myllypuron palvelutalo, osittain peruskorjaus – Kvarnbäckens servicehus, partiell ombyggnad	1 500	0,00	2008-09							
5	0	4027	Jakomäen palvelutalo, ryhmäkoti – Jakobacka servicehus, gruppboende	450	0,00	2008-09							
3	0	4038	Kinaporin palvelukeskus, tilamuutoksia – Kinaborgs service-central, omdiponering av lokaler	3 600	0,00	2007-08							
5	0	4039	Puistolan palvelutalo, yhteistilamuutoksia – Parkstads service-hus, omdisponering av gemensamma lokaler	800	0,00	2009-10							
6	0	4040	Palvelutalo Rudolf, A-talon tilamuutoksia – Servicehuset Ru-dolf, omdisponering av lokaler i A-huset	1 000	0,00	2009-10							
4	0	4026	Kustaankartano G-rakennus, peruskorjaus – Gustafsgård, byggnad G, ombyggnad	3 600	5,68	2006-07	0,34	4,36	0,98				
4	0	4019	Kustaankartano D-rakennus – Gustafsgård, byggnad D	2 700	4,50	2010-11				0,10	0,50	2,40	1,50
4	0	4018	Kustaankartano E-rakennus– Gustafsgård, byggnad E	2 900	0,70	2012-					0,00	0,20	0,50
4	0	4041	Kustaankartano, pienet peruskorjaukset – Gustafsgård, små ombyggnadsprojekt		2,50				0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
4	0	4022	Kustaankartanon siirtotilojen väestösuoja – Gustafsgård, skyddsrumslokaler	180	0,30	2007			0,30				
			Yhteensä (Kustaankartano) – Sammanlagt (Gustafsgård)					**3,00**	**1,78**	**0,60**	**1,00**	**3,10**	**2,50**
			Pienet peruskorjaukset ja suunnittelu – Små ombyggnader och projektering				2,70	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00
			SOSIAALITOIMI YHTEENSÄ – SOCIALVÄSENDET SAM-MANLAGT						**19,00**	**21,20**	**19,55**	**21,96**	**17,45**

Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
				Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
			TERVEYSKESKUKSEN RAKENNUKSET – BYGGNADER FÖR HÄLSOVÅRDSCENTRALEN										
			Avohoidon tilat – Öppenvårdslokaler										
9	0	1594	Terveysasemaverkon kehittäminen – Utveckling av hälsostationsnätet		16,50	2006-11		5,50	1,00	2,00	2,00	3,00	3,00
7	0	1597	Myllypuron terveysasema – Kvarnbäckens hälsostation		12,00	2010-11			0,10	0,40	1,50	5,00	5,00
2	0	1595	Läntinen yhteispäivystys, Meilahti – Västra gemensamma jourmottagningen, Mejlans	10 000	31,60	2006-09	0,17	3,43	8,30	12,50	7,20		
5	0	1596	Itäinen yhteispäivystys, Malmi – Östra gemensamma jourmottagningen, Malm	17 340	41,70	2010-12			0,00	0,50	1,10	2,00	5,00
			Sairaalat – Sjukhus										
			Kivelän sairaala – Stengårds sjukhus										
1	0	2085	Kivelä sairaala, rakennus 25, hammashuolto – Stengårds sjukhus, byggnad 25, tandvård		2,10	2006-07		2,10					
1	0	2087	Kivelä sairaala, rakennus 3 – Stengårds sjukhus, byggnad 3		4,40	2010					0,20	4,20	
1	0	2099	Kivelä sairaala, rakennus 9, TKS 2. vaihe – Stengårds sjukhus, byggnad 9, 2 etappen		0,30	2011							0,30
			Laakson sairaala – Dals sjukhus										
2	0	2066	Laakson sairaala, rakennus 4, itäosa – Dals sjukhus, byggnad 4, östra delen		7,80	2007-08	0,07	3,23	4,00	0,50			
2	0	2073	Laakson sairaala, rakennus 2, infektio-osasto – Dals sjukhus, byggnad 2, infektionsavdelningen		3,00	2007	0,00	2,50	0,50				
2	0	2091	Laakson sairaala, rakennus 12 – Dals sjukhus, byggnad 12		4,50	2011						0,00	0,50
2	0	2070	Laakson sairaala, rakennus 4, länsiosa – Dals sjukhus, byggnad 4, västra delen		6,50	2009-10				0,00	0,70	2,60	3,20
2	0	2068	Laakson sairaala, rakennus 1 – Dals sjukhus, byggnad 1		2,20	2011-12						0,20	0,50

Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
				Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
2	0	2069	Laakson sairaala, rakennus 1 julkisivut – Dals sjukhus, byggnad 1, fasaderna		0,17			0,17					
			Koskelan sairaala – Forsby sjukhus										
3	0	2096	Koskelan sairaala, rakennus N, 2-vaihe – Forsby sjukhus, byggnad N, 2 etappen		3,00	2008-09	0,00	0,50	0,30	0,50	1,70		
3	0	2096	Koskelan sairaala, rakennus N, 3-vaihe – Forsby sjukhus, byggnad N, 3 etappen		2,00	2009			0,10	0,20	1,70		
3	0	2077	Koskelan sairaala, rakennus D – Forsby sjukhus, byggnad D		0,40	2009					0,40		
3	0	2098	Koskelan sairaala, rakennus F – Forsby sjukhus, byggnad F		0,50	2010						0,50	
			Suursuon sairaala – Storkärrs sjukhus										
4	0	2097	Suursuon sairaala, yhdysosan peruskorjaus – Storkärrs sjukhus, ombyggnad av förbindelsedelen		2,00	2010						2,00	
			Malmin sairaala – Malms sjukhus										
5	0	2078	Malmin sairaala, rakennus G 18, fysioterapia ja apuvälineyksikkö – Malms sjukhus, byggnad G 18, fysioterapi och hjälpmedelsenheten		1,72	2006	0,00	1,00		0,72			
5	0	2064	Malmin sairaala, vuodeosastojen korjauksia – Malms sjukhus, reparationer på bäddavdelningarna		2,40	2006	0,00	2,40					
			Herttoniemen sairaala – Hertonäs sjukhus										
6	0	2079	Herttoniemen sairaala, vuodeosastojen korjauksia – Hertonäs sjukhus, reparationer på bäddavdelningarna		2,50	2009-10					0,00	1,20	1,30

Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
				Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
			Myllypuron sairaala – Kvarnbäckens sjukhus										
7	0	2080	Myllypuron sairaala, vuodeosastojen korjauksia – Kvarn-bäckens sjukhus, reparationer på bäddavdelningarna		0,40	2009-10					0,20	0,20	
			Auroran sairaala – Aurorasjukhuset					1,60		0,50	1,50		
3	0	2071	Auroran sairaala, rakennus 2 – Aurorasjukhuset, byggnad 2		0,00								
3	0	2074	Auroran sairaala, rakennus 9 – Aurorasjukhuset, byggnad 9		0,00								
			Auroran sairaala, rakennus 8 – Aurorasjukhuset, byggnad 8					0,05					
			Auroran sairaala, rakennus 16 – Aurorasjukhuset, byggnad 16					0,15					
			Sairaaloiden muut hankkeet – Övriga sjukhusprojekt										
3	0	2081	Aurora, väestönsuoja – Aurorasjukhuset, skyddsrum	1 050	2,50	2009-10					0,50	2,00	
			Muut – Övriga										
9			Suunnittelu – Projektering					0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
9			Perusparannukset, pienet – Små ombyggnadsprojekt					1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	2,00
			TERVEYSKESKUS YHTEENSÄ – HÄLSOVÅRDSCENTRA-LEN SAMMANLAGT						**16,00**	**19,52**	**20,40**	**24,60**	**21,00**
			MUUT TILAKESKUKSEN HANKKEET ÖVRIGA PROJEKT FÖR LOKALCENTRALEN										
			Finlandia-talo – Finlandiahuset										
1	0	7065	Näyttelytila – Utställningslokal	2 800	6,80	2010-11	0,00	0,00		0,30	0,50	3,00	3,00
1	0	7066	Luolavarasto, hissi, portaat – Underjordiskt lager, hiss, trappor		5,00	2009-10					2,50	2,50	

	Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
					Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
	1	0		Perusparannukset ja suunnittelu – Ombyggnadsprojekt och planering					1,39	1,50	1,00	0,70	0,70	0,70
				Finlandia-talo yhteensä – Finlandiahuset sammanlagt						**1,50**	**1,30**	**3,70**	**6,20**	**3,70**
				Rakennustoimen rakennukset – Byggnader för byggnads-väsendet										
	3	0	8024	Toukolan tukikohta – Majstads arbetsstation					0,65	0,85	1,00	0,85	0,65	0,50
	4	0	8022	Oulunkylän tukikohta – Åggelby arbetsstation	1 000				0,56	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
	9	0	8011	Muut rakennustoimen rakennukset – Övriga byggnader för byggnadsväsendet					0,45	0,40	0,40	0,40	0,70	0,80
	1	0	8025	Kasarmikatu 21 – Kaserngatan 21					0,73	0,30	0,50	0,60	0,60	0,60
	5	0	8036	Talttatien tukikohta – Mejselvägens arbetsstation					0,40	0,20	0,05	0,05	0,30	0,30
	2	0	8034	Hakamäenkuja (korvaava hanke) – Skogsbackagränden (ersättande projekt)		1,75		0,00	0,60	1,10	0,05			
	9	0		Suunnittelu – Projektering					0,20	0,15	0,20	0,20	0,25	0,25
	9	0	8033	Viheralueiden rakennukset – Byggnader i grönområden					0,05	0,10	0,15	1,00	2,75	0,15
U	2	0	8037	Atomitien tukikohdan siirto, suunnittelu – Flyttning av Atomvägens arbetsstation, planering	10 000	10,25	2009-10			0,10				
				Rakennustoimi yhteensä – Byggnadsväsendet sammanlagt						**3,60**	**2,75**	**3,50**	**5,65**	**3,00**
				Ammattikorkeakoulun rakennukset – Byggnader för yrkeshögskolan										
	2	0	5523	Tukholmankatu 10, laajennus – Stockholmsgatan 10, tillbyggnad	3 500	8,35	2008-09		0,35	0,50	1,50	5,00	1,00	
	3	0	5531	Hämeentie 161 – Tavastvägen 161		1,30	2006-11		0,30	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
	3	0	5536	Agricolankatu 1-3 ja vaihtoehtoiset toiminnalliset muutokset – Agricolagatan 1-3 och alternativa funktionella ändringar		22,30	2009-10		0,25	0,25	0,50	1,30	10,00	10,00

	Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
					Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
	9	0		Pienet perusparannukset ja suunnittelu – Små ombyggnader och projektering			2006-10		0,60	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
	9	0		Toiminnalliset muutokset – Funktionella ändringar		0,50	2006		0,50					
	1	0	5537	Bulevardi 29 – Bulevarden 29		0,20	2006		0,20					
	3	0	5538	Onnentie 18 – Lyckovägen 18		0,30	2006		0,30					
				Ammattikorkeakoulu yhteensä – Yrkeshögskolan sammanlagt						**2,45**	**3,70**	**8,00**	**12,70**	**11,70**
				Aikuisopetus – Vuxenutbildningen										
	3	0	6100	Helsinginkatu 26, lvis- ja teletyöt – Helsingegatan 26, vvs-, el- och telearbeten		7,66	2006-07		0,16	0,50	2,00	3,50	1,50	
U	3	0		Perusparannukset (Sto) – Ombyggnadsprojekt (finska arbetarinstitutet)			2007-11			0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
	1	0		Perusparannukset (Rto) – Ombyggnadsprojekt (Arbis)	6 149	10,99	2010-11		0,09	0,15	0,15	0,30	0,30	4,00
				Aikuisopetus yhteensä – Vuxenutbildningen sammanlagt						**0,85**	**2,35**	**4,00**	**2,00**	**4,20**
				Kirjastorakennukset – Biblioteksbyggnader										
	3	0	6576	Pääkirjaston muutostyö – Huvudbiblioteket, ändringsarbeten	10 208	2,02	2005-06	0,45	1,57					
	2	0	6583	Töölön kirjaston perusparannus – Tölö bibliotek, ombyggnad	2 518	3,00	2008-10				0,10	1,10	1,80	
	3	37	6584	Käpylän kirjasto – Kottby bibliotek	490	0,90	2007-09			0,05	0,54	0,31		
	9	0		Perusparannukset ja niiden suunnittelu – Ombyggnader och projektering		1,84	2006-10		0,34	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
				Kirjastot yhteensä – Biblioteken sammanlagt						**0,35**	**0,94**	**1,71**	**2,10**	**0,30**

Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
				Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
			Kaupungin taidemuseo – Stadens konstmuseum										
9	**0**		Perusparannukset – Ombyggnadsprojekt		1,18	2006-10		0,30	0,18	0,30	0,20	0,20	0,20
			Kaupungin taidemuseo yhteensä – Stadens konstmuseum sammanlagt						**0,18**	**0,30**	**0,20**	**0,20**	**0,20**
			Kulttuuritoimen rakennukset – Byggnader för kultur-väsendet										
9	0		Perusparannukset ja suunnittelu – Ombyggnader och projekte-ring		1,28			0,08	0,40	0,20	0,20	0,20	0,20
			Kulttuuritoimi yhteensä – Kulturväsendet sammanlagt						**0,40**	**0,20**	**0,20**	**0,20**	**0,20**
			Kaupunginmuseon rakennukset – Byggnader för stads-museet										
9	0	6600	Kokoelma- ja konservointikeskus – Samlings- och konserve-ringscentralen	28 500	48,70	2010-12			0,15	0,20	0,30	5,00	5,00
1	0		Perusparannukset ja suunnittelu – Ombyggnader och projekte-ring			2006-10		0,45	0,70	0,55	0,45	0,25	0,20
			Kaupunginmuseo yhteensä – Stadsmuseet sammanlagt						**0,85**	**0,75**	**0,75**	**5,25**	**5,20**
			Nuorisotoimen rakennukset – Byggnader för ungdoms-väsendet										
6	0	7538	Roihuvuoren nuorisotalo, Lumikki – Kasbergets ungdomsgård	891	0,70	2005-06	0,14	0,55					
5	0	7533	Viikin nuorisotalo – Viks ungdomsgård	596	1,13	2007-08			0,10	0,63	0,40		
9	0	7544	Nuorten toimintapuistot ja yhteishankkeet – Aktivitetsparker för unga och sambyggen		0,89	2006-10		0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12
9	0		Pienet peruskorjaukset ja suunnittelu – Små ombyggnader och planering			2006-10		0,41	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
			Nuorisotoimi yhteensä – Ungdomsväsendet sammanlagt						**0,57**	**1,10**	**0,87**	**0,47**	**0,47**

Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
				Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
			Kiinteistötoimen rakennukset – Byggnader för fastighets-väsendet										
9	0	8623	Kulttuurihistoriallisesti arvokkaiden huviloiden perusparannus – Kulturhistoriskt värdefulla villor, restaurering					0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
	0		Kuningatar – Drottningen					0,20					
	0		Huviloiden vesihuolto – Villornas va-försörjning					0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
1	0	8607	Kauppahallit ja torien korjaus- ja muutostyöt – Saluhallar och torg, reparations- och ändringsarbeten					0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
9	0		Tekniset peruskorjaukset – Teknisk ombyggnad					3,05	3,50	5,50	5,50	5,50	5,50
4	0	8624	Neulapadontie 6, lämmönjakohuoneen uusimien – Nåldammsvägen 6, nytt värmefördelningsrum		0,05	2006		0,05					
4	0	8625	Neulapadontie 6, ilmanvaihdon uusiminen – Nåldammsvägen 6, ny ventilation		0,20	2006		0,20					
4	0	8627	Suursuonlaita 6, lpk:n ilmanvaihdon uusiminen – Storkärrskanten 6, bdh, ny ventilation		0,10	2006	0,01	0,10					
1	0	8628	Annankatu 30, porrashuoneen korjaus – Annegatan 30, reparation av trapphuset		0,10	2006		0,10					
7	0	8629	Iso Iiluoto, teknisen huollon järjestäminen – Stora Iglo, teknisk försörjning								0,57		
9	0	8622	Nikkilän sairaala-alueen uuskäyttö – Nickby sjukhusområde, omdisponering		0,10	2005-06		0,25	0,25				
7	0	8630	Vuosaari, Ruusuniementie 4 (levyseppäkoulu) – Nordsjö, Rosenuddsvägen 4 (plåtslagarskola)			2006							
7	0	8631	Vuosaari, Ruusuniemenaukio 1-3 (toimisto) – Nordsjö, Rosenuddsvägen 1-3 (kontor)			2006		0,50					
9			Muut hankkeet, toiminnalliset muutokset ja suunnittelu – Övriga projekt, funktionella ändringar och planering		48,33	2005-09	4,54	9,24	7,20	5,70	5,70	5,00	5,00
1	0	8650	Katariinankatu 1-3, talotekniikan perusparannus – Katrinegatan 1–3, husteknisk ombyggnad								3,60		

	Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
					Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
	1	0	8651	Marian sairaala, käytön ohjelmointi – Maria sjukhus, driftprogrammering		0,50	2006-08		0,20	0,20	0,10			
	1	0	8616	Minervankatu 3 – Minervagatan 3		1,40	2006-07		0,20					
	3	0	8654	Länsi-Pasila, nuorten erityisasuntoja – Västra Böle, specialbostäder för unga	520		2006	0,06	0,70					
	7	0	8655	Stoan vesikatto – Stoas yttertak		1,30	2005-06	0,01	0,00	1,30				
	2	0	8656	Puustellin puisto, monitoimitalo – Boställsparken, allaktivitetshus		2,10	2006	0,32	1,50					
	9	0	8657	Hankesuunnitelmat, suunnittelu ja tilojen kehittämishankkeet – Projektplaner, planering och utvecklingsprojekt för lokaler					2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50
	5	0	8658	Tekniikan museon D-rakennuksen katon uusiminen – Tekniska museet, byggnad D, nytt tak		0,50	2006		0,50					
	5	0	8659	Jakomäen kirjaston ilmanvaihdon uusiminen – Jakobacka bibliotek, ny ventilation					0,12					
	1	0	8613	Kortteli K4, käytön ohjelmointi – Kvarteret K4, driftprogrammering					0,30	0,30	1,00			
	6	0	8660	Lpk Kulosaari, peruskorjaus (koulu, nk, lpk, kirjasto) – ombyggnad (skola, ungdomsgård, bdh, bibliotek)	918	0,00	2008-09		0,25					
	3	0	8661	Uusix-verstaiden muutos ja korjaus – Uusix-verkstälderna, ändring och reparation		1,48	2005-06	0,07	0,50	0,80				
U	6	0	8662	Palmian hälytyskeskus, Pikkupurontie 7 – Palmias larmcentral, Lillbäcksvägen 7	705	1,00			0,20	0,80				
	2	0	8663	Seurasaaren ravintola, puuttuva rahoitus – Fölisöns restaurang, återstående finansiering					0,44					
	3	0	8664	Hakaniemen pysäköintihalli/kauppahalli – Hagnäs parkeringshall/saluhall		1,60		1,60		0,20	0,70	0,70		
	2	0	8617	Seurasaaren ravintola – Fölisöns restaurang		1,61	2005-06	0,06	1,00	0,05				
	1	0	8648	Töölön virastotalo, julkisivukorjaus – Ämbetshuset i Tölö, fasadreparation		1,70	2006-07		1,50	0,20				

	Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
					Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
	1	18	8626	Virastotalo Hietaniemenkatu 9, perusparannus – Ämbetshuset vid Sanduddsgatan 9, ombyggnad		8,50	2006-08		0,10	0,40	4,50	3,50		
	2	0	8635	Kanneltalo, muutos ja laajennus – Gamlasgården, ändring och förstoring		2,30	2006-07		0,20	1,50	0,60			
U	2	0	8636	Kanneltalo, perusparannukset ja suunnittelu – Gamlasgården, ombyggnad och planering		0,50				0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
	3	0	8652	Ensi linja 1, perusparannus – Första linjen 1, ombyggnad	4 800	5,91	2006-07	0,41	3,00	2,50				
	2	0	2067	Ravintokeskus, Laakso – Kostcentralen, Dal	2 365	4,00	2010-11					0,25	0,30	3,45
	3	0	2060	Ravintokeskus, Koskela – Kostcentralen, Forsby	4 525	8,80	2007-10		0,60		1,00	4,70	2,50	
	3	0	2083	Ravintokeskus, Aurora – Kostcentralen, Aurorasjukhuset			2009							
	1	0	8653	Linja-autoaseman aukio, piippu – Den öppna platsen vid buss-tationen, skorsten			2006		0,50					
	9	0	8034	Kestävän kehityksen investoinnit – Investeringar i hållbar ut-veckling					0,94	0,94	0,94	0,94	0,95	0,95
				Kluuvin gallerian siirto – Flyttning av Glogalleriet			2006-07							
U	1	0	8665	Kiseleffin/Sunnin talo, käyttötarkoituksen muutos – Kiseleffs-ka/Sunnska huset, omdisponering	5 000	5,00	2007-08			0,20	1,30	3,50		
U	6	0	3528	Asunnottomien palvelukeskus – Servicecenter för bostadslösa	4 133	5,00	2007-08			2,00	3,00			
	2	0	3540	Pääskylänrinteen päiväkeskus – Svalbobrinkens dagcenter	1 000									
				Kiinteistötoimi – Fastighetsväsendet						**19,49**	**23,54**	**25,09**	**15,25**	**15,90**
				Ympäristökeskuksen rakennukset – Byggnader för miljö-centralen										
	3	0	8700	Helsinginkatu 24, ympäristölaboratorio – Helsingegatan 24, miljölaboratoriet		1,40	2007		0,70	0,00				
				Ympäristökeskus – Miljöcentralen						**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**

Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
				Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
			OPETUSVIRASTON RAKENNUKSET – BYGGNADER FÖR UTBILDNINGSVERKET										
			Peruskoulu- ja lukiorakennukset – Grundskole- och gymnasiebyggnader										
			Uudisrakennukset – Nybyggnader										
			Suomenkieliset peruskoulu- ja lukiorakennukset – Finska grundskole- och gymnasiebyggnader				0,643	**1,92**	**12,03**	**20,39**	**19,53**	**13,74**	**15,37**
5	0	4591	Latokartanon peruskoulu	5 600	15,10	4/07-12/08		0,60	7,05	7,10	0,17	0,18	
5	0	4593	Latokartanon peruskoulu, liikuntatilat, vss (liikuntatoimi) – gymnas-tiklokaler, skyddsrum (idrottsverket)	800	0,00	2007-08							
3	26	4600	Arabian peruskoulu 2. vaihe – 2 etappen	4 893	13,43	2/08-6/09		0,32	4,10	5,80	3,15	0,05	0,01
7	31	4575	Sinivuokon peruskoulu (Puotilan-Vartiokylän peruskoulu)	2 300	5,45	4/08-6/09	0,64		0,24	2,19	3,00	0,01	0,01
7	21	4586	Korttelitalo Kanava (Mustalahden peruskoulu) – Kvartersgården Kanava	8 200	16,70	1/08-5/09		0,30	0,30	4,75	10,21	1,10	0,04
5	22	4592	Viikinmäen korttelitalo, (2. ala-aste) – Kvartersgården Viikinmäki, (2 lågstadieskolan)	4 500	9,15	4/09-5/10			0,34	0,45	2,00	6,30	0,06
1	0	4664	Ressun lukion laajennus – tillbyggnad	845+131	4,35	8/09-5/10						0,10	4,25
7	23	4603	Niinisaaren korttelitalo – Kvartersgården Niinisaari	5 000	10,10	2010-11				0,10	1,00	5,00	4,00
1	30	4671	Jätkäsaaren peruskoulu			2011-12						1,00	7,00
5	0	4557	Hiidenkiven peruskoulu					0,13					
			Porolahden yläaste					0,02					
			Viikin normaalikoulu					0,08					
			Ruotsinkieliset peruskoulu- ja lukiorakennukset – Svenska grundskole- och gymnasiebyggnader				2,93	**4,00**	**1,40**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**
1	25	4668	Sandels (Lönkan)	2 803	8,43	6/05-12/06	2,93	4,09	1,40	0,003	0,003		
3	0	4669	Arabia lågstadieskola, (vuokratila – hyreslokal)	450		2008							
			Uudisrakennukset yhteensä – Nybyggnader sammanlagt						**13,43**	**20,39**	**19,53**	**13,74**	**15,37**

Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
				Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
			Koulurakennusten suunnittelu – Skolbyggnader, projekte-ring						**0,20**	**0,20**	**0,20**	**0,20**	**0,20**
9	**0**		**Perusparannukset – Ombyggnadsprojekt**										
			Suomenkieliset koulut – Finska skolor										
5	0	4672	Ala-Malmin peruskoulu	1 700	4,23	2008-09	0,03	1,70	0,71	1,10	0,70	0,01	0,01
2	0	4673	Etelä-Kaarelan yläaste	5 410	4,12	2007-08		0,20	1,10	2,80	0,01	0,01	
3	0	4674	Helsingin kuvataidelukio	4 100	4,48	2010-11			0,70	0,30	0,20	1,83	1,45
6	0	4675	Herttoniemen ala-aste	5 086	4,39	2009-10				0,20	1,80	2,38	0,01
7	0	4676	Itäkeskuksen peruskoulu	4 237	3,99	2005-06	0,98	2,55		0,30		0,76	0,38
1	0	4677	Kaisaniemen ala-aste	5 100	3,70	2010-11					0,00	0,00	0,00
2	0	4678	Kannelmäen ala-aste	4 560	4,29	2009-10				0,20	1,91	2,17	0,01
3	0	4679	Käpylän ala-aste, Untamontie	4 000	3,20	2010-11					0,20	1,50	1,50
3	0	4680	Käpylän yläaste	5 900	4,32	2008-09			0,20	2,10	2,00	0,01	0,01
6	0	4681	Laajasalon yläaste	6 610	9,28	2006-07	0,80	3,50	4,10	0,45	0,10	1,13	
4	0	4682	Pakilan ala-aste	3 100	2,52	2007-08		0,30	1,10	1,10	0,01	0,01	
6	0	4683	Porolahden pk, Roihuvuorentie	5 700	4,40	2010-11		0,20			0,00	0,00	4,20
			Muut peruskorjaukset – Övriga ombyggnader						10,74	6,00	6,00	6,00	7,00
			Suomenkieliset yhteensä – Finska skolor sammanlagt						**18,65**	**14,55**	**12,93**	**15,81**	**14,57**
			Ruotsinkieliset koulut – Svenska skolor										
2	0	4684	Gym Lärkan								0,20	1,95	1,95
1	25	4685	Hs Lönkan	5 472	4,20	2007-08	0,01	0,83	1,67	2,23			
			Muut peruskorjaukset – Övriga ombyggnader						0,00	0,20	2,49	2,50	2,50
			Ruotsinkieliset yhteensä – Svenska skolor sammanlagt						**1,67**	**2,43**	**2,49**	**4,45**	**4,45**

Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
				Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
1	0	4670	Helsingin normaalilyseo, peruskoulu (Helsingin rahoitusosuus – Helsingfors finansieringsandel)		0,50	2007-08			0,25	0,25			
			Perusparannukset yhteensä – Ombyggnadsprojekt sammanlagt						**20,57**	**17,23**	**15,42**	**20,26**	**19,02**
			Ammatillisten oppilaitokset – Yrkesläroanstalter										
			Perusparannukset – Ombyggnadsprojekt										
			Tekniikan alan oppilaitos – Läroanstalten för tekniska sektorn					0,50	3,48	3,48			
3	0	5521	Haagan koulutusyksikkö, Ilkantie 3 – Utbildningsenheten i Haga, Ilkkavägen 3		7,46	2006-08		0,50	3,48	3,48			
6	0		Palvelualojen oppilaitos – Läroanstalten för servicesektorn				0,11		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
9	0		Pienet perusparannukset ja suunnittelu – Små ombyggnader och projektering					0,00	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
			Ammatilliset oppilaitokset yhteensä – Yrkesläro-anstalterna sammanlagt						**3,98**	**3,98**	**0,50**	**0,50**	**0,50**
			OPETUSVIRASTON RAKENNUKSET YHTEENSÄ – BYGGNADER FÖR UTBILDNINGSVERKET SAMMANLAGT						**38,18**	**41,80**	**35,65**	**34,70**	**35,09**
			TILAKESKUKSEN HANKKEET – PROJEKT FÖR LOKALCENTRALEN						**103,42**	**119,45**	**123,62**	**131,28**	**118,41**
			PELASTUSTOIMI – RÄDDNINGSVÄSENDET										
6	0	7702	Helsingin harjoitusalue, Santahamina – Helsingfors övningsområde, Sandhamn		0,20	2006-07				0,20			
9	0		Pelastustoimen perusparannukset – Räddningsväsendet, ombyggnadsprojekt		7,50			0,60	0,30	0,30	0,30	2,90	3,10

Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
				Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
1	0	7703	Ruoholahden pelastusasema – Gräsvikens räddningsstation		1,65	2008		0,05		0,60	1,00		
7	0	7704	Mellunkylän konttihalli – Containerhall i Mellungsby		0,25	2007			0,25				
7	0	7705	Myllypuron ambulanssiasema – Kvarnbäckens ambulansstation		0,20	2009				0,02	0,18		
			PELASTUSTOIMEN RAKENNUKSET YHTEENSÄ – BYGGNADER FÖR RÄDDNINGSVÄSENDET SAMMANLAGT						**0,55**	**1,12**	**1,48**	**2,90**	**3,10**
			TALONRAKENNUS (8 02) YHTEENSÄ – HUSBYGGNAD (8 02) SAMMANLAGT						**103,97**	**120,57**	**125,10**	**134,18**	**121,51**

Sp[1]	Yh[2]	Hanke nro Projekt nr		Laajuus Omfattning	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0)	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Käytetty ennen 2006 Förbrukat före 2006	Ennuste **2006** Prognos 2006	TA **2007** BDG 2007	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**
				Br-m2	milj. €		milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
			VÄESTÖNSUOJIEN RAKENTAMISOHJELMA 2006-2010 – BYGGNADSPROGRAM FÖR SKYDDSRUM 2006-2010										
7	0	9014	Kauppakartanonkadun kalliosuoja – Handelshusgatans bergsskyddsrum	12 860	13,12	2006-09	0,12	0,60	2,00	5,00	5,00	0,40	
5	0	9021	Kivikon tukikohta – Stensböle arbetsstation	23 800	25,50	2012-						0,20	1,00
3	0	9022	Perusparannukset – Ombyggnadsprojekt										
9	0	9023	Katri Valan kalliosuoja – Bergsskyddsrum i Katri Valas park		2,80	2008-09			0,10	1,00	1,70		
2	0	9024	Jäähdytysjärjestelmien muutostyöt – Ändringsarbeten på kyl-systemen		1,89	2007-			0,70	0,21	0,21	0,56	0,21
			Johtamistilojen perusparannus, Laakso – Ombyggnad av ledningens lokaler, Dal		4,00	2010-11						2,00	2,00
			Muut korjaukset – Övriga reparationer		2,51	2007-			0,56	0,64	0,63	0,55	0,13
			Perusparannukset yhteensä – Ombyggnadsprojekt samman-lagt		11,20				1,36	1,85	2,54	3,11	2,34
			VÄESTÖNSUOJAT (8 05) YHTEENSÄ – SKYDDSRUM (8 05) SAMMANLAGT						**3,36**	**6,85**	**7,54**	**3,71**	**3,34**

LIIKUNTAPAIKKOJEN RAKENNUSOHJELMA VUOSIKSI 2007–2011 – PROGRAM FÖR ANLÄGGNING AV IDROTTSPLATSER FÖR ÅREN 2007–2011

Taulukon ensimmäisessä sarakkeessa oleva U tarkoittaa uutta hanketta – Bokstaven U i första spalten i tabellen står för nytt projekt.

	Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Ennuste **2006** Prognos 2006 milj. €	TA **2007** BDG 2007 milj. €	**2008** milj. €	**2009** milj. €	**2010** milj. €	**2011** milj. €
		URHEILULAITOKSET JA –KENTÄT (UUDISRAKENTAMINEN) – IDROTTSANLÄGGNINGAR OCH PLANER (NYBYGGNAD)								
	1	Hietaranta, kahvila-pukuhuonerakennus (HKR) + ympäristö – Sandstrand, kafé-omklädningsrum (HSB) + omgivning	1,20	2006-09	0,02	0,80	0,20	0,20		
	1	Johanneksen kenttä, tekojääkenttä (siirrettävä)/ huoltorakennus – Johannesplanen, konstisbana (flyttbar)/servicebyggnad	1,20	2010					1,20	
	2	Laajasuon liikuntapuisto, kentät ja huoltorakennus, pysäköintialue ym. – Degermyrens idrottspark, planer och servicebyggnad, parkeringsplats m.m.	1,90	2010-11					0,70	0,70
	2	Talin liikuntapuisto, lämmitetty kumirouhetekonurmi – Tali idrottspark, uppvärmd konstgräsmatta med gummikross	0,80	2011-						0,40
	3	Arabian liikuntapuisto (Toukola), huoltorakennus (HKR) – Arabia idrottspark (Majstad), servicebyggnad (HSB)	0,76	2009				0,76		
U	4	Oulunkylän 2. jäähalli (Mäkisen perintöraha) – 2 ishallen i Åggelby (pengar som ärvts efter Mäkinen)	3,50	2008			3,50			
	4	Paloheinän jäälatu – Svedängen, isspår	0,20	2010					0,00	0,20
	4	Paloheinän kentän huoltorakennus – Svedängsplanen, servicebyggnad	0,30	2011						0,30
	5	Tapulin liikuntapuisto, hiekkatekonurmi/ tekojääkenttä **–** Stapelstadens idrottspark, syntetisk sandgräsmatta/konstisbana	2,70	2009				2,70		
	5	Viikin liikuntapuisto, pallokentät ja yu-suorituspaikat ym. – Viks idrottspark, bollplaner, friidrottsplatser m.m.	1,00	2009-10				0,50	0,50	
	5	Latokartanon väestönsuoja/liikuntahalli – Ladugårdens skyddsrum/idrottshall	6,80	2005-08	0,30	1,50	5,30			

[1] Suurpiirin numero – Stordistriktets nummer

	Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Ennuste **2006** Prognos 2006 milj. €	TA **2007** BDG 2007 milj. €	**2008** milj. €	**2009** milj. €	**2010** milj. €	**2011** milj. €
	5	Herttoniemen liikuntapuisto, pukusuojan laajennus; rullaluistelureitti ym. – Hertonäs idrottspark, förstoring av omklädningsrummet; rullskridskorutt m.m.	0,35	2011						0,35
	5	Herttoniemen liikuntapuisto (hyppyrimäki), portaat, katokset ym. – Hertonäs idrottspark (hoppbacken), trappor, skärmtak m.m.	0,15	2011						0,15
	5	Malmin uimaranta (siirto uuteen paikkaan), huoltorakennus, kentät ym. – Malms badstrand (flyttning till nytt ställe), servicebyggnad, planer m.m.	1,00	2011-						0,50
	6	Mustikkamaa, varastoalue, jäänhoitokoneen talli ym. – Blåbärslandet, lagerområde, garage för isbanemaskin m.m.	0,50	2011						0,50
	7	Myllypuron liikuntapuisto, pienpalloilukentät, yu suorituspaikat ym. – Kvarnbäckens idrottspark, små bollplaner, friidrottsplatser m.m.	0,20	2008			0,20			
	7	Myllypuron liikuntapuisto, harjoitushalli; pysäköintialue – Kvarnbäckens idrottspark, träningshall; parkeringsplats	4,25	2006-07	0,25	4,25				
	7	Marjaniemen uimaranta, ranta-alueen laajennus ym. – Marudds badstrand, förstoring av strandområdet m.m.	0,40	2011-						0,20
	7	Kivikon liikuntapuisto, pallokentät – Stensböle idrottspark, bollplaner	1,00	2011-						0,50
	7	Viikin korvaava ampumarata Kivikkoon (HKR) – Skjutbana i Stensböle som ersätter den i Vik (HSB)	4,89	2008-10			0,50	2,70	1,69	
	7	Aurinkolahden uimaranta, huoltorakennus ym.; kentät – Solviks badstrand, servicebyggnad m.m.; planer	0,60	2009-10	0,20			0,30	0,30	
	7	Vuosaaren liikuntapuisto, pallokentät – Nordsjö idrottspark, bollplaner	1,00	2011-						0,50
U	9	Liikuntapaikkojen aidat – Stängsel vid idrottsanläggningar	0,60	2007-11		0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
	9	Pienet nimeämättömät kohteet – Små ospecificerade objekt	0,60	2006-11	0,12	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
		URHEILULAITOKSET JA –KENTÄT YHTEENSÄ – IDROTTSANLÄGGNINGAR OCH PLANER SAMMANLAGT		**2006-11**	**0,89**	**6,75**	**9,90**	**7,36**	**4,59**	**4,50**
		ULKOILUALUEET JA –PUISTOT – FRILUFTSOMRÅDEN OCH – PARKER								
	1	Pihlajasaari, laiturit, sauna, varastot ym. – Rönnskär, bryggor, bastu, förråd m.m.	0,50	2006-11		0,10		0,10	0,10	0,10

	Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Ennuste **2006** Prognos 2006 milj. €	TA **2007** BDG 2007 milj. €	**2008** milj. €	**2009** milj. €	**2010** milj. €	**2011** milj. €
	9	Ulkoilualueet, Kaunissaari, Elisaari, Lähteelä, Malkasaari ym. – Friluftsområden, Fagerö, Älgsjölandet, Källvik, Takvedaholmen m.fl.	0,60	2006-11	0,15	0,10		0,10	0,10	0,10
	9	Lähteelän saunat – Bastur i Källvik	0,20	2009				0,20		
	9	Ulkoilualueet, Salmi, Luukkaa ym. – Friluftsområden, Salmi, Luk m.fl.	0,60	2006-11	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
	9	Pienet nimeämättömät kohteet – Små ospecificerade objekt	0,60	2006-11	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
		ULKOILUALUEET JA –PUISTOT YHTEENSÄ – FRILUFTSOMRÅDEN OCH –PARKER SAMMANLAGT		**2006-11**	**0,35**	**0,40**	**0,20**	**0,60**	**0,40**	**0,40**
	9	**ULKOILUTIET JA KUNTORADAT YHTEENSÄ – FRILUFTSVÄGAR OCH MOTIONSSLINGOR SAMMANLAGT**		**2006-11**	**0,30**	**0,40**	**0,40**	**0,40**	**0,40**	**0,40**
		VENESATAMAT – SMÅBÅTSHAMNAR								
	1	Salmisaaren venesatama – Sundholmens småbåtshamn	0,40	2008			0,30			
	3	Merellisten palvelujen tukikohta, yhdistäminen Kalasataman alueelle – Basen för havstjänster, sammanslagning med Fiskehamnsområdet	0,80	2011-						0,30
	7	Vuosaarenlahden venesatama – Nordsjövikens småbåtshamn	1,10	2006-10	0,37	0,10	0,20	0,40	0,40	
	9	Venesatamat, ponttonit, valaistus, jäte-, sähkö- ja vesipisteet ym. – Småbåtshamnar, pontoner, belysning, sopskjul, eluttag, tappställen m.m.	1,40	2009-11	0,20			0,20	0,40	0,40
	9	Pienet nimeämättömät kohteet – Små ospecificerade objekt	0,60	2006-11	0,10	0,10		0,10	0,10	0,10
		VENESATAMAT YHTEENSÄ – SMÅBÅTSHAMNAR SAMMANLAGT		**2006-11**	**0,67**	**0,20**	**0,50**	**0,70**	**0,90**	**0,80**
		UUDISRAKENTAMINEN YHTEENSÄ – NYBYGGNAD SAMMANLAGT		**2006-11**	**2,21**	**7,75**	**11,00**	**9,06**	**6,29**	**6,10**
		PERUSPARANNUKSET – GRUNDLIGA FÖRBÄTTRINGAR								
	1	Töölön kisahalli, LVISA-työt, hissit ym. – Tölö sporthall, VVS-, el- och automationsarbeten, hissar m.m.	0,63	2006-08	0,10	0,39	0,14			
U	1	Uimastadion – Simstadion	0,36	2007	0,20	0,36				

	Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Ennuste **2006** Prognos 2006 milj. €	TA **2007** BDG 2007 milj. €	**2008** milj. €	**2009** milj. €	**2010** milj. €	**2011** milj. €
	1	Pihlajasaari, rakennukset ym. – Rönnskär, byggnader m.m.	0,60	2006-11	0,11	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
	2	Pitäjänmäen kenttä – Sockenbackaplanen	0,60	2010					0,60	
	2	Munkkiniemen kenttä – Munksnäs plan	0,65	2010					0,00	0,65
	2	Seurasaari – Fölisön	0,40	2010-11					0,20	0,20
	3	Velodromin ulkokenttä, tekonurmi – Velodromens uteplan, konstgräsmatta	0,30	2010					0,30	
	4	Maunulan ulkoilumaja – Månsas friluftsstuga	0,17	2010					0,17	
	4	Oulunkylän liikuntapuisto, huolto- ja katsomorakennus – Åggelby idrottspark	1,00	2011						1,00
	4	Pirkkolan liikuntapuisto, uima- ja palloiluhallin julkisivu (HKR) – Britas idrottspark, sim- och bollhallens fasad (HSB)	1,60	2009-10				0,70	0,90	
	4	Pirkkolan liikuntapuisto, jäähallin kylmäkonemuutos – Britas idrottspark, ändring av ishallens kylmaskin	0,33	2007		0,33				
	5	Jakomäen uimahalli – Jakobacka simhall	3,43	2007-08		1,43	2,00			
	6	Herttoniemen liikuntapuisto (hyppyrimäki), rakenteita ym. – Hertonäs idrottspark (hoppbacken), konstruktioner m.m.	0,03	2011						0,03
	7	Myllypuron liikuntapuisto, nurmikentät – Kvarnbäckens idrottspark, gräsplaner	1,05	2010-					0,35	0,35
	7	Itäkeskuksen uimahalli, vammaissauna ym. – Östra centrums simhall, handikappbastu m.m.	0,45	2011						0,45
	9	Venesatamien peruskorjaukset – Småbåtshamnar, grundliga reparationer	1,20	2006-11	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
	9	Venesatamien ponttonien uusiminen – Nya pontoner till småbåtshamnar	1,10	2009-11				0,20	0,20	0,30
	9	Ulkoilutiet, kuntoradat – Friluftsvägar, motionsslingor	1,20	2006-11	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
	9	Huoltorakennusten kosteusvauriot – Servicebyggnader, fuktskador	0,60	2006-09	0,24	0,20	0,20	0,20		
U	9	Liikuntapaikkojen aitojen peruskorjauksia – Upprustning av stängsel vid idrottsanläggningar	0,50	2007-11		0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
	9	Rakennusten peruskorjauksia – Grundliga reparationer i byggnader	0,15	2010					0,15	
	9	Uimahallien peruskorjauksia – Grundliga reparationer i simhallar	0,44	2007-08		0,24	0,20			

	Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentamisen ajoitus ltk:n ehdotus Byggtid nämndens förslag	Ennuste **2006** Prognos 2006 milj. €	TA **2007** BDG 2007 milj. €	**2008** milj. €	**2009** milj. €	**2010** milj. €	**2011** milj. €
U	9	Kenttien peruskorjauksia – Upprustning av planer	0,20	2007		0,20				
	9	Uimarantojen peruskorjauksia – Upprustning av badstränder	0,40	2009-11				0,10	0,10	0,10
	9	Ulkoilualueet, Kaunissaari, Elisaari, Kotiluoto, Malkasaari ym. – Friluftsområden, Fagerö, Älgsjölandet, Hemholmen, Takvedaholmen m.fl.	0,60	2006-11	0,12	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
	9	Ulkoilualueet, Salmi, Luukkaa ym. – Friluftsområden, Salmi, Luk m.fl.	0,60	2006-11	0,14	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
	9	Ympäristötyöt ym. – Miljöarbeten m.m.	2,80	2006-11	0,50	0,50	0,40	0,40	0,50	0,50
	9	Liikuntapaikkojen valaistus – Idrottsplatser, belysning	0,50	2008-11	0,10		0,10	0,10	0,10	0,10
	9	Pienet nimeämättömät kohteet – Små ospecificerade objekt	1,20	2006-11	0,23	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
		PERUSPARANNUKSET YHTEENSÄ – GRUNDLIGA FÖRBÄTTRINGAR SAMMANLAGT		**2007-11**	**2,14**	**4,65**	**4,04**	**2,70**	**4,57**	**4,68**
	9	**SUUNNITTELU – PROJEKTERING**		**2006-11**	**0,41**	**0,30**	**0,30**	**0,30**	**0,30**	**0,30**
		LIIKUNTAPAIKAT YHTEENSÄ (8 07 08) – IDROTTSPLATSER SAMMANLAGT (8 07 08)		**2007-11**	**4,76**	**12,70**	**15,34**	**12,06**	**11,16**	**11,08**
		RASTILAN LEIRINTÄALUE (8 07 09) – RASTBÖLE CAMPINGPLATS (8 07 09)								
	7	**Rastilan leirintäalue, vuokramökit ym. – Rastböle campingplats, hyrstugor m.m.**		2007-11	0,26	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
		LIIKUNTATOIMI YHTEENSÄ (8 07) – IDROTTSVERKSAMHET SAMMANLAGT (8 07)		**2007-11**	**5,02**	**12,90**	**15,54**	**12,26**	**11,36**	**11,28**

1.11.2006

KAUPUNGINVALTUUSTON ASIAKIRJAT

KAUPUNGINVALTUUSTON PÄÄTÖKSET

19 - 2006

KOKOUSKUTSU

Kokousaika	**1.11.2006 klo 15**
Kokouspaikka	**Vanha Raatihuone, Aleksanterinkatu 20**
Käsitellään	**Tällä esityslistalla mainitut asiat**

Kaupunginvaltuuston puheenjohtaja

Asia §

– –

KAUPUNGINJOHTAJA

3 278 Talousarvio vuodeksi 2007 ja taloussuunnitelma vuosiksi 2007–2009

Pöydälle

– –

1.11.2006

STADSFULLMÄKTIGES HANDLINGAR

STADSFULLMÄKTIGES BESLUT

19 - 2006

KALLELSE TILL SAMMANTRÄDE

Tid	**1.11.2006 kl. 15**
Plats	**Gamla Rådhuset, Alexandersgatan 20**
Ärenden	**Enligt denna föredragningslista**

Stadsfullmäktiges ordförande

Ärende §

– – –

STADSDIREKTÖREN

3 278 Budget för år 2007 och ekonomiplan för åren 2007–2009

Bordlades

– – –

15.11.2006

KAUPUNGINVALTUUSTON ASIAKIRJAT

KAUPUNGINVALTUUSTON PÄÄTÖKSET

20 - 2006

KOKOUSKUTSU

Kokousaika	**15.11.2006 klo 15**
Kokouspaikka	**Vanha Raatihuone, Aleksanterinkatu 20**
Käsitellään	**Tällä esityslistalla mainitut asiat**

Kaupunginvaltuuston puheenjohtaja

Asia §

– –

KAUPUNGINJOHTAJA

3 283 1.11.2006 pöydälle pantu asia
Talousarvio vuodeksi 2007 ja taloussuunnitelma vuosiksi 2007–2009

Ehdotuksen mukaan

Lisäksi hyväksyttiin seuraavat toivomusponnet (suluissa äänestyksen pohjana olleen yhdistelmän mukainen numero):

1 (1) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että budjetissa olevaa henkilöstöstrategian toteuttamismäärärahaa voidaan käyttää myös määräaikaisen henkilöstön työsuhteiden vakinaistamiseen. (Maija Anttila, äänin 49–18)

2 (2) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että budjetissa olevaa henkilöstöstrategian määrärahaa voidaan käyttää raskaiden ja kuormittavien työyksikköjen henkilöstön työssä jaksamisen tukemiseen ja palkitsemiseen. (Maija Anttila, äänin 82–0)

3 (3) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että 5-vuotistarkastuksia ja kouluterveydenhuoltoa kehitetään siten, että lasten käytös- ja oppimishäiriöt tunnistetaan nykyistä aikaisemmin ja tehokkaammin ja apua tarvitsevat ohjataan hoitoon nopeasti. (Sanna Hellström, äänin 80–0)

4 (4) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että henkilöstömäärärahan kohdentamisesta neuvotellaan henkilöstöjärjestöjen kanssa. (Sanna Hellström, äänin 44–0)

5 (7) Kaupunginvaltuusto edellyttää kaupunginhallituksen selvittävän, miten kaupungin palvelussuhdeasuntojen vuokria voidaan kohtuullistaa ja solmia vuokrasopimukset toistaiseksi voimassa oleviksi. (Pekka Saarnio, äänin 45–0)

6 (8) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että kaupunginhallitus ryhtyy aktiivisiin toimiin valtion joukkoliikennetukijärjestelmän ulottamiseksi koskemaan myös Helsinkiä, pääkaupunkiseutua ja muita suuria kaupunkeja. (Pekka Saarnio, äänin 82–0)

7 (15) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että peruskoulujen koululterveydenhuollosta tehdään kokonaisselvitys ja suunnitelma STM:n suositusten mukaisen henkilöstömitoituksen saavuttamisesta. (Terhi Peltokorpi, äänin 60–0)

8 (17) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että selvitetään mahdollisuus muuttaa yksi sisätautien erikoislääkärin virka oireenmukaisen hoidon erikoisasiantuntijan viraksi, joka voi konsultoida ja kouluttaa lääkäreitä syöpä- ja kipupotilaiden oireenmukaiseen hoitoon. (Pekka Reinikainen, äänin 80–0)

9 (25) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että eri hallintokuntien maksamat ns. sisäiset vuokrat eritellään vuoden 2008 talousarviossa niin, että sisäisten vuokrien osuus hallintokuntien menoista on selvästi nähtävissä. (Paavo Arhinmäki, äänin 67–0)

10 (27) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että tarkastuslautakunta tekee selvityksen ruotsinkielisten palvelujen toimivuudesta käytännössä, painopisteenä erityispalvelut tasavertaisuusperiaatteen ja kielilainsäädännön näkökulmasta. (Birgitta Dahlberg, äänin 81–0)

11 (33) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että kaupunki on aktiivinen langattoman verkon rakentamisessa Helsinkiin. (Elina Moisio, äänin 79–0)

12 (34) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että eri hallintoalojen yhteistyöllä kehitetään varhaisen tuen työtapoja lastensuojelutarpeen vähentämiseksi ja turvataan riittävät päihde- ja mielenterveyspalvelut lastensuojelutilanteissa. (Heli Puura, äänin 49–0)

13 (36) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että hankintatarjouksia pyydettäessä pyritään ottamaan huomioon myös pienten yritysten osallistumismahdollisuus. (Kauko Koskinen, äänin 57–0)

14 (43) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että eri alueiden terveyskeskuspalvelujen saatavuuserot tasoitetaan. (Tuomas Rantanen, äänin 45–0)

15 (44) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että nuoriso- ja koulutoimessa kehitetään toimintamalleja ja yhteistyöverkostoja kolmannen sektorin kanssa maahanmuuttajataustaisten lasten läksypiirien järjestämiseksi. (Hanna-Kaisa Siimes, äänin 83–0)

16 (45) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että sosiaalivirasto arvioi avohuollon ja ennaltaehkäisevien tukitoimien tuloksellisuutta ja vaikuttavuutta. Lisäksi kaupunginvaltuusto edellyttää, että ensi vuoden aikana laaditaan suunnitelma lastensuojelun asiakkaiksi tulevien perheiden alkuvaiheen arvioinnin tehostamiseksi. (Laura Räty, äänin 53–0)

17 (49) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että naisvaltaisten työvoimapulasta kärsivien alojen rekrytointiongelmia pyritään parantamaan myös palkkauksellisin keinoin. (Anni Sinnemäki, äänin 58–1)

18 (52) Kaupunginvaltuusto edellyttää kaupungin jatkossa kartoittavan uusien asuinalueiden liikuntapaikkatarpeet jo suunnitteluvaiheessa sekä selvittävän vanhojen asuinalueiden keskeiset lisätarpeet. (Miina Kajos, äänin 52–0)

19 (60) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että peruskoulun päättövaiheessa olevien oppilaiden joustavia opetusjärjestelyitä sekä henkilökohtaista opinto-ohjausta kehitetään koulupudokkaiden vähentämiseksi suunnittelukaudella 2007–2008. (Outi Alanko–Kahiluoto, äänin 83–0)

20 (61) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että huostaan otettujen maahanmuuttajataustaisten lasten ja nuorten jälkihuoltoa on kehitettävä. (Zahra Abdulla, äänin 61–0)

21 (62) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että päiväkotien henkilöstömitoituksessa on suunnitelmakaudella huomioitava nykyistä paremmin maahanmuuttajataustaiset ja erityistä tukea tarvitsevat lapset. (Zahra Abdulla, äänin 43–0)

22 (64) Kaupunginvaltuusto edellyttää, että kaupunginhallitus laatii poikkihallinnollisen ihmiskaupan vastaisen toimintaohjelman etenkin uhrien tunnistamisen ja auttamisen osaamisen parantamiseksi, sekä yhteistyön rakentamiseksi muiden, asianomaisten viranomaisten ja kansalaisjärjestöjen kanssa. (Eva Biaudet, äänin 54–0)

Lopullisesti hyväksytty talousarvio ja taloussuunnitelma sisältyvät kaupunginhallituksen mietintöön 7–2006.

– –

15.11.2006

STADSFULLMÄKTIGES HANDLINGAR

STADSFULLMÄKTIGES BESLUT

20 - 2006

KALLELSE TILL SAMMANTRÄDE

Tid	**15.11.2006 kl. 15**
Plats	**Gamla Rådhuset, Alexandersgatan 20**
Ärenden	**Enligt denna föredragningslista**

Stadsfullmäktiges ordförande

15.11.2006

Ärende §

– – –

STADSDIREKTÖREN

3 283 Ärende bordlagt 1.11.2006
Budget för år 2007 och ekonomiplan för åren 2007-2009

Enligt förslaget

Vidare godkändes följande hemställningsklämmar (inom parentes numret i den sammanställning som låg till grund för omröstningen):

1 (1) Stadsfullmäktige förutsätter att budgetanslaget för genomförande av personalstrategin också får användas för ombildande av visstidsanställningar till ordinarie anställningar. (Maija Anttila, rösterna 49–18))

2 (2) Stadsfullmäktige förutsätter att budgetanslaget för personalstrategin får användas för att stödja och premiera anställda vid enheter med tungt och belastande arbete så att de skall orka i sitt arbete. (Maija Anttila, rösterna 82–0)

3 (3) Stadsfullmäktige förutsätter att 5-årsgranskningarna och skolhälsovården utvecklas så att barns beteende- och inlärningsstörningar identifieras snabbare och effektivare än i dag och så att de hjälpbehövande får vård snabbt. (Sanna Hellström, rösterna 80–0))

4 (4) Stadsfullmäktige förutsätter att allokeringen av personalanslaget diskuteras med personalorganisationerna. (Sanna Hellström, rösterna 44–0)

5 (7) Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen utreder hur hyrorna för stadens personalbostäder kan göras rimligare och hyresavtalen ingås så att de gäller tills vidare. (Pekka Saarnio, rösterna 45–0)

6 (8) Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen aktivt vidtar åtgärder i syfte att statens system för stöd till kollektivtrafiken skall gälla också Helsingfors, huvudstadsregionen och övriga stora städer. (Pekka Saarnio, rösterna 82–0)

7 (15) Stadsfullmäktige förutsätter att det utarbetas en övergripande utredning av skolhälsovården i grundskolan och en plan för hur social- och hälsovårdsministeriets rekommendationer om personaldimensionering skall kunna tillmötesgås. (Terhi Peltokorpi, rösterna 60–0)

8 (17) Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om en tjänst som specialläkare inom inre medicin kan ändras till en tjänst som specialsakkunnig inom symtomenlig vård. Den specialsakkunniga kan ge konsultation och utbildning till läkare när det gäller symtomenlig vård för cancer- och smärtpatienter. (Pekka Reinikainen, rösterna 80–0)

9 (25) Stadsfullmäktige förutsätter att de s.k. interna hyror som de olika förvaltningarna betalar specificeras i 2008 års budget så att de interna hyrornas andel av förvaltningarnas utgifter tydligt framgår. (Paavo Arhinmäki, rösterna 67–0)

10 (27) Stadsfullmäktige förutsätter att revisionsnämnden gör en utredning om hur den svenska servicen fungerar i praktiken, varvid specialservicen prioriteras med avseende på likvärdighetsprincipen och språklagstiftningen. (Birgitta Dahlberg, rösterna 81–0)

11 (33) Stadsfullmäktige förutsätter att staden är aktiv när det gäller att bygga ett trådlöst nät i Helsingfors. (Elina Moisio, rösterna 79–0)

12 (34) Stadsfullmäktige förutsätter att förvaltningarna samarbetar och utvecklar arbetssätten när det gäller tidigt stöd i syfte att minska behovet av barnskydd och att trygga tillräckliga missbrukar- och mentalvårdstjänster då barnskydd tillämpas. (Heli Puura, rösterna 49–0)

13 (36) Stadsfullmäktige förutsätter att vid anbudsupphandling beaktas att också små företag skall ha möjlighet att delta. (Kauko Koskinen, rösterna 57–0)

14 (43) Stadsfullmäktige förutsätter att tillgången till hälsovårdscentralstjänster utjämnas områdena emellan. (Tuomas Rantanen, rösterna 45–0)

15 (44) Stadsfullmäktige förutsätter att det inom ungdoms- och skolväsendet utvecklas verksamhetsmodeller och samarbetsnät med tredje sektorn i syfte att ordna läxläsningsgrupper för barn med invandrarbakgrund. (Hanna-Kaisa Siimes, rösterna 83–0)

16 (45) Stadsfullmäktige förutsätter att socialverket bedömer resultaten och verkningarna av öppenvården och det förebyggande stödet. Vidare förutsätter stadsfullmäktige att det under nästa år utarbetas en plan för att effektivera initialbedömningen av familjer som blir klienter inom barnskyddet. (Laura Räty, rösterna 53–0)

17 (49) Stadsfullmäktige förutsätter att rekryteringsproblemen i de kvinnodominerade branscher som lider av arbetskraftsbrist i mån av möjlighet förbättras genom högre löner. (Anni Sinnemäki, rösterna 58–1)

18 (52) Stadsfullmäktige förutsätter att staden i fortsättningen kartlägger behoven av idrottsanläggningar i nya bostadsområden redan under planeringsfasen och utreder de viktigaste tilläggsbehoven i gamla bostadsområden. (Miina Kajos, rösterna 52–0)

19 (60) Stadsfullmäktige förutsätter att elever som håller på att gå ut grundskolan ges mer flexibla undervisningsarrangemang och bättre individuell studierådgivning i syfte att minska antalet elever utan avgångsbetyg under planperioden 2007–2008. (Outi Alanko-Kahiluoto, rösterna 83–0)

20 (61) Stadsfullmäktige förutsätter att eftervården av omhändertagna barn och unga med invandrarbakgrund utvecklas. (Zahra Abdulla, rösterna 61–0)

21 (62) Stadsfullmäktige förutsätter att barn med invandrarbakgrund och barn som behöver särskilt stöd beaktas bättre än nu vid dimensioneringen av daghemspersonalen under planperioden. (Zahra Abdulla, rösterna 43–0)

22 (64) Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen utarbetar ett förvaltningsövergripande handlingsprogram mot människohandel, i syfte att särskilt förbättra identifikationen av offer och kunnandet att hjälpa dem och i syfte att bygga upp samarbete med andra engagerade myndigheter och medborgarorganisationer. (Eva Biaudet, rösterna 54–0)

Den slutligt godkända budgeten och ekonomiplanen ingår i stadsstyrelsens betänkande 7–2006.

– – –